Baibala Hemolele

The Holy Bible in the Hawaiian language of the United States, 1868 revision

Baibala Hemolele
The Holy Bible in the Hawaiian language of the United States, 1868 revision

Public Domain

Language: 'Olelo Hawai'i (Hawaiian)

Translation by: na na misionari i pai

2015-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
4fde4536-9f74-574b-8404-d9ec34a30cbb

Contents

Mataio 1
Mareko 69
Luka 112
Ioane 185
Oihana 238
Roma 307
Korineto I. 336
Korineto II. . . . 363
Galatia 381
Epeso 391
Pilipi 400
Kolosa 407
Tesalonike I. . . . 413
Tesalonike II. . . 419
Timoteo I. 423
Timoteo II. 431
Tito 437
Pilemona 441
Hebera 443
Iakobo 464
Petero I. 472
Petero II. 480
Ioane I. 485
Ioane II. 493
Ioane III 494
Iuda 495
Hoikeana 497

Mataio

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

1 O KE kuauhau na ka
hanauna o Iesu Kristo,
ka mamo a Davida, ka
mamo a Aberahama.

2 Na Aberahama o Isaaka;
na Isaaka o Iakoba; na
Iakoba o Iuda a me
kona poe hoahanau;
3 Na Iuda laua me Tamara o
Paresa a me Zara; na
Paresa o Hezerona; na
Hezerona o Arama;
4 Na Arama o Aminadaba;
na Aminadaba o Naa-
sona; na Naasona o
Salemona;
5 Na Salemona laua me
Rahaba o Boaza; na
Boaza laua me Ruta
o Obeda; na Obeda o
Iese;
6 Na Iese o Davida ke alii; na
Davida na ke alii laua
me ka wahine a Uria o
Solomona;
7 Na Solomona o Rehoboama;
na Rehoboama o Abia;
na Abia o Asa;
8 Na Asa o Iosapata; na Ios-
apata o Iorama; na Io-
rama o Ozia;
9 Na Ozia o Iotama, na Iotama
o Ahaza; na Ahaza o
Hezekia;
10 Na Hezekia o Manase; na
Manase o Amona; na
Amona o Iosia;
11 Na Iosia o Iekonia a me
kona poe hoahanau, i
ka manawa o ka lawe
ana i Babulona:

12 A mahope mai o ka lawe
ana i Babulona, na
Iekonia o Saletiela; na
Saletiela o Zerubabela;
13 Na Zerubabela o Abiuda;
na Abiuda o Eliakima;
na Eliakima o Azora;
14 Na Azora o Sadoka; na
Sadoka o Akima; na
Akima o Eliuda;
15 Na Eliuda o Eleazara; na
Eleazara o Mahetana;
na Mahetana o Iakoba;
16 Na Iakoba o Iosepa ke kane
a Maria nana i hanau o
Iesu, i kapaia o Kristo.

17 O na banauna a pau mai
ia Aberahama mai
a hiki ia Davida, he
umi ia hanauna a me
kumamaha; a mai ia
Davida mai a hiki i ka
lawe ana i Babulona,
he umi ia hanauna
a me kumamaha;
a mai ka lawe ana
aku i Babulona mai,
a hiki ia Kristo he
umi ia hanauna a me
kumamaha.

18 Penei hoi ka hanau ana o
Iesu Kristo: I hoopalau
e ia kona makuwahine
o Maria na Iosepa, aole
nae laua i pili, a ikea
oia, ua hapai na ka
Uhane Hemolele.
19 Aka, he kanaka pono kana
kane o Iosepa, aole ia
i makemake e hoino ia
ia ma ke akea; manao
iho la ia e kipaku malu
ia ia.
20 A i kona noonoo ana ma
ia mau mea, aia hoi,
ikeia'ku ka anela a ka
Haku e ia ma ka moe,
i mai la, E Iosepa, e
ka mamo a Davida,
mai makau oe ke lawe

ia Maria i wahine nau; no ka mea, ua hapai oia na ka Uhane Hemolele.
21 A e hanau mai oia i keikikane, a e kapa aku oe i kona inoa o IESU; no ka mea, e hoola ia i kona poe kanaka mai ko lakou hewa.
22 Ma ia mau mea i ko ai ka mea a ka Haku i olelo mai ai ma ke kaula, i ka i ana mai,
23 Aia hoi, e hapai ana kekahi wahine puupaa, a e hanau mai ia i keikikane, a e kapaia kona inoa o Emanuela; o ke ano keia, o ke Akua me kakou.
24 A ala ae la o Iosepa mai ka hiamoe ana, hana aku la ia e like me ka ka anela a ka Haku i kauoha mai ai ia ia, a lawe mai la ia i kana wahine;
25 Aole nae i moe aku ia ia, a hiki i ka wa i hanau ai oia i kana makahiapo kane, a kapa aku la ia i kona inoa o IESU.

2

1 A HANAUIA o Iesu ma Betelehema i Iudea, i ke kau ia Herode ke alii, aia hoi, kele mai la na magoi mai ka aina hikina mai a Ierusalema,
2 I ka i ana mai, Ai la ihea ka mea i hanau iho nei i aliii no ka poe Iudaio? No ka mea, ua ike makou ma ka aina hikina i kona hoku, a ua hele mai nei makou e kukuli hoomaikai ia ia.
3 A lohe ae la o Herode ke alii, apoapo ae la kona oili, oia a me ko Ierusalema a pau.
4 Alaila, houluulu ae la ia i ka poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo a na kanaka, ninau mai la oia ia lakou, Ai la ihea kahi e hanau ai o ka Mesia?
5 Hai aku la lakou ia ia, Aia i Betelehema i Indea nei; no ka mea, ua palapalaia e ke kaula penei,
6 O oe, e Betelehema, i ka aina o Iuda, aole no oe ka mea uuku loa iwaena o ko Iuda poe alii; no ka mea, mailoko mai ou e hele mai ana kekahi alii, nana e hoomalu i ko'u poe kanaka o ka Iseraela.
7 Alaila, kii malu aku la o Herode i ua mau magoi la, ninau pono aku la ia lakou i maopopo ai ka manawa i ikea aku ai ua hoku la.
8 Hoouna aku la oia ia lakou i Betelehema, i aku la, Ou haele oukou, e imi pono aku i ua keiki la; a loaa hoi, alaila e hai mai ia'u, i hele aku hoi au e kukuli hoomaikai ia ia.
9 A lohe ae la i ka ke alii, haele aku la lakou; aia hoi, ka hoku a lakou i ike ai ma ka aina hikina, lele e aku la ia imua o lakou, a hele aku la, a kau iho la maluna

pono o kahi e noho ana
o ua keiki la,
10 A ike aku lakou i ua hoku
la, hauoli nui loa ae la
lakou.

11 Komo lakou iloko o ka
hale, a ike aku la i
ua keiki la a me kona
makuwahine o Maria,
a moe iho la lakou,
hoomaikai aku la ia
ia; a wehe ae la lakou
i ko lakou waihona
waiwai, haawi aku la
lakou nana i ke gula, a
me ka libano, a me ka
mura.
12 A ma ka moeuhane, papaia
mai lakou, aole e hoi
bou aku io Herode la, a
ma kekahi alanui e ae
i hoi aku ai lakou i ko
lakou aina.

13 A hala aku la lakou, aia hoi,
ikea aku la ka anela a
ka Haku e Iosepa i ka
moeuhane, i mai la, E
ala, e lawe i ke keiki a
me kona makuwahine,
a holo aku i Aigupita;
malaila e noho ai, a
olelo hon aku au ia oe;
no ka mea, e imi mai
ana o Herode i ke keiki,
e pepehi ia ia.
14 Ala ae la ia, lawe ae la
i ke keiki a me kona
makuwahine i ka po, a
holo aku la i Aigupita;
15 Malaila ia i noho ai a make
o Herode. Nolaila, ko
ae la ka olelo a ka Haku
ma ke kaula, i ka i ana
mai, Ua kahea aku au i
ka'u keiki mai Aigupita
mai.

16 Alaila, ike ae la o Herode,
ua hoohokaia oia e
ka poe magoi, ukiuki
loa iho la ia, kena aku
la ia, a luku aku la
i na keikikane a pau
o Betelehema, a o na
wahi a puni e kokoke
ana, i ka poe elua
makahiki a hala ilalo,
i ka manawa i ninau
pono aku ai ia i ka poe
magoi.
17 Alaila, ko ae la ka olelo a ke
kaula a Ieretnia, i i mai
ai,
18 Ua lohea ka leo ma Rama,
he pihe, he uwe ana, a
me ke kanikau nui; e
uwe ana o Rahela no
kana mau keiki, aole
loa ia e na, no ka mea,
aole ae nei lakou.

19 A make o Herode, alaila
ikea aku la kekahi
anela a ka Haku
e Iosepa ma ka
moeuhane i Aigupita;
20 I mai la, E ala oe e lawe
i ke keiki a me kona
makuwahine, a e hoi
aku i ka aina o ka Is-
eraela; no ka mea, ua
make ka poe i imi mai
e pepehi i ua keiki nei.
21 Ala'e la ia, lawe ae la i ua
keiki la, a me kona
makuwahine, a hele
aku la i ka aina o ka
Iseraela.
22 Aka, lohe ae la ia, o Areke-
lau ke alii ma ludea i
pani no ka hakahaka
o kona makuakane o
Herode, makau iho
la ia i ka hele aku
malaila: a aoia mai
ai ma ka moeuhane,
hoi aku ia i ka moku
o Galilaia.

23 A hiki aku la ia i kekahi kulanakauhale o Nazareta ka inoa, noho iho la ia ilaila: pela i ko ai ka olelo a ka poe kaula, E kapaia oia he Nazarene.

3

1 I A mau la la i hele mai ai o Ioane Bapetite, e ao ana ma ka waonahele i Iudea, i ka i ana ae,

2 E mihi oukou, no ka mea, ua kokoke mai nei ke aupuni o ka lani.

3 Oia no ka mea i oleloia mai e ke kaula e Isaia, i ka i ana mai, Ka leo o ka mea e kala ana ma ka waonahele, E hoomakaukau oukou i alanui no Iehova, e hana i kona mau kuamoo i pololei.

4 Ua aahu iho la o ua Ioane la i ke kapa hulu kamelo, a he kaei ili ma kona puhaka; a he uhini kaua ai, a me ka meli o ka nahelehele.

5 Alaila, hele aku la ko Ierusalema a me ko Iudea a pau io na la, a me ko na wahi a pau e kokoke ana ma Ioredane.

6 A bapetizoia iho la lakou e ia iloko o Ioredane, me ka hai ana mai i ko lakou hewa.

7 A ike aku la ia, he nui na Parisaio a me na Sadukaio i hele mai e bapetizoia'i e ia, i aku la oia ia lakou, E ka hanauna moonihoawa, nawai oukou i ao aku e holo i pakele ai i ka iuaina e kau mai ana?

8 E hua ae oukou i ka hua e ku i ka mihi.

9 Mai manao oukou e ohumu iloko o oukou iho, o Aberahama ko kakou kupuna; no ka mea, ke i aku nei au ia oukou, e hiki no i ke Akua ke hoala ae mai keia mau pohaku mai i poe mamo na Aberahama.

10 Ano hoi, ke waiho nei ke koi lipi ma ke kumu o na laau, a o kela laau o keia laau e hua ole mai ana i ka hua maikai, e kua ia ilalo a e kiolaia'ku ia i ke ahi.

11 Owau no ke bapetizo aku nei ia oukou i ka wai, no ka mihi; aka, o ka mea e hele mai ana mahope o'u, he nui aku kona mana i ko'u, aole au e pono ke lawe i kona mau kamaa; nana oukou e bapetizo aku i ka Uhane Hemolele a me ke ahi.

12 Aia no ma kona lima kana peahi, a e hoomaemae pono ana ia i kana huaai; a e hoiliili hoi ia i kana palaoa iloko o ka hale papaa, a e hoopau aku i ka opala i ke ahi pio ole.

13 Alaila, hele mai la o Iesu, mai Galilaia mai i Ioredaue io Ioane la, e bapetizoia'i e ia.

14 Hoole aku la o Ioane ia ia, i aku ia, Owau kau e bapetizo mai e pono ai; a ke hele mai nei anei oe io'u nei?

15 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E ae mai oe ano, no ka mea, pela kaua e pono ai ke malama i ka pono a pau: alaila, ae aku la kela ia ia.
16 A bapetizoia o Iesu, alaila, pii koke mai la ia mai ka wai mai; aia hoi, hamama ae la ka lani nona, a ikea aku la ka Uhane o ke Akua e iho mai ana me ho mainu nunu la, a kau iho la maluna iho ona.
17 Aia hoi, he leo mai ka lani mai, e i mai ana, O ka'u Keiki punahele keia, ka mea a'u i olioli loa ai.

4

1 A LAILA, alakaiia'ku la o Iesu e ka Uhane i ka waonahele, e hoowalewaleia'ku ai e ka diabolo.
2 Hookeai iho la ia i hookahi kanaha la, a me na po he kanaha, a mahope iho, pololi iho la ia.
3 A hiki aku ka mea hoowalewale io na la, i aku la ia, Ina o ke Keiki oe a ke Akua, e i mai oe i keia mau pohaku i lilo i berena.
4 Aka, olelo mai la o Iesu, i mai la, Ua palapalaia, Aole e ola ke kanaka i ka berena wale no, aka, ma na mea a pau mai ka waha mai o ke Akua.
5 Alaila, lawe aku la ka diabolo ia ia i ke kulanakauhale hoano; a hookau aku la ia ia maluna iho o kahi oioi o ka luakini;
6 I aku la ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke Akua, e lele iho oe ilalo; no ka mea, ua palapalaia, E kauoha mai no ia i kona poe anela nou, e kaikai lakou ia oe ma ko lakou mau lima, o kuia kou wawae i ka pohaku.
7 I mai la o Iesu, Ua palapalaia no hoi, Mai hoao aku oe i ka Haku i kou Akua.
8 Lawe hou aku la ka diabolo ia ia i kahi mauna kiekie loa, a hoike aku la ia ia i na aupuni a pau o ka honua, a me ko lakou nani;
9 I aku la hoi ia ia, O keia mau mea a pau ka'u e haawi aka ai ia oe, ke kukuli iho oe, a hoomana mai ia'u.
10 Alaila, olelo mai la Iesu ia ia, E hele pela oe, e Satana; no ka mea, ua palapalaia, E hoomana aku oe i ka Haku i kou Akua, a e malama aku oe ia ia wale no.
11 Alaila, haalele aku la ka diabolo ia ia; aia hoi, hele mai la na anela, a lawelawe nana.

12 Lohe ae la o Iesu, ua hooleiia o Ioane iloko o ka halepaahao, hele aku la ia i Galilaia.
13 Haalele ae la oia ia Nazareta, hele aku la a noho ma Kaperenauma ma ke kahaloko, ma ka mokuna o Zabulona o me Napetali.

14 Pela i ko ai ka mea i oleloia e ke kaula e Isaia, i ka i ana mai,
15 O ka aina o Zabulona, a o ka aina o Napetali ma ke ala o ka loko ma kela aoao o Ioredane, o Galilaia no na kanaka e;
16 O ka poe kanaka e noho ana ma ka pouli, ike ae la lakou i ka mala-malama nui; amaluna o ka poe e noho ana ma ka malu o ka make, ua puka mai ka mala-malama.

17 Mai ia manawa mai, hoomaka o Iesu e hai mai a e olelo mai, E mihi oukou, no ka mea, ua kokoke mai nei ke aupuni o ka lani.

18 Hele aku la o Iesu ma ke kae o ka loko o Galilaia, ike mai la ia i na hoabanau elua, o Simona i kapaia o Petero, a me kona kaikaina o Anederea, e kuu ana i ka upena i ka loko, no ka mea, he mau lawaia laua.
19 I mai la oia ia laua, E hahai mai olua ia'u, a e hoolilo au ia olua i mau lawaia kanaka.
20 Haalele koke iho la laua i na upena, a hahai aku la ia ia.
21 A hele aku la ia malaila aku, ike mai la ia i na hoahanau e ae elua, o Iakobo ke keiki a Zebedaio, a me kona kaikaina o Ioane, maluna no o ka moku me ko laua makuakane o Zebedaio, e hono ana i ka lakou mau upena, a kahea mai la oia ia laua.
22 Haalele koke aku la laua i ka moku, a me ka laua makuakane, a hahai aku la ia ia.

23 Kaahele ae la o Iesu ma Galilaia a puni, e ao mai ana iloko o ko lakou mau halehalawai, a e hai mai ana i ka euanelio no ke aupuni, a e hoola ana hoi i ka mai a me ka nawaliwali a pau o na kanaka.
24 Kui aku la kona kaulana i Suria a puni, halihali mai la lakou io na la i ko lakou poe mai a pau, i loohia e kela mai keia mai, a me na eha, o ka poe i ulubia e na daimonio, a me ka poe hebena, a me ka poe lolo; a hoola mai la oia ia lakou.
25 He nui loa ka poe kanaka i hahai mai ia ia no Galilaia mai, no Dekapoli mai, a no Ierusalema mai, no Iudea mai, a no kela kapa mai o Ioredane.

5

1 I KE ae la o Iesu i ka nui o na kanaka, pii aku la ia i kekahi mauna; a noho iho la ia, hele aku la kana mau haumana io na la.
2 Oaka ae la kona waha, ao mai la oia ia lakou, i mai la,

3 Pomaikai ka poe i haahaa
ka naau; no ka mea, no
lakou ke aupuni o ka
lani.

4 Pomaikai ka poe e u ana;
no ka mea, e hooluoluia'ku lakou.

5 Pomaikai ka poe akahai; no
ka mea, e lilo ka honua
ia lakou.

6 Pomaikai ka poe pololi, a
makewai no ka pono;
no ka mea, e hoomaonaia lakou.

7 Pomaikai ka poe i aloha aku;
no ka mea, e alohaia
mai lakou.

8 Pomaikai ka poe i maemae
ma ka uaau; no ka
mea, e ike lakou i ke
Akua.

9 Pomaikai ka poe uwao; no
ka mea, e iia lakou he
poe keiki na ke Akua.

10 Pomaikai ka poe i
hoomaauia mai no ka
pono; no ka mea, no
lakou ke aupuni o ka
lani.

11 E pomaikai ana no oukou,
ke hoino mai kanaka
ia oukou, ke hoomaau
mai no hoi; a no'u nei,
e olelo wahahee mai ai
ia oukou i na mea ino a
pau.

12 E hauoli oukou, e olioli nui
hoi; no ka mea, he nui
ka uku no oukou ma
ka lani: pela lakou i
hoomaau aku ai i ka
poe kaula mamua o
oukou.

13 O oukou no ka paakai o ka
honua: aka, ina pau ka
liu o ka paakai, pehea
la ia e liu hou ai? Aohe
ona mea e pono ai ma
ia hope, e kiola wale ia
i waho e hehiia'i e na
kanaka.

14 O oukou no ka mala-
malama o ke ao nei: o
ke kulanakauhale i ku
ma kahi kiekie, aole ia
e nalowale.

15 Aole i hoaia ke kukui i mea
e waihoia'i malalo iho
o ke poi, aka, ma kahi
o kau ai o ke kukui,
i malamalama no ka
poe a pau iloko o ka
hale.

16 Pola oukou o hoakaka
aku ai i ko oukou
malamalama imua o
na kanaka, i ike mai
ai lakou i ka oukou
hana maikai ana, a i
hoonani aku hoi lakou
i ko oukou Makua i ka
lani,

17 Mai manao oukou i hele
mai nei au e hoole i ke
kanawai a me ka poe
kaula. O ka hooiaio
ka'u i hele mai nei, aole
ka hoole.

18 No ka mea, he oiaio ka'u e
olelo aku nei ia oukou,
e lilo e ka lani a me ka
honua, aole e lilo kahi
huna, aole hoi kahi lihi
iki o ke kanawai, a
pau loa ae la ia i ka
hookoia.

19 Nolaila, o ka mea e uhai
aku i kekahi hua iki o
keia mau kanawai, a
e ao aku hoi i kanaka
pela; oia ke oleloia he
mea uuku loa iloko
o ke aupuni o ka

lani; aka, o ka mea e malama ia mau kanawai, a e ao aku i kanaka pela, oia ke oleloia he mea nui iloko o ke aupuni o ka lani.

20 No ka mea, ke i aku nei au ia oukou, A i oi ole aku ko oukou pono i ko ka poe kakauolelo a me ko ka poe Parisaio, aole loa oukou e komo iloko o ke aupuni o ka lani.

21 Ua lohe no oukou i ka mea i oleloia mai i ka poe kahiko, Mai pepehi kanaka oe; a o ka mea e pepehi i ke kanaka, e lilo ana ia i ka hoohewaia:

22 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e huhu hala ole aku i kona hoahanau, e lilo ana ia i mea no ka hoohewaia; a o ka mea e hailiili aku i kona hoahanau, E, pupuka! e lilo ia i mea no ka aha hookolokolo; a o ka mea e hailiili aku, E, lapuwale? e lilo ia i mea no ke ahi i Gehena.

23 No ia mea, a i lawe mai oe i kau mohai i ke kuahu, a malaila oe i manao ai, he mea kau e hewa ai i kou hoahanau;

24 E waiho malaila oe i kau mohai imua o ke kuahu, e hele aku oe e hoolaulea e mamua i kou hoahanau, alaila e hoi mai e kaumaha aku i kau mohai.

25 E hoolaulea koke aku oe i kou mea i lawehala ai, oiai oe me ia ma ke alanui, o haawi aku kela ia oe i ka lunakanawai, a na ka lunakanawai oe e haawi aku i ka ilamuku, a e hooleiia'ku oe iloko o ka halepaahao.

26 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe; aole loa oe e puka e mai iwaho olaila, a pau loa ae la ka aie i ka ukuia e oe.

27 Ua lohe oukou i ka olelo ana mai i ka poe kahiko, Mai moe kolohe oe:

28 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e nana wale aku i ka wahine i mea e kuko he wa aku ai ia ia, ua moe kolohe no oia me ia ma kona naau.

29 No ia hoi, a i hoohihia mai kou maka akau ia oe, e poalo ae ia mea, a e hoolei aku, mai ou aku; e aho nou e lilo kekahi lala ou, i ole e hooleiia'ku ai kou kino okoa iloko o Gehena.

30 Ina hoi e hoohihia mai kou lima akau ia oe, e oki ia mea, a e hoolei aku mai ou aku; e aho nou e lilo kekahi lala ou, i ole e hooleiia'ku ai kou kino okoa iloko o Gehena.

31 Ua oleloia mai no, O ka mea hoohemo i kana wahine, e haawi aku ia nana i ka palapala no ka hemo ana:

32 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea hoohemo wale i kana wahine, ke ole ia no ka moe kolohe, nana no ia

e hoomoe kolohe aku;
a o ka mea e mare i
ua wahine hemo la, ua
moe kolohe no ia.

33 Ua lohe no hoi oukou i
ka olelo ana mai i
ka poe kahiko, Mai
hoohiki wahahee oe;
aka, e hooko aku oe no
ka Haku i kau mea i
hoohiki ai:
34 Eia hoi ka'u e olelo aku nei
ia oukou, Mai hoohiki
ino iki; aole i ka lani,
no ka mea, o ko ke
Akua nohoalii ia:
35 Aole hoi i ka honua, no
ka mea, o kona kee-
hana wawae in: aole
hoi i Ierusalema, no ka
mea, o ko ke Alii nui
kulanakauhale ia.
36 Aole hoi oe e hoohiki ino
i kou poo iho, no ka
mea, aole e hiki ia oe
ke hoolilo i kekahi oho
i keokeo, aole hoi i
eleele.
37 Penei oukou e olelo aku ai,
o ka ae, he ae ia; o ka
ole, he hoole ia: a o ka
mea oi aku i keia, no ka
ino mai ia.

38 Ua lohe oukou i ka olele
ana mai, He maka no
ka maka, a he niho no
ka niho:
39 Eia hoi ka'u e olelo aku nei
ia oukou, Mai hoopai
aku i ka ino; a o ka mea
nana e papai mai i kou
papalina akau, e haliu
aku oe ia ia i kekahi.
40 A o ka mea nana oe e
kahihi wale aku ma
ke kanawai, a e lawe
i kou kapa komo, ho
hou aku no hoi ia ia i
kou aahu.
41 O ka mea e koi mai ia oe e
hele i hookahi mile, e
hele pu me ia i elua.
42 O ka mea e noi mai ia oe, e
haawi aku nana, a o ka
mea e noi mai e lawe
lilo ole i kau mea, mai
kaii ae oe.

43 Ua lohe no oukou i ka olelo
ana mai, E aloha aku
oe i kou hoalauna, a
e inaina aku hoi i kou
enemi:
44 Eia hoi ka'u e olelo aku
nei ia oukou, E aloha
aku i ko oukou poe en-
emi, e hoomaikai aku
hoi i ka poe hoino mai
ia oukou; e hana loko-
maikai aku hoi i ka poe
inaina mai ia oukou; e
pule aku hoi no ka poe
hoohewa wale mai ia
oukou, a hana ino mai
hoi ia oukou;
45 I lilo ai oukou i poe keiki
na ko oukou Makua
i ka lani, nana no i
hoopuka mai i kona ia
maluna o ka poe ino
a me ka poe maikai,
nana hoi i hooua mai
maluna o ka poe pono
a me ka poe pono ole.
46 A i aloha aku oukou i ka poe
i aloha mai ia oukou,
heaha la auanei ka uku
e loaa mai ai ia oukou?
Aole anei pela e hana
nei ka poe lunaauhau?
47 Ina e uwe aku oukou i ko
oukou poe hoahanau
wale no, heaha la ko
oukou mea e oi aku ai?
Aole anei pela e hana
nei ka poe lunaauhau?
48 E hemolele oukou, e like
me ka hemolele o ko

oukou Makua iloko o ka lani.

6

1 E MALAMA ia oukou, aole a hana wale aku i ko oukou manawalea imua o na kanaka, no ka ikeia mai e lakou; o loaa ole ia oukou ka ukuia mai e ko oukou Makua i ka lani.

2 A i kou manawalea ana aku, mai hookani i ka pu imua ou e like me ka hana ana a ka poe hookamani iloko o na halehalawai a ma na alanui, i hoomaikaiia mai ai e na kanaka: he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ua loaa ia lakou ko lakou uku.

3 Aka o oe, i kou manawalea ana aku, mai hoike i kou lima hema i ka mea a kou lima akau e hana'i.

4 I nalo hoi kou manawalea ana; a o kou Makua e nana mai ana i kahi nalo, oia ke uku mai ia oe ma ke akea.

5 A i pule aku oe, ea, mai hoohalike me ka poo hookamani; make-make lakou e pule ku ana ma na halehalawai a me na huina alanui, i ikeia mai ai lakou e kanaka; he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ua loaa ia lakou ko lakou uku.

6 Aka, i kau pule ana, e komo ae oe i kou keena mehameha, a papani oe i kou puka, e pule aku i kou Makua ina no ma kahi nalo, a o kou Makua e ike ana iloko o kahi nalo, oia ke uku mai ia oe ma ke akea,

7 A i ka pule ana, mai kuawili wale aku oukou i ka olelo, e like me ka poe kanaka e; ke manao nei lakou, no ka nui o ka lakou olelo ana, e hooloheia mai ai lakou.

8 Mai hoohaliko me lakou; no ka mea, ua ike no ko oukou Makua i na mea e pono ai oukou, ma-mua o ka oukou noi ana aku ia ia.

9 Penei oukou e pule aku ai; E ko makou Makua iloko o ka lani, e hoanoia kou iuoa.

10 E hiki mai kou aupuni; e malamaia kou make-make ma ka honua nei, e like me ia i malamaia ma ka lani la;

11 E haawi mai ia makou i keia la i ai na makou no neia la;

12 E kala mai hoi ia makou i ka makou lawehala ana, me makou e kala nei i ka poe i lawehala i ka makou.

13 Mai hookuu oe ia makou i ka hoowalewaleia mai; e hoopakele no nae ia makou i ka ino; no ka mea, nou ke aupuni, a me ka mana, a me ka hoonaniia, a mau loa aku. Amene.

14 Ina paha oukou e kala aku i na hala o kanaka, e kala mai no hoi ko oukou Makua o ka lani i ko oukou.

15 Aka, i ole oukou e kala aku i na hala o kanaka,

aole no hoi e kala mai ko oukou Makua i ko oukou hala.

16 A i hookeai oukou, mai hoinoino maka oukou e like me ka poe hookamani; no ka mea, ua hoinoino lakou i ko lakou maka i ikeia mai e na kanaka ka lakou hookeai ana: he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ua loaa ia lakou ko lakou uku.
17 Aka, i hookeai oe, e poni i kou poo, a e holoi i kou maka;
18 I ike ole ia kau hookeai ana e na kanaka, aka, i ikea ia e kou Makua ina no i kahi nalo, a o kou Makua ke ike i kahi nalo, oia ke uku mai ia oe ma ko akea.

19 Mai hoahu oukou i waiwai no oukou ma ka honua, kahi e pau ai i ka mu a me ka popo, kahi e wawahi mai ai na aihue e aihue ai.
20 Aka, e hoahu ae oukou i waiwai no oukou ma ka lani, kahi e pau ole ai i ka mu a me ka popo, kahi e wawahi ole mai ai na aihue e aihue ai.
21 No ka mea, ma kahi e waiho ai ko oukou waiwai, malaila pu no hoi ko oukou naau.
22 O ka maka ko ke kino kukui no ia. Ina he maikai kou maka, e malamalama ana kou kino a pau.
23 Aka, i ino kou maka, e paapu ana kou kino i ka pouli. Ina e lilo ka malamalama iloko on i pouli, aohe io hoi o ka nui o ua pouli la!

24 Aole no e hiki i ke kanaka ke malama i na haku elua; no ka mea, e hoowahawaha ia i kekahi, a e aloha aku hoi i kekahi; a i ole ia, e hoopili aku ia i kekahi me ka haalele i kekahi. Aole e hiki ia oukou ke malama pu i ke Akua a me ka mamona.
25 No ia mea, ke olelo aku nei au ia oukou, Mai manao nui ma ko oukou ola ana, i ka oukou mea e ai ai, a i ka oukou mea e inu ai; aole hoi ma ko oukou kino, i ko oukou mea e aahu ai. Aole anei e oi aku ke ola i ka ai, a me kino i ke kapa?
26 E nana aku i na manu o ka lewa; aole lakou e lulu hua, aole hoi e oki ai, aole no hoi e hoahu ae iloko o na halepapaa; a ua hanai ko oukou Makua o ka lani ia lakou. Aole anei e oi aku ko oukou maikai i ko lakou?
27 Owai la ka mea o oukou o hiki ma ka manao nui ana ke hooloihi aku i kona kiekie i hookahi hailima?
28 Heaha hoi ka oukou e manao nui ai i ke kapa? E nana i na lilia o ke kula, i ko lakou ulu ana; aole nae lakou e hana, aole hoi e milo:
29 Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, O Solomona i kona nani a pau, aole ia i kahiko like ia me kekahi o ia mau mea.

30 Ina pela ke Akua e hoonani mai ai i ka nahelehele, ina no ma ke kula i keia la, a i ka la apopo e hooleiia'i iloko o ka umu; aole anei he oiaio kona hoaahu ana mai ia oukou, e ka poe paulele kapekepeke?

31 Nolaila hoi, mai ninau aku oukou me ka manao nui, Heaha ka kakou mea e ai ai? Heaha hoi ka kakou mea e inu ai? Heaha hoi ko kakou mea e aahu ai?

32 No ka mea, ke hoopapau nei na kanaka e ma keia mau mea a pau. Ua ike no hoi ko oukou Makua o ka lani, he pono ke loaa ia oukou ia mau mea a pau.

33 Aka, e imi e oukou mamua i ke aupuni o ke Akua a me kana pono, a e pau ua mau mea la i ka haawiia mai ia oukou.

34 Nolaila, mai manao nui aku oukou i ka mea o ka la apopo: no ka mea, na ka la apopo e manao iho i na mea nona iho. O ka ino o kekahi la ua nui ia nona iho.

7

1 MAI manao ino aku, o manao ino ia mai oukou.

2 No ka mea, me ka manao ino a oukou e manao ino aku ai, pela hoi e manao ino ia mai ai oukou. Me ke ana a oukou e ana aku ai, pela no hoi e anaia mai ai no oukou.

3 Heaha kau e nana aku ai i ka pula iki iloko o ka maka o kou hoahanau, aole hoi oe i ike i ke kaola iloko o kou maka iho?

4 Pehea la hoi oe e olelo aku ai i kou hoahanau, E ae mai na'u e unuhi ka pula iki noloko mai o kou maka, a he kaola no ka hoi iloko o kou maka iho?

5 E ka hookamani, e unuhi mua oe i ke kaola mailoko ae o kou maka iho, alaila oe e ike pono ai ke unuhi ae i ka pula iki maloko o ka maka a kou hoahanau.

6 Mai haawi aku i ka mea hoano na na ilio, aole hoi e hoolei i ka oukou mau momi imua o na puaa, o hehiia ilalo e ko lakou mau wawae, a e kepa mai hoi lakou e moku oukou.

7 E noi, a e haawiia na oukou; e imi, a e loaa hoi ia oukou: e kikeke, a e weheia no oukou.

8 No ka mea, o ka mea noi, ua haawiia nana; o ka mea imi, ua loaa no ia ia; a o ka mea kikeke, ua weheia nona.

9 Owai la ke kanaka o oukou e haawi aku i ka pohaku na kana keiki, ke noi mai ia i berena?

10 A i noi mai ia i ia, e haawi aku anei oia i nahesa nana?

11 Ina paha oukou he poe hewa i ike i ka haawi aku i na mea maikai na ka oukou mau keiki, he oi nui aku ko oukou Makua i ka lani ma

kona haawi ana mai i na mea maikai na ka poe e noi aku ia ia.

12 O na mea a pau a oukou e makemake ai e hanaia mai ia oukou e na kanaka, oia ka oukou e hana aku ai ia lakou; no ka mea, pela no ka ke kanawai a me ka ka poe kaula.

13 E komo ae oukou ma ka puka pilikia; no ka mea, he akea ka puka, he palahalaha hoi ke alanui e hiki aku ai i ka make; a nui wale hoi ka poe komo ilaila.

14 Aka, he pilikia ka puka, he ololi hoi ke ala e hiki aku ai i ke ola, a kakaikahi wale ka poe loaa ia.

15 E malama hoi ia oukou no ka poe kaula hoopunipuni ke hele mai io oukou nei me ka aahu hipa; aka, maloko, he poe ilio hihiu hae lakou.

16 Ma ko lakou hua e ike aku ai oukou ia lakou. E ohiia anei ka huawaina noluna mai o ke kakalaioa, a o na fiku hoi noluna mai o ka puakala?

17 Oia hoi, o na laau maikai a pau, ua hua mai no lakou i na hua maikai; aka, o ka laau ino, ua hua mai no hoi ia i na hua ino.

18 Aole e hiki i ka laau maikai ke hua mai i ka hua ino; aole hoi e hiki i ka laau ino ke hua mai i ka hua maikai.

19 O kela laau a o keia laau ke hua ole mai ia i ka hua maikai, ua kuaia oia ilalo, a ua kiolaia'ku hoi ia iloko a ke ahi.

20 Nolaila hoi, ma ko lakou hua, e ike aku ai oukou ia lakou.

21 O ka poe e olelo mai ia'u, E ka Haku, E ka Haku, aole e pau lakou i ke komo mai iloko o ke aupuni o ka lani; aka, o ka mea e malama i ka makemake o ko'u Makua iloko o ka lani.

22 He nui ka poe e olelo mai ana ia'u ia la, E ka Haku, E ka Haku, aole anei makou i ao aku ma kou inoa? i mahiki aku hoi i na uhane ino ma kou inoa? a i hana aku i na hana mana he nui ma kou inoa?

23 Alaila, e hai aku au ia lakou, Aole au i ike ia oukou; e haele oukou pela mai o'u aku nei, e ka poe hana ino.

24 Nolaila hoi, o ka mea lohe i keia mau olelo a'u, a malama hoi ia, e hoohalike au ia ia me ke kanaka naauao, nana i kukulu kona hale maluna o ka pohaku.

25 A haule mai la ka ua, kahe mai la ka wai, nou mai la ka makani, a pa ma ua hale la, aole nae ia i hiolo; no ka mea, ua hookumuia oia maluna o ka pohaku.

26 A o ka mea lohe ia mau olelo a'u, a malama ole hoi ia, e hoohalikeia hoi ia me ke kanaka

naaupo, nana i kukulu kona hale maluna o ke one.
27 A haule mai la ka ua, kahe mai la ka wai, nou mai la ka makani, a pa ma ua hale nei, a hiolo iho la ia; nani wale hoi kona hiolo ana.

28 A hooki ae la Iesu ia mau olelo, kahaha iho la na kanaka i kana ao ana.
29 No ka mea, ao aku la ia ia lakou me he mea mana la, aole e like me ka poe kakanolelo.

8

1 A IHO mai la ia mai ka mauna mai, he nui loa ka poe i ukali ia ia.
2 Aia hoi kekahi lepero i hele mai io na la, moe iho la imua oua, i mai la, E ka Haku, a i makemake oe, e hiki no ia oe ke huikala mai ia'u.
3 O aku la Iesu i kona lima, hoopa iho la ia ia, i aku la, Ke makemake nei au, e huikalaia hoi oe. Ola koke iho la kona mai lepera.
4 I aku la o Iesu ia ia, E ao oe, mai hai aku ia hai. Aka, e hele oe e hoike aku ia oe iho i ke kahuna, e haawi i ka mohai a Mose i kauoha mai ai, i mea e'ike ai lakou.

5 A hiki aku la o Iesu i Kaperenauma, hele mai la kekahi lunahaneri io na la, noi mai la ia ia.
6 I mai la, E ka Haku, ke moe iho la no kuu kauwa ma ka hale i ka mai lolo, ua ehaeha loa.
7 I aku la o Iesu ia ia, E hele aku no au e hoola ia ia.
8 Olelo mai la ka lunahaneri, i mai la, E ka Haku, aole o'u pono e komo ae oe iloko o ko'u hale; e olelo wale mai no oe, a e ola no kuu kauwa.
9 No ka mea, he kanaka aku wau malalo o ke alii, he poe koa malalo iho o'u; a olelo aku no au i kekahi, E hele aku, a hele aku no ia, a i kekahi hoi, E hele mai, a hele mai no ia; a i kuu kauwa, E hana ia mea, a hana no ia.
10 A lohe ae la o Iesu, mahalo ae la ia, i mai la i ka poe e ukali aku ana, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole au i ike i ka manaoio nui e like me keia iloko o ka Iseraela.
11 Ke i aku nei au ia oukou, he nui ka poe e hele mai, mai ka hikina a me ke komohana mai, a e noho pu lakou me Aberahama, a me Isaaka, a me Iakoba iloko o ke aupuni o ka lani.
12 A o na keiki o ke aupuni, e kipakuia'ku lakou iloko o ka pouli iwaho, malaila e uwe ai, a e uwi ai na niho.
13 Olelo aku la o Iesu i ka lunahaneri, O hoi oe; a e like me kau i manaoio mai ai, pela hoi e hanaia 'ku ai nou. Ola iho la no kana kauwa ia hora.

14 Komo ae la o Iesu iloko o
ka hale o Petero, ike
iho la ia i kona makua-
honoaiwahine e moe
ana i ka mai kuni.
15 Hoopa aku la ia i kona lima,
haalele iho la ke kuni
ia ia, ala ae la ia, a
lawelawe na lakou.

16 A ahiahi ae la, halihaliia
mai io na la na mea he
nui wale i uluhia e na
daimonio; mahiki aku
la ia i na uhane ma ka
olelo, a hoola iho la i ka
poe mai a pau:
17 Pela i ko ai ka olelo a
ke kaula a Isaia, i i
mai ai, Nana no i lawe
ko kakou nawaliwali,
nana hoi i halihali ko
kakou mai.

18 A ike ae la o Iesu, ua puni ia
i ka poe kanaka he nui
wale, kena mai la ia e
holo ma kela kapa.
19 Hele mai la kekahi
kakauolelo, i aku la ia
ia, E ke Kumu, e hahai
aku no au ia oe i na
wahi a pau au e hele
ai.
20 I mai la Iesu ia ia, He
mau lua ko na alopeke,
he mau punana ko
na manu o ka lewa;
aka, o ke Keiki a ke
kanaka, aohe ona
wahi e hoomoe ai i
kona poo.
21 Olelo aku la ia ia kekahi
haumana ana, E ka
Haku, e ae mai oe ia'u
e hele mua au e kanu i
kuu makuakane.
22 Olelo mai la Iesu ia ia, E
hahai mai oe ia'u, na
ka poe make no e kanu
i ko lakou poe make.

23 Ee aku la ia maluna o ka
moku, a hahai aku la
kana mau haumana ia
ia.
24 Aia hoi, he ino nui ma ka
moanawai, a popoiia'e
la ka moku e na ale:
aka, ua hiamoe oia.
25 A hele aku la na haumana
ana e hoala ia ia, i aku
la, E ka Haku, e hoola
mai ia makou, o make
makou.
26 I mai la oia ia lakou, Heaha
ka oukou e makau
ai, e ka poe paulele
kapekepeke? Ku ae la
ia iluna, papa aku la
ia i ka makani a me ka
loko, a malie loa iho la.
27 Mahalo aku la ua poe
kanaka la, i aku la,
Heaha ke ano o ia
nei, i hoolohe mai ai
ka makani a me ka
moanawai ia ia?

28 A hiki aku la ia i kela
kapa, i ka aina o ko
Gadara, halawai mai
la me ia elua kanaka
i uluhia e na daimo-
nio, i hoea mai, mai na
halekupapau mai, ua
nui loa ko ku o ka hau,
aohe kanaka i aa aku e
maalo ma ia wahi.
29 Aia hoi, kahea mai la laua,
i mai la, Heaha kau
ia makou nei, e Iesu
ke Keiki a ke Akua?
Ua hiki e mai nei anei
oe e hana eha mai ia
makou mamua o ka
manawa?
30 A i kahi mamao aku, he
kumupuaa e ai ana.
31 Noi mai la ia mau dai-
monio ia ia, i mai la,
A i mahiki aku oe
ia makou, e ae mai

oe e haele makou e komo aku iloko o ke kumupuaa.

32 I aku la ia ia lakou, ou haele. A hemo lakou iwaho, komo aku la lakou iloko o ua kumupuaa la: aia hoi, naholo kiki aku la ua kumupuaa la a pau ilalo ma ka pali i ka moanawai, a pau lakou i ka make maloko o ka wai.

33 Auhee aku la ka poe kahupuaa, a hiki aku la i ke kulanakauhale, hai aku la lakou ia mau mea a pau, a me ka mea o ua mau kanaka la i uluhia e na daimonio.

34 Aia hoi, holo nui mai la ko ke kulanakauhale iwaho, e halawai me Iesu, a ike mai la ia ia, nonoi nui mai la lakou ia ia e hele aku ia mai ko lakou aina aku.

9

1 E E ae la ia maluna o ka moku, holo aku la ia, a hiki aku la i kona kulanakauhale.

2 Aia hoi, hali mai la lakou io na la i kekahi mai lolo, e moe ana iluna o kahi moe, A ike aku la o Iesu i ko lakou manaoio, i aku la ia i ka mai lolo, E kuu keiki, e hoolana i kou manao, ua kalaia kon hewa.

3 Alaila, ohumu iho la kekahi poe kakauolelo iloko o lakou iho, He olelo hoino ka ia nei.

4 Ike iho la Iesu i ko lakou manao, ninau aku la, No ke aha la oukou e manao ino ai iloko o ko oukou naau?

5 Mahea ka hiki pono ke olelo, Ua kalaia kou hewa, a ke olelo paha, E ala'e a e hele?

6 I ike hoi oukou, he mana no ko ke Keiki a ke kanaka e kala aku ai i na hewa ma ka honua nei, E ku ae, (wahi ana i ka mai lolo,) e lawe oe i kou wahi moe, a e hoi i kou hale.

7 A ku ae la ia, a hoi aku la i kona hale.

8 A ike aku la na kanaka, mahalo aku la, a hoonani aku la lakou i ke Akua, nana i haawi mai ia mana no na kanaka.

9 A hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, ike mai la ia i kekahi kanaka e noho ana ma kahi hookupu, o Mataio kona inoa; i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u. Ku ae la ia a hahai aku la ia ia.

10 A i ko Iesu noho ana i ka ahaaina iloko o ka hale, aia hoi, he nui na lunaauhau a me na lawehala i hele mai, a noho pu me ia a me kana poe haumana.

11 A ike aku la ka poe Parisaio, i mai la lakou i kana poe haumana, No ke aha la e ai pu ai ka oukou humu me na lunaauhau a me na lawehala?

12 Lohe ae la o Iesu, i aku la oia ia lakou, Aole no ka poe ola ke kahuna lapaau, no ka poe mai no ia.

13 E hele hoi oukou e ao i ke
ano o keia, o ke aloha
ko'u makemake, aole
ka mohai: ua hele mai
nei au e ao aku i ka poe
hewa e mihi, aole i ka
poe pono.

14 Alaila, hele mai la na
haumana a Ioane io na
la, i mai la, Ke hookeai
pinepine nei makou
a me ka poe Parisaio,
heaha hoi ka mea e
hookeai ole ai kau poe
haumana?

15 I aku la Iesu ia lakou, E
hiki anei i na keiki o ke
kanemare ke kaniuhu,
i ka wa e noho pu ai
ia me lakou? E hiki
mai ana ka manawa e
laweia'ku ai ke kane-
mare mai o lakou aku,
ilaila lakou e hookeai
ai.

16 Aole no kekahi e pinai i ka
apana lole hou maluna
o ka lole kahiko, o
moku ka mea kahiko
i ka mea hou, a nui aku
ka nahae.

17 Aole hoi e ukuhi na kanaka
i ka waina hou maloko
o na hue ili kahiko, o
nahae na hue, a kahe
aku ka waina, a pau
na hue: aka, ukuhi no
lakou i ka waina hou
iloko o na hue hou, a
koe pu ia mau mea i ka
malamaia.

18 I kana olelo ana ia mau
mea ia lakou, aia hoi,
hele mai kekahi luna,
moe iho ia ia, i mai
la ia ia, Ua make iho
nei ka'u kaikamahine,
aka, e hele mai oe, a
kau i kou lima maluna
ona, a e ola ia.

19 Ku ae la o Iesu iluna, hahai
aku la ia ia me kana
poe haumana.

20 Aia hoi, he wahine hee
koko i na makahiki he
umikumamalua, hele
aku la ia mahope iho
ona, a hoopa aku la i ka
lepa o kona aahu:

21 No ka mea, i iho la ia iloko
ona, A i hoopa wale
aku au i kona aahu, e
ola au.

22 Haliu ae la o Iesu, ike
ae la ia ia, i aku la,
E ke kaikamahine, e
hoolana i kou manao:
ua hoola mai kou man-
aoio ia oe. A ola koke
iho la ua wahine la ia
hora.

23 A hiki aku la o Iesu i ka hale
o ua luna la, ike ae la
ia i ka poe hookiokio,
a me na kanaka e ku-
makena ana,

24 I aku la oia ia lakou, Ou
hoi oukou, aole i make
ke kaikamahine, ua hi-
amoe no. A hoowa-
hawaha mai la lakou ia
ia.

25 A pau ae la ka poe kanaka
i ka hookukeia iwaho,
komo aku la ia iloko,
lalau iho la i kona
lima, a ala ae la ua
kaikamahine nei.

26 A kaulana aku la ia mea ma
ia aina a pau.

27 A hele aku la o Iesu mai ia
wahi aku, elua kanaka
makapo i hahai ia ia,
kahea mai la laua, i
mai la, E ka mamo a
Davida, e aloha mai oe
ia maua.

28 Komo ae la ia iloko o ka hale, a hele mai ua mau makapo la io na la, ninau aku la Iesu ia laua, Ke manaoio nei anei olua, e hiki no ia'u ke hana i keia mea? I aku la laua ia ia, Ae, e ka Haku.
29 Alaila, hoopa aku la ia i ko laua mau maka, i aku la, E like me ko olua manaoio ana mai, pela e hanaia aku ai no olua.
30 Kaakaa ae la ko laua mau maka. Papa aku la Iesu ia laua, i aku la, E malama olua o ikea ia e hai.
31 Aka, hele aku la laua, a hookaulaua aku la ia ia ma ia aina a puni.

32 A hele aku la lakou iwaho, aia hoi, haliia mai io na la he kanaka aa, ua uluhia e ka daimonio.
33 A mahikiia aku ka daimonio, olelo mai la ua aa la, a mahalo ae la ka poe kanaka, i ae la, Aole i ikea ka mea like me neia iwaena o ka Iseraela.
34 Aka, olelo aku la ka poe Parisaio, Ke mahiki aku nei oia nei i na daimonio ma ke alii o na daimonio.

35 Kaahele ae la o Iesu ma na kulanakauhale a pau, a me na kauhale, e ao ana iloko o na halehalawai o lakou, a e hai mai ana i ka euanelio no ke aupuni, me ka hoola i na mai a pau, a me na nawaliwali a pau o na kanaka.
36 A ike mai la ia i ka ahakanaka, hu ae la kona aloha ia lakou; no ka mea, ua maluhiluhi lakou, ua auwana hoi e like me na hipa kahu ole.
37 Alaila, i mai la ia i kana poe haumana, He nui ke kihapai ai, ua hapa no nae ka poe lawehana.
38 No ia mea, e noi oukou i ka Haku nana ke kihapai ai, e hoouna oia i na lawehana iloko o kana kihapai.

10

1 A HEA ae la ia i kana poe haumana he umikumamalua, alaila haawi mai la i ka mana no lakou e mahiki aku ai i na uhane ino, a e hoola aku i na mai a pau a me na nawaliwali a pau.

2 Eia hoi na inoa o ka poe lunaolelo he umikumamalua. O ka mua, o Simona i kapaia o Petero, me kona kaikaina o Anederea; o Iakobo na Zebedaio, a me kona kaikaina o Ioane;
3 O Pilipo a me Baretolomaio; o Toma a me Mataio ka lunaauhau; o Iakobo na Alepaio, a me Lebaio i kapaia o Tadaio.
4 O Simon a no Kanaana a me Iuda Isekariota, nana ia i kumakaia aku.

5 O keia poe umikumamalua ka Iesu i hoouna ae ai, kauoha mai la ia lakou,

i mai la. Mai hele oukou ma ke kuamoo o ko na aina e, aole hoi e komo i kekahi kulanakauhale o ko Samaria:
6 Aka, e hele oukou i ka poe hipa auwana o ka ohana o Iseraela,
7 I ko oukou hele ana, e ao aku, me ka i ana, Ua kokoke mai nei ke aupuni o ka lani.
8 E hoola i na mai, e huikala i na lepero, e hoala i na mea make, e mahiki aku i na daimonio; ua haawi wale ia mai ia oukou, e haawi wale aku oukou.
9 Mai hahao oukou i gula, aole hoi i kala, aole hoi i keleawe iloko o ko oukou mau hipuu;
10 Aole hoi he aa no ko oukou hele ana, aole hoi elua aahu, aole hoi kamaa, aole no hoi he kookoo; no ka mea, he pono ke loaa i ka mea hana ka ai nana.
11 A o ke kulanakauhale, a o ke kauhale paha, a oukou e komo aku ai, e ninau aku i ko laila poe pono; malaila no e noho ai a hiki i ka manawa e hele aku ai malaila aku.
12 Aia komo aku oukou iloko o ka hale, e uwe aku i ko laila.
13 A i pono ko ka hale, e kau ko oukou aloha maluna ona; aka, i pono ole, e hoi hou mai no ko oukou aloha io oukou la.
14 A o ka mea hookipa ole ia oukou, aole hoi e hoolohe i ka oukou olelo, a hele aku oukou iwaho o kela hale, a o kela kulanakauhale paha, e lulu iho i ka lepo o ko oukou wawae.
15 He oiaio ka'u o olelo aku nei ia oukou, E aho no ka hewa ana o ko Sodoma a me ko Gomora i ko ia kulanakauhale i ka la e hookolokolo ai.
16 Eia hoi, ko hoouna aku nei au ia oukou e like me na hipa mawaena o na ilio hihiu hae; no ia mea, e maalea oukou e like me na nahesa, e noho malie hoi e like me na manu nunu.
17 E malama hoi ia oukou i na kanaka? no ka mea, e haawi aku lakou ia oukou i ka aha hookolokolo, e hahau hoi lakou ia oukou iloko o ko lakou mau halehalawai;
18 A no'u nei e alakaiia'ku ai oukou imua o na ki-aaina a me na alii, i mea o ike ai no lakou, a no ko na aina e.
19 Aia haawiia'ku oukou, mai manao nui i ka oukou e olelo aku ai; no ka mea, e haawiia aku ia oukou i kela manawa ka oukou mea e olelo aku ai.
20 No ka mea, aole na oukou e olelo aku, na ka Uhane no o ko oukou Makua e olelo ana ma o oukou la.
21 E haawi ana ka hoahanau i ka hoahanau e make, a o ka makuakane i ke keiki; a e ku e na keiki i na makua, e hoolilo ia lakou i ka make.

22 No ko'u inoa e inainaia mai
ai oukou e na kanaka
a pau: aka, o ka mea
hoomau aku a hiki i ka
hopeua, e ola ia.
23 Aia hana ino mai lakou ia
oukou iloko o kekahi
kulanakauhale, e holo
aku oukou i kekahi;
he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou,
Aole e pau e na
kulanakauhale o ka
Iseraela i ke kaaheleia
e oukou, a hihi mai no
ke Keiki a ke kanaka.

24 Aole he kiekie ka haumana
maluna o ke kumu,
aole hoi ke kauwa
maluna o kona haku.
25 He aho no ka haumana ke
like ia me kana kumu,
a o ke kauwa ke like
ia me kona haku. Ina
o kapa mai lakou i
ka mea nona ka hale,
o Belezebuba, e nui
auanei ko lakou kapa
ana i ko ka hale pela.
26 Mai makau hoi ia lakou;
no ka mea, aohe
mea i uhiia e ole e
hoakakaia'na, aohe
mea i hunaia e ole e
hoikeia'na.
27 O ka'u e olelo aku nei
ia oukou ma ka pouli
nei, oia ka oukou e hai
aku ai ma ka mala-
malama; a o ka mea a
oukou e lohe nei ma ka
pepeiao, oia ka oukou
e kala aku ai maluna o
na hale.
28 Mai makau aku hoi oukou
i ka poe nana e pepehi
mai ke kino, aole nae e
hiki ia lakou ke pepehi
i ka uhane; aka, e
makau aku i ka mea
nona ka mana e make
ai ka uhane a me ke
kino iloko o Gehena.
29 Aole anei i kuaiia na manu
liilii elua i kekahi
asario? aole hoi e
haule wale kekahi o
laua ma ka lepo, ke ole
ko oukou Makua.
30 Ua pau loa no hoi na lauoho
o ko oukou mau poo i
ka heluia.
31 Nolaila, mai makau oukou,
ua oi loa aku oukou
mamua o na manu li-
ilii he nui loa.
32 Nolaila, o ka mea nana au
e hooia aku imua o na
kanaka, na'u hoi ia e
hooia aku imua o ko'u
Makua iloko o ka lani.
33 A o ka mea nana au o
hoole aku imua o na
kanaka, na'u hoi ia e
hoole aku imua o ko'u
Makua iloko o ka lani.

34 Mai manao oukou i hele
mai nei au e lawe mai
i ke kuikahi ma ka
honua; o ka pahikaua
ka'u i hele mai nei
e lawe mai, aole ke
kuikahi.
35 No ka mea, i hele mai nei au
e hookuee i ke kanaka
i kona makuakane, a i
ke kaikamahine i kona
makuwahine, a i ka
hunonawahine i kona
makuahunoaiwahine.
36 O na enemi a ke kanaka, no
kona hale iho no lakou.
37 O ka mea hookela aku
i ke aloha i kona
makuakane a i kona
makuwahine, aole no
ia'u, aole ia e pono
no'u: a o ka mea
hookela aku i ke aloha
i kana keikikane a i
ke kaikamahine, aole

ia'u, aole hoi ia e pono no'u.
38 A o ka mea kaikai ole i kona kea, a e hahai mai mamuli o'u, aole ia e pono ia'u.
39 O ka mea malama i kona ola, e lilo no kona ola; aka, o ka mea haalele i kona ola no'u nei, e loaa ia ia ke ola.

40 O ka mea hookipa mai ia oukou, oia ke hookipa mai ia'u; a o ka mea, hookipa mai ia'u, oia ke hookipa mai i ka mea nana au i hoouna mai.
41 O ka mea hookipa mai i ke kaula, no ka mea, he kaula ia, e loaa ia ia ka uku no ke kaula; a o ka mea hookipa mai i ke kanaka pono, no ka mea, he kanaka pono ia, e loaa ia ia ka uku no ke kanaka pono.
42 O ka mea nana e haawi mai i ko kiaha wai huihui e inu, no kekahi o keia mau mea uuku, no ka mea, he haumana ia, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole ia e nele i kona uku.

11

1 A OKI ae la ka Iesu ao ana aku i kana poe haumana he umikumamalua, hele aku la ia malaila aku, e ao a e olelo aku iloko o ko lakou mau kulanakauhale.

2 Lohe ae la o Ioane iloko o ka halepaahao i na hana a Kristo, hoouna mai la ia i na haumana ana elua.
3 Ninau aku la ia ia, O oe io no anei ka mea e hele mai ana; e kali anei makou i kekahi mea e ae?
4 Olelo mai la Iesu, i mai la ia laua, Ou hoi olua, e hai aku ia Ioane i na mea a olua i lohe, a i ike iho nei.
5 Ua ike na makapo, ua hele na oopa, ua huikalaia na lepero, ua lohe na kuli, ua hoalaia ua make, a ua haiia'ku ka euanelio i ka poe ilihune.
6 Pomaikai hoi ka mea i hoohihia ole ia no'u.

7 A hala aku la laua, hoomaka aku la Iesu e olelo i ka poe kanaka no Ioane, i aku la, I hele la oukou i ka waonahele e ike i ke aha? I ka ohe anei i luli i ka makani?
8 I hele hoi oukou e ike i ke aha? He kanaka anei i kahikoia i ke kapa pahee? Aia no ka poe i kahikoia i ke kapa pahee iloko o na hale o na'lii.
9 I hele hoi oukou e ike i ke aha? He kaula anei? Oia, ke hai aku nei au ia oukou, o ka mea hoi e oi aku i ke kaula.
10 Oia no ka mea i palapalaia nona, Aia hoi, ke hoouna aku nei au i ka'u elele mamua ou, nana e hoomakaukau i kou alanui mamua ou.
11 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O na mea a na wahine i hanau ai, aole kekahi o lakou i oi aku imua o Ioane Bapetite: aka, o ka

mea liilii loa iloko o ke aupuni o ka lani, ua oi aku ia imua ona.
12 Mai ka wa ia Ioane Bapetite mai a hiki ia nei, ua imi ikaika ia ke aupuni o ka lani, a ua laweia e ka poe ikaika no lakou.
13 Ua wanana mai ka poe kaula a pau a me ke kanawai, a hiki mai ai o Ioane.
14 Ina e hiki ia oukou ke hoomaopopo, oia nei no ua Elia la, ka mea e hele mai ana.
15 O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe ia.

16 Me ke aha la au e hoohalike ai i keia hanauna? Ua like no ia me na kamalii e noho ana i kahi kuai, a e kahea aku ana i ko lakou mau hoa,
17 I ka i ana aku, E, ua hookiokio aku makou ia oukou, aole oukou i haa mai; ua makena aku makou ia oukou, aole hoi oukou i uwe mai.
18 No ka mea, i hele mai nei o Ioane me ka ai ole a me ka inu ole, a ke olelo nei lakou, He daimonio kona.
19 I hele mai nei ke Keiki a ke kanaka me ka ai ana a me ka inu ana, a ke olelo nei lakou, Aia hoi, he kanaka pakela ai, pakela inu waina, a he hoalauna no na lunaauhau a me na lawehala. Aka, ua hoaponoia ka naauao e kana poe keiki.

20 Ilaila kana hoomaka ana e hoohewa aku i na kulanakauhale, kahi i hanaia'i ka nui loa o kana mau hana mana; no ka mea, aole lakou i mihi.
21 Auwe oe, e Korazina! Auwe oe, e Betesaida! no ka mea, ina i hanaia ma Turo a me Sidona na hana mana i hanaia'ku ai io olua la, ina ua mihi e lakou, iloko o ke kapa ino a me ka lehu ahi.
22 Ke olelo aku nei au ia oukou, E aho no ka hewa ana o Turo a me Sidona i ko olua, i ka la e hookolokolo ai.
23 O oe hoi, e Kaperenauma, ka i hookiekieia'e i ka lani, e kiolaia oe ilalo i ka po; no ka mea, ina i hanaia ma Sodoma na hana mana i hanaia'ku ai iloko ou, ina ua koe ia a hiki i neia manawa.
24 Aka hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, E aho no ka hewa ana o Sodoma i kou i ka la e hookolokolo ai.

25 Ia wa la, olelo aku la o Iesu, i aku la, Ke aloha aku nei au ia oe, e ka Makua, ka Haku o ka lani a me ka honua; no ka mea, na huna oe i keia mau mea i ka poe akamai a me ka poe maalea, a ua hoike mai oe ia mau mea i na keiki uuku.
26 Oia no, e ka Makua, no ka mea, o ka pono no ia ia oe.
27 Ua haawiia mai ia'u na mea a pau o ko'u Makua; aohe kanaka i ike i ke

Keiki, o ka Makua wale no; aole hoi he kanaka i ike i ka Makua, o ke Keiki wale no, a me ka mea ia ia e hoike aku ai ke Keiki.

28 E hele mai oukou a pau loa io'u nei, e ka poe luhi a me ka poe kaumaha, na'u oukou e hoomaha aku.
29 E amo oukou i ka'u auamo maluna iho o oukou, a e aoia oukou e au: no ka mea, ua aka-hai au, na haahaa kuu naau, a e loaa ia oukou ka maha no ko oukou mau uhane.
30 No ka mea, he oluolu ka'u auamo, he mama hoi ka'u ukana.

12

1 I A wa la, hele aku la o Iesu i ka la Sabati mawaena o na mahina ai, pololi iho la na haumana ana, a hoomaka aku la lakou e lalau i na huhui palaoa, a ai iho la.
2 Ike aku la ka poe Parisaio, i aku la lakou ia ia, Aia ke hana nei kau poe haumana i ka mea ku ole i ke kanawai ke hana i ka la Sabati.
3 I mai la oia ia lakou, Aole anei oukou i heluhelu i ka mea a Davida i hana'i, a me ka poe me ia, i ka wa i pololi ai lakou?
4 Ia ia i komo aku ai iloko o ka hale o ke Akua, a ai iho la i ka berena hoike, ka mea ku pono ole ia ia ke ai, aole hoi i ka poe me ia, na ka poe kahuna wale no.
5 Aole anei oukou i heluhelu ma ke kanawai, o ka poe kahuna iloko o ka luakini i na la Sabati, ua hana lakou i ka la Sahati, aole hoi a lakou hala?
6 Ke olelo aku nei au ia oukou, Eia maanei kekahi, ua oi aku ia mamua o ka luakini.
7 Ina paha i ike oukou i ke ano o keia, O ke aloha ko'u makemake. aole ka mohai, ina ua hoohewa ole mai oukou i ka poe hala ole.
8 No ka mea, o ko Keiki a ke kanaka, oia ka Haku no ka la Sabati.

9 Holo aku la ia mai ia wahi aku, a komo aku la iloko o ko lakou hale-halawai.

10 Aia ilaila he kanaka, ua maloo kona lima: ninau mai la lakou ia ia, i mea e hoopii aku ai lakou ia ia, i mai la, He mea pono anei ke hoola aku i ka la Sabati?
11 I aku la oia ia lakou, Owai la ke kanaka o oukou hookahi hipa kana, a i haule iho i ka lua i ka la Sabati, aole anei ia e lalau aku ia ia, a e huki mai iluna?
12 Aole anei e oi aku ke kanaka mamua o ka hipa? He mea pono no ke hana maikai i ka la Sabati.
13 Alaila, olelo aku la ia i ua kanaka la, E o mai kou lima: o mai la ia, a ola

ae la ia e like me kela lima.

14 Hele aku la ka poe Parisaio iwaho, kukakuka ae la lakou i mea e make ai oia ia lakou.

15 A ike iho la o Iesu ia mea, hele aku la ia mai ia wahi aku; a he nui ka poe kanaka i hahai aku ia ia, hoola iho la oia ia lakou a pau.

16 Papa mai la oia ia lakou, aole lakou e hai hoike aku ia ia:

17 I ko ai ka olelo a ke kaula a Isaia, i i mai ai,

18 Aia hoi kuu kauwa a'u i koho ai, kuu mea aloha, ia ia ka olioli o kuu naau; e kau aku ana au i kuu Uhane maluna iho ona, a e hai aku ia i ke kanawai i na lahuikanaka.

19 Aole ia e hakaka, aole hoi e walaau aku, aole hoi e lohea kona leo ma na alanui.

20 Aole e hai ia ia ka ohe pepe, aole hoi ia e kinai i ka uiki e hoopipi ana, a kui aku ia i ke kanawai a lanakila.

21 A e paulele hoi na lahuikanaka ma kona inoa.

22 Alaila, haliia mai io na la kekahi kanaka i uluhia e ka daimonio, ua makapo, ua paa hoi ka leo; a hoola iho la kela ia ia, a olelo ae la ka leopaa, a ike ae hi ka makapo.

23 Kahaha iho la na kanaka a pau, i ae la, O ka Mamo anei keia a Davida?

24 A lohe ae la ka poe Parisaio, i ae la lakou, Ma o Belezebuba la wale no, ke alii o na daimonio, kana mahiki ana aku i na daimonio.

25 Ike ae la o Iesu i ko lakou manao ana, i aku la ia lakou, O ke aupuni i mokuahana ia ia iho, e pau ia, a o ke kulanakauhale a o ka poe ohana i mokuahana ia ia iho, aole ia e mau.

26 Ina paha o Satana e mahiki aku ia Satana, ua mokuahana oia ia ia iho, a pehea la hoi e mau ai kona aupuni?

27 Ina paha owau e mahiki aku i na daimonio ma o Belezebuba la, ma owai la hoi e mahiki aku ai na keiki a oukou ia lakou? Nolaila, e lilo lakou i poe hooponopono ia oukou.

28 Ina paha owau e mahiki aku i na daimonio ma ka Uhane o ke Akua, ina ua kokoke mai ke aupuni o ke Akua io oukou nei.

29 Pehea la e hikiai i kekahi ke komo iloko o ka hale o ke kanaka ikaika, a hao i kona waiwai? Aia nakinaki ia mamua i ke kanaka ikaika a paa, alaila e hao ia i na mea o kona hale.

30 O ka mea aole me au nei, o ko'u enemi no ia; a o ka mea hoiliili pu ole me au, ua hooleilei wale aku no ia.

31 Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, O na hala

a pau, a me na olelo hoino e kalaia'na no na kanaka: aka, o ka olelo hoino aku i ka Uhane Hemolele, aole ia e kalaia no na kanaka.

32 O ka mea olelo hoino mai i ke Keiki a ke kanaka, e kalaia'na oia; aka, o ka mea olelo hoino i ka Uhane Hemolele, aole loa e kalaia'na oia i keia ao, aole hoi i kela ao aku.

33 Ina e hoomaikai aku oukou i ka laau, e hoomaikai pu no hoi i ko na hua; aka i ole, alaila e hoino aku i ka laau me ka hoino pu i kona hua; no ka mea, ua ikea ka laau ma kona hua.

34 E ka hanauna moonihoawa! pehea la e hiki ai ia oukou ka poe ino ke olelo i na mea maikai? No ka mea, no ka piha o ka naau e olelo ai ka waha.

35 O ke kanaka maikai, ua lawe mai ia i na mea maikai mailoko ae o ka waiwai maikai o ka naau: a o ke kanaka ino, ua lawe mai ia i na mea ino mailoko ae o ka waiwai ino.

36 Ke olelo aku nei au ia oukou, O na huaolelo ino a pau a na kanaka e olelo ai, e hookolokoloia'na lakou ia mea, i ka la e hookolokolo ai.

37 No ka mea, ma kau mau olelo e hoaponoia'i oe, a ma kau mau olelo e hoahewaia'i oe.

38 Alaila, olelo mai la kekahi poe kakauolelo a me na Parisaio, i mai la, E ke Kumu, ke ake nei makou e ike aku i hoailona nou.

39 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Ke imi nei ka hanauna hewa, moe kolohe, i hoailona: aole loa e haawiia ka hoailona ia lakou, o ka hoailona a ke kaula a Iona wale no.

40 E like me Iona ekolu la ekolu po iloko o ka opu o ka ia nui, pela auanei ke Keiki a ke kanaka, ekolu la ekolu po iloko o ka opu o ka honua.

41 E ku e mai auanei na kanaka o Nineva i keia hanauna i ka la hookolokolo, a e hoohewa mai ia lakou nei; no ka mea, mihi iho la lakou i ka olelo ana a Iona: eia hoi, maanei kekahi i oi aku mamua o Iona.

42 I ka la hookolokolo e ku e mai auanei ke aliiwahine o ke kukuluhema i keia hanauna, a e hoohewa mai ia lakou nei; no ka mea, i hele mai ia mai na palena o ka honua e hoolohe i ka olelo naauao a Solomona; eia hoi, maanei kekahi i oi aku mamua o Solomona.

43 A puka mai ka uhane ino mailoko mai o kekahi kanaka, hele aku no ia ma na wahi panoa, e imi ana i kahi e maha ai, a loaa ole.

44 Alaila, olelo iho no ia, E hoi ana au i ko'u hale, kahi a'u i puka mai ai. A hiki

mai, ike iho la ia, ua kaawale ia, ua kahiliia, a ua hoolakolakoia.
45 Alaila, hele aku no ia, a lawe pu mai me ia i na uhane e ae i ehiku, ua oi aku ko lakou ino i kona iho; komo lakou iloko, a noho ilaila: a hewa loa aku ka hope o ua kanaka la i kona noho ana mamua. Pela auanei no hoi keia hanauna hewa.

46 Ia ia i olelo ai i na kanaka, aia ku mai la iwaho kona makuwahine, a me kona poe hoahanau, e ake e olelo pu me ia.
47 I aku la kekahi ia ia, Aia, ke ku mai la iwaho kou makuwahine a me ou mau hoahanau, e ake e olelo pu me oe.
48 Olelo mai la ia, i mai la i ka mea nana i hai aku ia ia, Owai la ko'u makuwahine a me o'u mau hoahanau?
49 O mai la ia i kona lima i na haumana ana, i aku la ia, Aia hoi, ko'u makuwahine a me o'u mau hoahanau.
50 O ka mea i hana i ka makemake o ko'u Makua i ka lani, oia ko'u kaikaina a me ko'u kaikuwahine, a me ko'u makuwahine.

13

1 I A la la, hele aku la o Ieau iwaho o ka hale, a noho iho la ia ma kapa o ka loko.
2 He nui loa ka poe kanaka i akoakoa mai io na la, ee aku la ia maluna o kekahi moku, noho iho la; a ku nui mai la ua poe kanaka la mauka.
3 Ao mai la oia ia lakou i kela mea keia mea ma na olelonane, i ka i ana mai, Aia hoi, hele aku la kekahi kanaka lulu hua e lulu.
4 A i kana lulu ana, helelei iho la kekahi ma kapa alanui, lele mai la na manu, a pau ae la ia i ke kikoa.
5 Aka helelei iho la kekahi ma kahi hapapa, aohe nui o ka lepo; kupu wawe ae la ia no ka papau o ka lepo.
6 A puka mai ka la, mae iho la ia, maloo aku la no ke aa ole.
7 Aka helelei iho la kakahi ma kahi kakalaioa, kupu ae la ke kakalaioa a kahihi aku la ia mea.
8 Aka helelei iho la hoi kekahi ma ka lepo maikai, a hua mai la i ka hua, he pahaneri ka kekahi, he pakanaono ka kekahi, a he pakanakolu ka kekahi.
9 O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe ia.

10 Hele mai la kana poe haumana, ninau aku la ia ia, No ke aha la oe e olelo mai ai ia lakou ma na olelonane?
11 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, No ka mea, ua haawiia aku ia oukou e ike i na mea pohihihi o ke aupuni o ka lani, aole nae i haawiia'ku ia lakou.

12 O ka mea ua loaa, e haawi hou ia'ku nana a mahuahua; aka, o ka mea ua loaa ole, e laweia'ku kana mai ona aku la.

13 Nolaila ka'u e olelo aku nei ia lakou ma na olelonane; no ka mea, i ka nana ana, aole lakou i ike; a i ka lohe ana, aole lakou i hoolohe, aole hoi i hoomaopopo.

14 A i ko ai ka wanana a Isaia ia lakou, i ka i ana, I ka lohe ana, e lohe auanei oukou, aole nae e hoomaopopo; a i ka nana ana, e nana auanei oukou, aole nae e ike.

15 No ka mea, ua palaka ka naau o keia poe kanaka, ua hookuli lakou i ko lakou mau pepeiao, ua hoopaa hoi i ko lakou mau maka; o ike auanei ko lakou mau maka, o lohe hoi ko lakou mau pepeiao, o manao hoi ko lakou naau, o huli mai lakou, a hoola aku au ia lakou.

16 Pomaikai ko oukou mau maka, no ka mea, ua ike: a me ko oukou mau pepeiao, ua lohe.

17 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, He nui na kaula a me na kanaka pono i ake e ike i na mea a oukou e ike nei, aole nae lakou i ike; a e lohe hoi i na mea a oukou e lohe nei, aole nae i lohe.

18 E hoolohe oukou i ke ano o ka olelonane no ke kanaka luluhua.

19 O kela mea keia mea lohe i ka olelo no ke aupnui me ka hoomaopopo ole: alaila, hele mai no ka mea ino, a kaili aku ia i ka mea i luluia iloko o kona naau. Oia ka mea i luluia ma kapa alanui.

20 O ka mea i luluia ma kahi hapapa, oia ka mea i lohe i ka olelo, a hopu koke iho la ia me ka olioli.

21 Aole nae he aa iloko ona, nolaila ua pokole kona kupaa ana; a hiki mai ka pilikia a me ka hoino no ka olelo, alaila haule koke iho la ia.

22 O ka mea i luluia ma kahi kakalaioa, oia ka mea i lohe i ka olelo; a na ka manao ana i na mea o keia ao, a me ka hoopunipuni ana o ka waiwai e kinai iho ka olelo, a lilo ia i mea hua ole.

23 A o ka mea i luluia ma kahi lepo maikai, oia ka mea i lohe i ka olelo me ka hoomaopopo; a hua mai i ka hua he pahaneri ka kekahi, he pakanaono ka kekahi, a he pakanakolu ka kekahi

24 Hai mai la oia i kekahi olelonane hou ia lakou, i mai la, Ua hoohalikeia ke aupuni o ka lani me kekahi kanaka nana i lulu iho i ka hua maikai ma kana mahinaai.

25 A i ka wa i hiamoe ai
na kanaka, hele mai
la kona enemi, a lulu
iho la i ka zizania iloko
pu me ka palaoa, a hoi
aku la.
26 A kupu mai ke kino, a opuu
ae la, alaila ikea iho la
ka zizania.
27 Hele mai la na kauwa a ua
mea hale la, i mai la ia
ia, E ka haku, aole anei
oe i lulu iho i ka hua
maikai ma kau mahi-
naai? No hea mai la
hoi ka zizania?
28 I aku la oia ia lakou, Na
ke kanaka enemi ia i
hana. Ninau mai la ka
poe kauwa ia ia, E kii
anei makou e uhuki ia
mea?
29 I aku la ia, Aole, o uhuki pu
oukou i ka palaoa i ko
oukou waele ana i ka
zizania.
30 E waiho no pela, e ulu
pu laua a hiki i ka ohi
ana: a i ka wa e ohi
ai, na'u e olelo aku i ka
poe okioki, E houluulu
mua oukou i ka zizania, e pua a paa i mea e
puhi ai i ke ahi; a o ka
palaoa la, e hoiliili ia
iloko o ko'u halepapaa.

31 Hai aku la oia ia lakou i
kekahi olelonane hou,
i aku la, Ua like ke
aupuni o ka lani mo
kekahi hua makeke
a ke kanaka i lawe
a kanu iho i kana
mahinaai.
32 He makalii keia hua i na
hua a pau, a kupu ae
ia, ua oi kona kino i na
laalaau a pau, a lilo ae
la ia i laau, a lele mai
na manu o ka lewa, a
kau iho iluna o kona
mau lala.

33 Olelo mai la hoi oia ia
lakou i kekahi olelo-
nane hou. Ua like ke
aupuni o ka lani me
ka mea hu a kekahi
wahine i lawe ai, a hui
pu me na sato palaoa
ekolu, a pau ae la ia i ka
hu.

34 Oia mau mea a pau ka
Iesu i olelo aku ai i na
kanaka ma na olelo-
nane; a ma na oleloane
wale no kana olelo ana
aku ia lakou:
35 I ko ai ka mea i oleloia e
ke kaula, i ka i ana mai,
E pane aku kuu waha i
na olelonane, e hai aku
hoi au i na mea i hai ole
ia, mai ke kumu mai o
ke ao nei.

36 Alaila, haalele aku la Iesu i
ka poe kanaka, a hele
mai la iloko o ka hale.
Hele aku la na hau-
mana io na la, i aku
la, E hoakaka mai oe ia
makou i ka olelonane
no ka zizania ma ka
mahinaai.
37 Olelo mai la ia, i mai la
ia lakou, O ka mea
nana i lulu i ka hua
maikai, oia ke Keiki a
ke kanaka.
38 O ka mahinaai, oia ke ao
nei: o ka hua maikai,
oia na keiki no ke
aupuni; a o ka zizania,
oia na keiki o ka mea
ino.
39 O ka enemi nana i lulu ia
mea, oia ka diabolo; o
ka wa e ohi ai, o ka
hopena ia o keia ao; ao

ka poe nana e okioki, o ka poe anela ia.

40 Me ka zizania i hoiliiliia'i a puhiia'i i ke ahi, pela no hoi i ka hopena o keia ao.

41 Na ke Keiki a ke kanaka e hoouna i kona poe anela, a e houluulu mai lakou i na mea hoohihia wale, a me na mea hana ino a pau mailoko mai o kona aupuni;

42 A e hoolei aku ia lakou iloko o ka lua ahi; ilaila ka uwe ana a me ka nwi ana o na niho.

43 Alaila e lilelile ae ka poe pono e like me ka la iloko o ke aupuni o ka lakou Makua. O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe ia.

44 Eia hou, Ua like ke aupuni o ka lani me ka waiwai i hunaia iloko o kahi kihapai: a loaa ia i ke kanaka, huna hou iho no ia, a hele aku me ka olioli, a kuai lilo aku no i kana mau mea a pau, a kuai lilo mai ia kihapai nona.

45 Eia hou, Ua like ke aupuni o ka lani me ke kanaka kuai, e imi ana i na momi maikai.

46 A ike aku ia i kekahi momi maikai loa, hele aku no ia, a kuai lilo aku i kana mau mea a pau, a kuai lilo mai ia momi nona.

47 Eia hou, Ua like ke aupuni o ka lani me ka upena i kuu i ke kai, a puni ae la na ia he nui wale ke ano.

48 A piha ia, huki ae lakou iuka, noho iho, a hahao iho i na mea maikai iloko o na ipu, aka, hoolei aku no i na mea ino.

49 Pela no i ka hopena o keia ao; e kii mai auanei ka poe anela, a e hookaawale lakou i ka poo hewa maiwaena ae o ka poe pono;

50 A e hoolei aku ia lakou iloko o ka lua ahi; ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.

51 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Ua ike pono anei oukou i neia mau mea a pau? I aku la lakou ia ia, Ae, e ka Haku.

52 Olelo mai la kela ia lakou, No ia mea, kela kakauolelo keia kakauolelo i aoia i na mea o ke aupuni o ka lani, ua like no ia me ke kanaka mea hale, nana i lawe mai na mea hou a me na mea kahiko mailoko mai o kona waihona waiwai.

53 A oki ae la ka Iesu olelo ana mai i keia mau olelo-nane, helo aku la ia mai ia wahi aku.

54 A hiki aku la ia i kona aina, ao aku la ia i na kanaka iloko o ko lakou hale-halawai; a kahaha iho la lakou, i ae la, No-hea la ka naauao a me ka hana mana a na kanaka la?

55 Aole anei keia ke keiki a ke kamana? Aole anei o Maria ka inoa

o kona makuwahine? a o na hoahanau ona, o Iakobo, o Iose, o Simona, a o Iuda?

56 A o na kaikuwahine ona, aole anei lakou a pau me kakou? Nohea mai la ia ia keia mau mea a pau?

57 A ukiuki iho la lakou ia ia. I aku la Iesu ia lakou, Aole he kaula i hoowahawahaia ma kahi e, aia no ma kona aina a ma kona hale iho no.

58 Aohe nui na hana mana ana i hana'i ilaila, no ko lakou hoomaloka.

14

1 I A wa la, lohe ae la o Herode ke alii kiaaina i ke kaulana o Iesu,

2 I aku la ia i kaua poe kauwa, O Ioane Bapetite keia; ua ala mai ia mai ka make mai; nolaila i hanaia'i na hana mana e ia.

3 No ka mea, hopu aku la o Herode ia Ioane a paa, a hahao aku la ia ia iloko o ka halepaahao, no Herodia ka wahine a Pilipo a kona hoahanau.

4 No ka mea, i olelo aku o Ioane ia Herode, Aole ou pono ke lawe ia ia nau.

5 Manao iho la ia e pepehi ia ia, a makau ae la ia i na kanaka; no ka mea, manao iho la lakou, he kaula ia.

6 Aia malamaia'i ka la hanau o Herode, haa mai la ke kaikamahine a Herodia iwaena o lakou, a lealea iho la o Herode.

7 Nolaila, hoohiki mai la ia, e haawi mai ia ia i kana mea e noi aku ai.

8 A hoeueuia mai oia e kona makuwahine, i aku la ia, O ke poo o Ioane Bapetite kau e haawi mai ai ia'u maluna o ke pa.

9 Miuamina iho la ke alii; aka, no kona hoohiki ana, a no ka poe hoaai e noho pu ana me ia, kena aku la ia e haawiia mai.

10 Hoouna aku la ia, a oki iho la i ke poo o Ioane iloko o ka halepaahao.

11 A laweia mai la kona poo maluna o ke pa, a haawiia mai ia i ua kaikamahino la, a nana ia i lawe aku i kona makuwahine.

12 Kii aku la kana poe haumana i ke kino, a kanu iho la; a hele mai la lakou a hai mai la ia Iesu.

13 A lohe ae la o Iesu, holo kaawale aku la ia ma ka moku i kahi nehelehele, a lohe ae la na kanaka, hahai wawae aku la lakou ia ia, mailoko mai o na kulanakauhale.

14 A pae aku la Iesu, ike aku la ia i na Kanaka he nui loa, haehae ke aloha ia lakou, a hoola iho la ia i ko lakou poe mai.

15 A ahiahi ae la, hele mai la kana poe haumana io na la, i aku la, He wahi waonahele keia, a ua

hala ae nei ka hora; e hoihoi aku oe i ua poe kanaka nei, i hele lakou i na kauhale, e kuai i ai na lakou.

16 I mai la o Iesu ia lakou, Aole e pono no lakou ke hele aku, na oukou e haawi aku i ai na lakou.

17 I aku la lakou ia ia, Elima wale no popo berena a makou, a me na ia elua.

18 I mai la o Iesu, E lawe mai oukou ia mau mea i o'u nei.

19 Kauoha aku la ia i na kanaka e noho iho ilalo ma ka weuweu, lalau aku la ia i na popo berena elima, a me na ia elua, nana ae la ia i ka lani, hoomaikai aku la, wawahi iho la; haawi aku la i ka berena i na haumana, na na haumana hoi i haawi aku ia mau mea i ka poe kanaka.

20 Ai iho la lakou a pau, a maona; a hoiliili mai la lakou i na hakina i koe a piha ae la na hinai he umikumamalua.

21 O ka poe i ai, elima paha tausani kanaka lakou, he okoa na wahine a me na kamalii.

22 A koi koke aku la Iesu i kana mau haumana e ee iluna o ka moku, a e holo e mamua ma kela kapa, ia ia e hoihoi aku ai i ka poe kanaka.

23 A pau ka poe kanaka i ka hoihoiia'ku e ia, pii aku la ia, oia wale no, i kekahi mauna e pule ai: a hiki mai ke ahiahi, oia wale no malaila.

24 A o ua moku la, mawaena ia o ka loko e luliia'na e na ale, no ka mea, ma-mua mai ka makani.

25 I ka ha o ka wati o ka po, hele mai la Iesu io lakou la, e hele ana maluna o ka loko.

26 Ike aku la na haumana ia ia e hele ana maluna o ka loko, hopohopo iho la lakou, i ae la, He uhane ia! a hooho aku la lakou i ka makau.

27 Olelo koke mai la o Iesu ia lakou, E hoolana oukou, owau no keia, mai makau.

28 Olelo aku la o Petero ia ia, E ka Haku, a o oe no ia, e olelo mai oe ia'u e hele aku iou la maluna o ka wai.

29 I mai la kela, E hele mai. Iho iho la o Petero mai luna o ka moku, a hele aku la ia maluna o ka wai e halawai me Iesu.

30 A ike aku la ia i ka makani ikaika, makau iho la ia; a i ka hoomaka ana e poho iho, kahea aku la ia, i aku la, E ka Haku, e hoola mai ia'u.

31 Kikoo koke mai la Iesu i kona lima, paa mai la ia ia, i mai la, E ka mea paulele kapekepeke, heaha kau mea i kanalua ai?

32 A ee mai la laua maluna o ka moku, malie iho la ka makani.

33 Hele mai la ka poe maluna o ka moku, moe iho la lakou imua ona, i aku la, He oiaio o oe no ke Keiki a ke Akua.

34 Holo aku la lakou, a hiki aku la i ka aina o Genesareta.
35 A ike mai la ia ia na kanaka o ia wahi, kii aku la lakou ma ia aina a puni, a lawe mai la i ka poe mai a pau io na la;
36 Nonoi mai la lakou ia ia e hoopa wale mai i ka lepa o kona aahu; a o ka poe a pau i hoopa mai, ua ola lakou.

15

1 A LAILA hele mai la io Iesu la na kakauolelo a me na Parisaio no Ierusalema mai, ninau mai la,
2 No ke aha la e pale nei kau poe haumana i ka mooolelo a ka poe lunakahiko? No ka mea, aole lakou e holoi i na lima o lakou i ka lakou ai ana.
3 Olelo aku la oia ia lakou, i aku la, No ke aha la hoi oukou e pale nei i ke kanawai o ke Akua ma ka oukou mooolelo?
4 Ua kauoha mai ke Akua, i ka i ana mai, E malama oe i ka makuakane a me ka makuwahine; a o ka mea olelo hoino aku i ka makuakane a i ka maku wahine paha, e make ia.
5 A ke olelo nei oukou, O ka mea e olelo aku i ka makuakane a i ka makuwahine paha, Ua laa, o ka'u mea e pono ai oe;
6 Aole ia e malama hou aku i kona makuakane, a me kona makuwahine. Pela oukou i hoole ai i ke kanawai o ke Akua ma ka oukou mooolelo.
7 E ka poe hookamani, pono io ka Isaia i olelo mai ai no oukou, i ka i ana,
8 O keia poe kanaka, ke hookokoke mai nei lakou ia'u me ko lakou waha, a ke hoomaikai mai nei ia'u me na lehelehe; aka, o ko lakou naau la, he mamao loa ia ia'u.
9 Make hewa ko lakou malama ana mai ia'u, i ka lakou ao ana aku i na kauoha a na kanaka i kumu e malamaia'i.
10 Kahea aku la ia i ka poe kanaka, i aku la, E hoolohe mai oukou, a o hoomaopopo hoi.
11 Aole e haumia ke kanaka i ka mea i komo ma ka waha; aka, o ka mea i puka ae mailoko mai o ka waha, oia ka mea e haumia ai ke kanaka.
12 Alaila, hele aku la kana poe haumana, i aku la ia ia, Ke ike nei anei oe, ua huhu ka poe Parisaio i ko lakou lohe ana i keia olelo?
13 Olelo mai la ia, i mai la, O na mea kanu a pau aole i kanuia e ko'u Makua i ka lani, e pau ia i ka uhukiia.
14 E waiho pela ia lakou; he poe alakai makapo lakou no na makapo: ina he makapo e alakai i ka makapo, e haule pu laua iloko o ka lua.

15 Olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, E hoakaka mai oe i keia olelonane.
16 I mai la o Iesu, Oukou anei kekahi i hoomaopopo ole?
17 Aole anei oukou i ike, o ka mea komo ma ka waha, ua hele iho no ia maloko o ka opu, a ua hooleiia'ku ia ma ke kiona?
18 Aka, o ka mea e puka ana mailoko mai o ka waha, mailoko mai ia o ka naau; oia ka mea e haumia ai ke kanaka.
19 No ka mea, mailoko mai o ka naau ke puka mai nei na manao ino, ka pepehi kanaka ana, ka moe kolohe ana, ka hookamakama ana, ka aihue ana, ka hoopunipuni ana, a me na olelo ino.
20 Oia na mea e hanmia ai ke kanaka: aka, o ka ai ana me na lima holoi ole ia, aole e haumia ke kanaka ia mea.

21 Hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, a hiki aku la ma na mokuna o Turo a me Sidona.
22 Aia ilaila kekahi wahine Kanaana no ia aina i hele mai ai, kahea mai la ia ia, i mai la, E ka Haku, ka mamo a Davida, e aloha mai oe ia'u, ua uluhia loa kuu kaikamahine e ka daimonio.
23 Aole ia i olelo iki aku ia ia. Hele aku la kana mau haumana, a noi aku la ia ia, E hoihoi aku oe ia ia; no ka mea, ke walaau mai nei ia mahope o kakou.
24 Olelo mai la ia, i mai la, Ua hoounaia mai nei au i ka ohana hipa auwana o ka Iseraela wale no.
25 Hele mai la ua wahine la, moe iho la ia imua ona, i mai la, E ka Haku, e kokua mai oe ia'u.
26 Olelo aku la o Iesu, i aku la, Aole e pono ke lawe i ka ai a na kamalii, a hoolei aku na na ilio.
27 I mai la kela, He oiaio, e ka Haku; ua ai no nae na ilio i na hunahuna i helelei iho malalo o ka papaaina a ko lakou haku.
28 Alaila, olelo aku la o Iesu ia ia, i aku la, E ka wahine, nui kou manaoio; me kau makemake, pela e hanaia'ku ai nou. A ola iho la kana kaikamahine ia hora.

29 Hele aku la o Iesu ma ia wahi aku, a hiki aku la ma ke kae loko i Galilaia: pii aku la ia iluna i kekahi mauna, a noho iho la ilaila.
30 He nui ka poe kanaka i hele mai io na la, e halihali pu mai ana i na oopa, i na makapo, i na aa, i na mumuku, a me na mea e ae he nui wale, a waiho iho la ia lakou ma na wawae o Iesu; a hoola iho la oia ia lakou.
31 Mahalo aku la ua poe kanaka la i ko lakou ike ana ae i na aa e olelo ana, i na mumuku e ola ana, i na oopa e hele ana, a i na makapo e

ike ana; a hoonani aku la lakou i ke Akua o ka Iseraela.

32 Kahea mai la o Iesu i kana poe haumana, i mai la, Ke aloha aku nei ko'u naau i keia poe kanaka, no ka mea, eia ke kolu o ka la i noho ai lakou me au, aole hoi a lakou mea e ai ai; aole au makemake e hoihoi aku ia lakou me ka pololi, o maule auanei lakou ma ke ala.

33 I aku la kana poe haumana ia ia, Nohea la e loaa'i ia kakou ka berena ma keia wahi waonahele, i maona ai ka poe nui me neia?

34 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Ehia na popo berena a oukou? I aku la lakou, Ehiku, a he mau wahi ia liilii.

35 Olelo aku la ia i ua poe kanaka la, e noho ilalo ma ka honua.

36 Lalau aku la ia i na popo berena ehiku, a me na ia, hooalohaloha aku la, wawahi iho la, haawi aku la i na haumana ana, a haawi aku la hoi na haumana i ka poe kanaka.

37 Ai iho la lakou a pau a maona: hoiliili iho la lakou i na hakina i koe, ehiku hinai i piha.

38 O ka poe i ai, eha tausani kanaka, he okoa na wahine a me na kamalii.

39 A hoihoi aku la ia i ua poe la, ee aku la ia maluna o ka moku, a holo aku la ma kekahi kae o Magedala.

16

1 HELE mai la na Parisaio a me na Sadukaio; hoao mai la lakou ia ia, nonoi mai la, e hoike aku ia lakou i hoailona mai ka lani mai.

2 Olelo aku la oia ia lakou, i aku la, I ke ahiahi, olelo no oukou, E malie auanei, no ka mea, ke ulaula mai la ke ao.

3 I ke kakahiaka hoi, He la ino keia, no ka mea, ua ulaula mai ke ao, ua hakumakuma. E ka poe hookamani, ke ike nei oukou i ke kilo i na ouli o ke ao; aole anei oukou i ike i na hoailona o neia manawa?

4 Ke makemake nei kekahi hanauna ino moe kolohe i hoailona; aole hoi e haawiia ka hoailona ia lakou, o ka hoailona a Iona a ke kaula wale no. A haalele aku la oia ia lakou a hele aku la.

5 I ka holo ana o kana poe haumana ma kola aoao, poina iho la ia lakou ke lawe pu mai i ka berena.

6 I mai la o Iesu ia lakou, E ao ia oukou iho e makaala i ka mea hu a ka poe Parisaio a me ka poe Sadukaio.

7 Wa iho la lakou ia lakou iho, i ae la, No ko kakou lawe ole mai i ka berena keia mea.

8 Ike mai o Iesu, i mai la ia lakou, Heaha ka oukou e wa iho nei ia oukou iho, e ka poe paulele kapekepeke, no ko oukou lawe ole mai i ka berena?

9 Aole anei oukou i ike, aole hoi oukou hoomanao i na popo berena elima, na ka poe elima tausani, ehia na hinai piha a oukou i hoiliili ai?

10 Aole hoi i na popo berena ehiku na ka poe aha tansani, ehia na hinai piha a oukou i hoiliili ai?

11 Heaha hoi ka oukou i hoomaopopo ole ai, aole no ka berena ka'u i olelo aku ai ia oukou, e makaala ia oukou iho i ka mea hu a ka poe Parisaio a me ka poe Sadukaio?

12 Alaila, ike maopopo iho la lakou, aole ia i olelo mai e makaala i ka mea hu berena; aka, i ke ao ana a ka poe Parisaio a me ka poe Sadukaio.

13 I ka hele ana aku o Iesu i ka aina o Kaisareia Pilipi, ninau mai la ia i kana poe haumana, i mai la, Owai la wau, ke Keiki a ke kanaka, i ka na kanaka olelo?

14 I aku la lakou, O Ioane Bapetite i ka kekahi, o Elia i ka kekahi, o Ieremia i ka kekahi, a i ole ia, o kekahi no o ka poe kaula.

15 Ninau mai la oia ia lakou, Owai hoi wau i ka oukou nei olelo?

16 Olelo aku la o Simona Petero, i aku la, O oe no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua ola.

17 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, Pomaikai oe, e Simona ke keiki a Iona; no ka mea, aole na ke kanaka ia i hoike mai ia oe; aka na ko'u Makua no iloko o ka lani.

18 Ke olelo aku nei hoi au ia oe, O oe no o Petero, a maluna o keia pohaku e kukulu ana au i ko'u ekalesia, aole hoi e lanakila mai na ipuka o ka po maluna ona.

19 E haawi aku hoi au ia oe i na ki o ke aupuni o ka lani; a o ka mea e hoopaaia e oe ma ka honua nei, e hoopaaia hoi oia ma ka lani; a o ka mea e kuuia e oe ma ka honua nei, e kuuia hoi oia ma ka lani.

20 Alaila, papa mai la ia i kana poe haumana, aole lakou e hai aku i kekahi, oia ka Mesia.

21 Mai ia wa mai i hoomaka ai o Iesu e hoike mai i kana poe haumana, he pono nona ke hele aku i Ierusalema, a e hoomainoino nui ia e ka poe lunakahiko, a me ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, e pepehiia hoi ia a make, a po akolu ae e ala hou mai ai.

22 Lalau aku la o Petero ia ia, hoomaka e ao aku la ia ia, i aku la, E alohaia mai oe, e ka Haku; aole loa oe e hanaia pela.

23 Haliu ae la kela, i mai la ia Petero, E hele oe pela mahope o'u, e Satana: He mea hihia oe no'u; no ka mea, aole oe e manao nei e like me ka ke Akua, o ka ke kanaka kau e manao nei.

24 Alaila, i mai la o Iesu i kana poe haumana, O ka mea makemake e hele mamuli o'u, e hoole kela ia ia iho, e hapai hoi ia i kona kea, a e hahai mai ia'u.

25 No ka mea, o ka mea e manao ana e malama i kona ola, e lilo ana ia mea: aka, o ka mea e haalele i kona ola no'u, e loaa ia ia ke ola.

26 Heaha ka pomaikai no ke kanaka ke loaa ia ia keia ao a pau, a lilo aku kona uhane? Heaha hoi ka ke kanaka e haawi aku ai i uku no kona uhane?

27 E hele mai no ke Keiki a ke kanaka iloko o ka nani o kona Makua me kona poe anela; alaila e uku aku ia i kela kanaka i keia kanaka e like me kana hana ana.

28 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O kekahi poe e ku mai nei, aole lakou e hoao e i ka make, a ike lakou i ke Keiki a ke kanaka e hele mai ana i kona aupuni.

17

1 A HALA ae la na la eono, kono ae la o Iesu ia Petero me Iakobo a me Ioane kona kaikaina, a kai aku la ia lakou ma kahi mehameha ma ka mauna kiekie.

2 Hoopahaohaoia iho la ia imua o lakou; alohi mai la kona helehelena e like me ka la, a keokeo mai la kona aahu e like me ka malamalama.

3 Aia hoi, ikea ae la e lakou o Mose a me Elia e kamailio pu ana me ia.

4 Olelo aku la o Petero ia Iesu, i aku la, E ka Haku, he pono no kakou ke noho maanei; ina oe e makemake, e kukulu makou i mau halelewa i ekolu, nou kekahi, no Mose kekahi, a no Elia kekahi.

5 Ia ia i olelo aku ai, aia hoi, he ao alohilohi i uhi mai ia lakou; a he leo mailoko mai o ke ao i pae mai la, O ka'u Keiki punahele keia, ka mea a'u i olioli loa ai; e hoolohe oukou ia ia.

6 A lohe ae la na haumana, moe iho la lakou ilalo ke alo, makau loa ae la.

7 Hele mai la o Iesu, hoopa iho la ia lakou, i mai la, E ala'e, mai makau oukou.

8 Alawa ae la ko lakou maka iluna, aole lakou i ike i ke kanaka e ae, ia Iesu wale no.

9 A iho mai la lakou mai ka mauna mai, papa mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Mai hai aku oukou

i ka oukou mea i ike iho nei, a ala mai ke Keiki a ke kanaka mai ka make mai.

10 Ninau aku la na haumana ana ia ia, i aku la, No ke aha la e olelo mai nei ka poe kakauolelo, o Elia ke hele e mai mamua e pono ai?

11 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, O Elia no ke hele e mai mamua e pono ai, a e hooponopono i na mea a pau.

12 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, Ua hiki e mai no o Elia, aole nae lakou i ike ia ia; aka, ua hana aku lakou ia ia i ka mea a lakou i makemake ai. Pela no hoi ke Keiki a ke kanaka e hana eha ia'i e lakou.

13 Alaila ike iho la na haumana, o Ioane Bapetite kana i olelo mai ai ia lakou.

14 A hiki ae la lakou i ka poe kanaka, hele mai la kekahi kanaka io na la, kukuli iho la imua ona, i mai la,

15 E ka Haku, e aloha mai oe i ka'u keiki; no ka mea, ua loohia ia e ka mai hina, ua eha loa, ua hina pinepine ia iloko o ke ahi, a iloko o ka wai.

16 A lawe mai la au ia ia i kau poe haumana, aole hoi i hiki ia lakou ke hoola ia ia.

17 Olelo mai la o Iesu, i mai la, E ka hanauna manaoio ole a me ka hewa! Pehea hoi ka loihi o ko'u noho pu ana me oukou? Pehea hoi ka loihi o ko'u hoomanawanui ana'ku ia oukou? E lawe mai ia ia io'u nei.

18 Papa aku la o Iesu ia ia, a puka aku la ka daimonio iwaho ona; a ola iho la ua keiki la mai ia hora mai.

19 Alaila, hele malu aku la na haumana io Iesu la, ninau aku la, No ke aha la i hiki ole ai ia makou ke mahiki aku ia ia?

20 I mai la o Iesu ia lakou, No ko oukou manaoio ole. He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, ina he like ko oukou manaoio me kekahi hua makeke, a olelo aku paha oukou i keia mauna, E nee aku oe i o, a e nee aku no ia; aole mea hiki ole ia oukou.

21 Aka, aole e puka wale aku ka mea me neia, aia ma ka pule a me ka hookeai wale no.

22 I ko lakou noho ana ma Galilaia, i mai la o Iesu ia lakou, E kumakaia'ku ke Keiki a ke kanaka iloko o na lima o kanaka:

23 Na lakou ia e pepehi a make, a po akolu ae e hoalaia mai ai ia. A kaumaha loa iho la lakou.

24 A hiki aku la lakou i Kaperenauma, hele mai la ka poe auhau hapaha io Petero la, i mai la, Aole anei e hookupu mai ka oukou kumu i ka hapaha?

25 I aku la ia, Ae. A komo aku
la ia iloko o ka hale,
olelo mua mai la o Iesu
ia ia, i mai la, Heaha
kou manao, e Simona,
owai ka poe hookupu
aku i ka mea auhau a
me ka uku i na alii o
keia ao? o ka lakou
poe keiki anei, a o na
kanaka e paha?
26 I aku la Petero ia ia, O
kanaka e. I mai la
Iesu ia ia, Alaila, ua
kaawale na keiki.
27 Aka, o hoonaukiuki kakou
ia lakou, e hele aku oe i
ka moanawai, e hoolei
aku i ka makau, a e
huki mai i ka ia mua
e lou mai ana; a i ka
wehe ana i kona waha,
e loaa ia oe kekahi ha-
palua: oia kau e lawe
ai, a e haawi aku ia
lakou no kaua.

18

1 I A manawa, hele aku la ka
poe haumana io Iesu
la, i aku la, Owai la ka
mea nui loa iloko o ke
aupuni o ka lani?
2 Kahea aku la o Iesu i wahi
keiki uuku, hooku ae
la ia ia iwaenakonu o
lakou,
3 I mai la, He oiaio ka'u
e olelo aku nei ia
oukou, ina aole oukou
i hoohuliia'e, a e like
hoi me na keiki uuku,
aole loa oukou e komo
iloko o ke aupuni o ka
lani.
4 O ka mea hoohaahaa ia ia
iho e like me keia keiki,
oia ka nui loa iloko o ke
aupuni o ka lani.
5 O ka mea launa aku i kekahi
keiki e like me keia no
ko'u inoa, oia ke launa
mai ia'u.
6 Aka, o ka mea hoohihia aku
i kekahi o keia poe mea
uuku o ka poe man-
aoio mai ia'u, e aho
nona ke nakinakiia ka
pohaku wili palaoa ma
kona a-i, a e hoopa-
holoia oia i kahi ho-
honu o ke kai.
7 Auwe ko ke ao nei no na
hoohihia ana! E hiki io
mai no na hihia; aka,
auwe ke kanaka nana
e hoohihia mai!
8 Ina e hoohibia mai kou lima
a o kou wawae paha
ia oe, e oki iho ia mea,
a e hoolei aku; e aho
nou e komo oopa oe,
a mumuku paha iloko
o ke ola, i ole e hoolei
pu ia'ku oe me kou
mau lima elua, a me na
wawae elua iloko o ke
ahi mau loa.
9 Ina paha e hoohihia mai
kou maka ia oe, e poalo
ae, a hoolei aku; e aho
nou e komo makahi oe
iloko o ke ola, i ole
e hooleiia oe me na
maka elua iloko o ke
ahi o Gehena.
10 E ao oukou, mai hoowa-
hawaha mai i kekahi o
keia poe mea uuku: no
ka mea, ke olelo aku
nei au ia oukou, e nana
mau ana ko lakou poe
anela i ka lani i ka hele-
helena o ko'u Makua i
ka lani.
11 A ua hele mai nei ke Keiki a
ke kanaka e hoola i ka
mea i auwana.

12 Heaha ko oukou manao? Ina paha hookahi haneri hipa a kekahi kanaka, a ua auwana kekahi o lakou, aole anei ia e waiho i ka poe kanaiwakumamaiwa, a hele aku ma na mauna e imi i ka mea i nalowale?
13 Ina paha e loaa oia ia ia, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, ua oi aku kona olioli no ua hipa la, i ka olioli no na hipa he kanaiwakumamaiwa aole i auwana.
14 Pela hoi, aole e makemake ko oukou Makua i ka lani e lilo aku kekahi o keia poe mea uuku.

15 Ina e hana hewa mai kou hoahanau ia oe, e hele oe e ao aku ia ia olua wale no. A i hoolohe mai oia ia oe, ua loaa ia oe kou hoahanau.
16 A i hoolohe ole mai oia ia oe, e kono aku me oe i hookahi i elua paha, i maopopo ai kela olelo keia olelo ma ka waha o na mea ike maka elua a ekolu paha.
17 Ina paha e hoolohe ole kela ia laua, alaila, e hai aku ia mea i ka ekalesia; a ina paha e hoolohe ole ia i ka ekalesia no hoi, e hoohalike oe ia ia me ke kanaka e, a me ka lunaauhau.
18 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O na mea a oukou e hoopaa ai ma ka honua nei, e hoopaaia hoi lakou ma ka lani; a o na mea a oukou e kala ai ma ka honua nei, e kalaia no hoi lakou ma ka lani.

19 Eia hou, Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, ina paha elua o oukou ma ka honua nei e manao like i kekahi mea a laua e noi ai, e haawiia'ku hoi ia na laua e ko'u Makua i ka lani.
20 No ka mea, ma kahi e halawai ai na mea elua a ekolu paha ma ko'u inoa, malaila hoi au iwaena pu me lakou.

21 Alaila, hele aku la o Petero io na la, i aku la, E ka Haku, ehia na hana hewa ana mai a ko'u hoahanau ia'u, a kala aku au ia ia? ehiku anei?
22 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ke i aku nei au ia oe, Aole ehiku wale no; aka, he kanahiku hiku.

23 No ia mea, ua like ke aupuni o ka lani me kekahi alii, ka i manao iho e olelo hoakaka me kana poe kauwa no ka lakou aie ana.
24 I ka hoomaka ana e hoakaka ai, ua kaiia mai kekahi mea aie io na la, he umi tausani na talena kana i aie ai.
25 Aole hoi ana mea e uku aku ai; kauoha aku la kona haku e kuai lilo ia'ku oia me kana wahine, a me kana mau keiki, a me kana mea a pau loa, i loaa'i ka uku.
26 Moe iho la ua kauwa la, hoomaikai aku la ia ia, i aku la, E ka haku, e

ahonui mai oe ia'u, a e uku aku au ia oe ia mea a pau loa.

27 Aloha mai la ka haku i ua kauwa la, kuu mai la ia ia, a kala mai la i kana aie.

28 Hele aku la ua kauwa la iwaho, a halawai me kekahi hoakauwa ona, i aie mai i kana i hookahi haneri denari, lalau aku la ia ia, a umi iho la i kona a-i, i aku la, E uku mai oe ia'u i kau mea i aie.

29 Moe iho la kona hoakauwa ma kona wawae, noi mai la ia ia, i mai la, E ahonui mai oe ia'u, a e uku aku au ia oe ia mea a pau loa.

30 Aole ia i ae aku; aka, hele aku la ia, a hoolei aku la ia ia iloko o ka halepaahao, a pau loa ka aie i ka ukuia.

31 A ike ae la kona mau hoakauwa i ka mea ana i hana'i, minamina loa iho la lakou; a hele lakou, hai aku la i ko lakou haku i na mea a pau i hanaia.

32 Alaila, kahea aku la kona haku ia ia, i aku la, E ke kauwa ino, ua kala aku no au i kau aie a pau, i kou noi ana mai ia'u;

33 Aole anei i pono nou ke aloha aku i kou hoakauwa, me a'u i aloha aku ai ia oe?

34 Huhu aku la kona haku, a haawi aku la ia ia i ka poe kiai halepaahao, a pau loa ae la kana aie i ka ukuia.

35 Pela hoi i ko'u Makua i ka lani e hana aku ai ia oukou, ina aole oukou a pau e kala aku me ko oukou naau i na hala o ko oukou poe hoahanau.

19

1 A PAU ae la ia olelo ana a Iesu, hele aku la ia mai Galilaia aku, a hiki aku la ma ka mokuna o Iudea ma kela aoao o Ioredane.

2 A he nui ka poe kanaka i hahai aku ia ia, a hoola iho la ia i ko lakou poe mai.

3 Hele mai la kekahi poe Parisaio io na la, e hoao aku ia ia, i mai la, He mea pono anei ke hooki ke kane i kana wahine i kela hala i keia hala.

4 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Aole anei oukou i heluhelu, O ka mea nana laua i hana i kinohou, hana iho la ia, he kane, he wahine?

5 I iho la ia, No keia mea, e haalele ke kanaka i kona makuakane a me kona makuwahine, a e pili aku ia me kana wahine, a e lilo laua elua i io hookahi.

6 Nolaila, aole e lilo hou laua i elua, hookahi o laua io. No ia hoi, o ka mea a ke Akua i hoopili pu iho ai, mai noho a hookaawale ae ke kanaka.

7 I mai la lakou ia ia, No ke aha hoi o Mose i kauoha mai ai, e haawi aku na ka wahine i palapala hoohemo, a e hooki aku ia ia?

8 I aku la oia ia lakou, No ka paakiki o ko oukou naau i ae mai ai o Mose ia oukou e hooki i na wahine a oukou; aole pela ia mai kinohi mai.
9 Ke olelo aku nei au ia oukou, o ka mea nana e hooki i kana wahine, ke moe kolohe ole ia, a e mare i ka wahine hou, ua moe kolohe ia kane; a o ka mea nana e mare ua wahine hemo la, ua moe kolohe hoi ia.

10 I aku la kana poe haumana ia ia, Ina paha pela ke kane me kana wahine, e aho no ke mare ole.
11 I mai la kela ia lakou, Aole e hiki i na kanaka a pau ke hoomanawanui pela; aia i ka poe nana keia pono i haawiia mai.
12 No ka mea, he poe eunuha kekahi mai ko lakou hanau ana mai, a he poe eunuha kekahi i hoeunuhaia e kanaka, a he poe eunuha kekahi i hoeunuhaia e lakou iho no ke aupuni o ka lani. O ka mea e hiki ia ia ia mea, e pono no ia pela.

13 Alaila, laweia mai io na la na kamalii, e kau aku ai ia i na lima maluna o lakou, a e pule aku; a papa aku la ka poe haumana ia lakou.
14 I mai la Iesu, E kuu mai oukou i na kamalii, me ka papa ole ia lakou i ka hele mai io'u nei; no ka mea, no ka poe e like me lakou nei ke aupuni o ka lani.
15 A kau iho la ia i na lima maluna o lakou, a hele aku la.

16 Aia hoi, hele mai la kekahi kanaka, i mai la ia ia, E ke kumu maikai, heaha ka mea maikai a'u e hana'i, i loaa ia'u ke ola mau loa?
17 I aku la oia ia ia, No ke aha la oe e kapa mai nei ia'u he maikai? Aohe mea maikai e ae, hookahi wale no, o ke Akua. Ina e makemake oe e komo iloko o ke ola, e malama oe i na kanawai.
18 I mai la kela, O na kanawai hea? I aku la Iesu, O neia, Mai pepehi kauaka oe, Mai moe kolohe oe, Mai aihue oe, Mai hoike wahahee oe.
19 E hoomaikai i kou makuakane a me kou makuwahine; a, E aloha oe i kou hoalauna me oe ia oe iho.
20 I mai la ua kanaka opiopio la ia ia, Ua malama au ia mau mea a pau mai kuu wa kamalii mai; heaha ko'u hemahema?
21 I aku la Iesu ia ia, A i makemake oe e hemolele, ea, e hele oe, e kuai lilo aku i kou waiwai a pau, a e haawi aku na ka poe ilihune, a e loaa ia oe ka waiwai iloko o ka lani; a e hele mai oe e hahai mai ia'u.
22 Lohe ae la ua kanaka opiopio la ia olelo, hele aku

la ia me ka minamina; no ka mea, he nui loa kona waiwai.

23 Olelo mai la o Iesu i kana poe haumana, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e komo apuepue ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ka lani.

24 Eia hou ke olelo aku nei au ia oukou, E hiki e ke kamelo ke komo ma ka puka o ke kuikele mamua o ke komo ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ka lani.

25 Lohe ae la na haumana ana, kahaha nui iho la lakou, i ae la, Owai la auanei ke ola?

26 Nana mai la o Iesu ia lakou, i mai la, He mea hiki ole ia i kanaka; aka, e hiki io no na mea a pau i ke Akua.

27 Alaila, olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, Eia hoi, ua haalele makou i na mea a pau, a ua hahai aku makou ia oe; heaha la uanei ka makou e loaa'i?

28 I mai la o Iesu ia lakou, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ke ola hou ana, i ka wa e noho ai ke Keiki a ke kanaka maluna o kona nohoalii nani; oukou hoi ka poe i hahai mai ia'u, e noho no oukou maluna o na nohoalii he umikumamalua, i poe lunakanawai no na ohana o Iseraela he umikumamalua.

29 O ka mea haalele i na hale, i na hoahanaukane, i na hoahanauwahine, i ka makuakane, i ka makuwahine, i ka wahine, i na keiki, i na aina hoi, no ko'u inoa, e loaa mai ia ia he pahaneri, a e lilo mai ia ia ke ola mau loa.

30 A he nui na mea mua e lilo ana i hope, a o na mea hope e lilo ana i mua.

20

1 NO ka mea, ua like ke aupuni o ka lani me kekahi kanaka mea hale, i hele aku la i kakahiaka nui e hoolimalima i ka poe paaua no kona pawaina.

2 Hoolimalima oia i kekahi poe paaua i ka denari hookahi no ka la hookahi; hoouna aku la oia ia lakou ma kona pawaina.

3 Hele hou aku la ia iwaho i ke kolu o ka hora, ike aku la ia i kekahi poe kanaka e ku hana ole ana ma kahi kuai.

4 I aku la oia ia lakou, E haele hoi oukou i ka pawaina, a o ka mea pono, na'u ia e uku aku ia oukou. A hele aku la lakou.

5 Hele hou aku la ia iwaho, i ke ono a i ka iwa o ka hora, a hana iho la e like mamua.

6 A i ka hora umikumamakahi, hele aku la ia iwaho, ike aku la i kekahi poe e ku hana ole ana, i aku la oia ia lakou, Heaha ka oukou

e ku hana ole nei a pau ka la?
7 I mai la lakou ia ia, No ka mea, aohe mea nana makou i hoolimalima. I aku la oia ia lakou, E haele hoi oukou i ka pawaina, a o ka mea pono, e loaa hoi ia ia oukou.
8 A ahiahi ae la, i aku la ka haku nona ka pawaina i kona puuku, E kahea aku oe i ka poe paaua, a e haawi aku ia lakou i ka uku, mai ka poe hope mai a hiki aku i ka poe mua.
9 A hele mai la ka poe i hoolimalimaia i ka hora umikumamakahi, loaa pakahi ia lakou ka denari.
10 A hele mai la ka poe i hoolimalimaia mamua, manao iho la lakou e loaa mai ka pakela uku, a loaa pakahi ia lakou ka denari.
11 A loaa iho la, ohumu iho la lakou i ka mea hale,
12 I ae la, o keia poe hope, hookahi wale no hora o ka lakou hana ana, a ua hoohalike mai oe ia lakou me makou, ka poe hooikaika i ka wa luhi a me ka wela o ka la.
13 Olelo aku la ia, i aku la i kekahi o lakou, E ka hoalauna, aole au i hana ino aku ia oe, aole anei oe i ae mai ia'u no ka denari hookahi?
14 E lawe oe i kau, a e hele. O ko'u makemake no e haawi aku na keia poe mahope e like me kau.
15 Aole anei au e pono ke hana aku me ka'u mamuli o ko'u makemake? Ua hewa anei kou maka i ko'u lokomaikai?
16 Pela hoi ka poe hope e lilo i mua, a o ka poe mua i hope: no ka mea, he nui na mea i heaia, aka he uuku ka poe i waeia.

17 I ko Iesu hele ana i Ierusalema, kai aku la ia i ka poe haumana he umikumamalua i kahi kaawale ma ke alanui, i mai la ia lakou,
18 Eia ke pii nei kakou i Ierusalema, a e kumakaiaia'ku ke Keiki a ke kanaka i ka poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo; a e hoohewa lakou ia ia e make;
19 A e haawi aku hoi lakou ia ia i ko na aina e e hoomaewaewaia mai ai, a e hahauia mai ai, a e kaulia'i ma ke kea; a po akolu ae, e ala hou mai ia.

20 Alaila, punee mai io na la ka makuwahine o na keiki a Zebedaio, oia me na keiki ana; moe iho la ia imua ona, a noi aku la ia ia i kekahi mea.
21 Ninau mai la o Iesu ia ia, i Heaha kou makemake? I aku la kela, E kauoha oe e noho keia mau keiki a'u elua, o kekahi ma kou lima akau, a o kekahi ma kou lima hema iloko o kou aupuni.

22 Olelo mai la o Iesu, i mai la, Aole oukou i ike i ka oukou mea e noi mai nei. E hiki no anei ia olua ke inu i ko ke kiaha a'u e inu ai; a e bapetizoia i ka bapetizo ana a'u e bapetizoia mai ai? I aku la laua ia ia, E hiki no ia maua.

23 Olelo mai la o Iesu ia laua, E inu no auanei olua i ko ke kiaha o'u, a e bapetizoia hoi i ka bapetizo ana a'u e bapetizoia'i; aka, o ka noho ma ko'u lima akau, a ma ko'u lima hema, aole ka'u ia e haawi aku; aia no ia no ka poe nona i hoomakaukauia'i ia mea e ko'u Makua.

24 A lohe ae la ka umi, ukiuki aku la lakou i ua mau hoahanau la elua.

25 Kahea mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua ike oukou, o na alii o na lahuikanaka, ua hookiekie maluna o lakou, a o na luna hoi, ua hoounauna ia lakou.

26 Aole pela ia oukou; a i manao kekahi o oukou i nui, e pono no e lilo ia i mea lawelawe na oukou.

27 A i manao kekahi e lilo i pookela iwaena o oukou, e pono no e lilo ia i kauwa na oukou.

28 Pela hoi, aole i hele mai ke Keiki a ke kanaka no ka lawelaweia mai, aka, no ka lawelawe aku, a me ka haawi aku i kona ola i kumuhoola no na mea he nui loa.

29 I ko lakou hele ana ae mai Ieriko aku, he nui ka poe kanaka i hahai ia ia.

30 Aia hoi, elua makapo e noho ana ma kapa alanui; lohe ae la laua, o Iesu ke maalo ae, kahea mai la laua, i mai la, E aloha mai oe ia maua, e ka Haku, e ka mamo a Davida.

31 Papa aku la ka poe kanaka ia laua, e hamau: a nui loa ae la ka laua kahea ana, E aloha mai oe ia maua, e ka Haku, e ka mamo a Davida.

32 Ku malie iho la o Iesu, hea aku la ia laua, i aku la, Heaha ko olua makemake e hana aku ai au ia olua?

33 I mai la laua ia ia, E ka Haku, e hookaakaaia mai ko maua mau maka.

34 Aloha aku la o Iesu, hoopa aku la i ko laua mau maka; ike koke ae la ko laua mau maka, a hahai aku la laua ia ia.

21

1 A KOKOKE aku la lakou i Ierusalema, ua hiki aku la i Betepage ma ka mauna Oliveta, alaila, hoouna aku la o Iesu i na haumana elua;

2 I aku la ia laua, E hele aku olua i ke kauhale e kupono mai ana ia olua, a e loaa koke ia olua ka hoki ua nakikiia, a me ke keiki me ia: e wehe ae olua, a e kai mai io'u nei.

3 Ina paha e olelo mai kekahi ia olua, e i aku, Na ka Haku ia mau mea e pono ai: alaila e kuu koke mai no ia i na hoki.
4 Ua pau ia mau mea i ka hanaia, i ko ai ka mea i oleloia mai e ke kaula, i ka i ana,
5 E hai aku oukou i ke kaikamahine a Ziona, Aia hoi, ke hele akahai mai nei kou Alii iou la, e noho ana maluna o ka hoki, o ke keiki hoi a ka hoki.
6 Hele aku la ua mau hanmana la, a hana aku la e like me ka Iesu i kauoha mai ai ia laua.
7 Kai mai la laua i ua hoki la, a me ke keiki, hohola ae la lakou i na kapa o lakou maluna o laua, a hoee aku la ia Iesu maluna iho.
8 Hohola iho la ka nui o ka poe kanaka i ko lakou kapa ma ke alanui, a okioki ae la kekahi poe i na lalalaau, a haliilii iho la ma ke alanui.
9 Hookani ae la ka poe hele mamua, a me ka poe hahai mahope, i aku la, Hosana i ka Mamo a Davida! E hoouaniia ka Mea e hele mai nei ma ka inoa o ka Haku; Hosana i ke lani kiekie loa!
10 A hiki aku la ia i Ierusalema, pihoihoi ae la ko ke kulanakauhale a pau, ninau mai la lakou, Owai keia?
11 I aku la ka poe kanaka, O Iesu keia, ke Kaula no Nazareta i Galilaia.
12 Komo aku la Iesu iloko o ka luakini o ke Akua, a hookuke aku la iwaho i ka poe kuai lilo aku, a me ka poe kuai lilo mai a pau iloko o ka luakini: hookahuli ae la ia i na papa o ka poe kuai moni, a me na noho o ka poe kuai manu nunu.
13 I aku la oia ia lakou, Ua palapalaia, E kapaia ko'u hale, he hale pule; a ua hoolilo iho nei oukou ia ia i ana no na powa.
14 Hele mai la ka poe makapo a me ka poe oopa io na la ma ka luakini, a hoola aku la oia ia lakou.
15 Ike mai la ka poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo i na mea kupanaha ana i hana'i, a me na kamalii e hookani ana iloko o ka luakini, Hosana i ka Mamo a Davida; ukiuki mai la lakou,
16 I mai la ia ia, Ke lohe nei anei oe i ka lakou nei olelo? I aku la o Iesu ia lakou, Ae, aole anei oukou i heluhelu, Ua hoomakaukau oe i ka hoolea mailoko mai o na waha kamalii a me na keiki waiu?
17 Haalele aku la oia ia lakou, a hele aku la iwaho o ke kulanakauhele i Betania, malaila i noho ai a ao ka po.
18 A kakahiaka ae, i kona hoi ana i ke kulanakauhale, pololi iho la ia.

19 Ike ae la ia i kekahi laau fiku ma kapa alanui, hele aku la ia ilaila, a o na lau wale no i loaa ia ia maluna ona; i aku ia i ua laau la, Mai noho a ulu ka hua maluna ou ma ia hope a mau loa aku. Maloo koke iho la ua laau fiku la.
20 A ike ae la ka poo haumana, kahaha iho la lakou, i ae la, Emo ole ka maloo ana o ka laau fiku!
21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina he manaoio ko oukou, aole oukou kanalua, e hana no oukou aole i keia wale no o ka laau fiku; aka, ina e olelo aku oukou i keia mauna, E kaikaiia'e oe, a e hooleiia'ku iloko o ka moana; e hanaia no ia.
22 Oia hoi, o na mea a pau a oukou e nonoi ai ma ka pule me ka manaoio, e loaa no ia ia oukou.

23 Ia ia i komo aku ai iloko o ka luakini, a ao mai la ilaila, hele mai la io na la ka poe kahuna nui, a me ka poe lunakahiko o na kanaka, i mai la, Nawai mai kau mana e hana aku ai i keia mau mea? Nawai hoi i haawi mai keia mana ia oe?
24 Olelo aku la o Iesu ia lakou, i aku la, Owau kekahi e ninau aku ia oukou, a i hai mai oukou ia, e hai aku no hoi au ia oukou i ka mea nana i haawi mai ia'u e hana keia mau mea.
25 O ka bapetizo ana a Ioane, no hea ia? No ka lani mai anei? no kanaka anei? Kuka iho la lakou ia lakou iho, i ae la, Ina e hai aku kakou, No ka lani mai; alaila, e ninau mai kela ia kakou, No ke aha la oukou i manaoio ole ai ia ia?
26 A i hai aku kakou, No kanaka, ke makau aku nei kakou i na kanaka; no ka mea, ke manao nei lakou a pau, he kaula no o Ioane.
27 Olelo mai la lakou ia Iesu, i mai la, Aole makou i ike. I aku la hoi oia ia lakou, Aole hoi au e hai aku ia oukou i ka mea nana i haawi mai ia'u e hana i keia mau mea.

28 Aka, heaha ka oukou manao? He wahi kanaka ia ia na keikikane elua; a hele aku la ia i ka mua, i aku la, E kuu keiki, e hele aku oe e hana i keia la ma kuu pawaina.
29 Hoole mai la kela, i mai la, Aole au e hiki. A mahope mihi iho la ia, a hele aku la.
30 Hele aku la hoi oia i kana keiki muli, a olelo aku la pela ia ia. Ae mai la ia, i mai la, E hele no wau, e kuu haku; aole nae ia i hele.
31 Owai ko laua mea nana i hana ka makemake o ka makua? I mai la lakou ia ia, O ka mua. I aku la Iesu ia lakou, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e komo e ka poe lunaauhau a

me na wahine hookamakama mamua o oukou iloko o ke aupuni o ke Akua.

32 No ka mea, i hele mai nei o Ioane io oukou nei ma ka aoao o ka pono, aole nae oukou i manaoio ia ia; aka, manaoio ka poe lunaauhau a me na wahine hookamakama ia ia; a ia oukou i ike ia ia, aole oukou i mihi mahope me ka manaoio ia ia.

33 E hoolohe mai oukou i kekahi olelonane hou: Kanu iho la kekahi mea hale i ka malawaina, hana iho la ia i pa a puni, eli iho la i wahi kaomi waina iloko olaila, kukulu iho la i hale kiai, haawi aku la ia wahi i na hoaaina, a hele aku la ia i ka aina e.

34 A i ka wa i kokoke e oo ai ka hua, hoouna mai la ia i kana mau kauwa i ka poe hoaaina i loaa mai ai ka hua nona.

35 A hopu aku la na hoaaina i kana mau kauwa, hahau iho la lakou i kekahi, pepehi iho la i kekahi a make, a hailuku aku la i kekahi me ka pohaku.

36 Hoouna hou mai la ia i na kauwa e ae, he nui aku i ka poe mamua, a hana hou pela na hoaaina ia lakou.

37 A mahope iho, hoouna mai la ia i kana Keiki io lakou la, i iho la, E hoomaikai mai paha lakou i ka'u keiki.

38 Ike aku la ka poe hoaaina i ua keiki la, olelo ae la kekahi i kekahi, Eia ae ka hooilina, ina kakou, e pepehi ia ia, a lilo mai kona aina no kakou.

39 Hopu aku la lakou ia ia, hookuke aku la ia ia iwaho o ka pawaina, pepehi iho la ia ia a make.

40 Aia hiki mai ka haku nona ka pawaina, heaha kana e hana mai ai i ua poe hoaaina nei?

41 I mai la lakou ia ia, E pepehi hoomainoino ia i kela poe ino, a e haawi aku ia i ka pawaina, no kekahi poe hoaaina e ae, nana e hookupu mai nona na hua i ka wa e oo ai.

42 Olelo aku la o Iesu ia lakou, Aole anei oukou i heluhelu iloko o ka palapala hemolele, O ka pohaku a ka poe hana hale i haalele ai, ua lilo ia i pohaku kumu kihi? O ka ka Haku hana keia, a he mea mahalo hoi ia i ko kakou mau maka.

43 Nolaila, ke olelo aku nei au ia oukou, E laweia'na ke aupuni o ke Akua mai o oukou mai, a e haawiia'ku ia i ka lahuikanaka nana e hua mai kona hua.

44 A o ka mea e haule iho maluna o keia pohaku, e haihaiia oia; aka, o ka mea i hauleia iho e ua pohaku la maluna, e pepe loa ia.

45 Lohe ae la ka poe kahuna nui a me ka poe Pari-

saio i kana mau olelonane, ike iho la lakou, no lakou iho kana i olelo ai.
46 Makemake iho la lakou e lalau mai ia ia, a makau aku la lakou i ka poe kanaka; no ka mea, manao iho la lakou he kaula ia.

22

1 OLELO hou aku la o Iesu ia lakou i na olelonane, i aku la,
2 Ua like ke aupuni o ka lani me kekahi alii nana i hoomakaukau ka ahaaina no kana keiki.
3 Hoouna aku la ia i kana poe kauwa e kii i ka poe i oleloia e hele mai i ka ahaaina; aka, aole lakou i makemake e hele mai.
4 Hoouna hou aku la ia i na kauwa e ae, i aku la, E i aku oukou i ka poe i oleloia, Eia hoi, ua hoomakaukau no wau i ka'u ahaaina, ua kaluaia ka'u mau bipi a me na mea i kupaluia, ua makaukau hoi na mea a pau; e hele mai oukou i ka ahaaina.
5 Hoowahawaha mai la lakou, hele aku la; o kekahi ma kona aina, a o kekahi ma kana kuai ana.
6 A o ka poe i koe, lalau mai la lakou i kana mau kauwa, hoomainoino mai la ia lakou, pepehi iho la a make.
7 A lohe ae la ke alii, huhu iho la ia, hoouna aku la ia i kona poe kana, luku aku la ia poe pepehi kanaka, a puhi aku la i ko lakou kulanakauhale.
8 Alaila, olelo aku la ia i kana poe kauwa, Ua makaukau nae ka abaaina; aole hoi i pono kela poe i oleloia.
9 Nolaila, e hele aku oukou ma na huina alanui, a e koi aku i na mea a pau i loaa ia oukou, e hele mai i ka ahaaina.
10 Hele aku la ua poe kauwa la iwaho ma ke alanui, a houluulu mai la i na mea a pau i loaa ia lakou, o ka poe ino a me ka poe maikai; a nui iho la na hoaai ma ua ahaaina la.

11 Komo aku la ke alii iloko e nana i ka poe hoaai, ike aku la ia ilaila i kekahi kanaka aole i kahikoia i ke kapa alumina.
12 I aku la kela ia ia, E ka hoalauna, pehea la oe i hele mai nei, aole i kahikoia i ke kapa ahaaina? Mumule loa iho la ia.
13 Alaila, i aku la ua alii la i ka poe lawelawe, E nakiki iho ia ia a paa ma na wawae e me na lima, e lawe aku ia ia, a e hoolei aku iloko o ka pouli mawaho; ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.
14 No ka mea, he nui ka poe i kaheaia, he uuku hoi ka poe i waeia,

15 Alaila hele aku la ka poe Parisaio, kukakuka ae

la i ka mea e hoohihia
ia ia i kana olelo ana.
16 Hoouna mai la lakou io
na la i na haumana a
lakou me kekahi poe
Herodiano, i mai la, E
ke Kumu, ke ike nei
makou, he oiaio kau,
a ke ao mai nei oe i
ka aoao o ke Akua me
ka oiaio, aole oe i pae-
waewa ma ka kekahi,
aole hoi i manao i ko
waho o ke kanaka.
17 E hai mai hoi oe, heaha kou
manao? He mea pono
anei ke hookupu wai-
wai ia Kaisara? aole
anei?
18 Ike ae la o Iesu i ko
lakou manao ino ana,
i aku la, E ka poe
hookamani, no ke aha
la oukou e hoao mai
nei ia'u?
19 E hoike mai ia'u i kekahi
moni hookupu. A lawe
mai la lakou io na la i
kekahi denari.
20 Ninau aku la oia ia lakou,
Nowai keia kii a me ka
palapala?
21 I mai la lakou ia ia, No
Kaisara. Alaila, i aku
la oia ia lakou, E haawi
aku i ka Kaisara ia
Kaisara, a i ka ke Akua
hoi i ke Akua.
22 A lohe ae la lakou, kahaha
iho la, haalele mai la
lakou ia ia a hele aku
la.

23 Ia la hoi, hele mai la io
na la ka poe Sadukaio,
ka poe i olelo, Aole ala-
houana; ninau mai la
lakou ia ia.
24 I mai la, E ke Kumu, i
olelo mai o Mose, Ina
e make kekahi kanaka
aohe ana keiki, e mare
no kona kaikaina i
kana wahine e hoala
mai i hua na kona
kaikuaana.
25 Ehiku mau hoahanau me
makou: mare iho la ka
makahiapo i wahine,
a make iho la, aohe
ana keiki; a lilo aku la
kana wahine na kona
kaikaina.
26 Pela aku hoi ka lua a me ke
kolu a hiki aku la i ka
hiku o lakou.
27 Mahope iho o lakou a pau,
make iho la hoi ua
wahine la.
28 Nolaila, i ke alahouana, na
ka mea hea o lakou a
ehiku ua wahine la?
no ka mea, he wahine
ia na lakou a pau ma-
mua.
29 Olelo aku la o Iesu ia
lakou, i aku la, Ua lalau
oukou, i ka ike ole i ka
palapala hemolele, a
me ka mana o ke Akua.
30 No ka mea, i ke alahouana,
aole lakou e mare, aole
hoi e hoopalau; aka, ua
like lakou me na anela
o ke Akua i ka lani.
31 A, no ke alahouana o ka
poe i make, aole anei
oukou i heluhelu i ka
ke Akua olelo ia oukou,
e i mai ana,
32 Owau no ke Akua o
Aberahama, ke Akua
o Isaaka, ke Akua o
Iakoba? O ke Akua,
aole ia he Akua no ka
poe i make, no ka poe
ola no.
33 A lohe ae la ka poe kanaka,
kahaha iho la lakou i
kana ao ana.

34 Lohe ae la ka poe Parisaio,
ua paa ia ia ka waha

o ka poe Sadukaio, akoakoa mai la lakou io na la:
35 A ninau mai la kekahi o lakou, ho kakaolelo, hoao mai la ia ia, i mai la,
36 E ke Kumu, heaha ke kauoha nui iloko o ke kanawai?
37 I aku la o Iesu ia ia, E aloha aku oe ia Iehova i kou Akua me kou naau a pau, a me kou uhane a pau, a me kou manao a pau.
38 O ka mua keia a me ke kauoha nui.
39 Ua like hoi ka lua me ia, E aloha aku oe i kou hoalauna me oe ia oe iho.
40 Maluna o keia mau kauoha elua, ke kau nei ke kanawai a pau a me na kaula.

41 A akoakoa mai ka poe Parisaio, ninau aku la Iesu ia lakou,
42 I aku la, Heaha ko oukou manao no ka Mesia. He mamo ia nawai? I mai la lakou, Na Davida.
43 I aku la oia ia lakou, Pehea la hoi o Davida i kapa ai ia ia ma ka Uhane, he Haku? i ka i ana,
44 Olelo aku la ka Haku i kuu Haku, E noho mai oe ma kuu lima akau, a hoolilo iho ai au i kou poe enemi i keehana wawae nou.
45 Ina hoi o Davida i kapa aku ia ia he Haku, pehea la ia e mamo ai nana?
46 Aole i hiki i kekahi ke ekemu iki mai ia ia, aole hoi kekahi i aa e ninau hou mai ia ia mai ia wa iho.

23

1 A LAILA, olelo mai la o Iesu i ka poe kanaka a me kana poe haumana.
2 I mai la, Ke noho nei ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio ma ka noho o Mose.
3 Nolaila, o na mea a pau a lakou e kauoha mai ai e malama, e malama oukou ia a e hana aku pela; aka, mai hana oukou e like me ka lakou hana ana: no ka mea, ke olelo nei lakou, aole nae e hana.
4 Ke nakinaki nei lakou i na ukana kaumaha, a he luhi hoi ke hali, a ke kau nei iluna o na hokua o na kanaka; aole nae lakou e hoopa iki aku ia mau mea me kekahi manamanalima o lakou.
5 Ke hana nei lakou i ka lakou mau hana a pau, i ikea mai ai e na kanaka. Ke hoopalahalaha nei lakou i ua apana kanawai o lakou; a ke hoonui nei hoi lakou i na lepa o ka lakou aahu.
6 Ke makemake nei lakou i na wahi maikai ma na ahaaina, a me na noho kiekie ma na halehalawai;
7 A me ka uwe alohaia'ku ma na aha kanaka, a me ke kapaia e na kanaka, E Rabi, e Rabi.
8 Aka, o oukou, mai kapaia oukou he Rabi, no ka mea, hookahi a oukou

Kumu, o ka Mesia, a he poe hoahanau oukou a pau.

9 Aole hoi e hoomakua aku oukou i kekahi kanaka ma ka honua nei; hookahi o oukou Makua, aia i ka lani.

10 Aole hoi oukou e kapaia mai na Haku, hookahi o oukou Haku, o ka Mesia.

11 O ka mea nui iwaena o oukou, he pono e lilo ia i kauwa na oukou.

12 O ka mea hookiekie ae ia ia iho, e hoohaahaaia iho no ia; a o ka mea hoohaahaa ia ia iho, e hookiekieia'e oia.

13 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio, na bookamani! no ka mea, ke papani nei oukou i ke aupuni o ka lani imua o na kanaka; no ka mea, aole oukou e komo ae, aole hoi oukou e ae aku e komo iloko ka poe e komo ana.

14 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me na Parisaio, na hookamani! no ka mea, ua pau ia oukou na hale o na wahinekanemake; a ke hooloihi nei oukou i na pule i mea e ikea ai. No ia hoi, e loaa uanei ia oukou ka make nui loa.

15 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio, na hookamani! no ka mea, ke poaihaele nei oukou i ke kai a me ka aina, i kaana mai ai na oukou kekahi haumana; a loaa, ua hana oukou ia ia, a oi papalua kona keiki ana no Gehena mamua o ko oukou.

16 Auwe oukou, e na alakai makapo, ka i olelo, O ka hoohiki aku ma ka luakini he mea ole ia; aka, o ka mea hoohiki aku ma ke gula o ka luakini, he aie kana!

17 He poe naaupo a me ka makapo: heaha ka mea oi, o ke gula anei, a o ka luakini anei, ka mea e laa ai ke gula?

18 A, o ka mea hoohiki aku ma ke kuahu, he mea ole ia; aka, o ka mea hoohiki aku ma ka mohai iluna iho, he aie kana.

19 He poe naaupo a me ka makapo: heaha ka mea oi, o ka mohai anei, a o ke kuahu anei, ka mea e laa ai ka mohai?

20 O ka mea hoohiki ma ke kuahu, oia no ka hoohiki ma ia mea a me na mea a pau maluna iho.

21 A o ka mea hoohiki aka ma ka luakini, oia no ke hoohiki aku ma ia mea, a me ka mea e noho ana iloko.

22 A o ka mea hoohiki ma ka lani, oia ke hoohiki ma ka nohoalii o ke Akua, a me ka mea e noho ana iluna iho.

23 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me

ka poe Parisaio, na hookamani! no ka mea, ke hookupu nei oukou i ka hapaumi o ka mineta me ka aneto a me ke kumino; a ke haalele nei i na mea nui o ke kanawai, i ka hoopono, i ke aloha a me ka hooiaio: o ka oukou mau mea keia e pono ai ke hana, aole hoi e haalele i kela.

24 E na alakai makapo, ke kanana nei i ka naonao, me ke ale wale iho i ke kamelo.

25 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio, na hookamani! no ka mea, ke holoi nei oukou ia waho o ke kiaha a me ke pa; aka, ua piha o loko i ka mea i kaili wale ia a me ka liki ole i ka hoomanawanui.

26 E ka Parisaio makapo: e holoi mua oe ia loko o ke kiaha a me ke pa, i maemae pu ia me ko waho.

27 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio, na hookamani! no ka mea, ua like oukou me na halekupapau keokeo; ua ikea nae ko waho he maikai; aka, ua piha o loko i na iwikupapau a me ka pelapela.

28 Pela hoi oukou, ua ikea e na kanaka, he maikai mawaho; aka, ua piha o loko i ka hoopunipuni a me ka pono ole.

29 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio, na hookamani! no ka mea, ke hana nei oukou i na halekupapau no ka poe kaula, a ke hoonaui nei hoi i na halekupapau no ka poe haipule;

30 A ke olelo nei oukou, Ina makou i ola pu i ka wa o ka makou poe kupuna, aole makou i hookahe pu me lakou i ke koko o ka poe kaula.

31 Pela oukou e hoike mai nei ia oukou iho, he mamo oukou na ka poe pepehi kaula.

32 E hoopiha ae hoi oukou i ke ana o ko oukou poe kupuna.

33 E ka poe nahesa, ka ohana moonihoawa, pehea la auanei oukou e pakele ai i ka make ma gehena?

34 Nolaila hoi, ke hoouna aku nei au ia oukou la i na kaula a me na kanaka naauao, a me na kakaoolelo: a na oukou e pepehi a e kau ma ke kea i kekahi poe o lakou; a e hahau hoi i kekahi poe o lakou ma na halehalawai; a e alualu hoi ia lakou mai keia kulanakauhale a kela kulanakauhale.

35 I hookauia maluna iho o oukou ke koko hala ole a pau i hookaheia

maluna o ka honua, mai ke koko o Abela o ke kanaka pono mai, a hiki i ke koko o Zakaria ke keiki a Barakia, a oukou i pepehi ai mawaena o ka luakini a me ke kuahu.

36 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, E kau mai ana keia mau mea a pau maluna o keia hanauna.

37 E Ierusalema, e Ierusalema! ka mea nana i pepehi i na kaula, a i hailuku hoi i ka poe i hoounaia mai iou nei; nani kuu makemake e houluulu mai i kau poe keiki, e like me ka houluulu ana a ka mea i kana ohana keiki malalo iho o kona mau eheu; aole nae oukou i makemake mai.

38 Aia hoi, ua waiho neoneo ia no oukou ko oukou hale o noho ai.

39 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, Aole oukou e ike hou mai ia, u, a hiki i ka wa e olelo mai ai oukou, e hoomaikaiia ka mea e hele mai ana ma ka iuoa o ka Haku.

24

1 I KO Iesu hele ana aku iwaho, haalele aku la ia i ka luakini, a hele mai la kaua poe haumana e kuhikuhi ia ia i na hale o ka luakini.

2 I mai la o Iesu ia lakou, Ke ike nei anei oukou i keia mau mea a pau? He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e pau ia mau mea i ka hoohioloia; aole e koe kekahi pohaku maluna o kekahi pohaku.

3 I kona noho ana maluna o ka mauna Oliveta, hele malu aku la ka poe haumana io na la, i aku la, E hai mai oe ia makou, i ka manawa hea e hiki mai ai ia mau mea? Heaha hoi ka hoailona no kou hiki ana mai, a me ka hope o keia ao?

4 Olelo mai la o Iesu ia lakou i aka la, E malama ia oukou, o hoopunipuni mai hekahi ia oukou.

5 No ka mea, he nui na mea e holo mai ma ko'u inoa, me ka i ana mai, Owau no ka Mesia, a he nui no ka poe e hoopunipuniia e lakou.

6 E lohe auanei oukou i na kaua, a me na lono no na kaua; e ao ia oukou iho, mai hopohopo; no ka mea, e hiki io mai ia mau mea a pau, aole nae ia ka hopena.

7 E ku e ana kekahi lahuikanaka i kekahi lahuikanaka; a o kekahi aupuni i kekahi aupuni: a e hiki mai no na wi, a me na ahulau, a me na olai i kela wahi a i keia wahi.

8 O keia mau mea ka hoomaka ana o na popilikia.

9 la manawa, e haawi lakou ia oukou e hoomainoinoia mai ai, a e pepehi mai lakou ia

oukou a make; a e inainaia mai hoi oukou e na lahuikanaka a pau no ko'u inoa.
10 Alaila hoi, he nui na mea e hihia ana; a e kumakaia aku kekahi i kekahi, e inaiua aku hoi kekahi i kekahi.
11 E ku mai no hoi na kaula wahahee he nui loa, a e hoopunipuni aku hoi lakou i na kanaka he nui loa.
12 No ka nui ana mai o ka hewa, e malili no ke aloha o ka lehulehu.
13 Aka, o ka mea hoomanawanui aku a hiki i ka hopena, e ola ia.
14 A e haiia'ku no keia euanelio o ke aupuni ma na wahi aukauaka a pau, i mea e ike ai na lahuikanaka a pau: alaila iho e hiki mai ka hopena.

15 Aia ike oukou i ka mea ino e hooneoneo ai e ku ana ma kahi hoano, ka mea i oleloia mai e ke kaula e Daniela; (o ka mea heluhelu, e pono e hoomaopopo iho oia,)
16 Alaila, o ka poe e noho ana ma Iudea, e holo lakou ma na kuahiwi.
17 O ka mea maluna o ka hale, mai iho iho ia e lawe i na mea oloko o kona hale.
18 A o ka mea ma ka waena, mai hoi hou ia i hope e kii i kona kapa aahu.
19 Auwe ka poe wahine hapai, a me ka poe hanai waiu ia mau la!
20 E pule hoi oukou, i holo ole ai oukou i ka wa hooilo, aole hoi i ka la Sabati.
21 Alaila, e nui loa mai no ka popilikia, aohe popilikia me neia mai ke kumu mai o ka honua, aole hoi ma ia hope aku.
22 Ina e hoopokole ole ia ua mau la la, ina aole loa e ola kekahi kanaka: aka, no ka poe i waeia, e hoopokoleia ua mau la la.
23 Ina e olelo mai kekahi ia oukou ia manawa, E, eia maanei ka Media; a, aia ma o, mai manao oukou he oiaio.
24 No ka mea, e ku ae no na Mesia wahahee, a me na kaula wahahee, a e hoike aku lakou i na hoailona nui, a me na mea kupanaha; a ina he mea hiki, ina e hoopunipuni hoi lakou i ka poe i waeia.
25 Aia hoi, ua hai e au mamua ia oukou.
26 Nolaila, a i olelo mai lakou ia oukou, Aia la, ma ka waonahele oia, mai hele aku oukou ilaila: Aia hoi ia ma ke keena mehameha; mai manao oukou he oiaio.
27 No ka mea, e like me ka uila i anapu mai ai, mai ka hikina mai, a hoomalamalama aku i ke komohana; pela no hoi ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka.
28 No ka mea, i kahi e waiho ai ka heana, ilaila no e akoakoa ai na aeto.

29 Mahope iho o ia mau la popilikia, e poeleele

ana ka la, aole hoi e malamalama mai ka mahina, e haule iho hoi na hoku mai ka lani mai, a e hoonaueia na mea mana o ka lani.

30 Alaila, e ikea mai ai ka hoailona no ke Keiki a ke kanaka ma ka lani; a e uwe na lahuikanaka a pau o ka honua, aia ike lakou i ke keiki a ke kanaka e hele mai ana maluna o na ao o ka lani, me ka mana a me ka nani nui.

31 A e hoouna aku ia i kana poe anela me ka pu kani nui, a e hoakoakoa mai lakou i kona poe i waeia, mai na makani eha, a mai kela aoao o ka lani a mai keia aoao hoi

32 E ao oukou i ka olelonane no ka laau fiku; Aia opiopio na lala, a ulu ae na lau, na ike oukou, ke kokoke mai nei ke kau.

33 Pela hoi, a ike oukou i keia mau mea a pau, alaila e ike oukou, na kokoke mai ia, aia ma ka puka.

34 Ho oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e hala aku keia hanauna, a hiki e mai ua mau mea la a pau.

35 E lilo ana ka lani a me ka honua; aka, aole loa e lilo ka'u mau olelo.

36 Aole i ike kekahi kanaka ia la a me ia hora, aole hoi na anela o ka lani; o ko'u Makua wale no.

37 Me na la o Noa, pela hoi ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka.

38 No ka mea, i na la mamua o ke kaiakahinalii, ai lakou a inu hoi, mare lakou a hoopalau no ka mare ana, a hiki i ka la i komo ai o Noa iloko o ka halelana;

39 Aole lakou i ike, a hiki mai ke kaiakahinalii, a pau loa ae la lakou i ka make: pela no hoi ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka.

40 Alaila, elua kanaka ma ka waena, e laweia kekahi, a e koe no kekahi.

41 Elua wahine e wili palaoa ana, a laweia kekahi, a e koe no kekahi.

42 Nolaila, e kiai oukou; no ka mea, aole oukou ike i ka hora e hiki mai ai ko oukou Haku.

43 Ua ike oukou i keia, ina paha i ike ka mea hale i ka wati e hiki mai ai ka aihue, ina ua kiai ia, i wawahi ole ia'i kona hale.

44 Pela hoi oukou e noho ai me ka makaukau; no ka mea, i ka hora e manao ole ia'i e oukou, o hiki mai no ke Keiki a ke kanaka.

45 Owai la ke kanwa malama pono, naanao, i hoonohoia'e e kona haku i luna no kona mau ohua e haawi aku i ai na lakou i ka manawa pono.

46 E pomaikai ana ua kauwa la, ke ike mai kona haku ia ia e hana ana

pela i kona hoi ana mai.
47 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e hoonoho kela ia ia maluna o kona waiwai a pau.
48 Aka, o ke kauwa ino la, i olelo iho iloko o kona naau, Ke hoohakalia nei kuu haku i kona hoi ana mai;
49 A ke hoomaka ia e pepehi i na hoa kauwa ona, a e ai pu a e inu pu me ka poe ona:
50 E hoi hon mai no ka haku o ua kanwa la, i ka la i kiai ole ai ia, a me ka hora i manao ole ai ia;
51 A e hookaawale aku kela ia ia, a e haawi aku i kana kuleana me ka poe hookamani; ilaila ka uwe ana a me ka uwi ana o na niho.

25

1 A LAILA, e hoohalikeia ke aupuni o ka lani me na wahine puupaa he umi, na lakou i lawe i ko lakou mau kukui, a hele aku la i waho e halawai me ke kane mare.
2 Elima o lakou i naauao, elima hoi i naaupo.
3 Lawe aku la ua poe naaupo la i ko lakou mau kukui, aole nae i lawe pu i ka aila.
4 Aka, lawe pu aku la ua poe naauao la i ka aila iloko o ko lakou mau ipu me na kukui o lakou.
5 I ka hookaulua ana o ke kane mare, luluhi ae la na maka o lakou, a hiamoe iho la lakou a pau.
6 I ke aumoe he kahea ana, Eia ae, ke hele mai la ke kanemare; e holo aku oukou e halawai me ia.
7 Alaila, ala ae la ua poe wahine puupaa la a pau, a koli iho la i ko lakou mau kukui.
8 I aku la ka poe naaupo i ka poe naauao, E haawi mai no makou i kauwahi aila o oukou; no ka mea, ua pio ko makou mau kukui.
9 Olelo ae la ka poe naauao, i ae la, Aole paha e lawa ka aila no kakou a pau; e hele ae oukou i ka poe kuai, a kuai i aila no oukou.
10 A hala aku la lakou e kuai, hiki mai la ke kanemare; a o ka poe i makaukau, komo pu aku la lakou me ia i ka mare ana, a papaniia'e la ka puka.
11 Mahope iho, hele mai na poe wahine puupaa la i koe, i mai la, E ka Haku, e ka Haku e, e wehe ae oe ia makou.
12 Olelo aku la ia, i aku la, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole au ike ia oukou.
13 No ia hoi, e kiai oukou, no ka mea, aole oukou ike i ka la, aole hoi i ka hora e hiki mai ai ke Keiki a ke kanaka.

14 Ua like hoi ia me ke kanaka e hele ana, houluulu ae la ia i kana poe kauwa, a haawi aku la ia lakou i na kumukuai nona.

15 Haawi aku la ia i na talena elima no kekahi, i elua hoi no kekahi, a i hookahi hoi no kekahi; i kela mea i keia mea e like me kona akamai; alaila, holo koke aku la ia.
16 A o ka mea ia ia na talena elima, hele aku la ia, a kuai aku me ia kumu, a loaa mai ia ia na talena hou elima.
17 Pela hoi ka mea ia ia na talena elua; loaa mai no hoi ia ia na talena hou elua.
18 Aka, o ka mea ia ia ke talena hookahi, hele aku la ia, eli iho la ma ka lepo, a huna iho la i ka moni a kona haku.
19 A liuliu aku la, hoi mai la ka haku o ua mau kauwa la, a olelo hoakaka pu iho la me lakou.
20 Hele mai la ka mea ia ia na talena elima, a lawe pu mai la me ia i na talena hou elima, i mai la, E ka Haku, ua haawi mai oe ia'u i na talena elima; eia hoi ia me na talena hou elima a'u i loaa ai.
21 I aku la kona haku ia ia, Pono, e ke kauwa maikai, malama pono; he pono kou malama ana i na mea he uuku, e hoonoho no au ia oe maluna o na mea he nui loa. E komo ae oe iloko o ka olioli o kou haku.
22 Hele mai la hoi ka mea ia ia na talena elua, i mai la, E ka Haku, ua haawi mai oe ia'u i na talena elua; eia hoi ia me na talena hou elua a'u i loaa'i.
23 I aku la kona haku ia ia, Pono, e ke kauwa maikai, malama pono; he pono kou malama ana i na mea he uuku, e hoonoho no au ia oe maluna o na mea he nui loa. E komo ae oe iloko o ka olioli o kou haku.
24 Holo mai la hoi ka mea ia ia ke talena hookahi, i mai la, E ka Haku, ua ike no au ia oe he kanaka oolea, e oki ana ma kahi au i lulu ole aku ai, a e ohi ana ma kahi au i kanana ole aku ai:
25 Makau iho la au, a hele aku la, huna iho la au i kau talena ma ka lepo; eia mai no kau.
26 Olelo aku la kona haku ia ia, i aku la, E ke kauwa lokoino, hana ole, ua ike anei oe e oki ana au ma kahi a'u i lulu ole aku ai; a e ohi ana au ma kahi a'u i kanana ole ia?
27 Ilaila kau pono e waiho aku i ka'u moni me ka poe kuai moni, a i ko'u hoi ana mai, alaila loaa mai ia'u ka'u me ka uku hoopanee.
28 E lawe ae i ke talena mai ona aku, a e haawi aku na ka mea ia ia na talena he umi.
29 O ka mea ua loaa ia ia, e haawi hou ia nana a nui loa; aka, o ka mea ua loaa ole ia ia, e laweia ae ka mea ia ia.
30 A e hoolei aku i ua kauwa pono ole nei iwaho i kahi pouli; ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.

31 Aia hiki mai ke Keiki a ke kanaka me kona nani, a o na anela a pau pu me ia; alaila, e noho iho ia maluna o kona nohoalii nani:

32 A e hoakoakoaia mai na lahuikanaka a pau loa imua o kona alo; a e hookaawale ae oia ia lakou i kekahi poe mai kekahi poe ae, e like me ke kahuhipa i hookaawale aku i na hipa a me na kao.

33 A e hooku aku oia i ka poe hipa ma kona lima akau, a i ka poe kao ma kona lima hema.

34 Alaila, e olelo aku ke alii i ka poe ma kona lima akau, E hehe mai oukou, e ka poe i hoomaikaiia e ko'u Makua, e komo oukou i ke aupuni i hoomakaukauia no oukou mai ka hookumu ana mai o ka honua.

35 No ka mea, pololi iho la an, a haawi mai la oukou i ai na'u; makewai au, a hoinu mai la oukou ia'u; he malihini au, a hookipa oukou ia'u;

36 He kapa ole ko'u, a hoaahu mai la oukou ia'u; mai iho la au, a ike mai la oukou ia'u; maloko hoi o ka halepaahao, a hele mai la oukou ia'u.

37 Alaila, e olelo mai ka poe pono ia ia, e i mai, E ka Haku, inahea i ike ai makou ia oe ua pololi, a haawi aku i ai nau? a ua makewai, a hoinu makou ia oe?

38 Inahea hoi i ike ai makou ia oe he malihini, a hookipa makou ia oe? a me ke kapa ole, a hoaahu makou ia oe?

39 Inahea hoi i ike ai makou ia oe, he mai, a iloko o ka halepaahao, a hele aku makou iou la?

40 A e olelo aku ke alii ia lakou, me ka i aku, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ka oukou hana ana pela i kekahi mea liilii loa o keia poe hoahanau o'u, ua hana mai oukou pela ia'u.

41 Alaila, e olelo ae ia i ka poe ma ka lima hema, E ka poe i ahewaia, haele oukou pela mai o'u aku nei iloko o ke ahi mau loa, i hoomakaukauia no ka diabolo a me hona poe anela.

42 No ka mea, a pololi au, aole no oukou i haawi mai i ai na'u; a makewai au, aole hoi oukou i hoinu mai ia'u;

43 He malihini au, aole no oukou i hookipa ia'u; he kapa ole ko'u, aole hoi oukou i hoaahu mai ia'u; he mai ko'u, a iloko hoi o ka halepaahao, aole hoi oukou i ike mai ia'u.

44 Alaila, e olelo mai lakou, me ka i mai, E ka Haku, inahea i ike ai makou ia oe, ua pololi, a ua makewai, a he malihini, a ke kapa ole, a he mai, a iloko o ka halepaahao paha, a malama ole makou ia oe?

45 Alaila e olelo aku oia ia lakou, me ka i aku, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ka oukou hana ole ana peha i kekahi mea liilii loa o keia poe, ua hana ole mai hoi oukou pela ia'u.
46 A o keia poe la, e hele aku lakou i kahi make mau loa; aka, o ka poe maikai iloko o ke ola mau loa.

26

1 A PAU ae la keia mau olelo a pau a Iesu, i mai la ia i kana poe haumana;
2 Ua ike oukou, elua la i koe, a hiki mai ka ahaaina moliaola; a e kumakaiaia ke Keiki a ke kanaka e kaulia'i ma ke kea.

3 Alaila, hoakoakoa ae la ka poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo, a me ka poe lunakahiko o na kanaka, ma ka hale o ke kahuna nui, o Kaiapa kona inoa,
4 Kukakuka ae la lakou, e lalau aku ia Iesu me ka hoopunipuni, a e pepehi ia ia a make.
5 Olelo ae la lakou, aole i ka wa ahaaina, o haunaele na kanaka.

6 Aia ma Betania o Iesu ma ka hale o Simona ka lepero;
7 Hele mai la kekahi wahine io na la, me ka ipu alabatero, ua piha i ka mea poni makamae, a ninini iho la ia maluua o kona poo i kona noho ana e ai.
8 Ike ae la kana poe haumana, ukiuki iho la lakou, i aku la, No ke aha la keia hoomaunauna?
9 E hiki no ke kuai lilo aku i keia mea poni i kumu nui, a e haawiia'ku ia na ka poe ilihune.

10 A ike iho la o Iesu, i mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou e hoopilikia mai ai i ka wahine? He mea maikai kana i hana mai ai ia'u.
11 Ua mau loa ka poe ilihune me oukou, aole au e mau loa ana me oukou.
12 No ka mea, ua ninini mai kela i keia mea poni maluna iho o ko'u kino, e hoomakaukau ia'u no ke kanu ana.
13 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ma na wahi a pau loa o ke ao nei, e haiia'ku ai keia euanelio, ilaila e haiia'ku ai ka ia nei hana ana, i mea e kaulana ai oia.

14 Alaila, hele aku la kekahi o ka poe umikumamalua, o Iuda Isekariota kona inea, i ka poe kahuna nui, i aku la,
15 Heaha ka oukou e haawi mai ai ia'u a na'u ia e kumakaia aka ia oakou? A kaupaona mai la lakou nana i na wahi moni he kanakolu.
16 Ma ia hope iho, imi iho la ia i ka wa pono e kumakaia aku ai ia ia.

17 I ka la mua o ka ahaaina berena hu ole, hele

aku la ka poe haumana io Iesu la, i aku la ia ia, Mahea la kahi au e makemake ai e hoomakaukau makou nau e ai i ka moliaola?

18 I mai la kela, E haele aku iloko o ke kulanakauhale i kekahi kanaka, e olelo aku ia ia, Ke i mai nei ke Kumu, Ua kokoke mai nei kuu manawa; he pono e malama au me ka'u mau haumana i ka moliaola ma kou hale.

19 Hana aku la ka poe haumana e like me ka Iesu kauoha ana mai ia lakou, a hoomakaukau iho la i ka moliaola.

20 Ahiahi ae la, noho iho la ia e ai me ka umikumamalua.

21 A i ka ai ana a lakou, i mai la kela, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e kumakaia auanei kekahi o oukou nei ia'u.

22 A kaumaha loa iho la lakou, ninau pakahi aku la lakou ia ia, E ka Haku, owau anei?

23 Olelo mai la ia, i mai la, O ka mea e lalau pu ana me au i ka lima ma ke pa, oia ke kumakaia ia'u.

24 E hele aku ana ke Keiki a ke kanaka, e like me ka mea i palapalaia nona; auwe hoi ke kanaka nana e kumakaia ke Keiki a ke kanaka! pomaikai ua kanaka la, ina aole i hauauia mai ia.

25 Alaila, olelo aku la o Iuda nana ia i kumakaia ku, i aku la, E Rabi, owau anei ia? I mai la kela ia ia, Oia kau i olelo mai.

26 I ka lakou ai ana, lalau iho la o Iesu i ka berena, hooalohaloha aku la ia, wawahi iho la, a haawi mai la na ka poe haumana, mai la, E lawe oukou, e ai; o ko'u kino keia.

27 Lalau iho la hoi oia i ke kiaha, hooalohaloha aku la, haawi mai la ia lakou, i mai la, E inu oukou a pau i keia;

28 No ka mea, o ko'u koko keia no ke kauoha hou, i hookaheia no na mea he nui loa, i mea e kalaia'i na hala.

29 Ke olelo aku nei au ia oukou, aole au e inu hou i ko ka huawaina, a hiki aku i ka la e inu pu ai au me oukou he waina hou iloko o ke aupuni o ko'u Makua.

30 Himeni ae la lakou, alaila hele aku la lakou ma ka mauna Oliveta.

31 Alaila, olelo mai la o Iesu ia lakou, i keia po, e hihia auanei oukou a pau no'u; no ka mea, ua palapalaia, E hahau ana au i ke Lahuhipa, a e pau hoi ka ohana hipa i ka puehu.

32 Aka, mahope iho o kuu ala hou ana, e hele aku no au mamua o oukou i Galilaia.

33 Olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, Ina e hihia lakou nei a pau nou, aole loa au g hihia,

34 I mai la o Iesu ia ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i keia po, mamua mai o ke ooo ana o ka mea, e pakolu kau hoole ana mai ia'u.
35 I aku la o Petero, Ina e make pu au me oe, aole loa au e hoole aku ia oe. Pela hoi i olelo aku ai na haumana a pau.

36 Alaila, hele aku la o Iesu me lakou ma kekahi wahi o Gelesemane ka inoa; i mai la ia i ka poe haumana, E noho iho oukou maauei, a hele aku au e pule ma o.
37 Lawe aku la oia ia Petero a me na keiki elua a Zebedaio, hoomaka iho la ia e luuluu iho, a me ke kaumaha.
38 Alaili, i mai la oia ia lakou, Ua kaumaha loa kuu uhane e like me ka make; e noho iho oukou maanei, a e kiai pu me au.
39 Hele iki aku la ia, moe iho la kona alo ilalo, pule aku la ia, i aku la, E ko'u Makua e, ina paha he mea hiki ia, e lawe aku oe i keia kiaha mai o'u aku nei; aka hoi, aia i kou makemake, aole i ko'u.
40 Hoi mai la ia i ua mau haumana la, a loaa iho la lakou e hiamoe ana; i mai ia ia Petero, Pela no anei, aole e hiki ia oukou ke kiai pu me au i hookahi hora?
41 E kiai oukou, e pule hoi, o lilo oukou i ka hoowalewaleia mai; ua oluolu nae ka naau, aka o ke kino, ua nawaliwali ia.
42 Hele hou aku la ia, ka lua ia o ka hele ana; pule aka la ia, i aku la, E ko'u Makua, ina paha aole ia he mea hiki ke laweia'ku keia kiaha mai o'u aku nei, i inu ole au, ina no e hanaia kou makemake.
43 Hoi hou mai la ia, a loaa hou iho la lakou e hiamoe ana; no ka mea, ua luluhi iho ko lakou mau maka.
44 Waiho mai la ia ia lakou, hele hou aku la, o ke kolu keia o ka pule ana, ma kela olelo hookahi no.
45 Alaila, hele mai la ia i kana poe haumana, i mai la ia lakou, E hiamoe nai aku oukou, a e hoomaha iho: aia hoi, ke kokoke mai nei ka hora, a e kamakaiaia'na ke Keiki a ke kanaka a lilo i na lima o ka poe hewa.
46 E ala mai, e haele kakou; eia ae ua kokoke mai nei ka mea nana au i kumakaia.

47 A i kana olelo ana, aia hoi, hele mai la o Iuda, kekahi o ka poe umikumamalua, me ia pa ka poe kanaka he nui, me na pahikaua a me na newa, i hoounaia mai o na kahana nui a me na lunakahiko
48 O ka mea nana ia i kumakaia, haawi aku la ia i hoailona ia lakou, i aku la, O ka mea a'u e honi aku ai, oia no ia, e hoopaa oukou ia ia.

49 A hele pololei aku la ia io
Iesu la, i aku la, Aloha
oe, e Rabi, a honi aku la
ia ia.
50 I mai la o Iesu ia ia, E ka
hoalauna, heaha kau i
hele mai nei? Alaila
hele aku la lakou, a kau
aku la i na lima malana
o Iesu, a hoopaa iho la
ia ia.
51 Aia hoi, o kekahi o ka
poe me Iesu, lalau iho
la kona lima i kana
pahikana, unuhi ae la,
a hahau aku la i ke
kauwa a ke kaluna nui,
a old aku la i kona
pepeiao.
52 Alaila i mai la o Iesu ia
ia, E hoihoi oe i ka
pahikaua i kona wahi:
no ka mea, o ka poe
lalau i ka pahikaua, o
make no lakou i ka
pahikaua.
53 Ke manao nei anei oe, e hiki
ole ia'u ano ke kahea
aku i ko'a Makua, a e
hoouna mai no ia io'u
nei i na legeona anela
he umikumamalua a
keu aku?
54 Aka, pehea la hoi e
hookoia'I ka Palapala,
e i mai ana, e hanaia
keia mau mea?
55 Ia hora no, olelo aka la
Iesu i ka poe kanaka,
Ke hele mai nei anei
oukou iwaho nei me
na pahikaua a me na
newa e lalau mai ia'u,
e like me ka lalau ana i
ka powa? Ua noho pu
au me oukou i kela la
i keia la e ao ana iloko
o ka luakini aole nae
oukou i lalau mai ia'u.
56 Ua hanaia keia mau mea a
pau i ko ai na palapala
a ka poe kaula. Alaila,
haalele iho la na hau-
mana a pau ia ia, a holo
aku la.

57 A o ka poe nana Iesu i
lalau aku, alakai aku
la lakou ia ia io Kaiapa
la ke kahana nui, kahi
i hoakoakoaia'i ka poe
kakauolelo a me na lu-
nakahiko.
58 Ukali mamao aku la o Pe-
tero ia ia, a hiki i ka pa-
hale o ke kahuna nui:
a komo aku la ia iloko,
noho pu iho la me ka
poe ilamuku e ike i ka
hope.
59 Imi aku la ka poe kahuna
nui me na lunakahiko,
a me ka ahalon-
akanawai a pau i mea
hoike wahahee no Iesu
i make ai oia;
60 Aole nae i loaa. He nui no
hoi na mea hoike wa-
hahee i hele mai, aole
hoi i loaa, Mahope iho
hele mai la elua mau
mea hoike wahahee,
61 I mai la, Ua olelo mai oia
nei, E hiki no ia'u ke
wawahi iho i ka lu-
akini o ke Akua, a e
hana hou au ia a paa i
na la ekolu.
62 Ku ae la ke kahuna nui,
i mai la ia ia, Aole
anei oe e olelo iki mai?
Heaha ka laua nei i
hoike mai ai nou?
63 Aole o Iesu i ekemu ae.
Olelo mai la ke kahuna
nui ia ia, i mai la, Ke
ninau pono aku nei au
ia oe ma ke Akua ola,
e hai mai oe ia makou,
o oe anei ka Mesia, ke
Keiki a ke Akua?

64 Olelo aku la o Iesu, Oia kau i olelo mai. A ke olelo aku nei hoi au ia oukou, mahope aku nei, e ike no oukou i ke keiki a ke kanaka e noho ana ma ka lima akau o ka Mea mana, a e hele mai ana maluna o na ao o ka lani.
65 Alaila haehae iho la ke kahuna nui i kona aahu, i ne la, Ke olelo hoino wale nei oia nei; pahea la e pono ai kakou i na mea ikemaka hou? Aia hoi, ua loho iho nei oukou i kana olelo hoino aaa.
66 Heaha ko oukou manao? I mai la lakou, Ua hewa ia e make.
67 Alaila, kuha aku la lakou i kona maka, a kui aku la ia ia, a papai aku la kekahi poe ia ia me ka poho lima,
68 I aku la, E ka Mesia, e koho mai oe ia makou, nawai oe i papai aku?

69 Noho iho la o Petero iwaho ma ka pahale; a hele mai la kekahi kaikamahine io na la, i mai la, O oe no hoi kekahi mo Iesu no Galilaia.
70 Hoole aku la ia imua o lakou a pau, i aku la, Aole au ike i kau mea e olelo mai nei.
71 Hele aku la ia iwaho ma ka ipuka, ike mai la kekahi kaikamahine e ae ia ia, a hai aku la ia lakou ilaila, Oia nei no hoi kekahi me Iesu no Nazareta.
72 Hoole hou aku la ia me ka hoohiki ino, Aole au ike i ua kanaka la.
73 Mahope iho, hele mai la ka poe e ku ana ilaila, i mai la ia Petero, Oiaio no, o oe kekahi o lakou, no ka mea, ke hoike mai nei kau olelo ia oe iho.
74 Alaila, hoomaka iho la ia e hailiili a me ka hoohiki ino, i aku la, Aole au i ike ia kanaka. A ooo koke iho la ka mea.
75 A hoomanao iho la o Petero i ka mea a Iesu i olelo mai ai ia ia, Mamua mai o ke ooo ana o ka mea, e pakolu no kau hoole ana mai ia'u. Hele aku la ia iwaho, a uwe walania iho la ia.

27

1 A KAKAHIAKA ae la, kukakuka iho la ka poe kahuna nui a pau, a me ka poe lunakahiko o na kanaka, i ka mea o make ai o Iesu.
2 Hikiikii iho la lakou ia ia, kai aku la ia ia, a haawi aku la ia Ponetio Pilato ke kiaaina.

3 Alaila, ike ae la o Iuda nana ia i kumakaia aku, ua hoohewaia o Iesu e make, mihi iho la ia, hoihoi aku la ia i na moni he kanakolu i ka poe kahuna nui a me na lunakahiko,
4 I aku la, Ua hewa wau i kuu kumakaia ana aku i ke koko hala ole. I mai la lakou, Heaha ia ia makou? Ia oe aku no ia mea.
5 Hoolei iho la ia i na moni ilalo, maloko o ka luakini, haalele aku la a

hele, a kaawe iho la ia ia iho.
6 Lawe ae la ka poe kahuna nui i ua mau moni la, i ae la, Aole pono ke waiho aku ia mea me na moni laa; no ka mea, o ke kumu keia i kuai ai i ke koko.
7 Kukakuka iho la lakou, a kuai aku la me ia mau mea i ka aina o ka potera, i wahi e kanu ai i na malihini.
8 No ia mea, ua kapaia ua aina la, ka aina koko, a hiki i neia manawa.
9 Ilaila i ko ai ka olelo a ke kaula a Ieremia, i i mai ai, Ua lawe aku lakou i na moni he kanakolu, ke kumukuai no ka mea i kuaiia, ka mea a ka poe mamo a Iseraela i kuai ai;
10 A haawi aku la lakou ia mau mea no ka aina o ka potera, e like me ka ka Haku i kauona mai ai ia'u.

11 Ku ae la o Iesu imua o ke kiaaina, ninau mai la ke kiaaina ia ia, i mai la. O oe no anei ke alii o ka poe Iudaio? I aku la Iesu ia ia, Oia no kau i olelo mai la.
12 Ia ia i ahewaia'i e ua kahuna nui a me na lunakahiko, aole ia i olelo iki aku.
13 Alaila, i mai la o Pilato ia ia, Aole anei oe e lohe ia mau mea he nui wale a lakou e hoike mai nei nou?
14 Aole hoi oia i olelo iki aku ia ia, a kahaha nui iho la ke kiaaina.
15 Ia ahaaina he mea mau no i ke kiaaina ke kuu aku i kekahi paahao no na kanaka, i ka mea a lakou i makemake ai.
16 He paahao kaulana ia lakou ia manawa, o Baraba ka inoa.
17 A akoakoa mai la lakou, ninau aku la o Pilato ia lakou, Owai ka oukou e makemake nei e kala aku au no oukou, o Baraba anei, a o Iesu anei i kapaia ka Mesia?
18 No ka mea, ua ike iho la ia, no ka huahua i hoopea aku ai lakou ia ia.

19 A i kona noho ana ma ka noho hookolokolo, hoouna mai la kana wahine io na la, i mai la, Mai mea iki aku oe i ua kanaka hala ole la; no ka mea, ua kaumaha loa wau nona i keia la ma ka moeuhane.
20 Aka, hookonokono aku la ka poe kahuna nui a me ka poe lunakahiko i na kanaka, e noi mai ia Baraba, a e pepehi ia Iesu.
21 Olelo aka la ke kiaaina, i aku la ia lakou, Owai ko oukou mea make-make o laua nei, e kuu aku ai au no oukou? I mai la lakou, O Baraba.
22 Ninau aku la o Pilato ia lakou, Heaha hoi ka'u e hana aku ai ia Iesu, i kapaia ka Mesia? I mai la lakou a pau ia ia, E kaulia ia ma ke kea.
23 Ninau aku la ke kiaaina, No ke aha? Heaha ka hewa ana i hana'i? A nui loa ae la ka lakou uwa ana mai, i mai, E kaulia ma ke kea.

24 Ike ae la o Pilato, aole e hiki kana, aka, he nui loa ka haunaele ana mai, lalau aka la ia i ka wai, a holoi iho la i kona mau lima imus o ka poe kanaka, i aku la, Aohe o'u hala i ke koko o keia kanaka pono: ia oukou aku no ia.

25 Olelo mai la ka poe kanaka a pau, Iluna iho o makou kona koko, iluna hoi o ka makou kamalii.

26 Alaila, kuu ae la ia ia Baraba no lakou: aka, hahau aku la oia ia Iesu, a haawi aku la ia ia e kaulia'i ma ke kea.

27 Alaila, kai aku la ka poe koa o ke kiaaina ia Iesu iloko o kahi hookolokolo, a hoaluulu mai la lakou i ka poe koa a pau io na la.

28 Wehe ae la lakou i kona kapa, a kahiko iho la ia ia i ka aahu ulaula.

29 Ulana iho la lakou i leialii kakalaioa, a kau aku la ia maluna o kona poo, a me ka ohe ma kona lima akau; kukali iho la imua ona, hoomaewaewa aku la lakou ia ia, i aku la, Aloha oe, e ke Alii o ka poe Iudaio!

30 A kuhaaku la lakou ia ia, lalau aku hoi i ka ohe, a hahau aku la hoi i kona poo.

31 A pau ko lakou hoomaewaewa ana ia ia, wehe ae la lakou i ua aahu la, a hoaahu ae la ia ia i kona aahu, a kai aku la ia ia e kaulia'i ma ke kea.

32 I ko lakou hele ana iwaho, loaa iho la ia lakou kekahi kanaka no Kurene, o Simona kona iona; koi aku la lakou ia ia e amo i kona kea.

33 A hiki aku la lakou i kahi i kapaia o Gologota, oia hoi keia i hoikeia, he wahi iwipoo,

34 Haawi aku la lakou i ka vinega i kawili pu ia me ka laau awaawa, e inu; a i ka hoao ana iho, aole ia i makemake e inu.

35 Kau aku la lakou ia ia ma ke kea, a puunaue aku la i kona mau kapa, a puu iho la hoi; i ko ai ka mea i oleloia e ke kaula, Ua puunaue ae lakou i kuu mau kapa aahu no lakou, a no ko'u kapakomo ua puu no lakou.

36 Noho iho la lakou ilaila, a kiai aku la ia ia.

37 Kau aka la lakou maluna ae o kona poo i ka palapala o kona ahewa ana, O IESU KEIA, KE ALII O KA POE IUDAIO.

38 Elua hoi kanaka powa i kaulia pu me ia ma ke koa, ma ka lima akau kekahi, ma ka lima hema hoi kekahi.

39 O ka poe maalo ae, kuamuamu aku la lakou ia ia, e hoololililuli ana i ko lakou poo,

40 Me ka i ana, O oe ka mea
nana e wawahi i ka lu-
akini, a hooku hou ae i
na la ekolu, e hoola oe
ia oe iho. A o ke Keiki
oe a ke Akua, e iho mai
oe ilalo mailuna mai o
ke kea.
41 Hoomaewaewa aku la no
hoi ka poe kahuna nui,
me ka poe kakauolelo,
a me ka poe lu-
nakahiko, i aku la,
42 Ua hoola kela ia hai, aole ka
e hiki ia ia ke hoola ia
ia iho. A o ke alii ia no
ka Iseraela, e iho iho ia
ilalo mai ke kea mai, a
o manaoio aku makou
ia ia.
43 Ua paulele aku no ia i ke
Akua, a ina makemake
mai ke Akua ia ia, e
hoola mai kela ia ia
ano; no ka mea, ua
olelo mai no ia, Owau
no ke Keiki a ke Akua.
44 Pela mai no hoi na powa
e kau pu ana me ia,
hoine mai la ia ia.

45 Mai ka hora aono a hiki i ka
hora aiwa, ua pouli ka
honua a pau.
46 A i ka iwa o ka hora, kahea
aku la o Iesu me ka leo
nui, i aku la, Eli, Eli,
lama sabaketani? oia
hoi keia, E kuu Akua, e
kuu Akua: no ke aha la
oe i haalele mai ai ia'u?
47 A lohe ae la kekahi poe o
lakou e ku ana malaila,
i mai la lakou, Ke ka-
hea aku nei oia ia Elia.
48 Holo koke aku la kekahi o
lakou, lalau ae la i ka
huahuakai, hoou iho la
i ka vinega, kau aku la
ia ma ka ohe, a haawi
aku la ia ia e inu.
49 I mai la kekahi poe, Alia, a
ike kakou, e hele mai
paha o Elia e hoola ia
ia.

50 Kahea hou aku la o Iesu me
ka leo nui, alaila kuu
aku la ia i ka uhane.
51 Aia hoi, nahae iho la ka
paku o ka luakini
iwaena, mailuna a
hala ilalo: naueue ae
la ka honua, naba'e la
hoi na pobaku.
52 Hamama ae la na haleku-
papau, a he nui na
haipule e hiamoe ana i
ala hou mai,
53 A hele mai la iwaho
o na halekupapau
mahope iho o kona
ala hou ana mai, a
komo aku la iloko o ke
kulanakauhale hoano,
a ua ikea e na mea he
nui loa.
54 A ike ae la ka lunahaneri, a
o na mea me ia e kiai
ana ia Iesu i ke olai,
a me na mea i hanaia,
makau loa iho la lakou,
i ae la, He oiaio no, o
ke Keiki no keia a ke
Akua!
55 He nui no hoi ka poe
wahine ma kahi ma-
mao aku, e makaikai
mai ana; na lakou
i ukali ia Iesu
mai Galilaia mai e
lawelawe ana nana.
56 Me lakou pu o Maria no
Magedala, a o Maria ka
makuwahine o Iakoba
laua o Iose, a me ka
makuwahine o na
keiki a Zebedaio.

57 A ahiahi ae la, hele mai
la kekahi kanaka
waiwai no Arimataia,

o Iosepa kona inoa, he haumana hoi ia na Iesu.

58 Hele aku la ia io Pilato la, a noi aku la i ke kino o Iesu. Alaila kauoha aku la o Pilato, e haawiia mai ke kino.

59 Lawe ae la o Iosepa i ke kino, a wahi iho la ia ia iloko o ka lole olona maemae;

60 A waiho iho la ia ia ma kona halekupapau hou i kalaiia iloko o ka pohaku: a olokaa aku la ia i pohaku nui ma ka puka o ua halekupapau la, a hoi aku la.

61 Malaila no o Maria no Magedala, a me kekahi Maria, e noho ana ma kahi ku pono i ua halekupapau la.

62 I ka la mahope iho o ka la hoomalolo, hele akoakoa aku la ka poe kahuna nui a me ka poe Parisaio io Pilato la,

63 I aku la, E ka haku, ke hoomanao nei makou, i olelo mai ua kanaka hoopunipuni la i kona wa e ola ana, A po akolu ae, e ala hou mai ana au.

64 Nolaila, e kauoha aku oe i kiai pono ia'i ka halekupapau a hiki i ka poakolu, o hele mai ka poe haumana ana, a aihue malu ia ia, a e olelo aku i na kanaka, Ua ala mai ia mai ka make mai; a e nui loa aku ka hewa o keia hoopunipuni hope i kola mamua.

65 I mai la o Pilato ia lakou, Aia ia oukou ho poe kiai; e haele oukou, e hoopaa loa i ka hale kupapau.

66 Hele aku la lakou, hoopaa iho la i ka halekupapau, hoailona iho la i ka pohaku, a hoonoho iho la i poe kini.

28

1 A NO A ae la ka Sabati, a wehe ae la ke alaula o ka la mua o ka hebedoma, hele aku la o Maria no Magedala, a me kekahi Maria e nana i ka halekupapau.

2 Aia hoi, he olai nui: no ka mea, ua iho mai ka anela a ka Haku mai ka lani mai, a olokaa ae la i ka pobaku mai ka puka ae, a noho iho la iluna o ia mea.

3 Ua like kona helehelena me ka uila, a ua huali kona kapa e like me ka hau;

4 Haalulu iho la ka poe kiai i ka makau ia ia, a ua like lakou me na kanaka make.

5 Olelo mai la ka anela i ua mau wahine la, Mai makau olua, no ka mea, ua ike au e imi ana olua ia Iesu i ka mea i kaulia ma ke kea.

6 Aole ia maanei, no ka mea, ua ala ae ia e like me kana olelo ana; e haele mai olua e nana i kahi i waiho ai o ka Haku.

7 E haele koke olua e hai aku i kana poe haumana, ua

ala ae ia mai ka make mai; aia hoi, e hele aku ana ia mamua o oukou i Galilaia, malaila oukou e ike aku ai ia ia. Eia hoi, ua hai aku no wau ia olua.

8 Hoi koke aku la laua iwaho o ka halekupapau me ka makau a me ka olioli nui; a holo aku la laua e hai aku i na baumana ana.

9 I ko laua hele ana aku o hai i na haumana, aia hoi, halawai mai la o Iesu me laua, i mai la, Aloha olua! Hele aku la laua, apo ae la ma kona wawae, a hoomana aku la ia ia.

10 Alaila, i mai la o Iesu ia laua, Mai makau olua, ou hele o i aku i ko'u poe hoahanau, o haele aku lakou i Galilaia, malaila lakou e ike ai ia'u.

11 A hala aku la laua, alaila, hele aku la kekahi mau mea o ka poo kiai iloko o ke kulanakauhale, a hai aku la i ka poe kahuna nui i na mea a pau i hanaia.

12 A akoakoa ae la lakou me ka poo lunakahiko, kukakuka iho la lakou a haawi aku la i na moni he nui i ka poe koa,

13 I aku la, E olelo aku oukou, Na kana poe haumaua no i kii mai i ka po, a lawe malu aku la ia ia i ko makou wa e hiamoe ana.

14 Ina e hiki aku keia i na pepeiao o ke kiaaina, na makou ia e hoolealea aku, a e hoopakele ia oukou.

15 Lawe ae la lakou i ua moni la, a hana aku la e like me ka lakou i kauoha mai ai. A ua kui aku la ia olelo ana iwaena o ka poe Iudaio a hiki i neia manawa.,

16 Hele aku la ka poe haumana he umikumamakahi i Galilaia, i ka manua a Iesu i hoike mai ai ia lakou,

17 A ike aku la lakou ia ia, hoomana aku la ia ia; aka, ua kanalua kekahi poe.

18 Hele mai la o Iesu olelo mai la ia lakou, i mai la, Ua haawiia mai ia'u ka mana a pau ma ka lani a ma ka honua nei.

19 E hele ae oukou e hoohanmana aku i na lahuikanaka a pau, e bapetizo ana ia lakou iloko o ka inoa o ka Makua, a o ke Keiki, a o ka Uhane Hemolele:

20 E ao aku ana ia lakou e malama i na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oukou, Aia hoi, owau no me oukou i na manawa a pau, a hiki i ka hopena o keia ao. Amene.

Mareko

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

1 O KA mua o ka euanelio no
Iesu Kristo, ke Keiki a
ke Akua;

2 E like me ia i palapalaia e
ke kaula, e Isaia, Aia
hoi, ke hoouna aku nei
au i ko'u elele mamua
o kou alo, nana no e
hoomakaukau i kou
alanui mamua ou.
3 Ka leo o ka mea e kala ana
ma ka waonahele, E
hoomakaukau oukou
i ke alanui no ka Haku,
e hana i kona mau
kuamoo, i pololei.
4 Bapetizo ae la o Ioane ma
ka waonahele, me ke
ao mai i ka bapetizo
ana no ka mihi, i mea e
kalaia mai ai ka hala.
5 Hele aku la io na la ko ka
aina a pau o Iudea, a
me ko Ierusalema a
pau, a bapetizoia iho
la lakou e ia iloko o ka
muliwai o Ioredane,
me ka hai ana mai i ko
lakou hewa.
6 Ua aahuia o loane i ke kapa
hulu kamelo, a he kaei
ili ma kona puhaka; a
he uhini kana ai, a me
ka meli o ka nahele-
hele.
7 Ao mai la ia, i mai la, E
hele mai ana kekahi
mahope nei o'u, ua oi
aku ia mamua o'u, aole
au e pono ke kulou iho,
e wehe i ke kaula o
kona mau kamaa.
8 Ua bapetizo aku no wau
ia oukou i ka wai;
aka, nana oukou e
bapetizo aku i ka
Uhane Hemolele.

9 Eia kekahi, ia mau la, hele
mai la o Iesu, mai
Nazareta o Galilaia
mai, a bapetizoia iho
la ia e Ioane iloko o
Ioredane.
10 A i kona pii koke ana,
mai ka wai mai, ike
aku la ia i na lani, ua
hamama, a i ka Uhane
me he manu nunu la
e iho mai ana maluna
ona.
11 A pae mai la ka leo, mai
ka lani mai, O oe no
ka'u Keiki punahele,
ka mea a'u i lealea nui
aku ai.

12 Ia wa iho, kipaku ae la ka
Uhane ia ia i ka waon-
ahele.
13 Malaila no ia ma ka waon-
ahele, hookahi kanaha
la i hoowalewaleia mai
e Satana, mawaena o
na holoholona hihiu; a
malama mai na anela
ia ia.

14 Mah ope iho o ka paa
ana o Ioane iloko o ka
halepaahao, hele mai
la Iesu i Galilaia, me ka
hai ana mai i ka euane-
lio no ke aupuni o ke
Akua;
15 I mai la, Ua hiki mai nei
ka manawa, ua kokoke
mai nei ke aupuni o ke
Akua. E mihi oukou a e
manaoio i ka euanelio.

16 I kona hele ana ae mai ka
moanawai o Galilaia,

ike mai la oia ia Simona, a me kona kaikaina, o Anederea, e kuu ana i ka upena ma ka moanawai; no ka mea, he mau lawaia laua.

17 I mai la Iesu ia laua, E hahai olua mamuli o'u, a e hoolilo wau ia olua i mau lawaia kanaka.

18 Haalele koke iho la laua i ka laua mau upena, a hahai aku la ia ia.

19 A hele iki ae la ia, ike mai la oia ia Iakobo a Zebedaio, a me kona kaikaina o Ioane, iluna pu laua o ka moku e hono ana i na upena.

20 Kahea koke mai la ia laua; a haalele iho la laua i ko laua makuakane, ia Zebedaio, iluna o ka moku, me na kanaka paaua, a hahai aku la laua ia ia.

21 Hele ae la lakou i Kaperenauma, komo koke ae la ia iloko o ka halehalawai i ka la Sabati, a ao mai la.

22 Mahalo iho la lakou i kana ao ana, no ka mea, ao mai la oia ia lakou, me he mea mana la, aole like me ka poe kakauolelo.

23 A maloko o ko lakou halehalawai kekahi kanaka i loohia e ka uhane ino, a walaau ae la ia;

24 I ae la, Ea, heaha kau ia makou, e Iesu no Nazereta? I hele mai nei anei oe e luku mai ia makou? Ua ike no au ia oe; o oe no ka mea hoano a ke Akua.

25 Papa ae la Iesu ia ia, i ae la, Hamau, e puka mai oe iwaho ona.

26 Hookaawili iho la ka uhane ino ia ia, walaau ae la ia me ka leo nui, a paka mai la ia iwaho ona.

27 Mahalo aku la lakou a pau, nolaila, nalu lakou ia lakou iho no, i ae la, Heaha la keia? Heaha la hoi keia ao hou ana? No ka mea, me ka leo mana no oia e kauoha aku nei i na uhane ino, a hoolohe io aku no lakou ia ia.

28 Kui koke aku la kona kaulana ma na mokuna a pau o Galilaia.

29 I ko lakou puka ana iwaho o ka halehalawai, komo koke ae la lakou me Iakobo, a me Ioane iloko o ka hale o Simona laua o Anederea,

30 E moe ana ka makuahunoaiwnhine o Simona, i ka mai kuni; a hai koke ae la lakou ia Iesu nona.

31 Alaila, hele mai la ia, lalau iho la i kona lima, hoala mai la ia ia; a haalele koke iho la ke kuni ia ia, a lawelawe ae la ia na lakou.

32 A ahiahi ae la, i ke komo ana a ka la, halihali mai la lakou io na la i na mea a pau i loohia i ka mai a me na daimonio.

33 Akoakoa mai la ko ke kulanakauhale a pau ma ka ipuka.

34 He nui na mea mai ana i hoola mai ai, na mea i loohia i kela mai, i keia

mai, a nui no hoi na daimonio ana i mahiki aku ai; aole ia i ae mai ia lakou e olelo iki ae, no ka mea, ua ike lakou ia ia.

35 A i ka pili o ke ao ae, i ka wa poeleele, ala ae la ia, hele aku la iwaho, a hiki i kahi mehameha, ilaila oia i pule ai.
36 A hahai aku la o Simona ia ia a me ka poe me ia pu.
37 A loaa mai la oia ia lakou, i aku la lakou ia ia, Ke imi nei na kanaka a pau ia oe.
38 I mai la oia ia lakou, E hele kakou ma kela mau kulanakauhale, e ao aku ai au malaila. O ko'u mea ia i hele mai ai iwaho nei.
39 A ao mai la ia ma ko lakou halehalawai ma Galilaia a pau, a mahiki aka la hoi i na daimonio.

40 Hele aku la kekahi mai lepera io na la, kukuli iho la, nonoi aku ia ia, i aka la, Ina makemake oe, e hiki no ia oe ke huikala mai ia'u.
41 Haehae ae la ko Iesu aloha, o aku la kona lima, a hoopa aku la ia ia, i ae la, Ua makemake au, e huikalala oe.
42 A i kana olelo ana, haalele koke aku la ka lepera ia ia, a huikalaia oia.
43 Kauoha ikaika aku la Iesu ia ia, alaila, kuu iho la.
44 I aku la ia ia, E ao oe, mai hai iki aku i kekahi; aka, e hele aku oe e hoike aku ia oe iho i ke kahuna, a e mohai aku no kou huikalaia i ka mea a Mose i kauoha mai ai, i mea e ike ai lakou.
45 A hiki aku ua kanaka la iwaho, hoolaha ae la ia, a hookaulana loa ia mea, nolaila, i ole ai e hiki ia Iesu ke komo maopopo iloko o ke kulanakauhale, iwaho aku no ia i na wahi mehameha; a hele aku la ko kela wahi, ko keia wahi io na la.

2

1 A MAHOPE iho o ia mau la, hele hou aku la no o Iesu i Kaperenauma, a loheia'e la kona noho ana iloko o ka hale.
2 A hoakoakoa koke ia mai la na kanaka he nui loa, aole loa he wahi kaawale iki, aole no hoi ma ka ipuka, a hai mai la ia i ka olelo ia lakou.
3 Hele mai la lakou io na la, e halihali pu mai ana i kekahi mai lolo, i kaikaiia e na mea eha.
4 Aole hiki ia lakou ke komo aku io na la, no ka paapu i kanaka, nolaila wawahi lakou maluna o ka hale, ma kona wahi; a hemo ia lakou, alaila kuu iho la lakou i kahi moe i moe iho ai ka mai lolo.
5 Ike mai la Iesu i ko lakou manaoio, olelo iho la ia i ua lolo la, E ke kamaiki, ua kalaia kou hewa.
6 E noho ana kekahi poe kakauolelo malaila, a

ohumu iho la lakou iloko o ko lakou naau;
7 No ke aha la oia nei e olelo ai i na olelo hoino? Owai la ka meae hiki ai ke kala i ka hala, o ke Akua wale no?
8 I ko Iesu ike koke ana ma kona naau, ua ohumu malu lakou pela, i aku la oia ia lakou, No ke aha la oukou e ohumu nei i keia mau mea iloko o ko oukou naau?
9 Mahea ka hiki pono o ka olelo i ka mai lolo, Ua kalaia kou hewa; a o ka olelo paha, E ala'e, e kaikai i kou wahi moe, a e hele?
10 Aka, i ike oukou, he mana ko ke Keiki a ke kanaka ke kala aku i ka hala ma ka honua nei, (i ae la ia i ka mai lolo,)
11 Ke olelo aku nei au ia oe, E ala mai, e kaikai i kou wahi moe, a e hoi aku i kou hale.
12 Ala koke ae la ia, kaikai ae la i kona wahi moe, a hele aku la iwaho, imua o lakou a pau; nolaila, mahalo aku la lakou a pau, hoonani aku la i ke Akua, i iho la, Akahi na kakou i ike i keia.

13 Hele hou aku la ia ma kapa o ka moanawai; a hele mai la na kanaka a pau io na la, a ao mai la oia ia lakou.
14 A i kona hele ana'e, ike iho la oia ia Levi a Alapaio, e noho ana i kahi auhau, i mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u. Ku ae la ia, a hahai aku la ia ia.
15 Eia kekahi, i kona noho ana i ka aina iloko o kona hale, he nui loa na lunaauhau a me na mea lawehala i noho pu me Iesu a me kana poe haumana; no ka mea, ua nui loa ka poe i hahai mamuli ona.
16 A ike aku la ka poe kakauolelo, a me ka poe Parisaio ia ia e ai pu ana me ua lunaauhau, a me na lawehala, ninau ae la lakou i kana poe haumana, No ko aha la oia neie ai pu ai a inu pu hoi me na lunaauhau a me na lawehala?
17 Lohe ae la Iesu, i aku la oia ia lakou, Aole no ka poe ola ke kahuna lapaau, no ka poe mai no ia. I hele mai nei au e ao aku i ka poe lawehala e mihi, aole i ka poe pono.

18 He poe hookeai na haumana a Ioane, a me na Parisaio; a hele mai la lakou, ninau mai la ia ia, No ke aha la e hookeai ai na haumana a Ioane, a me na Parisaio, aole hoi hookeai kau poe haumana?
19 Ninau aku la Iesu ia lakou, E hiki anei i na hoa o ke kanemare ke hookeai i ka wa e noho pu ana ke kanemare me lakou? I ka wa e noho pu ana ke kanemare me lakou, aole e hiki ia lakou ke hookeai.

20 Aka, e hiki mai ana no na la
e laweia'ku ai ke kane-
mare, mai o lakou aku,
alaila lakou e hookeai
ai, i kela la.

21 Aole no kekahi e pinai i
ka apana lole hou, ma
ka lole kahiko, o hae-
haeia ka mea kahiko, e
ka mea hou i pinaiia, a
nui aku ka nahae.

22 Aole no hoi kekahi i ukuhi
i ka waina hou iloko
o ka hue ili kahiko,
o nahae na hue i ka
waina hou, a kahe aku
ka waina, a pau pu na
hue, aka, e ukuhiia no
ka waina hou iloko o
na hoe hou.

23 Eia kekahi, i kona hele
ana iwaena o na mahi-
naai i ka la Sabati, ako
aku na haumana ana i
na huhui palaoa, i ko
lakou hele ana.

24 I mai la ka poe Parisaio
ia ia, No ke aha la e
hana nei lakou, i ka la
Sabati, i ka mea ku ole
ma ka pono?

25 I aku la oia ia lakou, Aole
anei oukou i heluhelu
i ka mea a Davida i
hana'i i kona wa i haiki
ai i ka pololi, a me ka
poe me ia?

26 I kona komo ana iloko o
ka hale o ke Akua, i
ka wa o Abiatara, ke
kahuna nui, a ai iho la
i ka berena hoike, i ka
mea ku pono ole ke ai,
na na kahuna wale no,
a haawi ae la no hoi na
ka poe me ia.

27 I mai la ia ia lakou, ua
hanaia ka la Sabati
no kekanaka, aole ke
kanaka no ka Sabati.

28 Nolaila, o ke Keiki a ke
kanaka, oia ka Haku o
ka la Sabati.

3

1 A KOMO hou aku la ia
iloko o ka halelha-
lawai, malaila kekahi
kanaka, ua maloo
kona lima.

2 Hakilo aku la lakou ia ia,
ina paha e hoola mai
oia ia ia i ka la Sabati,
i hoopii aku ai lakou ia
ia.

3 I mai la ia i ke kanaka, nona
ka lima maloo, E ku
maioe, iwaena konu.

4 Alaila, ninau mai la oia ia
lakou, He mea pono
anei ke hana i ka
maikai i na la Sabati,
ake hana i ka ino
paha? Ke hoola anei,
ko pepehi paha? Pilipu
iho la lakou.

5 Nana ae la oia ia lakou me
ka inaina, no ka mea,
ua minamina ia no
ka paakiki o ka lakou
naau. I ae la ia i ua
kanaka la, E o mai kou
lima, A o mai la ia,
alaila hoolaia iho la ia,
e like me kekahi lima.

6 Hele aku la ka poe Parisaio
iwaho, a me ko Herode
poe, ohumu iho la
lakou e pepehi ia ia a
make.

7 Hele aku la Iesu i ka
moanawai, me kana
poe haumana; he nui
no hoi ka poe i hahai
aku ia ia, no Galilaia a
no Iudea.

8 A no Ierusalema, a no Idumia, a no kela aoao o Ioredane, a me ka poe e kokoke ana i Turo, a me Sidona, he poe nui loa: i ko lakou lohe ana i na mea ana i hana'i, hele mai la lakou io na la.
9 A no ka nui o kanaka, kauoha mai la ia i kana poe haumana, i wahi moku iki nona, o hooke mai lakou ia ia.
10 No ka mea, ua hoola oia i na mea he nui loa, nolaila lakou i lulumi mai ai e hoopa aku ia ia, o ka poe a pau i loohia i ka mai.
11 A ike aku la na uhane ino ia ia, moe iho la lakou imua ona, kahea ae, hai ae la, O oe no ke Keiki a ke Akua.
12 Papa ikaika mai la oia ia lakou e hoike ole aku ia ia.

13 Alaila, pii ae la ia i ka mauna. hea mai la i ka poe ana i makemake ai, a hele aku la lakou io na la.
14 Wae mai la ia i umikumamalua e noho pu me ia, I hoouna oia ia lakou e ao aku,
15 I lako hoi lakou i ka mana e hoola i na mai, a e mahiki aku i na daimonio.
16 Haawi ae la oia ia Simona i ka inoa hou, o Petero,
17 O Iakobo a Zebedaio, a me kona kaikaina o Ioane kapa mai la hoi ia ia laua, o Boanerege, oia hoi keia, Na keiki a ke hekili;
18 A me Anederea, a me Pilipo, a me Baretolomaio, a me Mataio, a me Toma, a me Iakobo a Alepaio, a me Tadaio, a me Simona no Kanaana,
19 A me Iuda Isekariote, ka mea nana ia i kumakaia'ku. Komo aku la lakou iloko o ka hale.

20 A akoakoa Lou mai la na kanaka, he nui loa, no ia mea i ole ai e hiki ia lakou ke ai i ka ai.
21 A lohe kona poe, hele mai lakou e lalau ia ia, no ka mea, olelo lakou, Ua hehena ia.

22 Olelo iho la ka poe kakauolelo i iho mai, mai Ierusalema mai, Ia ia no o Beelezebuba, a ma ke alii o na daimonio kona mahiki ana i na daimonio.
23 Hea aku la Iesu ia lakou, olelo aku la ma na olelonane, Pehea la o hiki ai ia Satana ke mahiki aku ia Satana?
24 A ina i mokuahana kekahi aupuni ia ia iho, aole e mau ia aupuni.
25 A ina i mokuahana ka hale ia ia iho, aole e mau ia hale.
26 A ina ku e mai o Satana ia ia iho, a mokuahana, aole ia e mau, aka, e pau no ia.
27 Aole no e hiki i kekahi ke komo iloko o ka hale o ke kanaka ikaika a hao i kona waiwai, aia nakinaki mua oia i ke kanaka ikaika; alaila e hao oia i na mea o kona hale.

28 He oiaio ka'u e hai aku nei ia oukou, e kalaia no na hala a pau o na keiki a kanaka, a me na olelo hoino a pau o lakou e hoino ai:
29 Aka, o ka mea e olelo hoino i ka Uhane Hemolele, aole loa e kalaia kana, aka, na kokoke no ia i ka hoopai mau loa ia mai.
30 No ka mea, ua olelo mai lakou, He uhane ino kona.

31 Alaila, hele aku la kona makuwahine a me kona mau hoahanau, ku iho la iwaho, hoouna aku la io na la e kii ia ia.
32 Ua puni oia i ka poe nui i noho mai la, a hai ae la lakou ia ia, Aia iwaho kou makuwahine, a me kou mau hoahanau, ke imi mai nei ia oe.
33 I mai la oia ia lakou, ninau mai la, Owai ko'u makuwahine, a me ko'u mau hoahanau?
34 Nana ae la ia i ka poe e noho puni ana ia ia, i mai la, Aia ko'u makuwahine a me ko'u mau hoahanau!
35 No ka mea, o ka mea hana i ka makemake o ke Akua, oia ko'u hoahanau, a me ko'u kaikuwahine, a me ko'u makuwahine.

4

1 HOOMAKA iho la oia e ao hou ma kapa o ka moanawai; a no ka nui loa o ka poe i akoakoa mai io na la, ee aku la ia maluna e kekahi moku, noho iho la maluna o ka wai, a pau mai la ka ahakanaka mauka, ma kapa o ka moanawai.
2 Ao nui mai la oia ia lakou ma na olelo nane, i mai la ia lakou ma kana ao ana,
3 E hoolohe mai; aia hoi, hele aku la kekahi kanaka lulu hua, e lulu.
4 A i kana lulu aua, helelei iho la kekahi ma kapa alanui, a lele mai la na manu o ka lewa, a ai iho la ia mea.
5 Helelei iho la kekahi ma kahi paaa, kahi i nui ole ai kona lepo; kupu wawe ae la ia, no ka papau o ka lepo.
6 A puka mai ka la, mae iho la ia, a maloo aku la, no ke aa ole.
7 A helelei ae la kekahi mawaena o na kakalaioa; kupu mai la na kakalaioa, a kahihi iho la ia mea, nolaila, aole i hua mai ka hua.
8 Helelei iho la kekahi ma kahi lepo maikai, a pun mai la i ka hua, i kupu a mahuahua, a hua mai, pakanakolu, a pakanaono kekahi, a pahaneri kekahi.
9 I mai la oia ia lakou, O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe mai ia.

10 A loaa ia ia ka mehameha, alaila, ninau aku la ia ia ka poe e ku pu ana me ia, a me ka poe

umikumamalua, i ua olelonane la.
11 I mai la oia ia lakou, Ua haawiia mai ia oukou e ike i na mea pohihihi o ke aupuni o ke Akua; aka, ua naneia'ku na mea a pau i ka poe mawaho;
12 I nana lakou a mil-imili, aole nae e ike; i hoolohe hoi a lohe, aole nae e hoomaopopo, o hoohulina mai lakou, a e kalaia ko lakou hala.
13 Alaila, i mai la oia ia lakou, Aole anei oukou i ike i keia olelonane? Pehea la oukou e ike ai i na olelonane a pau?

14 O ke kanaka lulu hua, ua lulu i ka olelo.
15 Eia ka poe ma kapa alanui, ma kahi i luluia i ka olelo, a lohe lakou, alaila hele koke mai o Satana a kaili aku i ka olelo i luluia iloko o ko lakou naau.
16 Eia no hoi na mea i luluia ma kahi paaa; a lohe lakou i ka olelo, hopu koke lakou ia, me ka olioli.
17 Aka, aole o lakou mole iloko o lakou, nolaila, aole i mau, a hiki mai ka pilikia a me ka hoinoia no ka olelo, alaila, lilo koke lakou.
18 Eia hoi na mea i luluia iwaena o na kakalaioa, o ka poe i lohe i ka olelo,
19 A o ka manao nui i na mea o ke ao, a o ka hoopunipuni ana o ka waiwai, me ke kuko ana i na mea e, oia ka mea i iiia'i ka olelo, a lilo ia i mea hua ole.
20 Eia no hoi na mea i luluia ma kahi lepo maikai; o na mea i hoolohe i ka olelo, a hoopaa iho, a hua mai i ka hua, pakanakolu kokahi, a pakanaono kekahi, a pahaneri kekahi.

21 I mai la oia ia lakou, Ua laweia mai anei he kukui e hahaoia'i malalo o ke poi, a malalo o kahi moe paha, aole anei no ke kania maluna o kahi e kau ai ke kukui?
22 No ka mea, aohe mea huna e koe i ka hoike ole ia, aole hoi he mea i uhi malu ia e koe i ka hu ole mawaho.
23 Ina he pepeiao ko ke kauaka e lohe ai, e hoolohe mai ia.
24 I mai la oia ia lakou, E noonoo oukou i ka oukou mea e lohe ai: no ka mea, ma ke ana a oukou e ana aku ai, malaila e anaia mai no hoi oukou pela; a e haawi nui ia ia oukou, i ka poe e hoolohe mai
25 O ka mea ua loaa, e haawiia 'ku nana; aka, o ka mea ua loaa ole, e kailiia'ku kana, mai ona aku la.

26 I mai la ia, Meneia ke aupuni o ke Akua, me ke kana ana a ke kanaka i ka hua ma ka lepo;
27 A moe iho, a ala'e i ka po, a me ke ao, e kupu ae

ana ua hua la a nui,
aole nae ia i ike.
28 No ka mea, hoohua wale
mai no ka honua,
mamua ka hoomaka,
mahope iho ka huhui,
alaila ka hua oo mal-
oko o ka huhui.
29 A i ka makaukau ana o ka
hua, alaila, hookomo
koke ae la ia i ka pahi,
no ka mea, ua hiki mai
ka wa e oki ai.

30 I mai la oia, Me ke aha
la kakou e hoohalike
ai i ke aupuni o ke
Akua? A ma ka nane
hea kakou e hoakaka
aku ai ia?
31 Ua like no ia me ka hua
makeke, i ka wa i
kanuia'i ma ka lepo, he
hua liilii loa ia o na hua
a pau i kanuia ma ka
lepo.
32 Aka, i ka wa i kanuia'i,
kupu no ia, a lilo
i laalaau nui o na
laalaau a pau, a opuu
mai la na lala nui, a
hiki no i na manu o
ka lewa ke kau mai
malalo o kona malu.

33 Hai mai la ia i ka olelo ia
lakou ma ua olelonane
e like me ia he nui loa,
me lakou e hiki ai ke
hoolohe aku.
34 Aole ia i olelo iki aku ia
lakou ma ka olelo-
nane ole; a ma kahi
mehameha, hoakaka
ae la ia i na mea a pau
i kana poe haumana.

35 Ia la no, a ahiahi ae, i mai
la ia ia lakou, E holo
kakou i kela kapa.
36 A haalele aku la lakou i
ka ahakanaka, a lawe
aku la ia ia e noho
ana ma ka moku: he
mau moku liilii no hoi
kekahi me ia pu.
37 Nou mai la ka makani
ikaika, uhi mai la na
ale iluna o ka moku, a
piha iho la ia.
38 E moe ana ia ma ka uluna,
ma ka hope o ka moku;
hoala ae la lakou ia ia,
i aku la, E ke Kumu, he
mea ole anei ia oe ke
make makou?
39 Alaila ku ae la ia iluna,
papa ae la i ka makani,
a olelo ae la i ka
moanawai, Hamau, e
noho malie. Oki iho
la ka makani, a pohu
maikai iho la.
40 I mai la oia ia lakou, No ke
aha la oukou i makau
ai? Pehea ko oukou
manaoio ole ana?
41 Weliweli loa ae la lakou, i
ae la kekahi i kekahi,
Heaha la ke ano o ia
nei, i hoolohe pono ai
ka makani a me ka
moanawai ia ia?

5

1 A LAILA, holo ae la lakou
i kela kapa o ka
moanawai i ka aina o
Gadara.
2 I kona lele ana ae, mai ka
moku ae, halawai koke
me ia kekahi kanaka i
uluhia e ka uhane ino,
no na ilina mai.
3 Ma na ilina no kona wahi
e noho ai, aole me na
kaulahao e hiki ai ke
hoopaa ia ia a paa.
4 Ua hoopaa pinepine ia oia
i ke kupee ana a me

na kaulahao, a moku ia na kaulahao e ia, a kakihakiia no hoi na kupee, aole no i hiki i kekahi ke hoolakalaka ia ia.

5 Mau loa no ia i ka po a me ke ao ma na kuahiwi, a ma na ilina e uwalaau ana, a e okioki ana ia ia iho no i na pohaku.

6 I kona ike ana ia Iesu ma kahi mamao aku, holo ae la ia a moe iho la imua ona;

7 Kahea ae la ia me ka leo nui, i ae la Heaha kau ia'u, e Iesu, e ke Keiki a ke Akua kiekie loa? Ke papa aku nei au ia oe ma ke Akua, mai hoomainoino mai ia'u.

8 No ka mea, na olelo e aku Iesu ia ia, E ka ubane ino, e hele aku oe pela iwaho o ia kanaka.

9 Ninau aku la Iesu ia ia, Owai la kou inoa? Hai mai kela, i mai la, O Legeona ko'u inoa, no ka mea, na nui loa makou.

10 Nonoi nui ae la kela ia ia, i kipaku ole oia ia lakou, mailoko aku o ia aina.

11 Ma ia wahi aku, ma ka pun, he nui ka poe puaa e ai ana.

12 Nonoi ae la na daimonio a pau ia ia, i aku la, E hoouna ae oe ia makou i na puaa, i komo aku ai makou iloko o lakou.

13 Ae koke ae la Iesu ia lakou. Alaila, puka aku la na uhane ino iwaho, a komo aku la iloko o na puaa; a holo kiki iho la lakou ilalo ma kahi pali, iloko o ka moanawai, (elua paha tausani lakou,) a make iho la iloko o ka wai.

14 Holo aku la ka poe i kanai ia lakou, a hai ae la ma ke kulanakauhale, a ma na kauhale; a haelo ae la lakou iwaho, e ike i na mea i hanaia'i.

15 A hiki mai la lakou io Iesu la, a ike i ka mea i uluhia e ka daimonio, nona ka legeona, e noho ana me ka aahu, a me ka manao pono; makau ae la lakou.

16 O ka poe i ike pono, hai aku la ia lakou i na mea i hanaia'i i ka mea i uluhia o ka daimouio, a no na puaa hoi.

17 A hoomaka ae la lakou e nonoi ia ia i haalele ai ia i ko lakou aina.

18 I kona ee ana iluna o ka moku, hele aku la io na la ka mea i ulahia e ka daimonio, nonoi aku la ia ia, e noho pu oia me ia.

19 Aole Iesu i ae, i mai la no nae ia ia, E hoi oe i kou hale, i kou poe hoahanau, e hai aku ia lakou i na mea nui a ka Haku i hana'i nou, a me kona lokomaikai ia oe.

20 Hele ae la ia, a hoomaka ae la e hai aku ma Dekapoli i na mea a Iesu i hana'i nona; a kahaha iho la ka naau o na kanaka a pau.

21 I ka hoi ana o Iesu ma ka moku, a hiki i kela kapa, nui loa iho la na kanaka i akoakoa mai la io na la; a aia no ia ma kapa o ka moanawai.

22 Aia hoi, hele mai la kekahi luna halehalawai, o Iaero kona inoa, a ike oia ia ia, haule iho la ia ma kona mau wawae.
23 A nonoi nui ae la ia ia, i ae la, Ke waiho la kuu kaikamahine i ka welau o ka make; e hele ae oe, e kau iho i kon lima maluna ona, a e ola no ia.
24 A hele pu aku la Iesu me ia, he nui loa na kanaka i hahai pu aku la, a hooke iho la ia ia.

25 Aia hoi he wahine heekoko, he umi na makahiki a me kumamalua;
26 A ua nui kona kaumaha no na kahuna lapaau he nui loa, a ua hoopau loa i kona waiwai, aole nae i maha iki, ua mahuahua no ka mai.
27 A lohe aku la ia no Iesu, alaila, hele mai la ia mahope, a iloko o ka ahakanaka, hoopa aku la i kona kapa.
28 No ka mea, ua nalu iho no ia, Ina paha e hoopa au i kona kapa wale do, e ola au.
29 Maloo koke ae la ke kumu o kona koko; a ike iho la ia iloko o kona kino, ua ola ia i kela mai.
30 Alaila, ike koke iho la o Iesu iloko ona, ua puka aku kekahi mane, mai ona aku la, huli ae la ia maloko o ka ahakanaka, i mai la, Owai la ka mea hoopa mai i kuu aahu?
31 I aku la kana poe haumana ia ia, Ke ike mai nei no oe i ka ahakanaka, e hooke ana ia oe, a ke ninau mai nei anei oe, Owai ka i hoopa mai ia'u?
32 Alawa ae la ia e nana ae i ka mea nana i hana ia mea.
33 Aka, o ua wahine la, hele mai la ia me ka makau, a me ka haalulu, no ka mea, ua ike pono ia i ka mea i banaia'e iloko ona, a hai pololei aku la ia ia.
34 I mai la oia ia ia, E kuu kaikamahine, ua ola oe i kou manaoio! e hele pomaikai oe, me ke ola ana o kon mai.

35 A i kana olelo ana, hele mai la kekahi mea, no ka luna halehalawai, i mai la, Ua make kou kaikamahine, no ke aha la oe e hooluhi hou aku ai i ke kumu?
36 A lohe Iesu ia olelo i oleloia'e, i mai la ia i ka luna halehalawai, Mai makau oe, e manaoio wale mai no.
37 Aole ia i ae mai i kekahi kanaka e ae e hahai aku ia ia, o Petero wale no, a me Iakobo, a me Ioane, ke kaikaina o Iakobo.
38 A hiki ae la ia i ka hale o ua luna halehalawai la, ike ae la ia i ka haunaele, a me ka poe alala, e uwe nui ana.
39 A i kona komo ana iloko, i mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou e makena'i me ka uwe iho? Aole i make ke kaikamahine, aka, e hiamoe ana no.

40 Hoo wahawaha aku la lakou ia ia: aka, kipaku ae la oia ia lakou a pau iwaho, alaila lawe ae la ia i ka makuakane a me ka makuwahine o ua keiki la, a me kona poe iho, a komo ae la iloko o kahi i moe ai ke keiki.
41 Lalau ae la ia i ka lima o ua keiki la, i mai la ia ia, Talitakoumi, oia hoi keia ma ka hoohalike ana, E ke kaikamahine, ke olelo aku nei au ia oe, e ala iluna.
42 Ala koke ae la ke kaikamahine, a hele ae la; no ka mea, he umikumamalua kona mau makahiki: a kahaha nui loa iho la ko lakou naau.
43 Papa ikaika mai la oia ia lakou, mai hai aku i keia i kekahi: alaila, kauoha mai la ia, e haawiia kekahi mea nana e ai ai.

6

1 HAALELE iho la ia i kela wahi, a hele i kona aina iho; a hahai aku la kana poe haumana ia ia.
2 A hiki i ka la Sabati, hoomaka ia e ao mai iloko o ka halehalawai; a nui loa ka poe i lohe, a kahaha ka naau, i ae la, Nohea la ia mau mea a ia nei? Heaha hoi keia akamai i haawiia'e nana, a me keia hana mana i hanaia'i e kona mau lima?
3 Aole anei keia o ke kamana, o ke keiki a Maria, ka hoahanau o Iakobo, a me Iose, a me Iuda, a me Simona? Aole anei kona mau kaikuwahine maanei me kakou? Kuia iho la lakou ia ia.
4 I mai la Iesu ia lakou, Aohe kaula i mahalo ole ia ma kahi e, aia ma kona aina iho no, a i kona hanauna, a i kona hale.
5 Aole ia i hiki ke hana i na hana mana ilaila, he mau mea mai wale no nae kana i hoola'i, i ke kau ana o kona mau lima iluna iho o lakou.
6 A kahaha iho la ia no ko lakou hoomaloka ana: hele ae la ia i na kauhale, e ao ana ia lakou.

7 Alaila houluulu mai la ia i ka poe umikumaraalua, a hoomaka e hoouna papalua ae la ia lakou, a haawi mai la i ka mana na lakou maluna iho o na uhane ino.
8 Papa mai la oia ia lakou, mai lawe oukou i kekahi mea no ka hele ana, i kookoo wale no, aohe puolo, aohe berena, aohe kala iloko o ka hipuu.
9 E hawele i na kamaa, aole hoi e papalua ke kapa komo.
10 I mai la oia ia lakou, A i na wahi a pau loa a oukou e komo ai iloko o ka hale, e noho iho oukou malaila, a hiki i ka wa e haalele ai oukou ia wahi.

11 A o ka mea hookipa ole mai ia oukou, aole hoi e hoolohe mai i ka oukou, a i ko oukou hele ana aku, e lulu i ka lepo malalo o ko oukou mau wawae, i mea hoike no lakou. Oiaio ke olelo aku nei au ia oukou, i ka la hoopai, e aho no ka make ana o ko Sodoma a me Gomora, i ko ia kulanakauhale.
12 Hele ae la lakou iwaho, ao aku la i kanaka, e mihi lakou.
13 Mahiki aku la lakou i na daimonio he nui, a hamo ae lakou me ka aila i kanaka mai he nui loa, a hoola ae la ia lakou.

14 A lohe ae la o Herode, ke alii, (no ka mea, ua kaulana aku ko Iesu mea,) i ae la ia, Ua ala hou mai nei o Ioano Bapetite, maiwaena mai o ka poe make, no ia mea, ua hoikeia na hana mana, ma o na la.
15 Olelo ae la kekahi poe, O Elia keia: a olelo ae la kekahi poe, He kaula ia, a he mea like me kekahi o ka poe kaula.
16 Lohe ae la o Herode, i ae la ia, o Ioane keia, nona ke poo a'u i oki ai; na ola hou mai ia, maiwaena mai o ka poe make.
17 No ka mea, ua hoouna aku o Herode, a hopu ia Ioane, a hoopau ia ia iloko o ka halepaahao, no Herodia, no ka wahine a Pilipo, a kona kaikaina; no ka mea, ua mare o Herode me ia.
18 A ua olelo aku o Ioano ia ia, Aole pono kou lawe ana i ka wahine a Kou kaikaina.
19 No ia mea i nkiuki ai o Herodia ia ia, manao iho la no hoi e pepehi ia ia, aole nae i hiki;
20 No ka mea, na makau o Herode ia Ioane ua ike ia, ho kanaka pono oia, a me ka hemolele, a malama no o Herode ia ia, a hoolohe no i kana, a nui na mea ana i haua'i me ka hoolohe oluolu ia ia.
21 A hiki mai ka la maopopo a Herode i hoomakaukau ai i ahaaina hanau no kana mau alii, a me na lunatausani, a no na mea koikoi o Galilaia;
22 Alaila, komo ae la ke kaikamahine a Herodia, a haa iho la ia, a olioli o Herode ia ia, a me ka poe e noho pu ana me ia; alaila, olelo mai la ke alii i na kaikamahine la, E noi mai oe ia'u i kau mea e makemake ai, a e haawi aku no wau ia oe.
23 Hoohiki aku la oia ia ia, O ka mea au e noi mai ai ia'u, na'u ia e haawi aku ia oe, a hiki i ka hapalua o ke aupuni o'u.
24 Hele aku la ia iwaho, i aku la i kona makuwahine, Heaha la uanei ka'u mea o noi aku ai? Olelo mai la ia, O ke poo o Ioane Bapetite.

25 A hele wikiwiki ae la ia i
ke alii, nonoi ae la, i ae,
Makemake au e haawi
koke mai oe ia'u i ke
poo o Ioane Bapetite,
maluna o kekahi pa.

26 Minamina loa iho la ke alii,
aka, no kona hoohiki e
ana, a no ka poe o noho
pu ana me ia, i manao
ole ai ia e hoole aku ia
ia.

27 Kana koke ae la ke alii i
kekahi ilamuku, olelo
ae la e laweia mai kona
poo. Hele aku la ia,
a oki ae la i kona poo
iloko o ka halepaahao;

28 A lawe mai la ia i ke
poo, iluna o ke pa,
a haawi mai la i ua
kaikamahine la, a
haawi ae la hoi ke
kaikamahine i kona
makuwahine.

29 Lohe iho la kana poe
haumana, hele mai
la lakou, a lawe aku
la i ke kino, a waiho
iho la iloko o ka
halekupapau.

30 Akoakoa iho la ka poe lu-
naolelo io Iesu la, hai
aku la ia ia i na mea
a pau, o na mea hoi a
lakou i hana'i, a me na
mea a lakou i ao aku ai.

31 I mai la oia ia lakou, E hele
kaawale mai oukou, a
i kahi mehameha, o
oukou wale no, a e
koomaha iki: no ka
mea, na nui loa ka poe
i hele mai, a i holo aku,
no ia mea, aole o lakou
wa kaawale, e ai ai i ka
ai.

32 Holo kaawale aku la lakou
ma ka moku, a i kahi
mehameha.

33 Ike ae la na kanaka i
ko lakou holo ana,
a he nui no hoi na
mea i hoomaopopo
ia ia, holo wawae
aku la lakou mai na
kulanakauhale aku, a
hiki mua aku la lakou
a akoakoa iho la io na
la.

34 A hele ae la Iesu iwaho,
ike mai la ia i ka
ahakanaka he nui loa,
haehae iho la kona
aloha ia lakou; no ka
mea, ua like lakou me
na hipa kahu ole, a
hoomaka ia e ao mai ia
lakou i na mea he nui.

35 I ke kokoke ana e po ka la,
hele aku la kana poe
haumana io na la, i aku
la, He wahi waouahele
keia, a kokoke e po ka
la;

36 E hookuu aku oe ia lakou,
e hele lakou ma kuhi
mahinaai, a ma na ku-
lanakauhale, e kuai i
berena na lakou; no ka
mea, aole a lakou mea
e paina ai.

37 Olelo mai la oia ia lakou,
E haawi aku oukou i
ai ua lakou. I aku la
lakou ia ia, E hele anei
makou e kuai lilo aku
i elua haneri denari, i
mea e loaa mai ai ka
berena e haawi aku ia
lakou e ai?

38 Ninau mai la oia ia lakou,
Ehia na popo berena a
oukou? E hele e nana.
A ike lakou, hai aku la,
Elima a me na ia elua.

39 Kena mai la oia ia lakou,
E hoonoho papa i

kanaka a pau ilalo ma
ka weuweu.
40 Noho papa iho la lakou, ma
na pahaneri, a ma na
pakanalima.
41 Lalau ae la ia i na popo
berena elima, a me
na ia elua, alaila nana
aku la ia iluna i ka
lani, hoomaikai aku
la, wawahi iho la i na
popo berena, haawi
mai la i kana mau
haumana, e kau ae
imua o na kanaka; a
puunaue ae la ia i na ia
elua na lakou a pau.
42 Ai iho la lakou a pau, a
maona.
43 Hoiliili iho la lakou i ke
koena ai, a me ko ka ia,
a piha ae la na hinai he
umikumamalua.
44 O ka poe i ai i na popo
berena, elima tausani
kanaka lakou.

45 A hoolale mai Iesu i kana
mau haumana, e ee
lakou iluna o ka moku,
e holo mua i kela kapa,
i Betesaida, a hookuu
aku ia i ka ahakanaka.
46 A pau kana hoihoi ana aku
ia lakou, hele aku la ia
i ka mauna e pule.
47 A po ae la, iwaena o ka
moanawai ua moku la,
a mauka no kela, oia
hookahi no.
48 Ike ae oia ia lakou e
hooikaika ana ma ka
hoe, no ka mea, ua
pakui mai ka makani
mamua o lakou; a
hiki ae la i ka ha o
ka wati o ka po, hele
mai la ia io lakou la, e
hele ana maluna o ka
moanawai, a manao
iho la ia e maalo ae, ma
o ae o lakou.
49 Ike ae la lakou ia ia i ka
hele ana maluna iho o
ka moanawai, manao
iho la lakou he uhane,
a hooho nui aku la;
50 No ka mea, ike ae la lakou
a pau ia ia, weliweli
iho la: olelo koke ae la
oia ia lakou, i ae la, E
hoolana oukou; owau
no keia, mai makau.
51 Pii aku la ia iluna o ka
moku io lakou la,
malie iho ka makani;
kahaha nui loa iho la
ko lakou naau, mahalo
ae la.
52 Aole lakou i hoomanao i
na popo berena, no
ka mea, ua paakiki ko
lakou naau.

53 Holo pu aku la lakou a hiki
aku i ka aina i Gene-
sareta, a pae ae la.
54 A i ko lakou haalele ana i ka
moku, hoomaopopo
koke iho la na kanaka
ia ia.
55 Holo lakou ma ia aina a
puni, a hoomaka e hal-
ihali ma na wahi moe i
ka poe mai i na wahi a
lakou i lohe ai, e noho
ana o Iesu.
56 Ma na wahi a pau loa
i komo aku ai ia i
na kauhale, a i na
kulanakauhale, a i
kuaaina, malaila lakou
i waiho ai i ka poe mai,
ma na alanui, a nonoi
aku la ia ia, i hoopa aku
ai lakou i ke kihi wale
no o kona aahu; a o ka
poe i hoopa aku ia ia,
ola ae la lakou.

7

1 A LAILA, akoakoa mai la
ka poe Parisaio io na
la, a me kekahi poe
kakauolelo, e hele ana,
mai Ierusalema mai.

2 A ike mai la lakou i kekahi
poe haumana a Iesu
e ai ana i ka berena
me na lima haumia,
oia hoi na lima i holoi
ole ia, hoohewa mai la
lakou.

3 No ka mea, o ka poe Pari-
saio a me na Iudaio
a pau, ina aole lakou
e holoi pinepine i ka
lima, ina aole lakou e
ai, no ko lakou malama
ana i na kauoha a na
lunakahiko.

4 A mai kahi kuai mai, ina
aole e holoi, ina aole
lakou e ai: a he nui
no hoi na oihana i
loaa mai i malamaia
e lakou, o ka holoi ana
i na kiaha a me na ipu,
a me na ipu keleawe, a
me na punee.

5 Alaila, ninau ae la ka poe
Parisaio, a me ka poe
kakauolelo ia ia, No
ke aha la e hele ole
ai kau poe haumana
ma na kauoha a na lu-
nakahiko, aka, ke ai
nei lakou i ka berena
me na lima haumia?

6 Olelo mai la ia, i mai la
ia lakou, Ua pono io
ka Isaia wanana ana
no oukou, e ka poe
hookamani, e like me
ka mea i palapalaia,
Ke hoomaikai nei keia
poe kanaka ia'u ma
na lehelehe, aka, o ko
lakou naau, ua mamao
loa aku ia, mai o'u aku
nei.

7 Makehewa ka lakou
hoomana ana mai ia'u,
i ka lakou ao ana ae i
na kauoha a kanaka i
kumu e malamaia'i.

8 No ka mea, ke waiho wale
nei no oukou i ke
kanawai o ke Akua,
a hoopaa hoi i na
kauoha a kanaka, i ka
holoi ana i na ipu, a me
na kiaha, a he nui loa
no hoi na mea e like me
ia, a oukou e hana nei.

9 I mai la hoi ia, He oiaio no
i ka oukou pale ana i
ke kanawai o ke Akua,
i malama'i oukou i ka
oukou mau kauoha.

10 No ka mea, olelo mai la
o Mose, E malama oe
i kou makuakane, a
me kou makuwahine;
a, O ka mea i hailiili
i ka makuakane a me
makuwahine, e pepe-
hiia oia.

11 Aka, ke olelo nei oukou,
Ina e olelo aku
kekahi kanaka i kona
makuakane, a i kona
makuwahine paha,
Korebana, he mea laa
hoi ia, o ka'u mea e
waiwai ai oe.

12 Alaila, aole oukou i ae
aku ia ia e hana hou
i kekahi mea no kona
makuakane, a no kona
makuwahine;

13 E hoolilo ana i ka olelo a ke
Akua i mea ole, ma ka
oukou kauoha, ka mea
a oukou e haawi aku
ai; a ke hana nei oukou
i na mea ke nui loa e
like me ia.

14 A kahea mai la ia i ka ahakanaka, olelo mai la oia ia lakou, E hoolohe mai oukou a pau e hoomaopopo hoi.
15 Aole mea mawaho o ke kanaka e haumia'i ia ke komo iloko ona; aka, o ka mea i puai mai, mailoko mai ona, oia na mea e haumia'i ke kanaka.
16 Ina he pepeiao ko ke kanaka e lohe, e hoolohe mai ia.
17 I kona komo ana'e iloko o ka hale, mai ka ahakanaka ae, ninau aku la kana mau haumana ia ia no ua olelonaue la.
18 I mai la oia ia lakou, He naaupo anei oukou pu kekahi? Aole anei oukou i ike, o ka mea mawaho i komo iloko o ke kanaka, aole ia e hiki ke hoohaumia ia ia?
19 No ka mea, aole ia i komo iloko o kahi manao, iloko wale no ia o ka opu, a hemo aku ma kiona, kahi e pau ai ka ino o ka ai.
20 I hou mai la ia, O ka mea e puai, mailoko mai o ke kanaka, oia no ka mea e haumia'i ke kanaka.
21 No ka mea, noloko mai o ka naau o kanaka i puka mai ai ka manao ino, ka moe i ka hai, ka moe ipoipo, ka pepehi kanaka,
22 Ka aihue, ka makee waiwai, ka opu inoino, ka wahahee, ka makaleho, ka huahua, ka niania, ka hookano, ka lalau wale;
23 Noloko mai keia mau mea ino a pau i puka mai ai, oia no na mea e haumia'i ke kanaka.

24 Eu ae la ia iluna, a hele aku la i na mokuna o Turo, a me Sidona, komo aku la iloko o kekahi hale, aole ia i makemake e ike mai kekahi kanaka ia ia, aole nae ia i hiki ke nalo.
25 No ka mea, ua lohe e nona kekahi wahine nana ke kaikamahine i uluhia e ka uhane ino, hele mai la ia, a moe iho la ma kona mau wawae.
26 He wahine Helene ia, no ka aina o Poinikia ma Suria mai; a nonoi ae la oia ia ia, e mahiki aku i ka daimonio, mailoko aku o kana kaikamahine.
27 I mai la Iesu ia ia, Alia, e hoomaona e ia na keiki mamua, no ka mea, aole e pono ke lawe i ka berena a na keiki a hoolei aku na na ilio.
28 Olelo aku la kela, i aku la ia ia, He oiaio no, e ka Haku; aka hoi, o na ilio malalo o ka papa aina, ai no lakou i na hunahuna ai a na keiki.
29 I mai la oia ia ia, No keia olelo, e hoi oe, ua hele ka daimonio, mailoko aku o kau kaikamahine.
30 Hiki aku la ia i kona hale, ike aku la ia, ua hele aku no ka daimonio, mailoko aku, a ua hoomoeia no

ke kaikamahine iluna o kahi moe.

31 Haalele aku la ia i na mokuna o Turo, a me Sidona, a hele mai la ia mawaena o na aina o Dekapoli, a i ka moanawai o Galilaia.
32 Lawe aku la lakou io na la, i kekahi mea kuli, ua uuu no hoi kona leo; nonoi aku la lakou ia ia, e kau i kona lima iluna iho ona.
33 Kai ae la oia ia ia mawaho o ka ahakanaka, a kaawale, hookomo iho la i kona mau lima iloko o kona mau pepeiao, kuha ae la, a hoopa mai la i kona alelo.
34 Nana ae la iluna i ka lani, uwe aku la, a i mai la ia ia, Epata, oia hoi keia, e weheia.
35 Poha koke ae la kona mau pepeiao, a hoaluia ke kaula o kona elelo, a olelo maopopo mai la ia.
36 Papa mai la Iesu ia lakou, mai hai aku i kekahi; aka, me ka nui o kana papa ana, pela no ka nui o ko lakou hookaulana ana aku.
37 A mahalo loa iho la lakou, i ae la, Ua hana pono loa oia i na mea a pau loa. Hana aku no ia i ke kuli, a lohe ia, a me ka aa hoi, a olelo no ia.

8

1 I A mau la no, he ahakanaka nui loa, aole nae a lakou mea e paina'i, kahea mai la Iesu i kana mau haumana, i mai la ia lakou,
2 Ke aloha aku nei au i ka ahakanaka, no ka mea, ua noho pu iho nei lakou me au, i na la ekolu, aole hoi a lakou mea e paina'i.
3 Ina e hookuu aku au ia lakou i ko lakou hale me ka pololi, e mauleule no lakou ma ke alanui; no ka mea, mai kahi loihi ka hele ana mai o kekahi poe o lakou.
4 I aku la kana poe haumana ia ia, Nohea la e hiki ai i kekahi ke hoomaona'i ia lakou nei iloko o ka waonahele?
5 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia na popo berena a oukou? I mai la lakou, Ehiku.
6 Kanoha mai la ia i kanaka e noho ilalo ma ka lepo. Lawe ae la ia i na popo berena ehiku, hoomaikai aku la, wawahi iho la, haawi mai ia i kana poe haumana, e kau aku imua o ka ahakanaka; a kau aku la lakou.
7 He mau wahi ia liilii no hoi kekahi a lakou; hoomaikai aku la ia, a kauoha mai la, e kau aku no hoi ia mau mea.
8 Ai iho la lakou a maona, a hoiliili iho la lakou i ke koena ai, ehiku hinai i piha.
9 A o ka poe i ai, eha tausani lakou; a hookuu aku la oia ia lakou.

10 Alaila, ee pu aku la ia me kana poe haumana

iluna o ka moku, a holo ae la i na mokuna o Dalamanuta.

11 Hele mai la ka poe Parisaio, a hoomaka e ninaninau mai ia ia, me ka imi i hoailona ana, mai ka lani mai, i hoao ai lakou ia ia.
12 Uwe nui iho la ia iloko o kona naau, i ae la, No ke aha la keia hanauna e imi mai nei i hoailona? Oiaio ke hai aku nei au ia oukou, Aole e haawiia'ku ka hoailona no keia hanauna.
13 Haalele iho la oia ia lakou, ee hou aku la maluna o ka moku, a holo aku la i kela kapa.

14 Ua poina ia lakou ke lawe pu i ka berena, hookahi wale no popo berena a lakou iloko o ka moku.
15 Kauoha mai la oia ia lakou, i mai la, E ao oukou e makaala, no ka mea hu a ka poe Parisaio, a me ka mea hu o Herode.
16 Ohumu malu iho la lakou ia lakou iho no, i ae la, No ko kakou berena ole paha.
17 Ua ike no o Iesu, a i mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou i ohumu ai i ko oukou berena ole? Aole anei oukou i noonoo? Aole anei iike? Ua paakiki anei ko oukou naau?
18 He mau maka no ko oukou, aole anei oukou i ike? He mau pepeiao no ko oukou, aole anei oukou i lohe? Aole anei oukou i hoomanao?
19 I kuu wawahi ana i na popo berena elima, na na tausani elima, ehia la na hinai i piha i ke koena ai a oukou i hoiliili ai? Hai aku la lakou ia ia, He umikumamalua.
20 A i na hiku na na tausani eha, ehia la na hinai i piha i ke koena ai a oukou i hoiliili ai? Hai aku la lakou ia ia, Ehiku.
21 A olelo mai la ia ia lakou, Pehea la hoi i hoomaopopo ole mai ai oukou?

22 Hele mai la ia i Betesaida, alaila, nalihali ae la lakou i kekahi kanaka makapo io na la, nonoi aku la ia ia, e hoopa mai ia ia.
23 Lalau iho la ia i ka lima o ke kanaka makapo, alakai aku la ia ia, mai ke kauhale aku; kuha mai la ia i kona mau maka, hoopa mai la kona lima ia ia, ninau mai la i kona ike ana i kekahi mea.
24 Nana ae la ia iluna, i aku la, Ke ike nei au i kanaka, me he mau laau la e hele ana.
25 Mahope iho, kau hou mai la ia i kona lima ma na maka ona, a hoonana hou aku la ia ia iluna; a ola ae la ia, a ike maopopo iho la i kela kanaka i keia kanaka.
26 Hoihoi ae la o Iesu ia ia i kona hale, i ae la, Mai hele aku i ke kauhale,

mai hai aku i ko ke kauhale.

27 Hele aku la Iesu, a me kana poe haumana i na kauhale o Kaisareia Pilipi; ninau ae la ia i kana poe haumana ma ke alaloa, i ka i ana, Owai la wau i ka kanaka olelo?

28 I aku la lakou, O Ioane Bapetite; a o Elia i ka kekahi; a o kekahi o na kaula i ka kekahi.

29 Ninau mai la oia ia lakou, Owai la hoi au i ka oukou olelo? Hai aku la o Petero, i aku la ia ia, O ka Mesia no oe.

30 Papa mai la oia ia lakou, mai hai aku ia ia i kekahi kanaka.

31 Ilaila kana hoomaka ana e hoike mai ia lakou e hoomainoino nui ia ke Keiki a ke kanaka, a e hooleia e ka poe kahiko, a me ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a e pepehiia oia, a po akolu ae e ala hou mai.

32 Hai maopopo mai la oia ia olelo; alaila. lalau ae la o Petero ia ia, a hoomaka e papa aku la ia ia.

33 Haliu ae la Iesu, nana ae la i kana mau haumana, papa ae la ia Petero, i ae la, E hele oe pela mahope o'u, e Satana, no ka mea, aole i like kou manao me ko ke Akua, aka, me ko na kanaka.

34 A kahea mai la ia i kanaka, a i kana poe haumana no hoi, i mai la ia lakou, O ka mea make-make e hahai mai mahope o'u, e hoole oia ia ia iho, a e kaikai i kona kea, a e hahai mai ia'u.

35 O ka mea manao e malama i kona ola nei, e lilo auanei kona ola, a o ka mea haalele i kona ola no'u nei, a no ka enanelio, e loaa ia ia ke ola.

36 Heaha la uanei ko ke kanaka pomaikai ke loaa ia ia ke ao nei a pau, a lilo aku kona uhane?

37 Heaha la hoi ko ke kanaka kumu e haawi aku ai, e loaa hou mai ai kona uhane?

38 O ka mea e hilahila mai ia'u a me ka'u olelo, i keia hanauna kolohe a hana hewa, e hilahila no hoi ke Keiki a ke kanaka ia ia i kona wa e hele mai ai me ka nani o kona Makua, me na anela hemolele.

9

1 I MAI la oia ia lakou, Oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou; ke ku mai nei kekahi mau mea, aole lakou e make e, a ike no lakou i ka hele ana mai o ke aupuni o ke Akua me ka mana.

2 A hala ae la na la eono, kono ae la o Iesu ia Petero, a me lakobo, a me Ioane, alakai aku la ia lakou i kahi mehameha, me kekahi mauna kiekie,

hoopahaohao iho la ia imua o lakou.
3 Alohi ae la kona kapa, a keokeo loa e like me ka hau; aole e hiki i kanaka hooomaemae lole maluna o ka honua ke hookeokeo pela.
4 Ikea mai la e lakou o Elia, laua o Mose e kamailio ana me Iesu.
5 Olelo aku la o Petero, i aku la ia Iesu, E ka Haku e, nani wale kakou e noho ai ia nei; e hana paha makou i ekolu halelewa; nou kekahi, no Mose kekahi, a no Elia kekahi.
6 Aole ia i ike i kana mea i olelo aku ai, no ka mea, ua makau lakou.
7 A he ao hoi ka i uhi mai ia lakou; a pae mai la ka leo mai loko mai o ke ao, i mai la, Eia kuu keiki punahele, e hooloho oukou ia ia.
8 Nana koke ae la lakou, aole he kanaka a lakou i ike ai, o Iesu wale no me lakou.

9 A i ko lakou iho ana, mai ka mauna mai, papa mai la kela ia lakou, mai hai aku i na mea a lakou i ike ai, a ala hou mai ke Keiki a ke kanaka mai waena mai o ka poe make.
10 Umi malu iho la lakou ia olelo me ka nalu nui ia lakou iho no i ke ano o ke ala ana maiwaena mai o ka poe make.

11 Ninau aku la lakou ia ia, i aku la, No ke aha la i olelo mai ai ka poe kakauolelo, O Elia ke hele e mai mamua e pono ai?
12 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Oiaio no o Elia ke hele e mai ana, e hooponopono i na mea a pau loa. Ua palapalaia no hoi ka hoomainoinoia o ke Keiki a ke kanaka, a me kona hoowahawahaia.
13 Aka, ke hai aku nei au ia oukou, Ua hiki io mai nei no Elia, a ua hana aku lakou ia ia i na mea a pau a lakou i makemake ai, e like me ka mea i palapalaia nona.

14 A hele mai la ia i kana poe haumana, ike ae la ia i na kanaka he nui loa, a me ka poe kakauelelo, e ninaninau ana ia lakou.
15 A ike aku la na kanaka a pau loa ia ia, pihoihoi iho lakou, holo kiki aku la, a aloha aku la ia ia.
16 Ninau aku la oia ia lakou, Heaha ka oukou mea o ninaninau nei me lakou?
17 Olelo ae la kekahi o ua aha kanaka la, i aku la, E ka Haku e, ua lawe mai nei au i kuu keikikane ia oe, ua uluhia ia e ka uhane aa.
18 A ma na wahi a pau loa i kaina aku ai oia e ia, hookaawili iho la oia ia ia, a kahe mai ka hua, nau iho la na kui, a hokii no hoi; a i aku la au i na haumana au, na lakou ia e

mahiki aku; aole i hiki ia lakou.

19 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Auwe ka hanauna hoomaloka; pehea la ka loihi o ko'u noho pu ana me oukou? Pehea ka loihi o ko'u hoomanawanui ana aku ia oukou? E lawe mai ia ia io'u nei.

20 Lawe mai la lakou ia ia io na la, ike mai la oia ia ia, alaila, hookaawili hou ae la ka uhane ia ia; haule iho la ia ilalo i ka honua, kaa iho la me ka hua nui.

21 Ninau ae la ia i kona makuakane, Pehea la ka loihi o ke kau ana o keia maluna ona? I mai la kela, Mai ka wa kamalii mai no.

22 Ua hoolei pinepine ia oia e ia, iloko o ke ahi, a iloko o ka wai, i make ia; aka hoi, ina e hiki ia oe, e aloha mai oe ia maua, a e kokua mai hoi.

23 I mai la Iesu ia ia, A i hiki ia oe ke manaoio, e hiki no na mea a pau loa i ka mea mauaoio.

24 Kahea koke aku la ka makuakane o ua keiki la, i aku la me na waimaka, E ka Haku, ke manaoio nei au; e kokua mai oe ia'u i kuu manaoio ole.

25 Ike mai la Iesu i ka lulumi ana mai o kanaka, alaila, papa aku la ia i ka uhane ino, i aku ia ia ia, Ke olelo aku nei au ia oe, e ka uhane aa, a kuli, e hele aku oe pela, mailoko aku ona, mai komo hou iloko ona.

26 Kahea ae la ia, a hookaawili hou iho la ia ia, a puka aku la, mai loko aku ona; a like iho la ia me ka mea i make, no ia mea, ua nui ka poe i olelo ae, Ua make io no.

27 Lalau iho la Iesu i kona lima, hoala mai la ia ia iluna, a ku ae la ia.

28 A i kona hiki ana aku iloko o ka hale, alaila ninau malu aku la kana poe haumana ia ia, No ke aha la i hiki ole ai ia makou ke mahiki aku ia ia?

29 I mai la oia ia lakou, Aole hiki keia mau mea ke mahiki wale ia'ku, aka, i ka pule, a me ka hookeai.

30 Hele aku la lakou, mai ia wahi aku, maloko o Galilaia; aole nae ia i makemake e ike mai kekahi.

31 No ka mea, ao mai la ia i kana poe haumana, i mai la ia lakou, E kuroakaiaia'ku ana ke Keiki a ke kanaka i na lima o kanaka, a e pepehi mai lakou ia ia; a make loa ia, a po akolu ae, o ala hou mai no ia.

32 Aka, aole lakou i ike i ke ano o ia olelo, a na makau no hoi lakou ke ninau ia ia.

33 A hele aku la lakou i Kaperenauma; a i kona noho ana iloko o ka hale, alaila, ninau mai la oia ia lakou, Heaha ka

oukou i kamailio ai ma
ke alaloa?
34 Aole lakou i ekemu iki aku,
no ka mea, ua kamailio
lakou ia lakou iho ma
ke alaloa, i ka mea o
lakou i oi mamua.
35 Noho iho la ia, a kahea
mai la i ka poe umiku-
mamalua, i mai la kela
ia lakou, Ina e manao
kekahi kanaka, e oi ia
mamua, e emi auanei
ia mahope o na mea
a pau, a e lilo no hoi
i kauwa na na mea a
pau.
36 Lawe ae la ia i kekahi
keiki, hooku iho la ia
ia mawaenakonu o
lakou; a i kona hiipoi
ana ia ia, i mai la ia ia
lakou,
37 O ka mea e launa mai i
kekahi keiki liilii, e like
me ia nei, no ko'u inoa,
oia ka mea launa mai
ia'u; a o ka mea launa
mai ia'u, aole ia i launa
mai ia'u wale no, aka,
i ka mea nana wau i
hoouna mai nei.

38 Alaila olelo aku la o Ioane
ia ia, i aku la, E ke
Kumu, ua ike aku
makou i kekahi mea
e mahiki aku ana i na
daimonio ma kou inoa,
aole nae ia i hahai ia
makou; a papa aku
la makou ia ia, no ka
mea, aole ia i hahai ia
makou.
39 I mai la Iesu, Mai papa
aku ia ia; no ka mea, o
ke kanaka nana i hana
ka hana mana, ma ko'u
inoa, aole ia e hiki ke
olelo ino no'u.
40 O ka mea ku e ole aku ia
kakou, no kakou hoi ia.
41 O ka mea haawi ia oukou
i kekahi kiaha wai e
inu ma ko'u inoa, no ka
mea, no Kristo oukou;
he oiaio ka'u e hai aku
nei ia oukou, aole loa
ia e nele i ka ukuia.
42 A o ka mea hoohihia mai
i kekahi o ka poe liilii
nana wau e manaoio
mai nei, e aho nona, ke
nakinakiia ka pohaku
wili palaoa ma kona
a-i, a e hooleiia'ku ia
iloko o ke kai.
43 A ina e hoohihia mai kou
lima akau ia oe, e oki
ae; e aho nou ke komo
mumuku aku iloko o
ke ola, i ke kiolaia'ku
i gehena me na lima
elua, i ke ahi pio ole:
44 Kahi aole loa e make ko
lakou ilo, aole loa hoi e
pio ke ahi.
45 A ina e hoohihia mai kou
wawae ia oe, e oki ae; e
aho nou ke komo oopa
aku iloko o ke ola, i ke
kiolaia'ku i gehena, me
na wawae elua, i ke ahi
pio ole:
46 Kahi aole loa e make ko
lakou ilo, aole loa hoi e
pio ke ahi.
47 A ina hoohihia mai kou
maka ia oe, e poalo ae;
no ka mea, e aho nou
ke komo maka'hi iloko
o ke ola, i ke kiolaia'ku
i ke ahi o gehena me na
maka elua:
48 Kahi aole loa e make ko
lakou ilo, aole loa hoi e
pio ke ahi.
49 No ka mea, e kapiia lakou a
pau i ke ahi, e like me

ka mohai i kapiia i ka paakai.

50 He maikai ka paakai, aka, ina i pau ka liu o ka paakai, pehea la ia e liu hou ai? E ao oukou, i loaa ka paakai iloko o oukou, a e kuikahi like oukou.

10

1 A LAILA ku ae la ia iluna, a hele aku la ia ma kela kapa o Ioredane, a i na makuna o Iudea; a akoakoa hou mai la na kanaka io na la, ao hou mai la oia ia lakou, e like me kana oihana mamua.

2 Hele mai la ka poe Parisaio io na la, me ka hoao mai ia ia, i mai la, He mea pono anei i ke kane ke hooki i kana wahine?

3 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Heaha la ka mea a Mose i kauoha mai ai ia oukou?

4 I mai la lakou, I ae mai no o Mose e kakau i ka palapala hoohemo, alaila e hooki aku.

5 Olelo aku la Iesu, i aku la ia lakou, No ka paakiki ana o ko oukou naau, i palapala mai ai oia ia olelo na oukou.

6 Aka, i kinohi o ka honua nei, hana ke Akua ia laua, he kane, he wahine.

7 Nolaila hoi e haalele ai ke kanaka i kona makuakane, a me kona makuwahine, a e hoopili ia i kana wahine:

8 A e lilo no laua elua, i hookahi; no ia mea, aole elua hou aku laua, aka, hookahi wale no io.

9 O ka mea a ke Akua i hoopili mai ai, mai hoohemo ae ke kanaka.

10 A iloko o ka hale, ninau aku la kana poe haumana i kela mea.

11 I mai la oia ia lakou, O ka mea hooki i kana wahine, a mare hou i kekahi, he moe kolohe no kana ia ia.

12 A i hooki ka wahine i kana kane a mare hou i kekahi, ua moe kolohe no hoi ia.

13 Halihali aku la lakou i kahi mau keiki liilii ia ia, i hoopa mai oia ia lakou: papa ae la kana poe haumana i ka poe nana i lawe aku.

14 Ike mai la Iesu, alaila, huhu iho la ia, i mai la ia lakou, E ae aku oukou i kamalii ke hele mai io'u nei, mai papa aku hoi ia lakou; no ka mea, e like me lakou nei ke aupuni o ke Akua.

15 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea aole e launa i ke aupuni o ke Akua, me he keiki uuku la, aole loa ia e komo mai ilaila.

16 Hiipoi iho la oia ia lakou, kau ae la i kona lima iluna o lakou. a hoomaikai mai la ia lakou.

17 I kona hele ana aku ma ke alaloa, holo kiki ae la

kekahi io na la, kukuli iho la imua ona, i ae la, E ke Kumu maikai e, heaha la ka'u mea e hana'i, i loaa ia'u ke ola loa?

18 I mai la Iesu ia ia, No ke aha la oe e kapa mai ai ia'u he maikai? Hookahi wale no mea maikai, o ke Akua.

19 Ua ike no hoi oe i na kanawai; Mai moe kolohe oe; Mai pepehi kanaka; Mai aihue; Mai hoike wahahee; Mai alunu; E malama oe i kou makuakane, a me kou makuwahine.

20 Olelo ae la ia, i ae la ia ia, E ke Kumu, ua pau ia mau mea ia'u i ka malamaia mai ko'u wa uuku mai.

21 Nana mai la Iesu ia ia, aloha iho la, a olelo mai la ia ia, Hookahi ou mea hemahema; e hoi aku oe, e kuai lilo aku i kou waiwai a pau, a e haawi aku i ka poe ilihune, alaila e loaa ia oe ka waiwai ma ka lani; a e hele mai oe e hapai i ke kea, a e hahai mai ia'u.

22 Alaila kaumaha loa iho la kela ia olelo, a hele aku la me ka minamina, no ka mea, ua nui loa kona waiwai.

23 Alawa ae la o Iesu ma o a o, i mai la i kana poe haumana, Manomano ke komo pilikia ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ke Akua!

24 Kahaha iho la ka naau o ka poe haumana i kana olelo. I hou mai la Iesu ia lakou, E na pokii, he mea pilikia loa ke komo ana o ka poe paulele i ka waiwai, iloko o ke aupuni o ke Akua!

25 E hiki e ke kamelo ke komo aku iloko o ka puka kuikele, mamua o ke komo ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ke Akua.

26 Kahaha loa ko loko o lakou, i iho la ia lakou iho, Owai la uanei e hiki i ke ola?

27 Nana mai la Iesu ia lakou, i mai la, He mea hiki ole keia i kanaka, aka, aole i ke Akua; no ka mea, e hiki no na mea a pau loa i ke Akua.

28 Alaila, hoomaka aku la o Petero e olelo ia ia, Aia hoi, ua haalele makou i na mea a pau, a ua hahai aku ia oe.

29 Olelo mai la Iesu, i mai la, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole ka mea i haalele i ka hale, i na kaikuaana, i na kaikuwahine, i ka wahine, i na keiki, i na aina, no'u nei a no ka euanelio,

30 E loaa ole mai ia ia ka pahaneri i keia ao, a me na hale, a me na kaikuaana, a me na kaikuwahine, a me na makuwahine, a me na keiki, a me na aina, me ka hoomainoino nae; a i kela ao mahope, o ke ola mau loa.

31 A he nui loa na mea mua e
lilo ana i hope, a me na
mea hope i mua.

32 Ia lakou ma ke alanui e pii
ana i Ierusalema, hele
aku la Iesu mamua o
lakou; a kahaha iho la
ko lakou naau; a i ko
lakou hahai ana aku,
makau iho la lakou.
Lawe hou mai la ia i ka
poe umikumamalua, a
hoomaka e hai mai la
ia lakou i kona mea e
hanaia mai ai;
33 Eia hoi, ke pii aku nei
kakou i Ierusalema, a
e haawiia'ku auanei ke
Keiki a ke kanaka, i ka
poe kahuna nui, a me
ka poe kakauolelo; a e
hoohewa mai lakou ia
ia e make, a e haawi no
hoi lakou ia ia i ko ka
aina e;
34 A e hoomaewaewa mai
lakou ia ia, a e hahau
mai ia ia, a e kuhakuha
mai lakou ia ia, a e
pepehi mai ia ia, a po
akolu ae, e ala hou mai
ia.

35 Punee aku la io na la o
Iakobo, a me Ioane, na
keiki a Zebedaio, i aku
la, E ke Kumu e, ke ake
nei maua, e hana mai
oe na maua i ka maua
mea e noi aku ai.
36 Ninau mai la Iesu ia laua,
Heaha ko olua make-
make, e hana aku ai au
na olua?
37 I aku la laua ia ia, E haawi
mai oe ia maua, e noho
kekahi o maua ma kou
lima akau, a o kekahi
ma kou lima hema,
maloko o kou nani.
38 I mai la Iesu ia laua, Aole
olua i ike i ka olua mea
i noi mai ai. E hiki anei
ia olua ke inu i ko ke
kiaha a'u e inu ai? a
e bapetizoia i ka bape-
tizo ana a'u e bapeti-
zoia mai ai?
39 I aku la laua ia ia, E hiki
no ia maua. I mai la
Iesu ia laua, E inu io no
olua i ko ke kiaha a'u
e inu ai, a e bapetizoia
no hoi olua i ka bape-
tizo ana a'u e bapeti-
zoia mai ai:
40 Aka, o ka noho ma ko'u
lima akau, a me ko'u
lima hema, aole o
ka'u ia e haawi aku
ai; aka, no ka poe ia
i hoomakaukauia'i ia
mea.
41 A lohe ae la ka umi,
hoomaka iho la lakou e
ukiuki ia Iakobo, a me
Ioane.
42 Kahea mai la Iesu ia lakou,
i mai la, Ua ike no
oukou, o ka poe i
hoaliiia maluna o ko
na aina e, ua hookiekie
maluna o lakou; a o
na kanaka nui hoi, ua
hoolanilani maluna o
lakou.
43 Aka, mai mea pela iwaena
o oukou; a o ka mea
makemake e lilo i
pookela iwaena o
oukou, e lilo ia i kauwa
na oukou.
44 A o ka mea e makemake i
alii ia maluna o oukou,
e lilo ia i kauwa na na
mea a pau.
45 No ka mea, o ke Keiki
a ke kanaka, aole
ia i hele mai no ka
hookauwaia mai, aka,
no ka hookauwa aku,

a e haawi i kona ola i kumu hoola no na mea he nui loa.

46 A hiki mai la lakou i Ieriko; a i ko lakou hele ana, mai Ieriko aku, me kana mau haumana, a me na kanaka he nui loa, e noho ana ma kapa alanui, ka makapo, o Batimea, ke keiki a Timea, e nonoi ana.

47 A lohe ae la ia i ko Iesu hele ana ae, hoomaka ia e kahea ae, i ae la, E Iesu e, e ke Keiki a Davida, e aloha mai oe ia'u.

48 Nui loa na mea i papa aku ia ai, Hamau: aka, he nui loa aku kona kahea ana'ku, E ke Keiki a Davida, e aloha mai oe ia'u.

49 Ku malie iho la o Iesu, kauoha mai la e kaheaia'ku ia. Kahea aku la lakou i ua kanaka makapo nei, i aku la ia ia, E hoolana oe, a e ku ae iluna, ke kahea mai nei kela ia oe.

50 Haalele iho la ia i kona aahu, ku ae la iluna, a hele mai io Iesu la.

51 Olelo aku la Iesu, i aku la ia ia, Heaha kou makemake e hana aku ai au nou? I mai la ua makapo nei ia ia, E ka Haku e, i kaakaa ko'u mau maka.

52 I aku la Iesu ia ia, O hele, ua ola oe, i kou manaoio. Loaa koke ae la ia ia ka ike, a hahai aku la ia Iesu, ma ke alaloa.

11

1 A KOKOKE mai la lakou i Ierusalema, ua hiki i Betepage, a me Betania ma ka mauna o Oliveta, hoouna mai la ia i na haumana ana elua,

2 I mai la ia laua, E hele olua i kela kulanakauhale mamua o olua; a i ko olua komo ana iloko, e loaa koke no ia olua kekahi hoki keiki, ua nakinakiia, aole i nohoia e ke kanaka; e kala ae olua, a e alakai mai.

3 A i olelo mai kekahi ia olua, No ke aha olua e hana'i i keia mea? E olelo aku olua, No ka Haku keia e pono ai; a e hoouna koke mai kela ia ia maanei.

4 Hele aku la laua, a loaa iho la ia laua ka hoki keiki, ua nakinakiia ma ka ipuka mawaho, ma na huina alanui. Kala ae la laua ia ia.

5 Olelo mai la kekahi o lakou e ku ana malaila ia laua, No ke aha olua i kala'i i ka hoki keiki?

6 I aku la laua ia lakou, e like me ka Iesu kauoha ana mai; a kuu mai la lakou ia laua.

7 Alakai mai la laua i ua hoki keiki la io Iesu la, hohola ae la lakou i ko lakou kapa maluna ona, a noho no o Iesu iluna iho ona.

8 Nui na mea i haliilii ae i ko lakou kapa ma ke alanui; a o kekahi poe e hoi, ooki ae la lakou i na lala laau, a haliilii iho la ma ke alanui.

9 Hookani aku la ka poe i hele
mamua, a me lakou e
hahai ana mahope, i
aku la, Hosana; nani
wale ka mea i hele mai
ma ka inoa o ka Haku.
10 Pomaikai ke aupuni o ko
kakou kupunakane, o
Davida, e hele mai ana
ma ka inoa o ka Haku:
Hosana iluna lilo loa.

11 A komo aku la o Iesu iloko
o Ierusalema, a iloko o
ka luakini, a nana ao
la ia i na mea a pau
loa; a ahiahi ao la, hele
aku la ia me kana poe
haumana i Betania.

12 A ia la iho, i ko lakou
hoi ana ae mai Betania
mai, pololi iho la ia.
13 Ike aku la ia i kekahi laau
fiku, ma kahi mamao
aku, he lau maluna;
hele ae la ia e imi i ko
luna o ka laau; a hiki
ae la ia ilaila, loaa ia ia
he lau wale no; no ka
mea, aole ia o ka man-
awa fiku.
14 Olelo ae la Iesu, i ae la ia
ia, Aole loa e ai kekahi
kanaka i kau hua, ma
neia hope aku; a lohe
no kana poe haumana.

15 A hiki ae la lakou i
Ierusalema; alaila,
komo ae la Iesu iloko
o ka luakini, hookuke
aku la i ka poe kuai
lilo aku, a kuai lilo
mai iloko o ka luakini,
hookahuli ae la i na
papa o ka poe kuai
kala, a me na noho o ka
poe kuai manu nunu.
16 Aole oia i ae mai, o laweia
kekahi mea, mawaena
ae o ka luakini.
17 Ao mai la ia, i mai la ia
lakou, Aole anei i pala-
palaia mai, E kapaia
ko'u hale e na aina a
pau, he hale pule? Ua
hoolilo ae nei oukou ia
i lua no na powa.
18 A lohe ae la ka poe
kakauolelo, a me ka
poe kahuna nui, imi
iho la lakou i mea nona
e make ai ia lakou;
makau no nae lakou
ia ia, no ka mea, ua
mnhalo loa na kanaka
a pau i kana olelo.

19 A ahiahi ae la, hele aku
la ia iwaho o ke ku-
lanakauhale.

20 A kakahiaka ae, i ko lakou
hoi ana mai, ike aku la
lakou i ka laau fiku, ua
pau i ka maloo, mai ke
kumu ae.
21 Hoomanao iho la o Petero,
i ae la ia ia, E ka Haku,
e nana, aia ka laau fiku
au i hoino ai, ua maloo
loa.
22 Olelo mai la Iesu ia lakou, i
mai la, E manaoio aku
oukou i ko Akua.
23 No ka mea, he oiaio ka'u
olelo aku nei ia oukou,
O ka mea e olelo mai i
keia mauna, E hoonee
aku, a e lele i ke kai,
aole hoi e kanalua
kona naau, aka, ua
manaoio no, e hanaia
keia mau mea ana e
olelo ai; e loaa io no ia
ia ka mea ana e olelo
ai.
24 No ia mea la, ke olelo aku
nei au ia oukou, O na

mea a pau a oukou e noi aku ai ma ka oukou pule ana, e manaoio oukou i ka loaa ana, alaila e loaa io aku no ia oukou ia.

25 A i ko oukou ku ana e pule, ina e hoomauhala ana oukou i kekahi, e kala aku oukou ia ia, i kala mai ai hoi ko oukou Makua iloko o ka lani i ko oukou hewa.

26 Ina, aole oukou e kala aku, aole no hoi e kala mai ko oukou Makua iloko o ka lani, i ko oukou hewa.

27 Hele hou mai la lakou i Ierusalema; a i kona hele ana iloko o ka luakini, hele mai la io na la ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a me ka poe lunakahiko,

28 I mai la ia ia, Heaha kou pono e hana'i i keia mau mea? Nawai la hoi oe i haawi mai ia pono e hana i ua mau mea la?

29 Olelo aku la Iesu ia lakou, i aku la, E niuau aku no hoi au ia oukou i kekahi mea; e hai mai oukou ia'u, alaila, hai aku au ia oukou i ko'u pono e hana'i i keia mau mea.

30 No ka lani anei ka bapetiso ana a Ioane? No kanaka anei? E hai mai hoi ia'u.

31 Kukakuka iho la lakou ia lakou iho no, i ae la, A i olelo aku paha kakou, No ka lani mai, alaila, e ninau mai no oia ia kakou, No ke aha la hoi oukou i manaoio ole aku ai ia ia?

32 Aka, i olelo paha uanei kakou, No kanaka; makau no hoi lakou i kanaka, no ka mea, ua manao nui na kanaka, he kaula io o Ioane.

33 Olelo mai la lakou ia Iesu, i mai la, Aole makou ike. Alaila, olelo aku la Iesu ia lakou, i aku la, Aole no hoi au e hai aku ia oukou i ka'u pono e hana'i i keia mau mea.

12

1 A LAILA, hoomaka oia e olelo mai ia lakou ma na olelonane. Kanu iho la kekahi kanaka i ka malawaina, a hana iho la ia i ka pa a puni, a kohi ilalo i kahi e kaomi ai i ka waina, kukulu iho la i ka hale kiai, haawi ae la i na hoaaina, a hele aku la i ka aina e.

2 A i ka wa pono, hoouna mai la ia i ke kauwa i na hoaaina, i loaa aku ia ia ka hua o ka malawaina, no ka poe hoaaina.

3 Hopu iho la lakou ia ia, kuikui aku la, a hoihoi nele aku la ia ia.

4 Hoouna hou mai la ia io lakou la i kokahi kauwa hou; a hailuku aku la lakou ia ia, a eha kona poo, a hoihoi aku lakou ia ia me ka hoino.

5 Hoouna hou mai la ia i kekahi mea hou; a pepehi aku la lakou ia ia a make; a o na mea e ae he nui loa, kuikui

no i kekahi, a pepehi i kekahi.
6 He keikikane hookahi kana, o kana punahele, oia kana i hoouna hope mai ai ia lakou, i mai la, E mahalo mai paha lakou i kuu keikikane.
7 I ae la kela poe hoaaina ia lakou iho no, Eia no ka hooilina; ina kakou e pepehi ia ia, alaila, e lilo mai ka waiwai no kakou.
8 Hopu iho la lakou ia ia, pepehi aku la; a hoolei aku hoi; mailoko aku o ka malawaina.
9 No ia mea, pehea la nanei e hana mai ai ka haka o ia malawaina? E hele mai no ia a e luku iho ia poe hoaaina, a e haawi aku i ka malawaina no hai.
10 Aole anei oukou i heluhelu i keia palapala, O ka pohaku i haaleleia e ka poe hana hale, ua lilo ia i pohaku kumu no ke kihi:
11 O ka hana keia a Iehova, he mea mahalo ia i ko kakou mau maka.
12 Imi iho la lakou e hopu ia ia, a makau ae la lakou i kanaka; no ka mea, ua ike lakou ua olelo oia i keia olelonane no lakou: a haalele lakou ia ia, a hele aku.

13 Hoouna mai la lakou i kekahi o ka poe Parisaio, a me ko Herode poe io na la e hoohihia ai ia ia ma ka olelo.
14 A hiki mai la lakou, olelo mai la lakou ia ia, E ke kumu e, ua ike makou he pono oe, aole oe i makau i kekahi; aole hoi oe i nana i ko waho o ke kanaka, aka, ke hoike pono mai nei oe i ka aoao o ke Akua, ma ka oiaio: He mea pono anei, ke haawi aku i ka waiwai auhau na Kaisara? Aole anei?
15 E haawi anei makou? Aole paha makou e haawi aku? Ike aku la ia i ko lakou hookamani ana, i aku la oia ia lakou, No ke aha la oukou e hoao mai nei ia'u? E lawe mai oukou i kekahi denari io'u nei i ike au.
16 A lawe mai la lakou. Alila ninau aku oia ia lakou, Nowai keia kii, a me ka palapala? I mai la lakou ia ia. No Kaisara.
17 Olelo aku la Iesu, i aku la ia lakou, E haawi aku i ka Kaisara ia Kaisara, a i ka ke Akua hoi i ke Akua. Pilipu iho la lakou ia ia.

18 Alaila, hele aku la io na la, na Sadukaio ka poe i olelo, Aole e ala hou mai; ninau aku la lakou ia ia, i aku la,
19 E ke kumu, ua palapala mai o Mose ia makou. Ina i make ke kaikuaana o kekahi kanaka, a koe ka wahine ana, aole hoi ana keiki, na ke kaikaina no e mare ia wahine, i loaa ke keiki na kona kaikuaana.
20 Ehiku no na keiki kane; a mare aku la ka hiapo i ka wahine, a make ia, aole ana keiki.

21 Mare ae la ke kaikaina ia ia, a make ia, aole no hoi ana keiki; a pela no ka muli aku.
22 A mare ae la no hoi ka poe ehiku a pau ia ia, aole hoi a lakou keiki; a mahope iho, make aku la no hoi ka wahine.
23 Nolaila, i ke ala hou ana mai, a ala hou lakou, nawai la uanei o lakou ua wahine la? No ka mea, moe aku no lakou ehiku ia ia.
24 Olelo mai Iesu, i mai la ia lakou, Aole anei oukou i lalau, no ko oukou ike ole ana i ka palapala hemolele, a me ka mana o ke Akua?
25 No ka mea, i ka wa e ala hou mai ai lakou, maiwaena mai o ka poe make, aole lakou e mare, aole hoi e hoopalauia; aka, e like ana lakou, me na anela iloko o ka lani.
26 A no ke ala hou ana o ka poe make, aole anei oukou i heluhelu iloko o ka palapala a Mose, i ka mea a ke Akua i olelo mai ai ia ia, maloko o ka laau, i mai, Owau no ke Akua o Aberahama, a o ke Akua o Isaaka, a o ke Akua o Iakoba?
27 Aole oia ke Akua o ka poe make, aka, ke Akua no ia o ka poe ola; no ia mea, ua lalau oukou.

28 Hele mai la kekahi o ka poe kakauolelo, a lohe i ka lakou kamailio ana, a ike ia i ka pono o ka Iesu olelo ana, alaila, ninau aku la oia ia ia, Heaha la ke kanawai nui o na kanawai a pau?
29 I mai la Iesu ia ia, Eia ke kanawai nui o na kanawai a pau, E hoolohe mai, e ka Iseraela, o Iehova, o ko kakou Akua, o ka Haku hookahi no ia:
30 E aloha oe ia Iehova i kou Akua, me kou naau a pau, a me kou uhane a pau, a me kou manao a pau, a me kou ikaika a pau; oia ke kanawai i oi.
31 A ua like no hoi ka lua me ia, E aloha oe i kou hoalauna me kou aloha ia oe iho. Aole kanawai e ae i oi mamua o keia mau kanawai.
32 I aku la ua kakauolelo la ia ia, Maikai, e ke Kumu, ua olelo mai oe i ka mea oiaio; no ka mea, hookahi wale no Akua, aole e ae, oia wale no.
33 A o ke aloha aku ia ia me ka naau a pau, a me ka manao a pau, a me ka uhane a pau, a me ka ikaika a pau a o ke aloha aku i ka hoalauna, e like me kona aloha ia ia iho, ua oi no keia mau mea mamua o na mohaikuni, a me na mea mohai a pau loa.
34 Ike mai la Iesu, ua pono kana olelo ana mai, alaila, i mai la oia ia ia, Aole oe i mamao ae i ke aupuni o ke Akua. Mai ia wa iho, aohe kanaka i aa e ninaninau hou aku ia ia.

35 Olelo mai la Iesu, i mai la ma kana ao ana iloko o ka luakini, No ke aha la i olelo mai ai ka poe kakauolelo, He keiki na Davida ka Mesia?
36 No ka mea, olelo mai la o Davida ma ka Uhane Hemolele, Olelo mai la o Iehova i ko'u Haku, E noho mai oe ma ko'u lima akau, a hoolilo aku ai au i kou enemi i keehana wawae nou.
37 A ina kapa aku o Davida ia ia i Haku, Pehea la hoi oia he keiki nana? A lohe ae la na makaainana ia ia me ka olioli.

38 I mai la oia ia lakou ma kana ao ana, E ao oukou no ka ka poe kakauolelo; ke makemake nei lakou e hele me ke kapa loihi, a me ke alohaia mai ma kahi kuai,
39 A me na noho hanohano iloko o na halehalawai, a me na wahi maikai ma na ahaaina.
40 Ua pau ia lakou na hale o na wahinekanemake, a ke hooloihi nei lakou i ka pule no ka ikeia mai. E nui aku auanei ko lakou hoohewaia.

41 Noho iho la Iesu ma ke alo o ka waihonakala, a nana ae la i kanaka e hoolei ana i ke kala iloko o ka waihonakala; a nui loa iho la na mea waiwai i hoolei nui mai.
42 Hele mai la kekahi wahinekanemake hune, hoolei mai la ia i elua Iepeta, a o laua pu, hookahi ia keneta.
43 Alaila, kahea mai la ia i kana poe haumana, i mai la ia lakou, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O keia wahinekanemake hune, ua oi aku kana mea i hoolei iho ai, mamua o ko lakou a pau, ka poe i hoolei iho iloko o ka waihonakala:
44 No ka mea, hoolei iho lakou a pau, no loko o ka lakou waiwai nui; aka, oia, ma kona hune, ua hoolei mai ia i kona mea a pau, i kona mea ola a pau hoi.

13

1 A I kona hele ana mai loko aku o ka luakini, olelo aku la kekahi o kana poe haumana ia ia, E ke kumu, e nana oe, nani wale ke ano o keia mau pohaku, a me na hale.
2 Olelo mai la Iesu, i mai la ia ia, Ke ike nei anei oe i keia mau hale nui? Aole e waihoia kekahi pohaku, maluna iho o kekahi pohaku i ka hoohiolo ole ia.

3 I kona noho ana iluna o ka mauna Oliveta, ma ka hulinaalo o ka luakini, ninau malu aku la o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me Anederea ia ia;
4 E hai mai oe ia makou i ka wa hea e hiki mai ai keia mau mea, a heaha

la ka ouli o ka hiki ana mai o ia mau mea?
5 Olelo mai la Iesu ia lakou, i mai la, i kana olelo ana, E ao oukou e malama o alakai hewa ia oukou.
6 No ka mea, he nui na mea e hele mai ana ma ko'u inoa, me ka olelo mai, Owau no ia, a e alakai hewa ia na mea he nui loa.
7 A i lohe oukou i ke kaua, a me ka lono o ke kaua, mai hopohopo oukou; no ka mea, e hiki io mai no ia mau mea a pau, aole nae ia ka hope.
8 E ku e auanei kekahi aina i kekahi aina, a o kekahi aupuni hoi i kekahi aupuni; a e hiki mai auanei na olai, ma kauwahi, a me na wi, a me na kipikipi. Aka, o ka makamua wale no ia o na popilikia.

9 E ao nae oukou ia oukou iho, no ka mea, e haawiia'ku no oukou i ka poe hookolokolo, a e hahau mai lakou ia oukou iloko o na halehalawai; a no'u nei e hookuia'i oukou imua o na kiaaina, a me na'lii, i mea e hoike aku ai no lakou.
10 E pono nae, ke hai e ia'ku mamua ka euanelio, ma na aina a pau.
11 Aia alakai lakou ia oukou, e haawi aku, mai manao mua oukou i ka mea a oukou e olelo aku ai, mai noonoo e; aka, o ka mea e haawiia na oukou ia wa, oia ka oukou mea e olelo aku ai; no ka mea, aole na oukou ka olelo na ka Uhane Hemolele no.
12 A e haawi aku ana ke kaikuaana i ke kaikaina e make, a me ka makuakane no hoi i ke keiki; a e ku e mai no hoi na keiki i na makua, a e haawi aku ia lakou e make.
13 No ko'u inoa e inainaia'i oukou e na kanaka a pau; aka, o ka mea e hoomanawanui a hiki i ka hopena, e ola ia.

14 A ike aku oukou i ka mea haumia e hooneoneo ana, i oleloia mai ai e Daniela, o ke kaula, e ku ana i kahi pono ole, (O ka mea heluhelu, e hoomaopopo oia,) alaila, o ka poe e noho ana ma Iudea, e holo lakou i kuahiwi.
15 A o ka mea maluna o ka hale, mai iho mai ia iloko o ka hale, aole hoi e komo e lawe i kekahi mea, mai loko ae o kona hale.
16 A o ka mea ma ka waeua, mai hoi hou mai ia e lawe i kona kapa.
17 Auwe hoi i ka poe wahine hapai, a me ka poe hanai waiu ana ia mau la!
18 A e pule aku oukou, i ole ma ka hooilo ko oukou auhee ana.
19 No ka mea, e nui auanei ka popilikia o ua mau la la, aole meneia mai kinohi mai o ka honua a ke Akua i hana'i a hiki loa mai nei i keia

wa, aole no hoi ma-
hope aku.

20 A i hoopokole ole ka Haku
ia mau la, aole loa e ola
kekahi kanaka; aka,
no ka poe i waeia, e
hoopokoleia'e ua mau
la la.

21 A i kela wa, ina olelo mai
kekahi kanaka, Eia
ka Mesia maanei, aia
hoi mao, mai manaoio
oukou ia.

22 No ka mea, e ku mai auanei
iluna na Mesia waha-
hee, a me na kaula wa-
hahee, a e hoike mai
i na hoailona, a me
na hana mana, ina he
mea hiki, e hoohihia
lakou i poe i waeia.

23 E ao hoi oukou; aia, ua
hoike e aku no wau ia
oukou i na mea a pau
loa.

24 A pau ka pilikia ana o ia
mau la, alaila, e pouli
loa no ka la, aole hoi e
haawi mai ka mahina i
kona malamalama;

25 E haule iho no hoi na hoku
o ka lani, a e haalulu
no na mea mana o ka
lani.

26 Ilaila lakou e ike ai i ke
Keiki a ke kanaka e
hele mai ana ma na ao
me ka mana nui, a me
ka nani.

27 Alaila ia e hoouna aku
ai i na anela ana, a
e akoakoa mai i kana
poe i waeia, mai na
kukulu eha mai, a mai
kela pa o ka honua, a
mai kela pa o ka lani
mai.

28 E ao hoi oukou i ka nane o
ka laau fiku: i ka wa e
opiopio ai kona lala, a
e hoomaka ana na lau,
alaila oukou e ike ai, ua
kokoke mai ke kau:

29 Pela no hoi oukou, a ike
oukou e hanaia mai
ana keia mau mea la,
ilaila oukou e ike ai, ua
kokoke mai no, aia ma
ka ipuka.

30 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, aole e pau
keia hanauna, a hana
e ia mai no keia mau
mea a pau mamua.

31 E lilo no ka lani a me ka
honua; aka, o ka'u mau
olelo, aole loa ia e lilo.

32 Aka, o kolaila la, a me
kolaila hora, aole loa
kekahi kanaka i ike,
aole no hoi ka poe
anela iluna o ka lani,
aole no hoi ke Keiki, o
ka Makua wale no.

33 E ao oukou, e makaala, a e
pule; no ka mea, aole
oukou i ike i kela wa.

34 E like auanei ia me ke
kanaka e hele ana i
kahi loihi, haalele ia i
kona hale, kauoha ae
la i kana poe kauwa, a
haawi i kela, a i keia
i kana hana, a kauoha
mai i ke kiaipuka, e
makaala.

35 E makaala no hoi oukou;
no ka mea, aole oukou
i ike i ka wa e hiki mai
ai o ka haku mea hale, i
ke ahiahi paha, i ke au-
moe paha, a i ke kani
ana o ka moa, a i ke
kakahiaka;

36 O hiki e mai ia, a loaa mai
oukou e hiamoe ana.
37 O ka'u e olelo aku nei ia
oukou, oia no ka'u e
olelo aku nei i na mea
a pau loa, E makaala.

14

1 A HALA ae la na la elua,
alaila ka ahaaina o ka
moliaola, a me ka ber-
ena hu ole; imi iho la
ka poe kahuna nui a
me ka poe kakauolelo
e hopu ia ia me ka
maalea, a e pepehi.
2 I ae la lakou, Aole i ka
la ahaaina, o haunaele
auanei na kanaka.

3 A aia ia i Betania, iloko o
ka hale o Simona ka
lepero, e moe ana e
ai ilaila, hele mai la
kekahi wahine me ka
ipu alabata, he mea
poni koloko, he aila
ala, he mea kumukuai
nui; a wehe ia i ka ipu,
a ninini iho la ia iluna
iho o kona poo.
4 Huhu ae la kekahi poe iloko
o lakou iho, i ae la, No
ke aha la i hoomau-
naunaia'i keia aila?
5 Ina paha i kuaiia'ku ia,
ekolu haneri denari
a keu aku paha i loaa
mai, i mea haawi aku
no ka poe ilihune.
Ohumu iho la lakou i
ua wahine la.
6 I mai la Iesu, Uoki, no ke aha
oukou e hoino aku nei
ia ia? He mea maikai
kana i hana mai nei
ia'u.
7 Ua mau loa ka poe ilihune
me oukou, a e hiki
no ia oukou ke hana
maikai aku ia lakou
i na manawa a pau a
oukou e makemake ai;
aka, owau, aole au e
mau loa ana me oukou.
8 O ka mea hiki ia ia nei, ua
hana io mai ia; a ua
hele mua mai e poni
i ko'u kino, no ko'u
kanuia.
9 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, Ma na wahi
a pau loa ma ke ao nei
e haiia'ku ai keia eu-
anelio, e hai pu ia'ku
no hoi ka mea ana i
hana mai ai, i mea e
hoomanaoia'i oia.

10 Ilaila ka hele ana o Iuda
Isekariota, kekahi o ka
poe umikumamalua,
i ka poe kahuna nui,
e kumakaia ia ia na
lakou.
11 A lohe ae la lakou, olioli iho
la, a ae mai la lakou i ka
haawi ia ia i kala. Imi
iho la ia i kahi e hiki
pono ai ke kumakaia ia
ia.

12 A i ka la mua o ka ahaaina
berena ha ole, i ka wa
e kalua'i i ka moliaola,
ninau aku la kana poe
haumana ia ia, Auhea
la kau wahi make-
make e hele ai makou
e hoomakaukau, i ai oe
i ka moliaola?
13 A hoouna ae la ia i na
haumana ana elua,
i ae la ia laua, E
hele aku olua i ke
kulanakauhale, alaila
olua e halawai ai me
kekahi kanaka e hali
ana i ke kiaha wai, e
hahai aku olua ia ia.

14 A i kana wahi e komo aku
ai, e olelo olua i ka mea
hale, E, ke olelo mai nei
ke Kumu, Auhea la ke
keena hookipa, kahi e
ai pu ai au i ka mo-
liaola me ka'u poe hau-
mana?
15 A e hoike mai no kela ia
olua i kekahi keena nui
maluna, ua makaukau
koloko; malaila olua
e hoomakaukau ai no
kakou.
16 Hele aku la na haumana,
a hiki aku la i ke
kulanakauhale, loaa
ia laua e like me kana
mea i olelo mai ai ia
laua: a hoomakaukau
laua i ka moliaola.

17 A i ke ahiahi hele mai la ia
me ka poe umikuma-
malua.
18 A i ko lakou moe ana i ka
ahaaina, olelo mai la
Iesu, He oiaio ka'u e
olelo aku nei ia oukou,
E kumakaiaia auanei
au e kekahi o oukou, o
ka mea e ai pu ana me
au.
19 Kaumaha iho la lakou, a
olelo pakahi aku la ia
ia, Owau anei? a o
kekahi, Owau anei?
20 Olelo mai la ia, i mai la ia
lakou, O kekahi o ka
poe umikumamalua e
miki pu ana kona lima
me au i ke pa, oia no ia.
21 Ke hele aku nei no ke Keiki
a ke kanaka, e like me
ka mea i palapalaia
mai ai nona: aka,
auwe ke kanaka nana
e kumakaia i ke Keiki a
ke kanaka! e aho no ia
ina aole i hanauia mai
ia.
22 A i ka lakou ai ana, lalau
ae la Iesu i ka be-
rena, hoalohaloha aku
la, wawahi iho la, a
haawi mai la ia lakou,
i mai la, E lawe, e ai; o
ko'u kino keia.
23 Alaila, lalau iho la ia i ke ki-
aha a hoalohaloha aku
ia, alaila, haawi mai la
ia lakou; a inu iho la
lakou a pau i ko loko.
24 I mai la oia ia lakou, O
ko'u koko keia no ke
kauoha hou, ua hooka-
heia no na kanaka he
nui loa.
25 He oiaio ka'u e hai aku nei
ia oukou, aole au e inu
hou aku i ko ka hua o
ke kumu waina, a hiki
aku i ka la o inu ai au i
ka mea hou iloko o ke
aupuni o ke Akua.

26 Himeni ae la lakou, alaila
hele aku la iwaho ma
ka mauna o Oliveta.

27 I mai la Iesu ia lakou, I
neia po e hihia auanei
oukou a pau no'u; no
ka mea, ua palapalaia,
E pepehi ana au i ke
kahuhipa, a e puehu
wale aku no na hipa.
28 Aka, mahope iho o ko'u
ala hou ana mai, e
hele aku au mamua o
oukou i Galilaia.
29 I aku la o Petero ia ia, Ina e
hihia lakou a pau, aole
loa owau.
30 I mai la Iesu ia ia, He oiaio
ka'u e hai aku nei ia
oe, i keia la, a i keia po
no, aole o hiki ke kani
ana o ka moa kualua,
ekolu on hoole e ana
mai ia'u.

31 Alaila, olelo ikaika aku la
o Petero, Aole loa wau
e hoole aku ia oe, ke
make pu au me oe; a
pela lakou a pau i olelo
aku ai.

32 Alaila, hele mai la lakou
i kahi i kapaia o Gete-
semane; i mai la ia i
kana poe haumana, E
noho oukou maanei, i
kuu wa e pule ana.

33 A kai aku la oia ia Petero, a
me Iakobo, a me Ioane,
ilaila ka hoomaka ana
o kona kaumaha a me
ka luuluu loa.

34 I mai la oia ia lakou,
Ua kaumaha loa kuu
uhane, me he mea
make la. E kali oukou
maanei, a e makaala
no hoi.

35 Hele iki aku la ia a hina
iho la ma ka lepo, a
pule aku la, ina e hiki
ia mea, e laweia'ku ia
hora.

36 I aku la ia, E Aba, e ka
Makua, ua hiki na mea
a pau loa ia oe, e lawe
aku oe i keia kiaha o'u;
aka hoi, aole o ko'u
makemake e hanaia,
aia o kou.

37 Hoi mai la ia, loaa iho la
lakou ia ia e hiamoe
ana; i mai la oia ia
Petero, E Simona, ke
hiamoe nei anei oe?
Aole anei e hiki ia oe
ke makaala i hookahi
hora?

38 E makaala oukou, e pule,
o hoowalewaleia mai
oukou. Ua makemake
no ka naau, aka, o ke
kino, ua nawaliwali ia.

39 Hele hou aku la ia, a pule
aku la, ma ia olelo
hookahi ana no.

40 A hoi mai la ia, loaa hou
no lakou e hiamoe ana,
(no ka mea, ua mal-
oeloe ko lakou maka,)
aole nae lakou i ike i ka
mea e olelo aku ai ia ia.

41 Hele hou mai la oia ia
lakou, o ke kolu ia o
kona hele ana mai,
i mai la ia lakou, E
hiamoe aku oukou, e
hoomaha. Ua pau, ua
hiki mai nei ka hora;
aia hoi, ua kumakaiaia
ke Keiki a ke kanaka i
ka lima o ka poe hewa.

42 E ala, e haele kakou; aia
hoi, ke kokoke mai nei
ka mea nana wau e ku-
makaia.

43 I kana olelo ana, hele koke
mai la o Iuda, kekahi
o ka poe umikuma-
malua, a me ia no na
kanaka he nui loa, me
na pabikaua, a me
na newa, na ka poe
kahuna nui mai, a me
ka poe kakauolelo, a
me ka poe lunakahiko.

44 A o ka mea nana ia i ku-
makaia, ua haawi ae ia
i hoailona na lakou, i
ae la, O ka mea a'u e
honi aku ai, oia no ia,
e hopu aku ia ia, a e
alakai paa aku.

45 A hiki mai la ia, alaila hele
koke aku la ia io na la, i
aku la, E Rabi, e Rabi; a
honi aku la ia ia.

46 Lalau aku la ko lakou lima
ia ia, hopu iho la.

47 A o kekahi o lakou e ku ana
malaila, unuhi ae la ia

i ka pahikaua, hahau aku la i kekahi kauwa o ke kahuna nui, a oki ae la i kona pepeiao.

48 Olelo mai la Iesu, i mai ia lakou, Ua hele mai nei anei oukou iwaho nei, me na pahikana, a me na newa e hopu mai ia'u, me he powa la?

49 Me oukou no au i noho ai iloko o ka luakini, e ao ana aku i kela la i keia la, aole oukou i hopu mai ia'u; aka, e hookoia mai no nae ka palapala hemolele.

50 Haalele aku la kana poe haumana a pau ia ia, holo aku la.

51 Hahai aku la kekahi kanaka opiopio ia ia, e aahu ana i ke kapa olona ma ka ili, lalau iho la ka poe koa ia ia.

52 Haalele iho la ia i ke kapa olona, a holo kohana aku la, mai o lakou aku.

53 Alakai aku la lakou ia Iesu i ke kahuna nui; ua akoakoa pu mai no me ia ka poe kahuna nui a pau, a me ka poe lunakahiko, a me ka poe kakauolelo.

54 Hahai mamao aku la o Petero ia ia, a hiki i ka hale o ke kahuna nui; a noho pu ia me ka poe kauwa, e lalana ana ia ia iho i ke ahi.

55 Imi iho la ka poe kahuna nui, a me ka ahalunakanawai, i mea hoike no Iesu e make ai, aole nae i loaa.

56 No ka mea, he nui no ka poe hoike wahahee mai nona, aole hoi i ku like ko lakou hoike ana.

57 Ku ae la kekahi mau mea, hoike wahahee ae la, i ae,

58 Ua lohe no maua i kana olelo ana mai, E wawahi ana au i keia luakini i hanaia e ka lima, a i na la ekolu e hana hou no wau i kekahi i hana ole ia e ka lima.

59 Aole nae i ku like ko laua hoike ana.

60 Ku ae la iluna ke kahuna nui iwaenakonu o lakou, ninau aku la ia Iesu, i aku la, Aole anei oe e olelo mai? Heaha la kela mea a laua nei i hoike ai nou?

61 Noho malie iho la ia, aole i olelo mai. Ninau hou aku la ke kahuna nui ia ia, i aku la, O oe no anei ka Mesia, ke Keiki a ka mea i hoomaikaiia?

62 Olelo mai la Iesu, Owau no ia; a e ike mai auanei oukou i ke Keiki a ke kanaka e noho ana ma ka lima akau o ka Mana loa, a e hele mai ana ma na ao o ka lani.

63 Alaila haehae ae la ke kahuna nui i kona kapa, i ae la, No ke aha la kakou e makemake hou ai i mea hoike?

64 Ua lohe ae nei oukou i kana olelo hoino ana. Pehea la ko oukou manao? Hoohewa mai la lakou a pau ia ia, he hewa kupono i ka make.

65 Kuhakuha aku la kekahi poe ia ia, a uhi aku la kekahi poe i kona

maka, kuikui aku la ia ia, me ka i aku, E koho mai. A kuikui aku la ka poe ilamuku ia ia, me ko lakou mau poho lima.

66 I ko Petero noho ana malalo, ma ka pa, hele mai la kekahi kaikamahine o ke kahuna nui.

67 A ike mai la kela ia Petero e lalana ana ia ia iho, nana ae la oia ia ia, i ae la, O oe no kekahi pu me Iesu no Nazareta.

68 Hoole aku la ia, i aku la, Aole au i ike ia ia, aole hoi i maopopo ia'u ka mea au e olelo mai nei. Alaila, hele aku la ia iwaho ma ka lanai, a ooo mai la ka moa.

69 Ike hou ae la kekahi kaikamahine ia ia, a olelo ae la ia i ka poe e ku ana malaila, Oia nei no kekahi o lakou.

70 Hoole hou aku la ia. A mahope iho, i ae la ka poe e ku ana malaila ia Petero, Oiaio, o oe no kekahi o lakou, no ka mea, no Galilaia oe, ke hoike mai nei no hoi kau olelo ana.

71 Alaila, hailiili iho la oia, me ka hoohiki, Aole au i ike ia kanaka a oukou e olelo mai nei.

72 Ooo hou mai la ka mea. Alaila, manao iho la o Petero i ka Iesu olelo ana mai ia ia, Aole e hiki i ke kani ana o ka moa kualua, a ekolu no ou hoole ana mai ia'u. A i kona noonoo ana, uwe iho la ia.

15

1 A KAKAHIAKA ae la, kukakuka koke iho la na kahuna nui, a me na lunakahiko, a me na kakauolelo, a me ka ahalunakanawai a pau, a nakinaki aku la ia Iesu, a kai ae la, a haawi aku la i Pilato.

2 Ninau mai la o Pilato ia ia, O oe no anei ke alii o ka poe Iudaio? Hai aku la ia, i aku la ia ia, Oia no kau e olelo mai la.

3 Hoopii aku la na kahuna nui nona, ma na mea he nui loa; aole ia i olelo mai.

4 Ninau hou mai la o Pilato ia ia, i mai la, Aole anei oe e olelo iki mai? E noonoo oe i ka nui loa o na mea a lakou e hoopii mai nei nou.

5 Aole i olelo iki mai o Iesu; nolaila kahaha aku la ko Pilato naau.

6 Ia ahaaina, kuu mai la ia i kekahi paahao no lakou, i ka mea a lakou i noi aku ai.

7 Malaila no kekahi i kapaia o Baraba, ua nakinaki pu ia me ka poe i kipikipi, ua pepehi kanaka lakou me ia kipikipi ana.

8 Hooho nui ae la na kanaka, me ka nonoi aku ia ia e hana mai ia lakou e like me kana mamua.

9 Olelo mai la o Pilato ia lakou, i mai la, Ke makemake nei anei oukou e kuu aku au i ke alii o ka poe Iudaio, no oukou?

10 No ka mea, ua ike oia, no ka huahua i hoopea aku ai na kahuna nui ia ia.

11 Hookonokono ae la na kahuna nui i na kanaka, i kuu mai oia ia Baraba no lakou.
12 Ninau hou mai la o Pilato, i mai la ia lakou, Heaha ko oukou makemake e hana aku ai au i ka mea a oukou i kapa aku ai, O ke alii o ka poe Iudaio?
13 Hea hou aku la lakou, E kauia oia ma ke kea.
14 Alaila, ninau mai la o Pilato ia lakou, Heaha ka hewa ana i hana'i? Uwauwa nui aku la lakou, E kauia oia ma ke kea.

15 Makemake no o Pilato, e hooluolu i kanaka, nolaila ia i kuu mai ai ia Baraba na lakou; alaila, hahau ae la kela ia Iesu, a haawi iho ia ia e kaulia'i ma ke kea.

16 Alakai ae la ka poe koa ia ia i ke keena hookolokolo; a houluulu mai la lakou i ka poe koa a pau.
17 Hoaahu iho la lakou ia ia i ke kapa ula, a hili iho la i lei alii kakalaioa, a hoolei aku la ia ia.
18 Aloha hoomaewaewa aku la lakou ia ia, Aloha oe, e ke alii o ka poe Iudaio!
19 Hahau aku la lakou i kona poo i ka laau, a kuhakuha aku la ia ia, a kukuli iho la e hoomana ia ia.

20 A pau ko lakou hoomaewaewa ana ia ia, alaila, wehe ae la lakou i ke kapa ula, a hookomo iho la i kona kapa, alakai aku la lakou ia ia e kau ia ia ma ke kea.

21 A koi aku la lakou i kekahi Simona no Kurenaio, e lawe i kona kea, e hele ana ia, mai ke kuaaina mai, o ka makuakane hoi ia o Alekanedero, a me Rupo.

22 A lawe ae la lakou ia ia i Golegota, o ke ano keia i ka hoakaka ana, He wahi iwipoo.
23 Haawi aku la lakou ia ia i ka waina ua wili pu ia me ka mura, aole nae ia i inu.
24 A kau aku la lakou ia ia ma ke kea, alaila, puunaue iho la lakou i kona kapa, me ka puu ana ma ka mea a kela kanaka, keia kanaka e lawe ai.
25 I ke kolu o ka hora, ko lakou kau ana ia ia ma ke kea.
26 Eia ka palapala hoakaka i kona hewa i kauia maluna, O KE ALII O KA POE IUDAIO.
27 Kau pu aku la lakou me ia ma ke kea, i na powa elua; o kekahi ma ka aoao akau, a o kekahi, ma ka aoao hema.
28 A ko iho la ka ka palapala hemolele i olelo mai ai, Ua helu pu ia oia me ka poe lawehala.
29 A o ka poe e maalo ana malaila ae, hoino wale aku la lakou ia ia, me ka hookunokunon i ko lakou poo, i aku la, E, o oe ka mea wawahi i ka

luakini, a i na la ekolu, hana hou no,

30 E hoola oe ia oe iho, a e iho mai oe mai luna mai o ke kea.

31 Pela pu aku la no hoi ka poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo, i hoomaewaewa aku ai, i ae kekahi, Hoola no oia ia hai, aole nae e hiki ia ia ke hoola ia ia iho.

32 E iho mai ka Mesia, ke Alii o ka Iseraela, mai luna mai o ke kea, i ike kakou a e manaoio aku. A o na mea i kaulia pu me ia ma ke kea, hoomaewaewa pu ae la laua ia ia.

33 Mai ka hora aono, a hiki i ka hora aiwa, pouli no ka honua a pau.

34 A i ka iwa o ka hora, kahea ae la Iesu me ka leo nui, i ae la, Eli, eli, lama sabaketani! O ke ano keia, E kuu Akua, e kuu Akua, no ke aha la oe i haalele mai ai ia'u?

35 A lohe ae la kekahi poe o lakou e ku ana malaila, i iho la, Aia, ke kahea aku nei oia ia Elia.

36 Holo aku la kekahi, a hoomau i ka huahuakai i ka vinega, kau iho la ma ka ohe, a haawi aku ia ia e inu, i ae la, Alia; i ike kakou ina paha e hele mai o Elia e wehe ia ia.

37 Kahea ae la Iesu me ka leo nui, a kaili aku la ke aho.

38 Nahae ae la ka paku o ka luakini i elua, mailuna a ilalo.

39 A o ka lunahaneri e ku ana imua o kona alo, i kona ike ana ia ia e kahea ana pela, a me ke kaili ana o kona aho, i ae la ia, Oiaio no, o keia kanaka ke Keiki a ke Akua.

40 He poe wahine no hoi kekahi e nana mai ana, ma kahi mamao aku, O Maria no Magedala, a me Maria ka makuwahine o Iakabo ka liilii, a me Iose, a me Salome.

41 Ua hahai no lakou mamuli ona, i kona wa ma Galilaia, a lawelawe aku la nana; a me na wahine e he nui loa, a hele pu no lakou me ia i Ierusalema.

42 A hiki ae la i ke ahiahi, no ka mea, o ka la hoomalolo ia, o ka la mamua aku o ka la Sabati,

43 Hele mai la o Iosepa no Arimataia, he lunakanawai koikoi ia, e kakali ana i ke aupuni o ke Akua, hele aku la ia io Pilato la, me ka hopohopo ole, a noi aku la i ke kino o Iesu.

44 Kahaha iho la ka naau o Pilato, no kona make koke ana; a kahea ae la ia i ka lunahaneri, ninau ae la ia ia i kona make e ana.

45 A ike pono ia, na ka lunahaneri mai, alaila, haawi mai la ia i ke kino na Iosepa.

46 A kuai iho la ia i kapa olona,
a lawe ae la i ke kino,
a wahi iho iloko o ua
kapa la, a waiho ae la
ia maloko o ka haleku-
papau i kalaiia iloko
o ka pohaku, a olokaa
iho la i pohaku nui ma
ka puka o ua halekupa-
pau la.
47 A nana ae la o Maria no
Magedala a mo Maria
ka makuwahine o lose,
i kahi i waihoia'i.

16

1 A HALA ae la ka Sabati,
ua kuai o Maria ka
Magedala, a me Maria
ka makuwahine o
Iakobo, a me Salome, i
na mea ala, a hele mai
la lakou e ialoa ia ia.
2 A i ke kakahiaka nui o ka
la mua o ka hebedoma
i ka puka ana a ka la,
hele aku la lakou, i ka
halekupapau.
3 Kamailio iho la lakou ia
lakou iho no, Nawai la
e olokaa ae i ka pohaku
no kakou, mai ka puka
ae o ka halekupapau?
4 Nana aku la lakou, ike iho
la ua olokaa e ia'ku ka
pohaku; no ka mea, he
pohaku nui loa ia.
5 I ko lakou komo ana iloko
o ka halekupapau, ike
aku la lakou i kekahi
kanaka opiopio, e
noho ana ma ka aoao
akau, na aahuia i ke
kapa loihi keokeo; a
makau iho la lakou.
6 Olelo mai la oia ia lakou,
Mai makau oukou: ke
imi nei oukou ia Iesu
no Nazareta, i ka mea
i kaulia ma ke kea: ua
ala mai ia, aole oia
maanei; e nana oukou
i kahi a lakou i waiho
ai ia ia.
7 E hele hoi oukou, e hai aku
i kana poe haumana
a me Petero, e hele
aku ana ia mamua
o oukou i Galilaia;
malaila oukou e ike
aku ai ia ia, e like me
kana i olelo mai ai ia
oukou.
8 Hele aku lakou iwaho, a
holo mai ka haleku-
papau aku; a haalulu
lakou me ka weliweli;
aole uae lakou i hai i
kekahi, no ka mea, ua
makau lakou.

9 I ke ala ana o Iesu i
kakahiaka nui o ka la
mua o ka hebedoma,
ike mua ia oia e Maria,
no Magedala, mawaho
ona kona kipaku ana i
na daimonio ehiku.
10 Hele aku la oia, a hai aku la
i ka poe i noho pu me
ia, ia lakou e u ana, a e
uwe ana no hoi.
11 A lohe lakou, ua ola ia, a ua
ikeia e ia, aole lakou i
manaoio mai.

12 A mahope iho o ia mau
mea, ikeia oia, me ke
ano okoa, e na mea
elua, ia laua e hele ana
i ke kuaaina.
13 Hoi mai la laua, a hai mai la
i kekahi poe, aole nae
lakou i manaoio.

14 A mahope iho, ikeia mai
no ia e ka poe umiku-
mamakahi, ia lakou e
ai ana, a hoohewa mai
ia lakou no ko lakou

manaoio ole ana, a no
ka paakiki o ko lakou
naau, no ka mea, aole
lakou i manaoio aku i
ka ka poe nana ia i ike
mahope iho o kona ala
ana.
15 I mai la oia ia lakou, E hele
aku oukou i na aina a
pau, e hai aku i ka Eu-
anelio i na kanaka a
pau.
16 O ka mea e manaoio mai,
a bapetizoia, e hoolaia
oia, aka, o ka mea man-
aoio ole mai, e hoohe-
waia oia.
17 Eia no na ouli kupauaha
e pili pu aku i ka poe
e manaoio mai ia'u.
Ma ko'u inoa lakou
e mahiki aku ai i na
daimonio, a e olelo no
hoi lakou ma na olelo
ano e.
18 E kaikai no lakou i na nah-
esa; a ina inu lakou i ka
mea make, aole lakou
e poino ia mea; a e
kau no lakou i ko lakou
lima maluna o ka poe
mai, a e ola lakou.

19 A pau ae la ka olelo ana a ka
Haku ia lakou, alaila,
laweia'ku la ia iluna i
ka lani, a noho iho la
ma ka lima akau o ke
Akua.
20 Hele ae lakou, a ao aku
la ma na wahi a pau;
hana pu mai la no hoi
ka Haku me lakou, e
hooiaio ana i ka olelo,
me na hana mana e pili
ana. Amene.

Luka

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

1 NO ka mea, he nui ka poe
i hoao i ka hooponopono i ka mooolelo
no na mea i hanaia iwaena o makou,
2 E like mo ka hai ana mai
ia makou a ka poe ike maka, mai ke kumu mai, ka poe hoalewehana hoi no ka olelo.
3 Manao iho la au he mea
pono no'u, i ko'u huli ikaika ana a maopopo ia mau mea a pau, mai kinohi mai, e palapala hoakaka ia oe, e Teopilo ka mea kaalana,
4 I ike oe i ka oiaio o ua mau
mea la i aoia'ku ai oe.

5 IKE au ia Herode ke alii
o Iudea, e noho ana kekahi kahuna, o Zakaria kona inoa, no ka papa o Abia; a o kana wahine, no na kaikamahine ia a Aarona, o Elisabeta kona inoa.
6 Ua pono pu laua imua o ke
Akua, e hele hala ole ana ma na kanawai a me na oihana a pau a ka Haku.
7 Aohe hoi a laua keiki, no ka
mea, he pa o Elisabeta; a he nui no hoi ka laua mau makahiki.

8 Eia kekahi, i kana hana ana
i ka oihana kahuna imua o ke Akua, i ka manawa o kona papa,
9 Mamuli o ka oihana mua
a ke kahuna, o kana hana keia, e kuni i ka mea ala i kona hele ana iloko o ka luakini o ka Haku.
10 E pule ana ka ahakanaka a
pau mawaho, i ka hora i kukuniia'i ka mea ala.
11 Alaila ikeia aku la ka anela
a ka Haku, e ka ana ma ka aoao akau o ke kuahu mea ala.
12 A ike aku o Zakaria ia ia,
pihoihoi iho la ia, a kau mai la ka makau ia ia.
13 I mai la ka anela ia ia, Mai
makau oe, e Zakaria, no ka mea, ua loheia kau pule; a e hanau ana kau wahine o Elisabeta i keiki kane nau, a e kapa aku oe i kona inoa o Ioane.
14 A o hauoli ana hoi oe me ka
olioli, a he nui no hoi ka poe e hauoli i kona hanau ana.
15 No ka mea, e nui auanei oia
imua o ka Haku; aole ia e inu i ka waina, aole hoi i ka mea awaawa; o piha no hoi ia i ka Uhane Hemolele, mai ka opu mai o kona makuwahine.
16 E nui no hoi na mamo a
Iseraela ana e hoohuli ai ma ka Haku, ma ko lakou Akua.
17 E hele ana hoi ia mamua
ona, me ka uhane a me ka mana o Elia, e hoohuli i ka naau o na makua i ka lakou mau keiki, a i ka poe lohe ole mamuli o ka naauao o ka poe pono; e hooponopono ai i kanaka makaukau no ka Haku.

18 Ninau aku la o Zakaria i ka anela, Mahea la wau e ike ai ia mea? No ka mea, he kanaka kahiko wau, a he nui no hoi na makahiki o ka'u wahine.

19 Olelo mai la ka anela, i mai la ia ia, Owau no o Gaberiela, ka mea e ku ana imua o ke Akua; a ua hoounaia mai nei au e olelo ia oe, a e hai aku ia oe ia mau mea olioli.

20 Aia hoi, o paa ana kou leo, aole e hiki ia oe ke olelo, a hiki i ka la e ko ai ia mau mea, no ka mea, aole oe i manaoio mai i ka'u mau olelo, o hookoia auanei ia i ko lakou manawa.

21 Kakali ae la na kanaka ia Zakaria, haohao iho la i kona loihi ana maloko o ka luakini.

22 A puka ia iwaho, aole i hiki ia ia ke olelo mai ia lakou; a ike iho la lakou, ua ike oia i ka mea ikea iloko o ka luakini; no ka mea, kunou oia ia lakou, a ua paa no kona leo.

23 Eia kekahi, i ka pau ana'e o na la o kana hana, hoi koke no ia i kona hale.

24 A, mahope iho o ia mau la, hapai iho la kana wahine, o Elisabeta, a noho mehameha iho la ia i na malama elima, i iho la,

25 Oia ka ka Haku i hana mai ai no'u ia mau ia ana i manao mai ai e lawe aku i ka mea a'u i hoinoia mai ai iwaena o kanaka.

26 A i ke ouo o ka malama, na hoounaia mai o Gaberiela, mai ke Akua mai, i kekahi kulanakauhale i Galilaia, o Nazareta ka inoa,

27 I ka wahine puupaa i hoopalauia na kekahi kanaka, o Iosepa ka inoa, no ka ohana a Davida; a o Maria ka inoa o ua wahine puupaa la.

28 A komo ka anela io na la, i mai la ia, Aloha oe, e ka mea i aloha nui ia, o ka Haku pu me oe. Pomaikai loa oe iwaena o na wahine.

29 A ike aku la, hopohopo iho la oia i kana olelo, a nalu iho la i ke ano o keia aloha ana.

30 I mai la ka anela ia ia, Mai makau oe, e Maria; no ka mea, ua loaa ia oe ka lokomaikaiia mai e ke Akua.

31 Eia hoi, e hapai auanei oe, a e hanau i ke keikikane, a e kapa iho oe i kona inoa, o IESU.

32 E nui auanei oia, a e kapaia 'ku, O ke Keiki a ka Mea kiekie loa; a e haawi hoi nona o Iehova ke Akua i ka nohoalii o Davida o kona makuakane.

33 E mau loa no hoi kona alii ana maluna o ka ohana a Iakoba; a o kona aupuni aole ia e pau.

34 Alaila, ninau aku la o Maria i ka anela, Pehea la uanei ia mea? no ka mea, aole au ike i ke kane.

35 Olelo mai la ka anela, i mai la ia ia, E kau mai no ka Uhane Hemolele maluna iho ou; a e hoomalu mai ka mana o ka Mea kiekie loa ia oe, no ia mea la hoi, e kapaia ka mea hemolele au e hanau ai, o ke Keiki a ke Akua.
36 Aia hoi, o Elisabeta o kou hoahanau, ua hapai ae nei i ke keikikane i kona wa luwahine; eia hoi ke ono o ka malama o ka wahine i iia'e he pa.
37 No ka mea, aohe mea hiki ole i ke Akua.
38 I aku la o Maria, Eia hoi ke kauwa wahine a ka Haku; e like me kau olelo, pela e hanaia mai ai no'u. Alaila, hele aku la ka anela mai ona aku.

39 Ia mau la, eu ae la o Maria, a hele wikiwiki aku la i ka aina manua, i kekahi kulanakauhale o Iuda;
40 A komo aku ia iloko o ka hale o Zakaria, a aloha aku la ia Elisabeta,
41 Eia kekahi, i ka wa i lohe ai o Elisabeta i ko Maria aloha, lele iho la ke keiki iloko o kona opu; a hoopihaia o Elisabeta i ka Uhane Hemolele;
42 A olelo mai la oia me ka leo nui, i mai la, Pomaikai loa oe iwaena o na wahine, Pomaikai hoi ka hua o kou opu,
43 Nohea mai keia ia u, i hele mai nei ka makuwahine o ko'u Haku io'u nei?
44 No ka mea, aia hoi, i ka pae ana mai o kou aloha iloko o ko'u mau pepeiao, lele koke ae nei ke keiki i ka olioli iloko o ko'u opu.
45 Pomaikai hoi ka wahine i manaoio; e hanaia no na mea i haiia mai ia ia e ka Haku.

46 Alaila, i aku la o Maria, Ke hoonani aku nei kuu uhane i ka Haku;
47 Hauoli no hoi ko'u uhane i ke Akua i ko'u mea e ola'i;
48 No ka mea, ua nana aloha mai oia i ka haahaa o kana kauwa wahine, Eia hoi, ma neia hope aku e iia mai au e na hanauna a pau, He pomaikai.
49 No ka mea, o ka Mea mana, ua hana mai ia i na mea nani no'u. He hemolele hoi kona inoa.
50 E mau ana kona aloha i ka poe makau ia ia, ia hanauna aku ia hanauna aku.
51 Ua hoike mai oia i ka mana ma kona lima. Ua hoopuehu i ka poe i haaheo i ka manao o ko lakou naau.
52 Ua kiola iho la oia i na'lii ilalo mai luna mai o ko lakou mau nohoalii; a ua hookiekie ae hoi oia i ka poe haahaa.
53 Ua hoomaona mai oia i ka pololi i na mea maikai; a ua hookuke hoi oia i ka poe waiwai me ka nele.
54 Ua kokua mai oia i kana hanai ia Iseraela, me ka hoomanao i ke aloha,

55 Mamuli o kana olelo na
ko kakou poe kupuna,
ia Aberahama, a me
kona hua a mau loa
aku.

56 Noho pa iho la o Maria me
Elisabeta ekolu paha
malama, alaila hoi ia i
kona hale.

57 A hiki ko Elisabeta man-
awa e hanau ai;
hanau iho la oia i ke
keikikane.
58 Lohe iho la na hoalauna, a
me na hoahanau ona, i
ko ka Haku lokomaikai
nui ana ia ia; a olioli pu
ae la lakou me ia.
59 Eia kekahi, i ka walu o ka
la hele mai lakou e
okipoepoe i ke keiki;
kapa ae la lakou ia ia
mamuli o ka inoa o
kona makuakane, o
Zakaria.
60 Olelo aku la kona
makuwahine, i aku la,
Aole; aka, e kapaia 'ku
no ia o Ioane.
61 I mai la lakou ia ia, Aole ou
boahanau i kapaia'ku
ma keia inoa.
62 Ninau ae la lakou ma
ke kunou ana i kona
makuakane i ka inoa
ana i makemake ai e
kapaia'ku oia.
63 Noi ae la ia i papa palapala,
kakau iho la, i ae la,
O Ioane kona inoa. A
kahaha iho la ko loko o
lakou a pau.
64 A wehe koke ia iho la kona
waha a me kona elelo,
a olelo aku la ia me ka
hoolea i ke Akua.
65 Kau mai la hoi ka makau
maluna o ka poe a pau
e kokoke mai ana ia
lakou. Kukui ae la ka
lono o ua mau mea la a
puni ka aina manua o
Iudea.
66 A o ka poe a pau i lobe,
nalu iho la lakou ma
ko lakou mau naau, e
i ana iho, Heaha la
uanei ke ano o keia
keiki? Aia me ia ka
lima o ka Haku.

67 A o Zakaria kona
makuakane, ua piha ia
i ka Uhane Hemolele,
wanana mai la oia, i
mai la,
68 E hoomaikaiia ka Haku ke
Akua o ka Iseraela; no
ka mea, ua ike mai, a
ua hoola hoi ia i kona
poe kanaka.
69 Ua kukulu mai nei oia i
mea mana e ola'i no
kakou, iloko o ka hale o
Davida o kana kauwa;
70 E like me kana i hai mai
ai ma ka waha o kana
mau kaula hemolele
mai ke kumu mai o ke
ao nei:
71 E pakele ai kakou i ko
kakou poe enemi, a i ka
lima hoi o ka poe a pau
e inaina mai ia kakou;
72 E hana lokomaikai ana mai
i ko kakou poe kupuna,
a me ka hoomanao
ana hoi i kana berita
hemolele:
73 I ka mea hoohiki ana i
hoohiki ai no Aber-
ahama, no ko kakou
kupuna,
74 E haawi mai oia ia kakou, i
ka pakele ana i ka lima
o ko kakou poe enemi,
e malama wiwo ole
aku kakou ia ia,
75 Me ka hemolele a me ka
pono imua o kona alo, i

na la a pau o ke ola ana
o kakou.
76 A o oe, e ke keiki nei, e
kapaia'e oe, He kaula
na ka mea kiekie loa;
no ka mea, e hele ana
oe imua o ka maka o ka
Haku, e hoomakaukau
i na alanui nona;
77 E hoike ana i kona poe
kanaka i ke ola, ma ke
kala ana iho i ko lakou
mau hewa,
78 No ka lokomaikai io o ko
kakou Akua; no kahi
mea i puka mai ai ka
malamalama ia kakou
mai luna mai,
79 E hoomalamalama i ka poe
e noho ana i ka pouli,
a iloko hoi o ka malu o
ka make, a e alakai hoi
i ko kakou mau wawae
ma ka aoao e maluhia
ai.

80 A nui ae la ua keiki la,
ikaika ae la hoi kona
manao; ma na wahi
nahele no hoi ia, a hiki
i ka la o kona hoikeia i
ka Iseraela.

2

1 EIA kekahi mea ia mau
la, hoolahaia'e la ke
kauoha a Kaisara Au-
gusato, e kakauia i ka
palapala ko ke aupuni
a pau.
2 I ke alii kiaaina ana o
Kurenio ma Suria, ka
hoomaka ana o keia
kakau mua ana.
3 Pau no i ka hele i kakauia'i i
ka palapala o kela mea
keia mea i kona ku-
lanakauhale iho.
4 O Iosepa kekahi i pii ae, mai
Galilaia ae, mailoko
mai o Nazareta ke
kulanakauhale a hiki
i Iudea, i ko Davida ku-
lanakauhale i kapaia
o Betelehema, (no ka
mea, no ka hale ia a me
ka ohaua a Davida,)
5 I kakauia'i me Maria ka
wahine i hoopalauia
nana, e koko ana.
6 A oiai laua malaila, hiki
kona manawa e hanau
ai.
7 Hanau iho la oia i kana
makahiapo kane;
wahi iho la ia ia i ke
kapa keiki, a hoomoe
iho la ia ia ma kahi
hanai holoholona, no
ka mea, aole wahi
kaawale no lakou
maloko o ka hale
hookipa.

8 Aia i kela aina he mau
kahuhipa e noho ana i
ke kula, a e kiai ana i
ka lakou mau poe hipa
i ka po.
9 Aia hoi! Kau mai la ka anela
o ka Haku io lakou la, a
hoomalamalama mai
la ka nani o ka Haku ia
lakou a puni, a makau
loa iho la lakou.
10 A olelo mai la ka anela
ia lakou, Mai makau
oukou, no ka mea, eia
hoi, ke hai aku nei au ia
oukou i ka mea maikai,
e olioli nui ai e lilo ana
no na kanaka a pau.
11 No ka mea, i keia la i
hanau ai, ma ke ku-
lanakauhale o Davida,
he Ola no oukou, oia ka
Mesia ka Haku.
12 Eia hoi ka hoailona no
oukou, e loaa auanei
ia oukou ke keiki ua
wahiia i ke kapa keiki,

e moe ana ma kahi
hanai holoholona.
13 A emo ole mai la ka
lehulehu o ka puali o
ka lani me ua anela la,
e hoolea ana i ke Akua,
e olelo ana,
14 E hoonaniia ke Akua ma
na lani kiekie loa, a he
malu hoi ma ka honua;
he aloha no i kauaka.
15 Eia hoi kekahi, a hoi aku la
na anela i ka lani, mai
o lakou aku, olelo iho
la ua mau kanaka kiai
hipa la kekahi i kekahi,
Ea, e haele kakou i
Betelehema e'ike aku
hoi ia mea a ka Haku i
hoike mai nei ia kakou.
16 Haele wikiwiki lakou, a ike
iho la ia Maria, a me
Iosepa, a me ke keiki,
e moe ana ia ma kahi
hanai holoholona.
17 A ike lakou, hoolaha aku
la lakou i ka olelo i
haiia mai ia lakou no ia
keiki.
18 A o ka poe i lohe a pau, ma-
halo iho la lakou no na
mea i haiia ku ia lakou
e ka poe kahuhipa.
19 Kaohi iho la o Maria ia
mau mea a pau me ka
hoomanao iho iloko o
kona naau.
20 A hoi mai la na kahuhipa,
me ka hoonani a me ka
hoolea i ke Akua no ia
mau mea a pau a lakou
i lohe ai a i ike ai hoi, e
like me ka mea i haiia
mai ia lakou.

21 A hala na la ewalu i okipoe-
poeia'i ua keiki la, ka-
paia kona inoa o IESU,
o ka ka anela hoi i kapa
ai mamua i kona ha-
paiia iloko o ka opu.

22 A pau na la o ko laua
hoomaemae ana ma-
muli o ke kanawai o
Mose, lawe ae la lakou
ia keiki i Ierusalema e
haawi ia ia i ka Haku:
23 (E like me ka mea i kakauia
ma ke kanawai o
ka Haku, o kela
makahiapo kane, keia
makahiapo kane, e
iia'e he laa no Iehova;)
24 A e haawi hoi i ka mohai
i kauohaia mai ma ke
kanawai o Iehova, he
mau kuhukuku elua,
a i ole ia, elua manu
nunu opiopio.
25 Aia hoi, ma Ierusalema
kekahi kanaka, o
Simeona kona inoa;
a he kanaka pono
ia, he haipule, e kali
ana i ka mea nana e
kokua i ka Iseraela; aia
maluna ona ka Uhane
Hemolele.
26 A ua hoike e ia mai ia ia e ka
Uhane Hemolele, aole
ia e make e, a ike aku ia
i ka Mesia a ka Haku.
27 A hele ae la hoi ia mamuli
o ka Uhane iloko o ka
luakini; a lawe ae la
na makua i ke keiki ia
Iesu iloko, e hana aku
ai nona mamuli o ka
oihana o ke kanawai;
28 Alaila lawe oia ia ia ma
kona mau lima, a
hoomaikai aku la i ke
Akua, i aku la hoi,
29 Ano, e ka Haku, ke kuu nei
oe i kau kauwa nei me
ka pomaikai e like me
kau olelo.
30 No ka mea, ua ike iho nei
ko'u mau maka i kau
Hoola,

31 Ka mea au i hoomakaukau
ai imua o ke alo o na
kanaka a pau;
32 He malamalama e hooma-
lamalama ai i na
lahuikanaka, a he nani
no kou poe kanaka ka
Iseraela.
33 Mahalo iho la o Iosepa a
me kona makuwahine
ia mau mea i oleloia
mai ai nona.
34 A hoomaikai mai la o
Simeona ia laua, i mai
la hoi oia ia Maria i
kona makuwahine,
Eia hoi, ua hoono-
honohoia mai oia nei
i mea e haule ai, a
e ala hou ai na mea
he nui iwaena o ka
Iseraela, a i hoailona
hoi o hoinoia'i;
35 (A e houia no hoi kou
uhane e ka pahikaua;)
i hoikeia'i na manao o
na naau he lehulehu.
36 Malaila hoi kekahi kaula
wahine, o Ana,
ke kaikamahine a
Panuela, na ka ohana a
Asera; he kahiko no ia,
a ehiku makahiki ona i
noho pu ai me ke kane,
mai kona wa puupaa
mai.
37 A he wahine kanemake
ia, he kanawaluku-
mamaha makahiki
ona, aole hoi ia i
haalele i ka luakini,
aka, ua malama mau
oia i ke Akua me ka
hoopololi a me ka pule,
i ka po a me ke ao.
38 A komo mai la oia ia man-
awa, hoomaikai aku la
i ka Haku, a olelo mai
la ia no ua keiki la i ka
poe a pau e kali ana i ke
ola ma Ierusalema.
39 A pau ae la i ka hanaia
na mea i kauohaia
ma ke kanawai o
ka Haku, hoi ae la
lakou i Galilaia, i ko
lakou kulanakauhale
i Nazareta.
40 A nui ae la ua keiki la, a
ikaika ae la hoi kona
manao, a piha i ka
naauao, a maluna ona
ke aloha o ke Akua.
41 Hele na makua ona i
Ierusalema i kela
makahiki i keia
makahiki i ka ahaaina
moliaola.
42 A i ka umikumamalua o
kona mau makahiki,
pii ae la lakou i
Ierusalema mamuli
o ka oihana o ka
ahaaina.
43 A pau ia mau la, hoi ae
la laua, noho iho la
ke keiki o Iesu, ma
Ierusalema, aole hoi i
ike o Iosepa a me kona
makuwahine.
44 Manao no laua, aia no ia
maloko o ka huakai,
hele no laua i ko
kekahi la hele ana;
a imi iho la laua ia
ia mawaena o na
hoahanau a me ua
hoalauna.
45 Aole oia i loaa ia laua,
hoi hou ae la laua i
Ierusalema, e imi ana
ia ia.
46 Eia kekahi, a hala na la
ekolu, ike aku la laua
ia ia iloko o ka luakini
e noho ana mawaena
o ka poe kumu, e
hoolohe ana ia lakou,
a e ninau ana hoi ia
lakou.
47 A o ka poe a pau i lohe
ia ia, mahalo iho la

i kona naauao a me kana olelo ana.

48 A ike laua ia ia, pihoihoi iho la; a i aku la kona makuwahine ia ia, E ka'u keiki, no ke aha la oe i hana mai ai pela ia maua? Ea, ua imi ae nei maua me kou makuakane ia oe, me ke kaumaha.

49 I mai la kela ia laua, No ke aha la olua i imi mai nei ia'u? Aole anei olua i manao he pono nu'u e lilo ma ka ko'u Makua?

50 Aole laua i ike i ke ano o kana mea i olelo mai ai ia laua.

51 A iho ae la ia me laua a hiki i Nazareta, a noho ia malalo iho o laua: a malama iho la kona makuwahine ia mau mea a pau ma kona naau.

52 A nui ae la ka naauao, a me ke kino o Iesu, a me ke alohaia e ke Akua a me na kanaka.

3

1 A I ka umikumamalima o ka makahiki o ko Tiberio Kaisara aupuni; e alii kiaaina ana o Ponetio Pilato no Iudea, a e alii okana ana o Herode no Galilaia, a e alii okana ana o Pilipo kona kaikaina no Itmea a me na aina o Terakoniti, a e alii okana ana o Lusania no Abilene,

2 A e kahuna nui ana o Ana a me Kaiapa, hiki mai la ka olelo a ke Akua ia Ioane ke keiki a Zakaria, ma ka waonahele.

3 A kaahele ae la ia i na aiua a pau e kokoke mai ana ma Ioredane, e ao ana i ka bapetizo no ka mihi i mea e kalaia mai ai na hewa;

4 E like me ka mea i kakauia ma ka buke olelo a Isaia ke kaula e i ana, O ka leo o ka mea e kala ana ma ka waonahele, E hoomakaukau oukou i ke alanui no Iehova, e hana hoi i kona mau kuamoo i pololei.

5 E hoopihaia na awawa a pau, a e hoohaahaaia na mauna a me na puu a pau, a e hoopololeiia na aoao kekee, a e hoomaniaia hoi na ala apuupuu:

6 A e ike na kanaka a pau i ka Hoola a ke Akua.

7 Alaila olelo mai la oia i na ahakanaka i hele aku io na la e bapetizoia e ia, E ka poe hanauna moonihoawa, na wai oukou i ao aku e holo i pakele ai i ka inaina e kau mai ana?

8 E hoohua hoi oukou i na hua e ku i ka mihi, mai hoomaka e ohumu iloko o oukou iho, O Aberahama ko kakou makua; no ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, e hiki no i ke Akua ke hoala mai i mau keiki na Aberahama no keia mau pohaku mai.

9 Ano hoi, ke waihoia nei ke koi ma ke kumu

o na laau; nolaila, o kela laau keia laau i hoohua ole mai i ka hua maikai, oia ke kuaia ilalo a kiolaia'ku i ke alii.

10 Ninau aku la ia poe kanaka ia ia, i aku la lakou, Heaha la ka makou e hana'i?

11 Hai mai la oia, i mai la ia lakou, O ka mea nona na kapa komo elua, e haawi aku oia i kekahi no ka mea i nele; a pela no e hana aku ai ka mea nana ka ai.

12 Alaila hele ae la hoi na lunaauhau e bapetizoia, i aku la ia ia, E ke kumu, heaha ka makou e hana'i?

13 I mai la oia ia lakou, Mai hooi oukou mamua o ka mea i hooponoia no oukou.

14 A ninau aku la ka poe koa ia ia, i aku la, Heaha hoi ka makou o hana'i? I mai la oia ia lakou, Mai kolohe ia hai, mai alunu, a e oluolu oukou i ko oukou uku.

15 A i ke kanalua ana o na kanaka, kukakuka iho la ka naau o lakou a pau, no Ioane, o ka Mesia paha ia?

16 Olelo mai la o Ioane ia lakou a pau, i mai la, Owau no ke bapetizo nei ia oukou me ka wai; aka, e hele mai ana kekahi, he oi aku kona mana i ko'u, aole au e pono ke wehe ae i na kaula o kona mau kamaa; oia ke bapetizo ia oukou me ka Uhane Hemolele a me ke ahi.

17 A o kona peahi, aia no i kona lima, a e hoomaemae loa oia i kana huapalaoa, a e hoiliili i kana hua palaoa iloko o kona hale papaa, a e hoopau hoi oia i ka opala i ke ahi pio ole.

18 He nui no hoi na mea e ae ana i hoike mai ai i na kanaka i kana olelo hooikaika.

19 A o Herode ke alii kiaaina, ua aoia e ia no Herodia ka wahine a Pilipo a kona hoahanau, a no na mea hewa hoi a pau a Herode i hana'i,

20 Hoohui hou no oia i keia mea ia mau mea a pau, a hana paa oia ia Ioane iloko o ka hale paahao.

21 Eia hoi kekahi, i ka bapetizoia'ua o na kanaka a pau, o Iesu no kekahi i bapetizoia; a i kana pule ana'e, weheia mai la ka lani;

22 A iho mai la maluna ona ka Uhane Hemolele me ko ke kino ano o ka manu nunu, a pae mai ka leo mai ka lani mai, e i mai ana, O oe no ka'u keiki punahele, he oluolu loa ko'u ia oe.

23 A o Iesu, noho no ia he kanakolu paha makahiki, he keiki (i ka manaoia) na Iosepa, oia na Heli,

24 Oia na Matata, oia na Levi, oia na Meleki, oia na Iana, oia na Iosepa,

25 Oia na Matatia, oia na Amosa, oia na Nauma,

oia na Eseli, oia na Nagai,
26 Oia na Maata, oia na Matatia, oia na Semei, oia na Iosepa, oia na Iuda,
27 Oia na Ioana, oia na Resa, oia na Zorobabela, oia na Salatiela, oia ua Neri,
28 Oia na Meleki, oia na Adi, oia na Kosama, oia na Elemodama, oia na Era,
29 Oia na Iose, oia na Eliezera, oia na Iorima, oia na Matata, oia na Levi,
30 Oia na Simeona, oia na Iuda, oia na Iosepa, oia na Ionana, oia na Eliakima,
31 Oia na Melea, oia na Menana, oia na Matata, oia na Natana, oia na Davida,
32 Oia na Iese, oia na Obeda, oia na Boaza, oia na Salemona, oia na Naasona,
33 Oia na Aminadaba, oia na Arama, oia na Eseroma, oia na Paresa, oia na Iuda,
34 Oia na Iakoba, oia na Isaaka, oia na Aberahama, oia na Tara, oia na Nahora,
35 Oia na Saruka, oia na Ragau, oia na Paleka, oia na Ebera, oia na Sala,
36 Oia na Kainana, oia na Arepakada, oia na Sema, oia na Noa, oia na Lameka,
37 Oia na Metusala, oia na Enoka, oia na Iareda, oia na Maleleela, oia na Kainana,
38 Oia na Enosa, oia na Seta, oia na Adamu, oia na ke Akua.

4

1 HELE aku la hoi Iesu, mai Ioredane aku me ka piha i ka Uhane Hemolele, a alakaiia e ka Uhane i ka waonahele;
2 A hoowalewaleia i na la hookahi kanaha, e ka diabolo. Aole ia i paina ia mau la: a hala ae la ia mau la, a mahope iho, pololi iho la ia.
3 Olelo ae la ka diabolo ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke Akua, e olelo iho oe i keia pohaku e lilo i berena.
4 Olelo ae la Iesu ia ia, i ae la, Ua palapalaia, Aole i ka berena wale no e ola'i ke kanaka, aka, i ka olelo a pau a ke Akua.
5 Alakai ae la ka diabolo ia ia i kekahi mauna kiekie, hoike hoi ia ia i na aupuni a pau o ke ao nei, i ke sekoua hookahi.
6 A olelo ae la ka diabolo ia ia, E haawi aku wau ia oe i keia mana a pau a me ka nani o ia mau mea; no ka mea, ua haawiia mai ia ia'u, a e haawi aku hoi au ia mea no ka'u mea e makemake ai;
7 Nolaila, ina e hoomana mai oe ia'u, e lilo no ia mea a pau ia oe.
8 Olelo hou Iesu ia ia, i ae la, E hele pela mahope o'u, e Satana; no ka

mea, ua palapalaia, E hoomana oe i ka Haku, i kou Akua, oia wale no kau e malama aku ai.
9 A alakai hou ae la ka diabolo ia ia, i Ierusalema, a hooku ia ia maluna o kahi oioi o ka luakini, i ae la ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke Akua, e lele iho oe ilalo mai laila iho;
10 No ka mea, ua palapalaia, E kauoha oia i kona poe anela nou e malama ia oe;
11 A ma ko lakou mau lima e hapai ae lakou ia oe, o kuia kou wawae i ka pohaku.
12 Olelo ae la Iesu, i ae la ia ia, Ua oleloia hoi, Mai hoao oe i ka Haku, i kou Akua.

13 A hooki ae la ka diabolo ia hoao ana a pau, hele aku la ia mai ona aku la ia wa.

14 A hoi aku la o Iesu ma ka mana o ka Uhane, i Galilaia; a kui aku la kona kaulana ia aina a puni.
15 Ao mai la oia iloko o ko lakou mau halehalawai, me ka hoonaniia ku e na mea a pau.

16 A hiki hoi ia i Nazareta i kona wahi i hanaiia'i, komo ia, mamuli o kana hana mau i ka la Sabati, iloko o ka halehalawai, a ku iluna ia e heluhelu.
17 A haawiia ae la ia ia ka buke a Isaia ke kaula, a wehe ae la ia i ka buke, loaa ia ia kahi i palapalaia'i;
18 Maluna iho nei o'u ka Uhane o Iehova, no ka mea, ua poni mai la oia ia'u e hai aku i ka euanelio i ka poe ilihune; ua hoouna mai kela ia'u e lapaau i ka poe ehaeha ma ka naau, a e hai aku i ka hoola ana i ka poe pio, a me ka ike hou ana i ka poe makapo, a e hookuu i ka poe i hooluhihewaia,
19 A e hai aku hoi i ka makahiki e aloha mai ai ka Haku.
20 Hoopaa iho la ia i ka buke, hoihoi ae la i ke kahu, noho iho la ilalo; a kau aku la na maka o ka poe a pau iloko o ka halehalawai maluna ona.
21 A hoomaka oia e olelo mai ia lakou, O keia palapala i komo ae nei i ko oukou mau pepeiao, ua hookoia i neia la.
22 Olelo maikai ae la lakou a pau nona, me ka mahalo i na olelo lokomaikai ana i olelo mai ai; ninau iho la, Aole anei keia o ke keiki a Iosepa?
23 Olelo mai la oia ia lakou, E hoopili mai auanei oukou ia'u i keia hua olelo nane, E ke kahuna, e hoola oe ia oe iho. O na mea i hanaia ma Kapernauma a makou i lohe ai, e hana hou hoi oe ma kou aina nei.

24 A olelo hou ia, He oiaio ka'u
e olelo aku nei, Aohe
kaula i mahaloia ma
kona aina iho.
25 Ke hai aku nei au ia, oukou
i ka olelo oiaio, nui no
na wahinekanemake
iloko o ka Iseraela i na
la o Elia, i ka wa i paa ai
ka lani ekolu makahiki
a me na malama eono,
a nui ka wi a puni ka
aina:
26 Aole hoi o Elia i
hoounaia'ku i kekahi
o lakou, i kahi
wahinekanemake i
Sarepeta ma Sidona.
27 Nui wale ka poe lepero
iloko o ka Iseraela i ka
wa o Elisai ke kaula,
aole hoi kekahi o lakou
i hoomaemaeia, aka, o
Naamana no Suria.
28 Ukiuki loa ae la ko loko o ka
halehalawai a pau i ko
lakou lohe ana ia mau
mea,
29 Ku ae la lakou iluna,
kipaku aku la lakou
ia ia iwaho o ke ku-
lanakauhale, alakai
aku la lakou ia ia i ke
kuemakapali o ka puu
i kukuluia'i ko lakou
kulanakauhale, e kiola
iho ia ia ilalo.
30 Aka, maalo ae la oia
iwaena konu o lakou,
hele aku la no ia.

31 A hele hoi ia i Kapere-
nauma i kekahi ku-
lanakauhale i Galilaia,
a ao mai la ia lakou i na
la Sabati.
32 Kahaha iho la ka naau o
lakou i kana ao ana; no
ka mea, he mana ko
kana olelo.
33 A iloko o ka halehalawai
he kanaka ia ia kekahi
uhane daimonio
haukae, a kahea no ia
me ka leo nui,
34 I aku la, Ea! Heaha kau
ia makou nei, e Iesu,
no Nazareta? Ua hele
mai anei oe e luku ia
makou? Ua ike no au ia
oe, o ka mea hemolele
no oe a ke Akua.
35 Papa mai la Iesu ia ia, i
mai la, Hamau, a e
puka mai hoi iwaho
ona. A hoohina iho
la ka daimonio ia ia
iwaenakonu, alaila
puka mai no ia iwaho
ona, aole i hana eha ia
ia.
36 Mahalo iho la lakou a pau, a
olelo kekahi i kekahi, i
ae la, Heaha keia olelo!
No ka mea, ua kauoha
ikaika aku oia i na
uhane haukae me ka
mana, a ua puka mai
no lakou iwaho.
37 Kui aku la kona kaulana ia
wahi aku ia wahi aku,
ma ia aina a puni.

38 A hele ia iwaho o ka
halehalawai, komo
aku la ia iloko o ka hale
o Simona; ua loohia ka
makuahonoaiwahine
o Simona e ke kuni nui;
nonoi aku la lakou ia
Iesu nona.
39 Ku ae la o Iesu iluna ma
ona la, papa iho la i
ke kuni; haalele iho la
ke kuni ia ia. Ala ae
la ia wahine iluna, a
lawelawe na lakou.

40 A i ke komo ana a ka
la, o ka poe a pau no
lakou na mea mai i
kela mai i keia mai,

halihali mai la ia lakou
io Iesu la; a kau iho
la oia i kona mau lima
maluna o lakou a pau,
a hoola iho la ia lakou.
41 A hemo mai la na daimo-
nio iwaho o na mea he
lehulehu e kahea ana
me ka olelo, O oe no
ka Mesia, ke Keiki a ke
Akua. A papa aku la
oia ia lakou, aole i ae
aku ia lakou e olelo;
no ka mea, ua ike no
lakou, oia ka Mesia.

42 A ao ae la, hele aku la i kahi
nahelehele; a imi aku
la na kanaka ia ia, a
hiki io na la, kaohi iho
la lakou ia ia e haalele
ole oia ia lakou.
43 Olelo mai la oia ia lakou,
he pono hoi no'u, e hai
aku i ka euanelio no
ke aupuni o ke Akua
i na kulanakauhale e
ae; no ka mea, nolaila
wau i hoounaia'i.

44 A ao mai la hoi oia iloko
o na halehalawai o
Galilaia.

5

1 EIA kekahi, hookeke ae la
ka ahakanaka ia ia, e
lohe i ka olelo a ke
Akua, i kona ku kokoke
ana ma ka moanawai o
Genesareta.
2 Ike aku la ia i na moku elua e
ku ana i ka moanawai;
aka, ua hele ka poe
lawaia mai o laua aku,
e kaka ana i ka lakou
mau upena.
3 Ee aku la ia maluna o kekahi
o ua mau moku la, no
Simona ia, noi mai la
hoi ia ia e hoopanee
iki aku oia mai ka aina
aku; a noho iho la ia
ilalo, ao mai la no hoi
ia i ka ahakanaka, ma
ka moku mai.
4 A pau kana olelo ana mai,
i ae la oia ia Simona,
E neenee aku i kahi
hohonu, a e kuu iho i
ka oukou mau upena i
hookahi hei ana.
5 A olelo aku o Simona, i aku
la ia ia, E ke Kumu,
ua hana makou i ka po
nei a ao, aohe mea i
loaa; aka, no kau olelo,
e kuu iho au i ka up-
ena.
6 Hana iho la hoi lakou pela,
puni iho la ka ia he nui
loa, a nahae ae la ka
lakou upena.
7 Peahi aku la lakou i na
hoalawehana ma
kekahi moku, e holo
mai e kokua ia lakou;
holo mai la lakou a
hoopiha ia mau moku
a elua, a kokoke loa e
komo.
8 A ike ae la o Simona Petero,
alaila moe iho la ia ma
na kuli o Iesu, i aku
la, E hele aku oe mai
o'u aku nei, e ka Haku,
no ka mea, he kanaka
hewa wau.
9 No ka mea, ua weliweli iho
la ia, o lakou pu a pau
kekahi me ia, i ka hei
ana o na ia i loaa ia
lakou.
10 Pela hoi o Iakobo, a me
Ioane, na keiki a Zebe-
daio, ko Simona mau
hoalawehana. I mai la
o Iesu ia Simona, Mai
makau oe, no ka mea,
mahope aku, e hoohei
ae oe i kanaka.

11 A hoopae lakou ia mau moku iuka, haalele aku la lakou i na mea a pau, a hahai ia ia.

12 Eia kekahi, ia ia e noho ana maloko o kekahi o ia mau kulanakauhale, aia hoi, he kanaka paapu i ka lepera; a ike oia ia Iesu, moe iho la ia ilalo ke alo, nonoi aku la ia ia, i aku la, E ka Haku, ina makemake oe, e hiki no ia oe ke hoomaemae ia'u.

13 Kikoo mai la ko Iesu lima, hoopa iho la ia ia, i mai la, Makemake au, e hoomaemaeia hoi oe. Haalele koke no hoi ka mai lepera ia ia.

14 Kauoha ae la o Iesu ia ia, mai hai aku ia hai, aka, e hele e hoike ia oe iho i ke kahuna, a e haawi aku hoi i ka mohai no kou maemae ana, e like me ka Mose i kauoha mai ai, i maopopo i kanaka.

15 Kukui loa ae la kona kaulana, a lulumi mai la na ahakanaka nui, e lohe ia ia, a e hoolaia e ia ko lakou nawaliwali.

16 Hele aku la ia i na wahi mehameha, a pule iho la.

17 Eia kekahi, i kekahi la, i kana ao ana, e noho kokoke ana na Parisaio a me na kumu no kanawai, na mea i hele mai, mai na kulanakauhale a pau ma Galilaia a me Iudea mai, a mai Ierusalema mai hoi; a ilaila ka mana o ka Haku e hoola ia lakou.

18 Aia hoi, lawe mai la na kanaka ma ka moe i kekahi kanaka, i loohia e ka lolo; a huli lakou e hookomo ia ia iloko, a e waiho iho ia ia imua ona.

19 Aole hoi i loaa ia lakou ke hookomo ia ia, no ka nui o na kanaka, pii ae la lakou iluna o ka hale, a mawaena o na papa lepo pili, i kuu iho ai lakou ia ia ilalo, me ka moe, iwaenakonu imua o Iesu.

20 A i kona ike ana i ko lakou manaoio, i mai la oia ia ia, E ke kanaka, ua kalaia na hewa ou.

21 Hoomaka iho la na Parisaio, a me na kakauolelo e kukakuka, i iho la, Owai la keia e olelo nei i na olelo hoinoino? E hiki la ia wai ke kala i ka hala, anoai o ke Akua no?

22 Ike iho la o Iesu i ko lakou manao, olelo mai la oia ia lakou, i mai la, No ke aha la oukou e kukakuka nei iloko o ko oukou naau?

23 Mahea ka uuku ke olelo, Ua kalaia na hewa ou, a, ke olelo paha, e ala, a e hele?

24 Aka, i ike oukou he mana ko ke Keiki a ke kanaka ma ka honua e kala i ka hala, (olelo ia i ka mea mai lolo,) Ke olelo aku nei au ia oe, e ala, e kaikai i kou wahi moe, a e hele aku i kou hale.

25 Ku koke ae la ia imua o lakou, kaikai ae la i kona wahi moe, a hele aku la i kona hale me ka, hoomaikai ana i ke Akua.
26 Loohia lakou a pau i ka pihoihoi, a hoomaikai aku la i ke Akua, a piha lakou i ka makau, i mai la, Ua ike kakou i na mea kupanaha i keia la.

27 Mahope iho o ia mau mea, hele ae la ia, a ike iho la ia i ka lunaauhau, o Levi kona inoa, e noho ana i kahi hookupu; i iho la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u.
28 Haalele no ia i na mea a pau, ku ae la, a hahai mamuli ona.

29 Hana iho la o Levi i ahaaina nui nona iloko o kona hale iho: he nui no ka poe lunaauhau a me na mea e ae i noho pu me lakou.
30 Aka, ohumu ko laila poe kakauolelo, a me na Parisaio i kana mau haumana, i ae la, No ke aha la oukou e ai pu ai, a e inu pu hoi me na lunaauhau a me na lawehala?
31 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Aole no ka poe ola ke kahuna lapaau e pono ai; aka, no ka poe mai uo ia.
32 Aole ka poe pono ka'u i hele mai nei e ao aku, aka, o ka poe hewa e mihi.

33 I aku la lakou ia ia, No ke aha la hoi ka Ioane mau haumana e hookeai pinepine ai me ka pule, a pela hoi ka ka poe Parisaio; aka hoi, o kau, e ai no, a e inu no?
34 I mai la oia ia lakou, E hiki anei ia oukou ke hoolilo i na kanaka o ke keena mare i ka hookeai, i ka manawa e noho pu ai ke kane mare me lakou?
35 E hiki mai ana na la e laweia 'ku ai ke kane mare, mai o lakou aku nei, alaila lakou e hookeai ai, ia mau la.

36 Olelo mai la ia i ka olelonane ia lakou; Aohe kanaka e pinai i ka apana lole hou ma ka lole kahiko, o moku hou auanei ka mea kahiko i ka mea hou, aole hoi e ku ka apana o ka mea hou i ka mea kahiko.
37 Aohe hoi mea nana e ukuhi i ka waina hou iloko o na huewai ili kahiko, o poha na hue i ka waina hou, a kahe ka waina, a make pu na hue.
38 Aka, e ukuhiia ka waina hou iloko o na hue hou, a pau pu ua mau mea la i ka malamaia.
39 Aole mea i inu i ka waina kahiko a makemake koke i ka waina hou; no ka mea, olelo no ia, ua oi ka maikai o ka mea kahiko.

6

1 EIA kekahi, a hala ka Sabati mua, a i ka lua, hele ae la ia ma ka mahina

hua palaoa; a ohi iho la kana mau haumana i na huhui hua palaoa, anaanai iho la iloko o na lima, ai iho la.

2 Olelo ae la kekahi poe Parisaio ia lakou, No ke aha la oukou e hana nei i ka mea ku pono ole ke hana i na la Sabati?

3 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Aole anei oukou i heluhelu i ka mea o Davida i hana'i i kona pololi ana, a me ka poe me ia;

4 I kona komo ana iloko o ka hale o ke Akua, a lalau iho la i ka berena hoike, a ai iho la, a haawi hoi na ka poe me ia; aole hoi i kupono ke ai ia mea, o ka poe kahuna wale no?

5 I mai la oia ia lakou, O ke Keiki a ke kanaka, oia hoi ka Haku no ka Sabati.

6 Eia kekahi, i kekahi la Sabati aku, hele ae la oia iloko o ka halehalawai a ao mai la; a ilaila ke kanaka ua maloo kona lima akau.

7 Hakilo aku la ia ia na kakauolelo a me na Parisaio e hoola paha ia i ka la Sabati, i loaa'i ia lakou ka mea e hoopii ai ia ia.

8 Ua ike oia i ko lakou manao, i mai la ia i ke kanaka nona ka lima maloo, E ala'e, a e ku mawaena. Ala ae la hoi ia, ku iho la.

9 I mai la o Iesu ia lakou, E ninau aku au ia oukou i kekahi mea; He pono i na la Sabati, o ka hana maikai anei, o ka hana ino paha? o ka hoola anei, o ka pepehi paha?

10 Nana ae la oia ia lakou a pau, i mai la i ua kanaka la, E kikoo i kou lima. A pela ia i hana'i, a ola iho la ia lima ona e like me kekahi

11 A piha iho la lakou i ka huhu. Kukakuka lakou ia lakou iho i ka mea e hana aku ai lakou ia Iesu.

12 Eia kekahi, ia mau la no, hele aku la ia i ka mauna e pule; hoomau iho la oia i ka pule i ke Akua ia po a ao.

13 A ao ae la, hea mai la ia i kana poe haumana; a wae iho la oia he umikumamalua o lakou; a kapa iho la oia ia lakou, he poe lunaolelo;

14 O Simona ka mea ana i kapa hou ai o Petero, a o Anederea kona kaikaina, a o Iakobo a me Ioane, o Pilipo a me Baretolomaio,

15 O Mataio a me Toma, o Iakobo na Alapaio, a me Simona i kapaia o Zelote,

16 O Iuda ko Iakobo a me Iuda Isekariota, oia hoi ka mea kumakaia.

17 A iho mai la oia me lakou, ku iho la ma kahi papu, a o kana poe haumana, a me na kanaka he lehulehu no Iudea a

pau, no Ierusalema
hoi, a no kahakai o
Turo a me Sidona, hele
aku lakou e hoolohe ia
ia, a e hoolaia hoi ko
lakou mau mai;
18 A me ka poe i hoomaauia
e na uhane ino; a
hoolaia'e la lakou.
19 Imi ae la ka ahakanaka a
pau e hoopa ia ia; no ka
mea, noloko mai ona i
puka mai ai ka mana,
a i hoola hoi ia lakou a
pau.

20 Alawa ae la kona mau
maka maluna o kana
poe haumana, i mai
la ia, Pomaikai oukou
ka poe ilihune; no
ka mea, no oukou ke
aupuni o ke Akua.
21 Pomaikai oukou ka poe
pololi ano; no ka mea,
e hoomaonaia oukou.
Pomaikai oukou ka
poe uwe ano; no ka
mea, e olioli auanei
oukou.
22 E pomaikai ana oukou i ka
wa e inaina mai ai na
kanaka ia oukou, a e
hookaawale ai hoi ia
oukou, a e hoino ai hoi,
a e kiola aku ai hoi i ko
oukou mau inoa me he
mea ino la, no ke Keiki
a ke kanaka.
23 E hauoli hoi oukou ia la, a
e lelele iho i ka olioli;
no ka mea, eia hoi, he
nui no ko oukou uku
ma ka lani. Pela no
hoi i hana aku ai ko
lakou poe makua i ka
poe kaula.
24 Aka, poino oukou ka poe
waiwai! no ka mea,
ua loaa e ia oukou ko
oukou oluolu.
25 Poino oukou ka poe
maona! no ka mea, e
pololi auanei oukou.
Poino oukou ka poe
akaaka ano! no ka
mea, e u auanei oukou
a e uwe hoi.
26 E poino auanei oukou i ka
wa e olelo maikai mai
ai na kanaka a pau no
oukou! no ka mea,
pela no i hana aku ai
ko lakou mau makua
i ka poe kaula hoop-
unipuni.

27 Aka, ke kauoha aku nei au
ia oukou ka poe e lohe
mai ana, e aloha aku
i ko oukou poe enemi,
e hana maikai aku hoi
i ka poe inaina mai ia
oukou.
28 E hoomaikai aku i ka poe i
hoino mai ia oukou, e
pule aku hoi no ka poe
i hoohewa wale mai ia
oukou.
29 A i ka mea e kui mai ia oe
ma kekahi papalina, e
haawi hou ae i kekahi;
a i ka mea e lawe aku
i kou aahu, mai aua i
kou kapa komo.
30 E haawi hoi oe i kela mea i
keia mea ke noi mai ia
oe. A i ka mea lawe aku
i kou waiwai, mai noi
hou aku oe.
31 E like me ko oukou make-
make e hana mai na
kanaka ia oukou, pela
hoi oukou e hana aku
ai ia lakou.
32 A ina e aloha aku oukou
i ka poe i aloha mai
ia oukou, heaha hoi ka
uku no oukou? no ka

mea, ua aloha aku ka poe hewa i ka poe i aloha mai ia lakou.
33 A ina e hana maikai aku oukou i ka poe i hana maikai mai ia oukou, heaha hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua hana no pela ka poe hewa.
34 A ina e haawi aku oukou i ka poe a oukou e manao ai e haawi hou mai ana ia oukou, heaha hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua haawi aku ka poe hewa i ka poe hewa i loaa hou mai ai ia lakou ka mea like.
35 Aka, e aloha aku i ko oukou poe enemi, e hana maikai aku, a e haawi aku, me ka manao ole i ka uku hou ia; alaila e nui ka uku no oukou, e lilo hoi oukou i mau keiki na ka Mea kiekie loa; no ka mea, he lokomaikai mai oia i ka poe aloha ole, a me ka poe hewa.
36 E lokomaikai hoi oukou, e like me ko oukou Makua i lokomaikai mai ai.
37 Mai hoino aku, alaila, aole oukou e hoinoia mai: mai hoahewa aku, alaila, aole oukou e hoahewaia mai. E kala aku, a e kalaia mai oukou.
38 E haawi aku, a e haawiia mai ia oukou, me ka ana pono i kaomiia iho, i pili pu i ka hoolulululiia a hanini iwaho, e haawi mai ai lakou iloko o ko oukou poli: no ka mea, me ka ana a oukou e ana aku ai, pela no e anaia mai ai no oukou.

39 Olelo mai la oia i ka olelonane ia lakou; E hiki anei i ka makapo ke alakai i ka makapo? Aole anei laua e haule pu iho i ka lua?
40 Aole ka haumana maluna o kana kumu; aka, o ka haumana i pono e like pu ia me kana kumu.
41 No ke aha la oe e nana aku ai i ka pula iki iloko o ka maka o kou hoahanau, aole hoi oe i ike i ke kaola iloko o kou maka iho?
42 A, pehea la e hiki ai ia oe ke olelo aku i kou hoahanau, E ka hoahanau, ho mai na'u e unuhi ka pula iki oloko o kou maka, aole hoi oe i ike i ke kaola iloko o kou maka iho? E ka hookamani, e hoolei mua ae oe i ke kaola mai loko ae o kou maka iho, alaila e ike lea oe i ka unuhi i ka pula iki oloko o ka maka o kou hoahanau.
43 No ka mea, aole hoohua mai ka laau maikai i ka hua ino; aole hoi hoohua mai ka laau ino i ka hua maikai.
44 No ka mea, ua ikeia ka laau ma kona hua iho. Aole i ohiia mai na hua fiku, mai ke kakalaioa mai, aole hoi i ohiia mai na hua waina mai ka laau ooi mai.
45 O ke kanaka maikai, ua lawe mai ia i ka mea maikai noloko mai o ka waiwai maikai o kona naau; a o

ke kanaka ino, ua lawe mai ia i ka mea ino noloko mai o ka waiwai ino o kona naau; no ka mea, no ka piha o ka naau i olelo mai ai kona waha.

46 No ke aha la oukou i hea mai ai ia'u, E ka Haku, e ka Haku, me ka malama ole i ka mea a'u e kauoha aku ai?

47 O ka mea i hele mai io'u nei, a i hoolohe mai i ka'u mau olelo, a i malama hoi ia mau mea, e hoike aku au ia oukou i kona mea e like ai:

48 Ua like ia me ke kanaka i kukulu i ka hale, ua eli ia a hohonu, ua hoonoho i ke kumu ma ka pohaku; a nui mai la ka wai kahe, a pa ikaika mai ka wai kahe i ua hale la, aole hiki ke hoonaueue aku ia, no ka mea, ua hookumuia ia ma ka pohaku.

49 Aka, o ka mea i hoolohe, aole hoi i malama, ua like ia me ke kanaka i kukulu i ka hale maluna o ka lepo, me ke kumu ole; malaila i pa ikaika mai ai ka wai kahe, a hiolo koke iho la no ia, a nui iho la ka hiolo ana o ua hale la.

7

1 A HOOKI ae la oia i kana mau olelo a pau i ka lohe ana o na kanaka, alaila komo ae la ia iloko o Kaperenauma.

2 A, he mai ko kekahi kauwa a ka lunahaneri, kokoke no ia e make, he punahele nana.

3 A lohe ae la ka lunahaneri ia Iesu, hoouna aku la oia i na lunakahiko o ka poe Iudaio io na la, nonoi aku la ia ia e hele mai e hoola i kana kauwa.

4 A hiki aku la lakou io Iesu la, nonoi ikaika aku la lakou ia ia, me ka olelo, Ua pono kela nona keia mea ana e hana'i;

5 No ka mea, ua aloha mai oia i ko makou lahuikanaka, a ua kukulu no hoi oia i ko makou hale halawai.

6 Alaila, hele pu mai la Iesu me lakou. A kokoke mai la ia i ka hale, hoouna aku la ka lunahaneri i na hoaaloha io na la, e olelo aku ia ia, E ka Haku, mai hooluhi oe ia oe iho; no ka mea, aole o'u pono e komo mai ai oe iloko o kuu hale.

7 No ia hoi, aole au i manao e pono au ke hele aku iou la: aka hoi, e i mai oe i ka olelo, a e hoolaia no kuu kauwa.

8 No ka mea, he kanaka no wau i hoonohoia malalo iho o ke alii, he mau koa hoi ko'u malalo iho o'u, a i aku au i kekahi, E hele aku, a hele aku no ia; a i kekahi, E hele mai, a hele mai no ia; a i kuu kauwa hoi, E hana oe i keia, a hana no hoi ia.

9 A lohe ae la o Iesu ia mau mea, mahalo iho la ia ia, a haliu ae la ia, i

mai la i ka ahakauaka e hahai ana mahope ona, Ke i aku nei au ia oukou, aole au i ike i ka paulele nui e like me neia iloko o ka Iseraela.

10 A hoi mai i ka hale ka poe i hoounaia'ku, ike mai la lakou i ua kauwa mai la, ua ola.

11 Eia hoi kekahi, ia la ae, hele aku la ia i ke kulanakauhale, i kapaia o Naina; a he nui na haumana ana i hele pu me ia, a me na kanaka he nui loa.

12 A hookokoke aku la oia i ka ipuka o ua kulanakauhale la, aia hoi, ua haliia mai la mawaho kekahi kanaka make, ke keiki kamakahi a kona makuwahine, he wahinekanemake ia; a nui mai la ko ke kulanakauhale me ua wahine la.

13 A ike ka Haku ia ia, hu ae la kona aloha ia ia, i mai la oia ia ia, Mai uwe oe.

14 Hele ae la Iesu a hoopa ae la i ka manele: ku malie iho la ka poe e hali ana, I ae la ia, E ke kanaka hou, ke kauoha aku nei au ia oe, E ala'e.

15 Alaila noho mai la iluna ua kanaka make la, a hoomaka mai la e olelo: a haawi ae la o Iesu ia ia i kona makuwahine.

16 A kau mai la ka weliweli maluna o lakou a pau, hoonani aku la lakou i ke Akua, i aku la, Ua puka mai nei ke kaula nui mawaena o kakou; ua ike mai ke Akua i kona poe kanaka.

17 Ua kui aku la kona kaulana, ma Iudea a puni, a me ka aina a pau e kokoke mai ana.

18 A hoike ae la ia Ioane kana mau haumana i keia mau mea a pau.

19 Kahea aku la o Ioane i kekahi mau haumana ana elua, hoouna aku la io Iesu la e ninau aku, O oe no anei ka mea e hele mai ana? a o ka mea e ae anei ka makou e kali ai?

20 A hiki aku la ua mau kanaka la io Iesu la, i aku la, Na Ioane Bapetite maua i hoouna mai iou nei e ninau, O oe no anei ka mea e hele mai ana? a, o ka mea e ae anei ka makou e kali ai?

21 Ia hora iho, hoola iho la oia i na mea he nui, i na mai, i na nawaliwali, i na uhane ino hoi; he nui no hoi na makapo ana i haawi ai i ka ike.

22 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia laua, Ou hoi, e hai aku olua ia Ioane i ka olua mea i ike iho nei, a i lohe iho nei; ua ike na makapo, ua hele na oopa, ua hoomaemaeia na lepero, ua lohe na kuli, ua hoalaia na make, ua haiia ka olelo maikai i ka poe ilihune;

23 A e pomaikai ana ka mea e hina ole no'u.

24 A hala aku la ua mau elele
la a Ioane, hoomaka
aku la o Iesu e olelo i ka
ahakanaka, no Ioane,
I hele la oukou iwaho
ma ka waonahele e ike
i ke aha? I ka ohe anei i
hooluliia e ka makani.
25 A i hele la hoi oukou iwaho
e ike i ke aha? I ke
kanaka anei i kahikoia
i ke kapa pahee? Aia
hoi iloko o na hale
alii ka poe i kahikoia
i ke kapa nani, e noho
lealea ana.
26 A i hele la hoi oukou iwaho
e ike i ke aha? I ke
kaula anei? Oiaio, ke
hai aku nei ia oukou, a
i ka mea hoi e oi aku i
ke kaula!
27 Oia hoi ka mea nona
ka palapala, Eia hoi,
ke hoouna aku nei
au i ka'u elele ma-
mua ou, nana no e
hoomakaukau i kou
alanui mamua ou.
28 No ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, mawaena
o na mea a na wahine i
hanau ai, aole he kaula
i oi aku mamua o Ioane
Bapetite. Aka o ka
mea uuku loa iloko o
ke aupuni o ke Akua,
ua oi aku ia mamua
ona.
29 A o na kanaka a pau i
lohe, o na lunaauhau
kekahi, hoomaikai aku
la lakou i ke Akua, ka
poe i bapetizoia ma ka
bapetizo a Ioane.
30 Aka, o ka poe Parisaio, a
me ka poe kakauolelo,
ua pale ae la lakou i ka
manao o ke Akua no
lakou iho, i ko lakou
bapetizo ole ia e ia.
31 No ia mea, me ke aha la
uanei au e hoohalike
ai i na kanaka o keia
hanauna? Heaha hoi
ko lakou mea e like ai?
32 Ua like no lakou me na
kamalii e noho ana
ma kahi kuai, e kahea
ana kekahi i kekahi,
a e olelo ana, Ua
hookiokio aku makou
ia oukou, aole hoi
oukou i haa mai: ua
kanikau aku makou
imua o oukou, aole hoi
oukou i uwe mai.
33 No ka mea, hele mai la o
Ioane Bapetite me ka
ai ole i ka berena, a me
ka inu ole i ka waina;
a olelo no oukou, He
daimonio kona.
34 Ua hele mai hoi ke Keiki
a ke kanaka e ai ana,
a e inu ana; a olelo
no oukou, Aia hoi,
he kanaka pakela ai,
pakela inu waina, he
hoaaloha pu me na
lunaauhau a me na
lawehala!
35 Aka o ka naanao, ua hoo-
ponoia ia e kana mau
keiki a pau.

36 Kono ae la kekahi Parisaio
ia ia e ai pu me ia. A
komo aku la oia iloko
o ka hale o ua Parisaio
la, a noho hilinai iho la
e ai.
37 Aia hoi, he wahine ma
ia kulanakauhale, he
wahine lawehala ia, a
ike aku la oia e noho
ana ia e ai maloko o ka
hale o ua Parisaio la,
lawe mai la hoi ia i ka
ipu alabata poni,
38 Ku iho la ia mahope, ma
kona mau wawae, e

uwe ana, hoomaka iho la ia e hoopulu i ko Iesu mau wawae me ka waimaka, a holoi iho la me ka lauoho o kona poo, a honi iho la i kona mau wawae, a poni iho la me ka mea poni.

39 A ike ae la ka Parisaio nana i kono ia Iesu, olelo iho la ia iloko ona, i iho la, Ina he kaula keia, ina ua ike ia i keia wahine i hoopa ia ia a me kona ano; no ka mea, he wahine hewa ia.

40 A olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E Simona, he wahi olelo ka'u ia oe. I aku la oia, E ke Kumu, e olelo mai no.

41 O kekahi kanaka elua ana mea aie; elima haneri denari ka aie a kekahi, a kanalima hoi a kekahi.

42 Aole a laua mea e hookaa aku ai, kala wale aku la oia ia laua. E hai mai hoi oe, owai hoi ko laua mea i aloha nui mai ia ia?

43 Hai aku la o Simona, i aku la, Ke manao nei au, o ka mea nana ka aie nui ana i kala wale ai. I mai la oia ia ia, Ua pono kou manao.

44 A haliu ae la ia i ka wahine, i mai la oia ia Simona, Ke ike nei anei oe i keia wahine? Ua komo mai nei au iloko o kou hale, aole hoi oe i haawi mai i wai no ko'u mau wawae; aka, ua hoopulu iho keia wahine i ko'u mau wawae me ka waimaka, a ua holoi iho hoi me ka lauoho o kona poo.

45 Aole oe i honi mai ia'u; aka, o keia wahine, mai ko'u komo ana mai, aole ia i hooki i ka honi ana i ko'u mau wawae.

46 Aole oe i poni mai i kuu poo me ka aila; aka, ua poni mai keia wahine i ko'u mau wawae me ka mea poni.

47 Nolaila hoi, ke olelo aku nei au ia oe, O na hewa ona he nui loa, ua pau ia i ko kalaia; no ka mea, i nui ai kona aloha; aka, o ka mea ia ia ka mea uuku i kalaia, oia ke aloha uuku.

48 I mai la ia i ka wahine, Ua kalaia ua hewa ou.

49 A o ka poe e noho pu ana, i iho la lakou iloko o lakou iho, Owai keia e kala nei i ka hala?

50 I mai la oia i ka wahine, Ua ola oe i kou manaoio ana; e hele aku oe me ka pomaikai.

8

1 EIA kekahi, ma ia hope iho kaa hele ae la oia i na kulanakauhale a me na kauhale a pau, e hai ana a e hoike ana i ka olelo maikai no ke aupuni o ke Akua; me ia pu no hoi ka poe umikumamalua;

2 A me kekahi mau wahine i hoolaia i na uhane ino a me na nawaliwali, o Maria i kapaia o Magedalena, noloko mai ona i puka mai ai na daimonio ehiku;

3 A me Ioana ka wahine a Kuza a ka puuku o Herode, a me Susana, a me na mea e ae he nui, o ka poe i malama ia ia me kauwahi o ko lakou waiwai.

4 A akoakoa mai la na kanaka he nui wale, o na mea hoi i hele mai io na la, mai loko mai o na kulanakauhale, olelo mai oia ma ka olelonane;

5 Hele aku la ka mea lulu hua e lulu iho i kana hua; a i kona lulu ana, helelei kekahi ma kapa alanui; a hehiia iho la, a ua aiia iho la e na manu o ka lewa.

6 A helelei iho la kekahi maluna o ka pohaku; a kupu ae la, mae koke iho la ia, no ka mea, aohe ona mau.

7 A helelei iho la kekahi iwaena o ke kakalaioa; a kupu pu ke kakalaioa, a hihia iho la ia.

8 A helelei iho la kekahi ma ka lepo maikai, a kupu ae la ia, a hua mai la ia pahaueri ka hua. A pau kana hai ana ia mau mea, kahea mai la ia, O ka mea pepeiao lohe, e hoolohe ia.

9 Ninau aku la kana mau haumana ia ia, Heaha la ke ano o keia olelonane?

10 I mai la oia, Ua haawiia no ia oukou e ike i na mea pohihihi o ke aupuni o ke Akua; a i kekahi poe hoi ma na olelonane, i nana lakou, aole nae e ike, a i lohe hoi, aole nae e hoomaopopo.

11 Eia hoi ua olelonane nei. O ka hua, oia ka olelo a ke Akua.

12 A o na mea ma kapa alanui, oia no ka poe i lohe; alaila hele mai ka diabolo, kaili ae ia i ka olelo mai loko ae o ko lakou mau naau, o manaoio lakou a e hoolaia.

13 A o ka poe maluna o ka pohaku, a lohe lakou, apo lakou i ka olelo me ka olioli; aole hoi o lakou mole, manaoio no lakou i kekahi manawa, a i ka wa e hoaoia'i, haalele no lakou.

14 A o ka mea i helelei mawaena o ke kakalaioa, oia ka poe i lohe, a hele lakou, a hihia i na manao, a me ka waiwai, a me na lealea o neia ola ana, aole hoi lakou i hoohua mai i ka hua a oo.

15 Aka, o ka mea ma ka lepo maikai, oia ka poe i hoolohe, a malama hoi i ka olelo maloko a ka naau maikai a me ka hoopono, a hoohua mai i ka hua me ke ahonui.

16 Aole mea i hoa i ke kukui a huna iho malalo iho o ke poi, aole hoi e hahao malalo ae o kahi moe; aka, kauia no ia ma ka mea kaukukui, i ikeia'i ka malamalama e ka poe i komo iloko.

17 No ka mea, aole mea nalo e koe i ka hoikeia, aole mea huna e pau ole i

ka ikeia, a i ka puka iwaho.

18 Nolaila hoi e noonoo i ko oukou hoolohe ana; no ka mea, o ka mea ua loaa, e haawi hou ia'ku no ia ia; aka, o ka mea loaa ole, e kailiia'ku hoi ka mea me he mea nona la, mai ona aku.

19 Alaila hele aku la ia ia kona makuwahine a me kona mau hoahanau, aole nae i hiki io na la, no ka ahakanaka.

20 Hai aku la kekahi poe ia ia, i aku la, O kou makuwahine a me kou mau hoahanau, ke ku mai la mawaho, e ake lakou e ike ia oe.

21 Olelo mai la oia, i mai la ia lakou, O ka poe i lohe a i malama hoi i ka olelo a ke Akua, o lakou ko'u makuwahine, a me ko'u mau hoahanau.

22 Eia kekahi, i kekahi la, ee ae la ia me kana mau haumana, ma ka moku; a i mai la oia ia lakou, E holo kakou ma kela kapa o ka moanawai. A holo aku la lakou.

23 A i ko lakou holo ana'ku, hiamoe iho la ia; a nou mai ka makani me ka ino maluna o ka moanawai, a piha ae la lakou i ka wai, aneane e make.

24 Kii iho la lakou e hoala ia ia, i aku la, E ke Kumu, E ke Kumu, ua make makou. Alaila ala ae la ia, a papa aku la i ka makani a me ke kupikipikio o ka wai; a oki ae la ia mau mea, a malie iho la.

25 I mai la oia ia lakou, Auhea la hoi ko oukou manaoio? Weliweli iho la lakou a mahalo iho la; olelo lakou ia lakou iho, Owai la hoi keia! ua olelo aku no ia i ka makani a me ka wai, a hoolohe mai no ia mau mea ia ia.

26 A hiki aku la lakou i ka aina o ko Gadara e ku pono ana i Galilaia.

27 Hele aku la ia mauka, halawai mai la me ia kekahi kanaka o ke kulanakauhale, ua loihi loa kona uluhia ana e na daimonio, aole ia i komo kapa, aole hoi ia i noho ma ka hale maoli, aka, ma na halekupapau.

28 A i kona ike ana ia Iesu, walaau ae la ia, moe iho la imua ona, kahea ae la me ka leo nui, Heaha kau ia'u, e Iesu ke Keiki a ke Akua kiekie loa? ke noi aku nei au ia oe, mai hana eha mai ia'u.

29 No ka mea, ua hookina no ia i ka uhane ino e puka mai iwaho o ua kanaka la: no ka mea, ua loohia pinepine ia e ia; a i kona paa ana i ke kaulahao a me ke kupeeia, ua moku ia ia ua mau mea paa la, a ua hookukeia'ku ia e ka daimonio i ka waonahele.

30 Alaila ninau aku la o Iesu ia ia, i aku la, Owai kou inoa? Hai mai la oia, O Legeona; no ka mea,

he nui no na daimonio
i komo iloko ona.
31 Nonoi mai la lakou ia ia
i hookina ole oia ia
lakou e hele i ka ho-
honu.
32 A he nui no ka poe puaa
ilaila, e ai ana ma ka
mauna; a nonoi mai la
lakou ia ia e ae aku ia
lakou e komo ae iloko o
ua poe puaa la. Ae aku
la oia ia lakou.
33 A hele aku la na daimo-
nio iwaho o ua kanaka
la, a komo aku la iloko
o ka poe puaa; a holo
kiki iho la ka poe puaa
ma kahi pali, ilalo i ka
moanawai, a umiia ka
hanu.
34 A ike aku la ka poe kahu
ia mea, naholo aku
la lakou, a hoikeike
aku la maloko o ke
kulanakauhale a me
na kauhale.
35 A haele ae la na kanaka
iwaho e ike ia mea; a
hiki aku la io Iesu la,
ike iho la i ua kanaka
la noloko mai ona i
puka mai ai na daimo-
nio, e noho ana ma
na wawae o Iesu, ua
aahuia, a ua pono kona
manao; weliweli iho la
lakou.
36 A o ka poe i ike maka, hai
mai la ia lakou i ka mea
i ola'i ua kanaka dai-
monio la.

37 A pau hoi ko Gadara a puni
i ke noi aku ia ia e hele
aku mai o lakou aku;
no ka mea, ua loohia
lakou e ka weliweli. Ee
hou iho la ia i ka moku
a hoi mai la.
38 A o ke kanaka mailoko mai
ona i puka mai ai na
daimonio, ua noi aku
ia ia e noho pu ia me ia.
Aka, hoihoi mai la Iesu
ia ia, i mai la,
39 E hoi aku oe i kou hale, a
e hoike aku i na mea
nui a ke Akua i hana
mai ai nou. Alaila hele
ia a hoike ma ia ku-
lanakauhale a pau, i na
mea nui a Iesu i hana
mai ai nona.

40 Eia kekahi, i ka hoi ana mai
o Iesu, halawai aloha
ka ahakanaka me ia;
no ka mea, e kali ana
lakou a pau ia ia.

41 Aia hoi, hele mai la kekahi
kanaka, o Iairo kona
inoa, he luna hoi ia no
ka halehalawai; moe
iho la ia ma na wawae
o Iesu, nonoi aku la ia
ia e hele mai iloko o
kona hale:
42 No ka mea, he kaikamahine
kamakahi kana, he
umikumamalua paha
kona mau makahiki, a
e make ana ia. A i ko
Iesu hele ana, hooke
ae la ka ahakanaka ia
ia.

43 A he wahine hoi, he umiku-
mamalua makahiki o
kona heekoko ana, ua
pau kona waiwai i na
kahuna lapaau, aohe o
lakou mea e ola'i ia;
44 Hele mai la ia mahope ona,
hoopa iho la i ke kihi
o kona aahu; paa koke
iho la kona heekoko.
45 Ninau mai la o Iesu, Nawai
la wau i hoopa mai
nei? A pau lakou i ka
hoole, i aku la o Petero

a me ka poe me ia, E ke kumu, ua hooke aku ka ahakanaka ia oe, a ua pilikia oe, a ke ninau nei oe, Nawai la wau i hoopa mai nei?

46 A olelo mai la o Iesu, Ua hoopa mai no kekahi ia'u; no ka mea, ua ike au i ka puka ana'ku o ka mana mailoko aku o'u.

47 A ike iho la ua wahine la, aole ia i nalo, hele haalulu ae la ia, moe iho la imua ona, hoike ae la ia ia imua o na kanaka a pau i kana mea i hoopa ai ia ia, a me kona ola koke ana iho.

48 I mai la Iesu ia ia, E olioli oe, e ke kaikamahine; ua ola oe i kou manaoio; e hele hoi oe roe ka pomaikai.

49 Ia ia e olelo ana, hiki mai la kekahi mai ka hale mai o ua luna halehalawai la, i mai la ia ia, Ua make kau kaikamahine; mai hooluhi oe i ke Kumu.

50 A lohe ae la o Iesu, olelo mai la oia ia ia, i mai la, Mai makau oe; e manaoio wale no, a e hoolaia no ia.

51 A hiki aku la oia i ka hale, aole mea e ae ana i ae mai ai e komo iloko, o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me ka makuakane a me ka makuwahine wale no o ua kaikamahine la.

52 Auwe iho la lakou a pau me ke kanikau ia ia. I mai la Iesu, Mai uwe oukou; aole ia i make, aka, e hiamoe ana no ia.

53 A hoomauakala aku la lakou ia ia, no ka mea, ua ike io lakou ua make ia.

54 A hoihoi oia ia lakou a pau iwaho, lalau iho la ia i kona lima, kahea iho la, i iho la, E ke kaikamahine, e ala!

55 A hoi mai la kona uhane, a ala koke mai la oia iluna; olelo iho la oia e haawi i ai nana.

56 A pihoihoi iho la na makua ona. Papa mai la oia ia laua, aole e hai aku i keia hana ia hai.

9

1 HOAKOAKOA mai la oia i ka poe umikumamalua o kana mau haumana, haawi mai la ia i ka mana no lakou, a me ka ikaika maluna o na daimonio a pau, a e hoola hoi lakou i na mai.

2 A hoouna aku la oia ia lakou e hai aku i ke aupuni o ke Akua, a e hoola hoi i ka poe mai.

3 A olelo mai la oia ia lakou, Mai lawe ukana no ko oukou hele ana, aole i kookoo, aole i eke, aole i berena, aole i kala, aole hoi e papalua i ke kapa komo.

4 A ma ka hale a oukou e komo ai, malaila oukou e noho ai, a hele oukou mai kela wahi aku.

5 A o ka poe e hookipa ole ia oukou, a hele aku oukou mai kela

kulanakauhale aku, e lulu aku i ka lepo mai ko oukou mau wawae aku, i mea hoike no lakou.

6 Hele aku no hoi lakou mawaena o na kauhale e hai aku ana i ka euanelio, a e hoola aku ana hoi, ma na wahi a pau.

7 A lohe ae la o Herode ke alii okana i na mea a pau i hanaia e ia; kanalua iho la ia, no ka mea, olelo kekahi poe, ua hoala hou ia mai o Ioane, mai waena mai o ka poe make;

8 A o kekahi, ua ikeia'ku o Elia; a o kekahi, ua ala hou mai kekahi o ka poe kaula kahiko.

9 A olelo iho la o Herode, Ua oki aku au i ke poo o Ioane, aka, owai la keia nona wau i lohe ai i keia mau mea? A makemake iho la ia e ike ia ia.

10 A hoi mai ka poe lunaolelo, hoike aku la lakou ia Iesu i na mea a pau a lakou i hana'i: lawe pu ae la oia ia lakou, hele malu aku la i ka waonahele no ke kulanakauhale i kapaia o Betesaida.

11 A ike na kanaka, hahai aku la lakou ia ia; halawai aloha oia me lakou, olelo mai la ia lakou no ke aupuni o ke Akua, a hoola iho la i ka poe e pono ai ke hoolaia.

12 A kokoke i ke ahiahi, hele aku la ka umikumamalua, olelo aku la ia ia, E hookuu i ka ahakanaka e hele lakou i na kauhale, a me ka aina e kokoke mai ana, e moe ai, a e loaa'i hoi ka ai na lakou; no ka mea, maanei kakou ma kahi waonahele.

13 I mai la oia ia lakou, E haawi aku oukou ia lakou e ai. I aku la lakou, Elima wale no popo berena a makou a me na ia elua, ke hele ole makou e kuai i ai na keia poe kanaka a pau.

14 No ka mea, elima paha o lakou tausani kanaka. Olelo mai la oia i kana mau haumana, E hoonoho papa ia lakou ilalo, e pakanalima i na papa.

15 A pela iho la lakou i hana'i, hoonoho iho la ia lakou a pau ilalo.

16 A lalau iho la oia ia mau popo berena elima, a me na ia elua, nana ae la iluna i ka lani, hoomaikai iho la ia mau mea, a wawahi iho la, haawi mai la hoi i na haumana e waiho aku imua o ka ahakanaka.

17 A ai iho la lakou a pau, a maona; a ua ohiia mai la na mamala i koe mai ia lakou a piha na hinai he umikumamalua.

18 Eia hoi kekahi, ia ia e pule kaawale ana, o kana mau haumana pu me ia; ninau mai la oia ia lakou, i mai la, Owai la wau i ka kanaka olelo?

19 Hai aku la lakou, i aku la, O Ioane Bapetite; a i ka

kekahi, O Elia; a i ka kekahi, Ua ala hou mai kekahi o ka poe kaula kahiko.

20 Alaila i mai la oia ia lakou, Owai la hoi au i ka oukou olelo? Hai aku la o Petero, i aku la, O ka Mesia a ke Akua.

21 Ao io mai la no oia ia lakou me ka papa ikaika mai, aole loa e hai aku ia mea ia hai.

22 I mai la ia, Aole e ole ka hoomainoino nui ia mai o ke Keiki a ke kanaka, a me ka hooleia mai e ka poe lunakahiko, a me ka poe kahuua nui, a me ka poe kakauolelo, a e pepehiia hoi ia, a i ke kolu o ka la e hoala hou ia'i.

23 Olelo mai oia i na mea a pau, Ina e makemake kekahi e hele mai mamuli o'u, e hoole iho oia ia ia iho, e hapai hoi i kona kea i kela la i keia la, a e hahai mai ia'u.

24 No ka mea, o ka mea e makemake e malama i kona ola nei, e lilo no kona ola: aka, o ka mea e lilo kona ola no'u, e malama oia i kona ola.

25 No ka mea, heaha ka pomaikai o ke kanaka ke lilo mai ia ia keia ao a pau, a lilo aku oia iho, a e kiola ia'ku paha ia?

26 No ka mea, o ka mea e hilahila mai ia'u, a i ka'u mau olelo, oia ka ke Keiki a ke kanaka e hilahila ai, i kona wa e hiki mai ai me kona nani, a me ko ka Makua, a me ko ka poe anela hemolele.

27 Ke hoomaopopo io aku nei au ia oukou, eia ke ku nei kekahi poe, aole e loaa e ia lakou ka make, a ike lakou i ke aupuni o ke Akua.

28 Eia kekahi, a hala ae la na la ewalu paha mahope iho o ia mau olelo, lawe pu iho la oia ia Petero, a me Ioane, a me Iakobo, a pii aku la i ka mauna e pule.

29 Eia kekahi, i kana pule ana, pahaohao mai la kona maka, a keokeo olinolino mai la kona kapa.

30 Aia hoi, kamailio mai la me ia na kanaka elua, o Mose laua o Elia;

31 Na mea i ikeia'ku me ka nani, a olelo mai la laua no kona haalele ana i kona ola ma Ierusalema.

32 A o Petero, a me na mea me ia, ua pauhia i ka hiamoe. A ala ae la, ike aku la lakou i kona nani, a i kela mau kanaka elua e ku pu ana me ia.

33 Eia kekahi, i ko laua hele ana aku, mai ona aku la, olelo aku la o Petero ia Iesu, E ke Kumu, he mea maikai no kakou e noho maanei; e kukulu hoi makou i ekolu hale, nou kekahi, no Mose kekahi, a no Elia kekahi; aole ia i ike iho i kana mea i olelo ai.

34 A i kana olelo ana pela, hiki mai ke ao e hoomalumalu mai ana ia lakou; makau iho la

lakou i ko lakou komo ana'e iloko o ua ao la.

35 A he leo i pae mai noloko mai o ua ao la, i mai la, O ka'u Keiki punahele keia; e hoolohe oukou ia ia.

36 A i ka pae ana mai o ua leo la, ua ikeia'ku o Iesu, oia hookahi no. Huna iho la lakou, aole i hai aku ia hai, ia mau la, i kahi mea a lakou i ike ai.

37 Eia kekahi, ia la ae, i ka iho ana mai o lakou mai ka mauna mai, he nui ka ahakanaka i halawai me ia.

38 Aia hoi, kahea aku la kekahi o ua ahakanaka la, i aku la, E ke Kumu, ke noi aku nei au ia oe e nana mai oe i ka'u keiki; no ka mea, o ka'u keiki kamakahi no ia.

39 Aia hoi, ua loohia oia e kekahi uhane, auwe koke no ia; a ua hookaawiliia e ia, a huahua'e, aneane haalele ole ua uhane la ia ia, me ka hoonawali wali loa ia ia.

40 A ua noi aku au i kau mau haumana, e mahiki aku ia ia; aole e hiki ia lakou.

41 A olelo mai la Iesu, i mai la, E ka hanauna manaoio ole, a me ka lauwili, pehea ka loihi o ko'u noho ana me oukou, a me ko'u hoomanawanui ana'ku ia oukou? E lawe mai i kau keiki ia nei.

42 A i kona hele ana mai, hoohina iho la ka daimonio ia ia me ke kupaka. Papa aku la o Iesu i ka uhane hankae, a hoola iho la i ke keiki, a hoihoi mai la ia ia i kona makuakane.

43 Pihoihoi wale iho la lakou a pau i ka mana o ke Akua. A i ka mahalo ana o lakou i kela mea i keia mea a Iesu i hana'i, i mai la ia i kana mau haumana,

44 E hookomo oukou i keia mau olelo iloko o ko oukou mau pepeiao; oia, e haawiia'ku ana ke Keiki a ke kanaka iloko o na lima o kanaka.

45 Aka, aole lakou i hoomaopopo i keia olelo; ua huna iho ia ia lakou, i ole lakou e ike; a hopohopo aku la lakou ke ninau aku ia ia no ia olelo.

46 Alaila kupu mai la ka hoopaapaa ana iwaena o lakou i ko lakou mea e oi aku ana.

47 Ike iho la o Iesu i ke kukakuka ana o ko lakou mau naau, lawe iho la ia i kekahi keiki, hooku iho la ia ia me ia iho;

48 A olelo mai la ia lakou, O ka mea e malama i keia keiki no ko'u inoa, oia ke malama mai ia'u; a o ka mea e malama mai ia'u, oia ke malama i ka mea nana au i hoouna mai: no ka mea, o ka mea uuku loa iwaena

o oukou a pau loa, oia ke oi aku ana.

49 Olelo aku la o Ioane, i aku la, E ke Kumu, ua ike makou i kekahi e mahiki ana i na daimonio ma kou inoa; a papa aku la makou ia ia, no ka mea, aole ia i hahai pu me makou.

50 A olelo mai la o Iesu ia ia, Mai papa aku; no ka mea, o ka mea ku e ole mai ia kakou, no kakou no ia.

51 Eia kekahi, i ka hiki ana o na la e laweia'ku ai ia, kau pono kona maka e hele no ia i Ierusalema;

52 A hoouna aku la oia i na luna mamua ona: a hele aku la ua mau mea la, a komo aku la i kekahi kulanakauhale o ko Samaria e hoomakaukau nona.

53 Aole hoi lakou i hookipa ia ia no ke kau pono ana o kona maka e hele i Ierusalema.

54 A ike iho la na haumana ana, o Iakobo, a me Ioane, i aku la laua, E ka Haku, e pono anei ia oe ke kahea aku maua i ahi e iho mai, mai ka lani mai, i pau ai lakou, e like me ka Elia hana ana?

55 A haliu ae la ia, papa mai la ia laua, i mai la, Aole olua i ike i ke ano o ko olua naau;

56 No ka mea, aole i hele mai ke Keiki a ke kanaka, e pepehi i na kanaka, aka, e hoola no. A hele aku la lakou i kekahi kauhalo aku.

57 Eia kekahi, i ko lakou hele ana ma ke alanui, olelo aku la kekahi kanaka ia ia, E ka Haku, e hahai aku wau ia oe i na wahi au e hele ai.

58 I mai la o Iesu ia ia, He mau lua ko na alopeke, he mau punana ko na manu o ke lewa; aka, o ke Keiki a ke kanaka, aole ona wahi e hoomoe ai i kona poo.

59 A i mai la oia i kekahi, E hahai mai oe ia'u. Aka, i aku la ia, E ka Haku, e ae mai oe ia'u e hoi au e kanu mua i ko'u makuakane.

60 I mai la o Iesu ia ia, Na ka poe make e kanu i ko lakou poe make; aka, e hele oe e hai aku i ke aupuni o ke Akua.

61 Olelo aku la hoi kekahi ia ia, E hahai no au ia oe, e ka Haku; aka, e ae mua oe ia'u e uwe aku i ka poe ma ko'u hale.

62 I mai la o Iesu ia ia, O ko kanaka i lalau kona lima i ka oopalau, a nana aku i hope, aole ia e pono no ke aupuni o ke Akua.

10

1 A MAHOPE iho o keia mau mea, hoomaopopo mai la ka Haku i kekahi poe e he kanahiku, a hoouna papalua aku la oia ia lakou mamua ona, i na wahi a pau ana i

manao ai e hele aku ana.
2 Alaila olelo mai la oia ia lakou. He nui ka ai i oo, he uuku ka poe nana e ohi; nolaila e pule aku ai oukou i ka Haku o ke kihapai, e hoouna oia i poe hana e ohi i kana ai.
3 E haele oukou; eia hoi ke hoouna aku nei au ia oukou me he mau keikihipa la iwaena o na iliohae.
4 Mai hali i aa moni, aole i kieke ai, aole hoi i kamaa; a mai uwe aku i ke kanaka ma ke alanui.
5 A i ka hale a oukou e komo aku ai, e olelo mua aku, Aloha keia hale.
6 A ina ilaila ke keiki a ke aloha, alaila e waiho no ko oukou aloha maluna ona; aka, i ole, e hoi mai no ia maluna o oukou iho.
7 A ma ia hale e noho ai oukou, e ai ana a e inu ana hoi i na mea a lakou e haawi mai ai; no ka mea, e pono ke ukuia mai ka paahana. Mai hele ia hale aku ia hale aku.
8 A o ke kulanakauhale a oukou e komo aku ai, a e hookipa mai lakou ia oukou, e ai oukou i na mea e waihoia ma ko oukou alo;
9 E hoola i ko laila poe mai, a e olelo aku ia lakou, ke kokoke mai nei ke aupuni o ke Akua ia oukou.
10 A o ke kulanakauhale a oukou e komo aku ai, aole hoi lakou e hookipa ia oukou, e hele oukou iwaho ma ko laila mau alanui, a e olelo aku;
11 O ka lepo o ko oukou kulanakauhale i pili mai nei ia makou, oia ka makou e holoi aku ai no oukou; aka, e ike oukou i keia, ke kokoke mai nei ke aupuni o ke Akua ia oukou.
12 Ke olelo aku nei au ia oukou, A i kela la, e aho ko Sodoma poino ana, i ko ua kulanakauhale la.
13 Auwe oe, e Korazina! Auwe hoi oe, e Betesaida! no ka mea, ina i hanaia iloko o Turo, a me Sidona na hana mana i hanaia iloko o olua, ina ua mihi laua mamua loa e noho ana me ke kapa ino a me ka lehu.
14 Nolaila, i ka hoopai ana, e aho ko Turo a me ko Sidona i ko olua poino ana.
15 A o oe, e Kaperenauma, ka mea i hookiekieia'e i ka lani, e kiolaia uanei oe ilalo i ka po.
16 O ka mea e hoolohe ia oukou, oia ke hoolohe mai ia'u; a o ka mea e hoowahawaha ia oukou, oia ke hoowahawaha mai ia'u; a o ka mea e hoowahawaha mai ia'u, oia ko hoowahawaha i ka mea nana au i hoouna mai.
17 A hoi mai la ua poe kanahiku la, me ka olioli, i aku la, E ka Haku, ua hoolohe mai

na daimonio ia makou
ma kou inoa.
18 A i mai la oia ia lakou,
Ua ike au ia Satana e
haule ana e like me ka
uila mai ka lani mai.
19 Eia hoi, ke haawi aku
nei au ia oukou i ka
mana e hehi maluna
iho o na nahesa a me
na moohueloawa, a
maluna o ka mana a
pau o ka euemi; aole
loa he mea e eha ai
oukou.
20 Mai olioli nae oukou i keia
mea, i ka hoolohe ana
o na uhane ia oukou;
aka, e olioli oukou,
no ka kakauia'na ko
oukou mau inoa iloko
o ka lani.

21 Ia manawa, hauoli iho la
o Iesu ma ka Uhane,
a olelo aku la, Ke
hoomaikai nei au ia oe,
e ka Makua, ka Haku o
ka lani a me ka honua,
no ka mea, ua huna oe i
keia mau mea i ka poe
naauao, a me ka poe
akamai, a ua hoike mai
nei oe ia i na keiki hou.
Oiaio no, e ka Makua,
no ka mea, o ka pono
no ia ia oe.
22 Ua haawiia mai nei ia'u
na mea a pau e ko'u
Makua; aole hoi mea
i ike i ke Keiki, o ka
Makua wale no; a i
ka Makua hoi, o ke
Keiki wale no, a me
ke kanaka a ke Keiki e
makemake e hoike ai.

23 A haliu ae ia i ka poe hau-
mana, olelo malu mai
ia, Pomaikai na maka i
ike i na mea a oukou e
ike nei;
24 No ka mea, ke hai aku nei
au ia oukou, He nui
no ka poe kaula a me
na'lii i makemake e ike
i na mea a oukou e ike
nei, aole hoi lakou i
ike; a e lohe i na mea a
oukou e lohe nei, aole
hoi lakou i lohe.

25 Aia hoi, ku ae la iluna
kekahi kakaolelo e
hoao ana ia ia, ninau
aku la, E ke Kumu,
heaha ka'u e hana'i i
loaa mai ai ia'u ke ola
mau loa?
26 A ninau mai la oia ia
ia, Heaha ka mea i
kakauia'i iloko o ke
kanawai? Pehea kau
heluhelu ana?
27 Hai aku la ke kakaolelo, i
aku la, E aloha aku oe i
ke Haku i kou Akua me
kou naau a pau, a me
kou uhane a pau, a me
kou ikaika a pau, a me
kou manao a pau, a i
kou hoalauna e like me
oe iho.
28 I mai la oia ia ia, Ua hai
pololei mai nei oe; o
kau ia e hana'i, a e ola
no oe.
29 Aka, i kona makemake ana
e hoapono ia ia iho,
ninau aku la oia ia
Iesu, Owai la hoi ko'u
hoalauna?
30 Olelo hou mai la o Iesu,
i mai la, O kekahi
kanaka e iho ana mai
Ierusalema i Ieriko, a
haule iho la iwaena
o na powa, kaili ae
la lakou i kona kapa,
pepehi iho la, a haalele
aku la ia ia, e waiho

ana me ka aneane make.
31 A iho no kekahi kahuna pule ma ia alanui, a ike aku la ia ia, maalo wale ae la ma kekahi aoao.
32 Pela no hoi kekahi pua na Levi, i kona hiki ana ma ia wahi, hele ia a nana aku la, maalo ae la ia ma kekahi aoao.
33 Aka, o kekahi kanaka no Samaria, i kona hele ana, hiki aku la ia i kahi ona e waiho ana; a ike aku la ia ia, hu ae la koua aloha ia ia.
34 Hele iho la io na la, a wahi iho la i kona mau eha e ninini ana i ka aila a me ka waina iloko, a kau ae la ia ia maluna o kona holo-holona iho, a lawe ae la ia ia i ka halehookipa, a malama iho la ia ia.
35 A ia la ae, i kona hele ana'ku, unuhi ae la ia i na denari elua, a haawi aku i ka mea nona ka hale, i aku la ia ia, E malama oe ia ia nei; a oi aku kau mea lilo, a hoi mai au, na'u e uku aku ia oe.
36 A o keia mau kanaka a ekolu, owai la ka hoalauna, i kou manao, no ke kanaka i haule iwaena o na powa?
37 Hai aku la ia, O ka mea i hana lokomaikai ia ia. I mai la o Iesu, E hele oe a e hoohalike me ia.

38 Eia kekahi, i ko lakou hele ana, komo aku la ia iloko o kekahi kauhale; a o kekahi wahine, o Mareta kona inoa, i hookipa ia ia i kona hale.
39 A he kaikaina kona i kapaia o Maria, ua noho ia ma na wawae o Iesu, e hoolohe ana i kana olelo.
40 Aka o Mareta, ua paapu ia i ka lawelawe nui ana, a hele ia, a olelo aku, E ka Haku, he mea ole anei ia oe ka haalele ana mai o ko'u kaikaina ia'u e lawelawe hookahi au? Nolaila, e olelo oe ia ia e kokua mai ia ia'u.
41 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E Mareta, e Mareta, ua nui kou manao a me kou pihoihoi, i na mea he nui;
42 Aka, hookahi no mea e pono ai. A ua koho mai nei o Maria ia mea maikai, aole loa ia o laweia'ku mai ona aku.

11

1 EIA kekahi, i kana pule ana ma kekahi wahi, a oki ae la, i aku la kekahi o kana mau haumana, E ka Haku, e ao mai oe ia makou e pule, me Ioane hoi i ao mai ai i kana poe haumana.
2 I mai la oia ia lakou, I ka wa e pule ai oukou, e olelo, E ko makou Makua iloko o ka lani, e hoanoia'ku kou inoa; e hiki mai kou aupuni; e malamaia hoi kou makemake, e like me ia ma ka lani, pela hoi ma ka honua nei.

3 E haawi mai oe ia makou, i
kela la i keia la, i ka ai
no ka la, na makou.
4 A e kala mai oe i na hewa
o makou; no ka mea,
ke kala nei makou
i ka poe hana hewa
mai ia makou; mai
hookuu hoi ia makou
i ka hoowalewaleia
mat; aka, e hoopakele
ae ia makou i ka ino.

5 Olelo mai la hoi oia ia lakou,
Ina he makamaka ko
kekahi o oukou a hele
aku hoi ia io na la i ke
aumoe, a e olelo aku, E
ka makamaka, ho mai
hoi na'u i ekolu popo
berena:
6 No ka mea, o kekahi
hoaaloha o'u i kona
hele ana ua kipa mai ia
ia'u, aole hoi a'u mea
e waiho aku ai imua
ona.
7 A i olelo mai ua mea la
oloko, Mai hooluhi mai
oe ia'u; ua paa ka puka;
eia au me ka'u mau
keiki ma kahi moe:
aole e hiki ia'u ke ala'e
iluna e haawi aku ia
oe.
8 Ke olelo aku nei au ia oukou,
aole paha ia e ala, a
e haawi nana no kona
hoaloha ana, aka, no
kona noi pinepine ana,
e ala no ia, a e haawi
ia ia i kana mau mea i
makemake ai.
9 Ke i aku nei hoi au ia oukou,
E noi, a e haawiia ia
oukou; e imi, a e loaa
ia oukou; e kikeke, a e
weheia ia oukou.
10 No ka mea, o ka mea i noi,
ua haawiia no ia ia; a o
ka mea i imi, ua loaa no
ia ia; a o ka mea kikeke,
e weheia no ia ia.
11 A owai la ka makuakane
iwaena o oukou nana e
haawi aku i ka pohaku
i kana keiki ke noi mai
ia i berena? a i wahi
ia, e haawi anei oia i ka
nahesa nana, aole ka
ia?
12 A i noi mai ia i hua manu, e
haawi aku anei oia i ka
moohueloawa nana?
13 No ia hoi, ina oukou ka
poe hewa i makaukau
i ka haawi aku i na
makana maikai i ka
oukou poe keiki; aole
anei e oi nui aku ko
ka Makua ma ka lani
haawi ana mai i ka
Uhane Hemolele i ka
poe e noi aku ia ia.

14 A e mahiki ana ia i ka dai-
monio, he aa hoi ia. Eia
hoi, a puka aku ka dai-
monio iwaho, olelo iho
la ua aa la, a mahalo
aku la ka ahakanaka.
15 Aka, olelo kekahi poe o
lakou, Ma o Beleze-
buba la ke alii o na
daimonio, i mahiki
aku ai oia nei i na
daimonio.
16 A o kekahi poe, e hoao ana
ia ia, nonoi aku la i
hoailona ma ka lani.
17 Aka, ua ike hoi oia i ko
lakou manao, i mai la
ia lakou, O ke aupuni i
mokuahana ia ia iho, e
pau ia, a o ka hale i ka
hale iho, e hina ia.
18 A ina i mokuahana o Sa-
tana ia ia iho, pehea
la e ku paa ai kona
aupuni? no ka mea, ke
olelo nei oukou, ma o
Belezebuba la i mahiki

aku ai au i na daimonio.
19 Ina paha ma o Belezebuba la wau i mahiki aku ai i na daimonio, ma owai la hoi ka oukou poe keiki e mahiki aku ai? Nolaila hoi o lakou ko oukou poe nana e hooponopono.
20 Aka, ina ma ka manamanalima o ke Akua i mahiki aku ai au i na daimonio, oia hoi, ua hiki mai no ke aupuni o ke Akua io oukou nei.
21 O ka mea ikaika a makaukau hoi i na mea oi, i na wa i kiai ai oia i kona hale, ua maluhia kana waiwai:
22 Aka, i hiki mai io na la ka mea i oi aku kona ikaika mamua o kona, a lanakila ia maluna ona, alaila e kaili aku ia mai ona aku i na mea oi ana i hilinai ai, a e haawi i kana waiwai pio.
23 O ka mea aole ma o'u nei, oia ke ku e mai ia'u; a o ka mea hoiliili pu ole me au, oia ke lu aku.
24 A i puka aku ka uhane ino mai loko aku o ke kanaka, hele no ia mawaena o na wahi panoa, e imi ana i kahi e maha'i; a loaa ole, olelo iho la ia, E hoi au i kuu hale a'u i puka mai ai.
25 A hiki mai ia, ike i ka hale ua kahiliia a ua hoolakolakoia hoi.
26 Alaila kii aku la a lawe mai i kekahi poe uhane e ehiku, ua oi aku ko lakou hewa i kona iho, a komo hoi lakou a noho malaila; a ua oi aku ka hewa o hope o ua kanaka la i ko ka noho ana mamua.

27 Eia kekahi, ia ia e olelo ana i keia mau mea, o kekahi wahine o ka ahakanaka hookiekio ae la i kona leo, i aku la ia ia, Pomaikai ka opu nana oe i hanau mai, a me na u au i omo ai.
28 I mai la oia, Pomaikai io maoli ka poe i lohe i ka olelo a ke Akua, a malama hoi ia.

29 A akoakoa paapu ae la na kanaka, olelo mai la ia, He hanauna ino keia; ke noi mai nei lakou i hoailona; aole e haawiia'ku ka hoailona no lakou, o ka hoailona o Iona ke kaula wale no.
30 No ka mea, me Iona i lilo ai i hoailona no ko Nineva, pela e lilo ai ke Keiki a ke kanaka no keia hanauna.
31 O ke alii wahine no ke kukuluhema, e ku e mai ia i na kanaka o keia hanauna, i ka hookolokolo ana, a e hoahewa ia lakou; no ka mea, ua hele mai no ia mai na palena mai o ka honua, e hoolohe i ka olelo akamai a Solomona; eia hoi maanei ka mea i oi aku mamua o Solomona.
32 O na kanaka o Nineva, e ku e mai lakou i keia hanauna i ka hookolokolo ana, a e hoahewa ia lakou: no ka mea, ua mihi no

lakou i ke ao ana a Iona; eia hoi maanei ka mea i oi aku mamua o Iona.

33 Aole mea i kuni i ke kukui a waiho iho ma kahi nalo, aole hoi malalo ae o ke poi, aka, ma kahi e kau ai ke kukui, i ike ai i ka malamalama ka poe i komo iloko.

34 O ke kukui o ke kino, o ka maka ia: a i maikai hoi kou maka, ua malamalama kou kino a pau; a i ino kou maka, alaila ua pouli kou kino.

35 No ia hoi, e malama oe o lilo ka malamalama iloko ou i pouli.

36 No ia mea, ina malamalama kou kino a pau, aole ona wahi pouli, alaila ua puni ia i ka hoomalamalamaia, e like me ka hoomalamalama ana o ke kukui ia oe i kona aa pono ana.

37 A i kana kamailio ana, kono ae la kekahi Parisaio ia ia e ai pu me ia. Komo aku la ia, noho iho la e ai.

38 A ike ka Parisaio, kahaha iho la ka naau, no ka mea, aole ia i holoi mamua iho o ka ai ana.

39 I mai la ka Haku ia ia, O oukou na Parisaio, ua hoomaemae ia waho o ke kiaha a me ke pa; aka, oloko o oukou, ua piha loa i ka mea kaili wale a me ka manao ino.

40 Naaupo, aole anei ka mea nana i hana ia waho, i hana ia loko?

41 E haawi lokomaikai aku i ko oukou waiwai; alaila ua maemae na mea a pau ia oukou.

42 Auwe hoi oukou, e ka poe Parisaio! no ka mea, ua hookupu oukou i ka hapaumi o ka mineta, a o ka rue, a o na laauikiai a pau, a haalele no i ka pono a me ke aloha i ke Akua; o ko oukou mau mea keia e pono ai ke hana, aole hoi e haalele i kela.

43 Auwe hoi oukou, e ka poe Parisaio! no ka mea, ua makemake oukou i na noho kiekie maloko o na halehalawai, a me ke alohaia mai ma na wahi kanaka.

44 Auwe hoi oukou, ka poe kakauolelo a me na Parisaio, ka poe hookamani! no ka mea, ua like oukou me na halekupapau i nalo, e hehiia ana e kanaka me ka ike ole.

45 Olelo aku la kekahi o ka poe kakaolelo, i aku la ia ia, E ke Kumu, o makou nei no kekahi au e hoahewa nei, i kau olelo ana pela.

46 Alaila, i mai la ia, Auwe hoi oukou, e ka poe kakaolelo! no ka mea, ua hooili oukou i na haawe iluna o na kanaka ane hiki ole ke hali, aole hoi oukou e hoopa iki

ia mau haawe me kekahi o ko oukou mau manamanalima.

47 Auwe hoi oukou! no ka mea, na hana oukou i na halekupapau no ka poe kaula i pepehiia'e e ko oukou poe kupuna.

48 Oiaio, ke hoike nei oukou me ka mahalo pu i ka hana a ko oukou poe kupuna; no ka mea, na lakou no i pepehi i na kaula, a na oukou hoi i hana i ho lakou mau halekupapau.

49 Nolaila hoi i olelo ai ke akamai o ke Akua, E hoouna aku au i na kaula a me na lunaolelo io lakou la, a e pepehi lakou i kekahi, a e hana ino no hoi i kekahi o lakou.

50 Pela hoi e hoopaiia'i ke koko o na kaula a pau, i hookaheia, mai ka hookumu ana o ke ao nei, maluna iho o keia hanauna;

51 Mai ke koko mai o Abela, a hiki i ke koko o Zakaria, ka mea i pepehiia mawaena o ke kuahu a me ka luakini. Oiaio, ke olelo aku nei au ia oukou, e hoopai ana no ia maluna iho o keia hanauna.

52 Auwe oukou, e ka poe kakaolelo! no ka mea, ua lawe aku oukou i ke ki o ka ike; aole hoi oukou i komo, a o ka poe e komo ana, na oukou ia i keakea.

53 A i kana olelo ana ia mau mea, hoomaka ae la na kakaololo a me na Parisaio e koi ikaika aku, a e hoowalewale aku ia ia e olelo koke mai ma na mea he nui.

54 Hookalakupua iho la lakou ia ia, e imi ana e hopu i kekahi mea noloko mai o kona waha, i niania ai lakou ia ia.

12

1 I A manawa, ka akoakoa lehulehu loa ana mai o ka ahakanaka, a hehi kekahi maluna o kekahi, olelo mua mai la ia i kana mau haumana, I nui ko oukou malama ia oukou iho i ka mea hu a ka poe Parisaio; o ka hookamani no ia.

2 No ka mea, aohe mea i uhiia e pau ole i ka weheia; aole hoi mea i hunaia e pau ole i ka ikeia.

3 O ka mea a oukou i olelo ai ma ka pouli, e loheia auanei ia ma ka malamalama, a o ka mea a oukou i olelo ai i na pepeiao, maloko o na keena mehameha, e haiia auanei ia maluna iho o na hale.

4 Ke olelo aku hoi au ia oukou, e kuu mau hoaaloha, Mai makau oukou i ka poe pepehi i ke kino, a mahope aku, aole o lakou mea e hiki ke hana.

5 Aka, ke hoike aku nei au ia oukou i ka oukou mea e makau ai; e makau aku oukou i ka mea nona ka mana e hoolei aku iloko o ka luaahi,

mahope iho o kana pepehi ana. Oia, o ka'u olelo no ia ia oukou, e makau oukou ia ia.

6 Aole anei i kuaiia na manu liilii elima i na asario elua? Aole hoi kekahi o lakou i hoopoinaia e ke Akua.

7 Ua pau no hoi i ka heluia na lauoho o ko oukou mau poo. Nolaila hoi, mai makau oukou; na oi loa aku ko oukou maikai mamua o ko na manu liilii.

8 A ke olelo aku nei au ia oukou, o ka mea e hooiaio ia'u imua i ke alo o kanaka, oia ka ke Keiki a ke kanaka e hooiaio ai imua i ke alo o ka poe anela o ko Akua.

9 Aka, o ka mea e hoole ia'u imua i kealo a na kanaka, oia ke hooleia imua i ke alo o ka poe anela o ke Akua.

10 O ka mea e olelo ku e i ke Keiki a ke kanaka, e hiki no ia i ke kalaia; aka, o ka mea e olelo hoino wale i ka Uhane Hemolele, aole loa ia e kalaia.

11 A i ka wa e alakaiia'i oukou i na halehalawai, a i na kiaaina, a me na'lii, mai manao nui oukou i ka oukou mea o kamailio ai, a i ka oukou mea e olelo ai;

12 No ka mea, na ka Uhane Hemolele no e ao mai ia oukou, ia hora, i ka mea e pono ai oukou ke olelo aku.

13 Alaila olelo aku la kekahi o ka ahakanaka ia ia, E ke Kumu, e olelo ae oe i kuu hoahanau e mahele mai i ka waiwai no'u.

14 I mai la ia, E ke kanaka, nawai au i hoolilo i lunakanawai, a i mea mahele waiwai no oukou?

15 A olelo mai la oia ia lakou, E manao, a e malama ia oukou iho i ka puniwaiwai; no ka mea, aole no ka nui o ko ke kanaka waiwai kona ola ana.

16 A olelo mai la oia i ka olelonane ia lakou, i mai la, O kekahi kanaka ua hoohua nui mai la kona aina;

17 A nalu iho la ia iloko ona, i iho la, Pehea la wau e hana'i? no ka mea, aole o'u wahi e hoahu ai i ka'u ai.

18 I iho la hoi oia, Penei au e hana'i; e wawahi au i ko'u mau halepapaa, a e kukulu hou i mahuahua'e; a malaila au e hoahu ai i ka'u ai, a me kuu waiwai a pau.

19 A e olelo iho au i kuu uhane, E ka uhane, ua nui kou waiwai i hoahuia no na makahiki he nui wale; e noho nanea oe; e ai no, a e inu no me ka lealea.

20 Aka, olelo mai la ke Akua ia ia, E ke kanaka naaupo! i keia po, e kiiia'ku ai kou uhane; alaila no wai la ia mau mea au i hoomakaukau ai?

21 Pela hoi ka mea i hoolakolako waiwai nona iho, a i lako ole i ko ke Akua.

22 Alaila olelo mai la i kana mau haumana, No ia mea, ke olelo aku nei au ia oukou, Mai manao nui ma ko oukou ola ana, i ka mea e ai ai oukou; aole hoi ma ke kino, i ka mea e aahu ai oukou.
23 Ua oi aku ke ola mamua o ka ai, a o ke kino hoi mamua o ke kapa.
24 E hoomanao i na manu koraka; aole lakou lulu anoano, aole hoi hoahu ai, aole hoi o lakou hale waiwai, aole hoi hale papaa; na ke Akua hoi lakou i hanai: aole anei i oi nui aku oukou mamua o na manu?
25 Owai kekahi mea o oukou e hiki i kona manao nui ana ke hooloihi i kona kiekie i hookahi kubita?
26 A i ole hoi e hiki ia oukou ke hana i ka mea uuku loa, no ke aha la e manao nui ai no na mea e ae?
27 E hoomanao i na lilia i ko lakou ulu ana; aole lakou i hana, aole hoi i milo; ke olelo aku nei hoi au ia oukou, o Solomona i kona nani a pau, aole ia i kahiko like ia me kekahi o ia mau mea.
28 A ina pela ke Akua i kahiko mai ai i ka nahelehele e waiho ana ma ke kula i keia la a i ka la apopo e hooloiia'i iloko o ka umu; aole anei ia e kahiko io mai ia oukou, e ka poe paulele kapekepeke?
29 Mai hoopapau oukou ma ka mea e ai ai oukou, a ma ka mea e inu ai oukou. Mai noho hoi a kanalua.
30 No ka mea, na na lahuikanaka o keia ao i hoopapau ma ia mau mea a pau; a he maopopo no i ko oukou Makua, o na mea ia e pono ai oukou.

31 Aka, e hoopapau nui oukou ma ke aupuni o ke Akua; alaila o ua mea la kekahi e haawiia no ia oukou.
32 Mai makau oukou, e ka ohana uuku; no ka mea, o ka makemake o ko oukou Makua e haawi i ke aupuni ia oukou.
33 E kuai lilo aku i ko oukou waiwai, a e haawi manawalea aku. E hoolakolako ia oukou iho i mau aa moni nahaehae ole, i waiwai pau ole ma ka lani, kahi hiki ole ai i ka aihue, kahi e ino ole ai i ka mu.
34 No ka mea, ma kahi e waiho ai ko oukou waiwai, malaila pu no hoi ko oukou naau.

35 E kakooia ko oukou mau puhaka, i aa hoi ko oukou mau kukui;
36 A e hoolike hoi oukou me ka poe kanaka e kali ana i ko lakou naku, ke hoi mai ia mai ka ahaaina mare mai, e hiki ia lakou ke wehe koke ia ia i kona hiki ana mai a kikeke.
37 Pomaikai ka poe kauwa a ka haku e ike ai e kiai

ana i kona wa e hiki mai ai. He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e kakoo no oia ia ia iho, a e hoonoho oia ia lakou e ai; a e hele mai ia e lawelawe na lakou.

38 A i hiki mai ia i ka lua paha o ka wati, a i hiki mai ia i ke kolu paha o ka wati, a ike mai ia lakou pela na pomaikai ua poe kauwa la.

39 I ike hoi oukou i keia, ina i ike ka mea hale i ka hore e hiki mai ai ka aihue, ina ua kiai no ia, aole ia e kuu aku i kona hale e wawahiia mai.

40 Nolaila, e noho makaukau hoi oukou, no ka mea, e hiki mai ana ke Keiki a ke kanaka, i ka hora e manao ole ia e oukou.

41 Alaila ninau aku la o Petero ia ia, E ka Haku, no makou anei kau e olelo nei i keia olelonane? no na mea a pau anei?

42 A olelo mai la ka Haku, Owai la hoi ka puuku malama pono me ke akamai e hooliloia'e e kona Haku i luna no kona poe ohua, e haawi ma ka manawa pono, i kauwahi ai na lakou?

43 Pomaikai na kauwa la ke ike mai kona haku ia ia e hana ana pela i kona hiki ana mai.

44 Ke olelo aku nei au ia oukou, E hoolilo oia ia ia i mea nana e malama i kana mau mea a pau.

45 Aka, i olelo kela kauwa iloko o kona naau, Ua hoopanee kuu haku i kona hoi ana mai; a i hoomaka hoi e pepehi i na kauwa kane a me na kauwa wahine, e ai ana hoi, a e inu ana a ona;

46 E hoi mai no ka haku o ua kauwa la, i ka la e kiai ole ai ia, a i ka hora e manao ole ai ia, a e t hahau ia ia a moku, a e haawi i kona uku me ka poe manaoio ole.

47 A o ke kauwa i ike i ka makemake o kona haku, aole hoi i hoomakaukau, aole hoi i hana mamuli o kona makemake, oia ke hahau nui ia.

48 A o ka mea i ike ole, a hana hoi i na mea e pono ai ka hahau ana, oia ke hahau uuku ia. O ka mea ua haawiia ia ia ka mea nui, ia ia hoi e kii hou ia mai ai ka mea nui; a i nui ka mea i waihoia i ke kanaka, he nui no hoi ka mea e noi hou ia mai ia ia.

49 Ua hele mai nei au e hoolei i ke ahi ma ka honua, heaha hoi ko'u makemake e, ina i hoaia.

50 He bapetizo ko'u e hapetizoia'i; a ua pilikia hoi au a pau ia!

51 Ke manao nei anei oukou ua hele mai nei au e haawi i ke kuikahi ma ka honua! Ke olelo aku nei au ia oukou, Aole; aka i ke ku e.

52 No ka mea ma neia hope aku, e ku e ana na mea elima iloko o ka hale hookahi, o ke kokookolu i

ke kokoolua, a o ke kokoolua i ke kokookolu.

53 E ku e mai ka makuakane i ke keikikane, a o ke keikikane i ka makuakane; a o ka makuwahine i ke kaikamahine, a o ke kaikamahine i ka makuwahine; a o ka makuahonoaiwahine i kana hunonawahine, a o ka hunonawahine i kona makuahonoai wahine.

54 A olelo mai la ia i ka ahakanaka, A ike oukou i kekahi ao e hoea mai ana mai ke komohana mai, olelo oukou, E ua auanei; a pela io no.

55 A i ka wa e pa mai ai ka makani kukuluhema, olelo oukou, E wela auanei; a pela io no.

56 E ka poe hookamani! E hiki no ia oukou ke hoomaopopo i na mea i ikea ma ka lani a ma ka honua; pehea la i maopopo ole ai keia manawa ia oukou?

57 No ke aha la hoi i hoomaopopo ole ai oukou nei i ka pono?

58 A i kou hele pn ana i ke alii me kou mea i lawe-hala ai, e hooikaika oe ma ke alanui i weheia'i oe e ia, o kai kela ia oe i ka lunakanawai, a na ka lunakanawai oe e haawi i ka ilamuku, a na ka ilamuku hoi oe e hahao iloko o ka halepaahao.

59 Ke olelo aku nei au ia oe, aole loa oe e puka e mai, aia pau loa ia mea ia oe i ka ukuia.

13

1 MALAILA hoi ia manawa kekahi i hai aku ia ia no ka poe o Galilaia, o ko lakou koko i hui pu ia e Pilato me ko lakou mau mohai.

2 A olelo mai la Iesu, i mai la ia lakou, Ua manao anei oukou ua oi aku ka hewa o ia poe o Galilaia mamua o ko Galilaia a pau, no ko lakou hoinoinoia'e pela?

3 Ke olelo aku nei au ia oukou, Aole; aka, i mihi ole oukou, e pau pu hoi oukou a pau i ka make.

4 A o kela poe kanaka hoi he umikumamawalu i hioloia'i e ka hale kiai i Siloama i make ni lakou, ua manao anei oukou ua oi aku ko lakou hewa mamua o ko na kanaka a pau e noho ana ma Ierusalema?

5 Re olelo aku nei au ia oukou, Aole; aka, i mihi ole oukou, e pau pu hoi oukou a pau i ka make.

6 A olelo mai oia i keia olelonane; He laau fiku ka kekahi kanaka, ua kanuia iloko o kona pawaina; a hele mai ia e imi i ka hua maluna ona, aole i loaa.

7 Alaila i aku la oia i ka mea nana i malama i ka pawaina, Eia hoi, ekolu ae nei o'u mau

makahiki i hele mai nei e imi ana i ka hua maluna o keia laau fiku, aole hoi i loaa ia'u; e kua aku ia; no ke aba la oia e boopilikia ai i ka aina?
8 A olelo mai la ia, i mai la ia ia, E ka haku, e waiho hou ia ia i keia makahiki hoi, a elieli au a puni ia, a e kipulu hoi;
9 E hoobua mai paha ia, a i ole hoi, ma ia hope iho, e kua aku oe ia ia.

10 E ao ana ia iloko o kekahi halehalawai ma ka la Sabati.

11 Aia hoi, ilaila kekahi wahine, he mai kona he umikumamawalu makahiki, ua hookulouia oia, aole loa e hiki ia ia ke ea'e iluna.
12 A ike mai la o Iesu ia ia, kahea mai la ia, i mai la ia ia, E ka wahine, ua weheia oe mai kou mai ana.
13 A kau aku la ia i kona mau lima maluna iho ona; a ua hoopololei koke ia oia, a hoonani aku la ia i ke A kua.
14 Olelo aku la ka lunahalehalawai me ka huhu i ko Iesu hoola ana ma ka la Sabati, i aku la ia i kanaka, Eono no la e hana'i na kanaka e pono ai; ia mau la hoi e hele mai ai oukou e hoolaia, aole i ka la Sabati.
15 Olelo mai la ka Haku ia ia, i mai la, E ka hookamani, aole anei kela mea keia mea o oukou i wehe ae I kana bipi kauo, a i kana hoki paha mailoko ae o kahi e hanaiia'i, a e alakai aku e hoohainu i ka wai?
16 A o keia wahine, he mamo na Aberahama, i paaia e Satana i keia mau makahiki he umikumamawalu, ea, aole anei e pono ke weheia oia i ka la Sabati, mai keia mea i paa ai?
17 A i kana olelo ana i keia, hilahila iho la kona poe enemi a pau; a olioli ka ahakanaka a pau i na mea nani i hanaia'i e ia.

18 Alaila ninau mai la oia, E like ke aupuni o ke Akua me ke aha? Me ke aha la hoi au e hoohalike ai ia?
19 Ua like ia me ka hua makeke a kekahi kanaka i lawe ai, a hoolei iloko o kana mala; a ulu ae la, a lilo ae la i laau nui, a kau iho la na manu o ka lewa ma kona mau lala.

20 Olelo hou mai la ia, Me ke aha la au e hoohalike ai i ka aupuni o ke Akua?
21 Ua like ia me ka mea hu a kekahi wahine i lawe ai a hui pu me na sato palaoa ekolu, a pau ae la ia i ka hu.

22 A hele ae la ia mawaena o na kulanakauhale, a me na kauhale e ao ana, e hele ana hoi i Ierusalema.

23 A ninau aku la kekahi ia ia, E ka Haku, he uuku wale no anei ka poe e hoolaia? Olelo mai la oia ia lakou,

24 E hooikaika ia oukou e komo i ka ipuka pilikia; no ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, he nui no ka poe e imi ana e komo, aole no e hiki.

25 A i ku iluna ka haku nona ka hale a i pani i ka puka, a ku oukou mawaho e kikeke ana ma ka puka, me ka olelo, E ka Haku, e ka Haku, e wehe ae ia makou; a e olelo no oia ia oukou, Aole au i ike i ko oukou wahi i hele mai ai.

26 Alaila e olelo no oukou, Ua ai makou a ua inu hoi imua o kou alo, a ua ao mai no hoi oe ma ko makou mau alanui.

27 A e olelo hou ia, Ke olelo aku nei au ia oukou, aole au i ike ia oukou i ko oukou wahi i hele mai ai; e hele aku oukou mai o'u aku nei, e ka poe hana hewa a pau.

28 Alaila, e uwe ai, a e uwi ai na niho, i ka wa e ike ai oukou ia Aberahama, a me Isaaka, a me Iakoba, a me ka poe kaula a pau, iloko o ke aupuni o ke Akua, a o oukou iho hoi ua kipakuia'ku iwaho.

29 A e hele mai no ko ka hikina, a me ko ke komohana, a me ko ke kukulu akau, a me ko ke kukulu hema, a e noho iho e ai iloko o ke aupuni o ke Akua.

30 Aia hoi, o ka poe hope, e lilo lakou i poe mua, a o ka poe mua, e lilo lakou i poe hope.

31 Ia la la, hele aku la kekahi mau Parisaio io na la, i aku la ia ia, E puka aku oe, a hele aku mai keia wahi aku; no ka mea, ua manao o Herode e pepehi ia oe.

32 A i mai la oia ia lakou, E hele oukou e hai aku i kela alopeke, Eia hoi, e mahiki ana au i ka daimonio, a e hoola ana hoi i na mai i keia la, a i ka la apopo hoi, a i ke kolu o ka la e hoopau wau.

33 Aka, he pono no wau e holoholo i keia la, a i ka la apopo, a i kela la aku; no ka mea, aole e hiki i ke kaula ke pepehiia i kahi mawaho o Ierusalema.

34 E Ierusalema, Ierusalema, e ka mea i pepehi i ka poe kaula, a i hailuku i ka poe i hoounaia'e ia oe; ua makemake pinepine au e hooluulu mai i kau mau keiki, e like me ka ka mea hooluulu ana i kana ohana malalo ae o kona mau eheu, aole hoi oukou i makemake!

35 Aia hoi, ko oukou hale e waiho neoneo ana no oukou; he oiaio ka'u e olelo aku nei, Aole oukou e ike e ia'u, a hiki i ka manawa e olelo mai ai oukou,

E hoomaikaiia'ku ka mea i hele mai nei ma ka inoa o ka Haku.

14

1 EIA kekahi, ia ia i hele ai i ka hale o kekahi alii Parisaio, i ka la Sabati e ai i ka berena, hakilo iho la lakou ia ia.
2 Aia hoi, imua ona kekahi kanaka mai pehu.
3 Ninau mai la o Iesu i ka poe kakaolelo a me ka poe Parisaio, i mai la, He mea pono anei ke hoola ma ka la Sabati?
4 Hakanu iho la lakou. Lalau iho la ia, a hoola ia ia, a hookuu aku la.
5 Ninau hou mai la oia ia lakou, i mai la, Owai ko oukou mea i battle kana hoki, a o kana bipi kauo paha i ka lua, aole hoi e huki koke mai ia ia iluna, i ka la Sabati?
6 Aole hiki ia lakou ke olelo ia ia ma ka hoopohala i keia mau mea.

7 Olelo mai la oia i keia olelo nani i ka poe hoaai, e ike ana ia I ko lakou koho ana i na wahi maikai loa; i mai la ia lakou,
8 A i ka wa i konoia'i oe e kekahi e hele i ka ahaaina mare, mai noho iho oe ma kahi maikai loa, malia paha ua konoia'ku e ia kekahi e oi aku kona hanohano i kou;
9 A hele mai ka mea nana olua i kono, a e olelo mai ia oe, E hookaawale ae oe no ia nei; alaila oe e neenee ae i kahi haahaa, me ka hilahila.
10 Aka, i ka wa i konoia'i oe, e hele hoi oe e noho iho ma kahi haahaa; a hiki mai ka mea nana oe i kono e olelo oia ia oe, E ka hoaaloha, e eu ae oe i kahi maikai ae; alaila e mahaloia oe imua i ke alo o ka poe hoaai e noho pu ana mo oe.
11 No ka mea, o ka mea i hookiekie ae ia ia iho, oia ke hoohaahaaia; a o ka mea i hoohaahaa ia ia iho, oia ke hookiekieia'e.

12 Olelo mai la ia i ka mea nana ia i kono, A i hana oe i ka ahaaina awakea, a i ka ahaaina ahiahi paha, mai kii aku oe i kou mau hoaaloha, aole i kou mau hoahanau, aole hoi i kou mau hoalauna waiwai, o kii hou mai lakou ia oe, a e ukuia mai oe.
13 Aka, i ka wa e hana'i oe i ka ahaaina, e kii aku oe i ka poe ilihune, i ka poe mumuku, i ka poe oopa, a me ka poe makapo;
14 A e pomaikai auanei oe; no ka mea, aole a lakou mea e uku mai ai ia oe; no ka mea hoi, e ukuia no oe i ke ala hou ana o ka poe pono.

15 A i ka lohe ana o kekahi o ka poe hoaai e noho pu ana, i keia mea, i aku la oia ia ia, Pomaikai ka mea e ahaaina aku

iloko o ke aupuni o ke Akua.

16 I mai la oia ia ia, Ua hana kekahi kanaka i ka ahaaina nui, a kono aku i na hoaai he nui wale.

17 A i ka manawa ahaaina, hoouna aku la i kana kau wa e olelo aku i ka poe i konoia, E hele mai; no ka mea, ano ua makaukau na mea a pau.

18 Pau pu ae la lakou i ka olelo e; i mai la kekahi, Ua kuai iho nei au i kahi aina no'u, e pono e hele nu e nana aku ia; ko noi aku nei au ia oe e hookuu mai ia'u.

19 A i mai la kekahi, Ua kuai iho nei au i elima bipi kaulua no'u, e hele ana au e hoao ia lakou; ke noi aku nei au ia oe e hookuu mai ia'u.

20 I mai la hoi kekahi, Ua mare iho noi au i ka wahine, nolaila aole e hiki ia'u ke holo aku.

21 A hoi mai la ua kauwa la, hai mai la ia i kona haku ia mau mea. Alaila huhu iho la ka mea hale, i aku la i kana kauwa, E hele koke aku oe maloko o na alanui a me na ala ololi o ke kulanakauhale, a e lawe mai iloko nei i ka poe ilihune, a i ka poe mumuku, a i ka poe oopa a me ka poe makapo.

22 A olelo mai la ua kauwa la, E ka haku, ua pau i ka hanaia kau mea i olelo mai ai, a he wahi kaawale no koe.

23 Olelo aku la ka haku i ke kauwa, E hele aku ma na kuamoo, a me na pilipa, e koi aku i kanaka e hele mai i piha ai ko'u hale;

24 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, o kela poe kanaka i kii e ia'ku aole mea o lakou o ai iki i kuu ahaaina.

25 A hele pu ae la ka ahakanaka nui me Iesu; haliu ae la ia, i mai la ia lakou,

26 Ina i hele mai kekahi kanaka io'u nei me ka hoowahawaha ole i kona makuakane, a me kona makuwahine, a me kana wahine, a me kana mau keiki, a me kona mau hoahanau, a me kona ola nei, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

27 A o ka mea aole e hapai i kona kea a hahai mai ia'u, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

28 No ka mea, owai la ko oukou mea e manao ana e kukulu i hale kiai, aole hoi e noho mua ilalo e helu i ka waiwai e lilo aku, i ike ia he mea lawa paha kana e paa ai ia?

29 O hiki ole ia ia ke hoopaa i ka halo mahope iho o kana hookumu ana, a henehene mai ia ia ka poe a pau e nana mai ana,

30 Me ka olelo, Ua hoomaka keia kanaka e kukulu, aole hoi i hiki ia ia ke hoopaa.

31 A owai la hoi kealii e hele aku ana e kaua aku i kekahi alii, aole hoi e noho mua ilalo, e noonoo iho, e hiki paha ia ia e hoouka aku me na kanaka he umi tausani i ke alii e hoouka mai ana ia ia me na kanaka he iwakalua tausani?
32 A hiki ole, e hoouna e aku ia i ka elele oi kaawale aku kela, e noi aku ana i kuikahi.
33 Pela hoi kela mea keia mea o oukou i haalele ole i kona mau mea a pau, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

34 He mea maikai ka paakai; aka, ina pau ka liu o ka paakai, pehea la ia e liu hou ai?
35 Aole ia e pono no ka aina, aole hoi no ka puu opala kipulu; ua kiola wale ia'ku no ia. O ka mea pepeiao lohe, e hoolohe ia.

15

1 A LAILA hele aku la io na la ka poe lunaauhau a pau, a me ka poe hewa e hoolohe ia ia.
2 A ohumu iho la ka poe Parisaio a me ka poe kakauolelo, i ae la, Ua hoolauna oia nei me ka poe hewa, a ua ai pu no hoi me lakou.

3 Olelo mai la oia i keia olelonane ia lakou, i mai la,
4 Owai ke kanaka iwaena o oukou he poe hipa kana hookahi haneri, a nalowale kekahi o lakou, aole anei ia i waiho aku i na hipa he kanaiwakumamaiwa ma ka waonahele, a imi aku i ka mea i nalowale a loaa ia ia ia?
5 A loaa, alaila e kau ia ia ma kona poohiwi me ka olioli?
6 A hiki mai ia i ka hale, houlunlu oia i na hoaaloha a me na hoalauna, me ka olelo ia lakou, E hauoli pu mai me au; no ka mea, ua loaa ia'u kuu wahi hipa i nalowale.
7 Ke olelo aku nei au ia oukou, ua oi aku ka olioli ma ka lani no ke kanaka hewa hookahi e mihi ana, mamua o na kanaka maikai he kanaiwakumamaiwa aole pono ia lakou ke mihi.

8 A owai la hoi ka wahine he mau hapawalu kana he umi, a i nalowale kekahi, aole ia e kuni i ke kukui a kahili i ka hale, a imi ikaika a loaa ia ia ia?
9 A loaa, e houluulu no ia i na hoaaloha a me na hoalauna, a olelo aku, E hauoli pu mai me au; no ka mea, ua loaa ia'u ka hapawalu i nalowale.
10 Pela hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, He olioli no imua o ke alo o ko ke Akua poe anela i ke kanaka hewa hookahi e mihi ana.

11 I mai la hoi ia, O kekahi kanaka elua ana keiki.

12 Olelo aku la ke kaikaina
i kona makuakane, E
ka makua, e haawi mai
oe ia'u i ko'u puu o ka
waiwai. A mahele iho
la oia i ka waiwai no
lana,
13 Aole nui na la mahope iho
houluulu mai ke keiki
pokii i kana a pau, hele
aku la ia i ka aina loihi
aku: a malaila ia i
hoomaunauna aku ai
i kana waiwai e noho
uhauha ana.
14 A hoopau aku la oia i kana a
pau, nui aku la ka wi o
kela aina, a nele iho la
ia.
15 Hele ae la hoi ia a hoop-
ili aku me kekahi ka-
maaina o ua aina la: a
hoouna ae la oia ia ia i
kona mau aina e hanai
puaa.
16 A e ake no ia e hoopiha i
kona opu me na hua
keratio a na puaa i ai
ai, aole hoi mea nana i
haawi ia ia.
17 A loaa oia ia ia iho, i
iho la ia. He nui
ka poe paaua a ko'u
makuakane, he ai ka
lakou e maona ai a koe
aku, a e make ana hoi
au i ka pololi!
18 E ku au a e hele aku i kuu
makuakane, a e olelo
aku au ia ia, E kuu
makua, ua hana hewa
aku wau i ka lani a ia
oe;
19 Aole au e pono ke kapa hou
ia mai he keiki nau; e
hoohalike mai oe ia'u
me kekahi o kau poe
paaua.
20 A en ae la ia a hele mai
i kona makuakane:
a ia ia i kahi loihi
aku, ike aku la kona
makuakane ia ia, hu
ae la kona aloha, holo
aku la ia, apo aku la i
kona a-i, a honi aku la
ia ia.
21 I mai la ke keiki ia ia, E ka
makua, ua hana hewa
aku wau i ka lani, a ia
oe, aole e pono ke kapa
hou ia mai he keiki
nau.
22 Aka, i aku la ka makua
i kana mau kauwa, E
lawe mai i ka aahu
maikai loa, a e hoaahu
ae ia ia; a e hookomo i
ke komolima ma kona
lima, a me na kamaa
ma kona mau wawae;
23 A e lawe mai hoi i ke
keiki bipi i kupaluia, e
kalua; a e ai kakou me
ka olioli;
24 No ka mea, ua make keia
keiki a'u, a na ola hou
mai nei; nalowale aku
la hoi ia, a ua loaa mai
net A ahaaina iho la
lakou me ka olioli.
25 A o kana keiki hiapo, aia
no ia ma ka waena; a
i kona hele ana mai a
kokoke i ka hale, lohe
iho la ia i ka hula a me
ka haa ana.
26 Kahea mai la ia i kekahi
o ka poe kauwa, ninau
mai la i ke ano o ia mau
mea.
27 Hai aku la hoi oia ia ia, Ua
hiki mai kou kaikaina;
a ua kalua iho nei kou
makuakane i ke keiki
bipi i kupaluia, no ka
mea, ua loaa mai nei
oia ia ia e ola ana.
28 Huhu iho la ia, aole i make-
mako e komo iloko.
Nolai la i hele aku
ai kona makuakane

iwaho, a nonoi aku ia ia.

29 Olelo mai la ia i kona makuakane, Eia hoi, he nui no neia mau makahiki a'u i malama aku ai ia oe, aole hoi au i hoohala iki i kau olelo; aole loa hoi oe i haawi mai i wahi keiki kao na'u e ahaaina olioli pu ai au me ko'u mau honaloha;

30 Aka hoi, i ka hoi ana mai o keia keiki au ka mea i hokai aku i kou waiwai me na wahine hookamakama, ua kalua koke no oe nana i ke keiki bipi i kupaluia.

31 A i aku la oia ia ia, E ka'u keiki, ua noho mau oe me au, a o na mea a pau a'u, o kau no ia.

32 He mea pono no kakou e ahaaina olioli a me ka hauoli; no ka mea, o kou kaikaina nei, ua make no ia, a na ola hou mai nei; nalowale aku la ia, a ua loaa mai nei.

16

1 A OLELO mai la o Iesu i kana mau haumana, O kekahi kanaka waiwai he puuku kana; a ua haiia ia ia na puuku la i kona hokai ana i kana waiwai.

2 A kii aku la oia ia ia, i aku la ia ia, Heaha keia a'u i lohe iho nei ia oe? E hoike mai oe i kou malama ana, no ka mea, aole oe e puuku hou aku.

3 I iho la ka puuku ia ia iho, Pehea la wau e hana'i? No ka mea, e lawo ana kuu haku i ka puuku mai o'u aku nei; aole hiki ia'u ke mahi, a hilahila no wau i ko noi.

4 Ua ike au i ka'u mea e hana aku ai, i hookipa kokahi poe ia'u i ko lakou mau hale, i ka wa e hemo aku ai ko'u puuku.

5 A kii aku la ia i kela mea aie keia mea aie a kona haku, ninau aku la oia i kekahi, Pehea ka nui o kau aie i kuu haku?

6 Hai mai la hoi ia, Hookahi haneri bato aila. A i aku la oia ia ia, E lawe oe i kau palapala, a noho koke iho oe e kakau i kanalima.

7 Alaila ninau aku la oia i kekahi, Pehea la ka nui o kau aie? A hai mai la ia, Hookahi haneri homera hua palaoa. I aku la hoi oia ia ia, E lawe i kau palapala, a e kakau iho i kanawalu.

8 A mahalo iho la ua haku la i ka puuku pono ole, no kana hana akamai ana. Oia hoi, ua oi aku ke akamai o na keiki o neia ao i ka lakou hanauna mamua o ko na keiki o ka malamalama.

9 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, Me ka waiwai oiaio ole, e hoomakamaka ai oukou i mau makamaka no oukou, i hookipa lakou ia oukou iloko o na hale pau ole, i ka wa e haule ai oukou.

10 O ka mea i malama pono
i ka mea uuku, oia ke
malama pono i ka mea
nui; a o ka mea i hana
hewa ma ka mea uuku,
oia hoi ke hana hewa
ma ka mea nui.
11 Nolaila, ina i ole oukou e
malama pono i ka wai-
wai oiaio ole, nawai la
e waiho ia oukou i ka
waiwai oiaio?
12 A ina i ole oukou i malama
pono i ka hai waiwai,
nawai la hoi e haawi
i waiwai na oukou
ponoi?

13 Aohe kauwa e hiki ke
hookauwa na na haku
elua; no ka mea, e
hoowahawaha oia i
kekahi me ka make-
make i kekahi, a i ole
ia, e hahai aku ia i
kela, me ka haalele i
keia. Aole hoi e hiki
ia oukou ke hookauwa
na ke Akua a me ka
mamona.

14 A lohe ae la na Parisaio
ka poe puni waiwai i
keia mau mea, hene-
hene iho la lakou ia ia.
15 I mai la oia ia lakou,
O oukou ka poe e
hoopono ia oukou iho
imua o na kanaka; aka,
ua ike mai ke Akua i
ko oukou mau naau,
no ka mea, o kahi mea
nani i kanaka, he ino
ia imua o ke Akua.
16 E mau mai ana ke kanawai
a me ka poe kaula a
hiki ia Ioane; a mai
ia manawa mai, ua
haiia'ku ke aupuni
o ke Akua, a ma ka
hoikaika loa, e komo
ai na mea a pau.
17 E lilo ka lani a me ka honua
mamua o ka haule ana
o kekahi huna o ke
kanawai.
18 O ka mea i hoohemo i
kana wahine, a e mare
aku hoi i kekahi, oia
ke moe kolohe. A o
ka mea i mare i ka
wahine i hoohemoia,
oia ke moe kolohe.

19 O kekahi kanaka waiwai ua
aahuia i ka lole makue
a me ka ie nani, ua
ahaaina olioli ia i kela
la i keia la.
20 A o kekahi kanaka ilihune,
o Lazaro kona inoa, ua
waihoia aku la ia ma
kona ipuka, ua paapu i
na mai hehe;
21 E ake ia e hanaiia mai i na
hunahuna i haule mai
luna iho o ka papaaina
o ua kauaka waiwai la.
A hele mai hoi na ilio a
palu iho la i kona mau
mai.
22 Eia hoi kekahi, make aku
la ia kanaka ilihune,
a laweia aku la oia e
na anela ma ka poli
o Aberahama; a make
aku la hoi ua kanaka
waiwai la, a kanuia iho
la.
23 A maloko o ka no oia i
nana aku ai, me ka eha
nui, ike aku la ia Aber-
ahama i kahi loihi aku
a me Lazaro ma kona
poli;
24 A kahea aku la ia, i aku la,
E ka makua, e Abera-
hama, e aloha mai oe
ia'u, a e hoouna mai
ia Lazaro e o iho ia i
ka welau o kona man-
amana lima iloko o ka

wai, a e hoomaalili mai i ko'u alelo; no ka mea, ua eha loa au iloko o keia lapalapa.

25 Alaila i mai la o Aberahama, E ke keiki, e hoomanao oe, ua loaa ia oe kau mau mea maikai i kou wa e ola ana; a ia Lazaro hoi na mea ino. Ano hoi ua hooluoluia oia nei, a ua hoehaehaia hoi oe.

26 A he mea e ae no hoi, ua waihoia mai he awawa nui iwaena o makou a me oukou, i ole ai e hiki ka poe o manao ana e hele aku mai keia wahi aku io oukou la; ao ko laila poe aole e hiki ke hele mai io makou nei.

27 I aku la hoi oia, Nolaila ke noi aku nei au ia oe, e ka makua, o hoouna oe ia ia i ka halo o ko'u makuakane;

28 No ka mea, ho mau hoahanau kano ko'u elima, e ao aku oia ia lakou, o hiki mai lakou i keia wahi eha.

29 I mai la o Aberahama ia ia. Aia no hoi ia lakou o Moso a me ka poe kaula, i lohe lakou ia mau mea.

30 A i aku la oia, Aole, e ka makua, o Aberahama; aka, ina e hele aku kekahi mai waena aku o ka poe make, e mihi no lakou.

31 I mai la hoi oia ia ia, Ina i lohe ole lakou ia Mose a me ka poe kaula, aole no lakou e hoohuliia ke ala hou kekahi mai waena aku o ka poe make.

17

1 A LAILA olelo mai la ia i kana mau haumana, Aole loa e ole ka hiki ana mai o na hoohihia ana, aka hoi, poino ka mea e hiki mai ai ia!

2 Ina ua kauia ka pohaku kaa palaoa ma kona a-i, a e kiolaia oia ilalo i ke kai, e aho ia i ka hoohihia ana i kekahi o keia mau mea uuku.

3 E malama oukou ia oukou iho. A ina hana hewa kou hoahanau ia oe, e ao aku oe ia ia; a ina i mihi oia, e kala aku ia ia.

4 A ina ehiku kana hana hewa ana ia oe i ka la hookahi, a ina ehiku kona huli ana mai ia oe i ka la hookahi, me ka olelo, Ua mihi au; e kala aku oe ia ia.

5 Alaila olelo aku la ka poe lunaolelo i ka Haku, E hoomahuahna oe i ko makou manaoio.

6 I mai la hoi ka Haku, Ina he manaoio ko oukou e like me ka hua makeke, e hiki ia oukou ke olelo aku i keia laau sukamino, E hehuia'ku, a e kanu hou ia'ku i ke kai, a e hoolohe no ia ia oukou.

7 Owai kekahi o oukou he kauwa kana e mahiai ana, a e hanai holoholona ana paha, a hoi mai ia mai ka waena mai, e olelo aku, E hele koke mai oe a e noho oe ilalo e ai?

8 Aole anei e olelo aku ia ia, E hoomakaukau oe i ai na'u, e kakoo ia oe iho

e lawelawe mai na'u, a pau ka'u ai ana, a me ko'u inu ana; a mahope iho e ai oe a inu hoi?
9 E haawi aku anei oia i ko aloha i ua kauwa la, no kana hana ana i na mea i kauohaia'i? Ke manao nei au aole.
10 Pela hoi oukou, aia pau i ka hanaia e oukou ka oukou mau mea a pau i kauohaia'i, e olelo oukou, He poe kauwa makou e waiwai ole aku ai; o ko makou pono wale no ka makou i hana'i.

11 Eia kekahi, i kona hele ana i Ierusalema, hele ae la ia mawaena o Samaria, a me Galilaia.
12 A i kona komo ana i kekahi kauhale, halawai pu me ia na kanaka lepero he umi; ku kaawale aku la lakou.
13 Hookiekie ao la lakou i ka leo, i aku la, E Iesu ke Kumu, e aloha mai ia makou.
14 A ike mai la, i mai la oia la lakou, E hele oukou o hoiko ia oukou iho i na kahuna. Eia kekahi, i ko lakou hele ana, hoomaemaeia'i lakou.
15 A o kekahi o lakou i kona ike ana, ua hoolaia ia, huli mai la ia, hoonani aku la i ke Akua me ka leo nui.
16 A moe iho la ilalo ke alo, ma kona mau wawae, hoomaikai aku la. No Samaria no hoi ia.
17 Alaila olelo mai la Iesu, ninau mai la, Aole anei he umi ka poe i hoomaemaeia? Auhea la na mea eiwa?
18 Aole anei i ikeia kakahi mea e ae i huli mai e hoonani i ke Akua, o keia kanaka e wale no anei?
19 I mai la hoi oia ia ia, E ku oe iluna, e hele aku; ua ola oe i kou manaoio.

20 Ninau aku la ka poe Parisio i ka manawa e hiki mai ai ke aupuni o ke Akua. Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Aole ma ka ike maka ka hiki ana mai o ke aupuni o ke Akua.
21 Aole e olelo mai kanaka, Eia hoi maanei! a, aia hoi mao! no ka mea, aia hoi iloko o oukou ke aupuni o ke Akua.

22 Alaila i mai la ia i ka poe haumana, E hiki mai ana na la e ake ai oukou e ike i kekahi la o ke Keiki a ke kanaka,, aole hoi oukou e ike.
23 A olelo mai lakou ia oukou, Eia hoi maanei; a, aia hoi mao; mai hele aku oukou, mai hahai aku hoi.
24 No ka mea, e like me ka uila e anapu mai ana ma kekahi aoao mai o ka lani, a alohilohi aku ma kekahi aoao o ka lani, pela no ke Keiki a ke kanaka i kona la.
25 Aka, e hana ino nui ia mai oia mamua, a e wailanaia no hoi e ia hanauna.
26 A e like me ka hana ana i na la o Noa, pela auanei ka hana ana i na la o ke Keiki a ke kanaka.

27 Ua ai lakou, ua inu hoi, ua mare ae, ua hoopalauia no hoi a hiki i ka la i komo ai o Noa iloko o ka halelana, a hiki mai ke kaiakahinalii, a luku iho la ia lakou a pau.

28 E like hoi me ka hana ana i na la o Lota; ua ai lakou, ua inu hoi, ua kuai lilo mai, a kuai lilo aku, ua kanu, ua kukulu hale no hoi;

29 A i ka la i hele aku ai o Lota mawaho o Sodoma, i ua mai la ke ahi a me ka luaipele, mai ka lani mai, a luku iho la ia lakou a pau.

30 Pela uanei i ka la e hoikeia mai ai ke Keiki a ke kanaka.

31 A i kela la, o ke kanaka maluna o ka hale, a he waiwai kona maloko o ka hale, mai iho ia ilalo e lawe aku ia; pela hoi, o ka mea ma ka waena, mai hoi ae ia.

32 E hoomanao i ka wahine a Lota.

33 O ka mea e hoopapau e malama i kona ola nei, e lilo kona ola, a o ka mea e lilo kona ola nei, e hoomau no ia i kona ola.

34 Ke hai aku nei au ia oukou, ia po, e moe no na kanaka elua ma ka moe hookahi; e laweia'ku kekahi, a e waiho no kekahi.

35 Elua hoi wahine e wili pu ana; e laweia'ku kekahi, a e waiho no kekahi.

36 Ma ka waena no na kanaka elua; e laweia'ku kekahi, a e waiho no kekahi.

37 A ninau aku la lakou, i aku la ia ia, Aihea, e ka Haku? I mai la hoi oia ia lakou, A i ka wahi e waiho ai ke kino, ilaila na aeto e akoakoa ai.

18

1 A LAILA ao mai la oia ia lakou ma ka olelonane, he pono ke pule mau, aole e hoonawauwali.

2 I mai la ia, Ma kekahi kulanakauhale he lunakanawai, aole ia i makau i ke Akua, aole hoi i manao i kanaka.

3 A ma kela kulanakauhale kekahi wahinekanemake; a hele mai la ia io na la, i mai la, E hoopono mai oe ia'u i ko'u enemi.

4 Aole ae la hoi ia i makemake ia manawa; a mahope iho, i iho la oia iloko ona, Aole o'u makau i ke Akua, aole o'u manao i kanaka;

5 Aka hoi, no ko noi nui ana mai o keia wahinekanemake ia'u, e hoopono aku au ia ia nei, o hooluhi mai ia ia'u i kona hele pinepine ana mai.

6 I mai la hoi ka Haku, E lohe oukou i ka mea a ka lunakanawai pono ole i olelo mai ai.

7 A o ke Akua hoi, aole anei ia e hoopono mai i kona poe i waeia, ka poe kahea ia ia i ke ao a me ka po, me ka ahanui hoi ia lakou?

8 Ke hai aku nei au ia oukou, e hoopono koke mai no oia ia lakou. Aka hoi, i ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka, e ike anei oia ma ka honua ia manaoio?

9 Alaila olelo mai la oia i keia olelonane i kekahi poe i manao ia lakou iho he maikai, a hoowahawaha aku ia hai.

10 Hele ae la na kanaka elua i ka luakini e pule; he Parisaio kekahi, a he lunaauhau kekahi.

11 Ku aku la ka Parisaio oia iho no, a pule aku la penei, E ke Akua, ke aloha aku nei au ia oe, no ka mea, aole au e like me na kanaka e, ka poe hookaha, ka poe pono ole, ka poe moe kolohe, aole hoi me keia lunaauhau.

12 Elua ko'u hookeai ana i ka hebedoma hookahi, ua haawi hoi au i ka hapaumi o ko'u waiwai a pau.

13 A o ka lunaauhau hoi, ku mamao aku la ia, aole hoi i leha iki kona mau maka i ka lani, aka, papai iho la ia ma kona umauma iho, i aku la, E ke Akua, e aloha mai oe ia'u i ka mea i hewa.

14 Ke hai aku nei au ia oukou, Oia ka mea i iho i kona hale me ka hoaponoia, aole kela: no ka mea, o ka mea i hookiekie ae ia ia iho, oia ke hoohaahaaia; a o ka mea i hoohaahaa ia ia iho, oia ke hookiekieia'e.

15 Alaila lawe ae la lakou i na kamalii uuku ia ia e hoopa oia ia lakou; a ike ka poe haumana, papa aku la lakou ia lakou la.

16 Aka, kahea mai la Iesu ia lakou e hele mat, i mai la, E ae aka i na kamalii e hele mai io'a net, mai hoole aka ia lakou; no ka mea, no ka poe me neia ke aupuni o ke Akua.

17 He oiaio ka'u e olelo aka nei ia oukou, O ka mea aole i hoolauna i ke aupuni o ke Akua me he keiki uuku la, aole loa oia e komo ilaila.

18 Alaila ninau aka la kekahi alii ia ia, E ke Kumu maikai, heaha ka'u e hana'i i loaa mai ai ia'u ke ola pau ole.

19 A i mai la o Iesu ia ia, No ke aha la oe i kapa mai ai ia'u he maikai? Hookahi wale no mea maikai, o ke Akua.

20 Ua ike hoi oe i na kanawai; Mai moe kolohe oe; Mai pepehi kanaka oe; Mai aihue oe; Mai hoike wahahee oe; E malama i kou makuakane a me kou makuwahine.

21 A i aku la oia, Ua malama au i keia mau mea a pau mai kuu wa kamalii mai.

22 A lohe ae la o Iesu ia, i mai la oia ia ia, Hookahi au mea hemahema; e kuai lilo aku i kou waiwai a pau, a e haawi i ka poe ilihune, a e loaa ia oe ka waiwai ma ka

lani; alaila e hele mai a hahai mai ia'u.
23 A lohe ae la oia ia mea, minamina loa iho la ia; no ka mea, he nui loa kona waiwai.
24 Ike ae la hoi Iesu i kona minamina loa ana, i mai la ia Ane hiki ole i ka poe waiwai ke komo iloko o ke aupuni o ke Akua?
25 E hiki i ke kamelo ke komo e i ka puka o ke kuikele mamua o ke komo ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ke Akua.
26 I iho la hoi ka poe e lohe ana, E hiki hoi ia wai la ke hoolaia?
27 I mai la hoi Iesu, O na mea hiki ole i kanaka, e hiki no ia i ke Akua.
28 Alaila i aku la o Petero, Eia hoi, oa haalele makou i na mea a pau, a oa hahai aka ia oe.
29 I mai la hoi oia ia lakou, He oiaio ka'u a olelo aku nei ia oukou, O ka mea i haalele i ka hale, a me na makua, a me na hoahanau, a me ka wahine, a me na keiki no ke aupuni o ke Akua,
30 E loaa hou no ia ia he nui wale i keia ao, a me ke ola pau ole i kela ao aku.

31 A lawe ae la oia i ka umikumamalua, i mai la ia lakou, Eia hoi, e pii ana kakou i Ierusalema, a e hookoia na mea a pau i kakauia e ka poe kaula no ke Keiki a ke kanaka.
32 No ka mea, e haawiia'ku oia i kanaka e, a e hoomaewaewaia mai, a e hoomaauia mai, a e kuhaia mai hoi:
33 A e hahau mai lakou ia ia, a e pepehi mai ia ia a make; a i ke kolu o ka la, e ala hou mai ia.
34 Aka, aole lakou i hoomaopopo ia mau mea; ua hunaia hoi ia lakou keia olelo, aole lakou i ike i ke ano o na mea i oleloia mai

35 Eia kekahi, i kona hookkoke ana i Ieriko, e noho ana kekahi makapo ma kapa alanui e nonoi ana.
36 A lohe ae la i ka ahakanaka e hele ae ana, ninau mai la ia i ke ano o ia mea.
37 Hai aku la no hoi lakou ia ia, e maalo ana'e o Iesu no Nazareta.
38 Alaila kahea ae la ia, i ae la, E Iesu ke Keiki a Davida, e aloha mai oa ia'u!
39 A o ka poe e hele mua ana, papa iho la lakou ia ia e noho malie. Aka, kahea nui hou ae la ia, E ke Keiki a Davida, o aloha mai oe ia'u.
40 Ku malie iho la hoi o Iesu, hookina ae la e kaiia mai io na la; a kokoke aku la, ninau mai oia ia ia,
41 I mai la, He aha kou makemake e hana aku ai au ia oe? I aku la hoi oia, I ike au, e ka Haku.
42 A i mai la o Iesu ia ia, E ike oe, ua ola oe i kou manaoio.

43 A ike koke iho la no ia, a hahai aku la oia ia ia, me ka hoonani aku i ke Akua: a o ka poe kanaka a pau e ike ana, hoolea aku la lakou i ke Akua.

19

1 A KOMO ae la ia iloko o Ieriko, a mawaena ia i hele aku ai.
2 Aia ke kanaka i kapaia ka inoa o Zakaio, he lunaauhau nui, he nui no hoi kona waiwai.
3 A imi ae la ia e ike ia Iesu i kona ano; aole hoi e hiki no ka paapu o kanaka, no ka mea, he poupou kona kino.
4 Holo ae la hoi ia mamua, pii ae la iluna ma ka laau sukomorea e ike ia ia, i kona hele ana'e malaila.
5 A hiki aku la o Iesu ma ia wahi, nana ae la ia iluna, a ike ia ia, olelo ae la ia ia, E Zakaio, e iho koke mai oe ilalo; no ka mea, ua pono ia'u ke noho ma kou hale i keia la.
6 A iho koke mai la oia ilalo, a hookipa ao la ia ia me ka olioli.
7 A o ka poe i ike ia mea, ohumu iho la lakou a pau, i ae la, Ua hele ia e hookipaia'e e ke kanaka hewa.
8 A ku ae la o Zakaio, i aku la ia i ka Haku. Ein, alikealike o kuu waiwai, e ka Haku, o ka'u ia e haawi aku ai no ka poe ilihune; a ina i lawe au me ka hewa i ka kekahi, e paha ka'u mea e uku aku ai ia.
9 Alaila olelo mai la Iesu noua. I neia la ua hiki mai ke ola ma keia hale, no ka mea, he mamo no hoi oia nei na Aberahama.
10 No ka mea, ua hele mai nei ke Keiki a ke kanaka e imi a e hoola i ka mea i nalowale.

11 A i ko lakou hoolohe ana ia mea, olelo hou mai la oia i neia olelonane; no ka mea, ua kokoke oia i Ierusalema, a ua manao lakou e ike koke ia ke aupuni o ke Akua.
12 Nolaila i olelo mai ai oia, O kekahi alii e hele ana i ka aina loihi aku e loaa ia ia ke aupuni, a e hoi mai;
13 Hea aku la ia i na kauwa ana he umi haawi aku la ia lakou i ua pouna he umi, a i aku la ia lakou, E kuai oukou a hoi mai au.
14 A ua hoowahawaha kona poe kanaka ia ia, a hoouna aku la i ka luna mahope ona, i aku la, Aole o makou make-make i alii ia maluna o makou.
15 Eia kekahi, a loaa mai ia ia ke aupuni, a hoi mai la, kauoha ae la e kiiia na poe kanwa la ana i waiho ai i ke kala, i ike oia i ka mea i loaa hou mai i kela mea i keia mea i ke kuai ana.
16 Alaila hele mai la ka mua, i mai la, E ka Haku, ua loaa mai i kau pouna na pouna hou he umi.

17 I aku la oia ia ia, Ua pono,
e ke kauwa maikai;
ua malama pono oe
i ka mea uuku, e
noho oe maluna o
na kulanakauhale he
umi.
18 Alaila hele mai la ka lua, i
mai la, E ka haku, ua
loaa mai i kau pouna
na pouna hou elima.
19 A i aku la oia ia ia, E noho
hoi oe maluna o na ku-
lanakauhale elima.
20 A hele mai la kekahi, i mai
la, E ka haku, eia kau
pouna a'u i malama ai
e wniho ana maloko o
ke kahei;
21 No ka mea, ua makau wau
ia oe, no ka mea, he
kanaka awaawa oe, ua
lawe oe i ka mea aole
nau i waiho iho ilalo, a
ua ohi oe i ka mea nolo
nau i lulu.
22 Olelo aku la oia ia ia, No
kou waha ponoi mai e
hoahewa aku ai au ia
oe, e ke kauwa lokoino:
un ike oe he kanaku
awaawa au e lane ana
i ka mea aole na'u e
waiho iho ilalo, a e ohi
ana i ka mea aole na'u
i lulu:
23 No ke aha la i haawi ole aku
ai oe i ka'u kala i kahi
kuai kala, a hoi mai au
e ohi hou au ia me ka
uku hoopanee?
24 Alaila olelo aku la ia i ka
poe e ku mai ana, E
lawe ae i ka pouna mai
ona no, a e haawi aku
na ka mea ia ia na
pouna he umi.
25 (Olelo mai la lakou ia in, E
ka haku he umi no ana
pouna.)
26 No ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, O ka mea
ua loaa, e haawi hou
ia no ia ia, a o ka mea
ua loaa ole, e kailiia no
kana.
27 A o kela mau enemi o'u, ka
poe i makemake ole i
alii au maluna o lakou,
e halihali mai, a e luku
iho imua o ko'u alo.
28 A pau kana olelo ana ia
mea, hele mua ia o pii
ana i Ierusalema.
29 Eia kekahi, a kokoke ia
ia Betepage a me Beta-
nia, ma ka mauna i ka-
paia o Oliveta, hoouna
aku la oia i na hau-
mana ana elua,
30 I mai la, E hele aku olua
i kela kulanahale o ku
pono mai ana; a i ko
olua komo ana iloko,
e ike aku no olua i ke
keiki hoki i hikiiia, aole
i nohoia e ke kanaka, e
wehe ao a e kai mai ia
ia.
31 A ina e ninau mai kekahi ia
olua, No ke aha la olua
e wehe ai ia ia? e olelo
aku olua ia ia, Ua nele
ka Haku ia mea e pono
ai.
32 Hele aku la ua mau mea la
i hoounaia, a ike aku
la e like me kana olelo
ana ia laua.
33 A i ko laua wehe ana'e i ke
keiki hoki, ninau mai
la na mea nona ia ia
laua, No ke aha la olua
e wehe ai i ke keiki
hoki?
34 I aku la laua, Ua nele ka
Haku ia mea e pono ai.
35 A kai mai la laua ia ia io
Iesu la; a kau aku la

lakou i ko lakou mau aahu maluna o ke keiki hoki, hoonoho ae la lakou ia Iesu maluna iho.

36 A i kona holo ana'ku, ho-hola iho la lakou i ko lakou mau kapa ma ke alanui.

37 A kokoke aku la oia ma ke kaolo o ka mauna o Oliveta, hauoli ae la ka ahahaumana a pau, e hoolea ana i ke Akua me ka leo nui no na hana mana a pau a lakou i ike ai;

38 I aku la, E hoomaikaiia ke Alii i hele mai nei ma ka inoa o ka Haku; he malu maloko o ka lani, a ho hoonani iluna lilo loa.

39 A olelo aku la ia ia kekahi poe Parisaio mawaena o ka ahakanaka, E ke Kumu, e papa oe i kau poe haumana.

40 Olelo mai la hoi oia, i mai la ia lakou, Ke olelo aku nei au ia oukou, Ina e olelo ole lakou nei, e hooho koke mai no na pohaku.

41 A kokoke aku la ia, nana ae la i ke kulanakauhale, uwe iho la oia ia ia;

42 I iho la, Ina oe i hoomanao, o oe, i keia la ou, i kau mau mea e malu ai! aka ano, ua hunaia no ia i keu mau maka.

43 No ka mea, e hiki mai ana no na la ia oe, e hana mai ai kou poe enemi, i ka pakaua a poai ia oe, a e hoopuni no hoi lakou ia oe, a e hoopaa ia oe ma kela aoao, a ma keia aoao a puni;

44 A e hoohiolo lakou ia oe a me kau poe keiki iloko ou, aole hoi lakou e waiho i kekahi pohaku iloko ou, maluna iho o kekahi pohaku; no ka mea, aole oe i hoomanao i kou manawa i kipaia ai.

45 A komo ae la oia iloko o ka luakini, kipaku aka la oia i ka poe kuai lilo aku maloko, a me ka poe kuai lilo mai.

46 I mai la oia ia lakou, Ua palapalaia, He hale pule ko'u hale; aka, ua hooliloia'e nei ia e oukou i ana no ka poe powa.

47 A ao mai la oia iloko o ka luakini i kela la i keia la; a o na kahuna nui a me ka poe kakauolelo, a me na luna o kanaka, imi ae la lakou e pepehi ia ia.

48 Aole nae i loaa ia lakou ka mea e hiki ai; no ka mea, ua hooikaika ka poe kanaka e hoolohe ia ia.

20

1 EIA hoi kekahi, i kekahi o ia mau la, i kana ao ana i kanaka iloko o ka luakini me ka hai mai i ka euanelio, kau ae la na kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a me na lunakahiko;

2 Olelo aku la lakou ia ia, i aku la, E hai mai oe

ia makou, ma ka mana hea i hana'i oe i keia mau mea? Nawai hoi ia mana i haawi ia oe?
3 Olelo mai la oia, i mai la ia lakou, Hookahi a'u mea hoi e ninau aku ai ia oukou, e hai mai hoi oukou ia'u.
4 O ka bapetizo ana o Ioane, no ka lani mai anei ia, no na kanaka anei?
5 A kukakuka lakou lakou iho, i iho la, Ina e olelo aku kakou, No ka lani; e ninau mai no ia, No ke aha la hoi i manaoio ole ai oukou ia ia?
6 A ina o olelo kakou, No na kanaka; e hailuku mai kanaka a pau ia kakou; no ka mea, i ko lakou manao he kaula o Ioane.
7 A olelo aku la lakou, aole lakou i ike i kahi no-laila mai ia.
8 I mai la hoi o Iesu ia lakou, Aole hoi au e hai aku ia oukou, i ka mana a'u i haua aku ai i keia mau mea.

9 Alaila olelo mai oia i kanaka i keia olelonane; Kanu iho la kekahi kanaka i ka malawaina, a waiho aku ia i na hoaaina, a hele aku la a liuliu loa ma ka aina e.
10 A i ka manawa pono, hoouna mai la ia i kahi kauwa i ka poe hoaaina i haawi lakou ia ia i ka hua o ka malawaina; a pepehi iho la na hoaaina ia ia, a hoihoi nele aku la ia ia.
11 Alaila hoouna hou mai la oia i kekahi kauwa; a pepehi hou lakou ia ia, a hoomainoino, a hoihoi nele aku la ia ia.
12 A mahope iho, hoouna hou mai la oia i ke kolu; a hana eha aku la lakou ia ia, a kipaku aku la.

13 Alaila i iho la ka haku o ka malawaina, Pehea la wau e hana'i? E hoouna aku au i ka'u keiki punahele, aia ike lakou ia ia, e manao mahalo mai paha lakou ia ia.
14 A ike ua poe hoaaina la ia ia, kamailio iho la lakou ia lakou iho, i iho la, Eia ka hooilina; ina hoi! e pepehi kakou ia ia a make, i lilo io mai ka aina ia kakou.
15 A kipaku aku la lakou ia ia mawaho o ka malawaina, pepehi iho la a make. Heaha la hoi ka ka haku nona ka malawaina e hana mai ai ia lakou?
16 E hele mai no ia a luku mai ia poe hoaaina, a e haawi aku i ka malawaina i kekahi poe e. Olelo iho la ka poe e hoolohe ana, Aole loa ia!
17 A nana mai la oia ia lakou, i mai la, Heaha hoi ke ano o keia i palapalaia, O ka pohaku a ka poe nana hale i haalele ai, oia ke hooliloia i pohaku kumu no ke kihi?
18 O ka mea e haule maluna iho o ua pohaku la, e haihaiia oia, a o ka mea e hioloia'i e ia, e pepe loa no ia.

19 A imi iho la ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo e kau na lima maluna ona ia manawa, aka, ua makau lakou i kanaka: no ka mea, ua ike lakou, ua olelo mai oia i keia olelonane no lakou.

20 A kiai aku la lakou ia ia, a hoouna ae la i na kiu e hookamani ia lakou iho he mau kanaka pono; e hoohihia ia ia i kana olelo, e haawi aku lakou ia ia i ka lima a me ka mana o ke kiaaina;

21 A ninau aku lakou ia ia, i aku la, E ke kumu, ua ike makou he pololei kau olelo ana a me kau ao ana, aole oe i manao ia waho, aka, ua hoike oe i ka aoao o ke Akua me ka oiaio;

22 He pono anei ke hookupu makou ia Kaisara, aole anei?

23 Ike no hoi oia i ko lakou maalea, i mai la ia lakou, No ke aha la oukou i hoohuahualau mai nei ia'u?

24 E hoike mai oukou ia'u i kahi denari; nowai kona kii a me ka palapala? Hai aku la lakou, i aku la hoi, No Kaisara.

25 I mai la oia ia lakou, E haawi aku hoi i ka Kaisara ia Kaisara, a i ka ke Akua i ke Akua.

26 Aole e hiki ia lakou ke hoohihia ia ia ma kana olelo imua o ke alo o kanaka: a kakanu iho la lakou me ka mahalo i ka olelo ana i hai mai ai.

27 Alaila hele ae la kekahi o ka poe Sadukaio, ka poe i hoole i ke alahouana: ninau aku la lakou ia ia,

28 I aku la, E ke Kumu, ua palapala mai o Mose ia makou, O ka mea ua make kona kaikuaana ka mea wahine, a i make keiki ole, e mare aku kona kaikaina i kana wahine, a e hoohanau keiki na kona kaikuaana.

29 Ehiku no hoahanau kane; a mare aku la ka mua i ka wahine, a make keiki ole ia.

30 A mare iho la kona hope mai i ua wahine la, a make keiki ole no hoi ia.

31 A o ke kolu hoi, ua mare aku la oia ia ia, a pela no hoi lakou a ehiku; make iho la lakou, aole a lakou keiki.

32 A mahope o lakou a pau, make iho la no hoi ua wahine la.

33 A i ke alahouana, owai la ka mea o lakou ia ia ka wahine? No ka mea, ua mare lakou a ehiku ia ia.

34 Hai mai la Iesu, i mai la ia lakou, O ko ke ao nei, ua mare lakou, a ua hoopalauia no hoi;

35 Aka, o ka poe e pono ke loaa pu ia lakou kela ao aku me ka hoala hou ia mai mai waena mai o ka poe make, aole o lakou e mare, aole no hoi e hoopalauia.

36 No ka mea, aole e hiki ia lakou ke make hou, no ka mea, e like no lakou me ka poe anela; he poe keiki hoi lakou na ke Akua, na keiki hoi o ke alahouana.
37 A no ka hoala hou ana o ka poe i make, ua hoike mai o Mose ma ka laau i kona kapa ana i ka Haku, ke Akua no Aberahama, ke Akua no Isaaka, ke Akua no Iakoba.
38 Aole hoi ia he Akua no ka poe make, aka, no ka poe ola; no ka mea, e ola ana lakou a pau ia ia.

39 Alaila olelo aku la kekahi poe kakauolelo, i aku la, E ke Kumu, ua pono kau olelo ana.
40 Aole hoi o lakou i aa e ninau hou aku ia ia.

41 A i mai la oia ia lakou, Pehea la hoi lakou i olelo ai, He keiki ka Mesia na Davida?
42 A o Davida kekahi i olelo mai ma ka buke Halelu, I mai la o Iehova i kuu Haku, E noho oe ma ko'u lima akau,
43 A hoolilo iho au i kou poe enemi i paepae no kou mau wawae.
44 Nolaila, ina pela o Davida i kapa ai ia ia i Haku, pehea la hoi ia e keiki ai nana?

45 A i ka hoolohe ana o ka poe kanaka, olelo mai la oia i kana poe haumana,
46 E malama ia oukou iho i ka poe kakauolelo, ka poe i makemake e hele me ka lole hooluelue, a me ke alohaia mai ma kahi kanaka, a me na noho kiekie maloko o na halehalawai, a me na wahi maikai loa i na ahaaina;
47 Ka poe i hoopau i na hale o na wahinekanemake, a hooloihi hoi i ka pule i ikeia mai ai; e nui auanei hoi ko lakou make.

21

1 A NANA ae la ia, a ike i ka poe waiwai e hoolei ana i ka lakou mau makana iloko o ka waihona kala.
2 A ike ae la ia i kekahi wahinekanemake ilihune, e hoolei ana i na lepeta elua iloko.
3 A olelo mai la ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, ua oi aku ka mea a keia wahinekanemake ilihune i hoolei ai iloko mamua o ka lakou a pau.
4 No ka mea, o lakou nei a pau, ua hoolei i kauwahi o ko lakou waiwai nui iwaena o na makana no ke Akua; aka, o keia wahine, ua hoolei pau loa iloko i kana mea hoi e ola'i.

5 A i ka olelo ana o kekahi poe no ka luakini, i ka hoonaniia me na pohaku maikai, a me na mohai, i mai la oia,

6 E hiki mai ana na la e hoohi-
oloia'i keia mau mea a
oukou e ike nei, aole
e koe kekahi pohaku
maluna iho o kekahi
pohaku.
7 Alaila ninau aku la lakou ia
ia, i aku la, E ke Kumu,
ahea la uanei e hiki
mai ai ia mau mea? a
heaha hoi ka hoailona
o ko lakou hiki ana
mai?
8 A olelo mai la ia, E malama
o puni oukou; no ka
mea, he nui ka poe e
hele mai ana ma ko'u
inoa, e olelo ana, Owau
no ia; a e kokoke mai
nei ka manawa: mai
hahai aku hoi oukou ia
lakou.
9 A i ka wa e lohe ai oukou
i na kaua, a me ka
haunaele ana, mai
hopohopo oukou; no
ka mea, aole e ole ka
hiki o ana o ia mau
mem; aka, aole kokoke
mai ka pau ana.

10 Olelo mai la oia ia lakou,
Alaila e ku e mai
kekahi lahuikanaka i
kekahi lahuikanaka,
a o kekahi aupuni i
kekahi aupuni.
11 E hiki mai ana no na olai
nui i kela wahi a i keia
wahi, a me na kau wi, a
me na mai; a e ikeia'ku
hoi na mea makau a
me na hoailona nui ma
ka lani.
12 Aka, mamua o ua mau mea
la, e lalau ko lakou
mau lima ia oukou, a
e hoomaau lakou, a o
haawi aku ia oukou
i na halehalawai, a
iloko o na halepaahao,
a e kaiia ku oukou
imua o na'lii a me na
kiaaina no ko'u inoa.
13 A e lilo ana ia mea no oukou
i mea e hoike ai.
14 Nolaila e waiho i keia iloko
o ko oukou mau naau,
aole e manao mua i ka
oukou mea e olelo ai.
15 No ka mea, e haawi aku au
i waha no oukou a me
ke akamai, aole e hiki i
ko oukou poe enemi a
pau ke hoopohala, aole
hoi ke pale ae.
16 A e kumakaiaia'ku no hoi
oukou e na makua, a
me na hoahanau, a me
na hanauna, a me na
makamaka: a e pepehi
mai lakou i kekahi poe
o oukou a make.
17 A e inainaia mai oukou e
na mea a pau no ko'u
inoa.
18 Aole hoi e lilo ke oho
hookahi o ko oukou
poo.
19 Me ke ahonui e malama ai
oukou i ko oukou mau
uhane.

20 A i ka wa e ike ai oukou,
ia Ierusalema e hoop-
uniia e na kaua, alaila
e ike oukou, ua kokoke
mai kona neoneo ana.
21 Alaila o ka poe ma Iudea, e
holo lakou i na mauna;
a o ka poe maloko ona,
e holo lakou mawaho;
a o ka poe ma na aina,
mai komo lakou iloko
ona.
22 No ka mea, o na la ia e
hoopaiia'i, a e ko ai hoi
na mea a pau i pala-
palaia.
23 Auwe hoi ka poe wahine
hapai, a me ka poe

hanai waiu ia mau la!
no ka mea, e nui ana
ka poino maluna o ka
aina a me ka huhu i
keia lahuikanaka.
24 A e haule no lakou i ka
pahi kaua, a e lawe pio
ia'ku lakou i na aina a
pau; a e hehiia auanei
o Ierusalema ilalo e na
kanaka e, a pau aku na
manawa o ko na aina
e.

25 A e ikeia'ku hoi na hoailona
ma ka la, a ma ka
mahina, a ma na hoku;
a maluna o ka honua
hoi ka pilikia ana o
na lahuikanaka, me
ka pilihua; e haalulu
ana ke kai a me ke
kupikipikio.
26 E maule no hoi na kanaka,
i ka makau a me ka
manao ana i na mea
e hiki mai ana maluna
iho o ka honua; no ka
mea, e hoonaueia'na
na mea mana o ka lani.
27 Alaila e ike ai lakou i ke
Keiki a ke kanaka e
hele mai ana maluna
iho o kekahi ao, me ka
mana, a me ka nani
nui.
28 A i ka hoomakaia'na o ua
mau mea la, alaila e
nana ae oukou e ea
ae hoi i ko oukou mau
poo; no ka mea, ua
kokoke mai ko oukou
ola.

29 A olelo mai la oia i ka
olelonane ia lakou; E
hoomanao oukou i ka
laau fiku, a me na laau
a pau.
30 I ka wa e ike ai oukou
i ko lakou muo ana'e,
alaila ike no oukou ua
kokoke mai ka makalii.
31 Pela hoi oukou, i ka wa
e ike ai oukou i ka
hiki ana mai o ia mau
mea, e manaoio oukou
ua kokoke mai no ke
aupuni o ke Akua.
32 He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, aole e hala
keia hanauna mamua
o ka hooko ana o ia
mau mea a pau.
33 E lilo no ka lani, a me ka
honua; aka, o ka'u mau
olelo, aole loa ia e lilo.

34 E malama hoi oukou ia
oukou iho, o kaumaha
auanei ko oukou mau
naau i ka uhauha ana,
a me ka ona ana, a me
ka manao ana ma keia
ao, o kau mai hoi ua la
la maluna iho o oukou,
me ka manao ole ia'ku.
35 No ka mea, e kau mai
ana ia me he pahele la
maluna o ka poe a pau
e nono ana maluna o
ka honua a pau.
36 Nolaila e kiai oukou me ka
pule i kola manawa a
i keia manawa, i man-
aoia mai oukou e pono
ke pakele ia mau mea a
pau e Kau mai ana, a e
ku hoi imua o ke Keiki
a ke kanaka.

37 A i na ao, e ao ana no ia
maloko o ka luakini; a
i na po, hele ae la no ia
a noho ma ka mauna i
kapaia o Oliveta.
38 A i ke kakahiaka, hele mai
la na kanaka io na la
iloko o ka luakini, e
hoolohe ia ia.

22

1 A E kokoke mai ana ka
ahaaina berena hu ole,
i kapaia ka moliaola.
2 A imi iho la na kahuna nui a
me ka poe kakauolelo
i mea e make ai oia
ia lakou; no ka mea,
ua hopohopo lakou i
kanaka.

3 Alaila komo iho la o Satana
iloko o Iuda i kapaia o
Isekariote, oia kekahi
o ka umikumamalua.
4 A hele aku la ia, a kuka pu
me na kahuna nui, a
me na luna kiai, i mea
e haawi aku ai oia ia ia
ia lakou.
5 A olioli iho la lakou, a olelo
mai la e haawi i kala ia
ia.
6 Hooia aku la oia, a imi aku
la e kumakaia ia ia i ka
wa e kaawale aku ai ka
ahakanaka.

7 A hiki mai ka la o ka ahaaina
berena hu ole, ka la e
pono ai ke pepehi i ko
keiki hipa moliaola;
8 Hoouna ae la hoi oia ia
Petero, a me Ioane,
i mai la, E hele olua
e hoomakaukau no
kakou i ka moliaola e
ai ai kakou.
9 Ninau aku la laua ia ia,
Mahea la i kou make-
make e hoomakaukau
ai maua?
10 A hai mai la oia ia laua,
A ia hoi, i ko olua
komo ana iloko o
ke kulanakauhale, e
halawai mai me olua
kekahi kanaka e hali
ana i ke kiaha ooma
wai; e hahai olua ia ia
iloko o ka hale ana e
komo ai.
11 A e olelo olua i ka mea noua
ka hale, Ke ninau nei
ke Kumu ia oe, Auhea
ke keena ahaaina, kahi
e ai ai au me ka'u
mau haumana i ka
moliaola!
12 A hoike mai no oia ia
olua i ke keena nui
maluna i hoolako-
lakoia; malaila olua e
hoomakaukau ai.
13 Hele aku la laua, a ike
aku la e like me kana
olelo ana ia lana; a
hoomakaukau iho la
laua i ka moliaola.

14 A hiki mai ka hora, noho
iho la ia e ai, a me
ka poe lunaolelo he
umikumamalua me ia.
15 A olelo mai la oia ia lakou,
He nui ka makemake
a'u i makemake ai e ai
pu me oukou i keia mo-
liaola maraua o ko'u
make ana:
16 No ka mea, ke hai aku nei
au ia oukou, aole au e
ai hou aku ia, a hooko
e ia mai ia iloko o ke
aupuni o ke Akua.
17 Alaila, lalau iho la oia i
ke kiaha, a hoomaikai
aku la, i mai la, E lawe
oukou i keia, a e kailike
ia oukou iho;
18 No ka mea, ke olelo aku
nei au ia oukou, aole
au e inu i ko ke kumu
waina, a hiki e mai ke
aupuni o ke Akua.

19 Alaila lalau iho la ia i ka
berena, hoomaikai
aku la, a wawahi iho
la, a haawi mai la ia
lakou, i mai la, O ko'u
kino keia i haawiia
no oukou; e hana hoi

oukou i keia me ka hoomanao mai ia'u.

20 Pela no hoi i ke kiaha, mahope iho o ka aina, i mai la, O keia kiaha, o ke kauoha hou ia iloko o ko'u koko i hookaheia no oukou.

21 Eia hoi ea, o ka lima o ka mea nana au e kumakaia, eia pu me au ma ka papa aina.

22 E hele ana no hoi ke Keiki a ke kanaka e like me ka mea i hoomaopopoia'i; aka, e poino kela kanaka nana ia e kumakaia!

23 Alaila imi iho la lakou ia lakou iho i ko lakou mea nana e hana ia mea.

24 Ua hoopaapaa e lakou ia lakou iho i ko lakou mea e manaoia'na he pookela.

25 A olelo mai la oia ia lakou, Ua hooalii na'lii o na lahuikanaka maluna o lakou; a o ka poe i hookoikoi maluna o lakou, ua kapaia lakou he poe hana lokomaikai.

26 Aka, mai mea oukou pela; o ke pookela nae iwaena oukou, e like ia me ka mea uuku; a o ka luna, e like ia me ka mea lawelawe.

27 Owai la ka mea nui, o ka mea e noho ana e ai, a o ka mea lawelawe anei? Aole anei o ka mea e noho ana e ai? Aka, ua like au me ka mea lawelawe iwaena o oukou.

28 O oukou ka poe i noho pu mai me au iloko o ko'u popilikia ana.

29 A ke haawi aku nei au ia oukou i ke aupuni, me ko'u Makua i haawi mai ai ia'u.

30 E ai oukou a e inu hoi ma ka'u papa aina iloko o ko'u aupuni, a e noho hoi ma na nohoalii e hoopono ana i na ohana he umikumamalua a Iseraela.

31 Olelo mai la hoi ka Haku, E Simona, e Simona, ea, ua noi mai o Satana e loaa oukou ia ia e kanana oia ia oukou e like me ka hua palaoa:

32 Aka, ua pule au nou i pau ole kou manaoio; aia hoohuliia mai oe e hooikaika oe i kou poe hoahanau.

33 I aku la hoi oia ia ia, E ka Haku, ua makaukau wau e hele pu me oe i ka halepaahao, a i ka make.

34 I mai la hoi ia, Ke olelo aku nei au i oe, e Petero, aole e kani ka mea i keia la mamua o kou hoole akolu ana i kou ike ana ia'u.

35 Alaila olelo mai la oia ia lakou, I ka wa i hoouna aku ai au ia oukou me ka aa kala ole, a me ke kieke ai ole, a me ke kamaa ole, i nele anei oukou i kekahi mea e pono ai? Hai aku la hoi lakou, Aole.

36 Alaila olelo mai la oia ia lakou. Aka ano, o ka mea aa kala, e lawe ia,

a pela hoi i ke kieke ai; a o ka mea nele i ka pahikaua, e kuai lilo aku i kona aahu, a e kuai lilo mai i ka pahikaua.
37 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, ia'u no e hookoia'i ka mea i palapalaia, Ua helu pu ia oia me ka poe hana hewa; no ka mea, e pau auanei na mea no'u.
38 Olelo aku ia hoi lakou, E ka Haku, eia hoi, na pahikaua elua. I mai la oia ia lakou, He nui iho la ia.

39 Alaila puka ia iwaho, a hele i ka mauna o Oliveta, me kana i hana mau ai; a hahai aku la kana mau haumana ia ia.
40 A hiki aku ia ilaila, i mai la oia ia lakou, E pule oukou o lilo i ka hoowalewaleia.
41 Mamao aku la hoi oia mai o lakou aku, me he non ana la o ka pohaku, a kukuli iho la ilalo, pule aku la ia,
42 I aku la, E ka Makua, ina e pono ia oe, e lawe aku oe i keia kiaha mai o'u aku nei; aole hoi o ko'u makemake, aka, o kou no ke hanaia.
43 A ikeia'e la e ia ka anela, mai ka lani mai, e hooikaika ana ia ia.
44 A ua puni ia i ka eha nui, pule ikaika aku la ia; a ua like hoi kona hou me na kulu nui o ke koko e haule ana ilalo i ka lepo.
45 A ku ae la ia mai ka pule ana, hoi mai la ia i kana mau haumana, ike mai la ia lakou e hiamoe ana no ke kaumaha;
46 I mai la hoi oia ia lakou, No ke aha la oukou e hiamoe nei? E ala'e iluna, e pule hoi oukou, o lilo oukou i ka hoowalewaleia.

47 A ia ia e olelo ana, aia hoi, ka lehulehu, a o ka mea i kapaia o Iuda, o kekahi o ka poe umikumamalua, hele ae ia mamua o lakou, a hookokoke no ia io Iesu la e honi ia ia.
48 Ninau mai la hoi o Iesu ia ia, E Iuda, ke kumakaia nei anei oe i ke Keiki a ke kanaka me ka honi?
49 A ike iho la ka poe me ia i ka mea e hanaia ana, ninau aku la lakou ia ia, E ka Haku, e hahau anei makou me ka pahikaua?

50 A hahau iho la kekahi o lakou i ke kauwa a ke kahuna nui, a oki ae la i kona pepeiao akau.
51 Alaila olelo mai la o Iesu, i mai la, U'oki pela! A hoopa ae la oia i kona pepeiao, hoola iho la ia ia.
52 Alaila olelo mai la Iesu i ka poe i kii aku ia ia, i na kahuna nui, a me na luna o ka luakini, a me na lunakahiko, Ua hele mai anei oukou mawaho me na pahikaua, a me na newa, e like me ka hahai ana i ka powa?
53 I ko'u noho ana me oukou i kela la, a i keia la,

iloko o ka luakini, aole i lalau mai ko oukou mau lima ia'u. Aka, o ko oukou hora keia, a me ka mana o ka pouli.

54 Alaila lalau ae la lakou ia ia, kai aku la, a alako ia ia iloko o ka hale o ke kahuna nui; a hahai kaawale aku la o Petero mahope.

55 A hoa iho la lakou i ke ahi mawaenakonu o ka pahale, noho nui iho la lakou ilalo, noho pu iho la o Petero iwaena o lakou.

56 A ike ae la kekahi kaikamahine ia ia e noho ana ma ke ahi, a haka pono ia ia, i ae la ia, Oia nei no kekahi me ia.

57 A hoole aku la oia ia Iesu, i aku la, E ka wahine, aole au i ike ia ia.

58 A liuliu iki ae la, ike mai la kekahi mea e ia ia, i mai la ia, O oe no kekahi o lakou. I aku la Petero, E ke kanaka, aole au.

59 A hookahi paha hora ma ia hope iho, hooiaio ae la kekahi, i ae la, Oiaio, oia nei no hoi kekahi me ia, no ka mea, no Galilaia ia nei.

60 Olelo aku la hoi o Petero, E ke kanaka, aole au i ike i kau i olelo mai nei. A i kana olelo ana, kani koke iho la ka mea.

61 Haliu mai la no hoi ka Haku, nana mai la ia Petero; a hoomanao iho la o Petero i ka olelo a ka Haku i olelo mai ai ia ia, Mamua o ke kani ana o ka mea, akolu ou hoole ana mai ia'u.

62 A hele aku la o Petero iwaho, uwe mihi nui iho la ia.

63 O ka poe kanaka hoi e paa ana ia Iesu, hoomaewaewa aku la lakou ia ia, me ka pepehi ia ia.

64 A pani ae la lakou i kona mau maka, pepehi aku la ma kona wahi maka, a ninau aku la ia ia, i aku la, E koho oe, na wai oe i pepehi?

65 He nui no hoi na olelo e ae a lakou i hoino aku ai ia ia.

66 A ao ae la, akoakoa koke mai la ka poe lunakahiko o kanaka, a me na kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a lawe ae la lakou ia ia iloko o ko lakou ahalunakanawai, i aku la,

67 O oe anei ka Mesia? e hai mai ia makou. I mai la hoi oia ia lakou, Ina e hai aku au ia oukou, aole no oukou e manaoio mai.

68 A ina e ninau aku au ia oukou, aole oukou e hai mai ia'u, aole hoi e hookuu ia'u.

69 Mahope aku nei hoi, e noho no ke Keiki a ko kanaka ma ka lima akau o ka mana o ke Akua.

70 Ninau aku la lakou a pau, O oe no anei ke Keiki a ke Akua? Hai mai la hoi oia, Owau no o ka oukou e olelo nei.

71 I ae la no hoi lakou, He aha ka kakou hemahema e

pono ai ka mea hou e maopopo ai? no ka mea, ua lohe kakou no loko mai o kona waha pouoi.

23

1 A KU ae ko lakou poe a pau, alakai aku la lakou ia ia io Pilato la.
2 A hoohewa aku la lakou ia ia, i aku la, Ua ike makou ia ia nei e hoohuli hewa ana i kanaka, e papa ana i ka hookupu ia Kaisara, e olelo ana, Oia iho no ka Mesia, ke alii.
3 Alaila ninau aku la o Pilato ia ia, i aku la, O oe no anei ke alii o ka poe Iudaio? Hai mai la hoi o Iesu ia ia, i mai la, Oia kau i olelo mai nei.
4 Olelo mai la Pilato i na kahuna nui, a me ka ahakanaka, Aohe hewa iki o keia kanaka i loaa ia'u.
5 Koi ikaika aku la no nae lakou, e olelo ana, Ua hoohaunaele oia nei i kanaka i kana ao ana a puni Iudea, mai Galilaia kahi i hoomaka ai, a hiki mai i keia wahi.
6 A lohe Pilato i ka hua Galilaia, ninau mai la ia, he kanaka Galilaia paha ia.
7 A maopopo ia ia no ka aina ia Herode kela, hoouna aku la oia ia ia io Herode la, e noho ana oia ma Ierusalema ia mau la.

8 A ike o Herode ia Iesu, olioli nui iho la ia; no ka mea, he loihi kona manawa i makemake ai e ike ia ia, no na mea he nui ana i lohe ai nona; a manao no hoi ia e ike i kekahi hana mana e hanaia e ia.
9 A he nui na mea ana i ninau aku ai ia ia, aole hoi o Iesu i hai iki mai ia ia.
10 Ku ae la na kahuna nui, a me ka poe kakaolelo, hoohewa ikaika lakou ia ia.
11 Hoowahawaha aku la no hoi o Herode, a me kona poe koa ia ia, me ka hoomaewaewa, kahiko aku la ia ia roe ka aahu nani, a hoihoi mai la ia ia io Pilato la.

12 Lilo ae la no hoi o Pilato a me Herode i mau hoaaloha pu, ia la; no ka mea, ua ku e kekahi i kekahi mamua.

13 A hoakoakoa mai la o Pilato i na kahuna nui, a me na luna, a me na kanaka;
14 I mai la oia ia lakou, Ua lawe mai nei oukou i keia kanaka io'u nei me he mea la e hoohuli e ana i kanaka; a ua hookolokolo au ia ia imua o oukou, ea, aole hoi i loaa ia'u ka hewa o ua kanaka nei a oukou i niania ai ia ia:
15 Aole hoi o Herode, no ka mea, ua hoouna aku au ia oukou io na la; i ike hoi oukou, aole oia nei i hana i ka mea e pono ai ka make ana.
16 Nolaila e hahau au ia ia, a e hookuu aku.
17 No ka mea, he pono ke hookuu aku oia i

kekahi ia lakou, ia ahaaina.
18 Hea nui ae la lakou a pau e olelo aua, E kaiia'ku keia, a e hookuu mai oe ia Paraba ia makou.
19 O ka mea ia i hahaoia iloko o ka halepaaliao, no ka hoohaunaele ana maloko o ke kulanakauhaule, a me ka pepehi kanaka.
20 Nolaila olelo hou mai la Pilato ia lakou me ka makemake e hookuu ia Iesu.
21 A olelo leo nui aku la lakou, E kau ma ke kea! e kau ma ke kea ia ia!
22 A olelo hou mai la ia, o ke kolu keia, ia lakou, No ko aha la, heaha ka mea hewa ana i hana'i? Aole au i ike i kona hewa e pono ai ka make: nolaila e hahau aku au ia ia, a hookuu aku.
23 Aka hoi, koi aku la lakou me ka leo nui, e noi ana e make ia ma ke kea; a ko ae la ko lakou mau leo a me ko na kahuna nui.
24 A olelo iho la o Pilato e hanaia ka mea a lakou i noi ai.
25 Alaila hookuu ae la oia i ka lakou mea i noi ai, i ka mea i hahaoia iloko o ka halepaahao no ka hoohaunaele ana, a me ka pepehi kanaka; a haawi ae la ia Iesu ma ko lakou manao.

26 A i ko lakou kai ana'ku ia ia, lalau iho lakou ia Simona no Kurene e hele mai ana mai ka aina mai, kau aku la lakou i ka laau kea maluna ona, e hali aku ia mahope o Iesu.

27 A hahai aku la ia ia ka ahakanaka he nui loa, o na wahine kekahi, na mea i uwe aku, a u aku hoi ia ia.
28 Alaila haliu mai la Iesu ia lakou, i mai la, E na kaikamahine o Ierusalema, mai uwe oukou no'u, aka, e uwe oukou no oukou iho, a no ka oukou mau keiki;
29 No ka mea, e hiki mai ana na la e olelo ai lakou, Pomaikai ka poe i pa, a me na opu i hanau ole, a me na u i omo ole ia.
30 Alaila e hoomaka lakou e olelo aku i na mauna, E hiolo mai maluna iho o makou; a i na puu hoi, E uhi mai ia makou.
31 No ka mea, ina e hana lakou i keia mau mea i ka laau maka, heaha ka mea e hanaia'i i ka laau maloo?

32 A ua alakaiia'ku na mea o ae elua, na kanaka hana hewa, e make pu me ia.

33 A hiki aku la lakou i ka wahi i kapaia o Kalevari, malaila lakou i kau aku ai ia ia ma ke kea, a me na lawehala, ma ka akau kekahi, a ma ka hema kekahi.

34 Alaila olelo aku la o Iesu, E ka Makua, e kala iho oe i ko lakou nei hewa; no ka mea, aole o lakou ike i ka lakou mea e hana nei. Puunaue ae

la lakou i kona mau kapa, hailona iho la.

35 Ku iho la no hoi na kanaka e makaikai ana: a hoomaewaewa aku la me ko lakou mau alii, i aku la, Ua hoola ka oia ia hai, a ina oia ka Mesia, ka hiwahiwa a ke Akua, e hoola kela ia ia iho.

36 Hoomaewaewa aku la hoi na koa ia ia, hele aku la lakou, a haawi aku i ka vinega ia ia;

37 A olelo aku la lakou, Ina o oe ke alii o ka poe Iudaio, e hoola oe ia oe iho.

38 He palapala hoi maluna ona, he Helene, he Roma, a he Hebera ka olelo i kakauia'i ia, OIA NEI KE ALII O KA POE IUDAIO.

39 A o kekahi o na lawehala i kauia, hoino aku la oia ia ia, i aku la, Ina o oe ka Mesia, e hoola oe ia oe iho, a me maua.

40 A olelo ae la kekahi e ao ana ia ia, i ae la, Aole anei ou makau i ke Akua? maloko pu hoi oe o ia make hookahi.

41 A ia kaua, he pono ia, no ka mea, ua loaa ia kaua ka uku pono o ka kaua hana ana; aka oia nei, aole ia i hana hewa iki.

42 Olelo aku la hoi oia ia Iesu, E hoomanao mai oe ia'u, e ka Haku, i ka wa e hiki ai oe i kou aupuni.

43 I mai la hoi o Iesu ia ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, I keia la o oe pu kekahi me au iloko o ka paradaiso.

44 A i ke ono o ka hora, he pouli maluna o ka honua a pau, a hiki i ka iwa o ka hora.

45 Ua hoopouliia hoi ka la, a nahae iho la mawaenakonu ka paku o ka luakini.

46 A kahea aku la o Iesu me ka leo nui, i aku la, E ka Makua, iloko o kou mau lima ke waiho aku nei au i ko'u uhane! A pau kana olelo ana ia, make iho la ia.

47 A ike ka lunahaneri ia mea i hanaia'i, hoomaikai aku la ia i ke Akua, i aku la, Oiaio, he kanaka pono no keia.

48 O ka poe kanaka hoi a pau i akoakoa mai ma keia mea i ikeia, a ike lakou i na mea i hanaia, papai iho la lakou ma ko lakou umauma iho, a hoi aku la.

49 Ku mamao aku la hoi kona poe hoalauna a pau, a me na wahine i hahai ia ia mai Galilaia mai, e makaikai ana lakou ia mau mea.

50 Aia hoi, he kanaka, o Iosepa kona inoa, he kakaolelo, he kanaka maikai, he hoopono;

51 (Aole oia i ae pu aku ma ko lakou manao, a me ka lakou huna;) no Arimataia, no ke kulanakauhale o ka poe Iudaio ia, e kali ana no oia i ke aupuni o ke Akua.

52 Hele aku la ia io Pilato la,
a noi aku la i ke kino o
Iesu.
53 Kuu iho la no hoi oia ia
ia ilalo, wahi iho la
ia ia i ka lole olona,
a waiho ae la ia ia
iloko o ka luakupapau
i kalaiia iloko o ka po-
haku, aole i waiho e ia
ke kanaka malaila.
54 O ka la ia e hoomakaukau
ai, a e kokoke mai ana
ka la Sabati.
55 A o ka poe wahine i hele pu
me ia mai Galilaia mai,
bahai aku la lakou a
ike i ka luakupapau,
a me ka waiho ana o
kona kino.
56 Hoi mai la lakou, a
hoomakaukau i na
mea ala, a me ka hinu;
a hoomaha iho la i ka
la Sabati, mamuli o ke
kauoha.

24

1 A I ka la mua o ka
hebedoma, i ka
wanaao, hele aku la
na mau wahine la
me kekahi poe, i ka
luakupapau, e hali aku
ana i na mea ala a
lakou i hoomakaukau
ai.
2 Ike ae la lakou i ka pohaku
ua olokaaia'e mai ka
luakupapau ae.
3 Komo iho la lakou iloko,
aole hoi i loaa ia lakou
ke kino o ka Haku o
Iesu.
4 A i ko lakou haohao nui ana
ia mea, aia hoi, elua
kanaka e ku mai ana
io lakou la me na kapa
alohilohi.
5 Weliweli iho la hoi lakou,
a kulou iho la ke alo i
ka lepo; i mai la laua
ia lakou, No ke aha la
oukou e imi ai i ka mea
ola iwaena o ka poe
make!
6 Aole oia maanei; aka, ua ala
ae nei ia. E hoomanao
i kana i olelo mai ai
ia oukou, ia ia ma
Galilaia,
7 I ka i ana, E haawiia'ku no ke
Keiki a ke kanaka iloko
o na lima o kanaka
hewa, a e make ia ma
ke kea, a i ke kolu o ka
la e ala hou mai.
8 Alaila hoomanao lakou i
kana olelo;
9 A hoi mai la lakou mai ka lu-
akupapau mai, hoike
mai la lakou ia mau
mea i ka poe umiku-
mamakahi, a i na mea
e ae o lakou a pau.
10 O Maria Magedalene, a me
Ioana, a me Maria ka
makuwahine o Iakobo,
a me na wahine e ae
me lakou, o lakou ka
poe i hai mai ia mau
mea i ka poe lunaolelo.
11 A ua like hoi ka lakou olelo,
i ko lakou nei manao,
me he mea ole la, aole
hoi i manao lakou he
oiaio.
12 Ku ae la o Petero iluna, a
nolo aku la i ka luaku-
papau, kulou ia Halo,
a ike aku la i ka lole
olona wale no e waiho
ana, hele hoi ia mai
laila aku e haohao aua
i ka mea i hanaia.

13 Aia hoi, elua o lakou e
hele ana ia la, i ke ku-
lanakauhale i mamao
kanaono setadia aku
mai Ierusalema aku, o
Emausa ka inoa.

14 A kamailio iho la laua
ia mau mea a pau i
hanaia.
15 Eia kekahi, i ko laua ka-
mailio ana me ke kuka
pu, hiki mai la o Iesu, a
hele pu aku la me laua.
16 A ua hoopaaia ko laua
mau maka aole i
hoomaopopo laua ia
ia.
17 Olelo mai la oia ia laua,
Heaha keia mau mea
a olua e kamailio nei i
ko olua hele ana me ke
kaumahat
18 Olelo aku la kekahi o laua,
o Keleopa kona inoa,
i aku la. O oe wale
no anei ka malihini
ma Ierusalema, aole i
ike i na mea i hanaia
malaila i keia mau la?
19 Ninau mai la oia ia laua,
Na mea hea! Hai aku
la laua ia ia, No Iesu
o Nazareta, he kanaka
kaula ia, he mana i ka
hana a me ka olelo,
imua o ko Akua, a me
na kanaka a pau.
20 A ua haawi aku la na
kahuna nui a me
na'lii o makou ia ia e
hoahewaia'e e make
ia, a ua kau ae la lakou
ia ia ma ke kea.
21 Aka, ua hoolana makou i ka
manao ana, oia ka mea
nana e hoola i ka Iser-
aela, O ia mau mea, a,
eia hoi ke kolu o ka la,
mai ka hana ana mai ia
mau mea;
22 A ua pihoihoi makou i
kekahi mau wahine
o makou, ua hele aku
lakou i kakahiaka nui
nei i ka luakupapau;
23 Aole hoi i loaa ia lakou
kona kino, a hoi mai,
hai mai la lakou, ua
ikeia e lakou na anela,
na mea i olelo mai, ua
ola ia.
24 A ua hele aku kekahi mau
mea o makou i ka lu-
akupapau, ike aku la
hoi e like me ka mea a
ua wahiue i olelo mai
ai, aole hoi i ike ia ia.
25 Olelo mai la oia ia laua, E
na mea manao ole, e,
na mea uaau manaoio
ole i na mea a pau a na
kaula i olelo mai ai;
26 Aole anei e pono ka Mesia
ke hanaia pela, a komo
aku i kona nani?
27 Alaila wehewehe mai la oia
i na palapala hemolele
ia laua, mai a Mose mai
a pau na kaula i na
mea a pau i kakauia
nona iho.
28 A kokoke aku la lakou i ke
kauhale i kahi o laua
e hele ai, hoohele loa
aku la no hoi ia.
29 Kaohi iho la laua ia ia, i aku
la, E noho me maua, no
ka mea, ua ahiahi, a ua
kokoke pau keia la. A
komo ae la ia a noho pu
iho la me laua.
30 Eia kekahi, i kona noho
ana e ai me laua, lalau
iho la ia i ka berena,
hoomaikai aku la, a
wawahi iho la, a haawi
mai la ia laua.
31 Alaila weheia'e la ko
laua mau maka, a
hoomaopopo iho la
laua ia ia: a nalo koke
aku la no hoi ia mai o
laua aku.
32 A olelo ae la kekahi i
kekahi, Aole anei i
mehana ko kaua naau
iloko o kaua, i kona
kamailio ana me kaua

ma ke alanui, a i kona hoomoakaka ana mai i ka palapala hemolele?

33 Ia hora no, ku ae la laua iluna a hoi mai la i Ierusalema, ike mai la laua i ka poe he umikumamakahi ua akoakoa, a me kekahi poe pu me lakou;

34 I aku la lakou, Ua ala hou ka Haku, a ua ikeia oia e Simona.

35 A hai mai la laua i na mea i hanaia ma ke alanui, a me kona maopopo ana ia laua i ka wawahi berena ana.

36 A i ko lakou kamailio ana ia mau mea, ku iho la Iesu iwaena konu o lakou, a olelo mai la oia ia lakou, Aloha oukou!

37 A makau iho la lakou me ka weliweli, e manao ana he uhane ka mea a lakou i ike ai.

38 A olelo mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou e makau ai? No ke aha la hoi e kupu ai ka haohao ana iloko o ko oukou mau naau?

39 E nana mai oukou i ko'u mau lima a me ko'u mau wawae, owau no keia; e lawelawe ia'u i maopopo ia oukou, no ka mea, aohe io a me na iwi ko ka uhane, e like me ko'u a oukou e ike nei.

40 A i kana olelo ana pela, hoike mai la oia ia lakou i kona mau lima a me kona mau wawae.

41 A i ko lakou manaoio ole ana no ka olioli, a me ka pihoihoi ana, ninau mid la oia ia lakou, He wahi ai anei ka oukou maanei?

42 Haawi aku la hoi lakou ia ia i kauwahi ia i koalaia, a i kauwahi waihona meli.

43 Lalau iho la oia ia, a ai iho la ma ko lakou alo.

44 Olelo mai la hoi oia ia lakou, Eia na olelo a'u i olelo aku ai ia oukou, i ko'u noho ana me oukou, e pono e hookoia na mea a pau i kakauia ma ke kanawai o Mose, a ma na kaula, a ma na halelu, no'u.

45 Alaila wehewehe iho la oia i ko lakou manao i hoomaopopo lakou i na palapala hemolele,

46 A olelo mai la oia ia lakou, Pela i palapalaia'i, e pela hoi e pono ai ka Mesia ke make, a e ala hou mai i ke kolu o ka la, mai waena mai o ka poe make;

47 A e haiia'ku hoi ka mihi a me ke kala ana i ka hala ma kona inoa mawaena o na lahuikanaka a pau, e hoomaka ana ma Ierusalema.

48 O oukou hoi na mea e hoike i keia mau mea.

49 Eia hoi, e hooili ana au maluna o oukou i ka mea a ko'u Makua i olelo hoopomaikai iho ai; aka, e noho oukou ma Ierusalema, a hoolakoia mai oukou me ka mana noluna mai.

50 Alaila alakai oia ia lakou
iwaho a hiki i Betania,
hapai ae la i kona mau
lima, a hoomaikai mai
la ia lakou.
51 Eia hoi kekahi, i
kona hoomaikai
ana ia lakou, ua
hookaawaleia'e la ia
mai o lakou ae, a
laweia aku la iluna i
ka lani.
52 Hoomana aku la lakou
ia ia, a hoi mai la i
Ierusalema, me ka
olioli nui.
53 A, maloko o ka luakini
lakou i kela la a i keia
la, e hoolea ana, a e
hoomaikai ana i ke
Akua. Amene

Ioane

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

1 I KINOHI ka Logou, me ke Akua ka Logou, a o ke Akua no ka Logou.
2 Me ke Akua no hoi ia i kinohi.
3 Hanaia iho la na mea a pau e ia; aole kekahi mea i hanaia i hana ole ia e ia.
4 Iloko ona ke ola, a o ua ola la ka malamalama no na kanaka.
5 Puka mai la ka malamalama iloko o ka pouli, aole nae i hookipa ka pouli ia ia.

6 Hoounaia mai la e ke Akua kekahi kanaka, o Ioane kona inoa.
7 Hele mai la oia i mea hoike, i hoike ai ia no ua malamalama la, i manaoio ai na kanaka a pau ma ona la.
8 Aole no oia ka malamalama, aka, na hele mai ia e hoike i ka malamalama.

9 O ka malamalama io ia, ka mea nana e hoomalamalama na kanaka a pau e hele mai ana i ke ao nei.
10 I ke ao nei oia, a i hanaia keia ao e ia, aole nae ko ke ao nei i ike ia ia.
11 Hele mai la ia i kona iho, aole kona poe i malama ia ia.
12 Aka, o ka poe i malama ia ia me ka manaoio i kona inoa, haawi mai la ia i ka pono no lakou e lilo ai i poe keiki na ke Akua:
13 O ka poe i hanauia, aole na ke koko, aole na ka makemake o ke kino, aole hoi na ka makemake o ke kanaka, na ke Akua no.

14 Lilo mai la ka Logou i kanaka, a nobo iho la me kakou, a ike kakou i kona nani, i ka nani o ka hiwahiwa a ke Akua, ua piha i ka lokomaikai a me ka oiaio.

15 Hoike akaka mai la o Ioane, i mai la, Oia ka mea nona wau i olelo ai, O ka mea e hele mai ana mahope o'u, mamua o'a ia; no ka mea, ua mua ia no'u.
16 Noloko mai o kana mea i piha ai, ua loaa ia kakou na mea maikai a nui loa.
17 Ua haawiia mai ke kanawai ma o Mose la; aka, o ka lokomaikai a me ka oiaio ma o Iesu Kristo la ia.
18 Aole loa i ike pono kekahi i ke Akua; o ke Keiki hiwahiwa, aia ma ka poli o ka Makua, oia ka i hoike mai ia ia.

19 Eia ka Ioane i hoike mai ai, i ka wa i hoouna aku ai na Iudaio i na kahuna, a me na Levi no Ierusalema aku, e ninau aku ia ia, Owai oe?
20 Hai akaka mai la ia, aole i hoole, i mai la, Aole owau ka Mesia.
21 Ninau aku la lakou ia ia, Owai hoi? O Elia anei

oe? I mai la ia, Aole O kela kaula anei oe? I mai la ia, Aole.
22 Ninau hou aku la lakou ia ia, Owai la hoi oe? i hai aku ai makou i ka poe nana makou i hoouna mai; heaha kau olelo nou iho?
23 Hai mai la ia, Owau no ka leo e kala ana i ka waonahele, E hoopololei i ke alanui no Iehova, e like me ka Isaia ke kaula i olelo ai.
24 O na mea i hoounaia, no ka poe Parisaio lakou.
25 Ninau aku la lakou ia ia, i aku la ia ia, No ke aha la hoi oe i bapetizo ai, ke ole oe ka Mesia, aole hoi o Elia, aole hoi o kela kaula?
26 Olelo mai la o Ioane ia lakou, i mai la, Ke bapetizo nei au me ka wai: aka, ke ku nei kekahi iwaena o oukou, ka mea a oakou i ike ole ai;
27 Oia ka mea e hele mai ana mahope o'u, mamua o'u ia; aole au e pono ke kala ae i ke kaula a kona kamaa.
28 Hanaia iho la keia mau mea i Betabara ma kela aoao o Ioredane, kahi a Ioane i bapetizo ai.

29 A ia la ae, ike ae la o Ioane ia Iesu e hele mai ana io na la, i mai la, E nana i ke Keikihipa a ke Akua, nana e lawe aku ka hala o ke ao nei!
30 Oia nei ka mea nona wau i olelo ai, E hele mai ana kekahi kanaka mahope o'u, mamua o'u ia, no ka mea, ua mua ia no'u.
31 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, i hoikeia oia i ka Iseraela, nolaila au i hele mai nei e bapetizo ana me ka wai.
32 Hoike mai la o Ioane, i mai la, Ua ike au i ka Uhane e iho mai ana mai ka lani mai, e like me ka manu nunu, a e nobo ana maluna iho ona.
33 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, o ka mea nana au i hoouna mai e bapetizo me ka wai, oia ka i olelo mai ia'u, Aia ike aku oe i ka Uhane e iho mai ana maluna ona, a e noho ana maluna ona, oia ka mea, nana e bapetizo me ka Uhane Hemolele.
34 A ua ike au, a hoike mai hoi, oia ke Keiki a ke Akua.

35 A ia la ao, ku hou ae la o Ioane, me na haumana ana elua.
36 A ike aku la ia Iesu e hele ae ana, i mai la ia, E nana i ke Keikihipa a ke Akua!
37 A lohe ae la na haumana elua i kana olelo ana, a hahai aku la laua ia Iesu.
38 Haliu ae la o Iesu, ike mai la ia laua e hahai ana, i mai la ia laua, Heaha ka olua e imi mai nei? I aku la laua ia ia, E Rabi, (ma ka hoohalike ana, e ke Kumu,) mahea kou wahi i noho ai?
39 I mai la kela ia laua, E hele mai, e ike. A hele aku la laua, a ike i kona wahi i noho ai; a noho

iho la laua me ia ia la; ua kokoke ka umi o ka hora.

40 O Anederea, ke kaikaina o Simona Petero, oia kekahi o ua mau haumana la elua i lohe i ka Ioane, a hahai aku la ia Iesu.

41 Loaa mua ia ia kona kaikuaana iho, o Simona, a i aku la ia ia, Ua loaa ia maoa ka Mesia, ma ka hoohalike ana, o Kristo ia.

42 A alakai aku la kela ia ia io Iesu la. A ike mai la o Iesu ia ia, i mai la, O oe no o Simona, ke keiki a Iona; e kapaia oe o Kepa, ma ka hoohalike ana, he pohaku.

43 Ia la ae, manao iho la o Iesu e hele i Galilaia, a loaa ia ia o Pilipo, i mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u.

44 A o Pilipo no Betesaida ia, no ke kulanakauhale o Anederea, a me Petero.

45 Loaa ia Pilipo o Natanaela, i aku la o Pilipo ia ia, Ua loaa ia makou ka mea a Mose iloko o ke kanawai, a me na kaula i palapala'i, o Iesu, no Nazareta, ke keiki a Iosepa.

46 Ninau mai la o Natanaela ia ia, E hiki mai anei kekahi mea maikai no Nazareta mai? I aku la o Pilipo ia ia, E hele mai, e ike.

47 Ike ae la o Iesu ia Natanaela e hele mai ana io na la, a olelo mai la ia nona, E nana i ka Iseraela oiaio, aole he hoopunipuni iloko ona.

48 Ninau aku la o Natanaela ia ia, i aku la, Inahea oe i ike mai ai ia'u? Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Mamua o ka Pilipo kahea ana'ku ia oe, ua ike au ia oe e noho ana malalo o ka laau fiku.

49 Olelo aku la o Natanaela ia ia, i aku la, E Rabi, o oe ke Keiki a ke Akua, o oe ke alii o ka Iseraela.

50 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, No ka'u hai ana'ku ia oe, Ua ike au ia oe malalo o ka laau fiku, ke manaoio nei anei oe? E ike auanei oe i na mea nui e aku i keia.

51 Olelo mai la oia ia ia, Oiaio; he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mahope aku e ike oukou i ka lani e hamama ana, a me na anela o ke Akua e pii aku ana, a e iho mai ana maluna iho o ke Keiki a ke kanaka.

2

1 I KE kolu o ka la, he ahaaina mare ma Kana i Galilaia; ilaila no hoi ka makuwahine o Iesu.

2 Ua oleloia o Iesu, a me ua haumana ana, e hele i ua ahaaina mare la.

3 A nele i ka waina, i aku la ka makuwahine o Iesu ia ia, Aohe o lakou waina.

4 Olelo mai la Iesu ia ia, E ka wahine, o ke aha la ia ia kaua? aole i hiki mai ko'u manawa.

5 Olelo aka la kona makuwahine i na kauwa, O ka mea ana

e olelo mai ai ia oukou, oia ka oukou e hana'i.
6 E waiho ana malaila na ipuwai pohaku eono, no ka hoomaemae ana o ka poe Iudaio, he iwakalua kumamahiku, he kanaha paha na galani e piha ai ka kekahi, ka kekahi.
7 I mai la o Iesu ia lakou, E hoopiha i na ipuwai i ka wai. Hoopina iho lakou i ua mau mea la, a piha loa.
8 I mai hoi oia ia lakou, E hookahe mai ano, a lawe aku i ka lunaahaaina. A lawe aku la lakou.
9 A i ka hoao ana o ka lunaahaaina i ka wai i hooliloia i waina, aole oia i ike i kahi i loaa'i, (o na kauwa, nana i hookahe ka wai, ka i ike,) kahea aku la ka lunaahaaina i ke kanemare,
10 I aku la ia ia, Lawe mua mai no kela kanaka keia kanaka i ka waina maikai, a nui ko lakou inu ana, alaila i ka waina ino: ua malama ka oe i ka waina maikai, a keia manawa.
11 Hana iho la o Iesu i keia hana mana mua ma Kana i Galilaia, a hoike ae la ia i kona nani; a manaoio aku la kana poe haumana ia ia.

12 Mahope mai o keia, iho aku la ia i Kaperenauma, oia a me kona makuwahine, a me kona mau hoahanau, a me kana poe haumana, aohe nui na la i noho ai lakou malaila,

13 Ua kokoke mai ka moliaola a na Iudaio; a pii aku la o Iesu i Ierusalema,
14 A loaa aku la ia ia ka poe e kuai ana i na bipi, a me na hipa, a me na manu nunu, a me ka poe kuai kala, e noho ana iloko o ka luakini.
15 Hana iho la ia i mea hahau no na kaula liilii, a hookuke aku la oia ia lakou a pau iwaho o ka luakini, a me na hipa, a me na bipi; lu aku la i na kala o ka poe kuai kala, a hookahuli i na papa;
16 Olelo mai la ia i ka poe kuai mana nunu, E lawe ae i keia mau mea mai keia wahi aku; mai hoolilo oukou i ka hale o ko'u Makua i hale kuai.
17 Hoomanao iho la kana poe haumana i ka mea i palapalaia, O ka manao nui i kou hale ka mea e ai mai nei ia'u.

18 Ninau aku la na Iudaio ia ia, i aku la, Heaha ka hoailona au e hoike mai ai ia makou, i hana ai oe i neia mau mea?
19 Olelo mai la o Iesu ia lakou, E wawahi oukou i keia luakini, a e kukulu hou aku au ia i na la ekolu.
20 Alaila olelo aku la na Iudaio, Hookahi kanaha makahiki a me kumamaono ka hana ana o keia luakini, a e kukulu hou auei oe ia mea i na la ekolu?

21 O kona kino iho no ka luakini ana i olelo mai ai.
22 A ala mai oia mai ka make mai, hoomanao iho la kana poe haumana, ua olelo oia i keia mea; a manaoio iho la lakou i ka palapala hemolele, a me ka olelo a Iesu i olelo mai ai.

23 A i kona noho ana ma Ierusalema i ka ahaaina moliaola, he nui loa na mea i manaoio i kona inoa, i ko lakou ike aua i na hana mana ana i hana'i,
24 Aka, aole o Iesu i kuu aku ia ia iho no lakou, no ka mea, ua ike no oia ia lakou a pau,
25 Aole ona hemahema e pono ai ke hoike aku kekahi ia ia i ko ke kanaka: no ka mea, ua ike no ia i ko loko o kanaka.

3

1 O KEKAHI kanaka o ka poe Parisaio, o Nikodemo kona inoa, he alii o na Iudaio:
2 Hele aku la ia io Iesu la i ka po, i aku la ia ia, E Rabi, ua ike makou he kumu oe i hele mai nei mai ke Akua mai: no ka mea, aole e hiki i kekahi kanaka ke hana i keia mau hana mana au e hana nei, ke ole ke Akua me ia.
3 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, Ina e hanau hou ole ia ke kanaka, aole e hiki ia ia ke ike aku i ke aupuni o ke Akua.
4 Ninau aka la o Nikodemo ia ia, Pehea la e hiki ai i ke kanaka ke hanauia i kona wa kahiko? e hiki anei ia ia ke komo hoa iloko o ka opu o kona makuwahine, a e hanauia mai?
5 Olelo mai la o Iesu, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, Ina e hanau ole ia ke kanaka i ka wai, a me ka Uhane, aole e hiki ia ia ke komo iloko o ke aupuni o ke Akua.
6 O ka mea i hanauia na ke kino, he kino no ia; a o ka mea i hanauia na ka Uhane, he uhane ia.
7 Mai kahaha kou naau i ka'u i olelo aku ai ia oe, E pau oukou i ka hanau hou e pono ai.
8 Ke pa nei ka makani i kana wahi i makemake ai, a lohe no oe i kona halulu, aole nae oe i ike i kana wahi i hele mai ai, aole hoi i kana wahi e hele aku ai: pela hoi na mea a pau i hanauia e ka Uhane.
9 Olelo aku la o Nikodemo, i aku la, Pehea la e hiki ai keia mau mea.
10 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia. He kumu oe na ka Iseraela, aole anei oe i ike ia mau mea?
11 Oiaio, he oiaio ka'u olelo aku nei ia oe, O ka makou mea i ike ai, o ka makou ia e olelo nei, a o ka makou mea i nana'i, oia ka makou e hoike nei; aole hoi oukou i hoomaopopo

i ka mea a makou e hoike nei.
12 Ina ua oleie wau i na mea o keia ao, a manaoio ole oukou, pehea la oukou e manaoio ai, ke olelo wau ia oukou i na mea iloko o ka lani?
13 Aohe kanaka i pii iluna i ka lani, o ka mea wale no i iho mai, mai ka lani mai, o ke Keiki a ke kanaka, o ka mea iloko o ka lani.

14 A e like me ka Mose kau ana i ka nahesa iluna ma ka waonahele, pela e pono ai ke Keiki a ke kanaka e kaulia'i;
15 I ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa.

16 No ka mea, na aloha nui mai ke Akua i ko ke ao nei, nolaila, ua haawi mai oia i kana Keiki hiwahiwa, i ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa.
17 Aole no hoi i hoouna mai ke Akua i kana Keiki i ke ao nei, i hoohewa'i oia i ko ke ao nei; aka, i ola'i ko ke ao nei ma o na la.

18 O ka mea manaoio ia ia, aole ia e hoahewaia; aka o ka mea manaoio ole, ua hoahewaia oia ano, i kona manaoio ole i ka inoa o ke Keiki hiwahiwa a ke Akua.
19 Eia ka mea i hoahewaia'i; ua hiki mai ka malamalama i ke ao nei, aka, ua makemake na kanaka i ka pouli, aole i ka malamalama, no ka mea, ua hewa na hana ana a lakou.
20 O ka mea e hana ana i na mea ino, oia ke hoowahawaha i ka malamalama, aole hoi ia e hele mai i ka malamalama, o ikea auanei kana hana ana.
21 Aka, o ka mea o hana ana ma ka oiaio, oia ke hele mai i ka malamalama, i akaka ai kana hana ana, ua hanaia ma ka ke Akua.

22 A mahope iho o keia mau mea, hele aku la o Iesu me kana poe haumana i ka aina o Iudea; a noho iho la ia ilaila me lakou, a bapetizo iho la.

23 A e bapetizo ana no hoi o Ioane ma Ainona e kokoke ana i Salima, no ka mea, ua nui ka wai malaila; a hele mai lakouu; a bapetizoia iho la.
24 No ka mea, aole i hahaoia o Ioane iloko a ka halepaahao ia ma nawa.

25 Ia wa hoopaapaa ae la na haumana a Ioane me na Iudaio no ka hoomaemae ana.
26 A hele aku la lakou io Ioane la, i aku la ia ia, E Rabi, o ka mea me oe ma kela kapa o Ioredane, nona au i hoike ai, aia hoi, ke bapetizo la oia, a ke hele nei na kanaka a pau io na la.
27 Olelo mai la o Ioane, i mai la, Aole e hiki i ke kanaka ko lawe wale i

kekahi mea, ke haawi ole ia mai ia nana mai ka lani moi.
28 O oukou no ko'u poe hoike i ka'u i olelo ai, Aole wau ka Mesia, aka, ua hoounaia mai au mamua ona.
29 O ka mea nana ka wahine mare, o ke kane mare ia: aka, o ka hoaaloha o ke kane mare o ku ana, a e hoolohe ana ia ia, oia ke olioli nui i ka leo o ke kane mare. Ua loaa hoi ia'u keia olioli.
30 E mahuahua ana no oia, aka, e emi iho auanei hoi au.

31 O ka mea noluna mai maluna ia o na mea a pau: o ka mea no ka honua, no ka honua ia, a no ka honua hoi kana olelo: o ka mea no ka lani mai, maluna ia o na mea a pau.
32 O ka mea ana i ike ai, a i lohe ai hoi, oia kana e hoike ai; aole nae kekahi mea i malama i kana mea i hoike ai.
33 O ka mea o malama i kana mea i hoike mai ai, oia ke ae mai, he oiaio ka ke Akua.
34 No ka mea, o ka ke Akua mea i hoouna mai ai, o ka ke Akua olelo kana e olelo ai: no ka mea, aole ke Akua e haawi liilii mai i ka Uhane ia ia.
35 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a na haawi hoi ia i na mea a pau iloko o kona lima.
36 O ka mea manaoio i ke Keiki, he ola mau loa kona: aka, o ka mea manaoio ole i ke Keiki, aole ia e ike i ke oia; e kau mai ana ka inaina o ke Akua maluna iho ona.

4

1 A IKE ae la ka Haku, ua lohe ka poe Parisaio he nui na haumana a Iesu i hoohaumana ai, a i bapetizo ai hoi, a he hapa ka loane;
2 (Aole nae o Iesu iho i bapetizo ai, o kana poe haumana no.)
3 Haalele iho la ia ia Iudea, a hoi aku la i Galilaia,
4 A he pono no ia ke hele aku mawaena o Samaria.
5 A hiki aku la ia i kekahi kulanakauhale o Samaria, o Sukara ka inoa, e kokoke ana i ka aina a Iakoba i haawi aku ai no kana keiki no Iosepa.
6 Ilaila ka punawai o Iakoba. No ka maluhiluhi o Iesu i ka hele ana, noho iho la ia ma ua punawai la: o ke ono paha ia o ka hora.
7 Hele ae la kekahi wahiue no Samaria e huki wai: i mai la o Iesu ia ia. Ho mai no'u e inu.
8 No ka mea, ua hala ae la na haumana ana i ke kulanakauhale e kuai i ai.
9 Alaila ninau aku la ka wahine no Samaria ia ia, No ke aha la oe, he Iudaio, e noi mai nei ia'u, i ka wahine no Samaria, i mea inu? No ka mea, aole e launa pu na Iudaio me ko Samaria.

10 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Ina ua ike oe i ka makana o ke Akua, a i ka mea hoi e olelo ana ia oe. Ho mai no'u e inu; ina ua noi mai oe ia ia, a ua haawi aku ia i ka wai oia nou.

11 Olelo aku ia ka wahine ia ia, E ka Haku, aole ou bakeke, a ua hohonu ka punawai; nohea la e loaa'i ia oe ua wai ola la?

12 Ua oi aku anei oe mamua o Iakoba o ko makou kupuna, nana i haawi keia punawai no makou, a nana hoi i inu i ka wai, a me kana poe keiki, a me kana poe holoholona?

13 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, O na mea a pau e inu i keia wai, e make-wai hou aku no ia.

14 Aka, o ka mea e inu i ka wai a'u e haawi aku ai ia ia, aole loa ia e makewai hou aku; aka, o ka wai a'u e haawi aku ai ia ia, o lilo ia i wai puna iloko ona e pipii ana i ke ola mau loa.

15 Olelo aku la ka wahine ia ia, E ka Haku, ho mai no'u ua wai la, i ole e makewai hou aku au, i ole hoi e hele hou mai ia nei e huki.

16 Olelo mai la o Iesu ia ia, O hele, e kahea aku i kau kane, a e hele hou mai ia nei.

17 Olelo aku la ka wahine, i aku la, Aohe a'u kane. I mai la o Iesu ia ia. He pono kau i i mai nei, Aohe a'u kane;

18 No ka mea, elima ae nei au mau kane, a o kau mea i keia manawa, aole ia o kau kane; he oiaio kau i i mai nei.

19 Olelo aka la ua wahine la ia ia, E ka Haku, ke ike nei au he kaula oe.

20 Maluna o keia manua ko makou poe makua i hoomana'i; aka, ke olelo mai nei oukou, aia ma Ierusalema kahi pono e hoomana aku ai.

21 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ka wahine, e manaoio mai i ka'u, e hiki mai auanei ka manawa, aole ma keia mauna, aole hoi ma Ierusalema e hoomana aku ai oukou i ka Makua.

22 Ke hoomana nei oukou i ka mea a oukou i ike ole ai; ke hoomana nei makou i ka mea a makou i ike ai: no ka mea, no na Iudaio mai ke ola.

23 Aka, e hele mai ana ka manawa, a o nei hoi ia, o ka poe hoomana oiaio, e hoomana lakou i ka Makua me ka uhane a me ka oiaio: no ka mea, oia ka poe a ka Makua i makemake ai e hoomana aku ia ia.

24 He Uhane ke Akua; a o ka poe hoomana ia ia, he pono no lakou e hoomana aku ia ia me ka uhane a me ka oiaio.

25 Olelo aku la ka wahine ia ia, Ua ike no au e hele mai ana ka Mesia, ka mea i oleloia o Kristo; aia hiki mai ia, nana no

e hoakaka mai na mea a pau ia makou.
26 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau no ia, ka mea e kamailio pu ana me oe.

27 Alaila hoi mai la kana poe haumana, a kahaha iho la ke lakou naau i kana kamailio pu ana me ka wahine: aole nae kekahi i ninau aku ia ia, Heaha kau e imi nei? a no ke aha la kau e kamailio pu me ia?
28 Nolaila haalele ka wahine i kona ipu wai, a hoi aku la i ke kulanakauhale, a olelo aku la i na kanaka,
29 E hele mai, e ike i ke kanaka, nana i hai mai ia'u na mea a pau a'u i hana'i; aole anei oia ka Mesia?
30 Alaila puka mai lakou noloko mai o ke kulanakauhale, a hele io na la.

31 A mawaena iho, nonoi aku la kana poe haumana ia ia, i aku la, E Rabi, o ai.
32 I mai la oia ia lakou. He ai ka'u e ai ai, ka mea a oukou i ike ole ai.
33 No ia mea, ninau ae la na haumana kekahi i kekahi, Ua lawe mai anei kekahi i ai nana?
34 Olelo mai la o Iesu ia lakou, O ka'u ai keia, o hana au i ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, a e hoopau hoi i kana hana.
35 Aole anei oukou e olelo, Eha malama i koe, a hiki mai ka ohi palaoa ana? Aia hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, E alawa ao ko oukou mau maka, a e nana i na mahinaai; ua keokeo mai ano no ka ohi ana.
36 A o ka mea ohi, loaa no ia ia ka uku, a hoiliili ia i ka hua no ke ola mau loa; i olioli pu ai ka mea nana i lulu me ka mea nana i ohi.
37 No ka mea, pela i akaka ai, he oiaio ka olelo, Na kekahi e lulu, na kekahi mea e hoi e ohi.
38 Ua hoouna aku au ia oukou e ohi i ka mea a oukou i luhi ole ai: na hai i hana, a komo oukou iloko o ka lakou hana.

39 A nui ko Samaria poe o ua kulanakauhale la i manaoio ia ia, no ka olelo a ka wahine i hoike aku ai, Ua hai mai ia ia'u i na mea a pau a'u i hana'i.
40 A o ko Samaria i hele aku io na la, nonoi aku la lakou ia ia e noho me lakou; a noho iho la ia malaila i na la elua.
41 A nui loa na mea e ae i manaoio ma kana olelo.
42 I aku la lakou i ka wahine, Aole makou i manaoio ma kau olelo wale no; no ka mea, o makou iho kekahi i lohe, a ike hoi, o ka Hoola oiaio keia o ke ao nei, o ka Mesia.

43 A mahope iho o na la elua, holo aku la ia mailaila aku, a hiki i Galilaia.
44 No ka mea, ua Iesu no i hoike mai, aole malamaia ke kaula ma kona aina iho.

45 A hiki mai la ia i Galilaia, hookipa mai la ko Galilaia ia ia, no ko lakou ike ana i na mea a pau ana i hana'i ma Ierusalema i ka ahaaina: no ka mea, ua hele no lakou i ua ahaaina la.

46 A hele hou aku la o Iesu ma Kana i Galilaia, kahi ana i hoolilo ni i ka wai i waina. A ua mai ke keiki a kekahi alii ma Kaperenau ma.

47 A lohe ae la ia, ua hiki mai o Iesu i Galilaia mai Iudea mai, hele aku la ia io na la, nonoi aku la ia ia, e iho ae ia e hoola i kana keiki: no ka mea, ua kokoke ia e make.

48 I mai la o Iesu ia ia, Ina aole oukou e ike i na hoailona a me na mea kupanaha, aole oukou e manaoio mai.

49 Olelo aku na alii la ia ia, E ka Haku, e iho ae oe, o make e kuu keiki.

50 Olelo mai la o Iesu ia ia, O hoi; ua ola kau keiki. A manaoio aku ua kanaka la i ka olelo a Iesu i hai mai ai ia ia, a hoi aku la.

51 A i kona iho ana, halawai mai la kana mau kauwa me ia, hai mai la lakou, i mai la, Ua ola kau keiki.

52 Ninau aku la oia ia lakou i ka hora ona i maha'i. I mai la lakou ia ia, Inehinei i ka hiku o ka hora, i haalele ai ke kuni ia ia.

53 No ia mea, ike iho la ka makuakane, oia ka hora i olelo mai ai o Iesu ia ia, Ua ola kau keiki; a manaoio iho la no ia, a me kona ohana a pau.

54 O keia ka lua o ka hana mana a Iesu i hana'i, i kona hele ana i Galilaia mai Iudea mai.

5

1 MAHOPH iho o ia mau mea, he ahaaina a na Iudaio, a pii aku la o Iesu i Ierusalema.

2 A ma Ierusalema, ma ka puka hipa, he wai auau, o Beteseda ka inoa i ka olelo Hebera, elima ona mau hale malumalu.

3 He nui loa na mea mai e moe ana iloko, o na makapo, na oopa, a me na lolo, o kali ana i ka aleale o ka wai.

4 No ka mea, i kekahi manawa iho mai la kekahi anela iloko o ka wai auau, a hoaleale i ka wai: a o ka mea i iho mua iloko o ka wai ma hope o ka hoaleale ana o ka wai, ua ola kona mai i loohia'i oia.

5 Malaila kekahi kanaka, he kanakolu kumamawalu na makahiki o kona mai ana.

6 Ike mai la o Iesu ia ia e moe ana, a ike no boi, he kahiko loa kona mai ana, ninau mai la ia ia, Ea, ko makemake nei anoi oe e ola?

7 I aku la ke kanaka mai ia ia, E ka Haku, aohe o'u kanaka, nana au e lawe aku iloko o ka wai auau, i ka wa i aleale ai ka wai: aka, i ko'u

hele ana'ku iho e aku
la kekahi iloko mamua
o'u.
8 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ku
ae, e kaikai i kou wahi
moe, a hele.
9 A ola koke ae la ua kanaka
la, a lawe aku la ia i
kona wahi moe, a hele
aku la. O ka la Sabati
no ia.

10 No ia mea, olelo aku la
na ludaio i ka mea
i hoolaia, He Sabati
keia; aole oe e pono ke
hali i kahi moe.
11 I mai la oia ia lakou, O ka
mea nana au i hoola,
oia ka i olelo mai ia'u, E
kaikai i kou wahi moe,
a e hele.
12 Ninau aku la lakou ia ia,
Owai ke kanaka i olelo
mai ai ia oe, E kaikai
i kou wahi moe, a e
hele?
13 O ka mea i hoolaia, aole ia
i ike ia ia, no ka mea,
ua hoonalo e Iesu ia ia
iho, ho nui ua kanaka
ma ia wahi.
14 Mahope iho, ike mai la o
Iesu ia ia iloko o ka lu-
akini, i mai la ia ia, Eia
hoi, ua hoolaia oe; mai
hana hewa hou aku, o
loohia oe e ka ino i oi
aku.
15 Hele aku la ia kanaka, a
hai aku la i na Iudaio,
o Iesu ka mea nana ia i
hoola.
16 No ia mea, hoomaau aku la
na Iudaio ia Iesu, a imi
lakou e pepehi ia ia, no
kana hana ana ia mea i
ka la Sabati.

17 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
Ke haua mau nei ko'u
Makua, a ke hana nei
no hoi au.
18 No ia mea hoi, imi nui ae
la na Iudaio e pepehi
ia ia, aole no kona
malama ole i ke Sabati
wale no, aka, no kana
olelo ana, o ke Akua
kona Makua, e hoolike
ana ia ia iho me ke
Akua.

19 Olelo mai la o Iesu i mai
la ia lakou, Oiaio, he
oinio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, Aole e
hiki i ke Keiki wale
iho no, ke hana aku i
kekahi mea, ke ike ole
ia i ka Makua e hana
ana ia mea: nolaila, o
na mea ana i hana'i,
oia hoi na mea a ke
Keiki e hana ai.
20 Ke aloha nei ka Makua i ke
Keiki, a ke hoike nei ia
ia i na mea a pau ana
e hana'i; a e hoike mai
kela ia ia i na hana e
oi aku mamua o keia, i
mahalo ai oukou.
21 E like me ko ka Makua
hoala ana i ka poe
make, a me ka hoola
ia lakou; pela no
hoi ke Keiki e hoola
mai ai i ka poe ana i
makemake ai.
22 Aole no ka Makua e hoopai
i kekahi, aka, ua haawi
mai ia i ka hoopai ana
a pau na ke Keiki:
23 I hoomaikai ai na kanaka
a pau i ke Keiki e like
me lakou i hoomaikai
ai i ka Makua. O
ka mea hoomaikai
ole i ke Keiki, oia
ke hoomaikai ole i
ka Makua, nana ia i
hoouna mai.

24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e hoolohe i ka'u olelo, a e manaoio hoi i ka mea nana au i hoouna mai, he ola mau loa kona, aole ia e lilo i ka hoohewaia; aka, na lilo ae ia mai ka make ae i ke ola.
25 Oiaio, he oiaiu ka'u e olelo aku nei ia oukou, E hiki mai auanei ka manawa, a o neia hoi ia, e hoolohe ai ka poe make i ka leo o ke Keiki a ke Akua; a o ka poe hoolohe, o lakou ke ola.
26 No ka mea, e liko me ka Makua he ola kona iloko ona iho; pela hoi ia i haawi mai ai i ke Keiki i ola nona iloko ona iho.
27 A ua haawi mai hoi ia ia i ka mana e hoopai aku ai, no ka mea, oia ke Keiki a ke kanaka.
28 Mai kahaha ko oukou naau i keia; no ka mea, e hiki mai auanei ka manawa e lohe ai ka poe a pau iloko o na ilina i kona leo,
29 A e hele mai iwaho; o ka poe i haua maikai, e ala mai lakou no ke ola; aka, o ka poe i hana ino, e ala mai lakou no ka make.

30 Aole e hiki ia'u wale iho, ke hana i kekahi mea: e like me ka'u i lohe ai, pela hoi ka'u e hoopai ai; a he pono ka'i hoopai ana; no ka mea, aole wau e imi i ko'u ma kemake iho, aka, i ka makemake o ka Makua nana au i hoouna mai.

31 Ina owau wale no e hoike no'u iho, aole e pono ko'u hoiko ana.

32 O hai ke hoike mai no'u; a ua ike au, ho oiaio kana hoike ana mai no'u.
33 Hoouna aku la oukou io Ioane la, a ua hoike mai ia ma ka oiaio.
34 Aole nae o'u manao i ka ke kanaka hoike ana; aka, ke olelo nei au ia mau mea, i ola'i oukou.
35 He kukui aa malamalama oia; a olioli iho la oukou i kona mala-malama i kekahi manawa.

36 Aka, he hoike ko'u i oi aku mamua o ka Ioane; no ka mea, o na hana a ka Makua i haawi mai ai na'u e hana, o keia mau hana a'u e hana nei ke hoike mai no'i, ua hoouna mai ka Makua ia'u.
37 O ka Makua hoi nana au i hoouna mai, oia ka i hoike mai no'u. Aole oukou i lohe i kona leo, aole hoi i ike i kona helehelena.
38 Aole ia oukou kana olelo e noho ana iloko o oukou; no ia hoi, o ka mea ana i hoouna mai ai, aole oukou i manaoio ia ia.

39 E huli oukou i ka palapala hemolele; no ka mea, ua manao oukou, he ola mau loa ko oukou malaila; a oia ka mea nana i hoike uo'u.

40 Aole o oukou makemake
e hele mai io'u nei, i
loaa'i ia oukou ke ola.
41 Aole o'u manao i ka
hoomaikaiia e kanaka.
42 Aka, ke ike nei au ia oukou,
ua loaa ole ia oukou ke
aloha i ke Akua iloko o
oukou.
43 Ua hele mai nei au ma ka
inoa o ko'u Makua,
aole oukou i malama
mai ia'u; ina hele
mai kekahi ma kona
inoa iho, e malama no
oukou ia ia.
44 Pehea la e hiki ai ia oukou
ke manaoio, me ko
oukou manao ana i ka
hoomaikaiia o kekahi
e kekahi, a me ka imi
ole i ka hoomaikaiia
mai e ke Akua wale no?
45 Mai manao oukou, e hoopii
aku au ia oukou i ka
Makua: hookahi no
mea nana oukou e
hoopii aku, o Mose, ka
mea a oukou e hilinai
nei.
46 Ina na manaoio oukou i
ka Mose, ina ua man-
aoio oukou ia'u; no ka
mea, ua palapala mai
ia no'u.
47 Aka, i ole oukou e man-
aoio i kana mau pala-
pala, pehea la oukou e
manaoio ai i ka'u mau
olelo.

6

1 MAHOPE iho holo aku la o
Iesu ma kela kapa o ka
moanawai o Galilaia,
oia o Tiberia.
2 A nui loa na kanaka i ha-
hai ia ia, no ko lakou
ike ana i na hana mana
ana i hana'i i ka poe
mai.
3 Pii ae la o Iesu ma Kekahi
mauna, a noho iho
la ilaila me kana poe
haumana.
4 A ua kokoke mai ka mo-
liaola, he ahaaina na
ka poe Iudaio.
5 Alawa ae la ko Iesu mau
maka, ike aku la i ka
poe kanaka nui e hele
mai ana io na la, ninau
mai la oia ia Pilipo, Ma-
hea kakou e kuai ai i
berena e ai iho keia
poe?
6 O keia kana i ninau mai ai i
mea e hoao ai ia ia; no
ka mea, ua ike no ia i
kana mea e hana mai
ai.
7 I aku la o Pilipo ia ia,
Aole lakou e lawa i ka
berena no na haneri
denari elua, i pakahi
ai ka apana uuku na
lakou a pau.
8 Olelo aku la ia ia kekahi
o kana poe haumana,
o Anederea, ka hoa-
hanau o Simona Pe-
tero,
9 He wahi keiki maanei, he
mau popo berena bale
elima kana, a me na ia
liilii elua; a heaha la
ia mau mea i keia poe
nui?
10 Olelo mai la o Iesu, E
hoonoho i na kanaka
ilalo. He nui no ka
weuweu ma ia wahi.
Noho iho la na kanaka,
elima tausani paha.
11 Lalau mai la o Iesu
i na popo berena;
hoomaikai aku la, a
haawi mai la i na
haumana, a o na
haumana hoi i ka poe

e nobo ana; pela no hoi na ia, a like ka nui me ko lakou makemake.

12 A maona ae la lakou, i mai la ia i kana poe haumana, E hoiliili i na hakina i koe, i hoolei ole ia'i kekahi mea.

13 Hoiliili iho la lakou, a piha na hinai he umikumamalua i na hakina o na popo berena bale elima i koe i ka poe i ai.

14 Olelo aku la ka poe kanaka i ike i ka hana mana a Iesu i hana'i, He oiaio, o ke kaula keia e hele mai ana i ke ao nei.

15 A ike iho la o Iesu, e kii mai ana lakou e lawe ia ia, i hoolilo ai lakou ia ia i alii, hele hou aku la ia ma kekahi mauna, oia wale no.

16 A ahiahi ae ia, iho aku la kana poe haumana ma ka moanawai.

17 Ee aku la lakou maluna o ka moku, holo aku la i kela kapa o ka moanawai ma Kaperenauma: a poeleele iho la, aole o Iesu i hiki mai io lakou ia.

18 Oloku ae la ka moanawai i ka makani nui e nou mai ana.

19 Hoe aku la lakou i na setadia he iwakalua kumamalima, he kanakolu paha, ike aku la lakou ia Iesu e hele mai ana maluna o ka moanawai, a kokoke ia ma ka moku: makau iho la lakou.

20 I mai la oia ia lakou, Owau no keia; mai makau oukou.

21 Alaila olioli lakou i kona ee ana iluna o ka moku; a hiki wawe aku la ka moku ma ka aina, kahi i holo ai lakou.

22 Ia ia aku, o ka ahakanaka e ku ana ma kela kapa o ka moanawai, ike ae la lakou, aole moku e ae malaila, o ka mea wale no a kana poe haumana i ee aku ai, aole nae i ee pu o Iesu me kana poe haumana maluna o ka moku, o kana poe haumana wale no i holo;

23 Aka hoi, holo mai la na moku mai Tiberia mai, kokoke ma kahi i ai ai lakou i ka berena, mahope iho o ko ka Haku hoomaikai ana'ku.

24 A ike ae la ka ahakanaka, aole o Iesu malaila, aole hoi kana poe haumana, ee aku la lakou iluna o na moku, holo aku la i Kaperenauma e imi ana ia Iesu:

25 A loaa ia lakou ia ma kela kapa o ka moanawai, i aku la lakou ia ia, E Rabi, inahea i hiki mai oe ia nei?

26 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ke imi nei oukou ia'u, aole no ka hana mana a oukou i ike ai, aka, no ka oukou ai ana i na popo berena, a maona ae.

27 Mai hooikaika oukou no ka ai e pau wale, aka, no ka ai e mau ana

a hiki i ke ola loa, ka mea a ke Keiki a ke kanaka e haawi ai na oukou: no ka mea, oia ka ka Makua ke Akua i hooiaio mai ai.

28 No ia mea, ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka makou e hana'i, i hana aku ai makou i ua hana a ke Akua?

29 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Eia ka hana a ke Akua, e manaoio mai oukou i ka mea ana i hoouna mai ai.

30 Alaila ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka hana mana au e hana mai ai, i ike ai makou, a i manaoio ai ia oe? Heaha kau e hana'i?

31 Ai iho la ko makou poe kupuna i ka mane ma ka waonahele; e like me ka mea i palapalaia, Haawi mai la ia i ka berena mai ka lani mai e ai lakou.

32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole o Mose i haawi mai na oukou i ka berena mai ka lani mai; aka, o ko'u Makua ke haawi mai nei na oukou i ka berena oiaio mai ka lani mai.

33 No ka mea, o ka ke Akua berena, oia ka mea i iho mai mai ka lani mai, a haawi i ke ola no ko ke ao nei.

34 I aku la lakou ia ia, E ka Haku, e haawi mau mai oe i keia berena na makou.

35 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka berena e ola'i; o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa ia e pololi; a o ka mea e manaoio mai ia'u, aole loa ia e makewai.

36 A olelo aku la au ia oukou, ua ike no oukou ia'u, aole nae oukou e manaoio mai.

37 O na mea a pau a ka Makua e haawi mai ai no'u, e hele mai no lakou io'u nei: a o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa wau e kipaku aku ia ia.

38 No ka mea, aole au i iho mai, mai ka lani mai e hana i ko'u makemake, aka, i ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai.

39 Eia ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, i ole e lilo aku mai o'u aku nei kekahi o na mea a pau ana i haawi mai ai ia'u, aka, e hoala mai au ia ia i ka la mahope.

40 No ka mea, eia ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, o na mea a pau e ike mai i ke Keiki, a e manaoio hoi ia ia, e loaa ia ia ke oia mau loa; a e hoala mai au ia ia i ka la mahope.

41 Ohumu iho la ka poe Iudaio nona, no kana olelo ana, Owau no ka berena i iho mai mai ka lani mai.

42 Olelo ae la lakou, Aole anei o Iesu keia ke keiki a Iosepa? Ua ike no kakou i kona makuakane a me kona makuwahine; pehea la hoi ia i olelo mai ai, Ua iho mai au mai ka lani mai?

43 Nolaila olelo mai la o Iesu
ia lakou, i mai la, Mai
ohumu oukou kekahi
me kekahi.
44 Aohe mea e hiki ia ia ke
hele mai io'u nei, ke
kauo ole mai ia ia
ka Makua nana au i
hoouna mai; a na'u
ia e hoala mai i ka la
mahope.
45 Ua palapalaia e na kaula, E
aoia lakou a pau e ke
Akua. No ia hoi, o ka
mea i hoolohe i ka ka
Makua, a i aoia hoi, oia
ke hele mai io'u nei.
46 Aole ke kanaka i ike i ka
Makua, o ka mea wale
no no ke Akua mai, oia
ka i ike i ka Makua.
47 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, O
ka mea e manaoio mai
ia'u, he oia mau loa
kona.
48 Owau no ka berena e ola'i.
49 Ai no ko oukou poe kupuna
I ka mane ma ka
waonahele, a ua make
lakou.
50 O keia ka berena i iho mai
mai ka lani mai; ina e
ai kekahi i keia, aole ia
e make.
51 Owau no ka berena ola,
ka mea i iho mai mai
ka lani mai. Ina e ai
kekahi i keia berena, e
oia mau loa ia; a o ka
berena a'u e haawi aku
ai, o ko'u kino ia, ka
mea a'u e haawi aku i
oia no ko ke ao nei.

52 Hoopaapaa iho la na Iudaio
ia lakou iho, i ae la, Pe-
hea la e hiki ai ia ia ke
haawi mai i kona kino
ia kakou e ai?
53 Olelo aku la o Iesu ia lakou,
Oiaio, he oiaio ka'u e
olelo aku nei ia oukou,
A i ai ole oukou i ke
kino o ke Keiki a ke
kanaka, a i inu ole hoi i
kona koko, aole he ola
iloko o oukou.
54 O ka mea e ai i ko'u kino,
a e inu hoi i ko'u koko,
he oia mau loa kona, a
na'u ia e hoala mai i ka
la mahope,
55 No ka mea, he ai io ko'u
kino, a he mea inu io
ko'u koko.
56 O ka mea e ai i ko'u kino, a
e inu hoi i ko'u koko, ke
noho nei ia iloko o'u,
owau hoi iloko ona.
57 E like me ka Makua ola,
nana au i hoouna mai,
a e ola ana au i ka
Makua; pela hoi ka
mea e ai mai ia'u, e ola
no ia ia'u.
58 O keia ka berena i iho
mai mai ka lani mai;
aole e like me ko oukou
poe kupuna i ai ai i ka
mane, a make aku la; o
ka mea e ai i keia ber-
ena, e ola maa loa ia.
59 Oia na mea ana i olelo mai
ai iloko o ka haleha-
lawai i ke ao ana ma
Kaperenauma.

60 A lohe ae la na haumana
ana he nui, i ae la
lakou, He olelo paakiki
keia; owai la ka mea
e hiki ia ia ke hoolohe
aku ia,
61 A ike iho la o Iesu i
ka ohumu ana o na
haumana ana, no keia
mea, i mai la oia ia
lakou, O keia anei ka
mea a oukou i ukiuki
ai?
62 Pehea la hoi, ina e ike
oukou i ke Keiki a ke

kanaka e pii hou aku ana iluna i kona wahi mamua!
63 O ka uhane ka mea nana e hoola; aole ke kino he mea e pono ai; o ka olelo a'u e olelo aku nei ia oukou, he uhane ia a me ke ola.
64 Aka, ua manaoio ole mai kekahi poe o oukou. No ka mea, ua ike no Iesu mai kinohi mai i ka poe maoaoio ole, a me ka mea nana ia e kumakaia aku.
65 A i mai la ia. No keia mea ka'u i olelo aku ai ia oukou, aole e hiki i kekahi, ke hele mai io'u nei, ke haawi ole ia mai ia nana e ko'u Makua.

66 Mai ia manawa, nui na haumana ana i hoi hope, aole hoi i hele pu hou me ia.
67 Ninau mai la o Ieau i ka poe umikumamalua, O oukou anei kekahi i makemake e hele aku?
68 I aku la o Simona Petero ia ia, E ka Haku, io wai la makou e hele aku ai? ia oe no ka olelo o ke ola inau loa.
69 A ua manaoio makou, a ua ike hoi, o oe no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua.
70 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole anei au i wae ia oukou he umikumamalua, a o kekahi o oukou, he diabolo ia!
71 Olelo mai la ia no Iuda Isekariota, ke keiki a Simona, kekahi o ka umikumamalua, nana ia e kumakaia aku.

7

1 MAHOPE iho o ia mau mea, kaahele ae la o Iesu i Galilaia: aole ona makemake e kaahele i Iudea, no ka mea, ua imi na Iudaio e pepehi ia ia.
2 A ua kokoke mai no ka ahaaina kaubalelewa a na Iudaio.
3 No ia mea, olelo aku la kona mau hoabanau ia ia, E haalele oe i keia wahi, a e hele aku i Iudea, i ike ai kau poe haumana i na hana au e hana'i.
4 No ka mea, aohe mea hana malu, ke makemake ia e ikeia mai oia. Ina e hana oe i keia mau mea, e hoike aku oe ia oe iho i ko ke ao nei.
5 Aole nae o kona poe hoahanau i manaoio ia ia.
6 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole i hiki mai ko'u manawa: aka, o ko oukou mauawa ua maopopo mau no ia.
7 Aole e inaina mai ko ke ao nei ia oukou; ke inaina mai nei no nae lakou ia'u, no ka mea, owau ke hoike aku no lakou, ua hewa ka lakou hana ana.
8 O oukou ke pii i keia ahaaina: aole au e pii ano 1 keia ahaaina; no ka mea, aole i hiki maopopo mai ko'u mauawa.
9 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea ia lakou, noho iho ia i Galilaia.

10 A pii aku la kona poe hoabanau, alaila pii main

aku la ia i ka ahaaina, aole i ikea.

11 Nolaila imi iho la ka poe Iudaio ia ia ma ka ahaaina, a ninau ae la lakou, Auhea oia!

12 A nui loa ae la ka hoopaapaa ana o uaahakanaka la nona; olelo mai la kekahi poe, He maikai oia: i mai la kekahi poe, Aole, ke hoopunipuni mai nei ia i na kanaka.

13 Aole nae kekahi i olelo mai nona ma ke akea, no ka makau i ka poe Iudaio.

14 Iwaena o ka ahaaina, pii mai la o Iesu iloko o ka luakini, a ao mai la.

15 A kahaha iho la ka naau o na Iudaio, i ae la, Pehea la i ike ai oia nei i ka palapala, aole ia i aoia?

16 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, O ka'u mea e ao aku nei, aole na'u ia, aka, na ka mea nana au i hoouna mai.

17 Ina makemake kekahi e hana i kona makemake, e ike no ia i ka mea a'u e olelo nei, na ke Akua mai ia, aole na'u iho.

18 O ka mea e olelo aku i kana iho, oia ke imi e hoonani ia ia iho: aka, o ka mea i imi e hoonani i ka mea nana ia i hoouna mai, he oiaio kana, aole he wahahee iloko ona.

19 Aole anei o Mose i haawi mai ia oukou i ke kanawai, aole hoi kekahi o oukou e malama i ke kanawai? No ke aha la oukou e imi nei e pepehi ia'u?

20 Olelo aku la ka ahakanaka, i aku la, He daimonio kou, owai la ke imi e pepehi ia oe?

21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou, Ua hana iho nei au i kekahi hana, a kahaha ko oukou naau a pau ia mea.

22 Na Mose i haawi mai ia oukou ke okipoepoe, aole nae na Mose mai ia, na ka poe kupuna mai; a ke okipoepoe nei oukou i ke kanaka i ka la Sabati.

23 Ina e okipoepoeia ke kanaka i ka la Sabati, i hai ole ia'i ke kanawai o Mose, ke huhu mai nei anei oukou ia'u, i kuu hoola ana i ke kanaka i ka la Sabati?

24 Mai manao oukou ma ka mea owaho, aka, ma ka pono io oukou e manao ai.

25 Alaila olelo ae la kekahi poe no Ierusalema, Aole anei keia ka mea a lakou e imi nei e pepehi?

26 Aia hoi, ke olelo wiwo ole mai nei ia, aole lakou e olelo aku ia ia. Ua ike maopopo anei ka poe alii, oia no ka Mesia?

27 Ua ike no kakou i kahi i hele mai ai keia: aka, aia hiki mai ka Mesia, aole e ike kekahi i kona wahi i hele mai ai.

28 Nolaila kahea mai la o Iesu i kana ao ana iloko o ka luakini, i mai la, Ua ike oukou ia'u, ike hoi oukou i ko'u wahi i hele mai ai; aole, au i

hele mai no'u iho, aka, o ka mea nana au i hoouna mai, he oiaio ia, ka mea a oukou i ike ole ai.
29 Owau ka i ike ia ia; no ka mea, nona mai wau, a nana hoi au i hoouna mai.
30 No ia mea, imi iho la lakou e hopu ia ia; aole nae i lalau aku kekahi lima ia ia, no ka mea, aole i hiki mai kona manawa.
31 Aka, nui na mea o na ahakanaka la i manaoio ia ia, i iho la, Aia hiki mai ka Mesia, e oi aku anei na hana mana ana e hana mai ai, mamua o na mea a keia kanaka i hana'i?

32 Lohe ae la na Parisaio i ka ohumu ana o ua ahakanaka la i keia mau mea nona; hoouna aku la na Parisaio a me na kahuna nui i na ilamuku e lalau ia ia.
33 Alaila olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole au e liuliu me oukou, a hoi aku au i ka mea nana au i hoouna mai.
34 E imi auanei oukou ia'u aole e loaa; a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou e hiki aku.
35 No ia mea, ninau iho la na Iudaio ia lakou iho, Mahea anei oia e hele ai, i loaa ole ai oia ia kakou? e hele anei ia i ka poe i puehu liilii iwaena o na Helene, a e ao aku i na Helene?
36 Heaha hoi keia mea ana i olelo mai nei, E imi auanei oukou ia'u, aole e loaa; a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou e hiki aku?

37 I ka la nui ma ka hope o ua ahaaina la, ku ae la o Iesu, kahea aku la, i ka i ana'e, Ina e makewai kekahi, e hele mai ia io'u nei e inu.
38 O ka mea e manaoio ia'u, e like me ka ka palapala hemolele ii mai ai, e kahe mau mai na muliwai noloko mai o kona opu.
39 (O keia kana i olelo ai no ka Uhane, ka mea e loaa auanei i ka poe e manaoio ia ia: aole i hiki mai ka Uhane Hemolele ia manawa, no ka mea, aole i hoonaniia o Iesu ia wa.)

40 No ia hoi, ho nui ka poe o ua ahakanaka la i ko lakou lohe ana ia olelo, olelo iho la lakou, He oiaio, o ke Kaula keia.
41 Olelo mai la kekahi poe, O ka Mesis keia. Aka, ninau ae la kekahi poe, E hele mai anei ka Mesia no Galilaia mai?
42 Aole anei i i mai ka palapala hemolele, Na na mamo a Davida mai ka Mesia, a no Betelehema mai, ke kulanakauhale o Davida?
43 Ku e iho la kekahi poe me kekahi poe nona.
44 Makemake iho la kekahi poe e hopu ia ia, aole nae kekahi i kau aku i ka lima maluna ona.

45 Alaila hoi mai la na ilamuku i na kahuna nui

a me ka poe Parisaio; a ninau mai la lakou ia lakou la, No ke aha la i lawe ole mai ai oukou ia ia?
46 I aku la na ilamuku, Aole loa he kanaka i olelo like me keia kanaka.
47 Ninau mai la na Parisaio ia lakou, O oukou anei kekahi i hoopunipuniia?
48 Ua manaoio no anei kekahi o ka poe alii, a me na Parisaio ia ia?
49 Aka, o keia ahakanaka ike ole i ke kanawai, na hoohewaia lakou.
50 Ninau ae la o Nikodemo ia lakou, (o ka mea i hele io na la i ka po, oia kekahi o lakou,)
51 Ke hoohewa nei anei ko kakou kanawai i ke kanaka mamua o ka lohe ana ia ia, a ike hoi i kana mea i hana'i?
52 Olelo mai la lakou ia ia, i mai la, No Galilaia anei oe? E imi, a ike oe, aohe kaula noloko mai o Galilaia.
53 A hoi aku la kela mea keia mea i kona hale iho.

8

1 HELE aku la o Iesu i ka mauna o Oliveta.
2 A i ka wanaao hoi hou ia i ka luakini, a hele aku la na kanaka a pau io na la; a noho iho la ia, a ao mai la ia lakou.
3 Alakai aku la na kakauolelo a me na Parisaio io na la i kekahi wahine i loaa e moe kolohe ana; a hooku aku la ia ia iwaena;
4 Olelo aku la lakou ia ia, E ke Kumu, ua loaa keia wahine e moe kolohe ana.
5 Kauoha mai la o Mose ia makou iloko o ke kanawai, e hailukuia i ka pohaku ka mea i hana pela: heaha hoi kau e olelo mai ai?
6 Olelo aku lakou i keia i mea e hoao ai ia ia, i loaa'i ia lakou ka mea e hoahewa aku ai ia ia. Kulou iho la o Iesu ilalo, a kahakaha iho la kona lima ma ka lepo.
7 A i ko lakou ninau mau ana'ku ia ia, ea ae la ia iluna, i mai la ia lakou, O ka mea hala ole o oukou, oia mua ke pehi aku ia ia i ka pohaku.
8 Kulou hon iho la ia ilalo, a kahakaha iho la ma ka lepo.
9 A lohe ae la lakou, a na hoahewaia lakou e ko lakou lunaikehala, hele pakahi aku la lakou iwaho, mai na lunakahiko ka hoomaka ana, a hiki i ka poe ilalo loa; a koe iho la o Iesu wale no, a me ka wahine e ku ana iwaena.
10 Ea ae la o Iesu iluna, aohe mea e ae ana i ike ai, o ka wahine wale no, ninau mai la ia ia, E ka wahine, auhea la kela poe i hoopii mai nei ia oe? aole anei kekahi 1 hoopai mai ia oe?
11 I aku la ia, Aole kekahi, e ka Haku. I mai la o Iesu ia ia, Aole no hoi au e hoopai aku ia oe: e hele oe, mai hana hewa hou aku.

12 Olelo hou mai la o leau ia lakou, i mai la, Owau no ka malamalama o ke ao nei: o ka mea e hahai mai ia'u, aole ia e hele i ka ponli, aka, e loaa ia ia ka malamalama e ola'i.
13 Nolaila olelo aku la na Parisaio ia ia, Ke hoike nei oe nou iho, aole pono kau hoike ana.
14 Olelo mai la o Iesu i mai la ia lakou, Ina e hoike aku au no'u iho he pono ka'u hoike ana; no ka mea, ua ike au i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e hele aku ai: aka, aole oukou i ike i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e hele aku ai.
15 Ke hoahewa nei oukou mamuli o ke kino, aole au e hoahewa aku i kekahi.
16 Ina e hoahewa aku au, he pono ka'u hoohewa ana; no ka mea, aole owau wale no, aka, o maua me ka Makua nana au i hoouna mai.
17 Ua palapalaia iloko o ko oukou kanawai, he pono ka hoike ana a na kanaka elua.
18 Owau no kekahi e hoike no'u iho, a o ka Makua nana au i hoouna mai, oia kekahi e hoike mai no'u.
19 No ia mea ninau aku la lakou ia ia, Auhea kou Makua? I mai la o Iesu, Aole oukou i ike ia'u, aole hoi i ko'u Makua: ina ua ike oukou ia'u, ina ua ike no hoi oukou i ko'u Makua.
20 Olelo mai la o Iesu i keia mau olelo ma kahi waihonakala, i kana ao ana iloko o ka luakini; aole hoi kekahi i lalau aku ia ia; no ka mea, aole i hiki mai kona manawa.

21 Olelo hou mai la o Iesu ia lakou, E hele aku ana au, a e imi oukou ia'u, a e make oukou iloko o ko oukou hewa: a i ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke he le ilaila.
22 Alaila olelo iho la na Iudaio, E pepehi anei kela ia ia iho? no ka mea, i mai la ia, I ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke hele ilaila.
23 I mai la oia ia lakou, No lalo nei oukou; no luna mai no wau; no ke ao nei oukou; aole wau no ke ao nei.
24 No ia mea i olelo aku ai au ia oukou, E make auanei oukou iloko o ko oukou hewa; no ka mea, a i ole oukou e manao mai, owau no ia, e make no oukou iloko o ko oukou hewa.
25 Nolaila ninau aku la lakou ia ia, Owai oe? I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka mea a'u i hai aku ai ia oukou i kinohi.
26 He nui ka'u mau mea e olelo aku ai, a e hoohewa aku ai ia oukou: aka, o ka mea nana au i hoouna mai ho oiaio ia; a o na mea a'u i lohe ai ia ia, oia ka'u e olelo aku nei i ko ke ao nei.
27 Aole lakou i ike, o ka Makua, kana i olelo mai ai ia lakou.

28 No ia hoi, olelo mai la o Iesu ia lakou, Aia kau aku oukou i ke Keiki a ke kanaka iluna, alaila e ike oukou, owau no ia, aole hoi na'u wale iho e hana aku i kekahi mea; aka, o na mea a ko'u Makua i ao mai ai ia'u, oia na mea a'u o olelo aku nei.
29 A o ka mea nana au i hoouna mai oia pu kekahi me au: aole i waiho wale mai ka Makua ia'u owau wale no; no ka mea, ke hana mau nei au i na mea ana i oluolu ai.

30 I kana olelo ana ia mau mea, nui ka poe i manaoio ia ia.

31 Alaila olelo mai la o Iesu i ka poe Iudaio i manaoio ia ia, Ina e hoomau oukou ma ka'u olelo, alaila he poe haumana io oukou na'u.
32 A e ike auanei oukou i ka oiaio, a o ka oiaio e kuu aku ia oukou.

33 Olelo aku la lakou ia ia, He mamo makou na Aberahama, aole loa makou i noho pio na kekahi: pehea la kau i olelo mai ai, E kuuia oukou?
34 Olelo mai la Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, o ka mea e hana ana i ka hewa, he kauwa ia na ka hewa.
35 Aole e noho mau loa ke kauwa ma ka hale, aka, o ke Keiki oia ke noho mau loa.
36 Ina na ke Keiki oukou e hoonoho kaawale, alaila e kaawale io oukou.
37 Ua ike no au, he mamo oukou na Aberahama; aka, ke imi nei oukou ia'u e pepehi, no ka mea, aole i komo io ka'u olelo iloko o oukou.
38 Ke olelo aku nei au i ka mea a'u i ike ai i ko'u Makua: a ke hana nei hoi oukou i ka mea a oukou i ike ai i ko oukou makua.
39 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, O Aberahama ko makou makua. I mai la o Iesu ia lakou, Ina he poe keiki oukou na Aberahama, ina ua hana oukou i na hana a Aberahama.
40 Aka, ano ke imi nei oukou e pepehi ia'u, i ke kanaka nana i hai aku ia oukou ka oiaio a'u i lohe ai i ke Akua; aole pela ka Aberahama i hana'i.
41 Ke hana nei oukou i na hana a ko oukou makua. Alaila olelo aku la lakou ia ia, Aole makou i hanauia no ka moe kolohe; hookahi o makou Makua, o ke Akua.
42 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ina o ke Akua ko oukou Makua, ina ua aloha mai oukou ia'u; no ka mea, no ke Akua mai au a hele mai nei: aole na'u wale iho i hele mai nei, aka, nana no au i hoouna mai.
43 No ke aha la i ike ole ai oukou i ka'u olelo? no ka mea, no ka hiki ole

ia oukou ke hoolohe i ka'u olelo.

44 Na ko oukou makua oukou na ka diabolo, a makemake no oukou e hana i na kuko o ko oukou makua. He pepehi kanaka ia mai ke kumu mai, aole ia i ku ma ka oiaio, no ka mea, aohe oiaio iloko ona. Iua olelo oia i ka wahahee, olelo no oia i kana iho: no ka mea, he wahahee oia, a o ka makua hoi ia no ka wahahee.

45 A no ka'u olelo ana'ku i ka oiaio, oia ka mea i manaoio ole mai ai oukou ia'u.

46 Owai la ka mea o oukou e hoike mai i ko'u hewa? Ina olelo aku au i ka oiaio, no ke aha la oukou i manaoio ole mai ai ia'u?

47 O ka mea no ke Akua, oia ke hoolohe i ka ke Akua olelo: aole no oukou e hooloho mai, no ka mea, aole no ke Akua oukou.

48 Olelo aku la na Iudaio, i aku la ia ia, Aole anei he pono ke olelo makou, o ka Samaria oe, he daimonio hoi kon?

49 Olelo mai la o Iesu, Aole o'u daimonio: aka, ke hoomaikai nei au i ko'u Makua, a ke hoino mai nei oukou ia'u.

50 Aole au e imi i ko'u hauohano iho: hookahi no mea nana e imi a e hoopono mai.

51 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e ike i ka make.

52 Alaila olelo aku la na Iudaio ia ia, Ano la, ua ike makou, he daimonio kou. Ua make o Aberahama a me na kaula; a ke olelo mai nei oe, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e make.

53 Ua oi aku anei oe mamua o Aberahama, o ko makou kupuna, ka mea i make? a ua make hoi na kaula; owai la oe i kou manao iho?

54 Olelo mai la o Iesu, Ina e hoomaikai au ia'u iho, he mea ole ko'u hoomaikai ana; o ko'u Makua ke hoomaikai mai ia'u, o ka mea a oukou e olelo nei, o ko oukou Akua ia.

55 Aole nae oukou i ike ia ia, owau ka i ike ia ia; ina e olelo aku au, aole au i ike ia ia, ina ua like au me oukou, he wahahee: aka, ua ike au ia ia, ke malama no hoi au i kana olelo.

56 Olioli iho la o Aberahama, e ike i ko'u manawa; a ike iho la no ia, a hauoli iho la.

57 Olelo aku la na Iudaio ia ia, Aole ou kahalima makahiki, a ua ike anei oe ia Aberahama?

58 I aku la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mamua o ko Aberahama noho ana, Owau no.

59 Alaila lalau iho la lakou i na pohaku e pehi ia ia: hele malu aku la o Iesu iwaho o ka luakini

mawaena o lakou, pela oia i pakele ai.

9

1 A I kona hele ana, ike no ia i kekahi kanaka i makapo mai ka hanau ana mai.
2 Ninau aku la kana poe haumana ia ia, i aku la, E Rabi, owai ka i hewa, oia nei anei, a o kona mau makua anei, i hanau makapo mai ai ia?
3 I mai la o Iesu, Aole i hewa oia nei, aole hoi o kona mau makua: aka, o ka mea ia e ikeia'i na hana a ke Akua ia ia.
4 He pono no'u e hana i na hana a ka mea nana au i hoouna mai, oiai ka la; e hiki mai auanei ka po, aohe kanaka e hiki ke hana ilaila.
5 Ia'u e noho ai i ke ao nei, owau no ka mala-malama o keia ao.
6 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea, kuha iho la ia ma ka lepo, a hoka-hokai iho la i ke kuha me ka lepo, a hoopala ae la i ka lepo ma na maka o ua makapo la;
7 A i mai la ia ia, E hele oe, e holoi ma ka wai auau o Siloama, (ma ka hoohalike ana, O ka hoounaia:) nolaila hele aku la ia, a holoi iho la, a hoi mai la e ike ana.

8 No ia mea, ninau ae la na hoalauna, a me ka poe i ike ia ia mamua, he makapo. Aole anei oia nei ka mea i noho e nonoi ana?
9 I mai la kekahi poe, Oia no: a kekahi poe, Ua like oia me ia; aka, i mai la oia, Owau no ia.
10 Nolaila, ninau aku la lakou ia ia, Pehea la i hookaakaaia'i kou mau maka?
11 Olelo mai la ia, i mai la, He kanaka i kapaia o Iesu, nana i hokahokai ka lepo, a hopala i kuu maka, a i mai la la'u, E hele i ka wai auau o Siloama, a holoi. Hele aku au, a holoi, a loaa ia'u ka ike.
12 No ia hoi, ninau aku la lakou ia ia, Aihea oia? I mai la ia, Aole au i ike.

13 Alakai aku la lakou i ka mea i makapo mamua i ka poe Parisaio.
14 He Sabati ka manawa a Iesu i hokahokai ai i ka lepo, a hookaakaa mai ai i kona maka.
15 Alaila ninau hou aku la ka poe Parisaio ia ia i ka mea i ike ai oia. I mai la ia ia lakou, Hoopala mai la ia i ka lepo ma kuu mau maka, holoi iho la au, a ua ike.
16 No ia hoi, olelo ae la kekahi poe o na Parisaio, Aole no ke Akua keia kanaka, no ka mea, aole ia i malama i ka Sabati. Olelo mai la kokahi poe, Pehea la e hiki ai i ke kanaka hewa ke hana i na hana mana me keia? A mokuahana iho la lakou.
17 Ninau hou aku la lakou i ua makapo la, Heaha kau

e olelo ai nona, I kona hookaakaa i kou mau maka? I mai la keia, He kaula ia.

18 Aole nae i manaoio na Iudaio nona, ua makapo ia, a ua loaa ia ia ka ike, a kahea aku la lakou i na makua o ka mea i loaa ka ike.

19 A ninau aku la lakou ia laua, i aku la, O ka olua keiki anei keia, ka mea a olua i i mai ai, ua hanau makapo ia? Pehea la ia i ike ai i keia wa?

20 Olelo mai la kona mau makua ia lakou, i mai la, Ua ike maua, o ka maua keiki no ia, a ua hanau makapo ia:

21 Aka, o ka mea i ike ai oia i keia wa, aole o maua i ike; o ka mea hoi nana i hookaakaa kona mau maka, aole o maua i ike. He kanakamakua no ia, e ninau aku oukou ia ia; nana no e hai mai nona iho.

22 Olelo mai la kona mau makua pela, no ka makau i ka poe Iudaio; no ka mea, ua holo e ka manao o ka poe Iudaio, ina paha e hooiaio mai kekahi, oia ka Mesia, e kipakuia oia iwaho o ka halehalawai.

23 No ia mea, i olelo mai ai kona mau makua, He kanakamakua ia; e ninau aku oukou ia ia.

24 Alaila kahea hou aku la lakou i ua kanaka la, ka mea i makapo, i aku la ia ia, E hoonani aku oe i ke Akua: ua ike makou he kanaka hewa keia.

25 No ia mea hoi, olelo mai la ia, i mai la, Ina he kanaka hewa ia aole au i ike; hookahi mea a'u i ike, mamua he makapo ko'u, ano la ua ike.

26 Ninau hou aku la lakou ia ia, Heaha kana i hana mai ai ia oe? Pehea la ia i hookaakaa mai ai i kou mau maka?

27 I mai la oia ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, aole oukou i hoolohe mai; no ke aha la o makemake ai oukou e lohe hou? Ke manao nei anei oukou e lilo i haumana naua?

28 Henehene aku la lakou ia ia, i aku la, O oe no kana haumana; aka, he poe haumana makou na Mose.

29 Ua ike no makou, ua olelo mai no ke Akua ma o Mose la: aka, o keia kanaka, aole makou i ike i kona wahi i hele mai ai.

30 Olelo aku la ua kanaka la, i aku la ia lakou, He mea kupanaha ka keia, o ko oukou ike ole i kona wahi i hele mai, ua hookaakaa mai no nae ia i ko'u mau maka.

31 Ua ike no kakou aole ke Akua e hoolohe mai i ka poe hewa; aka, ina e haipule kekahi i ke Akua, a e hana hoi i kona makemake, oia kana e hoolohe mai ai.

32 Mai ko kumu mai, aole i loheia, ua hookaakaa kekahi i na maka o ka mea i hanau makapo mai.

33 lua aole no ke Akua mai keia kanaka, ina aole loa e hiki ia ia ke hana i kekahi mea.

34 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ua hanau okoa oe iloko o na hewa, a ke ao mai nei anei oe ia makou? A kipaku aku la lakou ia ia mawaho.

35 Lohe ae la o Iesu, ua kipaku lakou ia ia iwaho; a halawai aku la me ia, i aku la ia ia, Ko manaoio nei anei oe i ke Keiki a ke Akua?

36 Ninau aku la ia, i aku la, Owai la ia, e ka Haku, i manaoio aku ai au ia ia?

37 I mai la o Iesu ia ia, Ua ike no oe ia ia, a o ka mea e kamailio pu ana me oe, oia no ia.

38 I aku la kela, Ke manaoio nei au: a kukuli hoomaikai aku ia ia.

39 Olelo mai la o Iesu, No ka hooponopono ka'u i hele mai ai i keia ao, i lilo ai ka poe ike ole i poe ike; a i lilo ai ka poe ike i poe makapo.

40 A lohe ae la kekahi poe o na Parisaio me ia i keia mea, ninau aku la lakou ia ia, 0 makou anei kekahi i makapo?

41 I mai la o Iesu ia lakou, Ina ua makapo oukou ina ua hewa ole oukou: aka, ke olelo nei oukou, Ua ike makou; no ia mea, ke koe nei ko oukou hewa.

10

1 O IAIO, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea komo ole ma ka puka iloko o ka pa hipa, aka, e pii ae ma kahi e, he aihue ia a me ka powa.

2 Aka, o ka mea e komo ma ka puka, oia ke kahu o na hipa.

3 Ke wehe ae la ke kiaipuka nona, a ua hoolohe na hipa i kona leo; a kahea aku ia i kana poe hipa ma ka inoa, a alakai aku ia lakou mawaho.

4 Aia kuu aku ia i kana poe hipa ponoi mawaho, hele no ia mamua o lakou, a hahai mai na hipa ia ia; no ka mea, ua hoomaopopo lakou i kona leo.

5 Aole lakou e hahai aku i ke kanaka e, aka, e holo lakou mai ona aku la; no ka mea, aole lakou i hoomaopopo i ka leo o na kanaka e.

6 Olelo mai la o Iesu i keia olelonane ia lakou; aole nae lakou i ike i ke ano o na mea ana i olelo mai ai ia lakou.

7 No ia mea, olelo hou mai la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Owau no ka puka no na hipa.

8 O ka poe a pau i hele mai mamua o'u, he poe aihue lakou a me ka powa: aka, aole i hoolohe na hipa ia lakou.

9 Owau no ka puka: ina e komo kekahi ma o'u

nei, e ola ia, a e komo mai ia iloko, a e puka aku iwaho, a e loaa ia ia ka ai.

10 O ka aihue, hele mai ia e aihue wale no, a e pepehi, a e luku aku: i hele mai hoi au, i loaa'i ia lakou ke ola, a nui loa.

11 Owau no ke Kahuhipa maikai: o ke kahuhipa maikai, oia ke haawi i kona ola iho no na hipa.

12 Aka, o ke kanaka i hoolimalimaia, aole hoi ke kahu, aole hoi nana ponoi na hipa, ike aku no ia i ka iliohae e hele mai ana, alaila haalele aku ia i na hipa, a holo aku la; a hopu mai la ka iliohae ia lakou, a hoopuehu aku la i ka poe hipa.

13 Holo no hoi ka hoolimalima, no kona hoolimalimaia'na, aole oia i manao i na hipa.

14 Owau no ke Kahuhipa maikai, ua ike no au i ka'u, ua ikeia hoi au e ka'u.

15 E like me ka Makua e ike mai ia'u, pela hoi au e ike ai i ka Makua: ke haawi nei au i kuu ola no na hipa.

16 A he poe hipa o ae no ka'u, aole no keia pa: ho pono hoi no'u e alakai mai ia lakou, a e hoolohe auanei lakou i ko'u leo; a e lilo i hookahi ohana hipa, hookahi hoi Kahuhipa.

17 No ia mea, ke aloha mai nei ka Makua ia'u, no ka mea, ke haawi nei au i ko'u ola, i lawe hou mai ai au ia mea.

18 Aole kekahi e kaili ia mea mai o'u aku la, aka, na'u iho no e haawi aku ia: he mana ko'u e haawi aku ia, he mana hoi ko'u e lawe hou mai ia. Ua loaa ia'u keia kauoha na ko'u Makua mai.

19 Alaila he ku e hou ana iwaena o na Iudaio, no keia mau olelo.

20 He nui na mea o lakou i olelo, He daimonio kona, a ua hehena hoi; no ke aha la oukou e hoolohe ia ia?

21 Olelo ae la kekahi poe, O keia mau olelo aole na ka mea i uluhia e ka daimonio: e hiki anei i ka daimonio ke hookaakaa i na maka o na makapo?

22 A he ahaaina hoolilo ma Ierusalema, a he wa hooilo ia.

23 A holoholo ae la o Iesu iloko o ka luakini ma ka lanai o Solomona.

24 Hoopuni ae la na Iudaio ia ia, i aku la ia ia, Pehea la ka loihi o kou hookanalua'na i ko makou naau? Ina o oe ka Mesia, e hai akaka mai ia makou.

25 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, aole oukou i manaoio mai. O na hana a'u e hana nei ma ka inoa o ko'u Makua, oia na mea e hoike nei ia'u.

26 Aole nae oukou i manaoio mai, no ka mea, aole no ka'u poe hipa

oukou, e like me ka'u i olelo aku ai ia oukou.
27 Ua hoolohe ka'u poe hipa i ko'u leo, a ua ike au ia lakou, a hahai no lakou ia'u:
28 A e haawi aku au ia lakou i ke ola mau loa; aole loa lakou e make, aole hoi he mea nana lakou e kaili ae mai loko aku o ko'u lima.
29 O ko'u Makua, nana lakou i haawi na'u, ua oi aku ia mamua o na mea a pau: aole he mea e hiki ia ia ke kaili ae ia lakou mailoko ae o ka lima o ko'u Makua.
30 Owau a o ka Makua, hookahi maua.

31 Alaila lalau hou iho la na Iudaio i na pohaku e hailuku ia ia.
32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, He nui na hana maikai a'u i hoike aku ai ia oukou na ko'u Makua; no ka hana hea o ua mau hana la, e hailuku mai ai oukou ia'u?
33 Olelo aku la na Iudaio ia ia, i ka i ana'e, Aole no ka hana maikai e hailuku aku ai makou ia oe; aka, no ka olelo hoino; no ka mea, o oe ke kanaka, ke hoolilo ia oe iho i Akua.
34 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Aole anei i palapalaia iloko o ko oukou kanawai, Ua olelo au, He mau akua oukou?
35 Ina i kapa mai oia ia lakou he mau akua, ka poe i loaa ia lakou ka olelo a ke Akua, aole hoi i hewa ka palapala hemolele;
36 Ke olelo mai nei anei oukou i ka mea a ke Akua i hoolaa'i, a i hoouna mai ai i ke ao nei, Ua olelo hoino oe, no ka'u i ana'ku, Owau no ke Keiki o ke Akua?
37 Ina aole au e hana i na hana a ko'u Makua, mai manaoio mai oukou ia'u.
38 Aka, ina e hana au ia mau mea, a i manaoio ole mai oukou ia'u, e manaoio oukou ia mau hana, i ike ai oukou, a i manaoio ai hoi, o ka Makua iloko o'u, a owau iloko ona.
39 No ia mea, imi hou iho la lakou e lalau ia ia; a pakele aku la ia i ko lakou lima;

40 Hele hou aku la ia ma kela aoao o Ioredane, i kahi a Ioane i bapetizo ai i kinohi; a noho iho la ilaila.
41 A nui ka poe i hele aku io na la, i iho la, Aole o Ioane i hana i kekahi hana mana; aka, o na mea a pau a Ioane i olelo mai ai no ia nei, he oiaio ia.
42 A nui ka poe malaila i manaoio ia ia.

11

1 U A mai kekahi, o Lazaro, no Betania, no ke kauhale o Maria a me kona kaikuaana o Mareta.
2 O ka Maria keia i kahinu ai i ka Haku i ka mea poni, a holoi hoi i kona wawae me kona lauoho, nona ke kaikunane mai, o Lazaro.

3 Hoouna ae la na kaikuwahine io na la, i ae la, E ka Haku, aia hoi o ka mea au i aloha ai, ua mai.

4 A lohe ae la o Iesu, i ae la, Aole keia ka mai e make ai, aka, no ka nani o ke Akua, i hoonaniia'i hoi ke Keiki a ke Akua ma ia mea.

5 Aloha ae la o Iesu ia Mareta, a me kona kaikaina, a me Lazaro.

6 A lohe ae la ia, ua mai oia, alaila noho iho la ia ma ia wahi i na la elua.

7 Mahope iho, olelo mai la ia i na haumana, E hele hou kakou i Iudea.

8 I aku la na haumana ia ia, E Rabi, ua imi iho nei na Iudaio e hailuku ia oe, a e hele hou anei oe ilaila?

9 I mai la o Iesu, Aole anei he umikumamalua hora o ke ao? Ina e hele kekahi i ke ao, aole ia e okupe, no ka mea, ua ike no ia i ka malamalama o keia ao.

10 Aka, ina e hele kekahi i ka po, e okupe no ia, no ka mea, aohe ona malamalama.

11 Pau ae la kana olelo ana ia mea; alaila i mai la oia ia lakou, Ua hiamoe o Lazaro ko kakou hoaaloha: aka, e hele aku au e hoala mai ia ia.

12 I aku la kana poe haumana, E ka Haku, a i hiamoe ia, e ola auanei.

13 No kona make ana hoi ka Iesu i olelo ai, aka, manao iho la lakou, no ka hoomaba ana ma ka hiamoe kana i olelo ai.

14 Alaila olelo akaka mai la o Iesu ia lakou, Ua make io o Lazaro.

15 A ke olioli nei au no oukou, no ka mea, aole au ilaila, i manaoio ai oukou; aka, e haele kakou io na la.

16 I aku la o Toma, i oleloia o Didumo, i kona mau hoahaumana, E haele hoi kakou, i make pu ai kakou me ia.

17 A hiki aka la o Iesu, ike iho la ia, aha ona la iloko o ka halekapapau.

18 Ua kokoke o Betania i Ierusalema, he umi paha a me kamamalima setadia.

19 A nui ka poe Iudaio i hele aku io Mareta la, a me Maria, e hooluolu ia laua no ko laua kaikunane.

20 A lohe ae la o Mareta, i ko Iesu hele ana mai, hoohalawai aku la kela me ia: aka, noho iho la o Maria ma ka hale.

21 Olelo aku la o Mareta ia Iesu, E ka Haku, ina o oe maanei, ina aole no i make kuu kaikunane.

22 Aka, na ike no au ano, o ka mea au e noi aku ai i ke Akua, oia ka ke Akua e haawi mai ai ia oe.

23 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ala hou mai no kou kaikunane.

24 I aku la o Mareta ia ia, Ua ike no au e ala hou mai ia i ke ala hou ana i ka la mahope.

25 I mai la o Iesu ia ia, Owau no ke alahouana, a me ke ola: o ka mea e manaoio mai ia'u, ina

e make ia, e ola hou auanei oia.
26 O ka mea e ola ana, a e manaoio mai ia'u, aole loa ia e make. Ke manaoio nei anei oe i keia?
27 I aku la kola ia ia, Ae, e ka Haku, ke manaoio nei au o oe ka Mesia, ke Keiki a ke Akua, ka mea hele mai i ke ao nei.
28 A oki ae la ia olelo, hoi aku la ia, a hea malu aku la ia Maria, kona kaikaina, i aku la, Ua hiki mai ke Kumu, a ke hea mai nei ia oe.
29 A lohe ae la ia, ku koke ae, a hele aku la io na la.

30 Aole i hiki aku o Iesu i ke kulanahale, aia no ia ma kahi i halawai ai o Mareta me ia.
31 Aona Iudaio e noho pa ana me ia ma ka hale, a e hooluolu ana ia ia, ike aku la ia Maria e ku koke ae a hele iwaho, hahai aku la lakou ia ia, i ae la, Ua hele aku nei ia ma ka halekupapau e uwe ai malaila.
32 A hiki aku la o Maria i ko Iesu wahi, a ike aku la ia ia, moe iho la ia ma kona wawae, i aka la ia ia, E ka Haku, ina o oe maanei, ina aole i make kuu kaikunane.
33 A ike mai la o Iesu ia ia o uwe ana, a me ka poe Iudaio i hele pu mai me ia e uwe ana, auwe iho la ia ma ka naau, a ehaeha hoi,
34 A ninau mai la ia, Mahea la oukou i waiho at ia ia? I aku la lakou ia ia, E ka Haku, e hele mai e nana.
35 Uwe iho la o Iesu.
36 No ia mea, olelo ae la ka poe Iudaio, Aia hoi, nani kona aloha ia ia!
37 Olelo ae la kekahi poe o lakou, Aole anei i hiki ia ia nei, nana i hookaakaa na maka o ka makapo, ke hana, i ole ai e make keia kanaka?

38 Alaila uwe hou iho la o Iesu iloko ona, a hiki ma ka halekupapau. He ana ia, a ua paniia i ka pohaku.
39 I mai la o Iesu, E lawe aku i ka pohaku. I aku la o Mareta ia ia, ke kaikuwahine o ka mea i make, E ka Haku, ua pilau ia, no ka mea, o ka ha keia o ka la.
40 I mai la o Iesu ia ia, Aole anei au i olelo aku ia oe, ina e manaoio mai oe, e ike auanei oe i ka nani o ke Akua?
41 Alaila lawe ae la lakou i ka pohaku mai kahi o ka mea make i waiho ai. A leha ao la o Iesu i kona mau maka iluna, a i aku la. E ka Makua, ke hoomaikai aku nei au ia oe, no kou hoolohe ana ia'u.
42 A ua ike no au, ua hoolohe mai oe ia'u i na manawa a pau; aka, no ka ahakanaka e ku mai nei i olelo aku ai au, i manaoio mai ai lakou, o oe ka i hoouna mai ia'u.
43 A pau kana olelo ana ia mea, kahea aku la ia me ka leo nui, E

Lazaro, e hele mai oe iwaho.

44 A hele mai iwaho ka mea i make, ua nakiiia ma na wawae a ma na lima i na kahakahana lole; a ua kaeiia kona wahi maka a puni me ka hainaka. I mai la o Iesu ia lakou, E kala ae ia ia, a kuu aku ia ia e hele.

45 No ia mea, nui ka poe o na Iudaio i hele mai io Maria la, a ike i na mea a Iesu i hana'i, manaoio aku lakou ia ia.

46 A hele aku kekahi poe o lakou i na Parisaio, a hai aku la ia lakou i na mea a Iesu i hana'i.

47 Alaila hoakoakoa ae la na kahuna nui, a me na Parisaio i ka ahaolelo, i ae la lakou, Heaha ka kakou e hana'i? no ka mea, ua hana keia kanaka i na hana mana he nui no.

48 Ina e waiho wale aku kakou ia ia pela, e manaoio auanei na kanaka a pau ia ia; a e hele mai ko Roma, a e luku i ko kakou wahi a me ko kakou lahuikanaka.

49 O kekahi o lakou, o Kaiapa, oia ke kahuna nui i kela makahiki, i aku la ia lakou, Aole maopopo iki ia oukou,

50 Aole hoi oukou i manao, he pono no kakou e make kekahi kanaka no na kanaka, aole hoi e lukuia ka lahuikanaka a pau.

51 Aole nana iho keia mea ana i olelo mai ai; aka, e noho kahuna nui ana ia i kela makahiki, wanana ae la ia, e make o Iesu no ka lahuikanaka:

52 Aole nae no ia lahuikanaka wale no, aka, i houluulu mai ai hoi ia i na keiki a ke Akua, i noho liilii aku ai, iloko o ka hookahi.

53 Mai ia manawa mai, kuka pu iho la lakou e pepehi ia ia.

54 No ia mea, aole i hele hoike hou ia aku la o Iesu iwaena o na Iudaio; aka, hele aku la ia mai laila aku ma kahi kokoke i ka waonahele, ma ke kulanakauhale i kapaia o Eperaima, a malaila ia i noho ai me kana poe haumana.

55 A kokoke mai ka moliaola a na Iudaio: a nui na mea i hele aku i Ierusalema mai ka aina aku mamua o ka moliaola, i hoomakaukau ai lakou ia lakou iho.

56 Alaila imi aku la lakou ia Iesu, a ninau ae la lakou ia lakou iho e ku ana iloko o ka luakini, Heaha ko oukou manao, aole anei ia e hele mai i ka ahaaina?

57 Ua kauoha aku na kahuna nui a me na Parisaio, ina i ike kekahi i kona wahi e noho ai, e hai mai ia, i hopu aku lakou ia ia.

12

1 A ONO la mamua o ka moliaola, hele mai la o Iesu i Betania, kahi o Lazaro ka mea i make, ana i hoala ae mai ka make mai.

2 No ia mea, hoomakaukau iho la lakou i ahaaina nana ilaila; a o Mareta ka i lawelawe: a o Lazaro kekahi o na hoaai e noho pu ana me ia.

3 Alaila lawe mai la o Maria i kekahi paona mea poni he aila ala kumukuai nui, a poni iho la i na wawae o Iesu, a holoi iho la i kona mau wawae me kona lauoho: a piha ka hale i ke ala o ka mea poni.

4 No ia hoi, olelo mai la kekahi o na haumana ana, o Iuda Isekariota, ke keiki a Simona, ka mea o kumakaia aku ia ia,

5 No ke aha la i kuai ole ia aku ai keia mea poni i na hapawalu ekolu haneri, a e haawiia na ka poe ilihune?

6 O keia kana i olelo mai ai, aole no kona manao i ka poe ilihune; aka, no ka mea, he aihue ia, a ia ia ke eke kala, a ua lawe wale oia i na mea i hahaoia iloko.

7 I mai la o Iesu, E waiho malie ia ia: ua malama mai ia i keia mea no ko'u la e kanuia'i.

8 No ka mea, e mau ana ka poe ilihune me oukou; aka, aole e mau ana au me oukou.

9 A ike ae la hoi kekahi poe nui o na Iudaio, aia no ia ilaila; aole no Iesu wale no lakou i hele mai ai, aka, i ike hoi lakou ia Lazaro, ka mea ana i hoala ae mai ka make mai.

10 Kukakuka iho la no na kahuna nui e pepehi ia Lazaro kekahi;

11 No ka mea, nui na Iudaio i hele aku nona, a manaoio ia Iesu.

12 Ia la ae, hele nui mai la na kanaka i ka ahaaina, i ko lakou lohe e hele ana o Iesu i Ierusalema;

13 Lawe ae la lakou i na lala pama, a hele aku la e halawai, a hookani aku la, Hosana! Nani wale ke alii o ka Iseraela e hele mai ana ma ka inoa o ka Haku.

14 A loaa ia Iesu ke keiki hoki, noho iho la ia maluna ona; e like me ka mea i palapalaia,

15 Mai makau oe, e ke kaikamahine a Ziona, aia hoi, ke hele mai nei kou alii e noho ana maluna o ka hoki keiki.

16 Aole i ike kana mau haumana i ke ano o keia mea i kinohou: aka, i ka wa i hoonaniia'i o Iesu, alaila hoomanao iho la lakou, ua palapalaia ia mau mea nona, a ua hanaia keia mau mea nona.

17 Nolaila hoike aku la na kanaka, ka poe me ia i ka wa i kahea aku ai oia ia Lazaro mai ka halekupapau mai, a hoala hoi ia ia mai ka make mai.

18 No ia mea, nui na kanaka i halawai me ia no ko lakou lohe ana i keia hana mana ana i hana'i.
19 Alaila olelo ae la na Parisaio ia lakou iho, E nana oukou, aohe lanakila iki oukou; aia hoi, ua hele ko ke ao nei mahope ona.

20 He poe Helene kekahi o lakou i hele mai e hoomana ma ka ahaaina.
21 Nolaila hele mai lakou io Pilipo la, ka mea no Betesaida i Galilaia, olelo mai la lakou ia ia, i mai la, E ka haku, ke makemake nei makou e ike ia Iesu.
22 Hele mai o Pilipo, a hai ae ia Anederea; a o Anederea a me Pilipo i hai hou aku ia Iesu.

23 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua hiki mai ka hora e hoonaniia'i ke Keiki a ke kanaka.
24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e make ole kekahi hua palaoa i haule ma ka lepo, iua ua waiho hookahi wale no ia; aka, ina e make ia, e hua nui mai no ia.
25 O ka mea makemake nui i kona ola, e lilo aku no ia: aka, o ka mea hoowahawaha i kona ola ma keia ao, e ola mau loa aku no ia.
26 Ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hahai mai ia ia'u; a ma ko'u wahi e noho ai, malaila pu no hoi ka'u kauwa: ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hoomaikai ka Makua ia ia.

27 Ano ua kaumaha kuu naau, a heaha ka'u e olelo aku? E ka Makua, e hoopakele ia'u i keia hora? aka, no keia mea i hiki mai nei au i keia hora.
28 E ka Makua, e hoonani oe i kou inoa. Alaila pae mai la ka leo mai ka lani mai, Ua hoonani iho no au, a e hoonani hou iho no hoi au.
29 I ae la ka poe kanaka e ku ana, a e lohe ana, He hekili ia. Olelo ae la kekahi poe, Ua olelo mai kekahi anela ia ia.
30 Olelo mai la o Iesu, i mai la, Aole no'u i pae mai ai keia leo, aka, no oukou no.
31 Ano e hoohewaia'i ko keia ao; ano e kipakuia aku ai ke alii o ko ke ao nei.
32 Ina e kaulia au iluna, mai ka honua aku, e kauo auanei au i na kanaka a pau io'u nei.
33 Olelo mai la oia i keia, e hoomaopopo ana i ke ano o ka make e make ai oia.
34 Olelo aku la na kanaka ia ia, Ua lohe makou ma ke kanawai, e mau loa ana ka Mesia; a pehea la kau e olelo, E kaulia iluna ke Keiki a ke kanaka e pono ai? Owai la ia Keiki a ke kanaka?
35 I mai la o Iesu ia lakou, Me oukou ka malamalama i ka manawa pokole loa. E hele

oukou oiai ka mala-
malama ia oukou, o
hiki mai ka pouli io
oukou nei; a o ka mea
e hele ana i ka pouli,
aole ia e ike i kona
wahi e hele ai.
36 E manaoio oukou i ka
malamalama, oiai
ka malamalama me
oukou, i lilo oukou
i poe keiki no ka
malamalama. Olelo
mai la o Iesu ia mau
mea, a hele aku la, a
hoonalo ia ia iho mai o
lakou aku.

37 He nui loa na hana mana
ana i hana'i imua o
lakou, aole nae lakou i
manaoio ia ia;
38 I hookoia ka olelo a Isaia
ke kaula ana i olelo
ai, E ka Haku, owai
la i manaoio mai i ka
makou olelo? ia wai la
hoi i hoikeia ka lima o
Iehova?
39 Aole no hoi e hiki ia lakou
ke manaoio, no ka
mea, ua olelo hou mai
o Isaia,
40 Ua hoomakapo oia i ko
lakou mau maka, ua
hoopaakiki i ko lakou
naau, o ike ko lakou
mau maka, o manao
hoi ko lakou naau, o
hoohuliia mai lakou,
a e hoola aku au ia
lakou.
41 O keia mau mea ka Isaia i
olelo ai, i ka wa i ike ai
ia i kona nani, a i olelo
mai ai nona.

42 Aka hoi, manaoio aku la
ia ia kekahi poe alii,
he nui; aole nae lakou
i hooiaio aku no na
Parisaio, o hookukeia
lakou iwaho o ka hale-
halawai.
43 No ka mea, makemake
lakou i ka hoomaikaiia
e kanaka, aole i ka
hoomaikaiia e ke
Akua.

44 Kahea ae la o Iesu, i ae la,
O ka mea manaoio mai
ia'u, aole ia e manaoio
mai ia'u, aka, i ka mea
nana au i hoouna mai.
45 A o ka mea e ike mai ia'u,
oia ke ike i ka mea
nana au i hoouna mai.
46 I hele mai nei au i ke ao nei i
malamalama, i ole ai e
noho i ka pouli na mea
e manaoio mai ia'u.
47 Ina e lohe kekahi i ka'u
olelo, aole hoi e man-
aoio, aole au e hoa-
hewa aku ia ia; no ka
mea, aole au i hele mai
e hoahewa i ko ke ao
nei, aka, e hoola i ko ke
ao nei.
48 O ka mea e hoowahawaha
mai ia'u, a malama ole
hoi i ka'u mau olelo, he
mea no kana, nana ia
e hoahewa aku; o ka
olelo a'u i olelo ai, oia
ka mea nana ia e hoa-
hewa aku i ka la ma-
hope.
49 No ka mea, aole na'u kuu
olelo ana'ku; aka, na
ka Makua nana au i
hoouna mai, oia ka i
kauoha mai ia'u i ka
mea a'u e olelo aku ai,
a me ka mea a'u e ao
aku ai.
50 A ua ike hoi au, o kana
kauoha oia ke ola mau
loa. O na mea hoi a'u
e olelo nei, ke olelo nei
au e like me ka Makua
i kauoha mai ai ia'u.

13

1 MAMUA o ka ahaaina moliaola, ike iho la o Iesu, ua hiki mai kona manawa e hele aku ai ia i ka Makua mai keia ao aku, i ke aloha ana i kona poe ponoi i ke ao nei, ua aloha oia ia lakou a hiki i ka hope.

2 A i ka ahaaina ana, ua hookomo ka diabolo iloko o ka naau o Iuda Isekariota na Simona, e kumakaia ia ia;

3 Ike no o Iesu, ua haawi mai ka Makua i na mea a pau i kona lima, a ua hele mai ia mai ke Akua mai, a e hoi hoa aku no ia i ke Akua;

4 Ku ae la ia mai ka ahaaina ae, a waiho aku la i kona aahu; a lawe ae la ia i ke kawele a kaei iho la ia ia iho.

5 Alaila ninini iho la ia i ka wai iloko o ka pa holoi, a hoomaka iho la e holoi i na wawae o ka poe haumana, a holoi maloo hoi me ke kawele ana i kaeiia'i.

6 A hiki mai ia io Simon a Petero la; ninau aku la oia ia ia, E ka Haku, e holoi mai anei oe i ko'u mau wawae?

7 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, O ka mea a'u e hana nei, aole oe e ike i keia wa; aka, e ike auanei oe mamuli aku.

8 I aku la o Petero ia ia, Aole loa oe e holoi mai i ko'u mau wawae. I mai la o Iesu ia ia, Ina e holoi ole aku au ia oe, aohe ou wahi kuleana pu me au.

9 I aku la o Simona Petero ia ia, E ka Haku, aole o na wawae wale no o'u, o na lima a me ke poo kekahi.

10 Olelo mai la o Iesu ia ia, O ka mea i auauia, o na wawae wale no ke holoiia e pono ai, a ua pau loa ia i ka maemae: a ua maemae oukou, aole nae oukou a pau.

11 No ka mea, ua ike no ia i ka mea nana ia e kumakaia; no ia hoi, i olelo ai oia, Aole pau oukou i ka maemae.

12 A pau ae la kona holoi ana i ko lakou mau wawae, lawe iho la ia i kona aahu, a noho hou iho la ilalo, ninau mai la oia ia lakou, Ke ike nei anei oukou i ka mea a'u i hana aku ai ia oukou?

13 Ke hea mai oukou ia'u. He Kumu, he Haku hoi: a ke olelo pono nei oukou, no ka mea, oia no wau.

14 Ina hoi owau ka Haku a me ke Kumu i holoi i ko oukou mau wawae; he pono no oukou ke holoi kekahi i na wawae o kekahi.

15 No ka mea, ua haawi aku au i kumu hoolike no oukou, e like me ka'u i hana aku ai ia oukou, pela oukou e hana'i.

16 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e oi aku ke kauwa mamua o kona haku; aole hoi e oi aku ka mea i hoounaia mamua o ka

mea nana ia i hoouna aku.
17 A i ike oukou i keia mau mea, pomaikai oukou, ke hana aku ia.

18 Aole no oukou a pau ka'u e olelo nei; ua ike no au i na mea a'u i wae ai; aka, i ko ai ka palapala hemolele, O ka mea e ai pu ana i ka berena me au, ua kaikai oia i kona kuekue wawae ia'u.
19 Ke hai aku nei au ia oukou mamua o ka wa e ko ai, aia ko ia, alaila e manaoio oukou, owau no ia.
20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e launa mai i ka mea a'u e hoouna aku ai, oia ke launa mai ia'u; a o ka mea e launa mai ia'u, oia ke launa i ka mea nana au i hoouna mai.

21 Pau ae la ka Iesu olelo ana aku ia mau mea, luuluu iho la ka naau, a hoike mai la ia, i mai la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, o kekahi o oukou e kumakaia aku ia'u.
22 Nana ae la na haumana i kekahi i kekahi, me ke kanalua i ka mea nona ia i olelo ai.
23 E hilinai ana kekahi o kana poe haumana ma ka poli o Iesu, ka mea a Iesu i aloha ai.
24 Kunou ae la o Simona Petero ia ia e ninau aku i ka mea nona ia i olelo ai.
25 Alaila o ka mea e hilinai ana ma ka umauma o Iesu, ninau aku la ia ia, E ka Haku, owai la ia?
26 I mai la o Iesu, O ka mea a'u e haawi i ka hakina a'u e hou ai, oia no ia. A hou iho la ia i ka hakina ai, haawi aku la oia na Iuda Isekariota na Simona.
27 A mahope o ka hakina, alaila kumo iho la o Satana iloko ona. I mai la hoi o Iesu ia ia, E hana koke oe i kau mea e hana aku ai.
28 Aole i ike kekahi o ka poe e ai ana i ke ano o ka mea ana i olelo aku ai ia ia.
29 Manao iho la kekahi poe no ka Iuda hali ana i ke eke kala, ua olelo aku o Iesu ia ia, E kuai i na mea i pon no ka ahaaina; a e haawi aku kekahi mea na ka poe ilihune.
30 A loaa ia ia ka hakina ai, hele koke aku la ia iwaho; a na po iho la.

31 A puka aku la ia, olelo mai la o Iesu, Ano, ua hoonaniia mai ke Keiki a ke kanaka, ua hoonaniia hoi ke Akua ma ona la.
32 Ina e hoonaniia ke Akua ma ona la, e hoonaniia mai no hoi ke Akua ia ia ma ona iho, a e hoonani koke mai no oia ia ia.
33 E na keiki aloha, ho manawa pokole ko'u me oukou. E imi mai auanei oukou ia'u; a e like me ka'u i olelo aku ai i na Iudaio, Ma ko'u wahi e hele ai, aole loa e hiki ia oukou ko hele ilaila; pela hoi ka'u e

olelo aku nei ia oukou ano.
34 He kauoha hou ka'u e haawi aku nei ia oukou, E aloha aku oukou i kekahi i kekahi; e like me ka'u i aloha ai ia oukou, pela oukou e aloha aku ai i kekahi i kekahi.
35 Ma keia mea e ike ai na kanaka a pau, he poe haumana oukou na'u, ke aloha aku oukou i kekahi i kekahi.

36 Ninau aku la Simona Petero ia ia, E ka Haku, mahea oe e hele ai? I mai la o Iesu ia ia, O ko'u wahi e holo ai, aole e hiki ia oe ano ke hahai mai ia'u; aka, mamuli e hahai mai no oe ia'u.
37 I aku la o Petero ia ia, E ka Haku, heaha ka mea e hiki ole ai ia'u, ke hahai aku ia oe i keia wa? E waiho aku au i kuu ola nou.
38 I mai la o Iesu ia ia, E waiho aku anei oe i kou ola no'u? Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, aole o kani mai ka mea, a ekolu kau hoole e ana ia'u.

14

1 MAI hookaumahaia ko oukou naau: e manaoio oukou i ke Akua, e manaoio mai hoi ia'u.
2 Ma ka hale o ko'u Makua he nui loa na wahi e noho ai: ina aole pela, ina ua hai aku au ia oukou. Ke hele aku nei au e hoomakaukau i wahi no oukou.
3 Ina e hele au a hoomakaukau i wahi no oukou, e hoi hou mai no wau, a e lawe ia oukou io'u la, i noho ai oukou kekahi ma ko'u wahi e noho ai.
4 Ua ike oukou i ko'u wahi e hele ai, ua ike hoi oukou i ke ala.
5 Olelo aku la o Toma ia ia, E ka Haku, aole o makou ike i kou wahi e hele ai; a pehea la e hiki ai ia makou ke ike i ke ala?
6 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau no ke ala, a me ka oiaio, a me ke ola: aole kekahi e hiki i ka Makua, ke hele ole ia ma o'u nei.
7 Ina ua ike oukou ia'u, ina ua ike no hoi oukou i ko'u Makua: a mai keia wa aku e ike oukou ia ia, a e nana oukou ia ia.
8 I aku la o Pilipo ia ia, E ka Haku, e hoike mai oe ia makou i ka Makua, a maopopo ia makou.
9 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ua loihi ko'u noho pu ana me oukou, aole anei oe i ike ia'u e Pilipo? O ka mea i ike ia'u, ua ike no ia i ka Makua; a pehea la oe i olelo mai ai, E hoike mai oe ia makou i ka Makua?
10 Aole anei oe e manao, owau no maloko o ka Makua, a o ka Makua no hoi maloko o'u? o na mea a'u e olelo nei ia oukou, aole na'u kuu olelo ana: aka, o ka Makua e noho ana iloko o'u, oia ke hana i na hana.
11 E manaoio mai ia'u, owau no iloko o ka Makua, a

o ka Makua iloko o'u: aka i ole, e manaoio mai ia'u no keia mau hana.

12 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, o ka mea e manaoio mai ia'u, o na hana a'u e hana nei, e hana aku no ia; a e hana aku no ia i na mea oi aku mamua o keia; no ka mea, ke hoi aku nei au i ko'u Makua.

13 A o ka mea a oukou e nonoi ai ma ko'u inoa, oia ka'u e hana mai, i hoonaniia'i ka Makua ma ke Keiki.

14 Ina e nonoi oukou i kekahi mea ma ko'u inoa, owau no e hana.

15 Ina e aloha mai oukou ia'u, e malama oukou i ka'u mau kauoha.

16 A e noi au i ka Makua, a e haawi no i Kokua hou na oukou, i noho mau loa ia me oukou.

17 Oia ka Uhane oiaio, ka mea hiki ole ke loaa i ko ke ao nei, no ka mea, aole lakou e nana ia ia, aole hoi e ike ia ia: aka, ke ike nei oukou ia ia; no ka mea, ke noho nei ia me oukou, a iloko o oukou.

18 Aole au e haalele ia oukou a nele; e hoi hou mai no au io oukou nei.

19 A liuliu iki aku, aole e ike hou mai ko ke ao nei ia'u; aka, e ike mai no oukou ia'u; a no ko'u ola ana, e ola no oukou kekahi.

20 Ia la la e ike oukou, owau no iloko o ko'u Makua, a oukou iloko o'u, owau hoi iloko o oukou.

21 O ka mea i loaa ia ia ka'u mau kauoha, a e malama hoi ia mau mea, oia ka mea e aloha mai ia'u; a o ka mea e aloha mai ia'u, e alohaia oia e ko'u Makua, a e aloha hoi au ia ia, a e hoike aku no hoi ia'u iho ia ia.

22 Ninau aku la o Iuda ia ia, aole o Isekariota, E ka Haku, pehea hoi oe e hoike mai ai ia oe iho ia makou, aole hoi i ko ke ao nei?

23 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, Ina e aloha mai kekahi ia'u, e malama no ia i ka'u olelo; a e aloha mai no hoi ko'u Makua ia ia, a e hele mai maua io na la, a e noho pu me ia.

24 O ka mea e aloha ole mai ia'u, aole ia e malama i ka'u mau olelo; a o ka olelo a oukou e lohe nei, aole na'u ia, aka, na ka Makua nana au i hoouna mai.

25 Ua olelo aku au i keia mau mea ia oukou, ia'u i noho ai me oukou.

26 Aka, o ke Kokua, o ka Uhane Hemolele, ka mea a ka Makua e hoouna mai ai ma ko'u inoa, nana oukou e ao mai i na mea a pau, a e hoike mai ia oukou i na mea a pau a'u i olelo aku ai ia oukou.

27 He aloha ka'u e waiho aku ai ia oukou, o kuu aloha ka'u e haawi aku ai ia oukou; aole like me ka haawi ana o ko

ke ao nei, ka'u haawi ana'ku ia oukou. Mai hookaumahaia ko oukou naau, a mai makau hoi.

28 Ua lohe no oukou i ka'u i olelo aku ai ia oukou, E hele aku au, a e hoi hou mai io oukou nei. Ina i aloha oukou ia'u, ina ua olioli oukou i ka'u olelo ana, e helo ana au i ka Makua; no ka mea, ua oi aku ko'u Makua mamua o'u.

29 Ua hai aku au ia oukou ano, mamua o ka wa e ko ai, i manaoio mai oukou i ka wa o ko ai ia.

30 Ma keia hope aku, aole au e kamailio nui me oukou: no ka mea, e holo mai ana ke alii o keia ao, aole e loaa ia ia kekahi mea iloko o'u.

31 Aka, i ike ko ke ao nei i kuu aloha i ka Makua, a e like me ka Makua i kauoha mai ai ia'u, pela ka'u e hana aku ai. E ala ae, e haele kakou mai keia wahi aku.

15

1 O WAU no ke Kumuwaina oiaio, a o ko'u Makua ka mahiwaina,

2 O ka lala hua ole iloko o'u, oia kana e oki aku; a o ka lala hua, oia kana e hoomaemae i mahuahua'e ai kona hua.

3 Ano ua maemae oukou ma ka olelo a'u i olelo aku ai ia oukou.

4 E noho oukou iloko o'u, a owau hoi iloko o oukou. Aole e hiki i ka lala ke hoohua ma ona iho, ke pili ole i ke kumuwaina; pela e hiki ole ai ia oukou ke pili ole mai ia'u.

5 Owau no ko Kumuwaina, o oukou na lala. O ka mea e pili ana ia'u, a owau hoi ia ia, oia ke hoohua nui mai: no ka mea, aole mea iki e hiki ia oukou ke hana, ke ole wau.

6 Ina e pili ole mai kekahi ia'u, ua hookaawaleia'ku ia e like me ka lala, a ua maloo: a e hoili-iliia lakou, a e hooloiia iloko o ke ahi, a ua pau i ka puhiia.

7 Ina e pili mai oukou ia'u, a e noho ka'u mau olelo iloko o oukou, alaila, e nonoi oukou i ka oukou mea e makemake ai, a e haawiia no ia ia oukou.

8 Ma keia mea e hoouaniia'i ko'u Makua, ke hoohua oukou i ka hua he nui; a e lilo oukou i poo haumana na'u.

9 E like me ka Makua i aloha mai ai ia'u, pela hoi au i aloha aku ai ia oukou: o noho oukou iloko o kuu aloha.

10 Ina e malama oukou i ka'u mau kauoha, e noho oukou iloko o kuu aloha; e like me au i malama ai i na kauoha a ko'u Makua, a e noho iloko o kona aloha.

11 Ua olelo aku au ia mau mea, i mau ai kuu olioli no oukou, i mahuahua ai ko oukou olioli.

12 Eia ka'u kauoha, i aloha ai oukou i kekahi i kekahi, e like me au i aloha aku ai ia oukou.

13 Aole ko kekahi kanaka aloha i oi aku i keia, o ka waiho aku a kekahi i kona oia no kona mau hoaaloha.
14 O oukou ko'u mau hoaaloha, ke hana oukou i na mea a'u e kauoha nei ia oukou.
15 Aole au e kapa hou aku ia oukou he poe kauwa; no ka mea, aole e ike ke kauwa i ka mea a kona haku e hana'i: aka, ua kapa aku au ia oukou he poe hoaaloha; no ka mea, ua hoike aku au ia oukou i na mea a pau a'u i lohe ai i ko'u Makua.
16 Aole oukou i wae mai ia'u, aka, owau ka i wae aku ia oukou, a i hookaawale ia oukou, i hele ai oukou, a e hoohua mai ai i ka hua, a i mau ai hoi ko oukou hua; i haawi mai ai ka Makua ia oukou i ka mea a oukou e nonoi ai ia ia ma ko'u inoa.
17 O keia ka'u e kauoha aku nei ia oukou, e aloha aku oukou i kekahi i kekahi.
18 Ina e inaina ko ke ao nei ia oukou, e hoomaopopo oukou, ua inaiua e mai ia ia u mamua o oukou.
19 Ina no ke no noi oukou, ina na aloha mai ke ao nei i kona iho; aole nae no ke ao nei oukou, aka, ua wae aku au ia oukou uoloko mai o ke ao nei; no ia mea, ko inaina mai noi ko ke ao noi ia oukou.
20 E hoomanao oukou i ka mea a'u i olelo aku ai ia oukou, Aole i oi aku ke kauwa mamua o kona haku. Ina ua hoomaau lakou ia'u, e hoomaau no hoi lakou ia oukou: ina ua malama lakou i ka'u olelo, e malama no hoi lakou i ka oukou.
21 E hana mai no lakou ia mau mea ia oukou no ko'u inoa, no ko lakou ike ole i ka mea nana au i hoouna mai.
22 Ina aole au i holo mai, a olelo aku ia lakou, ina aole o lakou hewa. Ano hoi, aohe o lakou mea e uhi ai i ko lakou hewa.
23 O ka mea e inaina mai ia'u, ua inaina no hoi ia i ko'u Makua.
24 Ina wau i hana ole iwaena o lakou i na hana aole i hanaia e kekahi mea e, ina ua hewa ole lakou: ano hoi, ua ike lakou, a ua inaiua mai lakou ia'u, a me ko'u Makua.
25 Pela i ko ai ka olelo i palapalaia iloko o ko lakou kanawai, Ua inaina kumu ole mai lakou ia'u.
26 Aia hiki mai ke Kokua, ka mea e hoounaia e au mai ka Makua mai, oia ka Uhaue oiaio, ka mea i hele mai mai ka Makua mai, nana no e hoike aku no'u:
27 O oukou no hoi kekahi e hoike aku, no ka mea, me au no oukou mai ke kumu mai.

16

1 U A olelo aku au i keia mau mea ia oukou, o hina auanei oukou.
2 E hookuke lakou ia oukou iwaho o na halehalawai; a e hiki mai no

ka manawa o manaoia ka mea pepehi ia oukou, ua hoomaikai aku ia i ke Akua.

3 A e hana lakou i keia mau mea, no ka mea, aole lakou i ike i ka Makua, aole hoi ia'u.

4 Aka, o keia mau mea ka'u i olelo aku ai ia oukou, aia hiki mai ka manawa, alaila e manao oukou ia mau mea, no ka mea, ua hai aku au ia oukou. Aole nae au i hai aku ia mau mea ia oukou i kinohou, no ka mea, ua noho pu au me oukou.

5 Ano ke hoi aku nei au i ka mea nana au i hoouna mai; aole nae kekahi o oukou e ninau mai ia'u, E hele ana oe ihea?

6 Aka, no ka'u olelo ana'ku ia oukou ia mau mea, ua piha ko oukou naau i ka ehaeha.

7 He oiaio no nae ka'u e olelo aku nei ia oukou; He pono no oukou e hele aku au: no ka mea, i ole au e hele aku, aole e hiki mai ke Kokua io oukou nei; aka, i hele aku au, na'u no ia e hoouna mai ia oukou.

8 Aia hiki mai ia, nana e hoakaka mai i ko ke ao nei i ka hewa, a i ka pono, a me ka hoahewa ana:

9 I ka hewa, no ka mea, aole lakou e manaoio mai ia'u:

10 I ka pono, no ka mea, e hele aku au i ko'u Makua, aole oukou e ike hou ia'u:

11 I ka hoahewa ana, no ka mea, ua hoahewaia ke alii o keia ao.

12 He nui ka'u mau mea i koe e olelo aku ia oukou, aka, aole e hiki ia oukou ke hoomaopopo i keia manawa.

13 Aia hiki mai kela, o ka Uhane oiaio, nana oukou e ao mai i ka oiaio a pau: no ka mea, aole nana kana olelo ana; aka, o na mea ana i lohe ai, oia kana e olelo ai, a e hoike no oia ia oukou i na mea e hiki mai ana.

14 E hoonani mai ia ia'u; no ka mea, e lawe no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou.

15 O na mea a pau a ka Makua, na'u no ia; nolaila au i olelo ai, E lawe no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou.

16 A liuliu iki, aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua.

17 Nolaila, ninau ae la kekahi poe o na haumana ana ia lakou iho, Heaha keia mea ana i olelo mai ai ia kakou, A liuliu iki, aole oukou e ike ia'u; a liuliu iki hou aku, a e ike oukou ia'u: no ka mea, e hele ana au i ka Makua?

18 Ninau ae la hoi lakou, Heaha keia mea ana i olelo ai, A liuliu iki? Aole kakou i ike i kana mea i olelo ai.

19 Ike iho la no o Iesu i ko lakou makemake e ninau ia ia, a i mai la oia ia lakou, Ke

ninaninau anei oukou kekahi i kekahi i ka mea a'u i olelo ai, A liuliu iki, aole oukou e ike ia'u, a liuliu iki hou aku, a e ike oukou ia'u?

20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e uwe auanei oukou, a e kanikau hoi, aka, e olioli no ke ao nei: a e kaumaha auanei oukou, aka, e hooliloia ko oukou kaumaha i olioli.

21 O ka wahine hanau keiki, he ehaeha kona, no ka mea, ua hiki mai kona hora; a i hanauia ke keiki, aohe ona manao hou i ka popilikia, no ka olioli i ka hanauia o ke kanaka iloko o ke ao nei.

22 A he ehaeha ko oukou i keia manawa; aka, e ike hou auanei au ia oukou, a olioli ko oukou naau, aole kekahi e kaili aku i ko oukou olioli mai o oukou aku.

23 A i kela manawa, aole e ninau mai oukou ia'u i kekahi mea. Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O na mea a oukou e noi ai i ka Makua ma ko'u iuoa, oia kana e haawi mai ia oukou.

24 Mamua mai, aole oukou i noi i kekahi mea ma ko'u inoa: e no, a loaa ia oukou, i mahuahua ae ai ko oukou olioli.

25 Ua olelo pohihihi aku au ia mau mea ia oukou: e hiki mai no ka manawa, aole au e olelo pohihihi hou aku ia oukou, aka, e hoike akaka aku au ia oukou i na mea o ka Makua.

26 I kela manawa e nonoi aku oukou ma ko'u inoa; aole au e hai aku ia oukou, owau kekahi e noi aku i ka Makua no oukou.

27 No ka mea, o ka Makua, oia ke aloha aku ia oukou, no ko oukou aloha ana ia'u, a no ko oukou manaoio ana, ua hele mai au mai ke Akua mai.

28 Mai ka Makua mai au i hele mai nei i keia ao: eia hou, e haalele ana au i ke ao uei, a e hoi aku i ka Makua.

29 I aku la kana poe haumana ia ia, Aia hoi, ano ke olelo akaka mai nei oe, aole me ka olelonane.

30 Ano, ua maopopo ia makou ua ike oe i na mea a pau, aole ou he mahema e pono ai ke ninau kekahi ia oe: no keia mea i manaoio ai makou, ua hele mai oe mai ke Akua mai.

31 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ke manaoio nei anei oukou?

32 Aia hoi, e hiki ana ka hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u e hookahi wale no; aole hoi au e hookahi wale ana, no ka mea, o ka Makua pu me au.

33 Ua olelo aku au ia oukou i keia mau mea, i loaa'i ia oukou ka maluhia iloko o'u. Iloko o ke ao nei e loaa ia oukou ka popilikia: aka, e

hoolana oukou; ua lanakila wau maluna o ke ao nei.

17

1 O KEIA mau mea ka Iesu i olelo ai, a leha ae la kona mau maka i ka lani, i aku la, E ka Makua, ua hiki mai ka hora; e hoonani mai oe i kau Keiki, i hoonani aku ai hoi kau Keiki ia oe.

2 No ka mea, ua haawi mai oe ia ia i ka mana maluna o na kanaka a pau, i haawi aku ai ia i ke ola mau oa no ka poe a pau au i haawi mai ai nona.

3 Eia ke ola mau loa, i ike lakou ia oe i ko Akua oiaio hookahi, a ia Iesu ka Mesia, ka mea au i hoouna mai ai.

4 Ua hoonani aku au ia oe ma ka honua nei: ua hoopau aku au i ka hana au i haawi mai ai ia'u e hana.

5 Ano hoi oe, e ka Makua, e hoonani mai oe ia'u me oe iho ma ka nani o'u i nani ai me oe mamua o ka hookumu ana o ke ao nei.

6 Ua hoike aku au i kou inoa i na kanaka au i haawi mai ai ia'u noloko mai o ko ke ao nei. Nou lakou mamua, a ua haawi mai oe ia lakou no'u; a ua malama lakou i kau olelo.

7 Ano ua ike lakou, o na mea a pau au i haawi mai ai ia'u mai ia oe mai no ia.

8 No ka mea, o ka olelo au i haawi mai ia'u, na haawi aku au ia ia lakou; a ua apo mai lakou ia, a ua ike pono hoi, i hele mai au mai ou mai la, a ua manaoio hoi lakou, ua hoouna mai oe ia'u.

9 Ke pule nei au no lakou; aole au e pule no ko ke ao nei, aka, no ka poe au i haawi mai ai ia'u; no ka mea, nou lakou.

10 A o ko'u mau mea a pau, o kou ia, a o kou, o ko'u hoi ia; a ua hoonani ia mai au e lakou.

11 Aole au e noho hou ana ma keia ao, aka, e noho ana no lakou ma keia ao, a ke hele aku nei au i on la. E ka Makua Hemolele, e malama oe ma kou inoa iho i ka poe au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi e like me kaua.

12 I ko'u noho pu ana me lakou ma keia ao, ua malama au ia lakou ma kou inoa; ua kiai aku au i ka poo au i haawi roai ai ia'u, aole kekahi o lakou i make, o ke keiki no ka make wale no, i ko ai ka palapala hemolele.

13 Ano la ke holo aku au i ou la; a ke olelo nei au i keia mau mea ma keia ao, i mahuahua ai ko lakou olioli ia'u.

14 Ua haawi aku au ia lakou i kau olelo; a ua inaina mai ko ke ao nei ia lakou, no ka mea, aole no keia ao lakou, e like me au hoi, aole no keia ao.

15 Aole au e pule aku, i lawe aku ai oe ia lakou mai keia ao aku, aka, o

hoopakele oe ia lakou i ka ino.
16 Aole no keia ao lakou, e like me au hoi, aole no keia ao.
17 E hoolaa oe ia lakou ma kau oiaio; o kau olelo ka oiaio.
18 E like me oe i hoouna mai ai ia'u i ke ao nei, pela hoi au e hoouna aku ai ia lakou i ke ao nei.
19 A no lakou ka'u i hoolaa ai ia'u iho, i hoolaaia'i lakou ma ka oiaio.

20 Aole no lakou nei wale no ka'u e pule nei, aka, no ka poo hoi e manaoio mai ia'u ma ka olelo a lakou nei;
21 I lilo ai lakou a pau i hookahi; e like me oe, e ka Makua, iloko o'u, owau hoi iloko ou, i hookahi hoi lakou iloko o kaua: i manaoio ai ko ke ao nei, o oe ka i hoouna mai ia'u.
22 A ua haawi aku au ia lakou i ka nani au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi, e like me ko kaua hookahi ana:
23 Owau iloko o lakou, a o oe iloko o'u, i hemolele ai ko lakou hookahi ana; a i ike ai ko ke ao nei, ua hoouna mai oe ia'u, a ua aloha oe ia lakou e like me kou aloha ia'u.
24 E ka Makua, ko makemake nei au, o noho pu me au ka poe au i haawi mai ai ia'u, ma ko'u wahi e noho ai; i ike ai lakou i ko'u nani au i haawi mai ai no'u; no ka mea, ua aloha mai oe ia'u mamua o ka hookumu ana o ke ao nei.
25 E ka Makua lokomaikai, aole i ike ko ke ao nei ia oe; aka, ua ike au ia oe, a ua ike lakou nei, ua hoouna mai oe ia'u.
26 Ua hoike aku au ia lakou i kou inoa, a e hoike hou aku no; i loaa'i iloko o lakou ko aloha au i aloha mai ai ia'u, owau hoi iloko o lakou.

18

1 A PAU ae ka Iesu olelo ana i keia mau mea, hele aku ia ia me kaua poe haumana ma keia aoao o ke kahawai o Kederona, malaila kekahi mala, komo aku la ia ilaila, a me kana poe haumana.
2 Ua ike no o Iuda, nana ia i kumakaia, ia wahi; no ka mea, ua halawai pinepine aku o Iesu malaila mo kana poo haumana.
3 A loaa ia Iuda kekahi poe koa a me na ilamuku no na kahuna nui, a no na Parisaio, hele aku la ia ilaila me na lama, a me ua ipukukui a me na mea kaua.
4 Ike no o Iesu i na mea a pau e hiki mai ana maluna ona, a hele mai, a ninau mai la ia lakou, Owai ka oukou mea e imi nei?
5 I aku la lakou ia ia, O Iesu no Nazareta. I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ia. O Iuda, naua ia i kumakaia, ku pu iho ia me lakou.

6 A i kana i ana mai, Owau
no ia, emi hope aku la
lakou, a hina iho la ma
ka honua.
7 Ninau hou mai la o Iesu ia
lakou, Owai ka oukou
mea e imi nei? I aku
la lakou, O Iesu no Naz-
ereta.
8 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
Ua hai aku au ia oukou,
Owau no ia. Ina hoi
owau ka oukou e imi
mai nei, o kuu aku ia
lakou nei e hele aku:
9 I ko ai ka olelo ana i olelo
mai ai, O ka poe au
i haawi mai ia'u, aole
kekahi o lakou i lilo
aku mai o'u aku nei.
10 He pahikaua ka Simona
petero, unuhi ae la
oia ia mea, a hahau
iho i ko kauwa a ke
kahuna nui, a oki aku
la i kona pepeiao akau.
O Maleko ka inoa o ua
kauwa la.
11 Alaila i mai la o Iesu ia
Petero, E hoihoi i kau
pahikaua i ka wahi: o
ke kiaha a ko'u Makua
i haawi mai ia'u, aole
anei au e inu ia mea?

12 Alaila o ka poe koa, a me
ka lunakoa, a me na
ilamuku o na Iudaio,
hopu aku la lakou ia
Iesu, a nakii ia ia,
13 A alakai aku la ia ia
io Anasa la mamua:
no ka mea, oia ka
makuahouowaikane o
Kaiapa, o ke kahuna
nui ia makahiki.
14 O Kaiapa keia nana i ao aku
i na Iudaio, he pono no
e make kekahi kanaka
no ka lahuikanaka.
15 A hahai aku la o Simona Pe-
tero a me kekahi hau-
mana ia Iesu. A o na
baumana la na ikeia
oia e ke kahuna nui, a
komo pu aku la ia me
Iesu iloko o ka pahale o
ke kahuna nui.
16 Ku ae la o Petero ma ka
puka iwaho. Alaila
hoi aku la kela hau-
mana iwaho, ka mea i
ikeia e ke kahuna nui,
i aku la i ke kiaipuka e
hookomo ia Petero.
17 Alaila ninau mai la ke
kaikamahine kiaipuka
ia Petero, Aole anei oe
kekahi o na haumana
a keia kanaka? I aku la
ia, Aole au.
18 A ku ae la na kauwa a
me na ilamuku me ke
ahi lanahu a lakou i
hoaa ai, no ka mea, na
anu; a hoopumahana
ia lakou iho: ku ae la
hoi o Petero me lakou,
a hoomahana ia ia iho.

19 Alaila ninau aku la ke
kahuna nui ia Iesu no
kana poe haumana, a
no kana mea i ao ai.
20 I mai la o Iesu ia ia, Ua olelo
hoike aku au i ko ke
ao nei; ua ao mau aku
au iloko o na haleha-
lawai, a iloko o ka lu-
akini, kahi i akoakoa ai
na Iudaio a pau; aohe
mea a'u i ao aku ai ma
kahi main.
21 No ke aha la oe e ninau mai
ai ia'u? o ninau aku
oe i ka poe i lohe i ka
mea a'u i olelo aku ai
ia lakou; aia hoi, ua ike
uo lakou i na mea a'u i
olelo ai.
22 A i kana olelo ana ia mau
mea, papai aku la ia

Iesu kekahi o na ilamuku e ku ana, i aku la, Pela anei oe e olelo aku ai i ke kahuna nui?
23 I mai la o Iesu ia ia, Ina ua hewa ka'u olelo, o hoike mai oe i ka hewa; aka, ina ua maikai, uo ke aha la e papai mai oe ia'u?
24 Ua hoouna e mai la o Anasa ia ia e paa ana io Kaiapa la, i ke kahuna nui.

25 Ku ae la Simona Petero, a hoopumahana ia ia iho. Ninau ae la lakou ia ia, Aole anoi oe kekahi o kana poe haumana? Hoole mai la no ia, i mai la, Aole au.
26 I aku la kekahi o na kauwa a ke kahuna nui, ka hoahanau o ka mea nona ka pepeiao a Petero i oki ai, Aole anei au i ike ia oe ma ka mala me ia?
27 Hoole hou mai la no o Petero: a kani koke mai la ka mea.

28 Alaila alakai aku la lakou ia Iesu mai Kaiapa aku, a hiki i kahi hookolokolo; a ua ao. Aole lakou i komo maloko o kahi hookolokolo, o haumia lakou, a pono ole ke ai i ka moliaola.
29 No ia hoi, hele mai la o Pilato iwaho io lakou la, ninau mai la, Heaha ka hewa a oukou e hoahewa ai i keia kanaka?
30 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ina aole he lawehala keia, ina aole makou i haawi ia ia ia oe.
31 Alaila i mai la o Pilato ia lakou, E lawe oukou ia ia, a e hoopai aku ia ia ma ko oukou kanawai. I aku la hoi na Iudaio ia ia, Aole o makou e pono ke pepehi aku i kekahi kanaka.
32 Pela i ko ai ka olelo a Iesu i i mai ai e hoike ana i ke ano o ka make o make ai oia.

33 Alaila komo hou aku la o Pilato i kahi hookolokolo, a hoa aku la ia Iesu, a ninau aku la ia ia, O oe anei ke alii o na Iudaio?
34 Olelo mai la o Iesu ia ia, Nau wale iho no anei keia au e ninau mai nei, a na hai anei i olelo mai ia oe no'u?
35 Olelo aku la o Pilato, He Iudaio anei au? Na kou lahuikanaka a na ua kahuna nui oe i haawi mai ai ia'u nei. Heaha kau i hana'i?
36 I mai la o Iesu, Aole no keia ao ko'u aupuni. Ina no keia ao ko'u aupuni, ina ua kaua aku ko'u poe kanaka, i ole ai e haawiia aku au i na Iudaio; aka hoi, aole no keia ao ko'u aupuni.
37 No ia hoi, ninau aku la o Pilato ia ia. He alii no anei oe? I mai la o Iesu. Ke olelo mai nei oe, he alii wau. No keia mea i hanau mai ai au, a no ia hoi i hele mai ai au i ke ao nei, i hoike aku ai au i ka oiaio. O ka mea no ka oiaio, oia ke hoolohe i ko'u leo.

38 Ninau aku la o Pilato ia ia, Heaha la ka oiaio? A i kana olelo ana i keia, hele hou mai la ia mawaho i na Iudaio, a i mai la ia lakou, Aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.
39 Aka, he mea mau no ia oukou i hookuu aku ai au i kekahi kanaka no oukou i ka moliaola: ke makemake nei anei oukou e hookuu aku wau no oukou i ke alii o na Iudaio?
40 Alaila hea nui hou aku la lakou a pau, i ka i ana'ku, Aole o keia kanaka, aka, o Baraba. He powa no o Baraba.

19

1 A LAILA lalau ae la o Pilato ia Iesu, a hahau iho la ia ia.
2 Ulana iho la na koa i leialii kakalaioa, a kau aku la maluna o koua poo, a kahiko aku la ia ia i ka aahu ulaula,
3 I aku la, Aloha oe, e ke alii o na Iudaio! a papai aku la lakou ia ia.
4 Hele hou mai la e Pilato iwaho, i mai la ia lakou, Aia hoi, ke alakai mai nei au ia ia iwaho io oukou la, i ike ai oukou, aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.
5 Alaila hele mai la o Iesu iwaho, e kau ana maluna oua ka leialii kakalaioa, a me ka aahu ulaula. A i aku la o Pilato ia lakou, Eia hoi ke kanaka!
6 A ike ae la na kahuna nui a me na ilamuku, hea uui aku la lakou, i aku la, E kau ma ke ken, e kau ia ia ma ke kea. I mai la o Pilato ia lakou, Na oukou ia e lawe, a e kau ma ke ken; no ka mea, aole i loaa ia'u ka hewa iloko ona.
7 Olelo aku la na Iudaio ia ia, He kanawai ko makou, a ma ko makou kanawai, he pono no e make ia; no ka mea, ua olelo mai ia, oia ke Keiki a ke Akua.

8 A lohe ae la o Pilato i keia olelo, makau loa iho la ia.
9 A komo hou aku la ia iloko o kahi hookolokolo, a ninau aku la ia Iean, Nohea la oe? Aole olelo mai o Iesu ia ia.
10 Alaila i aku la o Pilato ia ia, Aole anei oe e olelo mai ia'u? aole anei oe i ike he mana ko'u e kau ia oe ma ke kea, a he mana ko'u e hookuu aku ia oe?
11 Olelo mai la o Iesu, Aohe ou mana iki e ku e ia'u, ke ole i haawiia mai ia nou mai luna mai: no ia mea, ua oi aku ka hewa o ka mea nana au i haawi aku ia oe.
12 Mai ia manawa mai, imi iho la o Pilato e hookuu aku ia ia. Aka, hea nui mai la na Iudaio, i mai la, Ina e hookuu aku oe ia ia, aole ou aloha ia Kaisara. O ka mea e hooalii ia ia iho, ua ku e no oia ia Kaisara.

13 A loho no o Pilato i keia olelo, alakai aku la oia ia Iesu iwaho, a noho iho maluna o ka noho

hookolokolo, ma kahi i kapaia, he Kipapapohaku, a o Gabata ma ka oielo Hebera.
14 O ka wa hoomakaukau ia no ka moliaola, o ke ono paha o ka hora; a i mai la ia i na Iudaio, Eia hoi ko oukou alii!
15 Kehea nui aku la lakou E lawe aku, e lawe aku, o kau ia ia ma ke kea. I aku la o Pilato ia lakou, E kau aku anei au i ko oukou alii ma ke kea? I mai la na kahuna nui, Aohe o makou alii, o Kaisara wale no.
16 Alaila haawi aku la kela ia ia na lakou, e kauia oia ma ke kea. A lalau aku la lakou ia Iesu, a alakai aku la.

17 A help aku la la e hali ana i koua ken ma kahi i kapaia o Kaiwipoo, a o Golegota ma ka olelo Hebera.
18 Malaila lakou i kau ai ia ia ma ka kea, a me na kanaka elua me in, ma kela aoao keia aoao, a o Iesu mawaena.

19 Kakau iho o Pilato i palapala, a kau aku la ma ke kea. Peneia ka palapala ana, O IESU NO NAZARETA KE ALII O NA IUDAIO.
20 Nui no ka poe Iudaio i helukelu i ua palapala la; no ka mea, ua kokoke ma ke kulanakauhale ka wahi i kaulia'i o Iesu ma ke kea: a ua kakauia ia mea ma ka Hebera olelo, a me ka Helena, a me ka Roma.
21 Olelo aku la na kahuna nui o na Iudaio ia Pilato, Mai palapala oe, O ke alii o na Iudaio; aka, ua olelo no ia, Owau no ke alii o na Iudaio.
22 Olelo mai la o Pilato, O ka mea a'u i palapala'i, oia ka'u i palapala.

23 A i ka manawa i kau ai ka poe koa ia Iesu ma ke kea, lawe no lakou i kona mau kapa, a puunaue ae la i na puu eha, pakahi no kela koa, keia koa, a me ke kapakomo. Aole i humuhumuia ke kapakomo, ua ulana okoa no ia mai luna, a hala loa ilalo.
24 Nolaila i ae la lakou i kekahi i kekahi, Mai haehae kakou i keia, aka, e hailona kakou i akaka ai ka mea nona keia mea; i ko ai ka palapala hemolele, ka mea i olelo mai, Ua puunaue lakou i ko'u mau kapa, a ua hailona lakou no kuu kapakomo. Hana no hoi na koa ia mau mea.

25 Ku ae la ma ke kea o Iesu kona makuwahine, a me ka hoahanau o kona makuwahine, o Maria ka wahine a Kelopa, a me Maria Magedalene.
26 Ike mai la o Iesu i ka makuwahine, a me ka haumana ana i aloha ai e ku ana, i mai la ia i kona makuwahine, E ka wahine, e nana i kau keiki!

27 Alaila i mai la ia i ka haumana, E nana i kou makuwahine! A mai ia hora mai hookipa aku la ua haumana la ia ia ma kona hale iho.

28 Muhope ae la, ike iho la o Iesu, ua pau na mea i ka hanaia, i mai la ia, i ko ai ka palapala hemolele, Ua makewai au.

29 E waiho ana ilaila kekahi ipu, ua piha i ka vinega: a hoopiha iho la lakou i ka huahuakai i ka vinega, a kau aku la ma ka laau husopa, a hoopa aku la i kona waha.

30 A loaa ia Iesu ka vinega, i mai la ia, Pau aku la! a kulou iho la kona poo, a kuu aku ia i ka uhane.

31 Nolaila hoi, o na Iudaio, i ole e waiho na kino ma ke kea i ka Sabati, no ka mea, o ka wa hoomakaukau no ia, (a he la nui o ua Sabati la,) noi aku la lakou ia Pilato, e uhaiia na wawae o lakou, a e laweia'ku.

32 Alaila hele mai ka poe koa, a uhai ia lakou na wawae o ke kanaka mua, a me ko kekahi i kau pu ia me Iesu ma ke kea.

33 A hiki lakou io Iesu la, a ike ae la, ua make loa ia, aole lakou i uhai aku i kona mau wawae.

34 Aka, o aku la kekahi koa i kona aoao i ka ihe, a kahe koke mai no ke koko a me ka wai.

35 A o ka mea ike maka, hoike aku la ia, a he oiaio kana hoike ana, a ua ike no ia, ke olelo pololei nei ia, i manaoio ai oukou.

36 No ka mea, ua hanaia keia mau mea, i ko ai ka palapala hemolele, Aole e uhaiia kekahi iwi ona.

37 Ua olelo mai hoi ma kekahi palapala hemolele, E nana auanei lakou i ka mea a lakou i o aku ai.

38 Mahope iho, noi aku la o Iosepa, no Arimataia ia Pilato, e ae ia ia e lawe aku i ke kino o Iesu, he haumana hoi ia na Iesu, ua hunaia no nae i ka makau i na Iudaio; a ae mai la o Pilato ia ia. Hele aku la ia, a lawe aku la i ke kino o Iesu.

39 Hele mai la no hoi o Nikodemo, (oia ka mea i hele io Iesu la mamua i ka po,) e lawe mai ana i ka laau, he mura i huiia me ka aloe, hookahi haneri pouna paha.

40 Lawe ae la laua i ke kino o Iesu, a wahi iho la ia ia i ka lole olona me ua laau ala la, e like me ko ano o ke kanu ana a na Iudaio.

41 A ma ua wahi la, kahi i kauia'i oia ma ke kea, he mala; a maloko o ua mala la he halekupapau hou, aole i waihoia kekahi kanaka iloko.

42 Malaila hoi, no ka hoomakaukau ana o na Iudaio, i waiho aku ai laua ia Iesu; no ka

mea, ua kokoke ka halekupapau.

20

1 I KA la mua o ka hebedoma, i kakahiaka nui, e ponli ana no, hele mai la o Maria Magedalene i ka halekupapau, a ike ae la ia i ka pohaku i huliia'e mai ka halekupapau aku.

2 Nolaila, holo aku la ia a hiki io Simona Petero la, a me kekahi haumana a Iesu i aloha ai, i aku la ia laua, Ua lawe aku lakou i ka Haku mai ka halekupapau aku, aole makou i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.

3 Alaila, hele aku la o Petero a me kela haumana, a hiki ma ka halekupapau.

4 Holo pu aku la laua; a mama aku la ua haumana la ia Petero, a hiki mua i ka halekupapau.

5 Kulou iho la ia, a ike ae la i ka lole olona e waiho ana, aole nae i komo iloko.

6 Alaila, hiki mai o Simona Petero e hahai ana mahope ona, a komo iho la iloko o ka halekupapau, a ike aku la i ka lole olona e waiho ana,

7 A me ka hainaka i kaeiia'i kona poo, aole e waiho pu ana me ka lole olona, aka, ua opeopeia ma kahi e.

8 A komo aku la no hoi ua haumana la, ka mea i hiki mua ma ka halekupapau, a ike aku la, a manaoio iho la.

9 No ka mea, ia manawa aole lakou hoomaopopo i ka palapala hemolele, e pono ke ala hou ia mai ka make mai.

10 Alaila hoi aku la na haumana i ko laua wahi iho.

11 Aka, ku ae la o Maria ma ka halekupapau mawaho e uwe ana. A i kona uwe ana, kulou iho la i ka halekupapau,

12 A ike iho la i na anela elua i kahikoia i ke kapa keokeo e noho ana, ma ke poo kekahi, a ma ka wawae kekahi, ma kahi i waihoia'i ke kino o Iesu.

13 I mai la laua ia ia, E ka wahine, no ke aha la oe e uwe ai? I aku la oia ia laua, No ka mea, ua lawe aku lakou i kuu Haku, aole au i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.

14 Pau kana olelo ana ia mau mea, huli ae la ia ihope, a ike aku la ia Iesu e ku ana, aole nae oia i ike, o Iesu ia.

15 I mai la o Iesu ia ia, E ka wahine, no ke aha la oe e uwe ai? ia wai la oe e imi nei? Manao iho la ia, o ka mea ia nana i malama ka mala, i aku la ia ia, E ka haku, ina ua lawe aku oe ia ia, e hai mai oe ia'u i kahi i waiho ai oe ia ia, a na'u no ia e lawe aku.

16 I mai la o Iesu ia ia, E Maria. Haliu ae la ia, i aku la ia ia, E Raboni; oia keia olelo, E ke Kumu.

17 I mai la o Iesu ia ia, Mai hoopa mai oe ia'u; no ka mea, aole au i pii aku i ko'u Makua: aka, e hele oe i ko'u poe hoahanan, e i aku ia lakou, E pit ana au i ko'u Makua, a i ko oukou Makua; a i ko'u Akua, a i ko oukou Akua.

18 Hele aku la o Maria Magedalene, a olelo aku la i na haumana, ua ike ia i ka Haku, a ua olelo mai oia i keia mau mea ia ia.

19 I ke ahiahi o na la mua la o ka hebedoma, ua paniia na puka, ma kahi i akoakoa ai na haumana, no ka makau i na Iudaio; hele mai la o Iesu a ku iho la iwaena, i mai la ia lakou, Aloha oukou.

20 A pau kana olelo ana i keia, hoike mai la oia ia lakou i kona mau lima, a me kona aoao. Alaila olioli iho la na haumana i ko lakou ike ana i ka Haku.

21 Olelo hou aku la no o Iesu ia lakou, Aloha oukou: e like me ka Makua i hoouna mai ai ia'u, pela hoi au e hoouua aku ai ia oukou.

22 A pau kana olelo ana i keia, ha iho la oia ia lakou, i mai la ia lakou, E loaa ia oukou ka Uhane Hemolele.

23 O ka hewa o na mea a oukou e kala aku ai, e kalaia no lakou; a o ka hewa o na mea a oukou e kala ole aku ai, aole ia e kalaia no lakou.

24 O kekahi o ka poe umikumamalua, o Toma, i kapaia o Didumo, aole ia me lakou, i ka wa i hele mai ai o Iesu.

25 I aku la keia poe haumana ia ia, Ua ike makou i ka Haku. I mai la oia ia lakou, Ina e ike ole au i na puka o na kui ma kona mau lima, a e o i ko'u manamana lima, ma ka puka o na kui, a e o hoi i ko'u lima ma kona aoao, aole loa au e manaoio.

26 A poawalu ae la, maloko hou kana poe haumana, a o Toma kekahi me lakou. A ua paniia na puka, hele mai la o Iesu, a ku mai la iwaena, i mai la, Aloha oukou.

27 Alaila i mai la oia ia Toma. E o mai i kou manamana lima maanei, a e nana i ko'u mau lima, e o mai i kou lima, a e hou iho ma kuu aoao: a mai noho a kanalua, aka, e manaoio.

28 Olelo aku la o Toma ia ia, i aku la, E ko'u Haku, a me ko'u Akua.

29 Olelo mai la o Iesu ia ia, e Toma, No kou ike maka ana mai ia'u, na manaoio oe; pomaikai ka poe ike maka ole, a manaoio hoi.

30 A nui no hoi na hana mana e ae a Iesu i hana'i imua o kana poe haumana, aole i palapalaia iloko o keia buke.

31 Aka, ua palapalaia keia mau mea i manaoio ai oukou, o Iesu ka Mesia, ke Keiki a ke Akua; a i ko oukou manaoio ana, i loaa'i ia oukou ke ola ma kona inoa.

21

1 MAHOPE iho o keia mau mea, hoike hou mai la o Iesu ia ia iho i na haumana ma ka moanawai o Tiberia. Peneia oia i hoike ai.

2 Noho pu iho la o Simona Petero me Toma i kapaia o Didumo, a me Natanaela no Kana i Galilaia, a me na keiki a Zebedaio, a me na mea e ae elua o kana poe haumana.

3 I aku la o Simona Petero ia lakou, E hele ana au i ka lawaia. I mai lakou ia ia, O makou kekahi e hele pu me oe. Hele aku la lakou, a ee koke ae la i ka moku: aohe mea i loaa ia lakou ia po.

4 A ao ae la, ku mai la o Iesu ma ke kapa; aole nae i ike na haumana, o Iesu ia.

5 Alaila ninau mai la o Iesu ia lakou, E na pokii, aole a oukou wahi ia? I aku la lakou ia ia, Aole.

6 I mai la oia ia lakou, E kuu aku i ka upena ma ka aoao akau o ka moku, a e loaa ia oukou. No ia mea, kuu iho la lakou, aole i hiki ia lakou ke huki mai ia i ka nui loa o na ia.

7 Alaila, i aku la ka haumana a Iesu i aloha ai ia Petero, O ka Haku ia. A lohe ae la o Simona Petero, o ka Haku ia, kaei ae la ia i ke kapa, no ka mea, ua olohelohe ia, a lele iho la i ka moanawai.

8 A holo mai na haumana i koe ma ka moku e kauo aua i ka upena me ka ia, (no ka mea, aole loihi aku lakou mai ka aina aku, elua paha haneri kubita.)

9 A pae lakou i uka, ike aku la lakou i ka lanahu ahi, a me ka ia i kauia maluna, a me ka berena.

10 I mai la o Iesu ia lakou, E lawe mai i ka ia i loaa iho nei ia oukou.

11 Hele ae la o Simona Petero, a huki mai i ka upena i uka, ua piha i na ia nui, hookahi haneri a me kanalima kumamakolu; aole nae i moku ka upena i ko lakou lehulehu ana.

12 I mai la o Iesu ia lakou, E hele mai e ai. Aole i aa kekahi o na haumana e ninau aku ia ia, Owai oe? ua ike no lakou, o ka Haku ia.

13 Hele mai la o Iesu, a lalau iho la i ka berena, a haawi mai la ia lakou, a me ka ia no hoi.

14 O ke kolu keia o ko Iesu hoike ana ia ia iho i kana poe haumana, mahope iho o kona ala hou ana ae mai ka make mai.

15 A pau ka lakou ai ana, ninau mai la o Iesu ia

Simona Petero, E Simona na Iona, ua nui mai anei kou aloha ia'u i ko keia poe? I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i na keikihipa a'u.

16 Ninau hou mai la oia ia ia, o ka lua ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? I aku la kela, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

17 Ninau hou mai la o Iesu ia ia, o ke kolu ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? Kaumaha iho la o Petero, no ke kolu o kona ninau ana ia ia, Ke aloha mai nei anei oe ia'u? A i aku la kela ia ia, E ka Haku, ua ike oe i na mea a pau; ua ike hoi oe, ua aloha au ia oe. I mai la o Iesu ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

18 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i kou wa opiopio, kaei oe ia oe iho, a hele aku la i kau wahi i makemake ai; aka, i kou wa elemakule e kikoo aku oe i kou mau lima, a na hai oe e kaei mai, a e alakai aku i kahi au e makemake ole ai.

19 O keia kana i olelo mai ai, e hoike aku ana i ke ano o ka make e hoomaikai aku ai oia i ke Akua. A pau kana olelo ana i keia, i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u.

20 Haliu ae la o Petero, a ike mai la i ka haumana a Iesu i aloha ai e hahai mai ana, oia hoi ka mea i hilinai ma ka poli o Iesu i ka ahaaina, a ninau aku la, E ka Haku, owai ka mea nana oe e kumakaia?

21 Ike ae la o Petero ia ia, ninau aku la ia Iesu, E ka Haku, e aha hoi oia nei?

22 I mai la o Iesu ia ia, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe? E hahai mai oe ia'u.

23 Nolaila, laha aku la ia olelo iwaena o na hoahanau, aole e make keia hoahanau. Aole nae o Iesu i olelo aku ia ia, aole ia e make; aka, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe?

24 O keia ka haumana e hoike aku no keia mau mea, a kakau hoi ia mau mea, a ua ike makou he oiaio kana hoike ana.

25 He nui loa na mea e ae a Iesu i hana'i, ina e pau ia mau mea i ka palapalaia, ke manao nei au, aole wahi kaawale ma ke ao nei no na buke e palapalaia. Amene.

Oihana

NA OIHANA

1 U A hoonoho aku au, e Teopilo, i ka mooolelo mua, no namea a pau a Iesu i hoomaka'i e hana a e ao mai no hoi,

2 A hiki i ka la i laweia'ku ai ia iluna, mahope o kana kauoha ana mai ma ka Uhane Hemolele i na lunaolelo ana i wae mai ai.

3 Hoike ola mai no oia ia ia iho ia lakou mahope o kona make ana, ma na hoailona hoike he nui loa, me ka ikeia e lakou i na la ho kanaha, a olelo mai no ia i na mea o ke aupuni o ke Akua:

4 A i kona halawai ana me lakou, kauoha mai la oia ia lakou, aole e haalele ia Ierusalema, aka, e kali i ka ka Makua olelo hoopomaikai, a oukou i lohe ai ia'u.

5 No ka mea, ua bapetizo io no o Ioane me ka wai; aka, e bapetizoia no hoi oukou i ka Uhane Hemolele, mahope iho o na la aohe nui.

6 No ia mea, i ko lakou akoakoa ana, ninau aku la lakou ia ia, i aku la, E ka Haku, e hoihoi mai anei oe i ke aupuni no ka Iseraela i keia wa?

7 I mai la oia ia lakou, Aole ia oukou ka ike i na wa, a me na kau a ka Makua i waiho ai i kona mana iho.

8 Aka, e loaa no ia oukou ka mana, ke hiki mai ka Uhane Hemolele maluna iho o oukou; a e lilo auanei oukou i poe hoike no'u ma Ierusalema, a ma Iudea a pau, a ma Samaria, a hiki wale aku i ke kihi o ka honua.

9 A oki ae la kana olelo ana ia mau mea, e nana aku ana lakou, a laweia'ku la ia iluna; a na ke ao no ia i apo mai, mai ko lakou mau maka aku.

10 A i ko lakou haka pono ana aku i ka lani, i kona pii ana, aia hoi, ku kokoke mai la me lakou na kanaka elua, me ka aahu keokeo;

11 I mai la hoi laua, E na kanaka o Galilaia, no ke aha la oukou e ku nei e nana aku ana i ka lani? O Iesu nei, ka mea i laweia'ku nei i ka lani, mai o oukou aku nei, pela no ia e hoi hou mai ai e like me ka oukou ike ana aku ia ia e pii ana i ka lani.

12 Alaila, hoi aku la lakou i Ierusalema, mai ka mauna aku i kapaia o Oliveta, ua kokoke no ia i Ierusalema, o ko ka la Sabati hele ana.

13 A komo lakou iloko, pii aku la, a iloko o kekahi keena maluna, malaila lakou i noho ai, o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me Anederea, a me Pilipo, a me

Toma, a me Baretolomaio, a me Mataio, a me Iakobo a Alepaio, a me Simona Zelote, a me Inda ka hoahanau no Iakobo.

14 Hoomau iho la lakou nei a pau i ka pule ana, a me ka nonoi aku, me ka lokahi o ka manao, o na wahine hoi kekahi, a me Maria, ka makuwahine o Iesu, a me kona poe hoahanau.

15 I ua mau la la, ku ae la o Petero iwaenakonu o na haumana, i mai la, (o ka nui o ko lakou inoa, hookahi haneri me ka iwakalua,)

16 E na kanaka, na hoahanau, he mea pono e hookoia keia palapala a ka Uhane Hemolele i hai mai ai ma ka waha o Davida no Iuda, ka mea nana i alakai i ka poe i hopu ia Iesu.

17 No ka mea, ua helu pu ia oia me kakou, a loaa no hoi ia ia kekahi o neia oihana.

18 A kuai iho la ia i aina me ka uku no ka hewa; a haule iho la ia ilalo kona poo, nahae iho la iwaenakonu ona, a pahu aku la kona naau a pau iwaho.

19 A ikea iho la ia mea e ka poe a pau e noho ana ma Ierusalema; nolaila ua kapaia'ku la ia aina, ma ka lakou olelo, Akeledama, o ke ano keia, O ka aina koko.

20 No ka mea, ua palanalaia ma ka buke Halelu, E lilo kona hale i neoneo, aole loa kekahi e noho ilaila; a, E lawe hoi kekahi i kana oihana.

21 Nolaila, o na kanaka i hele pu ai me kakou i na wa a pau loa a ka Haku, a Iesu i hele mai ai, a i hele aku ai iwaena o kakou,

22 Mai ka hoomaka ana o Ioane e bapetizo ai, a hiki mai i ka la i laweia'ku ai ia mai o kakou aku, he mea pono e lilo kekahi o lakou i mea hoike pu me kakou i kona alahou ana mai.

23 Wae aku la lakou i elua, o Iosepa i kapaia o Baresaba, o Iouseto kekahi inoa ona, a me Matia hoi.

24 Pule aku la lakou, i aku la, E ka Haku, ka mea ike i ka naau o na mea a pau loa, e hoike mai oe i ka mea o laua nei au e koho mai ai,

25 I lawe pu ia i kekahi o keia oihana, a me ko ka lunaolelo, mai ia wahi mai ko Iuda haule ana, i hele aku ia i kona wahi iho.

26 Hailona iho la lakou, a lilo ka hailona ia Matia; a helu pu ia iho la ia me na lunaolelo he umikumamakahi.

2

1 A HIKI io mai la ka la Penetekota, ua akoakoa pu lakou a pau, me ka manao lokahi.

2 Emo ole, pae mai la ka leo, mai ka lani mai, me he

makani nui ikaika la;
a hoopiha loa iho la i
ka hale a pau, kahi a
lakou i noho at
3 A ikeia'ku la e lakou na elelo
manamana, me he ahi
la, a kau mai la iluna
iho o kela mea keia
mea o lakou a pau.
4 A piha ae la lakou a pau i
ka Uhane Hemolele;
a hoomaka lakou e
olelo aku me na elelo
e, e like me ka haawi
ana mai o ka Uhane ia
lakou e olelo aku.

5 E noho ana no ma
Ierusalema na Iudaio,
he poe kanaka haipule
no na aina a pau
malalo nei o ka lani.
6 A loheia'ku la keia leo,
alaila, lulumi mai la
ua ahakanaka la, a
pilipu iho la lakou, no
ka mea, lohe no kela
kanaka keia kanaka i
ka lakou olelo ana ma
kana olelo iho.
7 Pilihua iho la lakou me ke
kahaha o ka naau, i ae
la kekahi i kekahi, Aia,
aole anei no Galilaia
lakou a pau e olelo mai
nei?
8 Pehea hoi keia lohe ana o
kela mea keia mea o
kakou i ka olelo o kona
wahi i hanau ai?
9 O ko Paretia, a me ko
Media, a me ko Elimai,
a me ka pue i noho
ma Mesopotamia, a
ma Iudea, a ma Kapa-
dosia, a ma Poneto, a
ma Asia,
10 A ma Perugia, a ma
Pamepulia, a ma
Aigupita, a ma na aina
o Libua e kokoke ana i
Kurene, a me na mea
malihini o Roma mai,
na Iudaio, a me na mea
hoi i huli mai,
11 O ko Kerete a me ko Ara-
bia, ke lohe nei kakou
ia lakou e olelo mai la
i na mea nui o ke Akua
ma ka kakou olelo iho.
12 Kahaha iho la ko lakou
naau a pau, a kanalua
no hoi, i ae la kekahi
i kekahi, Heaha la ke
ano o keia mea?
13 Hoowahawaha no hoi
kekahi poe, i ae la,
Ua piha keia poe i ka
waina hou.

14 Alaihi ku ae la o Petero
iluna me ka poe
umikumamakahi,
hookiekie mai la i kona
leo, olelo iho la ia
lakou, E na kanaka, na
Indaio, a me na mea
a pau e noho ana ma
Ierusalema nei, e ike
pono oukou i keia, a e
hoolohe mai oukou i
ka'u mau olelo:
15 No ka mea, Aole lakou nei i
ona, e like me ka oukou
e manao mai nei, no ka
mea, o ke kolu keia o ka
hora o ke ao.
16 Aka, eia ka mea i oleloia, e
ke kaula, e Ioela;
17 I na la mahope, wahi a ke
Akua, e ninini iho au
i ko'u Uhane maluna
o na kanaka a pau;
a e wanana ae ka
oukou poe keikikane,
a me ka oukou mau
kaikamahine, a e ike
ko oukou poe kanaka
hou i na hihio, a e
moe no ko oukou poe

elemakule i na moe uhane.
18 A i kela mau la, ninini aku no hoi au i ko'u Uhane maluna iho o ka'u poe kauwakane a me ka'u poe kauwawahine; a e wanana ae lakou.
19 A e hoike no wau i na mea kupanaha ma ka lani maluna, a me na hoailona hoi ma ka honua malalo; he koko, a me ke ahi, a me ke ao uwahi.
20 E lilo e no ka la i pouli, a me ka mahina hoi i koko, mamua o ka hiki ana o ua la nui kaulana la o ka Haku.
21 Aka, eia kekahi, o ka mea e kahea aku i ka inoa o ka Haku, e ola ia.

22 E na kanaka o ka Iseraela, e hoolohe mai oukou i keia mau olelo; O Iesu no Nazareta, he kanaka ia i heakakaia ia oukou e ke Akua, ma na hana mana, a me na mea kupanaha a ke Akua i hana mai ai ma o na la, iwaena o oukou, e like me ko oukou ike ana;
23 Ua haawiia mai ia mamuli o ka manao kupaa a me ka ike mua o ke Akua, na oukou ia i hopu, a, me na lima hewa, i kau ai i ke kea a make ia.
24 Ua hoala hou mai ke Akua ia ia me ka wehe iho i na apo o ka make; no ka mea, he mea hiki ole i kela mea, e hoopaa ia ia.
25 No ka mea, i mai la o Davida nona, Ike maopopo aku la au i ka Haku, e ku mau loa ana mamua o'u; no ka mea, aia no ia ma ko'u lima akau, i ole au e naueue.
26 No ia mea, hauoli ko'u naau, a olioli hoi kuu elelo; a e moe malie no ko'u kino me ka manaolana:
27 No ka mea, aole oe e waiho i kou Uhane ma ka malu o ka poe make, aole hoi e haawi mai i kou mea hoano, e ike i ka palaho.
28 Ua hoike mai oe ia'u i ka aoao o ke ola; e hoopiha mai no hoi oe ia'u i ka olioli ma kou maka.
29 E na kanaka, na hoahanau, e hiki mai ia'u ke olelo huna ole aku ia oukou no Davida, ka makua'lii, ua make no ia, ua kanuia hoi, a ke waiho nei no kona halelua io kakou nei, a i keia manawa.
30 No ka mea, he kauhi ia, a ike i ka hoohiki ana o ke Akua ana i hoohiki ai nona, no kekahi hua o kona pnhaka ma ko kino, e hoala mai ia Kristo e noho ma kona nohoalii;
31 No kona ike mua ana i keia, hai mai la ia i ke alahouana mai o Iesu Kristo, penei, Aole kona Uhane i waihoia ma ka malu o ka poe make, aole hoi i ike kona kino i ka palaho.
32 O ua Iesu la, oia ka ke Akua i hoala mai ai, he poe ike maka makou a pau ia mea.

33 Ua hookiekieia'e la ia e ka lima akau o ke Akua, ua loaa no hoi ia ia, na ka Makua mai, ka olelo hoolana o kona haawi ana mai i ka Uhane Hemolele, no ia mea, ua haawi nui oia i keia mea a oukou e ike nei, a e lohe nei.
34 Aole i pii o Davida i ka lani; aka, nana no i i mai, Olelo mai la ka Haku i ko'u Haku hoi, E noho oe ma ko'u lima akau,
35 A hoolilo ai au i kou poe enemi i keehana wawae nou.
36 No ia mea, e ike pono ka ohana a pau Iseraela, ua hoolilo ke Akua ia Iesu nei, i ka mea a oukou i kau ai ma ke kea, i Haku a i Mesia hoi.

37 A lohe lakou i keia, walama iho la ko lakou naau, i aka la ia Petero, a i na lunaolelo, E na kanaka, na hoahanau, heaha ka makou e hana'i?
38 Alaila i mai la o Petero ia lakou, E mihi, a e bapetizoia oukou a pau iloko o ka inoa o Iesu Kristo, i kalaia mai na hala, a e loaa ia oukou ka haawina o ka Uhane Hemolele.
39 No ka mea, no oukou ka olelo hoolana, a no ka oakou poe keiki, a no ka poe i kahi mamao aku, a no na mea a pau a ka Haku, a ko kakou Akua e hea mai ai.
40 A ma na olelo e ae he nui loa, hoike aku la oia, a nonoi aku hoi, i aku la, E hoola oukou ia oukou iho maiwaena mai o keia hanauna kolohe.

41 Alaila, o ka poe ae maoli aku mamuli o kana olelo me ka olioli, bapetizoia iho la lakou, a ia la no, hui pu ia mai ekolu tausani kanaka.
42 A hoomau lakou ma ka olelo a ka poe lunaolelo, a me ka launa pu, a me ka wawahi berena ana, a me ka pule.

43 Loohia iho la na kanaka a pau e ka makau; ua hanaia hoi na mea kupanaha e ka poe lunaolelo, a me na hoailona he nui loa.
44 A o ka poe a pau i manaoio, noho pu lakou, a hui pu ia ka lakou mau mea a pau.
45 A kuai aku la i ko lakou waiwai a me ka ukana, a puunaue aku la no kela mea keia mea, e like me kona hemahema.
46 Hoomau lakou maloko o ka luakini, i kela la i keia la, me ka manao hookahi, a me ka wawahi berena ana i kela hale i keia hale, a ai iho la lakou i ka ai me ka olioli, a me ke akahai o ka naau,
47 Me ka hoomaikai aku i ke Akua, a me ke alohaia e na kana ka a pau. A hookomo hou mai la ka Haku i ka ekalesia, i

kela la i keia la, i poe e hoolaia ana.

3

1 PII pu aku la o Petero a me Ioane i ka luakini i ka hora pule, i ka iwa.

2 A haliia'e la kekahi kanaka, ua oopa mai ka opu mai o kona makuwahine, a waiho no lakou ia ia i kela la i kela la, ma ka puka o ka luakini, i kipaia, He nani, e nonoi aku i ka poe komo, i manawalea.

3 A ike ae la oia ia Petero, a me Ioane e komo ana iloko o ka luakini, noi aku la ia i manawalea.

4 Haka pono mai la o Petero, laua o Ioane ia ia, i mai la, E nana mai ia maua.

5 Nana aku k oia ia laua, me ka manao e loaa ia ia kekahi mea na laua mai.

6 Alaila i mai la o Petero, Aole a'u kala, aole he gula; aka, o ka mea i loaa mai ia'u, o ka'u ia e haawi aku nau; Ma ka inoa o Iesu Kristo no Nazareta, e ku oe, a e hele.

7 Lalau ae la oia i kona lima akau, a hooku ae la ia ia; ikaika koke iho la na kapuwai, a me na puupuu wawae ona.

8 Lele aku la ia, a ku iluna, a hele, a komo pu aku la me lakou iloko o ka luakini, me ka holoholo, a me ka lelele, a me ka hoomaikai aku i ke Akua.

9 A ike aku la na kanaka a pau ia ia e hele ana, a e hoomaikai aku ana i ke Akua:

10 A i ko lakou ike ana, oia no ka mea i noho ma ka puka nani o ka luakini, no ka manawaleaia mai; pilihua iho k lakou, me ke kahaha o ka naau, i ka mea i hanaia mai ia ia.

11 Aka, paa aku la ka oopa i hoolaia ia Petero ma laua o Ioane, a holo mai la na kanaka a pau ma ka lanai i kapaia ko Solomona, me ke kahaha nui o ka naau.

12 A ike mai la o Petero, olelo mai la ia i ua poe kanaka la, E na i kanaka o ka Iseraela, no ke aha la i kahaba mai ai ko oukou naau i keia mea? No ke aha la oukou e haka pono mai ai ia maua me he mea la na maua no, i ko maua mana, a me ko maua hemolele iho, i hana aku ai ia ia e hele?

13 O ke Akua o Aberahama, a o Isaaka, a o Iakoba, o ke Akua o ko kakou poe kapuna, ua hoonani mai la ia i kana Keiki ia Iesu, i ka mea a oukou i kumakaia aku ai, a hoole aku ia ia imua i ke alo o Pilato, i ka wa i manao iho ai oia e hookuu ia ia.

14 Ua hoole aku oukou i ka Mea Hoano a me ka Pono, a ua nouoi aku oukou e hookuuia ka

mea pepehi kanaka na oukou;

15 Ua pepehi hoi oukou i ke Alii e ola'i, ka mea a ke Akua i hoala mai ai mai ka make mai; he poe ike maka no hoi makou ia mea.

16 Aka, o kona inoa iho, i ka manaoio ana i kona inoa, oia ka mea i hoola ai i ke kanaka a oukou e nana aku, a e ike nei: o ka manaoio ana ia ia, oia ka mea i haawi mai ai i ke ola io no ia nei imua i ke alo o oukou nei a pau.

17 Ano hoi, e na hoahanau, ua ike no au, no ka naaupo i hana aku ai oukoa i keia, a pela no ko oukou poe alii.

18 Aka, o na mea a ke Akua i hoike mua mai ai, ma ka waha o kona poe kaula a pau, e make ana ka Mesia, ua hooko mai ia pela.

19 No ia mea e mihi oukou, a e huli mai, i pau ko oukou hewa i ka holoiia, i ka hiki ana mai o na mauawa hoomaha, mai ke alo mai o ka Haku:

20 A hoouna mai hoi oia ia Iesu Kristo, i ka mea i hai mua ia mai ia oukou.

21 He pono ke hookipa aku ka lani ia ia, a hiki aku i ka wa e hooponoponoia mai ai na mea a pau i oleloia mai e ke Akua, ma ka waha o na kaula hemolele ona, mai ki-nohi mai.

22 Ua hai mai o Mose, i ka poe kupuna, E hoopuka mai ana ka Haku, ko oukou Akua i Kaula e like me au, mailoko mai o ko oukou poe hoahanau; a e hoolohe oukoa ia ia ma na mea a pau ana e olelo mai ai ia oukou.

23 A he oiaio, o ka mea hoolohe ole i ua Kaula la, e okiia ia, mai kona poe kanaka aku.

24 A o na kaula a pau, mai ka wa mai o Samuela a me ka poe maho pe ona, o na mea olelo, ua hoike mai no lakou i keia mau la.

25 O oukou no na keiki a ka poe kaula, a me ka berita a ke Akua i hana mai ai i ko kakou poe kupuna, me ka olelo ana mai ia Aberahama, E hoopo-maikaiia'na ko na aina a pau o ka honua i kou hua.

26 Ua hoala mai ke Akua i kana Keiki ia Iesu, a ua hoouna mai ia ia io oukou nei mua, e hoomaikai ia oukou i ka hoohuli aua ia oukou a pau, mai ko oukou hewa mai.

4

1 A I ka laua olelo ana mai i kanaka, lele aku la na kahuna, a me ka luna o ka luakini, a me na Sadukaio maluna o laua.

2 Ua ukiuki lakou i ka laua ao ana i kanaka, a me ka laua hai ana mai i

ke alahouana, mai ka make mai, ma o Iesu la.
3 A hopu iho la ko lakou lima ia laua, a hahao iloko o kahi paa a kakahiaka; no ka mea, ua ahiahi.
4 A he nui na mea o ka poe lohe i ka olelo, i manaoio; a o ka helu ana o na kanaka, elima paha o lakou tausani.

5 A ia la iho, akoakoa mai i Ierusalema, na'lii, a me na lunakahiko, a me ka poe kakauolelo,
6 A me Anasa, ke kahuna nui, a me Kaiapa, a me Ioane, a me Alekanedero, a me na hoahanau a pau o ke kahuna nui.
7 A hooku iho la lakou ia laua iwaenakonu, a ninau aku la, No ka mana hea, a no ka inoa hoa, i hana aku ai olua i keia?
8 Alaila olelo ae la o Petero ia lakou, me ka piha i ka Uhane Hemolele, E na alii o na kanaka, a me na lunakahiko o ka Iseraela,
9 Ina i hookolokoloia mai maua i keia la, i ka mea maikai i hanaia'ku ai i ua kanaka nawaliwali la, i ka mea ona i ola'i;
10 E ike pono oukou a pau, a me na kanaka a pau o ka Iseraela, ma ka inoa o Iesu Kristo no Nazareta, o ka mea a oukou i kau ai ma ke kea, o ka mea i hoalaia mai e ke Akua, mai ka make mai, oia no ka mea i ku ola mai ai keia kanaka imua o ko oukou alo.
11 Oia no ka pohaku a oukou a ka poe hana hale i haalele ai; ua lilo ia i pohaku kumu no ke kihi.
12 Aole loa he ola maloko o ka mea e ae; no ka mea, aole inoa e ae i haawiia mai malalo iho o ka lani, iwaena o na kanaka, i mea e ola'i kakou.

13 A ike aku la lakou i ka wiwo ole o Petero a me Ioane, a ike aku la no hoi, he mau kanaka ao ole ia, a he mau kuaaina, kahaba aku la ko lakou naau; a hoomaopopo iho la lakou, ua noho pu laua me Iesu.
14 A ike aku la lakou i ke kanaka i hoolaia, e ku pu ana me lakou, aole hiki ia lakou ke hoopohala aku.
15 Kena mai la lakou ia laua e hele mawaho o kahi hookolokolo, alaila kukakuka iho la lakou,
16 I ae la, Heaha ka kakou e hana aku ai i keia mau kanaka; no ka mea, o ka hoailona mana kaulana a laua nei i hana'i, ua maopopo no ia i na mea a pau e noho nei ma Ierusalema; aole nae e hiki ia kakou ke hoole aku.
17 Aka, o palahalaha hou aku ia iwaena o na kanaka, e olelo hooweliweli aku kakou ia laua, i ole laua e olelo hou aku i kokahi kanaka ma keia inoa.

18 Hea mai la lakou ia laua, papa mai la, mai olelo iki aku, aole hoi e ao aku ma ka inoa o Iesu.
19 Olelo aku la o Petero laua me Ioane, i aku la ia lakou, E noonoo pono oukou; e pono anei imua o ke Akua ke hoolohe aku ia oukou, aole i ke Akua?
20 No ka mea, aole hiki ia maua ke olelo ole aku i na mea a maua i ike ai, a i lohe ai.
21 Olelo hooweliweli hou aku la lakou ia laua; alaila kuu aku la ia laua, aole nae i loaa ia lakou kekahi mea e hoopai aku ai ia laua, no na kanaka; no ka mea, ua hoomaikai aku na kanaka a pau i ke Akua no na mea i hanaia.
22 No ka mea, ua kanaha a keu na makahiki o ua kanaka la, maluna ona i hoikeia mai ai keia hoailona mana e ola'i.

23 A kuuia mai la laua, hele mai la laua i ko laua poe, hai mai la i na mea a pau a ka poe kahuna nui a me ka poe kahiko i olelo mai ai ia lauaa.
24 A lohe mai la lakou, hookiekie lokahi ae la ko lakou leo i ke Akua, i aku la, E ka Haku, o oe no ke Akua nana i hana ka lani, a me ka honua, a me ke kai, a me na mea a pau oloko.
25 Ua olelo mai no oe ma ka waha o Davida, o kau kauwa, No ke aha la e kupikipikio ai ko na aina e, a me na kanaka hoi i noonoo ai i na mea lapuwale?
26 Ku ae la iluna na alii o ka honua, a hoakoakoa no hoi na luna e ku e aku i ka Haku, a i kona Mesia.
27 No ka mea, he oiaio no, ua akoakoa mai nei ma keia kulanakauhale, o Herode a me Ponetio Pilato, me ko na aina e, a me na kanaka o ka Iseraela, mo ke ku e i kau Keiki hoano ia Iesu i ka mea au i poni ai;
28 E hana hoi i na mea a kou lima a me kou naau i manao mua ai e hanaia mai.
29 Ano hoi, e ka Haku, e nana mai oe i ka lakou olelo hooweliweli; a e haawi mai i kau mau kauwa nei e hai aku i kau olelo me ka wiwo ole;
30 I ka hohola ana mai i kou lima, e hoola mai, a i hanaia hoi na hoailona a me na mea kupanaha, ma ka inoa o kau Keiki hemolelo o Iesu.

31 A pau ka lakou pule ana, naueue ae la kahi a lakou i akoakoa ai; a ua piha iho la lakou i ka Uhano Hemolele, a hai aku la lakou i ka olelo a ke Akua me ka wiwo ole.

32 A o ka poe o lakou i manaoio aku, hookahi o lakou naau, hookahi hoi manao; aole hoi i olelo kekahi, nona wale no kekahi waiwai ana i malama'i; no ka

mea, hui pu ia ko lakou
mea a pau.
33 Me ka mana nui i hoike
mai ai na lunaolelo
i ke alahouana o ka
Haku o Iesu; a loaa iho
la ia lakou a pau ka
koomaikai nui ia.
34 Aole hoi i nele kekahi o
lakou; no ka mea, o ka
poe mea aina, a me ka
poe mea hale, kuai lilo
aku la lakou, a lawe
mai la lakou i ke kala o
na mea a lakou i kuai
ai,
35 A waiho iho la ma na
wawae o ka poe lu-
naolelo; a haawi aku
la lakou i kela kanaka i
keia kanaka, e like me
kona hemahema.

36 A o Iose o ka mea i kapaia e
na lunaolelo, o Baren-
aba, (eia hoi ke ano ma
ka hoohalike ana, o ke
keiki a ka hooluolu,) he
mamo na Levi, no ka
aina i Kupero;
37 He aina no kona, a kuai lilo
aku la ia, a lawe mai la
i ke kala a waiho iho la
ma na wawae o ka poe
lunaolelo.

5

1 O KEKAHI kanaka, o Anania
ka inoa, me Sapeire
kana wahine, kuai lilo
aku la i ka aina.
2 A hoana e iho la ia i kauwahi
o ka uku, ua ike no
hoi kana wahine, a
lawe mai la i kekahi,
a waiho iho la ma
na wawae o ka poe
lunaolelo.
3 I aku la o Petero, E Anania,
no ke aha la i hoopiha
mai ai o Satana i kou
naau e wahahee aku
i ka Uhane Hemolele,
a e hoana e i kekahi
mea i loaa mai ai no ka
aina?
4 I ka wa e waiho wale ana,
aole anei nou ponoi ia?
a pau i ke kuaiia, aole
anei ia oe ka malama?
No ke aha la i komo ai
keia mea maloko o kou
naau? Aole oe i waha-
hee aku i kanaka, i ke
Akua no.
5 A lohe iho la o Anania i
keia olelo, hina iho la
ia ilalo, a lele ae la ke
aho. Kau iho la ka
makau nui maluna iho
o ka poe a pau i lohe i
keia mau mea.
6 Ku ae la na kanaka ui, wahi
iho la ia ia, lawe aku la
iwaho, a kanu iho la.

7 A mahope iho ekolu paha
hora, komo mai la
kana wahine, me ka
ike ole i ka mea i
hanaia'i.
8 I aku la o Petero ia ia,
E hai mai oe ia'u, ua
kuai anei olua i ka aina
pela? I mai la kela, Ae,
pela no.
9 Alaila, i aku la o Petero ia
ia, Pehea la i hui pu ai
ko olua manao, e hoao
aku i ka Uhane o ka
Haku? aia hoi ma ka
ipuka na wawae o ka
poe nana i kanu kau
kane; e lawe aku no
hoi lakou ia oe iho.
10 Alaila, hina iho la ia ma
kona mau wawae, a
lele aku la ke aho; a
komo mai la ua poe
ui la, a loaa iho la ia
ua make, a lawe aku

la lakou ia ia, a kanu aku la ma kahi o kana kane.

11 A kau mai ka makau nui maluna o ka ekalesia a pau, a me ka poe a pau i lohe i keia mau mea.

12 Ua hanaia no hoi mawaena o kanaka, na hoailona a me na mea kupanaha he nui loa, e na lima o ka poe lunaolelo. (Lokahi ae la lakou a pau ma ka lanai o Solomona.

13 Auhe mea o ka poe i koe i makau ole ke hui pu mai me lakou; aka, mahalo aku la kanaka ia lakou.

14 Hui pu nui ia'e la i ka Haku ka poe i manaoio, na kane a me na wahine he nui loa.)

15 No ia mea, lawe mai la lakou i ka poe mai ma na alanui, a waiho iho la ia lakou maluna o na moe hilinai a me na wahi moe, i malu ae paha ke aka o Petero maluna o kekahi o lakou, i kona hele ana ae.

16 He nui ka poe i hele mai i Ierusalema, no ka kulanakauhale a puni, e lawe ana i ka poe mai, a me ka poe i loohia i na uhane ino; a hoolaia lakou a pau.

17 Alaila ku ae iluna ke kahuna nui, a me ka poe a pau me ia, (he poe Sadukaio lakou,) ua piha loa lakou i ka ukiuki;

18 Hopu aku la ko lakou lima i ka poe lunaolelo, a hahao iho la ia lakou maloko o ka halepaahao.

19 Wehe mai la ka anela o ka Haku i na puka o ka halepaahao i ka po, a lawe mai la ia lakou mawaho, i mai la,

20 E hele oukou, a e ku maloko o ka luakini, e olelo aku i kanaka i na huaolelo a pau o keia ola.

21 A lohe lakou, komo ae la lakou iloko o ka luakini i ke kakahiaka nui, ao ae la lakou. A hiki mai la ke kahuna nui, a me ka poe me ia, hoakoakoa mai la lakou i ka ahalunakanawai, a me na lunakahiko a pau o ka Iseraela, a hoouna aku la ma ka halepaahao i laweia mai lakou.

22 A hiki ae la na ilamuku, aole loaa ia lakou maloko o ka halepaahao, hoi mai lakou, i mai la,

23 Loaa ia makou ka halepaahao ua paa, ua malu loa hoi, e ku ana no ka poe kiai ma na puka; a wehe makou, aohe kanaka oloko i loaa ia makou.

24 A lohe iho la ke kahuna nui, a me ka luna o ka luakini, a me na kahuna nui i keia olelo, kanalua iho la lakou, i ka hope o keia mea.

25 Alaila, hele mai kekahi, hai mai la ia lakou, i mai la, Aia hoi na kanaka a oukou i hahao ai iloko o ka halepaahao e ku

ana maloko o ka luakini, e ao aku ana i kanaka.
26 Alaila, kii aku la ka luna a me na ilamuku, a lawe malie mai la ia lakou; no ka makau o lakou i kanaka o hailukuia mai lakou.
27 A laweia mai lakou, hookuia iho la lakou imua i ka ahalunakanawai; a ninau aku la ke kahuna nui ia lakou,
28 I aku la, Aole anei makou i papa aku ia oukou, mai ao aku ma keia inoa? Aia hoi, ua hoopiha oukou ia Ierusalema nei i ko oukou manao, a ke makemake nei oukou o hooili mai i ke koko o keia kanaka maluna o makou.
29 Alaila, olelo mai o Petero, a me na lunaolelo, i mai la, E pono no ia makou ke malama i ka ke Akua, aole i ka ke kanaka.
30 O ke Akua o ko kakou poe kupuna, ua hoala hou mai oia ia Iesu, i ka mea a oukou i pepehi ai, a kau maluna o ka laau.
31 Oia ka ke Akua i hookiekie ae ma kona lima akau, i Alii, i Ola hoi, e haawi mai i ka Iseraela, i ka mihi, a me ke kala ana i ka hala.
32 O makou no kona poe hoike no keia mau mea; a me ka Uhane Hemolele hoi, o ka mea a ke Akua i haawi mai ai i ka poe malama ia ia.
33 A lohe ae la lakou ia mea, walania lakou, kukakuka iho la e pepehi ia lakou.
34 Alaila, ku ae la kekahi iluna maloko o ka ahalunakanawai, he Parisaio, o Gamaliela kona inoa, he kumu ao kanawai, ua mahaloia e na kanaka a pau loa, kauoha ae la ia e hookaa iki aku i na lunaolelo mawaho.
35 I aku la oia ia lakou, E na kanaka o ka Iseraela, e ao oukou ia oukou iho, i ka mea a oukou e manao ai e hana aku i keia mau kanaka.
36 No ka mea, i na la i hala aku nei, ku ae la o Teuda, kaena iho la ia ia iho no, a hoopili aku la kekahi poe kanaka io na la eha paha haneri; pepehiia iho la ia; a o ka poe a pau i malama i kana, ua hoopuehuia lakou, a lilo ae la i mea ole.
37 A mahope ona ku ae la o Iuda, no Galilaia, i ka manawa o ka helu auhau ana, a alakai aku la ia i kekahi poe nui mahope ona; make iho la no hoi ia; a o ka poe a pau i malama aku i kana, ua hooauheeia lakou.
38 Ano hoi, ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, mai mea iki aku oukou i keia poe kanaka, e waiho okoa aku no; no ka mea, ina no kanaka keia manao, a me keia hana, e pau wale no ia.

39 Aka, ina na ke Akua, aole hiki ia oukou ke hoolui, o loaa paha uanei oukou e paio ana i ke Akua.
40 Ae mai la lakou ia ia; a kii aku la lakou i na lunaolelo, hahau iho la, a papa aku la ia lakou, mai olelo aku ma ka inoa o Iesu, alaila kuu aku la.

41 Hele aku la lakou, mai ke alo aku o ka ahalunakanawai mo ka olioli, no ka mea, ua manaoia he pono ke hoinoia mai lakou no kona inoa.
42 A i kela la i keia la, aole lakou i hooki i ka lakou ao ana aku, a me ka hai aku ia Iesu Kristo, ma ka luakini, a ia hale aku ia hale aku.

6

1 I A manawa, i ka wa i mahuahua'i na haumana, ohumu iho la ka poe Helene i ka poe Hebera; no ka mea, ua malama ole ia ko lakou poe wahinekanemake i ka manawalea ana i kela la i keia la.
2 Alaila, hoakoakoa iho la ka umikumamalua i na haumana a pau, i mai la, Aole e pono ia makou, ke waiho wale i ka olelo a ke Akua, a e malama i na papa ai.
3 No ia mea, e imi oukou, e na hoahanau, i mau kanaka i ehiku iwaena o oukou, a i ike pono ia, a piha hoi i ka Uhane Hemolele, a me ke akamai, a e hoonoho kakou ia lakou maluna o keia oihana.
4 A e hooikaika mau makou i ka pule, a me ka hoike olelo.

5 Ua pono keia olelo imua o na kanaka a pau; a wae mai la lakou ia Setepano, he kanaka piha loa i ka manaoio a me ka Uhane Hemolele, a me Pilipo, a me Perokoro, a me Nikanora, a me Timona, a me Paremena, a me Nikolao ka mea i huli mai no Anetioka.
6 Hoonohoia iho la lakou imua o ka poe lunaolelo; a pule ae la lakou, a kau iho la i na lima maluna o lakou.

7 Hoolahaia ae ka olelo a ke Akua, a mahuahua nui aku la ka poe haumana ma Ierusalema; a he nui no na mea o ka poe kahuna i manaoio.

8 A ua piha o Setepano i ka manaoio a me ka mana, hana no ia i na mea mana, a me na mea kupanaha loa, iwaena o na kanaka.

9 Aka, ku mai la kekahi poe no ka halehalawai i kapaia o na Liberetino, a me ko Kurene, a me ko Alekanederia, a me ko Kilikia, a me ko Asia, hoopaapaa mai la lakou ia Setepano.
10 Aole nae i hiki ia lakou ke ku imua o ke akamai a me ke koikoi o kana olelo ana.

11 Alaila, hoowalewale aku
la lakou i mau kanaka,
e olelo mai penei, Ua
lohe makou ia ia nei
e olelo ana i na olelo
hoino ia Mose, a me ke
Akua.
12 Hookonokono ae la lakou
i na kanaka, a me na
lunakahiko, a me ka
poe kakauolelo, a lele
mai la lakou, a hopu
iho la ia ia, a alakai
aku la imua o ka ahalu-
nakanawai.
13 A hoonoho mai la lakou
i mau mea hoike
wahahee: i mai la
lakou, Aole hooki keia
kanaka i ka olelo ana
i na olelo hoino i keia
wahi hoano, a me ke
kanawai:
14 No ka mea, ua lohe no
makou ia ia e olelo ana,
O Iesu no Nazareta, e
hoohiolo no ia i keia
wahi, a e hooloili hou
no ia i na oihana a
Mose i haawi mai ai na
kakou.
15 A o ka poe a pau o noho ana
ma kahi hookolokolo,
haka pono aku la ia ia,
a ike iho la i kona maka
me he maka anela la.

7

1 NINAU aku la ke kahuna
nui, Pela no anei keia
mau mea?

2 I mai la keia, E na kanaka,
na hoahanau, a me
na makua, e hoolohe
mai; Ua ikea mai ke
Akua nani e ko kakou
kupuna e Aberahama,
i kona noho ana ma
Mesopotamia, i ka wa
mamua aku o kona
noho ana ma Harana:
3 A i mai la ia ia, E puka aku
oe, mai kou aina aku,
a mai kou poe hoa-
hanau aku hoi, a e hele
i ka aina a'u e kuhikuhi
aku ai ia oe.
4 Alaila, hele aku la ia
mawaho o ka aina o ko
Kaledaio, a noho iho
la ma Harana: a make
kona makuakane, mai
ia wahi mai i lawe mai
ai oia ia ia, a i keia aina
a oukou e noho nei.
5 Aole hoi i haawi ia ia ia
i hooilina maloko ona,
aole no i kahi e ku ai ka
wawae: ua olelo mai
nae oia e haawi mai ia
ia ia i kuleana nona,
a no kana poe mamo
mahope ona; ia man-
awa, aole ana keiki.
6 I mai la ke Akua penei,
E noho malihini ana
kana poe mamo ma
ka aina e; a e hooluluhi pio ia ilaila, a e
hoomainoinoia mai
lakou, i na makahiki
eha haneri.
7 A o ka lahuikanaka a lakou
i hookauwa ai, na'u no
ia e hoopai aku, wahi
a ke Akua: a mahope
iho o keia mau mea, e
puka mai lakou iwaho,
a e malama mai ia'u
ma keia wahi.
8 A haawi mai la ia ia i ka
berita o ke okipoepoe
ana; a hanau mai nana
o Isaaka, a okipoepoe
iho la ia ia i ka walu
o ka la; a na Isaaka o
Iakoba, a na Iakoba
o na makualii, he
umikumamalua.

9 A huahuwa iho la na
makualii ia Iosepa, a
kuai lilo aku la ia ia i
ko Aigupita: aia no me
ia ke Akua,
10 A nana no i hoopakele mai
ia ia, mailoko mai o
kona mau popilikia a
pau, a haawi mai ia
ia i ka lokomaikaiia,
a me ke akamai imua
o Parao, o ke alii o
Aigupita; a hoolilo iho
la ia ia, i luna maluna
o Aigupita, a me kona
hale a pau.
11 Ua hiki mai he wi maluna
o ka aina a pau
o Aigupita a me
Kanaana, a me ka
popilikia nui: aole i
loaa i ko kakou mau
kupuna ka mea ai.
12 A lohe ae la o Iakoba he ai
ma Aigupita, hoouna
mua aku la ia i ko
kakou mau kupuna.
13 A i ka lua [o ka hele ana]
hoike mai o Iosepa ia
ia iho i kona poe hoa-
hanau, a hoikeia'ku la
ka ohana o Iosepa ia
Parao.
14 Alaila, hoouna mai la o
Iosepa, a kii mai la i
kona makuakane ia
Iakoba, a me kona
poe hoahanau a
pau; he mau uhane
kanahikukumamal-
ima lakou.
15 Iho ae la o Iakoba i
Aigupita, a make iho la
ia, a me ko kakou poe
kupuna.
16 A laweia'ku la lakou i
Sukema, a waiho iho
la maloko o ka halelua
a Aberahama i kuai
mai ai i ke kala me na
keiki a Hemora, a ka
makuakane o Sukema
mai.
17 A kokoke hiki mai ka
wa i oleloia mai ai,
a ke Akua i hoohiki
mai ai ia Aberahema,
mahuahua na kanaka,
a lehulehu ae la ma
Aigupita;
18 A ku mai la kekahi alii e ae,
i ike ole ia Iosepa.
19 Hana maalea mai la ia i
ko kakou lahuikanaka,
a hana ino mai i na
kupuna o kakou, a ki-
ola aku la i ka lakou
keiki hou, i ole lakou e
ola.
20 Ia manawa i hanau ai
o Mose, a ua maikai
loa ia, a hanaiia oia i
ekolu malama maloko
o ka hale o kona
makuakane.
21 A i kona wa i hooleiia'i
mawaho, lawe ae la ke
kaikamahine a Parao
ia ia, a malama iho la i
keiki nana.
22 Ua aoia o Mose i ke akamai
a pau o ko Aigupita,
a ua mana hoi ma na
olelo, a ma na hana
ana.
23 A hala na makahiki ona he
kanaha, kupu iho la ka
manao maloko o kona
naau, e hele aku e ike
i kona poe hoahanau,
i ka poe mamo a Iser-
aela.
24 A ike aku la ia i kekahi
mea e hana ino ia'ua,
kokua aku la oia ia ia, a
hooponopono mamuli
o ka mea i hooluhi
hewa ia mai, a pepehi
aku la i ke kanaka o
Aigupita.

25 Manao iho la ia e hoomaopopo auanei kona poe hoahanau e haawi mai ana ke Akua i ola no lakou, ma kona lima; aka, aole lakou i ike.
26 A ia la ae, ikea oia ia lakou e paio ana, a koi aku la oia ia laua e kuikahi, i ae la, E na kanaka, he mau hoahanau olua, no ke aha la olua e hana ino nei kekahi i kekahi?
27 Aka, o ka mea hana ino i ka hoa, kipaku aku la oia ia ia, i aku la, Nawai la oe i hoonoho ai i alii, a i lunakanawai maluna o makou?
28 Ke manao nei anei oe e pepehi mai ia'u, e like me kou pepehi ana i ke kanaka o Aigupita inehinei?
29 Holo aku la o Mose no keia olelo, a lilo i malihini ma ka aina Midiana, malaila i hanau ai nana, na keikikane elua.
30 A pau na makahiki hookahi kanaha, ikeia mai la he anela o ka Haku ia ia, ma ka waonahele, ma ka mauna Sinai, maloko o ka lapalapa ahi o ka laau ooi.
31 A ike aku la o Mose, kahaha aku la i keia mea i ikeia; a hookokoke aku la no hoi ia e makaikai, a hiki mai ka leo o ka Haku io na la,
32 Owau no ke Akua o kou mau makua, ke Akua o Aberahama, ke Akua o Isaaka, ke Akua a Iakoba. Haalulu iho la o Mose, a makau ke makaikai aku.
33 Olelo mai la ka Haku ia ia, E wehe oe i kou mau kamaa, mai kou mau kapuwai aku; no ka mea, o kahi au e ku nei, he aina hoano ia.
34 I ka nana ana, ua ike au i ka poino ana o ko'u poe kanaka ma Aigupita, a ua lohe no au i ko lakou kaniuhu ana, a ua iho mai nei au e hoopakele ia lakou: e hele mai hoi oe, a e hoouna aku au ia oe i Aigupita.
35 O ua Mose la, ka mea a lakou i hoole ai, me ka i ana'e, Owai ka mea i hoonoho ia oe, i alii, a i lunakanawai? oia no ka ke Akua i hoouna aku ai i alii, a i ola, ma ka lima o ka anela ana i ike aku ai iwaena o ka laau ooi.
36 Nana no lakou i alakai iwaho, e hana ana i na mea kupanaha, a me na hoailona ma ka aina o Aigupita, a me ke Kaiula, a ma ka waonahele i na makahiki hookahi kanaha.
37 O ua Mose la keia, ka mea nana i olelo mai i na mamo a Iseraela, E hoala mai ana ka Haku, ko oukou Akua, i kekahi Kaula, mailoko mai o ko oukou poe hoahanau, e like me au nei; oia no ka oukou e hoolohe aku ai.
38 Oia no ka mea maloko o ka ekalesia ma ka waonahele me ka anela nana i olelo mai ia ia, ma ka

mauna ma Sinai, a me
ko kakou poe kupuna
hoi; a loaa no ia ia
na olelo hoola, e haawi
mai ia kakou.
39 Aole i makemake ai ko
kakou poe kupuna
e hoolohe ia ia, aka,
kipaku aku la, a ma
ka naau, huli hou no
lakou i Aigupita,
40 I ae la ia Aarona, E hana oe
i mau akua no kakou,
e hele aku mamua o
kakou; no ka mea, o
ua Mose la, ka mea i
alakai mai ia kakou
nei, mai ka aina o
Aigupita mai, aole
kakou i ike i kona wahi
i lilo aku ai.
41 A ia mau la, hana iho la
lakou i bipi keiki, a
haawi aku la i mohai
na ua kii akua la, a oli-
oli iho la lakou i ka mea
a ko lakou mau lima
iho i hana'i.
42 Alaila huli aku la ke Akua,
a kuu mai la ia lakou
e hoomana aku i ka
puali o ka lani; e like
me ka mea i palapalaia
maloko o ka buke
a ka poe kaula, E
ka ohana a Iseraela
e, ua lawe mai anei
oukou na'u i na mea
i pepehiia, a me na
mohai, i na makahiki
hookahi kanaha ma ka
waonahele?
43 A ua kaikai oukou i ka
halelewa o Moloka, a
me ka hoku o ko oukou
akua o Remepana, i na
kii a oukou i hana'i,
i mea e hoomana aku
ai ia lakou; a na'u no
oukou e lawe aku ma o
aku o Babulona.
44 Ua loaa no i ko kakou
poe kupuna ma ka
waonahele, ka halele-
wahoike, e like me ka
olelo ana i olelo mai ai
ia Mose, e hana ia mea
me ke kumu ana i ike
ai.
45 O ka mea hoi a ko kakou
poe kupuna i lawe a
kai mai ai me Iosua,
i ke kuleana o ka
lahuikanaka e a ke
Akua i kipaku aku ai,
mai ka maka aku o ko
kakou poe kupuna, a
hiki wale mai i na la o
Davida.
46 Loaa no hoi ia ia ka loko-
maikaiia mai imua i ke
alo o ke Akua, noi aku
la ia e hoomakaukau i
wahi e noho ai, no ke
Akua o Iakoba.
47 Na Solomona nae i kukulu
i hale nona.
48 Aka, aole e noho ka Mea
Kiekie maloko o na
luakini i hanaia e na
lima; e like me ka mea
i oleloia mai ai e ke
kaula,
49 O ka lani ko'u nohoalii,
a o ka honua hoi
ko'u keehana wawae.
Heaha ka hale a oukou
e kukulu ai no'u? wahi
a ka Haku; heaha hoi
ko'u wahi e maha ai?
50 Aole anei na ko'u lima i
hana keia mau mea a
pau?

51 E ka poe ai oolea, ka poe i
okipoepoe ole ia ma ka
naau, a ma ka pepeiao,
ua mau loa ko oukou
pale ana i ka Uhane
Hemolele; e like me ko
oukou kupuna, pela no
hoi oukou nei.

52 Owai kekahi mea o ka
poe kaula i hoomaau
ole ia e ko oukou poe
kupuna? Ua pepehi
hoi lakou i ka poe nana
i hai mua mai i ka
hiki ana mai o ka Mea
Hemolele, ka mea a
oukou i kumakaia iho
nei a pepehi iho la.
53 Ua loaa no hoi ia oukou
ke kanawai, na ka
poe anela i hoolaha
mai, aole nae oukou i
malama.

54 A lohe lakou i keia mau
mea, walania iho la ko
lakou naau, nau iho la
ko lakou mau kui ia ia.
55 Aka, ua piha no ia i ka
Uhane Hemolele, a
haka pono aku la ia i
ka lani, a ike aku la i
ka nani o ke Akua, a
me Iesu e ku ana ma ka
lima akau o ke Akua;
56 I mai la ia, Aia hoi, ke ike
aku nei au i na lani e
hamama ana, a me ke
Keiki a ke kanaka e ku
ana ma ka lima akau e
ke Akua.
57 Uwa aku la lakou me ka
leo nui, papani iho la i
ko lakou mau pepeiao,
a lele lokahi mai la
maluna ona;
58 Kiola aku la ia ia mawaho
o ke kulanakauhale,
a hailuku aku la; a
waiho iho la na mea
hoike i ko lakou aahu
ma ka wawae o kekahi
kanaka ui, i kapaia o
Saulo.
59 Hailuku aku la lakou ia
Setepano, kahea ana
me ka olelo aku, E ka
Haku, e Iesu, e hookipa
aku oe i kuu uhane.
60 Kukuli iho la ia a hea aku
la me ka leo nui, E ka
Haku, mai kau oe i keia
hewa maluna o lakou.
A pau kana olelo ana
pela, hiamoe iho la ia.

8

1 E AE mai ana no o Saulo
i kona make. Ia la,
hoomaau nui ia mai
la ka ekalesia ma
Ierusalema; hoop-
uehuia'ku la lakou
a pau ma na aina o
Iudea, a ma Samaria;
koe no nae na lu-
naolelo.
2 Hoolewa aku la kekahi
poe kanaka haipule ia
Setepano, a kanikau
loa lakou ia ia.
3 Luku ae la o Saulo i ka ekale-
sia, komo aku no ia i na
hale, a kano mai i na
kane a me na wahine,
a hahao ae la ia lakou
iloko o ka halepaabao.

4 No ia mea, kaahele ae la
ka poe i hoopuehuia, e
hai aku ana i ka euane-
lio.
5 A iho ae la o Pilipo i
ke kulanakauhale o
Samaria, a hai aku la
ia Kristo ia lakou.
6 Malama lokahi na lehulehu
i na mea a Pilipo i olelo
mai ai, me ka hoolohe,
a me ka nana aku i na
hoailona ana i hana'i.
7 No ka mea, ua nui loa ka
poe uhane haukae i
walaau aku me ka leo
nui, puka mai la lakou
mawaho o ka poe i
uluhia'i; a nui loa ka
poe lolo a me ka poe
oopa i hoolaia mai.

8 Nui loa iho la ka olioli ma
kela kulanakauhale.

9 Malaila no kekahi kanaka,
o Simona ka inoa,
he kilo no ia ma-
mua mai ma ia ku-
lanakauhale, a pilihua
ka lahuikanaka o
Samaria ia ia, i kana
olelo ana, o kekahi
mea nui ia.
10 A malama mai la lakou a
pau ia ia, mai ka poe
unku mai, a ka poe nui,
i ae la, Oia nei no ka
mana nui o ke Akua.
11 Malama no lakou i kana, no
ka mea, loihi ka man-
awa i hoopilihua ai oia
ia lakou i ke kilokilo
ana.
12 A i ko lakou manaoio ana
ia Pilipo, i kana hai ana
mai i ka euanelio no
ke aupuni o ke Akua,
a me ka inoa o Iesu
Kristo, bapetizoia iho
la lakou, na kane a me
na wahine.
13 O Simona no hoi kahi i
manaoio aku; a bape-
tizoia iho la no hoi ia,
a e hoomau ana me
Pilipo, e ike iho la ia i
na mea mana, a me na
hoailona nui i hanaia,
pilihua iho la ia.

14 A lohe ka poe lunaolelo ma
Ierusalema, ua loaa i
ko Samaria ka olelo a
ke Akua, hoouna ae la
lakou ia Petero a me
Ioane io lakou la.
15 Iho ae la laua, pule aku
la laua no lakou, i
loaa ia lakou ka Uhane
Hemolele.
16 No ka mea, ia manawa,
aole ia i haule mai
maluna o kekahi o
lakou: ua bapetizo
wale ia no lakou iloko
o ka inoa o ka Haku, o
Iesu.
17 Alaila, kau iho la laua i
na lima maluna iho
o lakou, a loaa iho
la ia lakou ka Uhane
Hemolele.
18 A ike iho la o Simona ua
haawiia mai ka Uhane
Hemolele ma ke kau
ana o na lima o na lu-
naolelo, haawi aku la
oia ia lana i kauwahi
kala,
19 I aku la, E haawi mai olua
i keia mana na'u, i loaa
ai ka Uhane Hemolele i
ka mea a'u e kau ai i na
lima maluna iho.
20 I mai la o Petero ia ia, E lilo
pu kau kala me oe i ka
make, no kou manao e
loaa mai ka makana o
ke Akua ma ke kala.
21 Aole ou wahi kuleana, aole
ou wahi lihi iki ma keia
olelo; no ka mea, aole i
pololei kou naau imua
i ke alo o ke Akua.
22 Nolaila, e mihi oe i keia
hewa ou, a e nonoi aku
i ke Akua, ina paha
e kalaia mai nou ka
manao o kon naau.
23 No ka mea, ua ike au, aia
no oe maloko o ke au
awaawa, a me ka mea
paa o ka hewa.
24 Olelo aku la o Simona, i
aku la, E pule aku olua
i ka Haku no'u i hiki ole
mai ai keia mau mea
a olua e olelo mai nei
maluna o'u.

25 Nolaila, a hoike laua me
ka hai mai i ka olelo
a ka Haku, hoi mai la
laua i Ierusalema, e hai

ana i ka euanelio i na kauhale he nui loa o ka poe Samaria.

26 A olelo mai la ka anela o ka Haku ia Pilipo, i mai la, E ku oe, a e hele ma ke kukuluhema, ma ke ala e iho aku ai, mai Ierusalema a Gaza, he waonahele no hoi ia.

27 Ku ae la ia a hele; aia hoi, he kanaka no Aitiopa, he luna nui na Kanedake, ke ali-iwahine o Aitiopa, oia no maluna o kona waiwai a pau, a ua hele mai no hoi ia i Ierusalema e hoomana;

28 E hoi aku ana ia e noho ana maloko o kona halekaa, a e heluhelu ana i ka ke kaula Isaia.

29 Olelo mai la ka Uhane ia Pilipo, E hele oe, e hoopili aku ia halekaa.

30 Holo ae la o Pilipo, a lohe iho la i kana heluhelu ana i ka ke kaula Isaia, i ae la ia, Ua ike anei oe i ka mea au e heluhelu nei?

31 I aku la kela, Pehea la e hiki ai ia'u, ke ao ole mai kekahi ia'u? Nonoi aku la oia ia Pilipo e pii ae, a e noho pu me ia.

32 Eia kahi o ka palapala ana i heluhelu ai, Ua alakaiia'ku la ia me he hipa la i ka make; a e like hoi me ka hipakeiki i pane ole imua o ka mea nana e ako, pela no ia, aole i ekemu kona waha.

33 I kona hoohaahaa ana, ua kailiia'ku la kona hoaponoia; nawai la hoi e hai mai i kona hanauna? no ka mea, ua laweia'ku no kona oia, mai ka honua aku.

34 Olelo aku la ua luna la, i aku la ia Pilipo, Ke uinau aku nei au ia oe, i olelo mai ke kaula i keia mea nowai, nona iho anei, no kekahi mea e paha?

35 Alaila, oaka ae la o Pilipo i kona waha, a ma ua palapala la kana hoomaka ana e hai mai ai ia ia, ia Iesu.

36 A i ko laua hele ana ma ke ala loa, hiki aku la laua ma kahi wai: Olelo ae ua luna la, Aia, he wai, heaha ka mea e keakea mai ia'u e bapetizoia'i?

37 I ae la o Pilipo, Ina i manaoio oe me ka naau a pau, ia a ua pono. I mai la kela, Ke manaoio nei au o Iesu Kristo, oia ke Keiki a ke Akua.

38 A kena aku la ia, E ku malie ke kaa. Iho pu iho la laua i ka wai, o Pilipo a me ua luna la, a bapetizo ae la oia ia ia.

39 A pii ae la laua, mai ka wai mai, kaili aku la ka Uhane o ka Haku ia Pilipo, aole ike hou ae ua luna la ia ia. Hoi aku no ia ma kona ala me ka olioli.

40 Ikea ae la o Pilipo ma Azoto. I kona hele ana, hai ae la ia i ka euanelio ma na kulanakauhale a pau, a hiki aku la i Kaisareia.

9

1 E HA aku ana o Saulo i ka olelo hooweliweli, a me ka luku aku i na haumana a ka Haku, hele aku la ia i ke kahuna nui,

2 Nonoi aku la i mau palapala no na halehalawai ma Damaseko, ina loaa ia ia kekahi mau mea no keia aoao, na kane paha, na wahine paha, e alakai mai no oia ia lakou me ka nakinakiia ma Ierusalema.

3 A i kona hele ana aku, a kokoke ia i hiki i Damaseko, anapu koko mai a puni iho la ia i ka malamalama mai ka lani mai.

4 Hina iho la i ka honua, e lohe aku la ia i leo, i ka i ana mai ia ia. E Saulo, e Saulo, no ke aha la oe e hoomaau mai nei ia'u?

5 I aku la ia, Owai oe, e ka Haku? I mai la ka Haku, O Iesu no wau ka mea au e hoomaau mai nei. O ke keehi ana i na mea oioi, he mea ia e eha ai nou.

6 I aku la ia me ka hopohopo a me ka haalulu, e ka Haku, heaha kou makemake e hana aku ai au? I mai la ka Haku ia ia, E ala oe iluna, a e hele i ke kulauakauhale, a e haiia no ia oe ka mea pono nau e hana aku ai.

7 A o na kanaka e hele pu ana me ia, ku iho la lakou me ka leopaa, ua lohe no lakou i ka leo, aole nae i ike aku i kekahi mea.

8 Ala mai la o Saulo, mai ka honua mai, oaka ae la kona mau maka, aole nae ia i ike i kekahi mea. Alakai lima aku Ia lakou ia ia a hiki aku i Damaseko.

9 Ekolu la o kona ike ole ana, aole ia i ai, aole no hoi i inu.

10 Aia no ma Damaseko, kekahi haumana, o Anania kona inoa. I mai la ka Haku ia ia ma ka hihio, E Anania, I aku la kela, Eia no wau, e ka Haku.

11 I mai la ka Haku ia ia, E ku, a e hele ma ke kuamoo, i kapaia o Pololei, ma ka hale o Iuda, e imi i kekahi mea i kapaia o Saulo, no Tareso, no ka mea, aia hoi, ke pule la ia.

12 A ma ka hihio oia i ike aku ai i kekahi kanaka, o Anania kona inoa, e hele mai ana, a kau i ka lima maluna ona, i ike ia.

13 I aku la o Anania, E ka Haku e, ua nui loa na mea a'u i lohe ai i ua kanaka la, i ka nui o ka hewa ana i hana aku ai i kou poe haipule ma Ierusalema.

14 Ua loaa no hoi ia ia ka mana na ke kahuna nui mai, e hoopaa i na mea a pau i hea aku i kou inoa.

15 I mai la ka Haku ia ia, O hele: no ka mea, he ipu i kohoia na'u oia nei, e lawe aka ai i ko'u inoa imua o ko na aina e, a me na'lii, a me na mamo a Iaeraela.

16 No ka mea, e hoike aku ana
au ia ia i ka nui o kona
ohaeha ana no ko'u nei
inoa.
17 Holo aku la o Anania a
komo aka la i ka hale;
a kau aku la i kona
mau lima maluna ona,
i aku la, E Saulo, e ke
kaikaina, na hoouna
mai nei ka Haku ia'u, o
Iesu, ka mea au i ike ai
ma ke ala au i hele mai
ai, i ike oe, a i piha hoi i
ka Uhane Hemolele.
18 Haule koke iho la mai kona
mau maka mai me he
mau unahi la, a ike
koke iho la ia, a ku mai
la, bapetizoia iho la.
19 A i ka lawe ana i ai, ikaika
ae la. Noho iho la
o Saulo, i kekahi mau
la me na haumana ma
Damaseko.
20 Hai koke aku la ia mal-
oko o na halehalawai,
ia Iesu, o ke Keiki ia a
ke Akua.
21 Kahaha iho la ka poe a
pau i lohe, i ae la; Aole
anei keia ka mea i
luku ai i ka poe i hea
aku ma keia inoa ma
Ierusalema, a hele mai
hoi ia nei e lawe ia
lakou me ka paa, i na
kahuna nui?
22 Mahuahua nui aku la
ka ikaika o Saulo: a
pilipu ia ia ka poe
Iudaio, e noho ana
ma Damaseko i kona
hoakaka ana, o ka
Mesia no keia.

23 A hala ia mau la, kukakuka
ka poe Iudaio e pepehi
ia ia.
24 Ike ae la o Saulo i ka
lakou kuka ana.
Hoomakakiu aku la
lakou ma na puka i ke
ao a me ka po e pepehi
ia ia.
25 Lawe aku La na haumana
ia ia i ka po, a ma ka
hinai, hookuu iho la ia
ia ilalo, mawaho o ka
pa.

26 A hiki aku la o Saulo i
Ierusalema, hoao aku
la ia e hui pu me na
haumana, makau mai
la lakou a pau ia ia, no
ka mea, aole lakou i
manao he haumana ia.
27 Lalau aku la o Barenaba
ia ia, a alakai aku la
ia ia i na lunaolelo, a
hoakaka aku la i kona
ike ana i ka Haku ma
ke alanui, a me kana
olelo ana mai ia ia, a
me kana ao ikaika ana
aku ma Damaseko, ma
ka inoa o Iesu.
28 Me lakou pu iho la no ia ma
Ierusalema, i ka hele
ana aku a i ka hoi ana
mai.
29 A e ao wiwo ole aku ia
ma ka inoa o Iesu,
me ka hoopaapaa aku
i ka poe Helene; a
kukakuka iho la lakou
e pepehi ia ia.
30 A ike iho la na hoahanau,
lawe aku la lakou ia ia
i Kaisareia, a hoouna
aku la ia ia i Tareso.

31 A maluhia iho la na
ekalesia ma Iudea a
pau, a me Galilaia,
a me Samaria hoi.
Hookupaaia iho la
lakou, e hele ana
me ka makau i ka
Haku, a me ka olioli
o ka Uhane Hemolele,

a mahuahua iho la lakou.

32 A i ko Petero kaahele ana ma na wahi a pau, hiki ae la ia i ka poe haipule e noho ana ma Luda.
33 Loaa aku la ia ia ilaila kekahi kanaka, o Ainea kona inoa, ua moe ma ka moe no na makahiki ewalu, i ka mai lolo.
34 I mai la o Petero ia ia, E Ainea, ke hoola mai nei o Iesu Kristo ia oe; e ku, a nau no e holahola i kou wahi moe. Ku koke ae la ia.
35 O ka poe a pau, e noho ana ma Luda, a ma Sarona, ike aku la lakou ia ia, a huli iho la i ka Haku.

36 Aia ma Iope kekahi haumana wahine, o Tabita ka inoa, ma ka hoohalike ana hoi, ua iia o Doreka, ua nui na hana maikai, a me na manawalea ana i hana'i.
37 Ia mau la mai iho Ia ia a make. Holoi aku ia lakou ia ia, a waiho iho Ia ma ke keena maluna.
38 Ua kokoke no o Luda ma Iope, a lohe ae la na haumana i ko Petero hiki ana mala i la, hoouna aku la lakou i elua kanaka ia ia, nonoi aku la laua aole e hookaulua i kona hele ana io lakou la.
39 Ku no la o Petero iluna, a hele pu me laua: a hiki aku la ia, alakai aku la lakou ia ia i ua keena la maluna; a ku pu me ia ua wahinekanemake a pau e uwe ana, a e hoike ana i na palule, a me na kapa komo a Doreka i hana'i i kona wa i noho pu ai me lakou.
40 Kipaku aku la o Petero ia lakou a pau mawaho, kukuli iho la a pule aku la; alaila haliu ae la ia ma ke kino, i aku la, E Tabita, e ala mai oe; oaka ao la kona mau maka, a ike ao la oia ia Petero, ala ae la ia iluna.
41 Haawi aku la o Petero i ka lima ia ia, hooku ao la ia ia iluna; kii aku la ia i ka poe haipule, a me na wahinokanemake, a hoike aku la ia ia e ola'na.
42 A ikea ao la ia mea ma Iope a pau; a nui na mea i manaoio aku i ka Haku.
43 A noho iho la ia ma Iopo i kekahi mau la, me Simona ka hanaili.

10

1 A IA ma Kaisareia kekahi kanaka, o Korenelio kona inoa, he lunahaneri no kekahi papakoa i kapaia ka Italia.
2 He haipule, a makau ia i ke Akua, a me ko kona hale a pau, manawalea nui no ia i kanaka, a pule mau no ia i ko Akua.
3 Ma ka hora aiwa paha o ka la, ike paka aku la ia ma ka hihio, i anela o ke Akua, e hele mai

ana io na la, a i mai la ia ia, E Korenelio.
4 A i ka haka pono ana ia ia, makau iho la, i aku la, E ka Haku, heaha ia? I mai la kela ia ia, Ua pii iluna kau mau pule, a me kau mau manawalea, i mea hoomanao imua o ke Akua.
5 E hoouna aku oe ano i mau kanaka ma Iope, e kii ia Simona, i kapaia o Petero.
6 Ua hookipaia oia o Simona ka hanaili, aia i ka hale ma kahakai: oia ka mea nana e hai mai ia oe i ka pono au e hana aku ai.
7 A hala aku la ka anela i olelo aku ai ia ia, alaila hea aku la ia i na ohua ona elua, a me kekahi koa haipule o ka poe malama mau ia ia.
8 A hoike ana'ku i na mea a pau ia lakou, a hoouna aku la ia lakou i Iope.

9 A ia la ao, i ko lakou holo ana, a hookokoke ana aku i ke kulanakauhale, pii ae la o Petero i kahi maluna o ka hale e pule ai, i ke ono paha o ka hora.
10 Pololi loa iho la, makemake ae la ia e ai; a i ko lakou hoomakaukau ana, haule mai maluna ona he akaku;
11 Ike aku la ia, ua weheia ka lani, a iho mai la kekahi puolo io na la, ua like me ke kuina nui i huiia na kihi eha, a kuuia iho la ilalo i ka honua:
12 Maloko ona na holoholona wawae eha a pau o ka honua, a me na mea hihiu, a me na mea kolo, a me na manu o ka lewa.
13 A hiki mai la kekahi leo io na la, E Petero; e ala, e pepehi, a ai.
14 I aku la o Petero, Aole loa pela, e ka Haku; no ka mea, aole loa au i ai i na mea pono ole a pau, a me na mea haumia.
15 Hiki hou mai ua leo la ia ia, o ka lua ia, O ka mea i huikalaia e ke Akua, mai kapa aku oe, he pono ole.
16 Ekolu hana ana mai pela; a lawe hou ia'ku ua puolo la i ka lani.

17 I ko Petero kanalua ana iloko ona, i ke ano o ke akaku ana i ike ai, aia hoi, na kanaka i hoounaia mai e Korenelio, ua ninau mai i ka hale o Simona, a ku iho la lakou ma ka ipuka.
18 Hea mai lakou, ninau mai la, Ke noho nei anei o Simona maanei, o ka mea i kapaia o Petero?

19 I ka noonoo ana o Petero i ua akaku la, olelo mai la ka Uhane ia ia, Aia hoi, ke imi mai nei na kanaka ekolu ia oe.
20 Ea, e ku oe, a e iho ilalo, a e holo pu mo lakou, mai kanalua; no ka mea, na'u no lakou i hoouna.
21 Iho mai la o Petero ilalo i ua poe kanaka la i hoounaia mai io na la

e Korenelio, i mai la, Eia no wau ka mea a oukou i imi mai nei. Heaha ka mea a oukou i hele mai ai ia nei?
22 I mai la lakou, O Korenelio, he lunahaneri, he kanaka pono, e makau ana no hoi i ke Akua, ua ike maopopo ia e ka lahuikanaka a pau o na Iudaio, a na kauohaia ia e kekahi anela hemolele, mai ke Akua mai, e kii aku ia oe e holo i kona hale, i lohe oia i na olelo ma ou la.
23 Alaila hea aku la oia ia lakou, a hookipa mai la. A ia la ae, ku ae la ia a hele pu me lakou, a hele pu aku no rae ia kekahi poe hoahanau no Iope.

24 A ia la ae, hiki aku la lakou i Kaisareia; a e kakali ana o Korenelio ia lakou, ua hoakoakoa oia i kona poe hoahanau a me kona poe hoalauna punahele.
25 A i ko Petero komo ana aku, halawai mai la o Korenelio me ia, a moe iho la kela ma kona mau wawae, a hoomana aku la.
26 Hoala mai la o Petero ia ia, i mai la, E ku iluna; no ka mea, he kanaka no hoi au.
27 A i ko lana kamailio pu ana, komo ae la ia iloko, a ike iho la i ka poe i hoakoakoaia mai he nui.
28 I mai la oia ia lakou, Ua ike no oukou, he mea kapu i ko kanaka Iudaio, e nonoho pu a me ka holo aku i kekahi mea o ka aina e; aka, ua hoike mai ke Akua ia'u, aole e kapa aku i kekahi kanaka, he pono ole, a he haumia.
29 No ia mea, i ko'u kiiia'e nei, hele mai no wau me ke kuipehi ole. Nolaila, ke ninau aku nei au, no ke aha la oukou i kii mai ai ia'u.
30 I aku la o Korenelio, Eha la mamua aku nei, e hookeai ana au, a hiki i keia hora; a i ka hora aiwa, pule iho la au ma ko'u hale, aia hoi, ku mai la kekahi kanaka imua o'u me ka aahu hinuhinu,
31 I mai la, e Korenelio, ua loheia kau pule, ua hoomanaoia no hoi kau mau hoomanawalea ana imua o ke Akua.
32 Nolaila e hoouna aku oe ma Iope, e kii ia Simona, i kapaia o Petero; ua hookipaia ia maloko o ka hale o Simona ka hanaili, aia ma ke kahakai; a hiki mai ia, nana no e olelo mai ia oe.
33 No ia mea, hoouna koke aku la au i ou la, a ua hana pono oe i kou holo ana mai. Kia noi makou a pau loa imua i ke alo o ke Akua e hoolohe i na mea a pau i kauohaia mai ai ia oe e ke Akua.

34 A oaka ae la ko Petero waha, i mai la, Ke ike nei au he oiaio no, aole

ke Akua i manao mai i ko waho o ke kanaka:
35 Aka, ma na luhui a pau, ua oluolu ia i na mea i makau ia ia, a me ka haua pono.
36 O ka olelo ana i hoouna mai ai i na mamo a Iseraela, o hai ana i maluhia ma o Iesu Kristo la; (oia no ka Haku no na mea a pau.)
37 Ua ike no oukou i ka olelo I kaulana ma Iudea a pau, ma Galilaia ka hoomaka ana, mahope iho o ka bapetizo a Ioane i hai mai ai.
38 O Iesu no Nazareta, ua poni ke Akua ia ia me ka Uhane Hemolele, a me ka mana; nana no i kaahele e hana maikai ana, a me ka hoola ana i na mea a pau i hooluhiia e ka diabolo; no ka mea, o ke Akua pu kekahi me ia.
39 He poe hoike makou i na mea a pau ana i hana'i ma ka aina o na Iudaio, a me Ierusalema; na lakou no ia i pepehi, a kau aku hoi maluna o ka laau.
40 Hoala mai ke Akua ia ia i ke kolu o ka la, a hoike mai no hoi ia ia ma ke akea:
41 Aole nae i kanaka a pau loa, aka, i ka poe hoike a ke Akua i wae mua ai, ia makou no, i ka poe i ai pu a i inu pu me ia mahope o kona ala-houana, mai ka make mai.
42 Nana no makou i kauoha iho, e ao aku i kanaka, a e hoike aku, oia ka mea i hooholo e ia e ke Akua, i lunakanawai, no ka poe ola, a me ka poe make.
43 Ua hoike maopopo mai ka poe kaula a pau nona, e loaa ke kala ana o ka hala ma kona inoa, i ka poe a pau i manaoio ia ia.

44 I ka Petero hai ana mai i keia mau olelo, haule mai ka Uhane Hemolele mai una o ka poe a pau i lohe ia olelo.
45 O ka poe ma ke okipoepoe i manaoio, a i hele pu me Petero, kahaha iho la lakou, no ka mea, na niniuiia mai ka haawina o ka Uhane Hemolele mai una o ko na aina e.
46 Ua lohe lakou i ka lakou olelo ana mai, ma na olelo e, a me ka hoonani aku i ke Akua. Alaila ninau mai la o Petero,
47 E hiki anei i kekahi ke papa mai i ka wai i bapetizo ole ia lakou nei, ka poe i loaa ka Uhane Hemolele, o like me makou?
48 Kauoha mai la ia, o bapetizoia lakou ma ka inoa o ka Haku. Alaila nonoi aku la lakou ia ia, e noho ia i kekahi mau la.

11

1 A LOHE iho la na lunaolelo, a me na hoahanau e noho ana ma Iudea, i

ka loaa ana o ka olelo a
ke Akua i ko na aina e;
2 A pii aku la a Petero i
Ierusalema, o ka poe
ma ke okipoepoe ana,
koopaapaa mai la
lakou ia ia,
3 I mai la, ua hele ka oe i ka
poe okipoepoe ole ia, a
ua ai pu oe me lakou.
4 Hoomaka iho la o Pe-
tero, ma ke kumu,
a hoakaka mai la ia
lakou, i mai la,
5 I kuu pule ana ma ke
kulanakauhale ma
lope, hihioia iho la
wau, ike aku la au ma
ke akaku, i ka iho ana
mai o kekahi puolo, ua
like me ke kuina nui
i huiia na kihi eha; i
kuuia mai ka lani mai,
a kiki mai ia'u.
6 Haka pono aku la wau ia
mea, noonoo iho la, a
ike aku la i na holo-
holona wawae eha o
ka honua, a me na mea
hihiu, a me na mea
kolo, a me na manu o
ka lewa.
7 A lohe aku la au i ka leo i ka i
ana mai ia'u, E Petero;
e ala, e pepehi, a ai.
8 I aku la au, E ka Haku,
aole loa pela; no ka
mea aole i komo iloko o
ko'u waha kekahi mea
pouo ole, a i haumia.
9 I mai ua leo la ia'u, o ka lua
ia, mai ka lani mai, O
ka mea i huikalaia e ke
Akua, mai kapa aku oe,
he pono ole.
10 Ekolu haua ana mai pela;
a huki hou ia'ku la na
mea a pau iluna i ka
lani.
11 Aia hoi, hiki koke mai la
na kanaka ekolu, ma
ka hale a'u i noho ai, ua
hoounaia mai ia'u, mai
Kaisareia mai.
12 I mai la ka Uhane ia'u, e
hele pu me lakou, me
ke kanalua ole. Hele
pu aku la keia mau
hoahanau eono me au,
a komo aku la makou
iloko o ka hale o ua
kanaka la:
13 Hai mai la oia ia makou i
kona ike ana i ka auela,
maloko o kona hale,
ku mai la ia, i mai ia
ia, E hoouna aku oe i
kanaka i Iope, e kii ia
Simona i kapaia o Pe-
tero:
14 Nana no e hai mai ia oe na
olelo, na mea e ola'i oe,
a me kou poe ohua a
pau.
15 A i ko'u hoomaka ana e
olelo aku, haule mai ka
Uhane Hemolele iluna
iho o lakou, e like me
kakou i kinohou.
16 Hoomanao iho la au i ka
olelo a ka Haku, ana i
olelo mai ai, Bapetizo
no o Ioane me ka
wai; aka, e bapetizoia
auanei oukou i ka
Uhane Hemolele.
17 A ina haawi mai ke Akua i
ka makana na lakou, e
like me kakou, ka poe i
manaoio aku i ka Haku
ia Iesu Kristo, he mea
aha la wau e hiki ai ia'u
ke hoole aku i ke Akua?
18 A lohe lakou i keia mau
mea, pilipu iho la
lakou, a hoonani aku
la i ke Akua, i ae la,
Oiaio no, ua haawi mai
no ke Akua i ko na aina

e kekahi i ka mihi e ola'i.

19 Nolaila, o ka poe i hoopuehuia i ka hoomaau ana i puka mai no Setepano, helo no lakou a hiki i Poinike, a i Kupero, a i Anetioka, e hai aku ana i ka olelo i na Iudaio wale no.
20 Kekahi poe o lakou, he mau kanaka no Kupero a no Kurenaio kekahi, a hiki lakou i Anetioka, ao mai la lakou i ko Helene, e hai mai ana i ka euanelio o ka Haku o Iesu.
21 O ka lima pu o ka Haku kekahi me lakou; nui loa iho la ka poe i manaoio aku, a huli i ka Haku.

22 Kaulana aku la ia mea a hiki i na pepeiao o ka ekalesia ma Ierusalema; hoouna ae la lakou ia Barenaba e hele i Anetioka.
23 A hiki ae la ia, a ike ae la i ka hoomaikaiia e ke Akua, olioli iho la ia, a hooikaika mai la oia ia lakou a pau, e hoopili lakou i ka Haku me ka manao ikaika o ka naau.
24 No ka mea, he kanaka maikai ia, ua piha hoi i ka Uhane Hemolele, a me ka manaoio; a nui loa ae la ka poe i huiia ma ka Haku.
25 Alaila hele aku la o Barenaba i Tareso, e imi ia Saulo:
26 A loaa iho la, alakai mai la ia ia i Anetioka. A puui no ko laua makahiki malaila, e hoakoakoa ana me ka ekalesia, a ao mai la i kanaka, he nui loa. Ma Anetioka i kapa mua ia mai ai na haumana, o na Kristiano.

27 Ia mau La hele mai la kekahi mau kaula, mai Ierusalema mai a Anetioka.
28 Ku mai la kekahi o lakou, o Agabo kona inoa, hoike mai la, ma ka Uhane, he wi nui e hiki mai ana ma na aina a pau; a hiki io mai no i ke au ia Kelaudio Kaisara.
29 Alaila paa ka manao o na haumana, o kela mea keia mea e like me kona pono, e hoouka aku i ka manawalea na ka poe hoahanau i noho ma Iudea.
30 A hana io no hoi lakou ia mea, a hoouka aku la na ka poe lunakahiko, ma ka lima o Barenaba laua o Saulo.

12

1 A MA ia wa, o aku la na lima o Herode o ke alii e hoomaino aku i kekaki poe o ka ekalesia.
2 Pepehi aku la oia ia Iakobo ke kaikuaana o Ioane i ka pahikaua.
3 A ike aku la ia, ua maikai keia i na Iudaio, hana hou aku la no ia, a hopu iho la ia Petero. (Oia na la o ka barena hu ole.)
4 A paa, alaila hahao aku la oia ia ia iloko o ka halepaahao, a haawi

aku la ia ia i kekahi poe koa, eha kauna, na lakou e malama. Manao iho la ia, a pau ka moliaola, alaila e lawe mai ia ia imua o na kanaka.

5 Kiaiia iho la o Petero maloko o ka halepaahao; aka, pule ikaika aku la ka ekalesia i ke Akua nona.

6 A i ka wa a Herode i manao ai e lawe mai ia ia iwaho, ia po, e moe ana no o Petero mawaena o na koa elua, ua nakinakiia i na kaulahao elua; a o na kiai mamua o ka puka, e malama ana no i ka halepaahao.

7 Aia hoi, he anela o ka Haku i ku mai la, a anapu mai la ka malamalama maloko o ka halepaahao; paipai mai la oia ma ko Petero aoao, hoala mai ia ia, i mai la, E ala koke oe. A haule iho la na kaulahao mai kona lima iho.

8 I mai la ka anela ia ia, E liki oe ia oe iho, a e hawele i kou kamaa. Hana iho la no ia pela. I mai la kela ia ia, E aahu oe i kou kapa, a e hahai mai ia'u.

9 Hele aku Ia hoi ia iwaho, a hahai aku la ia ia. Aole ia i ike, he oiaio ka mea i hanaia mai ai e ka anela; manao iho la ia, he hihio kana i ike ai.

10 A hala kekahi papa kiai, a me ka lua o ka papa, a hiki aku laua i ka pani hao e hiki aku ai i ke kulanakanhale; wehe wale mai ka puka no laua, a puka aku la lana mawaho, a hele aku la, a hala kekahi alanui; haalele koke iho la ka anela ia ia.

11 A loaa ia Petero ka manao maopopo, i iho li ia, Ua ike maopopo an, he oiaio no; ua hoouna mai ka Haku i kona anela, a ua hoopakele mai nei ia'u mai ka lima o Herode, a me ka manao a pau o na Iudaio.

12 I kona hoomaopopo ana ae, hele mai la ia i ka hale o Maria, ka makuwahine o Ioane, i kapaia o Mareko; he poe nui hoi ka i akoakoa mai malaila, e pule ana.

13 I kona kikeke ana ma ka puka o ka hale, hele mai la kekahi kaikamahine e hoolohe, o Rode kona inoa.

14 A ike iho la ia i ko Petero leo, aole ia i wehe i ka puka no ka olioli, holo aku la oia iloko, a hai aku la i ke ku ana mai o Petero ma ke alo o ka puka.

15 I mai la lakou ia ia. Ua hehena oe. Hoopaa loa aku la kela, he oiaio no. I mai la lakou, O kona anela.

16 Hoomau aku la o Petero e kikeke ana, a wehe ae la lakou a ike aku la ia ia, kahaba iho la ko lakou naau.

17 Peahi mai la me ka lima ia lakou, e noho malie, a hai mai la oia ia lakou i ka lawe ana mai o ka

Haku ia ia mailoko mai
o ka halepaahao. I mai
la ia, E hai aku i keia
mau mea ia Iakobo,
a me na hoahanau.
Haalele aku la oia ia
wahi, a hele aku la i
kahi e.

18 I ke ao ana ae, nui loa iho
la ka pioloke o ka poe
koa, i ka mea i lilo aku
ai o Petero.
19 Imi iho la o Herode ia ia,
aole nae i loaa, alaila
hookolokolo aku la ia
i na kiai, kena ae la,
e make lakou. A hele
aku la ia mai Iudea aku
a Kaisareia, a noho iho
la ilaila.

20 Huhu loa iho la o Herode
i ko Turo, a mo ko
Sidona. Hele lokahi
mai la lakou io na la,
hoomalimali mai la
ia Belaseto, i ka mea
nana i malama kahi
moe o ko alii, nonoi
mai la lakou i kuikahi;
no ka mea, ua hanaiia
ko lakou aina e ko ke
alii.
21 A i ka la i hai mua ia'i,
aahu iho la o Herode
i ke kapa alii, a noho
iho la ma ka nohoalii, e
olelo aku ia lakou.
22 Uwa mai la na kanaka, E,
he leo ka, no ke Akua,
aole no ke kanaka.
23 Uhau koke mai la ka anela o
ka Haku ia ia, no kona
hoonani ole ana i ke
Akua. Aiia iho la ia e
na ilo, a kaili aku la ke
aho.

24 Ulu ae la ka olelo a ke Akua
a mahuahua aku la.

25 A pau ka hana a Barenaba,
laua me Saulo, hoi aku
laua mai Ierusalema
aku, a lawe pu aku
la ia Ioane i kapaia o
Mareko.

13

1 MALOKO hoi o ka ekaleaia,
ma Anetioka, kekahi
mau kaula a me na
kumu, o Barenaba
kekahi, a me Simeona
i kapaia o Nigera, a me
Loukio no Kurene, a
me Manaena i hanai
pu ia me Herode ke
kiaaina, a me Saulo.
2 I ko lakou hoomana ana
i ka Haku, a me ka
hookeai ana, i mai la
ka Uhane Hemolele,
E hookaawale oukou
ia Barenaba laua me
Saulo na'u, no ka hana
a'u i hea aku ai ia laua.
3 Alaila hookeai iho la lakou,
pule aku la, kau iho
la na lima maluna o
laua, a hookuu aku la
ia laua.

4 Na ka Uhane Hemolele laua
i hoouna ae, e hele ae
la laua i Seleukia; a
malaila aku laua i holo
ai a hiki i Kupero.
5 A hiki laua i Salami, hai
mai la laua i ka olelo
a ke Akua maloko o
na halehalawai o na
Iudaio; o Ioane no hoi
kekahi hoalawehana
na laua.
6 Kaahele aku la lakou i
ka mokupuni a hiki
i Papo, loaa ia lakou
kekahi kilo, he kaula
wahahee hoi ia, he

Iudaio, o Bariesu kona inoa.

7 Aia no ia me Seregio Paulo, ke kiaaina, he kanaka akamai: a kii aku la oia ia Barenaba a me Saulo, makemake iho la ia, e lohe i ka olelo a ke Akua.

8 Aka, o Eluma, ke kilo (o kona inoa ia i ka hoolike ana) ku e aku la oia ia laua, manao iho la e hoohuli i ke kiaaina, mai ka manaoio aku.

9 Aka, o Saulo, (o Paulo no ia,) ua piha oia i ka Uhane Hemolele, haka pono mai la oia ia ia.

10 I mai la, auwe oe ka mea i piha i ka wahahee a me ka hewa a pau, he keiki na ka diabolo, he enemi no ka pono a pau, aole anei e hooki oe i kou keakea ana i na aoao pono o ka Haku?

11 Eia hoi, ano la e kau mai ana ka lima o ka Haku maluna ou, a e makapo no oe, aole e ike aku i ka la a hiki i kekahi manawa. Haule koke mai la maluna ona ka pouli a me ka moowini. Holoholo ae la ia e imi i mea alakai lima nona.

12 Alaila ike ae la ke kiaaina i ka mea i hanaia mai ai, manaoio aku la ia me ka mahalo aku i ke ao ana a ka Haku.

13 Holo aku la o Paulo ma mai Papo a hiki mai i Perege no Pamepulia: a haalele a Ioane ia laua, a hoi aku la i Ierusalema.

14 A haalele iho la laua ia Perege, a hele mai la i Anetioka no Pisidia, a komo ae la iloko o ka halehalawai i ka la Sabati, a noho iho la.

15 A mahope o ka heluhelu ana o ke kanawai a me ka na kaula, kii ae la na luna o ka halehalawai ia laua, i ae la, E na kanaka, na hoahanau, ina ia olua kekahi olelo hooikaika no na kanaka, ea, e olelo mai.

16 Ku mai la o Paulo, a peahi me ka lima, i mai la, E na kanaka o Iseraela, a me ka poe makau i ke Akua, e hoolohe mai.

17 Na ke Akua o keia poe kanaka o Iseraela i wae ae ko kakou kupuna, a hookiekie iho la ia poe kanaka i ko lakou noho ana i Aigupita, a lawe mai ia lakou, mailoko mai o ia wahi, me ka lima kakauha;

18 Nana no lakou i hiipoi ma ka waonahele i na makahiki he kanaha.

19 A pau na lahuikanaka ehiku ma ka aina ma Kanaana i ka anaiia, nana no i puunaue i ko lakou aina no lakou ma ka hailona ana.

20 A mahope iho o ia mau mea, haawi mai la ia i mau lunakanawai, i eha paha haneri makahiki a me kanalima, a hiki i ka wa o Samuela, ke kaula.

21 A ia wa mai, nonoi aku lakou i alii nui; a haawi mai la ke Akua ia Saulo

i keiki a Kisa no lakou, he kanaka no ka ohana a Beniamina, hookahi no kanaha makahiki.

22 Alaila, kapae ae la kela ia ia, a hookiekie ae la ia Davida i alii no lakou; hoike mai la ia i mai la ia ia, Ua loaa ia'u o Davida a Iese, he kanaka ku pono i ko'u naau, nana no e hana i ko'u makemake a pau.

23 Ua hoopuka mai ke Akua ia Iesu noloko mai o kana poe mamo, e like me kana olelo mua ana mai, i mea ola no ka Iseraela.

24 Mamua o kona hiki ana mai, ua hai mua mai no o Ioane, i ka bapetizo ana o ka mihi i na kanaka a pau o Iseraela.

25 A hoopau o Ioane i kana hana, ninau mai la ia, Owai la wau i ko oukou manao? Aole au ia. Aia hoi, ke hele mai nei kekahi mahope o'u aole au e pono ke wehe i na kamaa o kona mau kapuwai.

26 E na kanaka, na hoahanau mamo a Aberahama, a me ka poe o oukou nei e makau i ke Akua, ua hoounaia mai ia oukou nei ka olelo o keia ola.

27 No ka mea, e ka poe i noho ma Ierusalema, a me ko lakou mau alii, aole lakou i ike ia ia, a me ka leo a na kaula, ka mea i heluhelaia i na la Sabati a pau, ua hoeko lakou ia leo i ko lakou hoohewa ana ia ia.

28 Aole ne i lona ia lakou kekahi hala e make ai, aka, aku la lakou ia e make ia.

29 A pau ne la na mea i nona, i ka hookaia e lakou lawe mai la lakou ia ia, mai ka lauu mai a maloko o ka hale.

30 Na ke Akua no ia i houla mai mai ka make mai.

31 Ikeia mai la no ia i na la he mai ka i hele pau me ia, mai mai a Ierusalema na lakou no ia i aku ai i kanaka.

32 Ke hui aku nei makou i ka olela mukai ia oukou, i ka olela hoopunipuni i i na kupuna;

33 Oia ka ke Akua i mai nui i ka lakou mue mama ia mukau, i kona ana mai ia Iesu; e like me ka mea i palapalaia ma ka Halelu elua, O oe no ka'u Keiki, i keia la wau i hoohanau ai ia oe.

34 A no kona hoala ana mai ia ia mai ka make mai aole hoi ia e hoi hou i ka palaho, i mai la ia penei, E haawi aku wau ia oukou i ka lokomaikai oiaio o Davida.

35 No ia mea, i mai no hoi ia ma kahi e, Aole oe e haawi aku i kau mea hoano e ike i ka palaho.

36 Aka, o Davida, hookauwa aku la ia na kona hanauna, ma ka manao o ke Akua, a hiamoe iho la ia, a hui pu ia iho la me kona poe kupuna, a ike i ka palaho.

37 Aka, o ka mea a ke Akua i hoala mai ai, aole ia i ike i ka palaho.

38 No ia mea, e ike pono
oukou, e na kanaka, na
hoahanau, ma ona la,
ua haiia'ku ia oukou ke
kala ana o ka hala.
39 A o na mea a pau, aole
e hike ia oukou ma
ke kanawai o Mose
ke hoaponoia, ua
hoaponoia no ma ona
la ka poe manaoio a
pou.
40 Nolaila e malama pono
oukou, o hiki mai
ananei maluna o
oukou, ka mea i oleloia
mai ai e na kaula;
41 E ka poe hoowahawaha,
e nana mai oukou,
e pilihua hoi, a e
hoomawale; no ka
mea, ke hana nei au
i ka hana i ko oukou
mau la ina e hai
aku kekahi ia oukou
ia hana ina aole no
oukou e mai.

42 I ka hele ana o na Iudaio
iwaha o ka hale-
haluwai, nonui aku
la ma kanaka e ae i
hai hou ia mai keia
mau olelo ia lakou ia
la Sabuti mai.
43 A i ka hoi ana o ke ka hale-
halawai, he nui Ioa ka
poe haipule, a me ka
poe haipule i huli mea
i hahai aku ia Paula,
lana me; na luna ne
i olelo mai ia lakou a
hooikaika mai ia lakou
e ka pau ma ka maikai
e ka Akua.

44 A hiki i ka la Sabati pau Ioa
ke kulanakauhale i ke,
e i ka olelo a ke Akua.
45 A ike aku la ka poe Iudaio
i ka nui e kanaka, pinu
Ioa lakau i ka, hoopa-
hala aku la i na mea a
Paule i olelo ai, a olelo
heino aku la.
46 Alaiila, hooikaika nui la e
Pualo laua me Baren-
aba, i mai la, He mea
pono ke hai mua ia ia
oukou ka olelo a ke
Akua; ua kapae oukou
ia mea, a ua mauao
oukou ia oukou iho,
aole oukou e pono ke
ola loa, eia hoi, ke huli
aku nei maua i ko na
aina e.
47 No ka mea, pela ka Haku
i kauoha mai ai ia
makou, Ua hoonoho
wau ia oe i mala-
malama no ko na aina
e, i lilo oe i mea e ola'i
a hiki i na kukulu o ka
honua.
48 A lohe ko na aina e i keia,
olioli lakou, a hoonani
aku la lakou i ka olelo
a ka Haku: a o ka poe
i waeia no ke ola loa,
manaoio aku no lakou.
49 A haiia no boi ka olelo a ka
Haku ma ia aina a pau.
50 Hookonokono aku la ka
poe Iudaio i na wahine
haipule koikoi, a me
na mea kiekie o ke
kulanakauhale, a pai
mai la lakou ma ka
hoomaau no Paulo a
me Barenaba, a kipaku
aku la ia laua mai ko
lakou wahi aku.
51 A lulu aku la laua i ka lepo
o ko laua mau wawae
ia lakou, a hele mai la
laua i Ikonio.
52 Piba loa iho la na hau-
mana i ka olioli, a me
ka Uhane Hemolele.

14

1 A LA ma Ikonio, komo ae la laua iloko o ka halehalawai o na Iudaio, a no ka laua olelo ana, nui loa na Iudaio a me na Helene i manaoio aku.

2 Aka, o ka poe Iudaio i hoomaloka, hookonokono lakou, a hoonaukiuki i na uhane o ko na aina e i na hoahanau.

3 Loihi loa no nae ko laua hoomau ana e olelo wiwo ole aku no ka Haku, nana no i hoike mai i ka oiaio o ka olelo o kona lokomaikai, a haawi mai la no hoi ia i na hoailona a me na mea kupanaba a ko laua lima i hana'i.

4 Mokuahana ae la ka ahakanaka o ke kulanakauhale; me na Iudaio kekahi, me na lunaolelo kekahi.

5 A i ka wa i hoao ai ko na aina e, a me ka poe Iudaio, me ko lakou alii, e hana ino aku ia laua, a e hailuku aku;

6 Ike e no laua, a mahuka aku la i na kulanakauhale o Lukaonia ia Lusetera a me Derebe, a me ka aina i puni mai.

7 A malaila laua i hai mai ai i ka euanelio.

8 E noho ana kekahi kanaka ma Lusetera, ua nawaliwali na wawae, ua oopa ia mai ka opu mai o kona makuwahine, aole loa ia i hele:

9 Lohe aku la oia ia Paulo e olelo ana, a haka pono mai la oia ia ia, a ike iho la, he manaoio kona e hoolaia'i,

10 I mai la ia me ka leo nui, E ku pololei ae iluua ma kou mau wawae. Lelele ae la ia a hele aku la.

11 Ike aku la ka ahakanaka i ka mea a Paulo i hana'i, hookiekie aku la lakou i ko lakou leo, i aku la, ma ka olelo Lukaonio, Ua iho mai na akua io kakou nei, ma ke ano o kanaka.

12 Kapa aku la lakou ia Barenaba o Dia; a me Paulo hoi, o Hereme, no ka mea, ia ia no ka olelo.

13 Na ke kahuna o Dia, o ka mea ma ke alo o ua kulanakauhale la, nana no i lawe mai i na bipikane, a me na lei, ma na puka pa, manao iho la e kaumaha aku me ka ahakanaka.

14 A lohe na lunaolelo, o Barenaba laua roe Paulo, haehae laua i ko laua aahu, a holo aku la iwaena o ka ahakanaka, e hea aku ana,

15 I aku la, E na kanaka, no ke aha la oukou e hana mai ai i keia mau mea? he mau kanaka no maua, o ko kakou ano hookahi ano no; a ke hai aku nei no hoi maua ia oukou i ka olelo maikai, i huli ai oukou mai keia mau mea lapuwale aku a i ke Akua ola, ka mea nana i hana ka lani, a me ka honua, a me ke kai, a me na mea a pau iloko o lakou:

16 I na hanauna mamua, waiho wale aku no ia i ko na aina a pau, e hele ai ma ko lakou aoao iho.
17 Aka hoi, aole ia i waiho wale ia ia iho, me ka hoike ole ia mai; hana maikai mai no ia, a haawi mai no ia i ka ua, mai ka lani mai, a me na kau ai e hoopiha mai ana i ka naau i ka ai, a me ka olioli.
18 I ka laua olelo ana i keia mau mea, mai hiki ole no ia laua ke hoopaa mai i ka ahakanaka, i ole lakou e kaumaha aku na laua.

19 Hele mai la kekahi poe Iudaio mai Anetioka mai, a mai Ikonio mai, hookonokono ae la i ka ahakanaka, a hailuku no ia Paulo, a kano aku la ia ia mawaho o ke kulanakauhale, manao iho la lakou, ua make loa ia.
20 Aka, i ke ku poai ana mai o na haumana ma o na la, ala mai la ia, a hele mai la iloko o ke kulanakauhale. A ia la ae, hele pu aku la ia me Barenaba i Derebe.
21 Hai mai la laua i ka olelo maikai i ko ia kulanakauhale, a hoohaumana mai la i kekahi poe, alaila hoi aku la i Lusetera, a me Ikonio, a me Anetioka,
22 E hookupaa ana i na Uhane o na haumana e hooikaika ana ia lakou e kupaa ma ka manaoio, no ka mea, me ka popilikia he nui loa, e komo ana kakou iloko o ke aupuni o ke Akua.
23 A e koho ana no lakou i na lunakahiko, ma kela ekalesia, keia ekalesia, pule aku la a me ka hookeai, a haawi aku la ia lakou i ka Haku, i ka mea a lakou i manaoio aku ai.
24 Kaahele ae la laua ia Pisidia, a hiki ae la i Pamepulia.
25 Hai mai la laua i ka olelo ma Perege, a iho ae la i Atalia.
26 Mailaila ko laua holo ana aka i Anetioka i kahi o laua i haawiia'ku ai i ka lokomaikai o ke Akua, no ka hana a laua i hoopau ai.
27 A hiki ana ae ilaila, hoakoakoa mai la laua i ka ekalesia, a hai mai la i na mea a ke Akua i hana mai ai me laua, a me kona wehe ana i ka puka o ka manaoio no ko na aina e.
28 Noho liuliu laua malaila me na haumana.

15

1 A IHO mai la kekahi poe, mai Iudea mai ao mai la lakou i na hoahanau, Ina aole oukou e okipoepoeia, e like me ka aono o Mose, aole hiki ia oukou ke hoolaia.
2 Nui iho la ke kamailio ku e, a me ka hoopaapaa ana o lakou me Paulo laua me Barenaba. Manao iho la lakou e hele o Paulo, me Barenaba, a me kekahi poe o

lakou, i Ierusalema, i na lunaolelo, a me na lunakahiko, no keia manao.

3 Na ka ekalesia lakou i kai maikai aku, a kaahele lakou ma Poinike, a ma Samaria e hai mai ana i ka huli ana o ko na aina e; a hoolioli loa lakou i na hoahanau a pau.

4 A hiki lakou i Ierusalema, apo mai la ka ekalesia ia lakou, a me na lunaolelo, a me na lunakahiko, a hai aku la lakou i na mea a pau a ke Akua i hana mai ai mo lakou.

5 Ku mai la kekahi poe i manaoio, noloko mai o ka aoao Parisaio, i mai la, Pono ke okipoepoe ia lakou, a e kauoha aku e malama i ke kanawai o Mose.

6 Hoakoakoa mai la ka poe lunaolelo, a me na lunakahiko, e kukakuka i keia mea.

7 Nui loa iho la ka hoopaapaa, alaila, ku mai la o Petero, i mai la ia lakou, E na kanaka, na hoahanau, ua ike no oukou i na la mamua, wau no ko kakou mea a ke Akua i wae ai, i lohe ko na aina e i ka olelo maikai ma ko'u waha, a e manaoio mai.

8 A na ke Akua, ka mea i ike i ka naau, i koike mai no lakou, e haawi ana ia lakou i ka Uhaue Hemolele, me ia ia kakou.

9 Aole ia i hookaawale iki mawaena o kakou a me lakou, hoomaemae no ia i ko lakou naau i ka manaoio ana.

10 No ia mea la ea, no ke aha la oukou e hoao aku nei i ke Akua e kau mai maluna o ka ai o na haumana i ka auamo hiki ole ia kakon a me ko kakou poe kupuna, ke amo?

11 Ke manaoio nei no hoi kakou, e hoolaia'i kakou i ka lokomaikai mai o ka Haku, o Iesu e like me lakou.

12 Alaila noho malie ua ahakanaka la n pau, hoolohe aku la ia Barenaba laua me Paulo, i ko laua hai ana i na hoailona mana, a me na mea kupanaha a ke Akua i hana mai ai ma o laua la iwaena o ko na aina e.

13 Mahope iho i ko laua oki ana alaila olelo mai la o Iakobo, i mai la, E na kanaka, na hoahanau, e hoolohe mai ia'u:

14 Ua hai mai noi o Simeona i ko ke Akua holo ana mai mamua aku nei e ike i ko na aina e, e lawe mai i kekahi poe kanaka no kona inoa, mailoko mai o lakou.

15 Ua pili no hoi ka olelo a na kaula i keia mea: penei ka palapala ana,

16 A mahope iho, e hoi hou mai au, a e kukulu hou ae i ka halelewa o Davida i hiolo; a e hookuikui hou au i na mea hina, a e kukulu hou ia;

17 I imi ai hoi na mea i koe
o kanaka i ka Haku, a
me ko na aina e a pau,
ka poe i heaia ko'u inoa
maluna o lakou, wahi
a ka Haku, nana i hana
keia mau mea.
18 Mai kinohi mai ua ikeia no
e ke Akua kana hana
ana a pau.
19 Nolaila hoi, ke manao
aku nei au, aole e
hookaumaha i ko na
aina e i hoohuliia mai i
ke Akua:
20 E palapala aku no nae
kakou ia lakou, e
hookaaokoa lakou i na
mea haumia o na kii,
a me ka moe kolohe, a
me na mea umi wale
ia, a me ke koko.
21 No ka mea, he poe no
ko Mose, mai ka wa
kahiko mai, ma na
kulanakauhale a pau,
nana e ao aku ma
kana, na heluheluia
no hoi kana maloko o
na halehalawai, i na la
Sabati a pau.

22 Alaila manao iho la na
lunaolelo, a me ua
lunakahiko, a me ka
ekalesia a pau, he mea
pono ke hoouna aku
me Paulo laua o Baren-
aba, i mau kanaka i
waeia, mailoko mai
o lakou, i Anetioka,
o Iuda i kapaia o
Baresaba, a me Sila,
he mau kanaka koikoi
laua mawaena o na
hoahanau.
23 Palapala aku la lakou, ma
ko lakou lima, penei:
Ke aloha aku nei na
lunaolelo, a me na lu-
nakahiko, a me na hoa-
hanau, i na hoahanau
o na lahuikanaka e ma
Anetioka, a ma Suria, a
ma Kilikia;
24 No ka mea, ua lohe makou
i kekahi poe hele aku,
mai o makou aku, ua
hoohihia ia oukou i na
olelo, me ka hoohuli
e ana i ko oukou
uhane, i ka i ana ae, E
okipoepoeia oukou, a e
malama i ke kanawai;
aole makou i kauoha
aku ia lakou pela.
25 I ko makou akoakoa lokahi
ana, manao makou, he
mea maikai ke hoouna
aku ia oukou i kekahi
mau kanaka i kohoia, i
hele pu me ka makou
mau mea i alohaia, me
Barenaba lana o Paulo.
26 Ua haawi ia mau kanaka i
ko laua ola no ka inoa
o ko kakou Haku o Iesu
Kristo.
27 Nolaila, ua hoouna no hoi
makou ia Iuda, laua
me Sila, a na laua no
e hai ana aku ma ka
olelo i keia mau mea
hookahi no.
28 No ka mea, ua manao ka
Uhane Hemolele a me
makou no hoi, aole e
kau maluna o oukou, i
kekahi mea kaumaha
nui aku; o keia mau
mea e pono ai wale no;
29 E hookaaokoa i ka io i mo-
haiia no na kii, a me
ke koko, a me na mea
i umi wale ia, a mo ka
moe kolohe. Ina e pili
ole oukou ia mau mea,
ua hana maikai oukou.
Aloha oukou.

30 A kuuia mai la lakou, hele lakou i Anetioka; a hoakoakoa iho la lakou i ka ahakanaka, haawi aku la lakou i ua palapala la.
31 A i ko lakou heluhelu ana, olioli lakou no ka olelo hoolana.
32 He mau kaula no hoi o Iuda laua me Sila, a hooikaika aku la iaua i na hoahanau, me na olelo he nui loa, a hookupaa iho la ia lakou.
33 Noho iho la lakou i kokahi wa, kuu maikai ia'ku la lakou, mai na hoahanau aku, i hele aku i na lunaolelo.
34 Ua maikai no hoi i ko Sila manao e noho malaila.
35 A o Paulo laua o Barenaba, a me kekahi poe nui e ae, noho no lakou ma Anetioka, o ao ana, a e hai ana i ka olelo a ka Haku.

36 A hala kekahi mau la, i mai la o Paulo ia Barenaba, E hele hon kaua o ike i ko kaua mau hoahanau ma na kulanakauhale a pau a kaua i hai aku ai i ka olelo a ka Haku, pehea i noho la.
37 Manao paa iho la o Barenaba, e lawe pu aku ia Ieane i kapaia o Mareko.
38 Aole nae i makemake o Paulo, e lawe pu i ka mea i haalele mai ia laua ma Pamepulia, a hele pu ole akai me laua i ka hana.
39 Nolaila, hoopaapaa ikaika ae la laua, a hookaawale iho la kekahi I kekahi; lawe pu aku la o Barenaba ia Mareko, a holo aku la i Kupero.
40 Koho aku la o Paulo ia Sila, a hele aku la, me ka haawiia i ka lokomaikai o ko Akua e na hoahanau.
41 Hele aku la i Suria, a me Kilikia, e hookupaa aku ana i na ekalesia.

16

1 A HELE aku la ia i Derebe a me Lusetera; aia hoi, malaila kekahi haumana, o Timoteo kona inoa, he keiki ia na kekahi wahine Iudaio i manaoio; a o kona makuakane hoi he Helene.
2 Ua hoike maikai ia oia e na hoahanau ma Lusetera a me Ikonio.
3 Makemake aku la o Paulo ia ia e hele pu me ia; lawe iho la oia ia ia, okipoepoe iho la, no ka poe Iudaio i noho ma ia mau wahi; no ka mea, us ike no hoi lakou a pau i kona makuakane, he Helene.
4 A i ko lakou kaahele ana i na kulanakauhale, haawi mai la ia lakou e malama i na olelo i hooholoia'i e na lunaolelo, a me na lunakahiko ma Ierusalema.

5 Pela i hookupaaia'i na ekalesia ma ka manaoio, a hoonuiia ae la ka ekalesia i kela la i keia la.

6 A hele lakou ma Perugia, a
me ka aina o Galatia,
papa mai la ka Uhane
Hemolele ia lakou, mai
hai aku i ka olelo ma
Asia;
7 A hiki mai la lakou i Musia,
hoao iho la e hele ia
Bitunia; aka, aole i ae
mai ka Uhane ia lakou.
8 A maalo ae ia Musia, iho aku
la lakou a hiki i Teroa.
9 A ikea mai la e Paulo i ka
po ka hihio; ku mai
la kokahi kanaka no
Makedonia, nonoi mai
la ia ia, i mai la, E
hele mai i Makedonia,
e kokua mai ia makou.
10 I kona ike ana i ka hihio,
imi koke aku la makou,
e hele ia Makedonia,
no ka mea, i ko makou
manao ua kahea mai
ka Haku ia makou, e
hai aku i ka euanelio ia
lakou.

11 Nolaila hoi, hookuuia
makou mai Teroa, a
holo pololei aku la i
Samoterake, a ia la iho,
i Neapoli;
12 A malaila aku i Pilipi, oia
ke kulanakauhale nui
o ia aoao o Makedonia,
he panalaau ia. Noho
iho la makou ma ia ku-
lanakauhale i kekahi
mau la.
13 A i ka la Sabati hele ako
la makou iwaho o ke
kulanakauhale ma
kekahi kahawai, i kahi
e pule mau ia'i; noho
iho la makou, e olelo
aku i na wahine i
akoakoaia.

14 A o kekahi wahine, o
Ludia kona mea, no
ke kulanakauhale, no
Tuateira, he wahine
kuai i ka lole poni,
na hoomana hoi i ke
Akua, hoolohe mai la
ia, a na ka Haku no i
holahola kona naau, i
hoolohe ia i na mea i
oleloia'i e Paulo.
15 A bapetizoia iho la ia, a me
ko kona hale, a nonoi
mai la ia, i mai la,
Ina manao oukou na
malama pono wau i ka
Haku, e hele mai i ko'u
bale, e noho ai. Koi mai
la oia ia makou.

16 I ko makou hele ana i kahi
e pule ai, halawai mai
la kekahi kaikamahine
me makou he uhane
kilokilo koloko ona;
oia no ka i waiwai nui
ai kona mau haku, no
kana kilokilo ana.
17 Hahai mai la no hoi oia ia
Paulo a me makou, a
kahea mai la, i mai, O
keia mau kanaka, he
mau kauwa lakou na
ke Akua kiekie loa, na
lakou no i hoike mai ia
kakou i ke ala o ke ola.
18 Hana mai no ia i kela mea
i na la he nui. Ana ae
la o Paulo, a huli ae
la, i aku i ua uhane la,
Ke hookikina aku nei
au ia oe, ma ka inoa o
Iesu Kristo, e puka mai
mawaho ona. Puka
mai la no ia ia hora no.

19 A ike iho la kona mau haku
ua lilo ko lakou mea i
waiwai ai, hopu mai la
lakou ia Paulo laua me
Sila, a kauo aku la ia
lana i kahi kuai, i na'lii;
20 A alako aku la ia laua i na
luna, i aku la, Ua nui

loa ka hoohaunaele
ana mai o keia mau
kanaka Iudaio i ko
kakou kalanakauhale,
21 A ke ao mai nei laua i
ka aoao pono ole ia
kakou ke apo aku a
malama, no ka mea, ho
poe Roma kakou.
22 Ku e pu mai la ka
ahakanaka ia laua, a
haehae iho la na luna
i ko laua kapa, kauoha
aku la e hahau ia laua.
23 Hahau nui mai la lakou
ia laua, hahao aku
la ia laua iloko o ka
halepaahao, kauoha
aku la i ka luna o
ka halepaahao, e kiai
ikaika loa ia.
24 I ka loaa ana o keia kauoha,
hahao aku la oia ia
laua maloko lilo o ka
halepaahao, a hoopaa
iho la i ko laua mau
wawae ma ka laau.

25 A i ko aumoe, pule aku la
o Paulo laua o Sila, hi-
meni iho la i ke Akua,
a lohe mai la ka poo
paahao ia laua.
26 Emo ole hoi he olai nm,
haalulu ae la ke kumu
o ka halepaahao; a
wehe koke ia iho la na
puka a pau, a hemo
wale no hoi na mea
paa o lakou a pau.
27 A o ka luna o ka halepaa-
hao, ala iho la ia, mai
ka hiamoe ana, ike
ae la ua hamama na
puka o ka halepaahao,
unuhi aku la ia i ka
pahikaua, e pepehi
ia ia iho; no ka mea,
manao iho la ia, ua
holo na paahao.
28 A hea mai la o Paulo me
ka leo nui, i mai la,
Mai hana ino oe ia oe
iho; no ka mea, eia no
makou a pau.
29 Noi aku la ia i kukui, lele
aku la iloko, e haalulu
ana, moe iho la imua o
Paulo laua me Sila,
30 A kai mai la ia laua
mawaho, i aku la, E
na haku, heaha ka'u e
hana'i i ola au?
31 I mai la laua, E manaoio
aku i ka Haku ia Iesu
Kristo, a e ola oe a me
ko ka hale ou.
32 Hai mai la laua ia ia i ka
olelo a ka Haku, a i
ka poe a pau maloko o
kona hale.
33 Ia hora no o ka po, lawe
ae la oia ia laua, a
holoi iho la i ko laua
mau palapu; a bape-
tizo koke ia iho la ia a
me kona poe a pau.
34 Alakai aku la oia la laua
iloko o kona hale, a kau
mai i ka papaaina, a
olioli iho la ia me kona
mau ohua a pau, me
ka manaoio aku i ke
Akua.

35 A ao ae la, hoouna mai
la na luna i ilamuku, i
mai la, E kuu aku i kela
mau kanaka.
36 A hai aku la ka luna o
ka halepaahao i keia
mau olelo ia Paulo,
Ua hoouna mai nei na
luna e kuu wale aku ia
olua; no ia mea, e puka
iwaho, a e hele me ka
maluhia.
37 Aka, i mai la o Paulo ia
lakou, Ua hanau akea
mai la lakou ia maua
he mau Roms, me ka

hooku ole i ka hala, a ua hahao mai maloko o ka halepaahao; a ke manao nei anei lakou e kipaku malu ia maua? Aole loa pela; na lakou no e kii mai, a e kai aku ia maua iwaho

38 Hai ae la na ilamuku i keia mau olelo i na luna; a lohe lakou, he mau Roma, makau iho la lakou.

39 Hele ae la lakou, nonoi ae la ia laua, a kai aku la mawaho, nonoi aku la e haalele laua ia kulanakauhale.

40 A hele aku la laua mawaho o ka halepaahao, a komo ako la iloko o ka hale o Ludia; a ike laua i na hoahanau, a hooikaika aku la ia lakou, alaila hele aku la laua.

17

1 A KAAHELE laua ma Amepipoli, a ma Apolonia, hele ae la laua i Tesalonike, a malaila kekahi halehalawai o ka poe Iudaio.

2 Komo aku la o Paulo io lakou la, e like me kona aoao mau, a ekoiu Sabati ana i kamailio aku ai ia lakou, ma ka palapala hemolele;

3 E wehewehe ana a e hooiaio ana, he pono ke make ka Mesia, a e ala hou ae mai ka make mai; a o Iesu nei, ka mea a'u e hai aku nei ia oukou, oia no ka Mesia.

4 A ae aku la kekahi poe o lakou, a hoopili aku la me Paulo laua me Sila, a me kekahi poe Helene haipule he nui loa, a me na wahine koikoi aole kakaikahi.

5 Lili nae na ludaio manaoio ole, a kii aku la i mau kanaka ino o ka poe palaualelo, a hoakoakoa iho la i poe nui, a hoohaunaele iho la i ke kulanakauhale, lele aku la i ka hale o Iasona, imi iho la ia laua e alako i kanaka.

6 A i ka loaa ole o laua, kauo mai la lakou ia Iasona, a me kekahi poe hoahanau i na luna o ua kulanakauhale la, uwauwa mai la lakou, O keia poe nana i hoohaunaele i ko na aina a pau, ua hele mai hoi lakou ia nei;

7 Na Iasona i hookipa ia lakou. Ua hana lakou a pau ma ke ku e i ke kanawai o Kaisara; no ka mea, ke olelo mai nei lakou, he alii e o Iesu.

8 Pioloke iho la ka ahakanaka, a me na luna o ke kulanakauhale i keia mau mea, i ko lakou lohe ana.

9 A lawe lakou i uku panai no Iasona, a no kekahi poe o ae, alaila bookuu aku la ia lakou.

10 Hoouna koko ae la na hoahanau ia Paulo laua me Sila i Beroia i kapo. A hiki laua ilaila, komo ae la iloko o ka halehalawai o ka poo Iudaio.

11 Oi aku ko lakou nei maikai, i ko Tesalonike, no ka

mea, ua apo mai lakou i ka olelo me ka manao koke, huli no hoi lakou i kela la i keia la ma ka palapala hemolele, ina paha ho oiaio keia mau mea.

12 No ia mea, nui no lakou i manaoio mai, a me na wahine Helene koikoi, a me na kane aohe uuku.

13 A ike ka poe Iudaio no Tesalonike ua haiia ka olelo a ke Akua ma Beroia e Paulo, kele mai no hoi lakou ilaila, a hoohaunaele i kanaka.

14 Alaila hoouna koke ae la na hoabanau ia Paulo e hele i kai; aka, noho iho la o Sila laua me Temoteo malaila.

15 A o ka poe alakai aku ia Paulo, lawe aku la lakou ia ia i Atenai. A loaa ia lakou kahi kauoha no Sila laua me Timoteo, e hele koke laua io na la, alaila hoi mai la lakou.

16 I ko Paulo kali ana ia laua ma Atenai, ua hooeoeuia kona naau iloko ona, i kona ike ana, ua lilo loa ke kulanakauhale i ka malama kii.

17 Nolaila, hoopaapaa aku la ia me ka poe Iudaio maloko o ka halehalawai, a me kekahi poe haipule, a ma kahi kuai no hoi i kela la i keia la, me ka poe i halawai me ia.

18 Hoopaapaa aku la ia ia kekahi poe akeakamai o ka poe Epikoureio, a me ka poe Setoiko. A i mai la kekahi poe, Heaha ka mea a keia haukae e olelo mai ai? I mai la kekahi, Me he kanaka e hai ana i na akua e keia; no ka mea, ua hai i mai la no oia ia Iesu ia lakou, a me ke alahouana.

19 Lalau aku la lakou ia ia, a lawe aku la ia ia i Areiopago, i aku la, E hiki anei ia makou ke ao i keia olelo hou au e hai mai nei?

20 No ka mea, ko lawo mai nei oe i na mea o na ko makou mau pepeiao, ke makemake nei makou e ike i ke ano o keia mau mea.

21 (O ko Atonai a pau a me ko laila malihini, o ka lakou hana wale no keia, o ka bai mai a me ka hoolohe aku i na mea hou.)

22 Alaila ku mai la o Paulo mawaenakonu o Areiopago, i mai ia, E na kanaka o Atonai nei, ke ike nei au, ua ikaika loa oukou i ka malama i na akua, ma na mea a pau.

23 No ka mea, i ko'u hele ana ae, nana aku la au i ko oukou mea e hoomana'i, a ike au i kokahi lele, ua palapalaia maluna penei, NO KE AKUA IKE OLE IA. Nolaila o ka mea a oukou e hoomana naaupo aku ai, oia no ka'u e bai aku nei ia oukou.

24 O ke Akua nana i bana ke ao nei, a me na mea a pau iloko, o ka Haku no ia o ka lani a me ka honoa,

aole ia e nobo maloko o ka hale i hanaia e na lima;

25 Aole hoi ia i malamaia e na lima kanaka, aole nae ia i nelo i kekahi mea; nana no i haawi mai nei ke ola no na mea a pau, a me ka banu, a me na mea a pau;

26 A nana no i hana i na lahuikanaka a pau i ke koko hookahi, i noho lakou ma ka honua nei; aia hoi ua paa i kona manao kahiko ka hope o na wa, a me na mokuna o ko iakou wahi e noho ai;

27 I imi lakou i ke Akua, ina paha lakou e haha a e loaa no ia, aole hoi ia e loihi aku o kela mea keia mea o kakou;

28 No ka mea, maloko ona e ola nei, a e hele nei, a e noho nei kakou; e like me ka olelo ana a kekahi haku mele o oukou, He poe keiki kakou nana.

29 Ina he poe keiki kakou na ke Akua, aole pono ia kakou ke manao i ko ke Akua ano, ua like ia me ke gula, a me ke kala, a me ka pohaku i kalaiia ma ke akamai a me ka noonoo o kanaka.

30 Hoomanawanui mai la ke Akua i na wa o keia naaupo ana; aka, keia manawa, ke kauoha mai nei ia i kanaka a pau ma na wahi a pau loa, e mihi.

31 No ka mea, ua hoomaopopo oia i ka la e hookolokolo ai i ko ke ao nei me ka pono, na ke kanaka ana i olelo ai; ua hoike pono mai hoi ia i ka oiaio o ia mea i na kanaka a pau, i kona hoala ana mai ia ia, mai ka make mai.

32 A lohe lakou i ke ala-houana o ka poe make, hoohenehene kekahi poe; a i mai la kekahi, E hoolohe hou aku paha makou ia oe i keia mea.

33 No ia mea, hele aku la o Paulo mai waena aku o lakou.

34 Aka hoi, pipili aku la kekahi poe ia ia, a manaoio aku la, o Dionusio, no Areiopago, kekahi o lakou, a me kekahi wahine o Damari kona inoa, a me kekahi poe pu me laua.

18

1 A MAHOPE iho o keia mau mea, haalele iho la o Paulo ia Atenai, a hele ae la i Korineto.

2 A loaa ia ia kekahi Iudaio, o Akula kona inoa, i hanauia ma Poneto, ia wa mua iho kona hiki ana mai, mai Italia mai, me kana wahine, o Perisekila, (no ka mea, ua kauoha aku la o Kelaudio i ka poe Iudaio a pau e haalele ia Roma,) a hele mai la ia io laua la.

3 A no ka like o kana oihana, noho ia me laua, a hana iho la; no ka mea, he poe humuhumu halelole lakou.

4 Kamailio ae la ia maloko o
ka halehalawai, i na la
Sabati a pau, e hoohuli
i na Iudaio a me na He-
lene.

5 A hiki mai la o Sila laua me
Timoteo, mai Makedo-
nia mai, alaila ikaika
loa o Paulo ma ka olelo,
a hoike aku la i na Iu-
daio ia Iesu, oia no ka
Mesia.
6 Kuee aku la lakou, olelo
hoino mai la, alaila
lulu iho la ia i kona
kihei, i mai la ia lakou,
Aia maluna o ko oukou
poo iho ko oukou koko;
ua maemae au; ma
keia hope aku e hele
au i ko na aina e.

7 Hele aku la ia mai ia wahi
aku, a kipa aku la i ka
hale o kekahi kanaka,
o Iouseto kona inoa, ua
malama i ke Akua; ua
pili no hoi kona hale
ma ka halehalawai.
8 A o Kerisepo ka luna o ka
halehalawai, manaoio
aku la ia i ka Haku
me ko kona hale a pau.
A lohe ko Korineto he
nui loa, a manaoio aku
la, a bapetisoia iho la.
9 Olelo mai la ka Haku ia
Paulo ma ka hihio i ka
po, Mai makau oe, aka,
e olelo aku, mai hoo-
mumule:
10 No ka mea, owau pu kekahi
me oe, aole hoi e lele
kekahi ia oe e hana
ino aku ia oe; no ka
mea, ua nui o'u poe
kanaka maloko o keia
kulanakauhale.
11 Noho iho la ia malaila,
hookahi makahiki a
me na malama keu
eono, e ao ana ia lakou
ma ka olelo a ke Akua.

12 A i ka wa e noho ana o Galio
i alii kiaaina no Akaia,
lele lokahi mai la na Iu-
daio maluna o Paulo, a
alakai aku la ia ia ma
ka noho hookolokolo.
13 I aku la, Ke hooikaika aku
nei keia i na kanaka
e hoomana aku i ke
Akua, ma ka mea ku
ole i ke kanawai.
14 A ia Paulo e oaka ana i
na waha, olelo ae la
o Galio i na Iudaio,
E na Iudaio, ina he
hewa keia, a he mea
kolohe, ina he pono
ia'u ke hoomanawanui
ia oukou:
15 Aka, ina he mea ninau no
kahi huaolelo, a me na
inoa, a me ke kanawai
o oukou, ia oukou no
ka nana aku ia mea.
Aole loa wau ake e
noho i lunakanawai
ma kela mau mea.
16 Kipaku aku la oia ia
lakou mai ka noho
hookolokolo aku.
17 Alaila hopu aku la na He-
lene a pau ia Sosetene,
i ka luna o ka hale-
halawai, kuikui aku la
ia ia imua i ke alo o
ka noho hookolokolo.
Aole nae i manao o
Galio i keia mau mea.

18 Noho iho la o Paulo malaila
i kekahi mau la, uwe
ae la i na hoahanau,
holo aku la ia i Suria,
o Perisekila laua me
Akula kekahi pu me ia.
Ua amu e kona poo ma
Kenekerea, no ka mea,
ua hoohiki ia.

19 A hele mai la ia i Epeso,
a malaila ia i haalele
ai ia laua; a komo aku
la ia iloko o ka haleha-
lawai, a kamailio aku
la i ka poe Iudaio.
20 Nonoi aku la lakou ia ia e
noho hooliuliu iho me
lakou, aole nae ia i ae
mai.
21 A uwe aku la ia ia lakou,
i aku la, He mea pono
ia'u ke malama i keia
ahaaina e hiki mai
ana, ma Ierusalema;
aka, e hoi hou mai no
wau io oukou nei ke ae
mai ke Akua. Holo aku
la ia, mai Epeso aku.

22 A pae aku la i Kaisareia, pii
aku la ia, a uwe ae la i
ka ekalesia, alaila hele
ae la ia i Anetioka.
23 A noho malaila, i kekahi
wa, a hele aku la, kaa-
hele ae la i na aina a
pau o Galatia a me Pe-
rugia, e hooikaika ana
i na haumana a pau.

24 Aia kekahi Iudaio, o Apolo
kona inoa, i hanauia
ma Alekanedero, he
kanaka akamai i ka
olelo, a hele ae la i
Epeso, ua ikaika ia i na
palapala hemolele.
25 Ua aoia mai no ia ma ka
aoao o ka Haku; a
ikaika ma ka naau,
olelo mai la ia, a ao
ikaika mai la i na mea
o ka Haku, o ka Ioaue
bapetizo ana wale no,
kana i ike ai.
26 Hoomaka iho la ia e olelo
wiwo ole mai maloko
o ka halehalawai. A
lohe o Akula laua me
Perisekila, kii aku la
laua ia ia, a hoakaka
pono aku la ia ia i ka
aoao o ke Akua.
27 Manao iho la ia e hele aku
i Akaia, alaila palapala
aku la na hoahanau i
na haumana, kauoha
aku la ia lakou e apo
mai ia ia. A hiki aku la
ia, kokua nui aku la ia i
ka poe manaoio, no ka
lokomaikaiia mai.
28 Hoohuli nui mai la ia i na
Iudaio imua i ke alo
o na kanaka, hoakaka
ae la ma na palapala
hemolele ia Iesu oia no
ka Mesia.

19

1 I KA wa a Apolo i noho ai
ma Korineto, kaahele o
Paulo i na aina mauka,
a hele aku la i Epeso; a
loaa ia ia kekahi mau
haumana,
2 I mai la ia lakou, Ua loaa
anei ia oukou ka
Uhane Hemolele i ko
oukou manaoio ana?
I aku la lakou ia ia,
Aole makou i lohe no
ka Uhane Hemolele.
3 I mai la kela ia lakou, I ke
aha la oukou i bape-
tizoia'i? I aku la hoi
lakou ia ia, I ka bape-
tizo a Ioane.
4 I mai la o Paulo, Bapetizo
mai la o Ioane i ka
bapetizo ana o ka mihi,
i ka i ana mai i kanaka,
e manaoio aku lakou
i ka mea e hiki mai
ana mahope ona, o ka
Mesia no ia, o Iesu no.
5 A lohe lakou, bapetizoia iho
la lakou ma ka inoa o
ka Haku, o Iesu.

6 A kau aku la o Paulo i
na lima maluna iho
o lakou, hiki mai la
ka Uhane Hemolele
maluna o lakou; a olelo
ae la lakou ma ka olelo
e, a wanana mai la.
7 A oia mau kanaka a pau,
he umikumamalua
lakou.

8 Hele mai la ia iloko o ka
halehalawai, olelo
wiwo ole mai la,
ekolu malama ana
i hooakaka ai, a i
hoohuli mai ma na
mea o ke aupuni o ke
Akua.
9 A paakiki kekahi poe, a
hoomaloka no hoi,
olelo ino no lakou i
keia aoao imua i ke
alo o kanaka; alaila
haalele oia ia lakou a
hookaawale iho la i na
haumana, a hoakaka
mai la ia i kela la i keia
la, maloko o ke kula o
kahi Turano.
10 Ua hana mau ia keia mea
i na makahiki elua; no
ia mea, lohe ka poe a
pau i noho ma Asia i ka
olelo a ka Haku, a Iesu,
o ka poe Iudaio a me ka
poe Helene.
11 Na ke Akua no i hana i na
mea mana ano e, ma
na lima o Paulo.
12 No ia mea, laweia'ku la,
mai kona kino aku,
na hainaka a me na
pale, no ka poe mai, a
haalele iho la ka mai
ia lakou, a puka aku la
na uhane ino mailoko
aku o lakou.

13 Hoao nae kekahi poe
Iudaio, he poe kuewa
mahiki daimonio, a
hea aku la lakou i ka
inoa o ka Haku o Iesu
maluna o ka poe i
loohia e na uhane ino, i
aku la, Ma o Iesu la, ka
mea a Paulo e hai mai
nei, ke hookikina aku
nei makou ia oukou.
14 Aia malaila kekahi mau
keiki na Sekena, he
Iudaio, a he kahuna
nui, ehiku lakou i hana
pela.
15 Olelo mai la ka uhane ino,
i mai, Ua ike no wau ia
Iesu, a ua ike no hoi au
ia Paulo, aka hoi, owai
oukou?
16 A o ke kanaka maloko ona
ua uhane ino la, lele
mai la ia maluna o
lakou, a lanakila iho
la maluna o lakou, a
hana ino mai la, a holo
kohana aku la lakou
mawaho o ia hale, ua
eha hoi.
17 Ua ikea iho la keia e na
Iudaio a pau, a me ua
Helene, e noho ana ma
Epeso. A kau mai ka
makau maluna o lakou
a pau, a ua hoonuiia ka
inoa o ka Haku o Iesu.
18 He nui na mea o ka poe
manaoio i hele mai, a
hai mai, a hoike mai i
ka lakou mau hana.
19 A he nui na mea o ka poe
i hana kilokilo, i lawe
mai i ka lakou mau
buke, a puhi iho la i
ke ahi imua o kanaka
a pau; a helu lakou i
ke kumukuai o ua mau
buke la ke kuaiia, he
kanalima tausani ha-
palua.

20 Pela i ulu ai me ka mana ka olelo a ka Haku, a lanakila iho la.

21 A pau keia mau mea i ka hanaia, manao iho la o Paulo ma ka uhane, e kaahele ma Makedonia a me Akaia, alaila, e hele i Ierusalema, i ae la, A hiki au ilaila, ma ia hope aku, pono ia'u ke ike ia Roma.

22 Hoouna aku la ia ma Makedonia i kekahi mau hoalawehana ona elua, o Timoteo laua me Eraseto; a noho iho la ia ma Asia a liuliu.

23 Ia manawa, aole okana mai ka pioloke no keia aoao.

24 No ka mea, he kanaka, o Demeterio ka inoa, he kahuna hana kala e hana ana i na luakini kala no Diana, a nui loa iho la ka waiwai i loaa mai i ka poe paahana.

25 Hoakoakoa ae la oia ia lakou, a me ka poe paahana ma ua mea me ia, i aku la, E na kanaka, ua ike no oukou, no keia hana i loaa mai ai ka kakou waiwai.

26 Ua ike no hoi oukou, a ua lohe, aole ma Epeso wale no, aka, ma Asia a pau, o Paulo nei i hooikaika aku ai a i hoohuli i kanaka, he nui loa, me ka i ana ae, aohe akua na mea i hanaia e na lima.

27 No ia mea, aole ka kakou oihana wale no ke aneane lilo i mea ole; aka, o ka heiau o keia akua nui o Diana kekahi, e hoowahawahaia, a kokoke e pau i ke kahuliia ka nani o ka mea i hoomanaia'i e ko Asia a pau, a me ko ke ao nei.

28 A lohe ae la lakou, piha iho la lakou i ka huhu, wawa aku la, i ae la, Nani ka mana o Diana o ko Epeso.

29 Piha iho la ke kulanakauhale a pau i ka haunaele. Hopu aku la lakou ia Gaio, a me Arisetareko no Makedonia, he mau hoahele no Paulo, a holo lokahi aku la lakou i ka hale kiaka.

30 Makemake iho la o Paulo e komo pu aku mawaena o na kanaka, aole nae na haumana i ae aku ia ia.

31 A o kekahi poe luna ma Asia, he poe makamaka nona, hoouna aku la lakou, kauoha ae la ia ia, aole hoike ia ia iho maloko o ka hale kiaka.

32 Nolaila uwauwa ae la kekahi poe i kekahi mea a me kela poe i kela mea; no ka mea, ua mokuahana ua ahakanaka la; a o ka nui o lakou, aole lakou i ike i ka lakou mea i hoakoakoa'i.

33 Hoeueu ae la lakou ia Alekanedero, noloko mai o ka lehulehu, na ka poe Iudaio ia i alakai mai. Peahi aku la o Alekanedero i ka lima, manao iho la ia e hoapono ia ia iho imua o na kanaka.

34 A ike lakou he Iudaio ia, kahea aku la lakou me ka leo hookahi, a liuliu, elua no hora. Nani ka mana o Diana o ko Epeso.

35 Hoolai iho la nae ke kakaolelo i ua ahakanaka la, i aku la, E na kanaka o Epeso nei, owai ke kanaka ike ole i ke kulanakauhale o Epeso nei he poe kakou e hoomaua ana ia Diana, i ka mea i haule no Iupita mai?

36 No ka hiki ole i kekahi ke hoole i keia mau mea, he pono ia oukou e hoolai, aole hoi e hana wikiwiki.

37 Ua kai mai oukou i keia mau kanaka, aole lakou he poe hao heiau, aole hoi i olelo hoino i ko oukou akua.

38 No ia mea, ina i loaa ia Demeterio, a me ka poe paahana me ia, ka hala o kekahi, ua maopopo na la hookolokolo, a me na lunakanawai. E hoopii lakou kekahi i kekahi.

39 Aka, ina imi oukou ma kekahi mea e, e hooponoponoia ia mea, ma ka ahakanaka ku i ke kanawai.

40 No ka mea, e hoopiiia mai paha auanei kakou, no ka haunaele o keia la, aole hoi e hiki ia kakou ke hai aku i ka mea i akoakoa'i keia ahakanaka.

41 A i ka olelo ana i keia mea, hookuu aku la ia i ua ahakanaka la.

20

1 MAHOPE iho o ka pau ana ae o keia haunaele, hoakoakoa iho la o Paulo i na hanmana, a honi ae la, a puka aku la iwaho, e hele i Makedonia.

2 Kaahele ae la ia ma ia mau aina, a hooikaika aku la ia lakou me ka olelo nui, hele aku la i Helene;

3 Noho iho la malaila ekolu malama: a i kona kokoko ana o holo i Suria, hoohalua aku la na Iudaio ia ia, nolaila, manao iho la ia e hoi ma Makedonia aku.

4 Hele pu aku la me ia a hiki i Asia o Sopatero, no Beroia, a me Arisetareko laua o Sekunedo no Tesalonike, a me Gaio laua o Timoteo no Derebe, a me Tukiko laua o Teropima no Asia.

5 Hele mua aku la lakou nei, a kakali iho la ma Teroa no makou.

6 A mahope iho o na la o ka berena hu ole, holo aku la makou mai Pilipi aku, po alima hiki aku makou io lakou la ma Teroa; malaila makou i noho ai i na la ehiku.

7 A i ka la mua o ka hebedoma, i ko na haumana akoakoa ana o wawahi i ka berena, kamailio mai la o Paulo ia lakou, ua makaukau hoi e holo ia kakahiaka ae. Hooloihi hoi i ka olelo ana a hiki i ke aumoe.

8 Ua nui no hoi na kukui
ma ke keena maluna,
i kahi a makou i
akoakoa ai.
9 Noho iho la kekahi kanaka
opiopio ma ka puka-
makani, o Eutuko kona
inoa, ua kaumaha i
ka hiamoe nui; a i ka
Paulo kamailio loihi
ana, pauhia iho la ia i
ka hiamoe, a haule iho
la ia ilalo, mai ke kolu o
ka papa mai, a hapaiia
ae la ia, ua make.
10 Iho mai la o Paulo ilalo,
moe iho la maluna
ona, puliki aku la ia
ia, i mai la, Mai makau
oukou; no ka mea, eia
no kona ola maloko
ona.
11 Pii hou aku la ia, wawahi ae
la i ka berena, ai iho la,
kamailio loihi mai la, a
wanaao ae, alaila, hele
aku la ia.
12 Lawe mai la lakou i ua
kanaka opiopio la, ua
ola, aole okana mai ko
lakou olioli.

13 Holo mua aku la makou ma
ka moku, a holo aku
la i Aso: manao iho la
malaila e hoee ia Paulo
maloko, no ka mea,
pela ia i kauoha mai
ai, no kona makemake
a hele wawae ilaila.
14 A halawai mai la ia me
makou ma Aso, hoee
mai la makou ia ia, a
holo ma Mitulene.
15 Holo aku la makou mailaila
aku, a ao ae hiki ma
Kio, a ia la ae, hiki
makou i Samo, a noho
ma Terogulio; a ia la
ae, hele mai makou a
Mileto.
16 Ua paa no ko Paulo manao,
e holo ma Epeso ae,
aole hoi e kali ma Asia;
no ka mea, ua wikiwiki
no ia, ina pono ia ia ke
hiki i Ierusalema ma
ka la Penetekota.

17 Hoouna ae la ia, mai Mileto
aku a Epeso, e kii i na
lunakahiko o ka ekale-
sia.
18 A hiki lakou io na la, i mai la
oia ia lakou, Ua ike no
oukou, mai ka la maka-
mua a'u i hiki mai ai i
Asia nei, i ke ano o ko'u
noho ana me oukou i
na manawa a pau,
19 E hookauwa ana'ku na ka
Haku me ka manao
hoohaahaa a pau, a me
na waimaka, a me na
pilikia i loaa ia'u, no
ka hoohalua ana o na
Iudaio;
20 Aole hoi au i huna i kekahi
mea pono, aka, ua
hoike au ia oukou, ua
ao aku hoi ia oukou ma
ke akea, a ma kela hale
a ia hale aku,
21 E hoike ana'ku i na Iudaio,
a i na Helene, i ka mihi
aku i ke Akua, a me
ka manaoio aku i ka
Haku, ia Iesu Kristo.
22 Eia hoi au, ke hele paa
aku nei ma ka uhane
i Ierusalema; aole nae
au i ike i na mea e
loohia ai ia'u ilaila:
23 Aka, ke hoike pono mai nei
ka Uhane Hemolele
ma na kulanakauhale
a pau, i mai, Ua
makaukau na kaula
paa a me ka pilikia
no'u.
24 Aole hoi au e manao i
keia mau mea, aole no

hoi e manao wau he mea makemake no'u kuu ola nei, i hoopau wau i ko'u hele ana me ka olioli, a me ka oihana i loaa mai ia'u na ka Haku mai, na Iesu; i hoike aku no hoi au i ka euanelio o ka lokomaikai o ke Akua.

25 Aia hoi, ano la, ua ike no wau, aole e ike hou ia ko'u maka e oukou a pau, ka poe au i hoike aku ai i ke aupuni o ke Akua, i ko'u hele ana mawaena o oukou.

26 No ia mea, ke hoike aku nei au ia oukou i keia la, ua maemae au i ke koko o na mea a pau.

27 No ka mea, aole au i molowa i ko'u hai ana aku ia oukou i ka makemake a pau a ke Akua.

28 Nolaila e ao oukou ia oukou iho, a me ka ohana a pau, maluna ona i hooliloia'i oukou e ka Uhane Hemolele i poe kahu. E hanai i ka ekalesia o ke Akua, i ka mea ana i kuai ai i kona koko iho.

29 No ka mea, ua ike no au i keia, a hala au, alaila e komo mai na iliohae ino loa iwaena o oukou, aole loa lakou e minamina i ka ohana.

30 E ku mai no hoi kekahi poe kanaka no oukou iho, e olelo no i na mea hoopunipuni e hoohuli i haumana mamuli o lakou.

31 No ia mea, e makaala oukou, e hoomanao hoi i na makahiki ekolu a'u i hoomaha ole ai ke ao aku ia oukou a pau i ka po, a me ke ao, me na waimaka.

32 E na hoahanau, ano la, ke haawi aku nei au ia oukou i ke Akua, a i ka olelo o kona lokomaikai, i ka mea hiki ke hookupaa ia oukou, a me ka haawi ia oukou i hooilina mawaena o ka poe a pau i hoomaemaeia.

33 Aole loa au i kuko aku i ke kala, a me ke gula, a me ka aahu o kekahi.

34 Oiaio, ua ike no oukou, ua hookauwa mai keia mau lima no ko'u hemahema, a no ka poe me a'u.

35 Ua hoike aku no au ia oukou, i na mea a pau, a pela hoi e pono ai ke hana oukou, a e kokua aku no hoi i ka poe palupalu; e manao no hoi i ka olelo a ka Haku, a Iesu, i kana i ana mai, Ua oi aku ka pomaikai o ka haawi ana aku mamua o ka loaa ana mai.

36 Olelo mai la ia i keia mau mea, kukuli iho la ia, a pule aku la me lakou a pau.

37 Uwe nui iho la lakou a pau, a hina lakou ma ka ai o Paulo, honi mai la ia ia;

38 No kela olelo ana i i mai ai, aole lakou e ike hou i kona maka, nolaila ko lakou kaumaha nui. Ukali aku la lakou ia ia ma ka moku.

21

1 A I ko makou kaawale ana aku, mai o lakou aku, ee aku la makou, a holo pololei mai la i Ko, a ia la ae, i Rode, a malaila mai i Patara.

2 A loaa ia makou kekahi moku e holo ana i Poinike, ee aku la makou, a holo aku la.

3 A ike aku la makou ia Kupero, haalele aku la makou ia wahi ma ka lima hema, a holo aku la makou i Suria, a pae makou ma Turo; no ka mea, malaila e hooleiia'i ka ukana o ka moku.

4 Loaa ia makou kekahi mau haumana, noho iho la makou ilaila i na la ehiku; olelo mai la lakou ia Paulo, na ka Uhane, i pii ole oia i Ierusalema.

5 A i ka pau ana o keia mau la, haalele iho la makou ia wahi a hele aku la; ukali aloha mai la lakou a pau, a me na wahine, a me na keiki ia makou, a hiki mawaho o na kulanakauhale la; kukuli iho la makou ma kahakai, pule aku la.

6 Honi ae la makou i kekahi i kekahi, ee aku la makou i ka moku; a hoi aku la lakou i ko lakou wahi.

7 A pau ko makou holo ana ma ka moku, mai Turo mai, hiki makou i Petolemai, honi aku la i na hoahanau, a noho pu iho la me lakou, hookahi la.

8 A ia la ae, hele mai la makou ka poe me Paulo a hiki i Kaisareia; a komo aku la iloko o ka hale o Pilipo, o ke kahuna euanelio, oia kekahi o na hiku, a noho pu iho la makou me ia.

9 Eba ana mau kaikamahine puupaa i wanana mai la.

10 Noho iho la makou ilaila i na la he nui, a iho mai la kekahi kaula mai Iudea mai, o Agebo ka inoa.

11 A hiki mai la ia io makou la, lawe iho la ia i ko Paulo kaei, nakinaki iho la i kona mau lima a me na wawae ona iho, i ae la, Ke i mai nei ka Uhane Hemolele, Penei e nakinaki ai na Iudaio ma Ierusalema i ke kanaka nona keia kaei, a e haawi aku ia ia i na lima o ko na aina e.

12 A lohe makou i kela mau mea, noi ae la makou, a me kolaila poe ia ia, i pii ole ia i Ierusalema.

13 I mai la o Paulo, Heaha ka oukou e hana'i pela, me ka uwe mai, a nahae ko'u naau? No ka mea, ua makaukau no wau, aole e nakinaki wale no, aka, e make no hoi kekahi ma Ierusalema, no ka inoa o ka Haku o Iesu.

14 Aole loa ia i ae mai, oki ae la makou, i iho la, E hookoia no ko ka Haku makemake.

15 A mahope iho o keia mau
la, hoomakaukau iho
la makou, a pii aku la i
Ierusalema.
16 Hele pu aku la no me
makou kekahi poe
o na haumana, no
Kaisareia, e alakai pu
ana ia Menasona, no
Kupero, he haumana
kahiko ia, a hookipaia
makou e ia.

17 A hiki makou i Ierusalema,
apo mai la na hau-
mana ia makou me ka
olioli.
18 A ia la ae, hele pu aku la
o Paulo me makou io
Iakobo la; malaila no
na lunakahiko a pau.
19 Honi aku la oia ia lakou,
hai pakahi aku la ia i
na mea a pau a ke Akua
i hana'i i ko na aina e,
ma kana oihana.
20 A i ko lakou lohe ana,
hoomaikai aku lakou i
ke Akua, i mai la ia
ia, E ke kaikaina, ke
ike nei oe i ka nui o
na umi tausani o na
Indaio i manaoio; ua
ikaika loa lakou a pau
ma ke kanawai.
21 Ua lohe lakou nou, ua ao
aku oe i na Iudaio a
pau ma na aina e, e
haalele i ke kanawai o
Mose, a ua papa aku i
ke okipoepoe ana i na
keiki, aole hoi e hele
ma ia aoao.
22 Heaha la hoi? E akoakoa io
mai no ka ahakanaka;
no ka mea, e lohe
auanei lakou i kou hiki
ana mai.
23 Nolaila, e hana oe i keia
a makou e olelo aku
ai ia oe. Eia no ia
makou na kanaka eha,
ua hoohiki lakou.
24 E lawe ae ia lakou, a e
huikala ia oe iho me
lakou, a e hui pu me
lakou ma ka waiwai
makana, i amu lakou i
na poo; i ike na mea
a pau, he mea ole keia
mau mea a lakou i lohe
ai nou; aka, ua hele
pololei oe, ua malama
hoi i ke kanawai.
25 I ka poe manaoio no na
aina e, ua palapala
makou i ka mea a
kakou i manao ai, aole
lakou e malama i keia
mau mea, eia wale no,
e hookaaokoa lakou i
ko na akua e, a me ke
koko, a me na mea i
umi wale ia, a me ka
moe kolohe.
26 Alaila lawe ae la o Paulo
i ua mau kanaka la,
a ia la ae, huikala pu
ae la kela ia ia iho me
lakou, a komo aku la i
ka luakini, e hoike aku
i ka malama ana o na la
huikala, a hiki i ka wa
e haawiia'ku ai ka mo-
hai, no kela mea keia
mea o lakou.

27 A kokoke e pau kela mau
la ehiku, ike ae la ka
poe Iudaio no Asia ia
ia, maloko o ka luakini,
hoohaunaele ae la
lakou i ka lehulehu, a
hopu iho la ko lakou
lima ia ia,
28 Kahea aku la lakou, E na
kanaka o ka Iseraela,
e alu. Eia ke kanaka
nana i ao aku i kanaka
a pau mai o a o i ka
mea ku e i kanaka, a

me ke kanawai, a me keia wahi; a lawe mai no hoi ia i mau Helene maloko o ka luakini, a ua hoohaumia i keia wahi hemolele.

29 (No ka mea, ua ike mua lakou me ia maloko o ke kulanakauhale, ia Teropima, no Epeso, kuhi iho la lakou ua kai mai o Paulo ia ia maloko o ka luakini.)

30 Ua pioloke ke kulanakauhale a pau, holo kiki mai la na kanaka a pau; hopu mai la lakou ia Paulo, kauo aku la lakou ia ia mawaho o ka luakini; papani koke iho la i na puka.

31 I ko lakou imi ana e pepehi ia ia, lohe aku la ka lunatausani koa, ua haunaele o Ierusalema a pau;

32 A lawe koke ae la ia i na koa, a me na lunahaneri, a holo kiki aku la io lakou la: a ike mai lakou i ua lunatausani la, a me na koa, oki ae la ko lakou pepehi ana ia Paulo.

33 A hiki mai ua lunatausani la, hopu mai la ia ia, a kauoha aku la e paa ia i na kaulahao elua; ninau mai la, Owai keia? Heaha ka mea ana i hana'i?

34 Uwauwa aku la kekahi i kekahi mea, a o kekahi i kekahi mea, iwaena o ka ahakanaka. Aole i hiki ia ia ke ike i ka oiaio, no ka haunaele, kauoha aku la ia, e alakai ia ia maloko o ka pakaua.

35 Aia ia iluna o na anuu, kaikaiia'ka la ia e na koa, no ka anehenehe o ua ahakanaka la.

36 No ka mea, hahai aku la ka ahakanaka, uwauwa aku la, E, e kai aku ia ia.

37 A kokoke kaiia iloko o ka pakaua, i aku la o Paulo i ka lunatausani, E pono anei ia'u ke olelo aku ia oe? I mai la kela, Ua ike anei oe i ka ololo Helene?

38 Aole anei oe ka Aigupita, i ku iluna i na la mamua aku nei, a alakai ai i na kanaka eha tausani ma ka waonahele, he poe powa?

39 I mai la o Paulo, He kanaka Iudaio no wau, no Tareso i Kilikia, he kamaaina wau no kekahi kulanakauhale kaulana; ke nonoi aku nei au ia oe e ae mai ia'u e olelo aku i kanaka.

40 Ae mai la no kela; alaila, ku mai la o Paulo ma na anuu, peahi mai la ka lima i kanaka; hooneoneo nui iho la, olelo mai la ia ma ka olelo Hebera, i mai la,

22

1 E NA kanaka, na hoahanan, a me na makua, e hoolohe mai oukou i ka'u olelo hoakaka ia oukou.

2 (A lohe lakou i kana olelo ana mai ia lakou ma ka olelo Hebera, hooneoneo loa iho la lakou; a i mai la ia,)

3 He kanaka Iudaio no wau
i hanauia ma Tareso
i Kilikia, ma keia
kulanakauhale nae
au i hauaiia'i, ma na
wawae o Gamaliela,
ua aoia au mamuli o
ke kanawai ikaika o na
makua: ikaika loa no
hoi au i ke Akua, e like
me oukou i keia la.
4 Hana ino aku au a make ko
keia aoao, me ka paa
aku i na kane a me na
wahine, a me ka haawi
ia lakou i na halepaa-
hao.
5 Ua ike pono ke kahuna nui,
a me ka papa a pau
o na lunakahiko; na
lakou ka'u palapala i
loaa mai ai no na hoa-
hanau, a hele au ma
Damaseko, e lawe mai
i ka poe paa malaila i
Ierusalema, i hoopaiia
lakou.
6 A i ko'u hele ana a kokoke
i Damaseko, i ke
awakea, anapu koke
mai la ka malamalama
nui, mai ka lani mai, a
puni au.
7 A hina iho la au i ka lepo,
a lohe aku la au i ka
leo, i ka i ana mai ia'u,
E Saulo, e Saulo, no ke
aha la oe e hoomaau
mai nei ia'u?
8 I aku la au, E ka Haku e,
owai oe? I mai la kela
ia'u, O Iesu no wau no
Nazareta, ka mea au e
hoomaau mai nei.
9 A ike aku la ka poe me
au i ka malamalama,
a makau iho la; aole
lakou i lohe i ka leo o ka
mea i olelo mai ai ia'u.
10 I aku la au, E ka Haku e,
heaha ka'u e hana'i?
I mai la ka Haku
ia'u, E ku, a e hele i
Damaseko, a malaila
e haiia mai ai ia
oe na mea a pau i
hoomakaukauia'i nau
e hana'i.
11 A i ka hiki ole ana ia'u
ke ike, no ka nani o
ia malamalama, alakai
lima ia'ku au e ko'u poe
hoahele, a hiki i Dame-
seko.
12 A o Anania, he kanaka
haipule ma ke
kanawai, i hoike pono
ia e na Iudaio a pau i
noho ilaila,
13 Oia ka i hele mai ia'u, ku
mai, i mai ia'u, E Saulo,
e ke kaikaina, e ike oe.
Ia hora no ike aku la au
ia ia.
14 I mai la ia, Ua koho mai ke
Akua o ko kakou poe
kupuna ia oe, i ike oe
i kona makemake, a e
ike aku hoi i ka Mea
pono, a e lohe hoi i ka
leo o kona waha.
15 No ka mea, e lilo ana oe
i mea hoike nona i
kanaka a pau, ma na
mea au i ike ai, a i lohe
ai no hoi.
16 Ano hoi, e aha ana? E ku
iluna, e bapetizoia, e
holoi aku i kou hewa, a
e hea aku i ka inoa o ka
Haku.
17 A i ko'u hoi hou ana mai i
Ierusalema nei, i ka'u
pule ana maloko o ka
luakini, loaa ia'u ka hi-
hio;
18 A ike aku la au ia ia i ka
i ana mai ia'u, E wiki
oe, a e hele koke oe
mawaho o Ierusalema
nei; no ka mea, aole

lakou nei e malama mai i ka mea au e hoike aku ai no'u.

19 I aku la au, E ka Haku e, ua ike no lakou, owau no ka mea i hookomo iloko o ka halepaahao, a hahau aku la maloko o na halehalawai, i ka manaoio aku ia oe:

20 A i hookaheia'i hoi ke koko o Setepano, o kou mea hoike, e ku ana no wau malaila me ka ae aku i kona make, a na'u no i malama ka aahu o ka poe i pepehi ia ia.

21 I mai la kela ia'u, O hele; no ka mea, e hoouna aku ana au ia oe i kahi loihi aku, i ko na aina e.

22 Hoolohe aku la lakou ia ia a hiki i keia hua, alaila hookiekie loa ae la lakou i ko lakou leo, i ae la, E kiola aku ia ia pela, mai ka honua aku; no ka mea, aole ia e pono ke ola.

23 I ko lakou kahea ana pela, hemo aku la lakou i ko lakou aahu, a kuehuehu aku la lakou i ka lepo iluna ma ka lewa;

24 Kauoha ae la ka lunatausani e kai ia ia iloko o ka pakaua, kauoha ae la, e hoopoipoi ia ia me ka hahau aku, i ike pono ia i ke kumu a lakou i uwauwa'i ia ia.

25 Hikii iho la lakou ia ia i na kaula ill, i aku la o Paulo i kekahi lunahaneri e ku ana ilaila, He mea pono anei ke hahau oukou i ka Roma, me ka hooku ole mai i ka hala?

26 A lohe ka lunahaneri, hele aku la ia a hai aku la i ka lunatausani, i aku la, Heaha kau e hana nei? no ka mea, he Roma keia.

27 Alaila, hele mai la ka lunatausani, i mai la ia ia, E hai mai oe ia'u, he Roma anei oe? I aku la ia, Ae.

28 I mai la ua lunatausani la, He kumukuai nui ko'u i loaa mai ai ia'u keia kupa ana. I aku la o Paulo, Ua hanauia mai au, pela.

29 Nolaila haalele koke iho la ka poe hoopoipoi ia ia; a ike ka lunatausani, he Roma ia, makau iho la no ia, no kona hoopaa ana ia ia.

30 A ia la ae manao iho la ia e ike pono i kona mea i hoopiiia'i e na Iudaio, wehe ae la oia ia ia, a kauoha aku la i ua kahuna nui, a me ka ahalunakanawai a pau, e hele mai, a alakai mai la oia ia Paulo, a hooku iho la ia ia imua o lakou.

23

1 HAKA pono mai la o Paulo i ka ahalunakanawai, i mai la, E na kanaka, na hoahanau, ua noho kupa wau me ka lunaikehala maikai wale no i ke Akua a hiki mai nei i keia la.

2 Kena ae la ke kahuna nui o Anania i ka poe e ku kokoke ana io na la, e pai ia ia ma ka waha.

3 Alaila, i aku la o Paulo ia
ia, E pai mai no hoi ke
Akua ia oe, e ka paia i
hookeokeoia. Ke noho
nei anei oe e hooko
mai i ke kanawai ia'u,
a ke kena mai nei anei
oe, e paiia mai au ma
ka mea ku ole i ke
kanawai.
4 Olelo mai la ka poe o ku ana
ilaila. Ke olelo ino nei
anei oe i ke kahuna nui
o ke Akua?
5 I aku la o Paulo, E na hoa-
hanau, aole au i ike, o
ke kahuna nui ia. No
ka mea, ua palapalaia
mai, Mai olelo hoino
aku oe i ke alii o kou
poe kanaka.
6 A ike aku la o Paulo, he
poe Sadukaio kekahi
o lakou, a he poe
Parisaio kekahi, alaila
hea aku la ia ma ka
ahalunakanawai, E na
kanaka, na hoahanau,
he Parisaio wau, he
keiki na kekahi Pari-
saio; a no ka man-
aolana i ke alahouana
o ka poe make, ua
hookolokoloia mai nei
au.
7 A i kana olelo ana pela, kuee
iho la ka poe Parisaio,
a me ka poe Sadukaio;
a mokuahana iho la ua
aha kanaka la.
8 No ka mea, ua olelo mai
ka poe Sadukaio, aole
alahouana, aole anela,
aole uhane; aka, o ka
poe Parisaio, hooiaio
no lakou i keia mau
mea elua.
9 Nui loa iho la ka uwa; ku
mai la na kakauolelo
no ka poe Parisaio,
hoopaapaa ikaika ae
la lakou, i ae la, Aole
loaa ia makou ka hewa
iloko o keia kanaka.
A ina he uhane, a he
anela paha i olelo mai
ia ia, mai ku e kakou i
ke Akua.
10 Nui loa iho la ke kuee,
no ia mea, makau ae
la ka lunatausani o
weluwelu o Paulo ia
lakou, kena ae la ia i ka
poe koa e iho ilalo, a e
kaili mai ia ia mailoko
mai o lakou, a e alakai
aku ia ia iloko o ka
pakaua.

11 A ia po iho, ku mai la ka
Haku imua ona, i mai
la, E hoolana oe, e
Paulo; no ka mea, e like
me kou hoike ana aku
ia'u ma Ierusalema
nei, pela no hoi oe e
hoike aku ai ia'u ma
Roma.

12 A wanaao, ohumu kuikahi
mai la kekahi poe Iu-
daio e hoohalua ia ia,
hoohiki ae la, aole loa
lakou e ai, aole hoi e
inu, a pepehi lakou ia
Paulo.
13 He kanaha lakou a keu
aku i ohumu pela i keia
hoohalua ana.
14 Hele mai la lakou i na
kahuna nui a me na
lunakahiko, i mai la,
Ua hoohiki makou ia
makou iho i kahi hoino
nui, aole loa makou e
ai a pepehi makou ia
Paulo.
15 No ia mea, ano, e nonoi
aku oukou me ka
ahalunakanawai i ka
lunatausani, e kai mai

ia ia io oukou nei, i ka la apopo, me he mea la e ninau hou aku i mea e akaka'i nona: a o makou nei, ua makaukau makou e pepehi ia ia i ka wa aole ia e hiki kokoke mai.

16 A lohe ke keikikane a ke kaikuwahine o Paulo i ko lakou hoohalua ana, hele aku la ia, komo aku la iloko o ka pakaua, a hai aku la ia Paulo.

17 Alaila, hea aku la o Paulo i kekahi o na lunahaneri, i aku la ia ia, E alakai oe i keia kanaka opio i ka lunatausani; no ka mea, he olelo kana e hai aku ai ia ia.

18 Nolaila, lawe ae la oia ia ia, alakai aku la i ka lunatausani, i aku la, I hea mai nei ia'u o Paulo ka mea i paa, a nonoi mai ia'u e alakai mai i keia kanaka opio ia oe, he olelo kana e hai aku ai ia oe.

19 Alaila, lalau ae la ka lunatausani i kona lima, a hele malu ae la, ninau aku la, Heaha kau mea e hai mai ia'u?

20 I aku la ia, Ua ohumu ka poe Iudaio e nonoi aku ia oe e kai aku ia Paulo i ka ahalunakanawai, i ka la apopo, me he mea la e ninau hou aku i mea nona e akaka'i.

21 Mai ae aku oe ia lakou; no ka mea, ke hoohalua nei nona hookahi kanaha kanaka, a keu o lakou; ua hoohiki lakou ia lakou iho i kahi hoino nui, aole e ai, aole hoi e inu, a pepehi lakou ia ia: Ano hoi ke makaukau nei lakou, e kakali ana no kau olelo.

22 Nolaila kuu mai la ka lunatausani i ua kanaka opio la, papa mai la, Mai hai ae oe i kekahi kanaka i kou hoike ana mai ia'u i keia mau mea.

23 Nolaila, kii aku la ia i na lunahaneri elua, i aku la, E hoomakaukau i na koa, elua haneri, e hele i Kaisareia, a me na hoohololio, he kanahiku, a me na kanaka ihe, elua haneri, i ke kolu o ka hora o ka po;

24 A e hoomakaukau i na holonolona hoi, i kau lakou ia Paulo maluna, a e lawe maikai aku ia ia io Pelika la, i ke alii kiaaina.

25 Kakau aku la ia i kekahi palapala, penei;

26 O Kelaudio Lusia, i ke alii kiaaina hanohano, ia Pelika, aloha:

27 Ua hopuia keia kanaka e na Iudaio, a mai pepehiia oia e lakou; alaila, hiki e aku la au me ka poe koa, a hoopakele ia ia, no ko'u lohe ana, he Roma ia.

28 A i kou ake ana e ike i ke kumu a lakou i hoopii ai ia ia, kai ae la au ia ia iloko o ko lakou ahalunakanawai:

29 A ike aku la au ia ia, ua hoopiiia oia no kekahi mau mea o ko lakou kanawai, aole hoi lakou i hoopii mai ia ia,

ma ka mea e pono ai ka make, a me ka paa.

30 A i haiia mai ia'u ka hoohalua ana o na Iudaio i ua kanaka la, hoouna koke aku la au ia oe, a kauoha aku la no hoi i ka poe i hoopii mai ia ia, e hai aku imua ou i ka mea a lakou i ike ai ia ia. Aloha oe.

31 Alaila, lawe ae la ka poe koa ia Paulo, e like me ke kena ana mai ia lakou, a alakai aku la ia ia i ka po, i Anetipateri.

32 A ia la ae, waiho iho la lakou i ka poe hoholio, e hele pu me ia, a hoi aku la lakou i ka pakaua.

33 A hiki aku la lakou i Kaisareia, haawi aku la lakou i ka palapala i ke alii kiaaina, a hooku iho la ia Paulo imua ona.

34 A heluhelu iho la ke alii, a ninau mai la ia, No ka panalaau hea ia? A lohe ia, no Kilikia,

35 I mai la ia, A hiki mai ka poe hoopii ia oe, alaila e hoolohe aku au ia oe. Kauoha ae la ia e malamaia oia maloko o ko Herode hale alii.

24

1 A HALA na la elima, iho ae la o Anania, ke kahuna nui, a me na lunakahiko, a me kekahi loio, o Teretulo, hoopii mai la lakou ia Paulo i ke alii kiaaina.

2 Kiiia'ku la ia, hoomaka iho la o Teretulo e hoopii ia ia, i ae la, Ua malu loa makou ia oe, ua nui loa no hoi na mea kaulana i loaa mai i keia aina i kou malama ana,

3 E Pelika kiekie, ke lawe maikai nei makou ia mau mea, ma na wahi a pau loa, me ke aloha nui aku:

4 Aka, o hooluhi aku au ia oe, ke nonoi aku nei au ia oe, i kou lokomaikai, e hoolohe iki mai ia makou.

5 No ka mea, ua ike makou i keia kanaka, ua kolohe, he kanaka hooeueu ana o ke ku e mawaena o na Iadaio a pau ma na aina a pau, oia no hoi kekahi kumu nui o ka papa Nazarene.

6 Ua hoao ae la ia e hoohaumia i ka luakini; na makou ia i hopu iho, a makemake iho la makou e hookolokolo e like me ko makou kanawai.

7 Aka, hele mai la o Lusia, ka lunatausani, a kai aku la ia ia me ka ikaika nui, mailoko aku o ko makou mau lima,

8 Kena mai no hoi ia i ka poe nana ia i hoopii e hele mai iou nei. A ina hookolokolo oe, e ike auanei oe i ka oiaio o keia mau mea a pau a makou e hoopii aku nei nona.

9 Ae mai la na Iudaio, i mai la, Oiaio no keia mau mea.

10 Kunou ae la ke alii ia Paulo e olelo mai, alaila i mai la ia. No kuu ike ana, he nui na makahiki ia oe, i lunakanawai no ko keia aina, no ia mea, ua oluolu loa wau e olelo aku i na mea no'u iho.

11 E hiki no ia oe ke hoomaopopo, he umi ae nei la wale no i hala, a me kumamalua, mai ko'u pii ana aku i Ierusalema e hoomana.

12 Aole hoi au i loaa ia lakou maloko o ka luakini, e hoopaapaa ana me kekahi, aole hoi e hoohaunaele ana i ke lehulehu, aole maloko o na halehalawai, aole hoi maloko o ke kulanakauhale;

13 Aole hoi e hiki ia lakou ano ke hooiaio i na mea a lakou e hoopii mai nei ia'u.

14 Aka, ke hai pono aku nei au ia oe i keia, ma ka aoao i oleloia'i e lakou, he aoao ku e, pela no wau e hoomana aku nei i ke Akua o ko'u mau kupuna, e manaoio ana aku i na mea a pau i kakauia'i ma ke kanawai, a ma ka na kaula.

15 Ke lana nei ko'u manao i ke Akua, ua ae mai no hoi lakou i keia, i ke alahouana o ka poe make, o ka poe pono a me ka poe pono ole.

16 Malaila no hoi au e hooikaika nei e loaa mau ka lunaikehala hewa ole imua o ke Akua a me na kanaka.

17 A hala na makahiki he nui, hele aku la au e lawe i ka waiwai manawalea, a me na mohai, no na kanaka o ko'u aina.

18 Loaa iho la au maloko o ka luakini i kekahi mau Iudaio, mai Asia mai, ua huikalaia, aole me ka lehulehu, aole hoi me ka hoohaunaele.

19 Ina i loaa ia lakou kekahi hewa no'u, e hoopii mai ai, ina ua pono o lakou kekahi pu mai imua ou.

20 E pono no hoi ia lakou nei ke olelo mai, ina paha ua loaa ia lakou ko'u hewa, ia'u i ku ai imua o ka ahalunakanawai;

21 No keia leo hookahi wale no a'u i hea aku ai, i ko'u ku ana iwaena o lakou. No ke alahouana o ka poe make, oia ko'u mea i hookolokoloia mai ai imua o oukou i keia la.

22 A lohe o Pelika i keia, hoopanee aku ia lakou a ike maopopo aku la oia i na mea o keia aoao, i ae la, A iho mai o Lusia, ka lunatausani, alaila, e hoomaopopo lea au i ka oukou.

23 Alaila, olelo aku la ia i ka lunahaneri e malama ia Paulo, aole hoi e paa maoli, aole e papa aku i kekahi o kona mau makamaka, ke lawelawe nana, a e hele mai hoi ia ia.

24 A hala kekahi mau la, hiki mai la o Pelika

me kana wahine, o Derausila, he Iudaio no ia, kii aku la kela ia Paulo, hoolohe aku la ia ia no ka manaoio iloko o Kristo.

25 A i kana kamailio ana no ka pono, a me ka pakiko, a me ka hookolokoloia e hiki mai ana mahope, haalulu iho la o Pelika, i aku la, O hoi oe i keia wa; a loaa ia'u ka manawa kaawale, e kii hou aku no au ia oe.

26 E manaolana ana hoi ia e haawiia mai e Paulo na kala nana, i weheia'ku ai ia e ia. No ia mea, kii pinepine aku la oia ia ia, i kamakamailio laua.

27 A hala ae la na makahiki elua, hiki ae la ma ko Pelika hakahaka, o Porekio Peseto, a waiho iho la o Pelika ia Paulo e paa ana, no kona makemake e hooluolu i na Iudaio.

25

1 A HIKI ae la o Peseto i ua panalaau la, a hala na la ekolu, a pii aku la ia i Ierusalema, mai Kaisareia aku.

2 A o ke kahuna nui a me ka poe koikoi o na Iudaio, hoopii aku la lakou no Paulo ia ia, nonoi aku la,

3 A koi aku no hoi ia ia i ka lokomaikai ku e ia ia e kii aku kela ia ia, e hele mai i Ierusalema; e hoohalua ana lakou ma ke alanui e pepehi ia ia.

4 I mai la o Peseto, ma Kaisareia e malamaia'i o Paulo, a oia iho no e hoi koke aku ilaila.

5 I hou mai la ia, O ka poe e hiki o oukou, e iho pu lakou me au; ina he mea hewa iloko o ia kanaka, e hoopii lakou nona.

6 A noho iho la ia me lakou i na la he umi paha a keu, alaila, iho ae la ia i Kaisareia; a ia la ae, noho iho la ia ma ka noho hookolokolo, a kena aku la ia e kaiia mai o Paulo.

7 A hiki mai la ia, ku mai la ka poe Iudaio, i iho mai mai Ierusalema mai, a hoopii aku la ia Paulo i na mea hewa, he nui loa, aole hoi i hiki ia lakou ke hooiaio mai.

8 Olelo iho la ia nona iho, Aole loa au i lawehala ma ke kanawai o na Iudaio, aole hoi ma ka luakini, aole hoi i ko Kaisara.

9 No ka makemake ana o Peseto, e lokomaikai aku i na Iudaio, ninau aku la kela ia Paulo, i aku la, Ke makemake nei anei oe e pii i Ierusalema, a malaila e hookolokoloia'i e au, ma keia mau mea?

10 Alaila, olelo mai o Paulo, Ke ku nei au ma ka noho hookolokolo o Kaisara, i kahi kupono e hookolokoloia mai ai au: aole au i lawehala i na Iudaio, ua ike pono no oe.

11 Ina i hewa au, a ina i hana au i ka mea e pono ai ka make, aole au e

hoole aku i ka make; aka, ina he mea ole keia mau mea a lakou e hoopii mai nei ia'u, aole loa e hiki i kekahi ke haawi aku ia'u ia lakou. Ke hoopii nei au ia Kaisara.

12 Alaila, kamailio iho la o Peseto me ka poe ahaolelo, i aku la ia, Ua hoopii oe ia Kaisara, ea! ia Kaisara oe e hele ai.

13 A hala ae la kekahi mau la, hiki mai la i Kaisareia, o Ageripa, ke alii laua me Berenike e aloha mai ia Peseto.

14 A nui na la a laua i noho ai ilaila, hai aku la o Peseto i ua alii la i na mea a Paulo, i aku la, Ua waihopaaia mai nei kekahi kanaka e Pelika;

15 I ka wa a'u ma Ierusalema, hai mai la na kahuna nui a me na lunakahiko o na Iudaio ia'u nona, koi mai la lakou e hoahewaia oia.

16 I aku la au ia lakou, Aole ia o ko Roma aoao, ke haawi aku i kekahi kanaka e make, me ka halawai maka ole o ka mea i hoopiiia, a me ka poe e hoopii mai, a aeia'ku ia e olelo mai nona iho ma na mea i hoopiiia mai nona.

17 A hiki mai la lakou ia nei, aole au i kali hou aku; ia la ae, noho au ma ka noho hookolokolo, a kena aku la e kaiia mai ua kanaka la.

18 A ku mai la ka poe hoopii ia ia, aole lakou i hoike mai i kekahi mea e like me ko'u manao mua:

19 He mau ninau nae ko lakou no ko lakou hoomana ana, e hoopii mai ia ia, a no kekahi Iesu, ka mea i make, a ua hai mai o Paulo, ua ola.

20 A i ko'u kanalua ana no keia hoopaapaa ana, ninau aku la au, Ke makemake nei anei oe e hele i Ierusalema, a malaila e hookolokoloia'i, no keia mau mea?

21 A i ka Paulo hoopii ana e waihoia'i oia no ka hookolokolo mai o Auguseto, kauoha aku la au e malamaia oia, a hoouna aku au ia ia io Kaisara la.

22 Alaila, i ae la o Ageripa ia Peseto, Owau no kekahi e hoolohe aku i na kanaka la. I mai la kela, Apopo e lohe oe ia ia,

23 A ia la ae, hiki mai la o Ageripa, laua me Berenike, me ka hanobano nui, a komo aku la i kahi hoolohe, me na lunatausani, a me na kanaka koikoi o ia kulanakauhale, alaila, kauoha aku o Peseto a kaiia mai o Paulo.

24 A olelo ae la o Peseto, E ke alii, e Ageripa e, a me na kanaka a pau me kakou, Ke ike nei oukou i keia kanaka a ka poe Iudaio ma Ierusalema, a maanei no hoi i hoopii mai ai ia'u, a me ke kahea

ana, aole ia e pono ke ola hou aku.

25 A ike aku la au, aole ia i hana i ka mea e pono ai ka make, a nana iho i hoopii aku ia Auguseto, manao paa au e hoouna aku ia ia ilaila.

26 Aole a'u mea e palapala aku ai nona i ko'u haku. No ia mea, ua kai mai au ia ia imua o oukou nei, a imua no hoi ou, e ke alii, e Ageripa e, i loaa ia'u kekahi mea e palapala aku ai, mahope o keia hookolokolo ana.

27 No ka mea, aole e pono i ko'u manao ke hoouna aku i ke kanaka paa, me ka hoike ole aku i ka hewa ana i hoopiiia mai ai.

26

1 A LAILA olelo mai la o Ageripa ia Paulo, Ke aeia'ku nei ia oe e olelo mai nou iho. Hohola ae la o Paulo i kona lima, olelo mai la nona iho;

2 Pomaikai au i ko'u manao, e ke alii, o Ageripa e, no ka mea, e hoakaka ana au imua ou i keia la, no na mea a pau a'u i hoopiiia mai nei e na Iudaio:

3 No ka mea, ua ike no oe i na aoao, a me na mea hoopaapaa a pau o na Iudaio; nolaila, ke nonoi aku nei au ia oe, e hoolohe ahonui mai ia'u.

4 O ko'u noho ana, mai ko'u wa uuku mai, aia ia mai kinohi mai ma Ierusalema iwaena o kou lahuiaina iho, ua ike na Iudaio a pau;

5 Ka poe i ike mai ia'u i kinohou, ina i ake lakou e hoike mai, noho Parisaio no wau ma ka aoao ikaika loa o ko makou hoomana.

6 Ke ku nei no au, ua hookolokoloia mai nei no hoi, no ka manaolana o ka olelo hoopomaikai a ke Akua i olelo mai ai i ko makou mau kupuna.

7 Ke manaolana nei no hoi ko makou poe ohana, he umi a me kumamalua, e loaa ia mea, me ka malama mau aku i ka po a me ke ao; no ia manaolana o'u, e ke alii, e Ageripa e, ua hoopiiia mai noi au e na Iudaio.

8 No ke aha la oukou i manao ai ho mea hiki ole i ke Akua ke hoala mai i ka poe make?

9 Nolaila, manao no au iloko o'u iho, he mea pono ia'u ke hana i na mea he nui i ku e i ka inoa o Iesn no Nazareta.

10 Hana no au ia mau mea ma Ierusalema; hana paa iho la au i na haipule he nui maloko o na halepaahao, ua loaa no ia'u ka mana no ka poe kahuna nui; a ia lakou i pepehiia, owau no kekahi i hoahewa pu aku la lakou.

11 Hoopai pinepine aku la au ia lakou maloko

o na halehalawai a pau, a koi aku la au ia lakou e olelo hoino; a no ko'u ukiuki loa ia lakou, hoomaau aku la au ia lakou a hiki i na kulanakauhale o na aina e.

12 No ia mau mea i hele ai au i Damaseko, me ka mana a me ke aeia na na kahuna nui mai,

13 I ke awakea, e ke alii e, ike aku la au ma ke alanui, he malamalama mai ka lani mai, he mea oi loa aku mamua o ka malamalama o ka la, ua puni au i ka malamalama, a me ka poe i hele pu me au.

14 A hina makou a pau i ka honua, lohe aku la au i ka leo, i ka i ana mai ia'u, i mai la ma ka olelo Hebera, E Saulo, e Saulo, no ke aha la oe e hoomaau mai nei ia'u? He mea eha nou ke keehi mai i na kui.

15 I aku la au, Owai oe, e ka Haku? I mai la kela, o Iesu no wau, o ka mea au e hoomaau mai nei.

16 Aka, e ala hoi oe, a e ku iluna ma na wawae ou; no ka mea, ua ikea au ia oe, no keia mea, e hoolilo ana au ia oe i lawehana, a i mea hoike aku i keia mea au i ike iho nei, a me na mea a'u e hoike hou aku ai nau.

17 Na'u no oe e hoopakele i kanaka a me ko na aina e; e hoouna aku ana no au ia oe io lakou la,

18 E hookaakaa'i i ko lakou mau maka, a e hoohuli ia lakou, mai ka pouli mai i ka malamalama, a mai ka mana o Satana i ke Akua, i loaa ia lakou ke kala ana o ka hala, a me ka hooilina mawaena o ka poe i hoomaemaeia e ka manaoio mai ia'u.

19 Nolaila, e ke alii, e Ageripa e, aole au i hoole aku ia hoakaku, mai ka lani mai.

20 Aka, hoike mua aku la au ia lakou ma Damaseko, a ma Ierusalema, a ma na mokuna a pau ma Iudea, a i ko na aina e, i mihi lakou, a e huli i ke Akua, a e hana i na hana e ku i ka mihi.

21 No keia mau mea, lalau mai na Iudaio ia'u maloko o ka luakini, hoao mai la lakou e pepehi mai ia'u a make.

22 No ke kokua ana mai o ke Akua ia'u, ua ku paa no wan, a hiki mai nei i keia la, e hoike ana aku i ka poe liilii, a me ka poe nui, i ka i ana aku i keia mau mea wale no, i na mea a ka poe kaula, a me Mose no hoi i olelo mai ai, e hiki mai ana:

23 E make no ka Mesia e pono ai, oia hoi ka mua o ka poe make i ala hou mai, nana no e hoike aku i ka malamalama i ko onei kanaka, a me ko na aina e.

24 A i kana hoakaka ana pela i kona iho, i ae la o Peseto me ka leo nui, E Paulo, ua hehena oe;

na na palapala he nui
oe i hoolilo ai i hehena.
25 I aku la ia, Aole au hehena,
e Peseto maikai e, aka,
ke olelo aku nei au i
na olelo oiaio a me ka
naauao.
26 Ua ike no hoi ke alii i keia
mea, ke olelo wiwo
ole aku nei au imua o
kona alo; no ka mea,
ke manao nei au aole i
nalo ia ia kekahi o keia
mau mea, no ka mea,
aole i hanaia keia ma
kahi nalo.
27 E ke alii, e Ageripa e, ke
manaoio mai nei anei
oe i ka na kaula! Ua ike
no au, ua manaoio no
oe.
28 Olelo aku la o Ageripa ia
Paulo, Ua aneane oe e
hoohuli mai ia'u i Kris-
tiano.
29 I mai la o Paulo, Ke pule
nei au i ke Akua, i ole
oe ma ka aneane wale
no, aka, ma ka oiaio e
lilo ai oe, a me ka poe a
pau e hoolohe mai ia'u
i keia la, i mea e like
io ai me au nei, ma na
mea a pau, o keia paa
wale no ke koe.

30 A ku ae la ke alii iluna,
a me ke alii kiaaina, a
me Berenike, a me ka
poe e noho pu ana me
lakou.
31 I ko lakou hoi ana'ku,
kamailio ae la lakou
ia lakou iho no, i ae
la, Aole i hana keia
kanaka i ka mea ku i
ka make a me ka paa.
32 I ae la o Ageripa ia Peseto,
Ina aole keia kanaka i
hoopii ia Kaisara, ina
ua pono ke wehe ia ia.

27

1 A PAA iho la ka manao
e holo makou i Italia,
haawi ae la lakou ia
Paulo, a me kekahi poe
i paa pu, i kahi lu-
nahaneri, o Iulio kona
inoa, no ka papa koa o
Auguseto.
2 A ee makou i kekahi moku
no Aderamuteno, a
hemo aku la me ka
manao e holo ma
ke kapa o Asia; a
o Arisetareko, no
Teselonike i Makedo-
nia, kekahi me makou.
3 A ia la ae, pae makou i
Sidona. Hana loko-
maikai aku la o Iulio ia
Paulo, ae aku la ia ia e
hele i kona mau maka-
maka e hoomaha ia ia
iho.
4 A hemo aku la makou mai ia
wahi aku, holo makou
malalo o Kupero, no ka
mea, pakuikui mai ka
makani.
5 Holo ae la makou a hala
ke kai o Kilikia, a
me Pamepulia, a hiki
makou ma Mura o
Lukia.
6 A malaila loaa i ka luna-
haneri he moku no
Alekanederia, e holo
ana i Italia; hoee ae la
oia ia makou iloko.
7 Holo lohi aku la makou
i na la he nui loa, a
hiki apuepue makou
i Kenido, no ka mea,
aole i aeia ka makani
ia makou, holo ae
la makou malalo o
Kerete, ma Salemone;
8 A hala ia wahi me ka
apuepne hiki aku la
makou i kahi i kapaia
o Naawamaikai, kahi

i kokoke mai i ke kulanakauhale o Lasaia.

9 Ua loihi loa ka manawa i hala, a ua hiki no hoi ka wa pono ole ke holo, no ka mea, ua hala ka wa hookeai, alaila ao mai la o Paulo ia lakou,

10 I mai la, E na kanaka, ke ike nei au i keia holo ana, e pilikia ana, a me ka lilo nui, aole ka ukana a me ka moku wale no, aka, o ko kakon mau ola kekahi.

11 Manao iho la ka lunahaneri i ka ke kahu moku, a me ka mea nona ka moku, aole i na mea i oleloia mai e Paulo.

12 Aole hoi i pono loa kela awa i ka hooilo, no ia mea, hoike mai ka nui i ka manao e holo aku, ina paha lakou e hiki aku i Poinike i ka hooilo, he awa no ia ma Kerete e huli ana ma Liba, a me Koro.

13 A aniani mai la ka makani, mai ke kukuluhema mai, manao iho la lakou, ua loaa ko lakou manao, hemo aku la a holo pili loko aku la i Kerete.

14 Aole i emo, pa mai la kekahi makani ino, he Eurokeludo ka inoa.

15 Punia iho la ka moku, aole hiki ke hooku i ka makani, hookuu ae la makou a holo.

16 A holo ae la makou malalo o kekahi aina, ua kapaia o Kelaude, hiki apuepue ia makou ke paa iho i ka waapa,

17 A hukiia ia iluna, hana iho la lakou i mea e kokua ai, hawele iho la lakou malalo o ka moku, a makau iho la o haule lakou ma ka Sureti, no ia mea, kuu iho la lakou i ka pea, a hooholoia pela.

18 Kahulihuli loa makou i ka ino, nolaila, ia la ae, hoomama iho la lakou i ka moku.

19 A i ke kolu o ka la, na ko makou lima no i hoolei aku i ka ukana pili i ka moku.

20 A hala ae la na la he nui, aole hoi i ikea mai ka la a me na hoku, aole hoi okana mai o ka ino i kau ia maluna o makou, alaila pau aku la ka manaolana e hoolaia'i makou.

21 A loihi ka ai ole ana, alaila ku mai la o Paulo iwaenakonu o lakou, i mai la, E na kanaka, ina oukou i hoolohe mai i ka'u, aole hoi i hemo mai, mai Kerete mai, ina ua pono, alaila aole kakou i loaa i keia ino, a me keia poho.

22 Ano hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e olioli oukou; no ka mea, aole e lilo ana kekahi ola o oukou, o ka moku wale no.

23 No ka mea, i ka po nei, ku mai la kekahi anela o ke Akua, nona no wan, a oia hoi ka'u e malama nei,

24 I mai la ia, Mai makau oe, e Paulo; e pono ia oe ke ku aku imua i ke alo o Kaisara; aia hoi, ua haawi mai la ke Akua i

ka poe a pau e holo pu ana me oe nau.
25 Nolaila, e kanaka e, e olioli oukou; no ka mea, ke manaoio aku nei au i ke Akua, e hanaia mai, e like me ka mea i oleloia mai ai ia'u.
26 Aka hoi, e ili ana kakou ma kekahi mokupuni.

27 A hiki i ka po umikumamaha, na hoohololoia ae la makou ma Aderia, a i ke aumoe, manao iho la na luina e kokoke ana lakou i ka aina.
28 A hoailona iho la, a he iwakalua anana i loaa ia lakou; a panee iki aku, hoailona hon, a loaa he umikumamalima anana.
29 Makau ae la o ili makou ma kahi pohaku, hoolei iho la lakou i na heleuma eha ma ka hope o ka moku, a iini iho la i ke ao ana ae.
30 A imi na luina e mahuka aku, mai ka moku aku, ua kuu iho la i ka waapa ilalo i ke kai, me he mea la e lawe aku ana i mau heleuma, ma ka ihu;
31 Olelo ae la o Paulo i ka lunahaneri, a me ka poe koa, Ina aole lakou nei e noho i ka moku, aole loa e hiki ia oukou ke hoolaia.
32 Alaila oki ae la ka poe koa i na kaula o ka waapa, a kuu ia ia e haule iho la.
33 A kokoke ae la i ke ao, koi ae la o Paulo ia lakou a pau, e ai i ka ai, i ae la, Eia ka la umikumamaha o ko oukou hookeai ana, ua noho oukou me ka lalau ole i ka ai.
34 No ia mea, ke nonoi aku nei au ia oukou, e lalau i ka ai; no ka mea, o ko oukou mea ola ia. No ka mea, aole e haule kekahi lauo, ho o ko oukou mau poo.

35 A i olelo ana pela, lalau iho la ia i ka berena, hoomaikai aku la i ke Akua imua o lakou a pau; a wawahi ae la, ai iho la.
36 Alaila, olioli iho la lakou a pau, a o lakou kekahi i lalau i ka ai.
37 A o na uhane a pau, maluna o ka moku, elua o makou haneri a me kanahikukumamaono kanaka.
38 A maona ae la lakou i ka ai, hoomama iho la lakou i ka moku, a hoolei iho la i ka hua palaoa iloko o ke kai.

39 A ao ae la, aole lakou i ike ia aina; kaunana nae lakou i kekahi kaikuono me ke kahakai. Mauao iho la lakou, ina e hiki, e hookomo i ka moku ilaila.
40 Ooki iho la lakou i na heleuma, a waiho iho la i ke kai, a wehe iho la i na kaula o ka hoeuli, a huki i ka pea nui i ka makani, a holo iuka.

41 Ika iho la lakou ilalo i kahi wili au, ili iho la ka moku, paa iho la ka ihu, aole loa i hemo, nahaha iho la ka hope i ka ikaika o na ale.

42 Manao iho la ka poe koa e pepehi i ka poe paahao, o au aku kekahi o lakou a pakele.

43 Makemake iho la ka lunahaneri e hoola ia Paulo, hoole aku la i ko lakou manao; kena aku la i ka poe hiki ke au, o lakou ke lele mua a hiki iuka.

44 A o ke koena, ma na papa kahi, a ma na mea o ka moku kahi; a pela lakou a pau i pakele ai a hiki i ka aina.

28

1 A HOOPAKELEIA ae la, alaila, ike iho la lakou i ka mokupuni, ua kapaia o Melita.

2 He mea e ka lokomaikai o ia poe kanaka e ia makou; no ka mea, hoaa iho la lakou i ahi, a hookipa mai la ia makou a pau, no ka ua e haule ana, a no ke anuanu.

3 Lapulapu iho la o Paulo i puapua hoaa, a i kona kau ana ma ke ahi, puka mai la he moonihoawa mailoko mai o ka wela, a pipili iho la i kona lima.

4 A ike mai la kela poe kanaka e i ua mea nihoawa la e kau ana i kona lima, i ae la lakou kekahi i kekahi, Oiaio no he kanaka pepehi kanaka keia, ua pakele no ia i ke kai, aka, o ka mea hoopai, aole ia i ae mai i kona ola.

5 Nolaila lulu aku la ia i ua mea nihoawa la iloko o ke ahi, aole hoi i loaa ia ia ka poino.

6 Kakali iho la lakou i kona pehu ana, a me ka hina ilalo a make koke; a loihi ko lakou kakali ana, aole hoi i ike ia ia e loaa ana i ka poino, huli hou ae la ko lakou manao, i ae la, He akua ka ia.

7 Kokoke ma ia wahi ka aina o ka luna o ia moku, o Popelio kona inoa, nana no i kii mai ia makou, a hookipa maikai aku la i na la ekolu.

8 E kaa ana ka makuakane o Popelio i ke kuni, a me ka hi koko. Komo aku la o Paulo io na la, pule aku la, kau iho la i kona lima maluna ona, hoola aku la ia ia.

9 Nolaila hanaia ae la keia, o kekahi poe e i loohia i ka mai ma ia mokupuni, hele mai la lakou, a hoolaia iho la.

10 Hoomahalo mai la lakou ia makou, me na mahaloia he nui; a holo makou, kau mai la lakou i na mea e pono ai.

11 A hala na malama ekolu, holo aku la makou ma kekahi moku no Alokanederia, i ku ma ia mokupuni i ka hooilo, o Diosekouro ka hoailona.

12 A pae aku la makou ma Surakausa, a noho iho la i na la ekolu.

13 A mailaila aku makou i holo ai a hiki i Regio, a hala kekahi la, pa mai la ka makani, mai ke kukuluhema mai, a ia la ae, hiki makou i Puteoli:
14 A malaila loaa ia makou he mau hoahanau, kaohi mai lakou ia makou e noho me lakou ehiku la; a pela makou i hele aku ai i Roma.
15 A lohe mai na hoahanau ia makou, malaila mai la lakou i hele mai ai a Apioporo, a me Teriatubereno, e halawai me makou. A ike o Paulo ia lakou, hoomaikai aku la ia i ke Akua, a hoolana mai.

16 A hiki makou i Roma, haawi aku la ka luna-haneri i ka poe paahao i ke alii o ka poe koa. I aeia'ku la o Paulo e noho kaawale i kona wahi iho, me kekahi koa nana ia i malama aku.

17 A hala na la ekolu, hoakoakoa iho la o Paulo i ka poe koikoi o na Iudaio. A pau lakou i ka hoakoakoaia, i aku la ia ia lakou, E na kanaka, na hoahanau, aole au i hana i kekahi mea i kuee i na kanaka, a me na aoao o na makua; aka ua haawi paaia'ku la au ma Ierusalema i na lima o ko Roma.
18 A hookolokolo mai lakou ia'u, manao iho la e kuu mai, no ka mea, aole he mea ia'u i ku i ka make.
19 A papa aku la na Iudaio, kaohiia au e hoopii ia Kaisam, aole hoi o'u mea e hoopii aku ai i ko'u lahuikanaka.
20 No keia mea, i kii aku nei au ia oukou, i ike aku au, a e kamailio aku ia oukou; no ka mea, ua paa au i keia kaulahao no ka manaolana o ka Iseraela.
21 I mai la lakou ia ia, Aole i loaa ia makou ka palapala mai Iudea mai nou, aole hoi i hoike mai a olelo mai paha kekahi o na hoahanau i hele mai, i hewa ou.
22 Ke makemake nei no hoi makou e hoolohe ia oe i kou manao; no ka mea, ua ike no makou i keia aoao, ua olelo ku e ia i na wahi a pau.

23 A i ko lakou hoakaka ana i ka la, alaila hele mai la na mea he nui loa io na la, i kona wahi; hoakaka aku la oia, a mai kakahiaka a ahi-ahi kona hoike ana aku i ke aupuni o ke Akua, a me ka hooikaika aku ma na mea o Iesu, ma ke kanawai ia Mose, a ma ka na kaula.
24 Manaoio iho la kekahi poe i na mea i oleloia mai, a hoomaloka kekahi poe.
25 A i ka like pu ole ana o ko lakou manao kekahi i kekahi, hele aku lakou, mahope iho o ka hai ana aku o Paulo i kahi olelo hou; Pololei wale

ka olelo a ka Uhane Hemolele, ma o Isaia la, o ke kaula, i ko kakou poe kupuna,

26 I ka i ana mai, E hele i keia poe kanaka, a e i aku, I ka lohe ana, e lohe auanei oukou, aole nae e ike i ke ano; i ka ike ana, e ike auanei oukou, aole nae e hoomaopopo.

27 Ua manoanoa hoi ka naau o keia poe kanaka, kaumaha ko lakou pepeiao ke lohe, ua hoopili i ko lakou maka; o ike lakou me na maka, a lohe me na pepeiao, a ike hoi ka naau, a e huli mai, a hoola aku au ia lakou.

28 No ia mea, e ike pono oukou, ua hoounaia'ku ke ola o ke Akua i ko na aina e, a e hoolohe mai no lakou.

29 A i kana hai ana aku i keia mau mea, hele aku la na Iudaio, a nui loa iho la ko lakou hoopaapaa ana ia lakou iho.

30 Noho iho la o Paulo a hala na makahiki elua, iloko o kona hale hoolimalimaia, e hookipa ana i ka poe a pau i hele aku io na la,

31 Me ka hai mai i ke aupuni o ke Akua, a me ka hoike mai i na mea e pili i ka Haku ia Iesu Kristo, me ka wiwo ole, a me ka papa ole ia aku.

Roma

KA EPISETOLE

1 NA Paulo, na ke kauwa a
Iesu Kristo i waeia i
lunaolelo, a i hookaa
waleia hoi no ka eu-
anelio a ke Akua,
2 Ana i hoike e mai ai mamua
ma kana poe kaula,
maloko o na palapala
hemolele,
3 No kana Keiki Iesu Kristo
ko kakou Haku, i
hoohanauia na ka hua
a Davida, ma ke kino,
4 A i hoomaopopoia hoi o
ke Keiki a ke Akua me
ka mana, ma ka uhane
hoano, mahope o ke
alahouana mai waena
mai o ka poe make;
5 Ma ona la i loaa mai ai ia
makou ke aloha, a me
ka lunaolelo ana, no
ka malama ana o ka
manaoio iwaena o na
lahuikanaka a pau no
kona inoa;
6 Iwaena o lakou no hoi
oukou na mea i waeia
no Iesu Kristo:
7 I ka poe a pau ma Roma,
i alohaia e ke Akua,
i waeia hoi i mau
haipule; no oukou
hoi ke aloha a me
ka pomaikai, mai ke
Akua mai, o ko kakou
Makua, a mai ka Haku
mai hoi, o Iesu Kristo.

8 O ka mua, ke hoomaikai
aku nei au i ke Akua,
ma o Iesu Kristo la no
oukou a pau, no ka
mea, ua hookaulanaia
ko oukou manaoio, ma
ka honua a pau.
9 O ke Akua, o ka'u mea e
malama nei me kuu
uhane ma ka olelo
maikai no kana Keiki,
oia ka mea ike no'u, i
ko'u hoomanao mau
ana ia oukou, ma ka'u
pule,
10 E noi mau ana, ina e hiki i
kekahi manawa, i keia
wa aku nei paha, e hele
pomaikai aku wau me
ka ae ana mai o ke
Akua, a hiki io oukou
la.
11 No ka mea, ke ake nei au
e ike aku ia oukou, e
haawi aku au i kekahi
pono ma ka uhane no
oukou, i hookupaaia'i
oukou.
12 Eia kekahi, e hooluoluia
mai hoi au iwaena o
oukou, ma ka manao
lokahi ana o oukou a
me au.
13 Eia hoi, aole o'u makemake
e ike ole oukou, e
na hoahanau, i kuu
manao pinepine ana
e hele io oukou la,
(aka, ua kaohiia a hiki
i keia wa,) i loaa mai
hoi ia'u kekahi hua
mawaena o oukou, e
like me ia mawaena o
na lahuikanaka e.
14 He aie au na ka poe Helene
a me na kanaka hema-
hema; na ka poe i aoia,
a me ka poe i ao ole ia.
15 Pela hoi, ma ka mea hiki
ia'u, ua makaukau
wau e hai aku i ka
euanelio ia oukou no
hoi ma Roma.

16 No ka mea, aole au i hilahila i ka euanelio no Kristo; no ka mea, o ko ke Akua mana ia e ola'i, no kela mea, no keia mea manaoio; no ka Iudaio mua, a no ka Helene hoi.

17 No ka mea, ua hoikeia mai ilaila ko ke Akua hoapono ana mai ma ka manaoio, a i manaoio; e like me ka mea i palapalaia, O ka mea pono, ma ka manaoio, e ola ia.

18 A ua hoikeia mai no hoi ka inaina o ke Akua, mai ka lani mai, i ka aia, a me ka haua ino a pau a na kanaka, i keakea me ka haua hewa, i ka olelo oiaio.

19 No ka mea, o ka mea o hiki ke ikeia no ke Akua, ua akaka ia ia lakou; no ka mea, ua hoakaka mai no ke Akua ia mea ia lakou.

20 No ka mea, o kona mau mea i nana ole ia, mai ka hana ana mai o ke ao nei, ua maopopo lea ua mau mea la, oia o kona mana mau a me kona Akua ana, ma na mea i hanaia; nolaila aole o lakou mea e hoaponoia'i:

21 No ka mea, i ka wa i ike ai lakou i ke Akua, aole lakou i hoonani aku ia ia i Akua, aole hoi i aloha aku; aka, ua lapuwale lakou i ko lakou manao ana, a ua hoopouliia hoi ko lakou naau hawawa.

22 I ko lakou hoakamai ana, lilo lakou i poe naaupo,

23 A hoololi aku lakou i ka nani o ke Akua make ole, i kii e like me ke kanaka make, a me na manu, a me na holoholona wawae eha, a me na mea kolo.

24 Nolaila hoi, kuu iho la ke Akua ia lakou ma na kuko hewa o ko lakou mau uaau, i paumaele, e hoinoino ai i ko lakou mau kino iho, ia lakou lakou.

25 Haalele aku la lakou i ke Akua oiaio, no ka mea apaapa, a hoomana aku la lakou, a malama hoi i ka mea i hanaia, aole i ka Mea nana i hana, oia ka mea hoomaikai mau loa ia. Amene.

26 No ia mea, kuu iho la ke Akua ia lakou i na kuko ino; no ka mea, ua hoololi ae ko lakou poe wahine i ka aoao maoli i ka mea ku e i ka aoao maoli.

27 Pela no hoi na kane, i haalele ai i ka aoao maoli o ka wahine, a ua wela i ke kuko hewa i kekahi i kekahi; na kane me na kane, e hana ana i ka mea hilahila, a e loaa ana iloko o lakou ka uka pono no ko lakou lalau ana.

28 A no ko lakou makemake ole e hoopaa i ke Akua ma ko lakou ike, kuu iho la ke Akua ia lakou i ka naau hewa, e hana

aku lakou i na mea ku
ole i ka pono:
29 Ua piha lakou i na hewa a
pau, i ka moe kolohe,
i ka opuinoino, i ka
puniwaiwai, a mo ka
hana ino; ua paapu
hoi i ka huahuwa,
i ka pepehi kanaka,
i ka hakaka, i ka
hoopunipuni, a me ka
manao ino:
30 He poe aki, he poe olelo
hoohewa wale, he poe
inaina i ke Akua, he
poe kuamuamu, he
haaheo, he haanui, he
poe imi i na mea ino,
he poe malama ole i na
makua,
31 He poe hoohemahema,
he poe lawehala i
na mea i hoohikiia,
he poe aloha ole, he
poe makoua, he poe
lokoino.
32 Ua ike lakou i ke kanawai
o ke Akua, o ka poe
o hana pela, he pono
lakou e make, a ke
hana nei no lakou ia
mau mea, a ua mahalo
no hoi i ka poe e hana
ana malaila.

2

1 NOLAILA hoi, e ke kanaka,
ka mea nana o
hoohewa aku, aole on
mea e hoaponoia'i;
no ka mea, i kou
hoahewa ana i kekahi,
ua hoahewa oe ia oe
iho, no kau hana ana i
na mea au i hoahewa
aku ai.
2 Ua ike no kakou, ma ka pono
ka ke Akua hoahewa
ana mai i ka poe e hana
ana ia mau mea.
3 E ke kanaka, ka mea nana
o hoahewa i ka poe e
hana pela, a ke hooha-
like nei oe me lakou,
ke manao nei anei oe
e pakele i ka ke Akua
hoahewa ana mai?
4 A ke hoowahawaha nei
anei oe i ka nui loa
o kona lokomaikai, a
me kona ahonui, a me
kona hoomanawanui
ana, aole hoi oe i
hoomaopopo, o ko ke
Akua maikai, o ka mea
ia o alakai ia oe i ka
mihi?
5 Aka, mamuli o kou paakiki
a me ka naau mihi ole
o hoahu ana oe nou
iho i ka inaina no ka
la e inainaia mai ai,
a e hoikeia mai ai hoi
ka hoahewa pono ana
mai a ke Akua;
6 Nana no e uku mai i kela
kanaka i keia kanaka e
like me kana hana ana;
7 I ka poe e imi ana i ka
nani, a me ka mahalo,
a me ka make ole, ma
ka hooikaika mau ana
i ka hana maikai, i ke
ola loa;
8 Aka, i ka poe i hoopaapaa,
me ka malama ole i ka
olelo oiaio, a malama
hoi ma ka hewa, ia
lakou ka huhu a me ka
inainaia;
9 O ka poino, a me ka ehaeha
matuna o ka uhane
o kela kanaka o keia
kanaka e hana ana i
ka hewa; o ka Iudaio
mua, a o ka Helene hoi;
10 Aka, o ka nani, a me
ka mahalo, a me ka
pomaikai, no na mea

a pau e hana ana i ka pono; no ka Iudaio mua a no ka Helene hoi;
11 No ka mea, aole ke Akua i manao mai ma ko ka helehelena.
12 No ka mea, o na mea kanawai ole a pau i hana hewa, e make kanawai ole lakou; a o na mea a pau i hana hewa malalo o ke kanawai, e hoahewaia lakou ma ke kanawai;
13 (No ka mea, aole ka poe lohe wale no i ke kanawai ka pono imua o ke Akua; aka, o ka poe o malama i ke kanawai e hoaponoia'na.
14 No ia hoi, o ka poe kanaka e, ka poe kanawai ole, ina ma ko lakou manao maoli i hana'i lakou i na mea maloko o ke kanawai, o keia poe kanawai ole, he kanawai lakou no lakou iho no;
15 A e hoike nei hoi lakou, ua kakauia ka pono a ke kanawai ma ko lakou mau naau, a ua hooiaio ko lakou lunamanao, e hoahewa ana, a e hoapono ana ko lakou mau naau ia lakou iho;)
16 I ka la a ko Akua e hoopai ai i na mea huna a na kanaka, ma o Iesu Kristo la, e like me ka'u euanelio.

17 Ina ua kapaia'ku oe he Iudaio, a ua hilinai iho oe ma ke kanawai, ua haano i ke Akua,
18 A ua ike oe i kona makemake, ua hoao hoi i na mea ano e, ua aoia oe ma ke kanawai;
19 Ua manao iho hoi oe, he alakai oe no na makapo, he malamalama hoi no ka poe iloko o ka pouli;
20 He mea nana e ao i ka poe naaupo, he kumu hoi na na kamalii, ua loaa hoi ia oe ke ano o ka ike, a me ka oiaio iloko o ke kauawai:
21 O oe ke ao aku ia hai, aole anei oe e ao ia oe iho? O oe ke papa aku, Mai aihue, e aihue no anei oe?
22 O oe ke olelo aku, Mai moe kolohe, e moe kolohe no anei oe? O oe ke hoopailua i na kii, e aihue no anei oe i na mea laa?
23 O oe ke haano aku i ke kanawai, e hoino no anei oe i ke Akua ma ka haihai ana i ke kanawai?
24 No ka mea, ua olelo ino ia'e ka inoa o ke Akua iwaena o na kanaka e, ma o oukou la, e like me ka mea i palapalaia.
25 O ke okipoepoe ana, he mea ia e pono ai, ke malama oe i ke kanawai; aka, ina haihai oe i ke kanawai, ua lilo kou okipoepoe ana i okipoepoe ole ana.
26 A ina o ka mea i okipoepoe ole ia e malama i na kauoha o ke kanawai, aole anei e manaoia kona okipoepoe ole

ana, me he okipoepoe ana la?
27 A o ka mea i malama i ke kanawai mamuli o kona hanau ana a me ke okipoepoe ole, e hoahewa oia ia oe i ka mea i loaa ka palapala a me ke okipoepoeia, a i lilo hoi i mea haihai i ke kanawai.
28 No ka mea, o ka mea e Iudaio ana mawaho, aole ia he Iudaio; aole hoi ka mea mawaho ma ke kino, ke okipoepoe ana.
29 Aka, o ka mea e Iudaio ana maloko, oia ka Iudaio; a o ke okipoepoe ana, no ka naau ia, ma ka uhane, aole ma ka hua palapala; aole no na kanaka kona hoomaikaiia, no ke Akua mai no.

3

1 NO ia hoi, heaha anei ka mea e oi aku ai ka Iudaio? Heaha hoi ka pomaikai o ke okipoepoe ana?
2 He nui no ma kela mea, ma keia mea; eia hoi ka mua, ua haawiia mai ia lakou na kanawai o ke Akua.
3 Heaha hoi i manaoio ole kekahi poe? E hiolo anei ka oiaio o ke Akua i ko lakou hoomaloka?
4 Aole loa ia; aka, e hooiaioia ku ke Akua ke hoopunipuni na kanaka a pau: me ka mea i palapalaia, I hoaponoia'i oe i kau olelo ana mai, a i lanakila hoi oe i kou hoahewa ana mai.
5 A ina e hoakaka ae ko kakou hewa i ka pono o ke Akua, heaha ka kakou mea e olelo ai? He pono ole anei ke Akua ke hooili mai i ka inaina? (ke olelo nei au ma ka ke kanaka;)
6 Aole loa: ina pela, pehea la e hoopai mai ai ke Akua i ko ke ao nei?
7 A ina i lilo ka oiaio o ke Akua i mea e nui ai kona nani, no ko'u hoopunipuni ana; no ke aha la e hoohewaia mai ai au e like me ke kanaka hewa?
8 E olelo anei kakou, e like me ka makou i olelo ino ia mai ai, a e like me ka kekahi poe i olelo no makou, E hana hewa kakou e hiki mai ai ka maikai? He pono ko lakou hoohewaia.

9 Heaha hoi? ua oi aku anei kakou? Aole loa; no ka mea, ua hoakaka makou mamua, O na Iudaio a me na Helene, ua pau pu lakou i ka hewa;
10 E like me ka mea i palapalaia, Aole loa he mea pono, aole hookahi.
11 Aole no he mea i ike, aole hoi he mea i imi i ke Akua.
12 Ua pau lakou i ka hele hewa, ua lilo lakou i poe pono ole; aole loa he mea e hana ana i ka maikai, aole loa hookaki.
13 O ko lakou kaniai he lua kupapau hamama; ua hoopunipuni lakou me ko lakou mau alelo; aia

malalo o ko lakou mau lehelehe ka mea make a na moonihoawa.
14 Ua piha ko lakou waha i ka hailili a me ka mea awahia.
15 Ua mama ko lakou mau wawae i ka hookahe koko.
16 Aia ma ko lakou mau alanui ka luku ana a me ka popilikia.
17 Aole hoi lakou i ike i ke alanui e malu ai.
18 Aole he weliweli i ke Akua imua o ko lakou mau maka.

19 Ua ike no kakou, o na mea a ke kanawai i olelo mai ai, ua olelo no ia i ka poe malalo o ke kanawai; i paa na waha a pau, a i lilo hoi ko ke ao nei a pau i hewa imua o ke Akua.
20 Nolaila ma ka hana ana ma ke kanawai, aohe kanaka e hoaponoia imua ona; no ka mea, ma ke kanawai ka ike ana i ka hewa.

21 Ano hoi, ua hoakakaia mai ko ke Akua hoapono ana aole ma ke kanawai; ua hoikeia mai ia e ke kanawai a me na kaula.
22 Oia hoi ka hoapono ana o ke Akua, ma ka manaoio aku ia Iesu Kristo, no na mea a pau, a maluna hoi o ka poe a pau e manaoio ana; aole mea okoa;
23 No ka mea, ua lawehala na mea a pau, ua nele hoi i ka nani o ke Akua.
24 Ua hoapono wale ia mai ma kona lokomaikai, no ka hoola ana ma o Kristo Iesu la;
25 Oia ka ke Akua i haawi mai ai i mohaikalahewa ma ka hilinai i kona koko, i mea e hoakaka ai i kona hoapono ana, i ke kala ana i na hewa i hana e ia mamua, i ke ahonui ana o ke Akua;
26 I mea e hoakaka ai i kona hoapono ana, i keia manawa; i pono oia, a i mea hoapono hoi i ka mea manaoio ia Iesu.
27 Anhea la hoi ke kaena ana? Ua paleia'ku ia. Ma ke kanawai hea? O na hana anei? Aole; ma ke kanawai no hoi o ka manaoio ana.
28 Nolaila, ke manao nei makou, ua hoaponoia mai ke kanaka ma ka manaoio, aole ma na hana o ke kanawai.
29 O ke Akua no anei ia no ka poe Iudaio wale no? Aole no na kanaka e kekahi? Oia, no na kanaka e kekahi.
30 No ka mea, oia hookahi no ke Akua nana e hoapono i ka poe i okipoepoeia, ma ka manaoio, a i ka poe i okipoepoe ole ia hoi ma ka manaoio.

31 Ke hoohiolo nei anei makou i ke kanawai, ma ka manaoio? Aole loa: ke hookupaa nei no makou i ke kanawai.

4

1 A LAILA, heaha la ka kakou mea e olelo ai, ua loaa ia Aberahama ko

kakou makua ma ke kino?
2 A, ina ua hoaponoia mai o Aberahama ma na hana, he mea kana e kaena ai, aole nae imua o ke Akua.
3 Heaha ka mea a ka palapala hemolele i olelo mai ai? Ua manaoio o Aberahama i ko Akua, a ua hooliloia hoi ia i pono nona.
4 A o ka mea e hana ana, aole i manaoia kona uku no ka lokomaikai ia, aka, no ka aie.
5 Aka, o ka mea hana ole, a i manaoio aku i ka mea nana e hoapono mai i ka mea pono ole, ua hooliloia mai kona manaoio i pono nona.
6 Pela no hoi o Davida i olelo mai ai i ka pomaikai ana o ke kanaka, ia ia ko ke Akua hoolilo ana i ka pono me ka hana ole;
7 Pomaikai ka poe i kalaia ko lakou hala, a i uhiia ko lakou hewa:
8 Pomaikai ke kanaka ke hoopili ole ka Haku i ka hewa ia ia.
9 Maluna o ka poe i okipoepoeia wale no anei keia pomaikai? A maluna anei o ka poe okipoepoe ole ia kekahi? No ka mea, ke olelo nei makou, ua hooliloia ka manaoio i pono no Aberahama.
10 Ihea la ia i hooliloia'i? I kona noho okipoepoeia anei? a i kona noho okipoepoe ole ia anei? Aole i kona noho okipoepoeia, aka, i kona noho okipoepoe ole ia.
11 A ua loaa ia ia ke okipoepoeia i hoailona no ka pono o kona manaoio ana i kona wa i okipoepoe ole ia'i; i lilo ai oia i makua no ka poe a pau e manaoio ana me ke okipoepoe ole ia, i hooliloia'i ka pono ia lakou;
12 A i makua no ka poe i okipoepoeia kekahi, aole ka poe i okipoepoe wale ia no, aka, o hele ana hoi ma na kapuwai o ko kakou makua o Aberahama i kona noho okipoepoe ole ia.
13 No ka mea, o ka olelo mai ia Aberahama a i kana mamo, e lilo ia i hooilina no ke ao nei, aole ia ma ke kanawai, aka, ma ka pono o ka manaoio.
14 No ka mea, ina i lilo ka poe ma ke kanawai i poe hooilina, ina ua lilo ka manaoio i mea ole, a ua ole no hoi ka mea i oleloia mai:
15 No ka mea, o ke kanawai ke kumu o ka inaina; no ka mea, ma kahi kanawai ole, aole he ae ana maluna.
16 Nolaila, ma ka manaoio ia, i haawi lokomaikai ia mai ia; i oiaio ai ka olelo hoopomaikai na ka poe mamo a pau, aole na na mea ma ke kanawai wale no, aka, na na mea hoi ma

ka manaoio o Aberahama; oia ka makua o kakou a pau,

17 (E like me ka mea i palapalaia, Ua hoolilo au ia oe i makua no na lahuikanaka he nui no,) imua o ke alo o ke Akua ana i manaoio ai, ka mea i haawi i ke ola no ka poe make, a i olelo hoi i na mea i hana ole ia, me he mau mea la i hanaia.

18 Oia ka mea, imua o ka manaolana, i paulele ai me ka manaolana, e lilo ia i makua no na lahuikanaka he nui no; e like me ka mea i oleloia, Pela no kau poe mamo.

19 A i kona nawaliwali ole ana ma ka manaoio, aole ia i manao i kona kino iho me he mea make la, i kona kokoke ana i ka haneri o kona mau makahiki, aole hoi i ka make o ka opu o Sara:

20 Aole hoi ia i kanalua i ka olelo ana mai a ke Akua, ma ka hoomaloka; aka, ua ikaika ia ma ka manaoio, e hoonani ana i ke Akua;

21 A ua maopopo lea kona manao e hiki no ia ia ke hooko mai i ka mea ana i olelo mai ai.

22 No ia mea, ua hooliloia ia i pono nona.

23 Aole nona wale no i palapalaia'i, ua hooliloia ia nona:

24 Aka, no kakou kekahi, ka poe e hooliloia mai ai ia, ka poe e manao ana i ka mea nana i hoala mai ia Iesu ko kakou Haku mai waena mai o ka poe make,

25 Ka mea i haawiia no ko kakou hewa, a ua hoala hou ia mai i hoapanoia'i kakou.

5

1 NO ia mea, i hoaponoia mai kakou ma ka manaoio, he malu ko kakou me ke Akua, ma ko kakou Haku o Iesu Kristo:

2 Ma o na la hoi i loaa mai ai ia kakou ka hookipaia ma ka manaoio, iloko o keia hoopomaikai ia, kahi e ku nei kakou, a e hauoli hoi me ka manaolana i ka nani o ke Akua.

3 Aole ia wale no, ke hauoli nei no hoi kakou i na popilikia; ke ike nei, e hana ana ka popilikia i ke ahonui;

4 A o ke ahonui i ka hoao ana; a o ka hoao ana i ka manaolana:

5 A o ua manaolana la aole ia i hoohilahila; no ka mea, ua nininiia mai ke aloha i ke Akua iloko o ko kakou mau naau e ka Uhane Hemolele, i haawiia mai ia kakou.

6 No ka mea, a ia kakou i nawaliwali ai, a i ka wa pono, make iho la o Kristo no ka poe pono ole.

7 No ka mea, aneane hiki ole i kekahi ke make no ke kanaka pono; malia e hiki paha i kekahi ke make no ke kanaka lokomaikai.

8 Aka, ua hoakaka mai ke Akua i kona aloha ia

kakou, no ka mea, i ka wa e hewa ana kakou, make iho la o Kristo no kakou.

9 Nolaila hoi, ke hoaponoia mai nei kakou e kona koko, he oiaio no, e hoopakeleia mai kakou e ia i ka inaina.

10 No ka mea, ina i ko kakou wa e enemi ana i hoolauleaia'i kakou i ke Akua ma ka make ana o kana Keiki, he oiaio no, a laulea kakou, e hoola io ia hoi kakou ma kona ola ana.

11 Aole o keia wale no, ke hauoli nei no hoi kakou i ke Akua ma ko kakou Haku ma Iesu Kristo, ma ka mea i loaa mai ai ia lakou ka hoolauleaia.

12 No ia mea, me ka puka ana mai o ka hewa iloko o ke ao nei ma ke kanaka hookahi, a ma ka hewa mai ka make; a pela i kau mai ai ka make maluna o na kanaka a pau, no ka mea, ua pau lakou i ka hana hewa.

13 No ka mea, iloko o ke ao nei ka hewa a hiki mai ke kanawai; aka, aole i manaoia ka hewa i ka manawa kanawai ole.

14 Aka hoi, ua lanakila mai la ka make mai ia Adamu a ia Mose, maluna o ka poe aole i hana hewa, e like me ke ano o ko Adamu hala, oia hoi ko kumuhoohalike o ka Mea e hele mai ana.

15 Aka, aole e like me ka hala ka lokomaikai ana mai. No ka mea, ina ma ka hala o ka mea hookahi, i make ai ka poe he lehulehu, oiaio hoi, ua nui mai ka lokomaikai mai o ke Akua, i ka poe he lehulehu a me ka makana i haawi lokomaikai mai ma ke kanaka hookahi, ma o Iesu Kristo la.

16 Aole hoi ma ka mea hookahi i hana hewa, ka like o ka haawina; no ka mea, no ka hala hookahi ka hoahewa ana mai e make; aka, no na bala he nui wale, ka lokomaikai ana mai e hoaponoia.

17 No ka mea, ina ma ka hala o ka mea hookahi, i lanakila mai ai ka make ma ka mea hookahi; he oiaio hoi, o ka poe i loaa ka lokomaikai nui ia mai, a me ka haawina o ka hoapono ana, e lanakila ana lakou iloko o ke ola ma ka mea hookahi o Iesu Kristo.

18 No ia hoi, me ka kau ana o ka hoahewa maluna o na kanaka a pau ma ka hala o ka mea hookahi; pela i hiki mai ai ka hoapono maluna o na kanaka a pau e ola, ma ka pono o ka mea hookahi.

19 No ka mea, me ka lilo ana o na mea he nui loa i poe hewa no ka hoolohe ole o ke kanaka hookahi, pela hoi e lilo ai ana na mea he nui loa i poe pono no ka hoolohe ana o ka mea hookahi.

20 A ua komo ke kanawai e
nui ai ka hala: aka, ma
kahi i nui ai ka hewa,
malaila no i nui loa ae
ai ka lokomaikai ana
mai.
21 A, me ka hewa i lanakila ai
ma ka make, pela hoi
e lanakila ai ka loko-
maikai ma ka hoapono
ana, i mea e ola mau ai,
ma o Iesu Kristo la ko
kakou Haku.

6

1 HEAHA hoi ka kakou e olelo
nei? E mau anei kakou
ma ka hewa i nui ai ka
lokomaikai?
2 Aole loa. Pehea la kakou ka
poe i make no ka hewa
e noho hou ai malaila?
3 Aole anei oukou i ike, o
ko kakou poe i bapeti-
zoia iloko o Kristo Iesu,
ua bapetizoia iloko o
kona make?
4 Nolaila, ua kanu pu ia
kakou me ia, ma ka
bapetizoia iloko o ka
make; a me Kristo hoi
i hoalaia'i mai waena
mai o ka poe make ma
ka nani o ka Makua,
pela hoi kakou e pono
ai ke hele ma ko ola
hou.
5 A ina ua hui pa kakou me
ia ma ka make e like
me kona, alaila hoi e
hui io kakou ma ke ala-
houana.
6 Ke ike nei kakou, ua kau
pu ia ko kakou kanaka
kahiko me ia ma ke
kea, i make ai ko kakou
kino lawehala, i ole
ai kakou e hookauwa
hou mamuli o ka
hewa.
7 No ka mea, o ka mea i make,
ua hookuuia oia mai
ka lawehala ana.
8 A ina i make pu kakou me
Kristo, ke manao nei
kakou e ola pu no hoi
kakou me ia.
9 E ike ana hoi, ua hoalaia mai
o Kristo mai waena
mai o ka poe make,
aole e make hou; aole
hoi e lanakila hou ka
make maluna ona.
10 No ka mea, o kona make
ana, hookahi wale no
kona make ana no ka
hewa; a o kona ola ana
ke ola nei no ia no ke
Akua.
11 Pela no hoi oukou e manao
ai ia oukou iho, ua
make no ka hewa, e ola
ana no hoi no ke Akua,
ma o Kristo Iesu la ko
kakou Haku.

12 Mai noho a lanakila mai ka
hewa iloko o ko oukou
kino make, i hoolohe
oukou ia ia, ma kona
kuko.
13 Aole hoi oukou e haawi
i ko oukou mau lala
i ka hewa i mau mea
e lawehala ai; aka, e
haawi aku ia oukou
iho i ke Akua, a me ko
oukou mau lala i mau
mea e hana pono i ke
Akua, me he poe ola
la mai waena mai o ka
poe make.
14 Oia, aole e lanakila ka
hewa maluna o oukou;
no ka mea, aole oukou
malalo o ke kanawai,
aka, malalo no oukou o
ka lokomaikai.

15 Heaha la hoi? E hana hewa
anei kakou, no ka mea,
aole kakou malalo o ke

kanawai, aka, malalo no o ka lokomaikai? Aole loa.

16 Aole anei oukou i ike, ina e haawi aku oukou ia oukou iho na kekahi i mau kauwa e malama ai, he poe kauwa oukou na ka mea a oukou i malama ai, na ka hewa paha e make ai, a na ka pono paha e hoaponoia'i?

17 E hoomaikaiia'ku ke Akua, no ka mea, he poe kauwa oukou mamua na ka hewa, aka, ua lilo ae nei i poe hoolohe ma ka naau i ka olelo ao, i aoia'ku ai oukou.

18 A ua hookaawaleia'e oukou mai ka hewa ae, a ua lilo ae nei i poe kauwa na ka pono.

19 Ke olelo nei au me na hua olelo a kanaka, no ka nawaliwali ana i ko oukou kino. Nolaila me ko oukou haawi ana i ko oukou mau lala i mau kauwa na ka paumaele a me ka hewa e lawehala ai; pela hoi ano, e haawi aku i ko oukou mau lala i mau kauwa na ka pono e hemolele ai.

20 No ka mea, i ko oukou kauwa ana na ka hewa, ua kaawale oukou i ka pono.

21 Heaha hoi ka hua i loaa ia oukou ia manawa o na mea a oukou e hilahila nei? No ka mea, o ka hope o ia mau mea, he make ia.

22 Ano hoi, ua hookaawaleia'e oukou mai ka hewa ae a lilo hoi i mau kauwa na ke Akua, ua loaa ia oukou ka oukou hua i ka pono, a o ka hope, ke ola mau loa.

23 No ka mea, o ka uku no ka hewa he make ia; aka, o ka haawina o ke Akua, o ke ola mau loa ia, ma o Iesu Kristo la o ko kakou Haku.

7

1 A OLE anei i ike oukou, e na hoahanau, (no ka mea, ke olelo aku nei au i ka poe i ike i ke kanawai,) e kau ana ke kanawai maluna o ke kanaka i kona wa a pau e ola nei?

2 No ka mea, o ka wahine mea kane, ua paa ia i kana kane ma ke kanawai, i kona wa a pau e ola ana kana kane; a make ke kane, ua kuuia oia mai ke kanawai aku o kana kane.

3 No ia hoi, e kapaia oia he wahine moe kolohe ke mare ia i ke kane hou i ka wa e ola ana kana kane; aka, ina i make ke kane, ua kuuia oia mai ke kanawai aku; aole ia he wahine moe kolohe ke mare ia i ke kane e.

4 Pela hoi oukou, e na hoahanau o'u, ua make oukou i ke kanawai, ma ke kino o Kristo, i mareia'i oukou i ka mea i hoala hou ia mai waena mai o ka poe make, i hoohua kakou i ka hua no ke Akua.

5 No ka mea, i ka wa i noho ai kakou ma ke kino, o ko kakou mau kuko hewa no ke kanawai,

ua hooikaika maloko o ko kakou mau lala e hoohua mai i ka hua no ka make.
6 Ano hoi ua kuuia kakou mai ke kanawai, ka mea i paa pio ai kakou, no ka mea, ua make kakou ia mea; i hookauwa hoi kakou me ka hou ana o ka uhane, aole ma ka mea kahiko o ke kanawai.

7 Heaha hoi ka kakou e olelo nei? He hewa anei ke kanawai? Aole loa; aka, ma ke kanawai wale no i ike ai au i ka hewa; no ka mea, ina aole i papa mai ke kanawai, Mai kuko wale aku oe, ina aole au i ike i ke kuko ana.
8 Aka, ma ke kauoha i loaa'i i ka hewa ka wa maopopo, hoala ae la ia i kela kuko wale i keia kuko wale iloko o'u. No ka mea, me ke kanawai ole, ua make ka hewa.
9 No ia hoi, ola no au mamua me ke kanawai ole, a hiki mai ke kauoha, ala ae la ka hewa, a make iho la au.
10 Oia, o ke kauoha e ola'i, ua loaa ia'u he mea ia e make ai.
11 No ka mea, loaa ae la i ka hewa ka wa maopopo ma ke kauoha, ua puni au ia ia a ua make au ia ia ma ia mea.
12 Nolaila, ua hemolele ke kanawai, a ua hemolele hoi, ua pono, ua maikai ke kauoha.
13 Ua lilo anei ka mea maikai i make no'u? Aole loa ia; aka, o ka hewa, i ikeia hoi ia ho hewa io, e hana ana i ka make iloko o'u ma ka mea maikai, i akaka ae la ma ke kauoha he mea lawehala loa ka hewa.
14 No ka mea, ua ike no au ma ko ka uhane ke kanawai; aka, ma ko ke kino wau, ua kuaiia na ka hewa.
15 No ka mea, o ka mea a'u i hana'i, aole au e hoapono; no ka mea, aole ka mea a'u i makemake ai ka'u i hana'i, aka, hana no wau i ka mea a'u i hoowahawaha ai.
16 Ina hoi e hana wau i ka mea a'u i makemake ole ai, ua ae aku au i ke kanawai, he pono.
17 Ano hoi aole na'u ia i hana, aka, na ka hewa e noho ana iloko o'u.
18 No ka mea, ua ike au, aole e noho ana iloko o'u, oia hoi iloko o ko'u kino, kekahi mea maikai; no ka mea, o ka makemake eia no ia'u ia, aka, o ka hana i ka pono aole i loaa ia'u.
19 No ka mea, aole au i hana i ka pono a'u i makemake ai; aka o ka hewa a'u i hoowahawaha ai, oia ka'u i hana'i.
20 A ina i hana au i ka mea a'u i makemake ole ai, aole na'u ia i hana, aka, na ka hewa no e noho ana iloko o'u.
21 Ua loaa hoi ia'u he kanawai no'u, i ko'u wa e makemake ai e hana pono, ua kokoke mai no ka hewa.
22 No ka mea, ua oluolu no wau i ke kanawai o ke

Akua, ma ke kanaka oloko;
23 Aka, ua ike au i kekahi kanawai iloko o ko'u mau lala e hakaka ana me ke kanawai o ko'u manao, a e hoolilo ana ia'u i pio no ke kanawai o ka hewa iloko o ko'u mau lala.
24 Auwe hoi au ke kanaka poino! nawai au e hoopakele ae i ke kino nona keia make.
25 Ke aloha aku nei au i ke Akua ma o Iesu Kristo la o ko kakou Haku. No ia hoi, owau nei la, ua malama wau i ke kanawai o ke Akua, aka ma ko'u kino i ke kanawai o ka hewa.

8

1 A NO hoi, aole he hoohewaia no ka poe iloko o Kristo Iesu, ka poe hele ole mamuli o ke kino, mamuli no o ka Uhane.
2 No ka mea, na ke kanawai o ka Uhane ola iloko o Kristo Iesu wau i hookuu, mai ke kanawai o ka hewa a me ka make.
3 No ka mea, no ka hiki ole i ke kanawai, no kona nawaliwali ma ke kino, o ke Akua, i kona hoouna ana mai i kana Keiki ponoi ma ke ano o ke kino hewa, a ma ka mohai no ka hala, ua hoahewa mai la no ia i ka hewa iloko o ke kino;
4 I hookoia ke kauoha o ke kanawai iloko o kakou ka poe hele ole mamuli o ke kino, mamuli no o ka Uhane.
5 No ka mea, o ka poe mamuli o ke kino, manao lakou i na mea o ke kino; aka, o ka poe mamuli o ka Uhane, i na mea o ka Uhane.
6 No ka mea, o ka manao ma ke kino, he make ia; aka, o ka manao ma ka Uhane, he ola ia, a me ka pomaikai.
7 No ka mea, o ka manao ma ke kino, he mea ku e i ke Akua; aole ia i malama i ke kanawai o ke Akua, aole loa e hiki.
8 Nolaila o ka poe ma ke kino, aole e hiki ia lakou ke hooluolu i ke Akua.
9 Aole hoi oukou ma ke kino, ma ka Uhane no, ke noho ka Uhane o ke Akua iloko o oukou. Aka, i loaa ole i kekahi ka Uhane o Kristo, aole nona ia.
10 Aka, ina o Kristo iloko o oukou, ua make no ke kino no ka hewa, aka, o ka Uhane ke ola no ka pono.
11 Ina e noho ana ka Uhane o ka mea nana i hoola mai o Iesu mai waena mai o ka poe make, o ka mea nana Kristo i hoala ae mai ka make mai, nana no e hoola ae ko oukou kino make, ma kona Uhane e noho ana iloko o oukou.
12 No ia mea, e na hoahanau, aole he poe aie kakou i ka ke kino, e noho ai mamuli o ke kino.
13 No ka mea, ina e noho oukou mamuli o ke kino, e make no oukou; aka, ina ma ka Uhane e

hoomake ai oukou i na hana a ke kino, e ola no oukou.

14 No ka mea, o na mea a pau i alakaiia e ka Uhane o ke Akua, o lakou no ka poe kamalii na ke Akua.

15 No ka mea, aole i loaa ia oukou ka uhane o ka hookauwa ana e makau hou aku ai; aka, ua loaa ia oukou ka Uhane o na keiki hookama, i mea e kahea aku ai kakou, E Aba, ka Makua.

16 Ke hoike mai nei na Uhane la i ko kakon mau uhane, ua keiki kakou na ke Akua.

17 Iua he poe keiki kakou, he poe hooilina hoi; he poe hooilina nae na ke Akua, a he poe hooilina pu me Kristo: a i hoino pu ia mai kakou kekahi me ia, e hoonani pu ia no hoi kakou me ia.

18 Ke manao nei no hoi au, aole e pono ke hoohalikeia ka ehaeha o keia noho ana me ka nani e hoikeia mai ana ia kakou mahope.

19 No ka mea, ke kali nei ka mea i hanaia me ka iini nui i ka hoike ana mai o na keiki a ke Akua.

20 No ka mea, ua hoonohoia ka mea i hanaia, malalo o ka nawaliwali, aole me kona makemake, aka, na ka mea nana ia i hoolilo pela,

21 Me ka manaolana e hookuuia'e ua mea la i hanaia, mai ke pio ana i ka make, iloko o ke ola nani o na keiki a ke Akua.

22 No ka mea, ua ike no kakou ua auwe pu na mea i hanaia a pau, a ua ehaeha hoi, a hiki i keia manawa.

23 Aole ia wale no, o kakou hoi kekahi, o ka poe i loaa mai ka hua mua o ka Uhane; ke auwe nei no hoi kakou iloko o kakou iho, me ke kali ana i ka hookamaia, oia ka hoolaia o ko kakou mau kino.

24 No ka mea, ua hoolaia kakou iloko o ka manaolana. A o ka manaolana i ka mea i ike maka ia aole ia he manaolana: no ka mea, o ka mea a ke kanaka i ike maka aku ai, pehea la ia e manaolana hou aku ai ma ia mea?

25 Aka, ina e manaolana aku kakou i ka mea a kakou i ike maka ole ai, ua kali kakou ia me ka hoomanawanui.

26 A ke kokua mai nei no hoi ka Uhane i ko kakou nawaliwali; no ka mea, aole kakou i ike i ka kakou mea e pule pono aku ai; aka, ua nonoi aku ka Uhane no kakou me ua uwe ana aole e hiki ke haiia'e.

27 O ka mea ike mai i ka naau, ua ike no ia i ka manao o ka Uhane; no ka mea, ua nonoi aku no ia no ka poe haipule e like me ka makemake o ke Akua.

28 Ua ike no hoi kakou, e kokua pu ana na mea

a pau e pono ai ka poe aloha i ke Akua, ka poe i kohoia mai mamuli o kona manao.

29 No ka mea, o ka poe ana i ike ai mamua, o lakou kana i manao e mai ai mamua e hoohalikeia me ke ano o kana Keiki, i lilo ae oia i Hanaumua iwaena o na hoahanau he lehulehu.

30 A o ka poe ana i manao e mai ai, o lakou kana i koho mai ai; a o ka poe ana i koho mai ai, o lakou kana i hoapono mai ai; a o ka poe ana i hoapono mai ai, o lakou kana i hoonani mai ai.

31 Heaha hoi ka kakou e olelo ai no keia mau mea? A o ke Akua me kakou, owai la ke ku e mai ia kakou?

32 O ka mea i ana ole i kana Keiki ponoi, a haawi mai la ia ia no kakou a pau, pehea la e ole ai ia e haawi lokomaikai pu mai me ia i na mea a pau?

33 Nawai e hoopii i ko ke Akua poe i kohoia? O ke Akua no ka mea nana e hoapono mai;

34 Nawai la e hoahewa mai? O Kristo ka i make; oiaio hoi, na ala mai oia, a ua noho ma ka lima akau o ke Akua, a ke uwao ae la ia no kakou.

35 Nawai kakou e hookaawale mai, mai ke aloha mai o Kristo? Na ka popilikia anei, na ka eha anei, na ka hoino anei, na ka wi anei, na ka hune anei, na ka poino anei, na ka pahikaua anei?

36 E like me ia i palapalaia, Nou makou i pepehi mau ia mai ai, ua manaoia makou me he poe hipa la no ka make.

37 Aka, ua lanakila loa kakou maluna o keia mau mea a pau, ma ka mea nana kakou i aloha mai.

38 No ka mea, ke manao maopopo nei au, aole e hiki i ka make a me ke ola, aole i na auela a me na alii a me na mea ikaika, aole hoi i na mea o neia wa a me na mea mahope aku, aole hoi i na lunakanawai,

39 Aole hoi i ke kiekie a me ka hohonu, aole hoi i kekahi mea e ae i hanaia, ke hookaawale mai ia kakou, mai ke aloha mai o ke Akua, ina no iloko o Kristo Iesu o ko kakou Haku.

9

1 KE olelo aku nei au i ka oiaio ma Kristo, aole o'u hoopunipuni, a o kuu lunamanao kekahi e hoike nei ia'u, ma ka Uhane Hemolele;

2 He kaumaha nui ko'u a me ka ehaeha mau ma kuu naau.

3 No ka mea, he pono i kuu manao e okiia mai au, mai o Kristo mai, no kuu poe hoahanau, na hanauna o'u ma ke kino.

4 He poe Iseraela lakou, ia lakou ka hookamaia, a me ka nani, a me na berita, a me ka haawi ana mai i ke kanawai, a me ka hoomana, a me na olelo pomaikai;

5 No lakou hoi ka poe kupuna, a na lakou mai hoi o Kristo ma ke kino, oia no maluna o na mea a pau, ke Akua hoomaikai mau loa ia. Amene.

6 Aole nae i haule wale ka olelo a ke Akua. No ka mea, aole ka poe Iseraela lakou a pau na Iseraela mai:

7 Aole hoi he poe keiki lakou a pau ka poe mamo na Aberahama mai; aka, maloko o Isaaka e kohoia ai kaa poe mamo;

8 Oia hoi o na keiki ma ke kino, aole lakou ka poe keiki na ke Akua; aka, o na keiki a ka olelo hoopomaikai e heluia na mamo.

9 No ka mea, penei ka olelo hoopomaikai, I keia wa e hoi mai ana au, a e loaa ia Sara he keiki kane.

10 Aole hoi keia wale no; aka, o Rebeka kekahi, hapai ae la ia na kekahi, na Isaaka ko kakou kupuna kane,

11 No ka mea, (aole laua i hanau, aole hoi i hana i ka mea maikai, aole hoi i ka hewa, i kupaa ai ka manao o ke Akua, ma ka wae ana, aole no ka hana, aka, no ka mea nana i koho mai,)

12 Ua haiia mai keia ia ia, E hookauwa aku ke kaikuaana na ke kaikaina;

13 Me ka mea i palapalaia mai, O Iakoba ka'u i aluha ai, a o Esau hoi ka'u i hoowahawaha ai.

14 Heaha hoi ka kakou e olelo nei? He hewa anei ko ke Akua? Aole loa.

15 No ka mea, ua olelo mai la oia ia Mose, E aloha ana au i ka'u mea e aloha aku ai, a e menemene ana au i ka'u mea e menemene aku ai.

16 No ia hoi, aole na ka mea e makemake ana, aole hoi na ka mea e holo ana, aka, na ke Akua no, nana i aloha mai.

17 No ka mea, olelo mai la ka Palapala hemolele ia Parao, No keia wahi mea ua hoala mai au ia oe, i hoike aku au i ko'u mana ma ou la, a i kaulana ai ko'u inoa ma ka honua a pau.

18 Nolaila hoi, ua aloha mai ai oia i kana mea i manao ai, a ua hoopaakiki hoi oia i kana mea i manao ai.

19 A e ninau mai no hoi oe ia'u, No ke aha la ia i hoohewa mai ai? Nawai la hoi kona makemake i pale aku?

20 Kahaha, E ke kanaka, owai la hoi oe ke pakike aku i ke Akua? E pono anei i ka mea i hanaia, ke olelo aku i ka mea nana i hana, No ke aha

la oe i hana mai ai ia'u pela?
21 Aole anei e hiki i ka potera ke hana iho noloko o ka popo lepo hookahi i kekahi ipu no ka mahaloia, a i kekahi no ka mahalo ole ia?
22 Heaha hoi, ina, e manao ana ke Akua, e hoomaopopo i koua huhu, a e hoike hoi i kona mana, ua hoomanawanui mai ia mo ke ahonui loa i na ipu e huhuia i hoomakaukauia no ka luku;
23 A e hoike mai hoi i ka nui o kona lokomaikai mai i na ipu e alohaia ana i hoomakaukau mua ai no ka nani,
24 Ia kakou hoi ka poe ana i koho mai ai, aole mawaena o ka poe Indaio wale no, mawaena o na kauaka e kekahi.
25 E like me kana i olelo mai ai ma Hosea, E kapa ana au i ka poe kanaka aole no'u, i poe kanaka no'u, a me ka mea i aloha ole ia, i mea aloha.
26 A ma kahi i oleloia'i ia lakou, Aole o ko'u poe kanaka oukou; ma laila e kapaia'i lakou he poe keiki lakou a ke Akua ola.
27 Ua olelo mai hoi o Isaia no ka Iseraela, Ina he lehulehu na mamo a Iseraela, e like me ke one o ke kai, he hapa ka poe e hoolaia.
28 No ka mea, e hooko ana oia i kana olelo, a ua paa ia ma ka pono, no ka mea, e hana ana ka Haku ma ka honua i kana mea i hai maopopo ai.
29 E like hoi me ka Isaia i olelo mua mai ai, Ina i waiho ole mai Iehova Sabaota i koena no kakou, ina, ua like pu kakou me Sodoma, a ua hoohalikeia hoi me Gomora.

30 Heaha ka kakou e olelo nei no ia? O ko na aina e, ka poe i imi ole i ka hoaponoia, ua loaa ia lakou ka hoaponoia, o ka hoaponoia ma ka manaoio.
31 Aka, o ka Iseraela, ka poe i imi i ke kanawai e hoaponoia'i, aole loaa ia lakou ke kanawai e hoaponoia'i.
32 No ke aha? No ka mea, aole imi ma ka manaoio, aka, ma na hana ana o ke kanawai: no ka mea, ua kuia lakou i kela pohaku e kuia'i;
33 E like me ka mea i palapalaia, Eia hoi, ke waiho nei au ma Ziona i ka pohaku e kuia'i, a i ka pohaku e hina ai: a o ka mea i manaoio ia ia, aole ia e hoka.

10

1 E NA hoahanau, eia ka makemake io o ko'u naau, a me ka'u pule i ke Akua, no lakou, e ola lakou.
2 No ka mea, ke hoike aku nei no wau no lakou, he manao ikaika ko lakou

no ke Akua, aole nae mamuli o ka ike.
3 No ka mea, i ko lakou ike ole ana i ka hoaponoia mai e ke Akua, a i ko lakou imi ana e hookupaa i ko lakou pono iho, aole lakou i noho aku mamuli o ka hoapono ana mai a ke Akua.
4 No ka mea, o Kristo ko ke kanawai mea e pau ai, e hoaponoia'i na mea a pau i manaoio.
5 No ka mea, ua hoakaka mai o Mose i ka hoapono ana ma ke kanawai, O ke kanaka e hana ana ia mau mea, e ola ia ilaila.
6 Aka, ke olelo nei ka hoapono ana ma ka manaoio, Mai olelo oe iloko o kou naau, Owai la ke pii aku i ka lani? Ola keia, e lawe mai ia Kristo ilalo nei.
7 A, Owai la ke iho ilalo i ka hohonu? oia keia, e lawe mai ia Kristo mai waena mai o ka poe make.
8 Heaha hoi kana i olelo mai nei? Ua kokoke i ou la ka olelo, aia iloko o kou waha a me kou naau. Oia ka olelo a ka manaoio a kakou e hai aku nei;
9 No ka mea, ina e hooiaio oe me kou waha i ka Haku ia Iesu, a e manaoio hoi iloko o koa naau, ua hoala mai ke Akua ia ia mai waena mai o ka poe make, e ola oe.
10 No ka mea, ma ka naau ka manaoio e hoaponoia'i; a ma ka waha ka hooiaio ana e ola'i.
11 No ka mea, ke olelo nei ka Palapala hemolele, O ka mea e manaoio ia ia, aole ia e hoka.
12 No ka mea, aole he okoa ka Iudaio a me ka Helene; no ka mea, hookahi no Haku maluna o na mea a pau, he waiwai nui kona no ka poe a pau i kahea aku ia ia.
13 No ka mea, o ka mea e kahea aku i ka inoa o ka Haku, e ola ia.
14 A pehea la hoi lakou e kahea aku ai i ka mea a lakou i manaoio ole ai? A pehea la hoi lakou e manaoio aku ai i ka mea a lakou i lohe ole ai? A pehea la hoi lakou e lohe ai ke ole ka mea nana e hai?
15 A pehea la hoi e hai aku ai lakou ke hoouna ole ia'ku? Penei hoi i palapalaia'i, Nani na wawae o ka poe i hoike mai i ka euanelio, i hai mai hoi i ka nuhou maikai!

16 Aka, aole malama na mea a pau i ka euanelio, no ka mea, ke olelo mai nei o Isaia, E ka Haku, owai la ka mea i manao mai i ka makou i hai aku ai?
17 No ia hoi, ma ka lohe ana ka manaoio, a ma ka olelo a ke Akua ka lohe ana.
18 A ke ninau nei au, Aole anei lakou i lohe? Oiaio; ua kui aku la ko lakou leo i na aina a pau, a, o ka lakou mau olelo i na palena o ka honua.

19 Ke ninau hou nei au, Aole anei i ike o ka Iseraela? Eia mua, ke i mai nei o Mose, E hoonaukiuki au ia oukou ma ka poe aole he lahuikanaka, a e hoohuhu ia oukou ma ka lahuikanaka naaupo.

20 Aka, o Isaia ka i hoakaka lea mai, i mai la, Ua loaa aku au i ka poe i imi ole mai ia'u; ua hoikeia ku au i ka poe i ninau ole mai no'u.

21 Aka ke olelo mai la oia no ka Iseraela, Ua kikoo aku au i kuu lima i ka lahuikanaka hookuli a me ka pakike, a pau loa ae la ka la.

11

1 NO ia hoi, ke ninau aku nei au, Ua kiola anei ke Akua i kona poe kanaka ponoi? Aole loa; no ka mea, he mamo na Iseraela au, no na hua o Aberahama, no ka ohana hoi a Beniamina.

2 Aole no ke Akua i kiola i kona poe kanaka ana i ike mua ai. Aole anei oukou i ike i ka ka palapala hemolele i hai mai ai ia Elia, ia ia i hoopii aku ai i ke Akua i ka Iseraela, i ka i ana,

3 E ka Haku, ua pepehi lakou i kau poe kaula, ua wawahi lakou i kou mau kuahu, owau wale no koe, a ke imi nei lakou e kaili i kuu ola?

4 A pehea mai ka ke Akua olelo ia ia? Ua hoana e au no'u i ehiku tausani kanaka aole i kukuli iho ia Baala.

5 Pela hoi i keia manawa, ua koe mai kekahi poe ma ka wae ana o ka lokomaikai.

6 A ina ma ka lokomaikai, alaila aole ma na hana. A i ole pela, alaila o ka lokomaikai, aole ia he lokomaikai. Aka ina ma na hana, aole ma ka lokomaikai, a i ole pela, alaila, o ka hana aole ia he hana.

7 Heaha hoi ilaila? Aole i loaa i ka Iseraela ka mea ana i imi aku ai; aka, ua loaa ae la i ka poe i waeia, a na hoomakapoia ka poe i koe;

8 (E like me ka mea i palapalaia, Ua haawi mai ke Akua ia lakou i naau hiamoe, a me na maka ike ole, a me na pepeiao lohe ole,) a hiki i keia la.

9 Olelo mai la hoi o Davida, E lilo ko lakou papaaina i pahele e hei ai lakou, i mea e hina ai hoi, a i uku hoi no lakou.

10 E hoopouliia ko lakou mau maka, i ole ai lakou e ike, a e hookulou mau ia ko lakou kua.

11 Ke ninau aku nei hoi an, Ua okupe anei lakou i hina loa ai? Aole loa: aka, o ko lakou hina ana, he mea ia e ola ai ko na aina e, i mea e hooikaika hou ai ia lakou.

12 Ina hoi o ko lakou hina ana ka mea e waiwai ai ke

ao nei, a o ko lakou kiolaia ka mea e waiwai ai ko na aina e, aole anei e nui aku ia ma ko lakou pomaikai hou ana?

13 (No ka mea, ke olelo nei au ia oukou, e ko na aina e, no ka mea, he lunaolelo wau no na kanaka e, a ke hoomaikai nei au i kuu oihana;

14 I hooikaika ae au i ko'u poe hoahanau ma ke kino, a e hoola au i kekahi poe o lakou.)

15 No ka mea, ina o ka hemo ana o lakou ka mea e hoomaluhia ai ke ao nei, heaha hoi ka loaa hou ana mai o lakou, aole anei ia o ke ola mai ka make mai?

16 A ina i laa ka hua mua, pela aku hoi ka popo palaoa; a ina i laa ke kumu, pela aku hoi na lala.

17 A ina i haihaiia kekahi mau lala, a o oe he oliva ulu wale, i pakuiia, ma ko lakou wahi, e loaa pu ana ia oe ko ke kumu, a me ka momona o ka oliva;

18 Mai hookiekie ae oe maluna o na lala: aka, ina hookiekie ae oe, aole e kau ke kumu maluna ou, aka, o oe maluna o ke kumu.

19 Alaila e olelo no oe, Ua haihaiia na lala i pakuiia'ku ai au.

20 Oia, ua haihaiia na lala no ka manaoio ole, a ma ka manaoio e ku nei oe. Mai hoonaaukiekie oe, e hopohopo nae:

21 No ka mea, ina i hookoe ole ke Akua i na lala maoli, e ao o hookoe ole oia ia oe.

22 No ia mea, e nana oe i ka lokomaikai a me ka oolea o ke Akua: he oolea i ka poe i haule; aka, he lokomaikai no ia oe ke noho mau oe ma ka pono; a i ole, e okiia auanei oe.

23 A o lakou nei hoi, i ole lakou e noho mau ma ka manaoio ole, e pnkui hou ia auanei lakou; no ka mea e hiki no i ke Akua ke pakui hou ia lakou.

24 No ka mea, ina i okiia oe no luna mai o ka oliva ulu wale ma ke ano maoli, a ua pakuiia ma ka oliva maikai me ke ano e, aole anei e pakui io ia na lala maoli i ko lakou oliva ponoi?

25 No ka mea, aole au makemake e ike ole oukou, e na hoahanau, i keia pohihihi, o akamai oukou i ko oukou manao; ua loaa ka moowini i kekahi poe o ka Iseraela a hiki i ka manawa e komo mai ai ka nui o ko na aina e.

26 Alaila e hoolaia ka Iseraela a pau; e like me ka mea i palapalaia, Noloko mai o Ziona e puka mai ai ka hoola, a e pale aku ia i ka aia ana, mai o Iakoba aku:

27 A o keia ka'u berita me lakou i ka manawa e kala aku ai au i na hewa o lakou.

28 No oukou hoi i lilo ai lakou i poe enemi, ma ka euanelio; aka, no na kupuna, he poe aloha, ma ka wae ana.
29 No ka mea, o na haawina a me ke koho ana a ke Akua, me ka luli ole no ia.
30 Me oukou i hoolohe ole ai i ke Akua mamua, a i keia manawa ua loaa ia oukou ke alohaia mai, ma ko lakou hoolohe ole;
31 Pela hoi lakou i hoolohe ole ai i keia manawa, i loaa ia lakou ke alohaia ma ko oukou alohaia.
32 No ka mea, ua kuu iho ke Akua ia lakou a pau i ka manaoio ole, i aloha mai ai oia ia lakou.

33 Nani ka hohonu o ka waiwai a me ke akamai, a me ka ike o ke Akua! nani hoi ke kupanaha o kona mau manao, a me ka ike ole ia ku o kona mau aoao!
34 No ka mea, owai la ka mea i ike i ka naau o ka Haku? Owai aku la hoi kona hoakukakuka?
35 Owai la hoi ka mea i haawi e aku ia ia e uku hou ia mai ai ia?
36 No ka mea, nana mai, a ma o na la, a nona no hoi na mea a pau; ia ia ka hoonani mau loa ia'ku. Amene.

12

1 NO ia hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, ma ke aloha o ke Akua, e haawi i ko oukou mau kino i mohai ola, hemolele, hooluolu i ke Akua; oia ka oukou hoomana naauao.
2 Mai noho oukou a hoohalike me ko ke ao nei; aka, e hoopahaohao oukou ma ke ano hou ana o ko oukou naau, i hoomaopopo oukou i ko ke Akua makemake, ka pono, ka hooluolu, a me ka hemolele.

3 No ka mea, ma ka haawina i haawiia mai ia'u, ke olelo aku nei au i kela mea i keia mea iwaena o oukou, mai manao mahalo iho oia ia ia iho a pono ole ka manao; aka, e manao hoohaahaa, e like me ka haawina o ka manaoio a ko Akua i haawi mai ai i kela mea a i keia mea.
4 No ka mea, e like me na lala o kakou he nui ma ke kino hookahi, aole nae he oihana hookahi na lakou a pau;
5 Pela hoi kakou ho nui wale, hookahi hoi o kakou kino iloko o Kristo, a he mau lala kakou kekahi no kekahi.
6 I ko kakou lako ana i na haawina like pu ole, mamuli hoi o ka haawina i haawiia mai ia kakou; ina he wanana, ma ke ana ia o ka manaoio;
7 Ina he puuku, ma ka lawelawe puuku ana; a o ka mea e ao aku, ma ke ao ana;
8 A o ka mea olelo hooikaika, ma ka olelo hooikaika ana: o ka mea haawi, me ka naau kupono; o ka luna, me ka molowa

ole; o ka mea hana lokomaikai aku, me ka hoihoi.

9 O ke aloha, mai hookamani ia. E hoowahawaha i ka ino; e hoopili aku i ka maikai.
10 E launa aku hoi kekahi i kekahi, ma ke aloha hoahanau; e hoopakela aku kekahi i kekahi ma ka hoomaikai ana.
11 I ka hana mau ana, mai hoopalaleha; i ikaika hoi oukou ma ka naau; e malama ana i ka Haku.
12 E hauoli no ka manaolana; e hoomanawanui i ka popilikia; e hoomau ana ma ka pule.
13 E haawi aku no ka nele o na haipule. E hookipa no.
14 E hoomaikai aku i ka poe e hoomaau mai ia oukou. E hoomaikai aku, mai hoino aku.
15 E hauoli pu me ka poe e hauoli ana, a e uwe pu me ka poe e uwe ana.
16 I hookahi ko oukou manao ko kekahi me ko kekahi. Mai manao aka i na mea kiekie, aka, e alakaiia e na mea haahaa. Mai manao iho ia oukou iho, na akamai.
17 Mai hana ino aku i kekahi no ka hana ino mai. E imi i ka pono imua o na kanaka a pau.
18 Ina he mea hiki, ma kahi e hiki ai oukou, e kuikahi oukou me na kanaka a pau.
19 Mai hoopai oukou no oukou iho, e ka poe i alohaia, aka, e hookaawale aku no ka inaina; no ka mea, ua palapalaia, No'u no ka hoopai ana, na'u no e uku aku, wahi a ka Haku.
20 No ia hoi, ina pololi kou enemi, e hanai ia ia; ina e makewai ia, e hoohainu ia ia. No ka mea, i kau hana ana pela o hoahu oe i na lanahu ahi maluna iho o kona poo.
21 E ao o lanakila ka hewa maluna on, aka, e hoolanakila i ka pono maluna o ka hewa.

13

1 E A HOOLOHE na kanaka a pau i ka ke alii maluna iho; no ka mea, aole alii, ke ae ole mai ke Akua; a o ka poe e alii ana, na ke Akua no lakou i hooalii mai.
2 No ia mea, o ka mea e hoole i ka ke alii, oia ke hoole i ka ke Akua kauoha: a o ka poe hoole, o lakou ke hoahewaia.
3 No ka mea, aohe mea makau na alii no na hana maikai, aka, no na hana ino. Aole anei oe e makau i ko alii? E hana oe i ka mea pono, a e hoaponoia mai no oe e ia.
4 No ka mea, he kauwa ia na ke Akua e pono ai oe. Aka, ina e hana oe i ka hewa, e makau no oe; no ka mea, aole he mea ole kona lawe ana i ka pahikaua; no ka mea, o ke kauwa ia na

ke Akua, he ilamuku e hoopai ana i ka mea hana hewa.
5 No ia mea, he mea pono no kakou e hoolohe aku, aole no ka inaina wale no, aka, no ka manao aku i ka pono kekahi.
6 Nolaila hoi, ho pono no oukou e hookupu aku kekahi; no ka mea, he poe lawehana lakou na ke Akua e malama ana ia mea.
7 Nolaila, e haawi aku i na kanaka a pau i ka lakou; i ka waiwai auhau i ka mea ho pono nona ke auhau mai; a i ke dute i ka mea he pono nona ke ohi mai; a i ka makau i ka mea he pono ke makauia ku; a i ka hoomaikai i ka mea he pono ko hoomaikaiia'ku.

8 Mai noho a aie wale i ka kekahi, anoai ma ke aloha i kekahi i kekahi; no ka mea, o ka mea i aloha ia hai, oia ke malama i ko kanawai.
9 No ka mea, eia, Mai moe kolohe oe; Mai pepehi kanaka oe; Mai aihue oe; Mai hoike wahahee oe; Mai kuko wale oe: a ina he kana wai e ae, ua komo poko ia iloko o keia olelo, o nei, E aloha oe i kou hoalauna e like me oe iho.
10 Aole e hana hewa ana ke aloha i kona hoalauna; nolaila o ke aloha ka hooko ana i ke kanawai.
11 Oia hoi, e hoomanao ana oukou i ka manawa, eia ka hora e ala'i kakou mai ka hiamoe ana; no ka mea, ano ua kokoke ae ko kakou ola, i ko ka wa i manaoio ai kakou.
12 Ua auwi ae nei ka po, ua kokoke mai hoi ke ao; nolaila e haalele aku kakou i na hana o ka pouli, a e aahu i na mea kaua no ka malamalama.
13 E hele pono kakou me ka hele ana i ka la; aole me ka uhauha ana a me ka ona ana, aole me ka moe kolohe ana a me ka makaleho ana, aole me ka hakaka ana a me ka ukiuki ana.
14 Aka, e aahu oukou i ka Haku ia Iesu Kristo, aole e hoomakaukau no ke kino mamuli o kona mau kuko.

14

1 E LAUNA aku oukou i ka mea nawaliwali i ka manaoio ana, aole hoi no ka hookolokolo ana i kona mau manao.
2 Ua manao kekahi e pono ke ai ia i na mea a pau; aka, o ka mea nawaliwali, ua ai no ia i na laauikiai.
3 Mai hoowahawaha aku ka mea e ai ana, i ka mea i ai ole; aole hoi ka mea e ai ole ana, e hoahewa i ka mea i ai; no ka mea, ua maliu mai ke Akua ia ia.
4 Owai oe ka mea e hoahewa ana i ka hai kauwa? Aia no i kona haku ponoi kona ku paa ana,

a o ko na haule ana; a e hooku paa ia no ia, no ka mea, e hiki no i ke Akua ke hoooku paa ia ia.

5 Ua manao kekahi, ua oi aku kekahi la mamua o kekahi la, manao no hoi kekahi, ua like na la a pau: he pono ke hoomaopopo lea kola mea keia mea i kona manao iho.

6 O ka mea e malama i ka la, e malama no ia no ka Haku; a o ka mea i malama ole i ka la, no ka Haku no koua malama ole ana. A o ka mea i ai, ua ai no ia no ka Haku, no ka mea, ua hoomaikai aku oia i ke Akua; a o ka mea i ai ole, no ka Haku kona ai ole ana, a hoomaikai aku no ia i ke Akua.

7 No ka mea, aohe mea o kakou e ola ana nona iho; aole hoi mea e make nona iho.

8 No ka mea, ina e ola ana kakou, no ka Haku ko kakou ola nei; a ina e make ana kakou, no ka Haku ko kakou make ana. Nolaila, i ko kakou ola ana, a me ko kakou make ana, no ka Haku kakou.

9 No ka mea, eia ka mea i make ai o Kristo, a i ala hou ai, a ola, i noho Haku ia no ka poe make a me ka poe ola.

10 A o oe, no ke aha la e hoahewa nei oe i kou hoahanau? A o oe hoi, no ke aha la e hoowahawaha nei oe i kou hoahanau? No ka mea, e ku no kakou a pau imua o ka noho lunakanawai o Kristo.

11 No ka mea, ua palapalaia, Me au e ola nei, wahi a ka Haku, e pau na kuli i ke kukuli ia'u, e pau hoi na elelo i ka hoike i ke Akua.

12 Nolaila hoi, e hoike aku no kela mea keia mea o kakou a pau nona iho i ke Akua.

13 No ia hoi, mai noho kakou a hoahewa hou aku i kekahi i kekahi; aka, e manao oukou me neia, aole e waiho i ka mea e hina ai, aole hoi i ka mea e hihia ai imua o ka hoahanau.

14 Ua ike an, a ua hoomaopopoia au e ka Haku, e Iesu, aohe mea i haumia wale iho; aka, ina manao kekahi ua haumia kekahi mea, he haumia no ia nona.

15 Ina ua ehaeha kou hoahanau, no ka ai, aole ma ke aloha kou hele ana: mai hoopoino aku oe me kau ai, i ka mea nona i make ai o Kristo.

16 No ia mea, e ao oukou o olelo ino ia ko oukou pono.

17 No ka mea, aole ka ai a me ka mea inu ke aupuni o ke Akua; aka, o ka pono, a me ke kuikahi, a me ka olioli i ka Uhane Hemolele.

18 No ka mea, o ka mea i malama ia Kristo ma ia mau mea, ua oluolu ke Akua ia ia, a ua pono hoi ia i kanaka.

19 No ia hoi, e hahai kakou i na mea e kuikahi ai, a me na mea e hooku paa ai kekahi i kekahi.
20 Mai hoohiolo oe i ka hana a ke Akua no ka ai. He maemae na mea ai a pau. Aka, he mea ia e ino ai ke kanaka ke ai oia me ka hoohihia aku.
21 He mea pono e ai ole i ka io, a e inu ole i ka waina, aole hoi e haua i ka mea e hina ai kou hoahanau, a e hihia ai, a e nawaliwali ai.
22 He manaoio no kou. E malama oe ia iloko ou iho imua o ke Akua. Pomaikai ke kanaka i hoahewa ole ia ia iho ma ka mea ana i ae aku ai.
23 O ka mea kanalua, e hoahewaia oia ke ai ia, no ka mea, aole ma ka manaoio ia. A o na mea a pau aole ma ka manaoio, he hewa ia.

15

1 HE pono no hoi no kakou ka poe ikaika e hoomanawanui i ka nawaliwali o ka poe ikaika ole, aole hoi e hooluolu iho ia kakou iho.
2 E hooluolu aku kela mea keia mea o kakou i kona hoalauna ma ka pono, i hooku paa ia'i ia.
3 No ka mea, aole i hooluolu iho o Kristo ia ia iho; aka, me ka mea i palapalaia, O na olelo hoino a ka poe hoino ia oe ua haule mai ia maluna iho o'u.
4 No ka mea, o na mea a pau i palapala e ia mamua, ua palapalaia ia i mea e ao mai ai ia kakou, i loaa ia kakou ka manaolana ma ke ahonui, a me ka hooluolu aua o ka palapala hemolele.
5 A na ke Akua nona mai ke ahonui, a me ka hooluolu ana, e haawi ia oukou i manao like kekahi me kekahi mamuli o Kristo Iesu:
6 I hoonani aku oukou me ka lokahi o ka manao, a me ka leo hookahi i ke Akua, i ka Makua hoi o ko kakou Haku o Iesu Kristo.
7 Nolaila e lokomaikai aku kekahi i kekahi, me Kristo hoi i lokomaikai mai ai ia oukou, i hoonaniia'i ke Akua.
8 Ke olelo aku nei no hoi au, he lawehana no o Iesu Kristo no ka poe i okipoepoeia, no ka pono a ke Akua, i hookoia'i na olelo hoopomaikai i ka poe kupuna;
9 E hoonaui ae hoi na kanaka e i ke Akua no kona lokomaikai; e like me ka mea i palapalaia, Nolaila au e hoomaikai aku ai ia oe mawaena o ko na aina e, a e hoolea aku hoi au i kou inoa.
10 A ua olelo hou mai no ia, E olioli oukou e na lahuikanaka me kona poe kanaka.
11 Eia hou, E hoolea aku oukou ia Iehova, e na lahuikanaka a pau, a e hoonani aku oukou ia ia, e na kanaka a pau.

12 A ua olelo hou mai o Isaia,
E kupu ana ka mole
o Iese, a e ku mai
kekahi i alii no na
lahuikanaka, a ia ia e
paulele ai ko na aina e.

13 Na ke Akua nona mai ka
manaolana e hoopiha
ia oukou me ka olioli, a
me ka malu i ka man-
aoio ana, i nui ai hoi
ko oukou manaolana
ana ma ka mana o ka
Uhane Hemolele.

14 Ua maopopo lea hoi ko
oukou ia'u, e na hoa-
hanau, ua piha oukou
i ka lokomaikai, ua nui
hoi ko oukou ike, a e
hiki no ia oukou ke ao
aku kekahi i kekahi.

15 Ua palapala aku hoi
au ia oukou, me ka
maopopo, e na hoa-
hanan, e paipai ana ia
oukou ma kekahi mau
mea, no ka haawina i
haawiia mai ia'u e ke
Akua,

16 I lilo au i lawehana o
Iesu Kristo no na
lahuikanaka, e hana
ana i ka oihana
kahuna, ma ka euane-
lio a ke Akua, i lilo ua
lahuikanaka i alana
pono i huikalaia e ka
Uhane Hemolele.

17 No ia hoi, he mea ko'u
e hauoli ai ma o Iesu
Kristo la i na mea ma-
muli o ke Akua.

18 No ka mea, aole au manao
o hai aku i na mea
aole i hanaia e Kristo
ma o'u nei, i hoolohe
ai na lahuikanaka ma
ka olelo, a ma ka hana
kekahi,

19 Ma ka mana o na hoailona,
a me na mea ku-
panaha, a ma ka mana
o ka Uhane o ke Akua;
ua hoolaha nui aku au
i ka euanelio a Kristo,
mai Ierusalema a puni,
a hiki aku i Iluriko.

20 Nui aku la no hoi ko'u
makemake e hai aku i
ka euanelio ma kahi i
hai ole ia'ku ai ka inoa
o Kristo, o kukulu aku
wau maluna o ko hai
kumu;

21 Aka, e like me ka mea i
palapalaia, O ka poe i
ao ole ia nona, e ike no
lakou, a o ka poe i lohe
ole, e hoomaopopo no
lakou.

22 Nolaila, ua alalai nui ia
au i kuu hele ana'ku io
oukou la.

23 Aka, ano, aole wahi e
koe mai ia'u i keia
mau aina, a i ko'u
makemake ana i keia
mau makahiki e hele
io oukou la;

24 I ko'u hele ana'ku i Sepania,
manao no wau e ike ia
oukou i ko'u hele ana'e,
a e kokuaia e oukou
i ko'u hele ana ilaila,
ke loaa e ia'u kauwahi
oluolu ia oukou.

25 Aka, ano, e hele ana au i
Ierusalema e kokua i
ka poe haipule:

26 No ka mea, he mea pono no
i ka manao o ko Make-
donia a me ko Akaia,
e haawi i na makana
no ka poe ilihune ma
Ierusalema.

27 He mea pono ia manao,
no ka mea, he poe aie
io lakou nei na lakou
la. No ka mea, ina i

loaa i na lahuikanaka ko lakou waiwai ma ka uhane, he pono io no lakou nei e kokua ia lakou la ma na mea o ke kino.

28 A pau keia i ka hanaia, a hooiaio aku au i keia hua no lakou, e hele aku no wau iwaena o oukou i Sepania.

29 Ua ike no hoi au, i ko'u hele ana io oukou la, e hele no wau me ka pono nui o ka euanelio a Kristo.

30 Ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, no ko kakou Haku no Iesu Kristo, a no ke aloha o ka Uhane, e hooikaika pu oukou me au i ka pule i ke Akua no'u;

31 I hoopakeleia'i au i ka poe manaoio ole ma Iudea, a i oluolu hoi ka poe haipule i ko'u kokua ana no Ierusalema:

32 I hele aku hoi au io oukou la me ka olioli, ke make-make mai ke Akua, a e hooluolu pu ia au me oukou.

33 E noho pu hoi ke Akua e malu ai me oukou a pau. Amene.

16

1 K E HOIKE aku nei au ia oukou ia Poibe ko kakou kaikuwahine, he diakono oia no ka ekalesia ma Kenekarea;

2 I hookipa ai oukou ia ia maloko o ka Haku, e like me ka pono o ka poe haipule, a i kokua hoi ia ia i kana mea e hemahema ai: no ka mea, he nui ka poe ana i kokua mai ai, owau hoi kekahi.

3 E uwe aku oukou ia Perisekila a me Akula, i na hoahanau o'u iloko o Kristo Iesu;

4 No kuu ola, waiho iho laua i ko laua mau ai; aole wau wale no ke haawi aku i ke aloha ia laua, o na ekalesia no hoi a pau no na aina e:

5 A i ka ekalesia hoi ma ko laua hale. E uwe aku hoi ia Epeneto, i kuu mea aloha, oia ka hua mua ma Akaia iloko o Kristo.

6 E uwe aku oukou ia Maria, nana i kokua nui mai ia makou.

7 E uwe aku ia Anederoniko a me Iunia, i o'u mau hoahanau a me o'u mau hoapio, ua ike pono ia laua e na lunaolelo, mamua hoi laua o'u iloko o Kristo.

8 E uwe aku ia Amepelia kuu mea aloha iloko o ka Haku.

9 E uwe aku ia Urebano i ko kakou hoalawehaua iloko o Kristo, a me Setaku i kuu mea aloha.

10 E aloha aku ia Apele, i ka mea ku paa iloko o Kristo. E uwe aku hoi i ka poe no ka ohana o Arisetobulo.

11 E uwe aku oukou ia Herediona i ko'u hoahanau. E uwe aku hoi i ka poe no ka ohua o Narekiso i na mea iloko o ka Haku.

12 E uwe aku oukou ia Terupaina a me Teruposa, e hooikaika ana iloko o ka Haku. E uwe aku ia Peresi, i ka mea i alohaia, i hooikaika nui iloko o ka Haku.
13 E uwe aku ia Rupo, i ka mea i kohoia iloko o ka Haku, a me kona makuwahine, a o ko'u hoi.
14 E uwe aku oukou ia Asunekerito, ia Pelegona, ia Herema, ia Pateroba, ia Hereme, a me na hoahanau me lakou.
15 E uwe aku oukou ia Pilologo, ia Iulia, ia Nerea me kona kaikuwahine, a me Olumepa, a me ka poe haipule a pau me lakou.
16 E uwe aku oukou kekahi i kekahi me ka honi hoano. Ke uwe aku nei na ekalesia a pau o Kristo ia oukou.

17 Ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, e nana aku i ka poe hoomokuahana a me ka hoohihia, ma ka mea ku e i ka olelo a oukou i aoia'i; a e hookaaokoa ae mai o lakou aku.
18 No ka mea, ke malama ole nei ua poe la i ka Haku ia Iesu Kristo, aka, i ko lakou opu iho no; a ma ka malimali a me ka olelo hoomaikai, ke hoowalewale nei lakou i na naau o ka poe noonoo ole.
19 Ua ikeia ko oukou hoolohe ana e na mea a pau: no ia mea, ke hauoli nei au no oukou; a ke makemake nei au e akamai oukou i ka maikai, a e hemahema hoi i ka ino.
20 A o ke Akua e malu ai, e paonao koke mai oia ia Satana malalo iho o ko oukou mau wawae. O ke aloha o ko kakou Haku o Iesu Kristo me oukou. Amene.

21 Ke uwe aku nei ia oukou o Timoteo o kuu hoalawehana, me Lukio, a me Iasona a me Sosipatero, o kuu mau hoahanau.
22 Owau o Teretio, nana i kakau keia palapala, ke uwe aku nei au ia oukou iloko o ka Haku.
23 Ke uwe aku nei ia oukou o Gaio ka mea hookipa no'u a no ka ekalesia hoi a pau. Ke uwe aku nei ia oukou o Eraseto ka puuku o ke kulauakauhale, a me Kuareto, ka hoahanau.
24 O ke aloha o ko kakou Haku o Iesu Kristo me oukou a pau. Amene.

25 A i ka mea nona ka mana e hooku paa ai ia oukou ma ka'u olelomaikai, oia ka euanelio a Iesu Kristo, ma ka hoike ana mai i ka mea huna i ike ole ia i na manawa kahiko;
26 Ano la, ua hoakakaia mai ia e na palapala a na kaula, ma ke kauoha a ke Akua mau, ua hoikeia mai i na lahuikanaka a pau i hooloheia'i ka manaoio;

27 I ke Akua nona wale no ke
akamai, ia ia ka hoo-
naniia a mau loa aku,
ma o Iesu Kristo la.
Amene.

Korineto I.

O KA EPISETOLE

1 O PAULO, i kohoia i lunaolelo na Iesu Kristo, no ka manao ana mai o ke Akua, o maua me Sosetene, kekahi hoahanau;

2 Na ka ekalesia o ke Akua ma Korineto, na ka poe i hoomaemaeia iloko o Kristo Iesu, a i hooliloia i poe haipule, a na ka poe a pau ma na wahi a pau loa i hea aku i ka inoa o Iesu Kristo, i ko lakou Haku a me ko kakou.

3 E alohaia mai oukou, a e maluhia hoi e ke Akua, e ko kakou Makua, a e ka Haku e Iesu Kristo.

4 Ke aloha mau aku nei au i ko'u Akua, no oukou, no ka lokomaikai o ke Akua i haawiia mai ia oukou ma o Iesu Kristo la.

5 No ka mea, ua waiwai oukou ia ia i na mea a pau, i na olelo a pau, a me ka naauao i na mea a pau;

6 No ka hooiaio ana o ka olelo a Kristo iwaena o oukou;

7 No ia mea, aole oukou i nele i kekahi haawina; e kali ana i ka hoike ana mai o ko kakou Haku, o Iesu Kristo:

8 Nana no oukou e hooku paa, a hiki aku i ka hopena, i hewa ole oukou i ka la o ko kakou Haku o Iesu Kristo.

9 He Akua malama, ka mea i hea mai ia oukou, i poe hoa no kana Keiki, no Iesu Kristo, ko kakou Haku.

10 Ke noi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo, i olelo oukou a pau i ka mea hookahi, i ole oukou e mokuahana; a i pili pu oukou me ka naau hookahi, a me ka lokahi o ka manao.

11 E na hoahanau o'u, ua haiia mai ia'u no oukou, na ka poe ohua o Keloe; ua kuee oukou.

12 Ke hai aku nei au i keia, ua olelo ae kela mea keia mea o oukou, No Paulo wau; a no Apolo wau; a no Kepa wau; a no Kristo wau.

13 Ua maheleia anei o Kristo? I kaulia anei o Paulo ma ke kea no oukou? Ua bapetizoia anei oukou iloko o ka inoa o Paulo?

14 Ke aloba aku nei au i ke Akua no ka mea, aole au i bapetizo aku i kekahi mea o oukou, o Kerisepo laua o Gaio wale no:

15 O olelo paha auanei kekahi, ua bapetizo aku au iloko o ko'u inoa iho.

16 Ua bapetizo no hoi au i ko ka hale o Setepana; a o na mea e, aole au i ike i ko'u bapetizo ana i kekahi mea e.

17 Aole i hoouna mai o Kristo ia'u e bapetizo, aka, e hai i ka euanelio;

aole ma ke akamai i ka olelo, o hooliloia ke kea o Kristo i mea ole.

18 No ka mea, o ka olelo no ke kea, he mea lapuwale ia i ka poe make; aka, ia kakou, i ka poe ola, oia ka mana o ke Akua.

19 No ka mea, ua palapalaia mai, E hoopau au i ke akamai o ka poe akamai, a e hoolilo au i ka naauao o ka poe naauao i mea ole.

20 Auhea ka mea akamai? Auhea ke kakaolelo? Auhea ka mea hoopaapaa o keia ao? Aole anei i hoolilo ke Akua i ke akamai o keia ao, i mea lapuwale?

21 No ka mea, i ke akamai o ke Akua, aole i ike aku ko ke ao nei i ke Akua, ma ko lakou naauao ana; alaila manao iho la ke Akua, ma ka lapuwale o ka haiolelo ana, e hoola i ka poe manaoio.

22 Ke noi mai nei na Iodaio i hoailona; ke imi mai nei hoi na Helene i ke akamai:

23 Aka, ke hai aku nei makou ia Kristo i kaulia ma ke kea, he mea hina no na Iudaio, a he mea lapuwale no na Helene;

24 Aka, i ka poe i heaia mai, i na Iudaio a me na Helene, o Kristo no ka mana o ke Akua a me ke akamai o ke Akua.

25 No ka mea, o ka lapuwale o ke Akua, ua oi aku ia mamua o ke akamai o kanaka; a o ka nawaliwali o ke Akua mamua o ka ikaika o kanaka.

26 E na hoahanau, ua ike oukou i ko oukou heaia mai; aole koho nui ia ka poe akamai ma ke kino, aole i nui ka poe maiau, aole i nui na'lii:

27 Aka, ua koho mai ke Akua i ka poe naaupo o keia ao, i hoohilahila ia i ka poe akamai: ua koho mai hoi ke Akua i ka poe nawaliwali o keia ao, i hoohilahila ia i ka poe ikaika:

28 A me ke kuaaina hoi ka ke Akua i koho mai ai a me ka mea hoowahawahaia, a me na mea i ike ole ia i anai aku oia i na mea i ikeia;

29 I ole o hookiekie kekahi kanaka imua i ke alo o ke Akua.

30 Nana mai no ko oukou iloko o Kristo Iesu, o ka mea i lilo no kakou i akamai, i mea hoopono, i mea hoomaemae, a i mea hoolapanai mai ke Akua mai.

31 E like me ka palapala ana mai, O ka mea kaena, e kaena oia ma ka Haku.

2

1 E NA hoahanau, i ko'u hele ana aku io oukou la, e hai aku i ka olelo a ke Akua, aole au i hele aku me ka hoohanohano olelo, a me ka hoakamai.

2 No ka mea ua paa ko'u aole e hoike i kekahi mea e

ae iwaena o oukou, ia Iesu Kristo wale no, a me kona make ana ma ke kea.

3 Ua noho pu no wau me oukou, me ka nawaliwali, a me ka makau, a me ka haalulu nui.

4 A o ka'u olelo, a me ka'u ao ana aku, aole ia ma ka olelo maalea a ko ke kanaka akamai, aka, ma ka olelo hoakaka a ka Uhane, a me ka mana:

5 I paa ko oukou manaoio, ma ka mana o ke Akua, aole ma ke akamai o kanaka.

6 He akamai no hoi ka makou e olelo nei i ka poe i oo; aole nae oia ke akamai o ko keia ao, aole hoi o na'lii o keia ao, o na mea e pau wale aua;

7 Aka, ke hai aku nei makou i ke akamai o ko Akua, i ka mea huna i ike ole ia, a ke Akua i hoopaa ai mamua o ka hookumu ana mai o ke ao nei, i mea e nani ai kakou.

8 Aole i ike kekahi alii o keia ao ia mea; no ka mea, ina ua ike lakou, ina aole lakou i kau ma ke kea i ka Haku nona ka nani.

9 Ua like hoi me ka mea i palapalaia, Aole i ike ka maka, aole i lohe ka pepeiao, aole hoi i komo iloko o ka naau o kanaka, na mea a ke Akua i hoomakaukau ai no ka poe i aloha aku ia ia.

10 Ua hoike mai no hoi ke Akua ia mau mea ia makou, ma kona Uhane, no ka mea, ke nana pono nei ka Uhane i na mea a pau, i na mea hohonu hoi a ke Akua.

11 Owai ke kanaka ike i na mea o ke kanaka? o ka uhane o ke kanaka wale no, o ka mea iloko oua; pela no aole i ike ke kanaka i na mea o ke Akua, o ka Uhane o ke Akua wale no.

12 Ua loaa hoi ia makou ka Uhane, na ke Akua mai, aole ka manao o ko ke ao nei; i mea e ike ai makou i na mea i haawi wale ia mai na makou e ke Akua.

13 Oia hoi ka makou e hai aku nei, aole ma ka olelo a ko ke kanaka akamai i ao mai ai, aka, ma ka ka Uhane Hemolele i ao mai ai, me ka hoakaka ana i ko ka Uhane ma na mea o ka Uhane.

14 Aka, o ke kanaka ma ko kino, aole e loaa ia ia na mea o ka Uhane o ke Akua; no ka mea, ua lapuwale ia mau mea ia ia, aole hoi e hiki ia ia ke hoomaopopo aku; no ka mea, ma ka Uhane wale no e ikeia'i lakou.

15 O ka mea hoi ma ka Uhane, ua ike no ia i na mea a pau, aole hoi oia i ike maopopo ia e kekahi.

16 Owai ka mea i ike i ka manao o ka Haku? Owai hoi ka mea e ao aku ia ia? Aka, ua loaa ia makou ka manao o Kristo.

3

1 E NA hoahanau, aole e hiki
ia'u ke olelo aku ia
oukou, me he poe ma
ka Uhane la, aka, me
he poe ma ke kino, me
he poe kamalii la iloko
o Kristo.
2 Ua hanai aku au ia oukou
i ka waiu, aole i ka ai;
no ka mea, aole oukou
i hiki mamua, aole hoi
e hiki i keia wa.
3 Ma ko ke kino no oukou
a hiki i keia wa; no
ka mea, i ka oukou
paonioni ana, a me ka
paio, a me ka mokua-
hana, aole anei oukou
ma ko ke kino, a hele
hoi ma ko ke kanaka?
4 No ka mea, i ka olelo ana a
kekahi, No Paulo wau;
a o kekahi, No Apolo
wau; aole anei oukou
ma ko ke kino?
5 Heaha hoi o Paulo, heaha o
Apolo, aole anei o laua
na kumu i manaoio
aku ai oukou, e like me
ka haawi ana mai o ka
Haku no kela kanaka
no keia kanaka?
6 Na'u no i kanu, a na Apolo
no i hookahe ka wai;
aka, na ke Akua no i
hooulu.
7 Nolaila, he mea ole ka mea
nana i kanu, he mea
ole ka mea nana i
hookahe ka wai; aka,
he mea io ke Akua ka
mea nana i hooulu.
8 O ka mea nana i kanu, a me
ka mea nana i hookahe
ka wai, hookahi no
laua; a e loaa no i kela
kanaka i keia kauaka
kona uku, e like me
kana hana ana.
9 No ka mea, he poe hoahana
makou no ke Akua; o
oukou no ko ke Akua
mahinaai; o oukou ko
ke Akua hale.
10 Ma ka lokomaikai o ke
Akua i haawiia mai
no'u, e like me ka
luna akamai i ka hana,
ua hoonoho wau i ke
kumu, a ke kukulu nei
kekahi mea e maluna
iho. E ao hoi na kanaka
a pau i ko lakou kukulu
ana maluna.
11 No ka mea, aole e hiki i
ke kanaka ke hoonoho
i kumu e ae, o ka mea
i hoonohoia wale no;
oia o Iesu Kristo.
12 Ina e kukulu kekahi
kanaka maluna o keia
kumu, he gula paha,
he kala, he pohaku
maikai, he laau, he
mauu, he opala;
13 E maopopo auanei ka
hana a kela mea keia
mea; e hoakaka mai
ana no kela la, no ka
mea, maloko o ke ahi e
hoomaopopoia mai ai
ia mea. Na ke ahi no e
hoao ke ano o ka hana
a na kanaka a pau.
14 Ina e mau ka hana a kekahi
i kukulu ai maluna iho,
e loaa ia ia ka uku.
15 Ina e pau ka hana a kekahi
i ke ahi, e nele no ia;
aka, e hoolaia mai no
nae oia, e like me ka
mea mai waena mai o
ke ahi.
16 Aole anei oukou i ike, o
oukou no ka luakini o
ke Akua, a ua noho ka
Uhane o ke Akua iloko
o oukou?

17 Ina e hoino mai kekahi i ka luakini o ke Akua, e hoino mai no ke Akua ia ia; no ka mea, ua laa ka luakini o ke Akua; oia hoi oukou.

18 Mai hoopunipuni kekahi ia ia iho. Ina i manaoia kekahi o oukou, ua naauao ma na mea o keia ao, he pono no e lilo ia i naaupo, i naauao io ai oia.
19 No ka mea, o ko ke ao nei naauao, he naaupo ia i ke Akua. Penei ka palapala ana, Ua paa ia ia ka poe akamai maloko o ko lakou maalea iho.
20 A penei hoi, Ua ike no ka Haku i ka manao o ka poe akamai, he lapuwale.
21 Nolaila, mai kaena kekahi i na kanaka; no ka mea, no oukou no na mea a pau;
22 Ina o Paulo, ina o Apolo, ina o Kepa, ina o ko ke ao nei, ina o ke ola, ina o ka make, ina o na mea o neia wa, ina o na mea e hiki mai ana; no oukou no na mea a pau loa;
23 A na Kristo oukou, a na ke Akua o Kristo.

4

1 E PONO i kanaka ke manao mai ia makou, he poe lawehana no Kristo, he poe puuku hoi no na mea pohihihi o ke Akua.
2 Eia hoi, ua kauohaia mai na puuku, i pololei lakou.
3 He mea liilii loa ia'u, ke ahewaia mai a ke aponoia mai au e oukou, a me kanaka. He oiaio, aole au i ahewa, aole hoi i apono ia'u iho.
4 Aole au i ike pono i ko'u hewa, aole nae au i aponoia mai ilaila. Na ka Haku no wau e hookolokolo mai.
5 No ia mea, mai hoohewa e i kekahi mea, a hiki mai ka Haku, nana no e hoomaopopo mai na mea i hunaia o ka pouli, a e hoike mai hoi na manao o na naau; alaila e loaa mai i kela kanaka a i keia kanaka ka hoomaikaiia, mai ke Akua mai.

6 E na hoahanau, no oukou no ke hoopili nei au ia mau mea io'u nei, a me Apolo; i aoia oukou ma o maua nei aole e hookiekie ka manao maluna o ka mea i palapalaia, i ole oukou e kaena aku i kekahi maluna o kekahi.
7 Owai ka mea i hoopakela ia oe? Heaha hoi kau mea i haawi ole ia mai nau? A ina i haawi wale ia mai ia, no ke aha la oe e kaena ai ia, me he mea la i haawi ole ia mai?
8 Ano la, ua maona oukou, ano la, ua waiwai oukou; ua nohoalii no hoi oukou a kaawale makou; ua makemake no nae au i nohoalii io oukou, i nohoalii pu ai makou me oukou.
9 No ka mea, ke manao nei au, ua hoolilo mai ke

Akua ia makou i na lunaolelo, i poe lalo loa, e like me na mea i ahewaia e make. No ka mea, he poe makou i hoikeia i ko ke ao nei, a i na anela, a i na kanaka.

10 He poe naaupo makou no Kristo, he poe naauao oukou iloko o Kristo; ua nawaliwali makou, ua ikaika oukou; ua mahaloia mai oukou, ua hoowahawahaia mai makou.

11 A hiki i keia hora, ua pololi makou, ua makewai, ua olohelohe, ua hana ino ia mai, ua kuewa wale no.

12 Ke hooikaika nei makou i ka hana, me ko makou lima; a ahiahiia mai, hoomaikai aku no makou: a hoomaauia mai, ua hoomanawanui no makou;

13 A i olelo hoino ia mai, nonoi aku no makou: ua hooliloia mai makou e like me ka opala o ke ao nei, a me ka pelapela o na mea a pau, a hiki i keia wa.

14 Aole au e palapala aku i keia mau mea e hoohilahila ia oukou, aka, ke ao aku nei au ia oukou, e like me a'u poe keiki aloha.

15 Ina paha he umi tausani kumu a oukou maloko o Kristo, aole hoi he nui na makua o oukou; no ka mea, ma ka euanelio, owau no ka mea nana oukou i hanau ai iloko o Kristo Iesu.

16 Nolaila ea, ke nonoi aku nei au ia oukou, e lilo oukou i poe hoolike me au.

17 No keia mea, ua hoouna aku au ia Timoteo io oukou la, oia hoi ka'u keiki aloha, ua paa loa hoi oia ma ka Haku, nana oukou e paipai aku i na aoao o'u ma o Kristo la, e like me ka'u no ana aku i na wahi a pau, i kela ekalesia i keia ekalesia.

18 Ke haanou mai nei kekahi poe me ka manao iho, aole au e hiki aku io oukou la.

19 Aka, e hele koke aku no au io oukou la, ke ae mai ka Haku, a e ike auanei au, aole i ka olelo a ka poe i haanou, aka, i ka ikaika io.

20 No ka mea, aole ma ka olelo ke aupuni o ke Akua, ma ka mana no.

21 Heaha ko oukou makemake? E hele paha wau io oukou la me ka laau hahau, me ke aloha paha, a me ka manao akahai?

5

1 U A loheia ma na wahi a pau he moe kolohe iwaena o oukou, he moe kolohe ike ole ia iwaena o ko na aina e, i lawe kekahi i ka wahine a kona makuakane.

2 Ua haanon oukou, aole hoi i kanikau, i laweia'ku ai ka mea i hana i keia, mai o oukou aku.

3 Oiaio, ua mamao au ma ke kino, aka, aia no nae ka uhane me oukou, a e like me ka mea e noho pu ana, ua hoohewa e aku au i ka mea nana i hana pela keia hana:

4 Ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo, i ka wa a oukou e akoa koa ai, o ko'u uhane pu kekahi, me ka mana o ko kakou Haku o Iesu Kristo,

5 E haawi i kela mea ia Satana, i mea e hoopau ai i ke kino, i hoolaia'i hoi ka uhane, i ka la o ka Haku o Iesu.

6 Aole i maikai ko oukou kaena ana. Aole anei oukou i ike, o kahi mea hu uuku, ke hoohu ae la ia i ka popo palaoa a pau?

7 No ia mea, e kiola oukou iwaho i ua mea hu kahiko la, i lilo oukou i popo hou i hu ole ai oukou. No ka mea, ua mohaiia o Kristo, ko kakou moliaola no kakou.

8 No ia mea, e malama kakou i ka ahaaina, aole nae me ka hu kahiko, aole hoi me ka mea hu o ka hoomauhala, a me ka hewa; aka, me ka mea hu ole o ka manao maikai a me ka oiaio.

9 Ua palapala aku no wau ia oukou, ma kekahi palapala, mai hoolauna aku me ka poe moe kolohe:

10 Aole nae me ka poe moe kolohe o keia ao, a me ka poe makee, a me ka poe alunu, a me ka poe hoomana kii: no ka mea, ina pela, ina ua pono ia oukou ke hele mawaho o ke ao nei.

11 Ke palapala aku nei au ia oukou, ina i kapaia'ku kekahi, he hoahanau, a ua moe kolohe ia, a ua makee, a ua hoomanakii, a ua ahiahi, a ua ona, ua alunu; mai hoolauna aku oakou, aole hoi e ai pu me ka mea i hana pela.

12 Heaha hoi ka'u e hoohewa ai i ka poe mawaho? Aole anei oukou e hoohewa i ka poe maloko?

13 Aka, o ka poe mawaho, na ke Akua no lakou e hoohewa mai. No ia mea, e hoolei oukou i kela mea hewa, mai o oukou aku.

6

1 I NA i loaa i kekahi o oukou i mea e hoopii ai i kekahi, ua aa anei ia e hookolokoloia mai e ka poe hoomaloko, aole hoi e ka poe haipule?

2 Aole anei oukou i ike, na ka poe haipale no e hookolokolo i ko ke ao nei? A ina na oukou e hookolokolo i ko ke ao nei, aole anei e pono ia oukou na hookolokolo liilii loa?

3 Aole anei oukou i ike, na kakou no e hookolokolo aku i na anela? No ke aha hoi

aole i na mea o keia ola ana?

4 Ina he hookolokolo ka oukou ma na mea o keia ao, ke hoonoho nei anei oukou i ka poe i hoowahawahaia e ka ekalesia, na lakou e hookolokolo mai?

5 Ke olelo aka nei au i keia mea, i hilahila ai oukou. He oiaio anei, aohe kanaka naauao iwaena o oukou? aole hookahi, i hiki ia ia ke hooponopono mawaena o kona poe hoahanau iho?

6 Aka, na hoopii kekahi hoahanau i kekahi hoahanau, a oia hoi imua o ka poe hoomaloka.

7 No ia mea, he oiaio no, ua hewa oukou, no ko oukou hoopii ana, kekahi i kekahi. No ke aha la oukoa i hoomanawanui ole ai i ka hewa? No ke aha la oukou i ae ole aku ai i ka lawehala ana o ka oukou?

8 Aka, ua hana hewa oukou, a ua lawehala i ka na hoahanau.

9 Aole anei oukou i ike, aole e loaa ke aupuni o ke Akua i ka poe hewa? Mai kuhi hewa oukou; aole ka poe moe ipo, aole ka poe hoomana kii, aole ka poe moe i ka hai, aole ka poe moe aikane, aole ka poe Sodomi,

10 Aole ka poe aihue, aole ka poe makee, aole ka poe ona, aole ka poe aki-aki, aole ka poe alunu, aole e loaa ia lakou ke aupuni o ke Akua.

11 A pela no kekahi poe o oukou; aka, ua holoiia oukou, na huikalaia, ua hoaponoia ma ka inoa o ka Haku o Iesu, a ma ka Uhane o ko kakou Akua.

12 Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole hoi e pono no'u na mea a pau. Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole hoi e lanakila mai kekahi mea maluna iho o'u.

13 Na ka opu ka ai, a no ka ai ka opu; aka, na ke Akua no e hoopau i kela, a me keia. Aole no ka moe kolohe ke kino, no ka Haku no; a o ka Haku no ke kino.

14 Na ke Akua no i hoala mai ka Haku, nana hoi kakou e hoala mai ma kona mana iho.

15 Aole anei oukou i ike, o ko oukou mau kino, oia na lala o Kristo? E lawe anei au i na lala o Kristo, a e hoolilo ia mau mea i lala no ka wahine hookamakama? Aole loa.

16 Aole anei oukou i ike, o ka mea hoopili aku i ka wahine hookamakama, hookahi o laua kino? No ka mea, ua olelo mai ia, E lilo mai elua i hookahi io.

17 Aka, o ka mea pili i ka Haku, hookahi no ia uhane.

18 E holo hoi oukou mai loko aku o ka moe kolohe. O na hewa a pau a ke kanaka e hana'i, ua

kaawale ke kino, aka, o ka mea moe kolohe, ua hana hewa ia i kona kino iho.

19 Aole anei oukou i ike i ko oukou kino, oia ka luakini o ka Uhane Hemolele iloko o oukou; oia ka oukou i loaa, mai ke Akua mai, aole hoi na oukou oukou iho?

20 Ua kuaiia oukou me ke kumukuai; no ia mea, e hoonani aku ai oukou i ke Akua, me ko oukou kino, a me ko oukou uhane, na ke Akua no ia mau mea.

7

1 MA na mea a oukou i palapala mai ai ia'u; he mea maikai no ke kane, aole e hoopili aku i ka wahine.

2 Aka, o moe kolohe auanei, ua pono no i kela kane i keia kane kana wahine iho, a ua pono no i kela wahine i keia wahine, kana kane iho.

3 E pono no e ae lokomaikai aku ke kane i ka wahine, a pela no ka wahine i ke kane.

4 No ka mea, aole na ka wahine kona kino iho, na ke kane no; aole hoi na ke kane kona kino iho, na ka wahine no.

5 Mai hoonele wale oukou i kekahi i kekahi, aia wale no ma ka like o ka manao, a i mea hoi e lilo loa ai i ka hookeai a me ka pule; a e hui hou no, i hoowalewale ole mai ai o Satana ia oukou, no ko oukou hiki ole i ka hoomanawanui.

6 Ke olelo aku nei au i keia no ka manao no, aole no ke kauoha aku.

7 Ke makemake nei au, i like na kanaka a pau me au nei Aka, ua loaa i kela kanaka, i keia kanaka kona makana ponoi, na ke Akua mai, okoa no hoi ke ano o kekahi, okoa ke ano o kekahi.

8 Ke olelo aku nei au i ka poe i mare ole ia, a me na wahinekanemake, he mea pono no lakou ke hoomau e like me au nei.

9 Aka, i hiki ole ia lakou ke hoomanawanui, e mare no lakou; no ka mea, ua maikai ka mare, aole ke kuko.

10 Ke hauoha aku nei au i ka poe i mareia, aole na'u, na ka Haku no, Mai haalele ka wahine i kana kane:

11 A ina ua haalele, e noho mare ole ia oia, a e maliu hou aku paha i ke kane: aole hoi e kipaku ke kane i ka wahine.

12 Ke olelo aku nei au i ka poe i koe, aole na ka Haku mai; Ina he wahine hoomaloka ka kekahi hoahanau kane, a manao ka wahine e noho pu me ia, mai kipaku ke kane ia ia.

13 A o ka wahine hoi, ke hoomaloka kana kane, a manao no ke kane e noho pu me ia, mai kipaku ka wahine ia ia.

14 No ka mea, ua huikalaia
ke kane hoomaloka i
ka wahine, a me ka
wahine hoomaloka
hoi, ua huikalaia oia i
ke kane. Ina aole pela,
ina ua haumia na keiki
a oukou; aka, ano la,
ua huikalaia.
15 A ina na ka hoomaloka
ka haalele, e haalele
no. Aole i paa ka
hoahanau kane a me
ka hoahanau wahine
i keia mau mea. Aka,
ua ao mai ke Akua ia
kakou ma ke kuikahi.
16 Pehea oe i ike ai, e ka
wahine, e ola paha kau
kane ia oe? Pehea hoi
oe i ike ai, e ke kane, e
ola paha kau wahine ia
oe?
17 E like hoi me ka ka Haku
haawi ana mai i kela
kanaka i keia kanaka,
e like no me ka ke Akua
hea ana mai i kela
kanaka i keia kanaka,
pela no ia e hele ai; a
pela no au e kauoha
aku nei ma na ekalesia
a pau.
18 Ina i heaia'ku kekahi
i okipoepoeia; mai
huna oia i kona
okipoepoe ana: ina
i heaia'ku kekahi i
okipoepoe ole ia; mai
okipoepoeia oia.
19 He mea ole ke okipoe-
poeia, he mea ole ke
okipoepoe ole ia, aka,
o ka malama ana i na
kanawai o ke Akua.
20 E noho no kela kanaka keia
kanaka ma ka mea ana
i hana'i i ka wa i heaia
mai ai oia.
21 Ina i heaia mai oe, e
hookanwa ana, mai
manao oe ia mea; aka,
ina e hiki ke kuu wale
ia mai oe, e hele no.
22 No ka mea, o ke kauwa i
heaia mai e ka Haku,
oia ka ka Haku i kuu ai.
Pela hoi o ka mea paa
ole i heaia mai, oia hoi
ke kauwa a Kristo.
23 Ua kuaiia oukou me ke
kumu, mai lilo oukou i
poe hahai i kanaka.
24 E na hoahanau, e noho
no kela kanaka keia
kanaka me ke Akua,
ma ka mea ana i heaia
mai ai.
25 No ka poe puupaa, aole
na ka Haku mai ka'u
kauoha. Ke hai aku
nei no hoi au i ko'u
manao, e like me ka
mea i malama pono,
no ka loaa ana mai o ka
lokomaikai o ka Haku.
26 Ke manao nei au, he mea
maikai keia, no ka
popilikia o keia wa, he
mea maikai no ke kane
ke noho wale pela.
27 A i paa oe i ka wahine, ea,
mai imi oe i ka mea e
wehe ai. A i kaawale oe
i ka wahine, mai imi oe
i wahine nau.
28 Aka, ina i mare oe, aole oe
i hewa; a ina i mare ka
wahine puupaa, aole
ia i hewa; aka hoi, e
loaa auanei i ua poe la
ka pilikia ma ke kino;
aka, ke kuu aku nei au
ia oukou.
29 Ke olelo aku nei no hoi au
i keia, e na hoahanau,
ma keia hope aku ka
wa pilikia; nolaila, o ka

mea wahine, e lilo ia i mea like me ka mea wahine ole:
30 A o ka mea uwe, e like me ka mea uwe ole; a o ka poe olioli, e like me ka poe olioli ole; a o ka poe kuai, e like me ka poe nele;
31 A o ka poe malama i na mea o keia ao, e like me ka poe malama ole. No ka mea, e nalo ae ana ke ano o keia ao.
32 O ko'u makemake keia, i ole oukou e pilikia ma ka manao. O ka mea i mare ole ia, ua manao no ia i ko ka Haku, i ka mea e lealea mai ai ka Haku.
33 A o ka mea i mareia, manao no ia i na mea o keia ao, i mea e lealea mai ai ka wahine.
34 Ua okoa no ka wahine i mareia, okoa ka wahine puupaa. O ka wahine i mare ole ia, ua manao no ia i na mea o ka Haku, i laa ia ma ke kino, a me ka naau; a o ka mea i mareia, manao no ia i na mea o keia ao, i mea e lealea ai ke kane,
35 Ke olelo aku nei au i keia i mea e pono ai oukou; aole e hoohihia ai oukou, no ka pono nae, i malama oukou i ka Haku, me ka ikaika a me ka hihia ole.

36 Aka, ina e manao kekahi, ua pono ole kana hana ana i kana kaikamahine puupaa, ina i hala kona wa i oo ai, a ina pono pela, e hana no ia i kona makemake, aole ia i hewa; e mare lakou.
37 Aka, o ka mea ku paa ma ka naau, aole hoi i pilikia, a ua lanakila hoi maluna o kona makemake iho, a ua manao pono maloko o kona naau, e malama pela i kana kaikamahine, ua pono no kana hana ana.
38 Nolaila, o ka mea haawi ma ka mare, ua hana pono ia, a o ka mea haawi ole ma ka mare, ua hana pono loa ia.

39 Ua paa ka wahine, i ka wa a pau e ola ana kana kane; aka, ina i make kana kane, ua pono ia ke mare aku i ka mea ana e makemake ai; iloko hoi o ka Haku.
40 I ko'u manao hoi, ua oi aku kona pomaikai, ke noho ia pela; a ke manao nei au, ua loaa ia'u ka Uhane o ke Akua.

8

1 MA na mea i kaumahaia na na kii, ua ike no kakou, ua naauao no kakou a pau. He mea hookiekie ka naauao: o ke aloha nae ka mea e nui ai ka ikaika.
2 Ina i manao kekahi, ua akamai ia, aole ia e akamai iki e like me ke akamai e pono ai oia.
3 Aka, ina i aloha aku kekahi i ke Akua, ua ikea mai oia e ia.

4 Ma ka ai ana i na mea i kaumahaia na na kii, ua ike no kakou, he mea ole ke kii, ma ka honua nei, aole hoi he Akua e ae, hookahi wale no.

5 He mea no nae i kapaia, he Akua, ma ka lani paha, ma ka hopua paha, no ka mea, ua nui na'kua, a ua nui na haku:

6 Aka, ia kakou, hookahi no Akua, o ka Makua, a nana mai na mea a pau, a ia ia hoi kakou nei: hookaihi no Haku, o Iesu Kristo, ma ona la na mea a pau, a ma ona la hoi kakou.

7 Aka, aole i na kanaka a pau keia ike; no ka mea, i keia wa no, me ka manao i na kii, ai no kekahi poe me he mea la i mohaiia na ke kii; a no ka nawaliwali o ko lakou naau, ua haumia.

8 Aole hoi kakou e aponoia e ke Akua no ka ai; no ka mea, ina e ai kakou, aole e oi ko kakou maikai ilaila; a i ai ole kakou, aole e oi ko kakou ino ilaila.

9 E malama hoi oukou, o lilo auanei keia pono o oukou, i mea e hihia ai, no ka poe hawawa.

10 Ina i ike mai kekahi ia oe, i ka mea naauao, e noho ana e ai iloko o ka heiau o ke kii, aole anei e eueu ka manao o ke kanaka hawawa, e ai i na mea i mohaiia na na kii?

11 Alaila, no kou naauao ana, e make no ka hoahanau hawawa, nona i make ai o Kristo.

12 A i ka oukou hana hewa ana pela i na hoahanau, a i ko oukou hoeha ana i ko lakou naau nawaliwali, ua hana hewa oukou ia Kristo.

13 No ia mea, ina o ka io ka mea e hewa ai ko'u hoahanau, ma keia hope aku, aole loa au e ai hou i ka io, o hoolilo au i ko'u hoahanau i ka hewa.

9

1 A OLE anei au he lunaolelo? Aole anei au ho kanaka kuokoa? Aole anei au i ike ia Iesu Kristo, i ko kakou Haku? Aole anei oukou ka'u i hana maloko o ka Haku?

2 Ina aole au he lunaolelo ia hai, he oiaio no, ia oukou no; no ka mea, o oukou no ka hoailona o ka'u lunaolelo ana maloko o ka Haku.

3 Eia ka'u olelo i ka poe hoohewa mai ia'u.

4 Aole anei e pono ia makou ke ai a me ka inu?

5 Aole anei e pono ia makou, ke kono mai i kaikuwahine, a i wahine na makou, e like me kekahi o na lunaolelo, a me na kaikuaana o ka Haku, a me Kepa?

6 O maua wale no a me Barenaba, aole anei e hiki ia maua ke hooki i ka hana?

7 Owai ka mea hele i ke kaua me ka uku ole ia mai? Owai ka mea kanu i ka malawaina, a ai ole i kona hua? Owai hoi ka i hanai i na holoholona, a ai ole i ka waiu o na holoholona?

8 He olelo kanaka anei keia mea a'u e olelo nei? Aole anei i olelo mai ke kanawai i keia mau mea?

9 No ka mea, ua palapalaia mai ma ke kanawai o Mose, Mai hoopani i ka waha o ka bipi nana e hehi i ka palaoa. Ke malama nei anei ke Akua i na bipi?

10 Ke olelo mai nei anei oia ia mea no kakou wale no? Ua palapalaia no kakou no, i lana ai ka manao o ka mea mahiai i kona mahi ai ana; a o ka mea hoiliili me ka manaolana e loaa ia ia ka mea i lana ai kona manao.

11 Ina makou i lulu aku i ko ka Uhane maluna o oukou, he mea nui anei ke hoiliili makou i ko oukou mea na ke kino?

12 Ina i loaa keia pono maluna o oukou na kekahi poe e, aole anei he oiaio, na makou kekahi? Aole nae makou i lawe i keia pono; ua hoomanawanui no makou i na mea a pau, o keakeaia ka euanelio a Kristo ia makou.

13 Aole anei oukou i ike i ka poe hana ma na mea laa, ua ai lakou i na mea laa? a me ka poe lawelawe ma ke kuahu, ua ai lakou i ko ko kuahu?

14 Pela no hoi i kauoha mai ai ka Haku, o ka poe hai aku i ka euanelio, e ola no lakou ma ka euanelio.

15 Aole hoi au i lawe i kekahi o keia mau mea; aole hoi au i palapala aku i keia, i hanaia mai ia'u pela; no ka mea, he mea maikai ia'u ka make, he mea ino ke hoonele mai kekahi ia'u i keia kaena ana.

16 A ina i hai aku au i ka euanelio, aole i loaa ia'u ka mea e kaena ai; no ka mea, ua kauia mai keia hana maluna o'u; auwe hoi au, ke hai ole aku au i ka euanelio.

17 A ina e hana au i keia mea me ka makemake, ua loaa ia'u ka uku; aka, ina me ka makemake ole, ua haawiia mai he oihana na'u.

18 Heaha hoi ka'u e ukuia mai? Eia, i ka'u ao ana aku, hai aku no au i ka euanelio a Kristo me ka uku ole ia mai, o lawe hewa au i ka'u pono ma ka euanelio.

19 He kanaka kuokoa an, aka hoi, na hookauwa aka no wau na na kanaka a pau, i loaa nui mai lakou ia'u.

20 A iwaena au o na Iudaio, ua like au me ka Iudaio, i loaa'i ia'u na Iudaio: a iwaena au o ka poe ma ke kanawai, ma ke kanawai hoi au, i loaa'i ia'u ka poe ma ke kanawai.

21 A iwaena au o ka poe kanawai ole, na like hoi au me ka mea kanawai ole, i loaa'i ia'u ka poe ka nawai ole. (Aole hoi au i haalele i ko ke Akua kanawai, ma ke kanawai o Kristo waa.)
22 Iwaena au o ka poe makau wale, ua like me ka mea makau wale hoi wau, i loaa'i ia'u ka poe makau wale Iwaena o na kanaka a pau, lilo ae la au i na mea a pau, i ola io ai kekahi ia'u.
23 Ke hana nei no hoi au i keia, no ka euanelio, i loaa pu ai ia'a ko laila hope.

24 Aole anei oukou i ike i ka poe kukini, holo no lakou a pau, aka, hookahi wale no e loaa ka uku? Ma ka loaa oukou e kukini ai.
25 O ka poe a pau i hooikaika i ka uku, ua pakiko no lakou ma na mea a pau. Ma ka lei mae wale lakou; aka, ma ka lei mae ole kakou.
26 No ia mea, ke holo nei au me ke kulanalana ole; ke mokomoko nei au, aole hoi e like me ka mea e mokomoko ana i ka makani.
27 Ke uumi nei au i kuu kino a lanakila maluna iho, o lilo paha wau i ke apono ole ia, mahope o kuu ao ana aku ia hai.

10

1 E NA hoahanau e, aole o'u ma kemake, e naaupo oukou i na kupuna o kakou. Maloko o ke ao lakou a pau, a pau no hoi lakou i ka hele mawaena o ke kai;
2 Maloko o ke ao, a maloko o ke kai, ua pau loa lakou i ka bapetizoia iloko o Mose.
3 A ai no hoi lakou i kela ai lani.
4 A inu no hoi lakou i kela wai lani; no ka mea, inu no lakou i ko ia pohaku lani i hahai mahope o lakou, a o ua pohaka la, oia o Kristo.
5 Aka, aole i lealea mai ke Akua i ka nui o lakou; no ka mea, ua lukuia lakou ma ka waouahele.
6 He hoailona keia mau mea no kakou, i mea o kuko ole ai kakou i na mea hewa, e like me ko lakou kuko ana.
7 Mai lilo oukou i poe hoomanakii, e like me kekahi o lakou; e like hoi me ka mea i palapalaia, Noho iho la na kanaka e ai, a e inu, a ku mai la lakou e hula.
8 Mai moe kolohe kakou e like me ko lakou moe kolohe ana, a make iho la i ka la hookahi, he iwakaluakumamakolu tausani.
9 Mai aa aku ia Kristo, e like me ka aa ana aku o kekahi poe o lakou, a ua lakuia mai lakou e ka poe nahesa.
10 Mai ohuma oukou, e like me ka ohumu ana o kekahi o lakou, a ua lukuia lakou e ka mea make.

11 Ua loohia mai lakou i keia mau mea, i hoailona; a ua palapalaia mai i mea e naauao ai kakou, ka poe e ola nei, i keia hope o ke ao.
12 No ia mea, o ke kanaka i manao ua kupaa ia, e ao hoi ia o hina.
13 Aole a oukou hoowalewale e ae, o na mea maoli wale no; a he malama no ko ke Akua; aole ia e kuu mai ia oukou i ka hoowalewaleia ma kahi hiki ole ia oukou ko ku paa; aka, ke hoowalewaleia oukou, e hoomakaukau no kela i kahi o pakele ai, i hiki ia oukou ke ku paa.

14 No ia mea, o o'u pokii e, e haaleto loa i ka hoomanakii.
15 Ke olelo aku nei au ia oukou me he poe naauao la. E manao pono oukou i na mea a'u e olelo aku nei.
16 O ke kiaha laa a kakou e hoolaa nei, aole anei oia ka lawe pu ana i ke koko o Kristo? A o ka berena no hoi a kakou e wawahi nei, aole anei ia ka lawe pu ana i ke kino o Kristo?
17 No ka mea, o kakou he nui loa, hookahi no ka kakou berena, hookahi hoi kino: no ka mea, ua ai pu kakou a pau, i kela berena hookahi.
18 E nana hoi i ka Iseraela ma ke kino; o ka poe ai i ka mohai, aole anei lakou na hoalawehana i ko ke kuaha?
19 Pehea hoi au e olelo aka nei? Ho mea io anei ke kii? He mea io anei ka mea i kaumahaiana ke kii?
20 O na mea a na lahuikanaka e i kaumaha aku ai, ke kaumaha nei lakou na ka poe daimonio, aole na ko Akua. Aole o'u makemake e lilo oukou i poe lawe pu i ko na daimonio.
21 Aole e hiki ia oukou ke inu pu 1 ke kiaha o ka Haku a me ke kiaha o na daimonio. Aole e hiki la oukou ke pili pu aku i ka papapaina a ka Haku me ka papapaina a na daimonio.
22 E hoolili anei kakou i ka Haku? Ua oi aku anei ko kakou ikaika i kona?

23 Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole nae e pono na mea a pau. Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u aole hoi he mea e naauao ai na mea a pau.
24 Mai imi aku kekahi kanaka i kona iho; e imi no na kanaka a pau i ko hai pono.
25 O na mea a pau i kuaiia ma kahi kuai, e ai ia mea, me ka ninaninau ole aku, no ka lunamanao.
26 No ka mea, na ka Haku no ka honua, a me ko laila mea i piha ai.
27 Ina e kono mai kekahi o ka poe hoomaloka ia oe, a manao oe e hele, o ka mea i waihoia imua ou, e ai, aole hoi me ka ninaninau aku, no ka lunamanao.

28 Aka, ina e olelo mai kekahi ia oe, Eia ka ke kii, mai ai oe, no ke kanaka nana i hai mai, a no ka lunamanao. No ka mea, na ka Haku no ka honua, a me ko laila mea i piha ai.
29 Ke i aku nei au, No ka lunamanao, aole hoi no kou iho, aka no ko kai no. No ke aha la e hoohewaia mai ko'u pono e ka lunamanao o hai.
30 No ka mea, ina e ai au me ke aloha aku, no ke aha la e olelo ino ia mai au ma ka mea a'u e haawi aku ai i ke aloha?
31 Nolaila, ina e ai oukou, a ina e inu oukou, a o na mea a pau a oukou e hana'i, e hana oukou i na mea a pau me ka hoonani aku i ke Akua.
32 Mai hoohihia aku oukou i na Iudaio, aole hoi i na Helene, aole hoi i ka ekalesia o ke Akua.
33 E like me au nei, e hooluolu aku i kanaka a pau, ma na mea a pau, aole hoi mo ka imi ana i ko'u pono iho, aka, i ko na kanaka he nui loa, i ola lakou.

11

1 E HAHAI mai oukou ia'u, e like me au ia Kristo.

2 E na hoahanau, ke hoomaikai aku nei au ia oukou i ko oukou hoomanao ana mai ia'u ma na mea a pau, a me ko oukou malama ana i na oihana, e like me ko'u haawi ana aku ia oukou.
3 Ke makemake nei au e ike oukou, o Kristo no ke poo o na kanaka a pau; a o ke kane, oia ke poo o ka wahiue; a o ke Akua hoi, oia ko Kristo poo.
4 O kela Kane keia kane e pule ana, a e wanana ana me ka uhiia o ke poo, ua hoohilahila ia i kona poo.
5 A o kela wahine keia wahine, e pule ana, a e wanana ana me ka uhi ole ia o ke poo, ua hoohilahila ia i kona poo; no ka mea, ua like no ia me ke amuia.
6 No ka mea, ina aole e uhiia ka wahine, e amuia oia; aka, ina he mea hilahila i ka wahine, ke amuia a ke akoia, alaila, e uhiia oia.
7 Aole hoi e pono ke uhiia ko ke kane poo, no ka mea, oia ka mea like, a me ka nani o ke Akua; aka, o ka wahine, oia ka nani o ke kane.
8 Aole na ka wahine mai ke kane; na ke kane mai ka wahine.
9 Aole hoi i hanaia ke kane na ka wahine; o ka wahine no ua ke kane.
10 Nolaila he pono no i ka wahine e uhiia kona poo, no na anela.
11 Aole hoi he kane wale no me ka wahine ole; aole he wahine wale no me ke kane ole iloko o ka Haku.
12 E like me ka wahine, na ke kane mai, pela no ke kane, no ka wahine mai ia; a na ke Akua mai na mea a pau.

13 O oukou iho e noonoo pono; he mea maikai anei no ka wahine, ke pule i ke Akua, me ka uhi ole ia?

14 Aole anei i ao mai na mea maoli ia oukou, ina e loloa ka lauoho o ke kane, he mea hilahila ia nona?

15 Aka ina i loloa ka lauoho o ka wihine, he mea ia e nani ai; no ka mea, na haawiia mai kona lauoho i uhi nona.

16 Aka, ina i manao kekahi e hoopaapaa, aole pela ko makou aoao, aole hoi ko na ekalesia o ke Akua.

17 I keia mea a'u o hai aku nei, aole au e hoomaikai aku ia oukou, no ka mea, i ko oukou akoakoa ana, aole no ka pono, no ka hewa no:

18 No ka mea, eia ka mua, i ko oukou akoakoa ana ma ka ekalesia, he lohe ko'u, ua ku e oukou i kekahi i kekahi; a ke manao nei kahi naau o'u he oiaio.

19 E oiaio no, e hiki mai no ka manao ku e iwaena o oukou; i maopopo mai ka poe i aponoia iwaena o oukou.

20 I ko oukou akoakoa ana i kahi hookahi, aole ia e ai i ka ahaaina a ka Haku;

21 No ka mea, i ka oukou ahaaina ana, ai wiki-wiki no kola mea keia mea i kana ai iho, a ua poloii kekahi, a ua ona kekahi.

22 Aole anei o oukou hale, malaila e ai ai, a e inu ai? Ke hoonwahawaha nei anei oukou i ka ekalesia o ke Akua, me ka hoohilahila i ka poe nele? Pehea la wau e olelo aku ai ia oukou? E hoomaikai anei au ia oukou i keia? Aole au e hoomaikai.

23 No ka mea, ua loaa ia'u na ka Haku mai, ka mea a'u i haawi aku ai na oukou. O ka Haku o Iesu, i ka po ana i ku-makaiaia'i, lalau aku la ia i ka berena:

24 A pau ka hoalohaloha ana, wawahi iho la ia, i aku la, E lawe oukou, e ai; eia no ko'u kino i wawahiia no oukou. E hana oukou i keia me ka hoomanao mai ia'u.

25 Pela no hoi ke kiaha, ma-hope o ka ai ana, i aku la, O keia kiaha, o ke kauoha hou ia iloko o ko'u koko. E hana oukou i keia, i ko oukou wa e inu ai, me ka hoomanao mai ia'u.

26 No ka mea, i na wa a pau loa a oukou e ai ai i keia berena, a o inu hoi i keia kiaha, e hai aku ana oukou i ka make o ka Haku, a hiki hou mai ia.

27 Nolaila, o ka mea e ai i keia berena, a e inu i ko ke kiaha o ka Haku, me ka pono ole, ua hewa ia i ke kino a me ke koko o ka Haku.

28 E noonoo ke kanaka ia ia iho, a pela ia e ai ai i ka berena, a e inu ai hoi i ko ke kiaha.

29 No ka mea, o ke kanaka nana e ai, a e inu hoi me ka pono ole, ua ai no ia a ua inu i ka hoahewaia nona iho, no kona hoomaopopo ole ana i ke kino o ka Haku.
30 Nolaila, ua nui loa ka poe o oukou i nawaliwali, a i maimai, a ua nui no ka poe i moe.
31 Ina i hookolokolo kakou ia kakou iho, alaila, aole kakou e hoahewaia mai.
32 Aka, i ko kakou hoahewaia ua hahania kakou e ka Haku, i ole ai kakou e hoahewa pu ia me ko ke ao nei.
33 No ia mea, e o'u hoahanau e, i ko oukou akoakoa ana e ai ai, e kakali oukou i kekahi i kekahi.
34 A ina e pololi kekahi, e ai ia ma kona wahi iho; i ole oukou e hoohewaia, i ko oukou akoakoa ana. A o na mea e ae, a hiki aku an, na'u no ia e hooponopono aku.

12

1 E NA hoahanau e, aole o'u makemake e naaupo oukou ma na mea o ka Uhane.
2 Ua ike no hoi oukou, he lahuikanaka e oukou, i hooliloia mamuli o na kii leo ole, ma kahi a oukou i kaiia'ku ai.
3 No ia mea, ke hoike aku nei au ia oukou, aole he kanaka hoohiki ino ia Iesu, ke olelo oia ma ka Uhane o ke Akua. Aole he kanaka e hiki ia ia ke olelo aku ia Iesu, he Haku, ke olelo ole ia ma ka Uhane Hemolele.

4 Ua nui no ke ano o na haawina, aka, hookahi no Uhane.
5 Ua nui no ke ano o na oihana, aka, hookahi no Haku.
6 Ua nui no ko ano o na hana mana, aka, hookahi no Akua nana i hana na mea a pau.
7 Ua haawiia mai i kela kanaka i keia kanaka na oihana a ka Uhane i mea e pono ai.
8 No ka mea, ua baawiia mai i kekahi e ka Uhane, ka olelo akamai; a i kekahi ka olelo hoonaauao, na ka Uhane hookahi no;
9 A i kekahi, ka manaoio, na ka Uhane hookahi no; a i kekahi, ka oihana hoola, na ka Uhane hookahi no;
10 A i kekahi, kahana i na hana mana; a i kekahi, ka wanana; a i kekahi, ka ike maopopo i na uhane; a i kekahi, ka olelo i na olelo e; a i kekahi ka hoomaopopo i na olelo e.
11 Na kela Uhane hookahi i hana ia mau mea a pau, e haawi aku ana i kela kanaka i keia kanaka, e like me kona makemake.

12 E like me ke kino, hookahi no ia, a he nui kona mau lala, a o na lala a pau he nui, no ke kino hookahi, hookahi

no kino lakou: pela no o Kristo.
13 Na ka Uhane hookahi kakou a pau, i bapetizoia mai iloko o ke kino hookahi, o na Iudaio, a me na Helene, o ka poe i hoopaala, a me ka poe paa ole; ua hooinuia mai kakou a pau iloko o ka Uhane hookahi.
14 O ke kino, aole ia he lala hookahi, he nui no.
15 Ina paha e olelo ka wawae, Aole au he lima, nolaila, aole no ke kino wau; no ia mea, aole anei ia no ke kino?
16 A ina paha e olelo ka pepeiao, Aole au he maka, nolaila, aole no ke kino wau; no ia mea, aole anei ia no ke kino?
17 Ina he maka wale no ke kino a pau, alaila, mahea la ka lohe? A ina he lohe wale no, alaila, mahea la ka honi ana?
18 Ua hoonoho mai ko Akua i na lala a pau iloko o ke kino e like me kona makemake iho.
19 A ina paha hookahi wale no lala o lakou a pau, alaila, mahea la ke kino?
20 Ano la, he nui no na lala, aka, hookahi no kino.
21 Aole boi e hiki i ka maka, ko olelo i ka lima, Aole o'u hemahema ke lilo oe: aole hoi pela ke poo i ka wawae, Aole o'u hemahema ke lilo oe.
22 Aka, he oiaio no, o na lala o ke kino i manaoia, he hemahema, he mau mea ia e pono ai.
23 A o na mea hoi o ke kino i mahalo ole ia e kakou, ke kahiko nui nei kakou ia mau mea, a ua nui aku ka maikai o ko kakou lala ino.
24 No ka mea, aole i hemahema ko kakou lala maikai; aka, ua hui pu mai ke Akua i na mea o ke kino, a ua haawi mai hoi i ka mahalo nui ia i na lala i hemahema:
25 I ole ai e ku e na mea o ke kino, i malama like hoi na lala kekahi i kekahi.
26 A ina poino kekahi lala, ua poino pu no na lala a pau; a ina i hoomaikaiia kekahi lala, ua olioli pu na lala a pau.
27 O oukou no ke kino o Kristo, a pakahi na lala.
28 A ua hoonoho mai ke Akua i na mea maloko o ka ekalesia, o ka mua, o na lunaolelo; o ka lua, o na kaula; o ke kolu, o na kumu; a mahope, na mea hana mana; alaila, ka oihana hoola, a me na mea kokua, a me na luna, a me ka olelo i na olelo e.
29 He poe lunaolelo anei na mea a pau? He poe kaula anei ua mea a pau? He poe kumu anei na mea a pau? He poe hana mana anei na mea a pau?
30 Ua loaa anei i na mea a pau ka oihana hoola? He poe olelo i na olelo e na mea a pau? He poe

hoike ano anei ua mea a pau?

31 E imi oukou i na oihana i oi; aka, na'u no e kuhikuhi aku ia oukou i ka aoao maikai loa.

13

1 I NA i olelo au i ka olelo a na kanaka a me na anela, a i loaa ole ke aloha, ua like au me ke keleawe kanikani a me ke kumebala walaau.

2 A ina ia'u ka wanana, a ina i ike au i na mea pohihihi a pau, a me na mea a pau e naauao ai; a ina ia'u ka manaoio e hiki ai ke hoonee i na kuahiwi, a i loaa ole hoi ke aloha, he mea ole wau.

3 A ina e manawalea aku au i ko'u waiwai a pau, a haawi hoi i ko'u kino i ke ahi, a i loaa ole ia'u ke aloha, aole o'u mea e pono ai ilaila.

4 O ke aloha, ua hoomanawanui, a na lokomaikai; aole paonioni aku ke aloha; aole haanui ke aloha, aole haakei,

5 Aole hoi e hoohiehie, aole imi i kona mea iho, aole hiki wawe ka huhu, aole noonoo ino;

6 Aole i hauoli i ka hewa, aka, ua hauoli i ka pono.

7 Ua ahonui i na mea a pau, na manao oiaio i na mea a pau, ua manaolana i na mea a pau, ua hoomanawanui i na mea a pau.

8 He mea pau ole ke aloha. Ina he wanana, e pau ia; ina he olelo e, e pau ia; ina he akamai, e hoopauia hoi oia.

9 No ka mea, ua ike pohihihi kakou, a ua wanana pohihihi aku.

10 Aka, i ka wa e hiki mai ai ka mea hemolele, alaila, e pau ka mea pohihihi i ka liloia.

11 I ko'u wa kamalii, olelo wau e like me ke kamalii, a ike au e like me ke kamalii, a manao wau e like me ke kamalii; aka, i ko'u wa i lilo ai i kanaka makua, alaila, haalele au i na mea o kamalii.

12 I keia wa, ke ike powehiwehi nei kakou, me he aniaui la; i kela wa aku, he maka no, he maka. I keia wa, ua ike powehiwehi au, aka, i kela wa aku, e ike maoli aku au, e like me ka'u i ikeia mai ai.

13 Ke mau nei keia mau mea ekolu, o ka manaoio, o ka manaolana, a me ke aloha. O ke aloha nae ka i oi o keia mau mea.

14

1 E HAHAI oukou mamuli o ke aloha, a e iini oukou i na oihana o ka Uhane, e iini nui nae ma ka wanana ana aku.

2 O ka mea olelo i ka olelo e, aole ia i olelo i kanaka, aka, i ke Akua no; no ka mea, aohe mea nana e lohe pono; aka, ma ka uhane, ua olelo ia i na mea pohihihi.

3 O ka mea wanana aku, olelo no ia i kanaka, ma ka mea e naauao ai, a me

ka mea e ikaika ai, a me ka mea e oluolu ai.

4 O ka mea olelo i ka olelo e, ua hoonaauao oia ia ia iho; aka, o ka mea wanana aku, ua hoonaauao ia i ka ekalesia.

5 Ua makemake au e olelo oukou a pau i ka olelo e, e aho no nae ke wanana aku oukou a pau; no ka mea, ua oi ka mea wanana mamua o ka mea olelo i ka olelo e, ke hoakaka ole ia, i loaa ka naauao i ka ekalesia.

6 E na hoahanau e, ina e hele aku au io oukou la, me ka olelo i ka olelo e, pehea la e pono ai oukou in'u, ke olelo ole aku au ma ka hoike ana, a ma ka hoonaauao ana, a ma ka wanana ana, a ma ke ao ana aku?

7 A o na mea kani, oia ole, o ka ohe, o ka lira paha, ina aole i hoomaopopoia ke kani ana, pehea la e ikea ai ke ano o ka hookiokio ana, a me ka hookanikani ana?

8 Ina i kani maopopo ole ka pu, owai la ka mea hoomakaukau ia ia iho no ke kaua?

9 Pela no hoi oukou, ina aole oukou e olelo ma ka waha i na mea maopopo ke lohe ia, pehea la e ikea ai ka mea i oleloia? no ka mea, e olelo no oukou i ka makani.

10 Manomano paha na olelo ma ke ao nei, aole i koe kekahi me ke ano ole.

11 Aka, ina aole au i ike i ke ano o ka olelo, e lilo no wau i mea naaupo i ka mea nana e olelo mai; a e lilo no ka mea e olelo ana, i naaupo ia'u.

12 Pela hoi, me oukou e iini nei i na oihana o ka Uhane, e iini oukou, i pakela ae oukou i ka hoonaauao aku i ka ekalesia.

13 Nolaila, o ka mea olelo i ka olelo e, e pule ia, i hiki ia ia ke hoakaka aku.

14 No ka mea, ina e pule au ma ka olelo e, ua pule kuu uhane, aka, o ko'u naau ike, ua hua ole ia.

15 Heaha la hoi? E pule no wau ma ka uhane, a e pule no hoi ma ka naau ike. E hiraeni no wau ma ka uhane, a e himeni no ma ka naau ike.

16 Ina e hoomaikai aku oe me ka uhane wale no, pehea la e hiki ai i ka mea e noho ana ma ka naaupo, ke olelo, Amene, i kau hoomaikaf ana aku; no ka mea, aole ia i loho i ka mea au i olelo ai.

17 Ua pono nae kau hoomaikai ana, aka, aole kela i hoonaauaoia.

18 Ke aloha aku nei au i ke Akua, e pakela ana au mamua o oukou a pau ma ka olelo i na olelo e:

19 Aka, ma ka aha ekalesia, no ka hoonaauao ia hai, ua oi aku ko'u make make o olelo i na huaolelo elima ma ke ano maopopo,

i na huaolelo he umi tausani ma ka olelo e.

20 E na hoahanau e, mai lilo oukou i kamalii ma ka naauao; ma ka hewa no e kamalii ai, aka, ma ka naauao e lilo oukou i kanaka makua.

21 Ua palapalaia ma ke kanawai, Me na olelo e, a me na lehelehe e, e olelo aku ai au i keia poe kanaka; aole nae lakou e hoolohe mai ia'u ma ia mea, wahi a ka Haku.

22 No ia mea, he hoailona ka olelo e, aole no ka poe manaoio, aka, no ka poe manaoio ole: a o ka wanana, aole ia na ka poe hoomaloka, na ka poe manaoio no.

23 Nolaila, ina i akoakoaia ka ekalesia a pau ma kahi hookahi, a olelo lakou a pau ma ka olelo ano e, a i komo mai hoi ka poe naaupo paha, a hoomaloka paha, aole anei lakou e olelo ae, Ua hehena oukou?

24 Aka, ina wanana na mea a pau, a hele mai kekahi mea hoomaloka, a naaupo paha, ua aoia oia e na mea a pau, ua ahewaia oia e na mea a pau.

25 Pela e hoomaopopoia mai ai na mea huna o kona naau; a e hoomana aku ia i ke Akua, me ka moe o kona alo ilalo, a e hai aku no hoi ia i ka oiaio o ko ke Akua noho pu ana me oukou.

26 Pehea la hoi, e na hoahanau? I ko oukou akoakoa ana, he himeni no ka kela mea keia mea, a he manao no, a he olelo ano e, he wanana, a he olelo hoakaka. E pono no e hanaia na mea a pau ma ka mea e naauao ai.

27 Ina e olelo kekahi ma ka olelo e, i elua wale no laua e olelo, a ina ekolu, ua nui loa ia; e pakahi hoi lakou, a na kekahi e hoakaka mai.

28 Aka, ina aole mea nana e hoakaka mai, e noho malie ia maloko o ka ekalesia; a e olelo oia ia ia iho, a i ke Akua hoi.

29 A o na kau la hoi, e olelo lakou, i elua, a i ekolu paha, a e nana mai hoi ka poe i koe.

30 Ina he mea i hoikeia mai na kekahi e noho ana, e pono no i ka mea mua e noho malie.

31 No ka mea, e pono ia oukou a pau ke wanana pakahi aku, i naauao na kanaka a pau, i oluolu hoi na kanaka a pau.

32 No ka mea, o ka mea a ka Uhane iloko o ke kaula, ua malama no ia i ke kaula.

33 Aole na ke Akua mai ka uluaoa, o ke kuikahi no kana, a pela no ma na halawai haipule a pau.

34 E noho malie no ka oukou wahine ma ka aha ekalesia, no ka mea, aole i aeia mai ia lakou e olelo; e hoolohe wale

no lakou, e like me ka ke kanawai i olelo mai ai.
35 A ina manao lakou e aoia, e ninau lakou i ka lakou kane, ma ko lakou wahi iho; no ka mea, he mea hilahila ke olelo ka wahine ma ka ekalesia.
36 Mai o oukou mai anei ka olelo a ke Akua i hele mai ai? I hele aku anei ia io oukou la wale no?

37 Ina i manao kekahi o oukou, he kaula paha ia, he mea ike i ka mea o ka uhane paha, e pono ia ia ke ae mai i ka oiaio o ka olelo a'u e palapala aku nei, o ke kauoha keia a ka Haku.
38 Aka, ina e naaupo kekahi, e naaupo no.

39 No ia mea, e na hoahanau, e iini oukou ma ka wanana, aole hoi e papa aku i ka olelo ana ma ka olelo e.
40 E hana i na mea a pau ma ka maikai, a me ka hoonohonoho pono.

15

1 KE hai hou aku nei au ia oukou, e na hoahanau, i ka euanelio a'u i ao aku ai ia oukou mamua, i ka mea a oukou i malama mai ai, a malaila no hoi oukou e ku nei.
2 Oia hoi ko oukou mea e ola'i, ke manao mau oukou i na mea a'u i hai aku ai ia oukou, ke ole hoi i makehewa ko oukou manaoio.
3 No ka mea, haawi mua aku au ia oukou i ka mea a'u i loaa mai, i ka make ana o Kristo no ko kakou hewa, e like me ka ka palapala hemolele:
4 A kanuia oia, a i ka po ekolu, ala hou mai oia, e like me ka ka palapala hemolele:
5 A ikeia oia e Kepa, alaila, e ka poe umikumamalua:
6 A mahope iho, ikeia oia e na hoahauau elima haneri a keu, i ka wa hookahi. A ke ola la no ka nui o lakou i keia manawa, a o kekahi poe, ua moe.
7 A mahope iho, ikeia oia e Iakobo, alaila e ka poe lunaolelo a pau.
8 Owau no ka i ike hope loa aku ia ia, me he keiki hanau hapa la.
9 No ka mea, wau no ka mea liilii loa o ka poe lunaolelo. Aole hoi e pono ke kapaia mai au, he lunaolelo, no ka mea, ua hoomainoino aku au i ka ekalesia o ke Akua.
10 Aka, ua lilo wau i ko'u mea i lilo ai, ma ka lokomaikai wale o ke Akua; aole hoi i makehewa kona lokomaikai mai maluna o'u; no ka mea, ua pakela aku ko'u hoikaika ana mamua o lakou a pau. Aole hoi wan, o ka lokomaikai no o ke Akua iloko o'u.
11 A ina owau paha, o lakou paha, pela no inakou e ao aku nei, a pela no

hoi oukou i manaoio mai ai.

12 A ina i haiia o Kristo, i hoalaia oia, mai ka make mai, pehea la e olelo nei kekahi poe o oukou, Aohe ala ana, mai ka make mai?
13 Ina aohe ala ana, mai ka make mai, ina aole i ala o Kristo;
14 A ina aole i ala o Kristo, ina ua makehewa ka inakou ao ana aku, a ua makehewa hoi ka oukou manaoio ana mai.
15 A ina ua loaa hoi makou, he poe hoike wahahee i ke Akua; no ka mea, ua hoike makou ma o ke Akua la, i kona hoala ana mai ia Kristo: aole hoi ia i hoala mai ia ia, ke ala ole ka poe make.
16 No ka mea, ina aole ala ka poe make, ina aole i hoalaia o Kristo.
17 A ina aole i hoalaia o Kristo, ua makehewa ko oukou manaoio ana; a ke noho nei no hoi oukou iloko o ko oukou hewa.
18 Alaila, ua make ka poe i moe iloko o Kristo.
19 Ina ma keia ola ana wale no ka lana ana o ko kakou manao iloko o Kristo, ua oi aku ka kakou poino i ko na kanaka a pau.

20 Aka, ua ala io no o Kristo, mai ka make mai, a ua lilo oia i hua mua o ka poe i moe.
21 No ka mea, mai ke kanaka mai ka make, a pela no, mai ke kanaka mai ke alahouana, mai ka make mai.
22 E like me ka make ana o na kanaka a pau ma o Adamu la, pela no e hoolaia mai ai na kanaka a pau ma o Kristo la.
23 O kela mea keia mea, ma kona wa pono; o Kristo ka hua mua; alaila, o ko Kristo poe, i kona wa e hiki mai ai.
24 Oia hoi ka hope, i ka wa e hoihoi ia i ke aupuni i ke Akua, i ka Makua; i kona wa e hoopau ai i na oihana alii, a me ka ikaika, a me ka mana.
25 No ka mea, ia ia no ke aupuni, a hiki i ka wa e waiho ai ia i na enemi a pau malalo iho o kona mau wawae.
26 A o ka enemi hope loa, o ka make, e hoopauia no ia.
27 No ka mea, ua waiho no ia i na mea a pau malalo iho o kona mau wawae. A i kana olelo ana, Ua pau na mea i ka waihoia malalo iho ona, ua maopopo no he okoa ka mea nana i waiho mai na mea a pau malalo iho ona.
28 A i ka wa e lilo ai na mea a pau malalo iho ona, alaila, o ke Keiki hoi kekahi, e malama aku no ia i ka mea, nana i hoolilo mai na mea a pau malalo iho ona, i mau loa ka maopopo ana, o ke Akua wale no.

29 A i ole loa e ala mai ka poe make, pehea la e

hana'i ka poe i bapetizoia'i no ka poe make? No ke aha la i bapetizoia'i lakou no ka poe make?
30 A no ke aha la makou e aneane popilikia, i kola hora i keia hora?
31 He oiaio, ma kuu olioli ana no oukou iloko o Kristo Iesu, ko kakou Haku, ua make au i keia ia i keia la.
32 Heaha ko'u pono e loaa mai, i ko'u hakaka ana ma ko ke kanaka, me na ilio hae ma Epeso, ke ala ole mai ka poe make? E ai kakou, a e inu; no ka mea, apopd e make ana kakou.
33 E ao o hoopunipuniia oukou; o ka launa aku i ka hewa, ka mea e ino ai ka noho pono ana.
34 E ala oukou i ka pono, mai hana hewa; no ka mea, ua naaupo kekahi poe i ka ke Akua. Ke olelo aku nei au i keia, i mea e hilahila ai oukou.

35 E ninau mai auanei kekahi, Pehea la e hoalaia mai ai ka poe make? E hele mai lakou me ke kino hea?
36 Ke, he lapuwale; aole e houluia ka mea au e lulu nei, ke make ole ia.
37 O ka mea au e lulu nei, aole oe i lulu i ke kino e hiki mai ana, o ka hua wale no, o ka huita paha, he mea e paha.
38 A na ke Akua no e haawi mai i ke kino no ia mea, e like me kona makemake iho; no kela hua keia hua i kona kino iho.
39 O na io a pau, aole ia he io hookahi. He io kanaka kahi, a he io koloholona kahi, a o ko ka ia kahi, a he io manu kahi.
40 He kino ano lani kahi, a he kino ano honua kahi; okoa hoi ka mani o ke kino lani, okoa ka naui o ko ka honua.
41 Okoa ka naui o ka la, okoa ka tani o ka mahina, okoa ka naui o na hoku; no ka mea, ua oi ka nani o kekahi hoku i kekahi hoku.
42 Pela no ke ala ana mai o ka poe make. Ua kanuia oia ma ka palaho, ua hoalaia mai oia ma ka palaho ole.
43 Ua kanuia oia ma ka hoinoia, ua hoalaia mai oia ma ka nani; ua kanuia oia ma ka nawaliwali, ua hoalaia mai oia ma ka mana.
44 Ua kanuia oia, he kino maoli, ua hoalaia mai oia, he kino uhane. He kino maoli kekahi kino, a he kino uhane kekahi.
45 Pela hoi ka palapala ana mai, O ke kanaka mua, o Adamu, ua hanaia oia, he kanaka ola; a o Adamu hope, he uhane hoola ia.
46 Aka hoi, o ka mea ma ka uhane, aole oia ka mua, o ka mea no ma ke kino; a mahope ka mea ma ka uhane.
47 O ke kanaka mua, no ka lepo ia, a he lepo. A o ke kanaka hope, oia ka Haku, mai ka lani mai.

48 E like me ka lepo, pela no ka
poe mai ka lepo mai;
e like hoi me ka lani,
pela no ka poe mai ka
lani mai.
49 A e like me ko kakou lawe
ana i ke ano o ko ka
lepo, pela no kakou e
lawe ai i ke ano o ko ka
lani.

50 Ke olelo nei au i keia, e
na hoahanau, aole e
hiki i ka io a me ke
koko ke noho aku ma
ke aupuni o ke Akua;
aole hoi ka palaho ma
kahi palaho ole.
51 Eia hoi, ke hai aku nei au
ia oukou i ka mea pohi-
hihi. Aole kakou a pau
e moe, e ano hou ia mai
no kakou,
52 Ma ke sekona, ma ka amo
ana no o ka maka, i ke
kani ana o ka pu; no ka
mea, e kani io no ka pu,
a e hoala palaho ole ia
mai ka poe make, a e
ano hou ia mai kakou a
pau.
53 No ka mea, e hookomo keia
palaho i ka palaho ole,
a me keia make i ka
make ole i pono ai.
54 A i ka wa e hookomo ai
keia palaho i ka palaho
ole, a me keia make i
ka make ole; alaila, e
ko ai ka olelo i kakauia,
Ua aleia ka make e ka
lanakila.
55 E ka make, auhea kou
huelo awa? e ka luapo,
auhea kou lanakila
ana?
56 Eia ka huelo awa o ka
make, o ka hewa; a
eia ka mea e nui ai ka
hewa, o ke kanawai.
57 E hoomaikaiia hoi ke
Akua, ka mea nana i
haawi mai ia kakou ka
lanakila, ma ko kakou
Haku, ma o Iesu Kristo
la.
58 No ia mea, e na hoahanau,
e kupaa oukou, me
ka naueue ole, me ka
hoomau i ka oukou
hana nui ana i ka hana
a ka Haku, no ka mea,
ua ike no oukou, aole
i make hewa ka oukou
hana ana ma ka Haku.

16

1 MA ka manawalea ana no
ka poe hoano, e like me
ka'u i kauoha aku ai i
na ekalesia ma Galatia,
pela no oukou e hana'i.
2 I ka la mua o ka hebedoma, e
hoana e kela mea keia
mea o oukou i kana
iho, e like me kona
hoopomaikaiia mai, i
hoiliili ole ai oukou i
ko'u wa e hiki aku ai.
3 A hiki aku au, alaila, o na
mea a oukou e manao
ai ma ka palapala, na'u
no lakou e hoouna aku,
e lawe i ko oukou man-
awalea i Ierusalema.
4 A ina he pono ke hele au, e
hele pu lakou me au.
5 I ko'u wa e hele aku ai
mawaena o Makedo-
nia, e hele no wau io
oukou la; no ka mea, e
hele ana au ma Make-
donia.
6 A e noho paha, a pau ka
hooilo me oukou, a na
oukou wau e kai aku i
ko'u wahi e hele ai.
7 No ka mea, aole au e ike aku
ia oukou i keia hele
ana; ke manao nei no

nae au e noho iki me oukou, ina e ae mai ka Haku pela.

8 E noho no au ma Epeso, a hiki i ka Penetekota.

9 No ka mea, ua weheia mai no'u, he puka nui, a ua hamama loa, a ua nui no hoi ka poe enemi.

10 Ina e hiki aku o Timoteo, e malama oukou, i noho pu ia me oukou, me ka makau ole; no ka mea, ke hana nei ia i ka hana a ka Haku e like me au nei.

11 Mai hoowahawaha kekahi ia ia; e alakai mai ia ia me ka maluhia i hiki io'u nei; no ka mea, e kakali no au ia ia, me na hoahanau.

12 A o A polo hoi ka hoahanau, ua makemake nui au e hele aku ia io oukou la, me na hoahanau; aole nae ia o kona manao ke hele aku io oukou la, i keia wa; aka, e hele aku no ke loaa ia ia ka wa pono.

13 E makaala oukou, e kupaa ma ka manaoio, e hookanaka, e ikaika hoi.

14 E hanaia ko oukou mea a pau me ke aloha.

15 Ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, (no ko oukou ike ana i na ohna o Setepana, oia ka hua mua ma Akai a, a ua hoolilo lakou ia lakou iho i poe hookauwa aku na ka poe hoano;)

16 E malama oukou i ka poe like mo ia, a me ka poe a pau i kokua pu, a i hana pu hoi me makou.

17 Ua olioli au i ka hiki ana o Setepana, a me Foretunato, a me Akaiko; no ka mea, uapani lakou i ko oukou hakahaka.

18 Ua hoomaha mai lakou i ko'u naau a me ko oukou; nolaila, e ike mai oukou i ka poe hana pela.

19 Ke aloha aku nei na ekalesia ma Asia ia oukou. Ke aloha nui aku nei o Akula a me Perisekila ia oukou maloko o ka Haku, a me ka ekalesia iloko o ko laua hale.

20 Ke aloha aku nei na hoahanau a pau ia oukou. E aloha oukou kekahi i kekahi, me ka honi hemolele.

21 Eia ke aloha o Paulo, me ko'u lima iho.

22 Ina aole e aloha kekahi i ka Haku ia Iesu Kristo, e hoomainoinoia oia, i ka wa e hiki mai ai ka Haku.

23 Me oukou no ke aloha o ka Haku o Iesu Kristo.

24 O ke aloha o'u me oukou a pau iloko o Iesu Kristo. Amene.

Korineto II.

O KA EPISETOLE

1 O PAULO he lunaolelo na Iesu Kristo, no ka makemake o ke Akua, o Timoteo hoi ka hoahanau, na ka ekalesia o ke Akua ma Korineto, me ka poe hoano a pau e noho ana ma Akaia a puni:

2 E alohaia mai oukou, e maluhia hoi i ke Akua i ko kakou Makua, a i ka Haku ia Iesu Kristo.

3 E hoomaikaiia ke Akua, ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, o ka Makua nona ke aloha, a o ke Akua hoi nona ka oluolu a pau;

4 Nana makou e hooluolu mai i na pilikia a pau o makou, i hiki ia makou ke hooluolu aku i ka poe iloko o na pilikia a pau, ma ka oluolu o makou i hooluoluia mai ai e ke Akua.

5 No ka mea, me na hana eha ia mai o makou he nui no Kristo, pela hoi ko makou hooluoluia mai he nui ma o Kristo la.

6 No ka mea, a i hoopilikiaia mai makou, he mea ia no oukou e oluolu ai a e ola hoi; a i hooluoluia mai makou, he mea ia no oukou e oluolu ai a e ola hoi; ka mea i hooikaikaia iloko o oukou ma ka hoomanawanui ana i na eha a makou i hana eha ia mai ai.

7 Ua kupaa hoi ko makou manaolana no oukou; ua ike hoi, e like me oukou i hui pu ia me makou i na hana eha ia mai, peia no hoi i ka hooluoluia mai.

8 Nolaila, e na hoahanau, aole o makou makemake e ike ole oukou i ko makou pilikia i hiki ae io makou la i Asia; no ka mea, ua hoopilikia loa ia makou, aole ikaika iki, aole makou i manao e ola.

9 Aka, iloko o makou iho ka hoohewaia e make, i paulele ole ai makou ia makou iho, i ke Akua no nana e hoala ka poe make:

10 Oia ka i hoopakele ae ia makou i ka make ino loa; a ke hoopakele nei no ia; a ke manao nei makou ia ia, e hoopakele hou ana oia.

11 O oukou hoi e kokua pu mai ana ia makou ma ka pule, i haawiia'ku ke aloha no makou e na kanaka he nui, no ka lokomaikai i loaa mai ia makou ma na kanaka he nui.

12 No ka mea, o ko makou kaena keia, o ka hoike ana no o ko makou naau; ma ka manao hookahi a me ka naau kupono i ka ke Akua, aole ma ko ke kino akamai, aka, ma ka lokomaikai o ke Akua, ko makou noho ana i keia ao; a pela io hoi iwaena o oukou.

13 No ka mea, o na mea a oukou i heluhelu ai me ka hooiaio mai, a ke manao nei au e hooiaio ana oukou a hiki i ka hope, oia wale no ka makou i palapala aku ai ia oukou.

14 No ka mea, ua hooiaio mai no oukou ia makou ma ka hapa, o makou ka oukou e kaena ai; a pela hoi auanei oukou ka makou i ka la o ka Haku o Iesu.

15 Me keia manao maopopo, ua ake no au e hele aku io oukou la mamua, i loaa hoi ia oukou ka haawina hou;

16 A e hele aku ma o oukou la i Makedonia, a e hoi hou mai io oukou la mai Makedonia mai, a e alakaiia'ku e oukou i Iudea.

17 A manao iho la au i keia, he lauwili anei ka'u? a o ka'u mau mea e manao nei, ma ko ke kino anei ko'u manao ana, i ae wale aku au, ae, a hoole wale aku, aole?

18 Ma ka oiaio a ke Akua, o ka makou olelo ia oukou, aole ia he hooia a me ka hoole.

19 No ka mea o ke Keiki a ke Akua, o Iesu Kristo, ka mea a makou me Silevano a me Timoteo i hai aku ai ia oukou, aole ia he hooia a me ka hoole; aka, iloko ona, he hooia wale no.

20 No ka mea, o na olelo a ke Akua a pau, he hooia iloko ona, a he Amene iloko ona, i hoonaniia'i ke Akua e makou.

21 O ka mea nana makou i hookupaa'i me oukou iloko o Kristo, nana hoi makou i poni ai, o ke Akua ia;

22 Oia hoi ka i hoailona mai ia makou, a i haawi mai hoi i ka makana mua o ka Uhane iloko o ko makou naau.

23 Ke kahea aku nei au i ke Akua i mea hoike no kuu uhane, o ka minamina ia oukou ko'u mea i hiki ole aku ai mamua i Korineto.

24 Aole no makou e hookoikoi maluna o ko oukou manaoio; aka, ke kokua nei makou i ko oukou olioli: no ka mea, ke ku nei oukou ma ka manaoio.

2

1 A KA, o keia ka'u i manao ai, aole e hele hou aku io oukou la me ka eha o ka naau.

2 A ina e hana eha aku au i ko oukou naau, owai la auanei e hooluolu mai ia'u; aole anei oia wale no, o ka mea i eha ia'u?

3 Nolaila, ua palapala aku au ia oukou i ua mea la, o ehaeha auanei au i ka poe e pono ke hoohauoli mai ia'u i kuu hele ana'ku; ua manao lea hoi au ia oukou a pau, o ko'u olioli ana, o ka oukou hoi ia a pau.

4 No ka mea, me ke kaumaha nui, a me ka eha o ka naau, ua palapala aku no au ia oukou me na

waimaka he nui; aole no ka hoeha aku i ko oukou naau, aka, i ike oukou i ka nui o ko'u aloha ia oukou.

5 A i hooeha mai kekahi, ma ka hapa wale no ka hooeha ana mai ia'u; i hooili ole aku ai au i ka hewa iluna iho o oukou a pau.

6 Ua nui keia hoopai ana no ua mea la, i hooukuia'ku e ka nui o oukou.

7 No ia mea, he pono no ke kala ae oukou ia ia, me ka hooluolu aku, malia paha o nawaliwali loa auanei ua mea la i ke kaumaha nui.

8 Noiaila, ke nonoi aku nei au ia oukou, e hoomaopopo aku i ke aloha ia ia.

9 No keia mea hoi, ua palapala aku au, i ike maopopo ai au ia oukou, ina paha oukou e hoolohe mai i na mea a pau.

10 A i kala aku oukou i ka mea o kekahi, owau hoi kekahi e kala aku; no ia hoi, ina paha au i kala aku i kekahi mea, no oukou i kala aku ai au ia mea ia ia, ma Kristo:

11 I puni ole kakou ia Satana; no ka mea, ua ike kakou i na manao ona.

12 A i kuu hele ana i Teroa no ka euanelio a Kristo, a ua weheia'e la ka puka ia'u e ka Haku,

13 Aole o'u maha ma kuu naau, i ka loaa ole ia'u o Tito o ko'u hoahanau: aka, uwe aku la au ia lakou, a hele aku la i Makedonia.

14 E hoomaikaiia'ku ke Akua nana makou e hoolanakila mau mai iloko o Kristo, me ka hoolaha aku i ke ala o kona naauao i na wahi a pau, ma o makou nei.

15 No ka mea, he mea ala makou no Kristo i ke Akua, no ka poe ola a me ka poe make.

16 No keia poe, he mea ala make makou e make ai; no keia poe hoi, he mea ala ola e ola'i: owai la hoi ka mea e pono ia ia keia mau mea?

17 No ka mea, aole makou e anoninoni i ka olelo a ke Akua, e like me kekahi poe nui; aka, ke olelo nei makou i ka Kristo me ka manao pono, oiaio, no ke Akua mai, imua hoi o ke Akua.

3

1 E HOOMAKA hou anei makou e hoomaikai aku ia makou iho? a e hemahema anei makou e like me kekahi poe i na palapala hoike ia oukou, a i na palapala hoike mai o oukou mai?

2 O oukou no ka makou palapala i kakauia maloko o ko makou naau, i ikeia a i heluheluia e na kanaka a pau.

3 No ka mea, ua hoike akaka ia, o oukou no

ka Kristo palapala a makou i hana'i, i kakauia aole me ka inika, aka, me ka Uhane o ke Akua ola; aole maloko o na papa pohaku aka, maloko o na papa io o ka naau.

4 Pela ko makou manao maopopo i ke Akua ma o Kristo la:

5 Aole hoi e hiki ia makou kekahi mea ma ko makou noonoo ana, o makou wale; aka, o ke Akua no ko makou mea e hiki ai.

6 Oia ka i hoomakaukau ia makou i kahuna no ke kauoha hou, aole ma ke kanawai, aka, ma ka Uhane: no ka mea, ke pepehi mai nei ke kanawai, a ke hoola mai nei ka Uhane.

7 Ina paha ua nani ka oihana no ka make i kakauia maloko o na pohaku me na huaolelo, i hiki ole i na mamo a Iseraela ke haka pono aku i ka maka o Mose, no ke alohi o kona maka, ka mea e nalowale ana;

8 Aole anei e oi nui aku ka nani o ka oihana o ka Uhane?

9 No ka mea, ina paha he nani ko ka oihana hoohewa, he oiaio no, ua pakela aku ka nani o ka oihana hoapono.

10 No keia mea, aohe nani o kela mea i hoouaniia pela, no keia pakela nani.

11 Ina he nani ko kela mea i hoonalowaleia; oiaio, he nani ko ka mea e mau loa aku ana.

12 No ia hoi, no ka loaa ana mai ia makou keia manaolana, he olelo wiwo ole ka makou:

13 Aole like me Mose i uhi iho ai i kona maka i ka pale, i hiki ole i na mamo a Iseraela ke nana pono i ka hope o ua mea la e nalowale ana:

14 Aka, ua hoopouliia ko lakou naau; no ka mea, a hiki i neia manawa, i ka heluhelu ana i ke kauoha kahiko, ua koe no ka pale, aole i weheia; ua pau no hoi ia mea ia Kristo.

15 A i neia manawa, i ka heluhelu ana i ka Mose, e kau ana no ua pale la maluna o ko lakou naau.

16 Aia huli mai ia i ka Haku, alaila e laweia aku no ua pale la.

17 A o ka Haku, oia ka Uhane: a ma kahi e noho ai ka Uhane o ka Haku, ua noa ia wahi.

18 Aka, me ka maka i uhi ole ia, ke ike aku nei makou a pau i ka nani o ka Haku, e like me ke aka ma ke aniani, a ua hoano hou ia makou ma ka like ana o ua aka la, ma ka nani e mahuahua ana, e ko ka Haku nona ka Uhane.

4

1 NO ia hoi, no ka loaa ana mai o keia oihana ia makou ma ka lokomaikaiia mai, aole o makou manaka.

2 Aka, ua kipaku aku makou
i na mea huna e hi-
lahila ai, aole makou
i hele me ka maalea,
aole hoi i nana i ka
olelo a ke Akua me
ka hoopunipuni; aka,
ma ka hoakaka ana'ku
i ka oiaio, ke hoike
nei makou ia makou
iho i na naau a pau o
kanaka, he pono imua
o ke Akua.
3 A i uhiia ka makou euanelio,
ua uhiia oia no ka poe e
lilo ana i ka make.
4 Ma o lakou la, ua
hoomakapo mai ko
keia ao akua i na naau
o ka poe hoomaloka,
o akaka mai auanei ia
lakou ka malamalama
o ka euanelio nani a
Kristo; oia ko ke Akua
mea like.
5 No ka mea, aole makou e
hai aku ia makou iho,
aka, ia Kristo Iesu i
ka Haku: a ia makou
iho he mau kauwa na
oukou no Iesu.
6 No ka mea, o ke Akua nana
i kena ka malamalama
e poha mai noloko mai
o ka pouli, oia ka i
hoomalamalama mai
iloko o ko makou naau,
i malamalama i ikea ka
nani o ko Akua ma ka
maka o Iesu Kristo.

7 Ia makou no keia waiwai
iloko o na ipu lepo, i
ikea ka mana nui, no
ke Akua ia, aole no
makou.
8 Ua hookeia mai makou
a puni, aole nae i
pilikia; ua lauwiliia
mai makou, aole hoi i
pilihua.
9 Ua hoomaauia mai makou,
aole nae i haaleleia;
ua kulaina mai makou,
aole hoi i make.
10 E lawe mau ana makou
ma ke kino i ka make
ana o ka Haku o Iesu, i
hoikeia hoi ke ola ana
o Iesu ma ko makou
kino.
11 No ka mea, o makou ka
poe e ola nei, ua haawi
mau ia'ku makou e
make no Iesu, i hoikeia
hoi ke ola ana o Iesu
ma ko makou kino
make.
12 Nolaila, ke hooikaika
nei ka make iloko o
makou, a o ke ola iloko
o oukou.
13 No ka ikaika like o ko
makou manaoio, me
ka mea i palapalaia, Ua
manaoio iho la au, no-
laila au i olelo aku ai;
ke manaoio nei no hoi
makou, nolaila makou
e olelo aku nei:
14 Ke ike nei makou, o ka
mea nana i hoala mai
ka Haku o Iesu, e
hoala mai no hoi oia ia
makou ma o Iesu la, a
e hoike pu ae ia makou
me oukou.
15 No ka mea, no oukou
ia mau mea a pau,
i hoonui ae ka loko-
maikai nui i ka nani
o ke Akua, ma ka
hoomaikai ana'ku o na
mea he nui.

16 No ia mea, aole o makou
manaka; aka, ina paha
ua nawaliwali iho ko
makou kino mawaho,
ua hooikaika mau ia
no nae ko loko, i kela la
i keia la.

17 No ka mea, o ko makou hoino nuku pokole wale ia no, ke hana mai nei no ia i ka nani nui mau loa no makou:
18 I ko makou manao ole ana i na mea i ike maka ia, i na mea no i ike maka ole ia: no ka mea, he pokole na mea i ike maka ia; aka, he mau loa na mea i ike maka ole ia.

5

1 NO ka mea, ua ike makou, ina i wawahiia ko makou hale kino lepo, o ka halelewa, e loaa auanei ia makou ka hale na ke Akua, he hale hana ole ia e na lima, ua mau loa iloko o ka lani.
2 No ka mea, ke kenakena nei no makou iloko o keia, me ka makemake nui e hookomoia'ku iloko o ko makou hale i ka lani.
3 Ina paha i hookomoia makou, aole makou e ikeia mai he hune.
4 A ke kenakena nei makou me ke kaumaha e noho ana iloko o ua halelewa nei: aole na ka makemake e hele mawaho, aka, e hookomoia maloko, i aleia ka make e ke ola.
5 O ka mea nana makou e hooikaika mai i keia mea, o ke Akua ia, oia hoi ka i haawi mai ia makou i ka makana mua o ka Uhane.
6 No ia hoi, he ikaika mau ko makou, no ka ike iho, i ko makou noho ana ma ke kino, ua mamao makou i ka Haku.
7 No ka mea, ke hele nei makou ma ka manaoio, aole ma ka ike maka ana.
8 Ua ikaika no makou, a ke ake nei no hoi o noho mamao makou i ke kino, a e noho pu me ka Haku.
9 Nolaila, ke hooikaika nei makou i oluolu mai ai oia ia makou, ke noho pu makou a ke noho mamao hoi.
10 No ka mea, e hoikeia auanei kakou a pau imua o ka noho hookolokolo o Kristo; i loaa i kela mea i keia mea na mea iloko o ke kino, e like me ka mea ana i hana'i, ina paha he maikai, ina paha he hewa.

11 No ia hoi, i ko makou ike ana i ka mea makau a ka Haku, ke hoohuli aku nei makou i na kanaka; a ua ike pono ia mai makou e ke Akua; a ke manao nei no hoi au, ua ike pono ia mai makou e ko oukou lunamanao.
12 Aole no makou e hoomaikai hou aku ia makou iho ia oukou; aka, ke haawi aku nei makou i ka mea e kaena ai oukou no makou iho, i loaa ia oukou ka mea e hai aku ai i ka poe kaena i ko waho, aole nae i ko ka naau.
13 Ina ua oi aku ko makou manao ikaika, no ke Akua no ia; ina ua

haahaa iho ko makou manao, no oukou hoi ia.
14 Ke koi ikaika mai nei ke aloha o Kristo ia makou; no ka mea, ua akaka i ko makou manao, ina i make kekahi no na mea a pau, ina ua make na mea a pau.
15 A make no ia no na mea a pau, i ole e noho hou ai ka poe e ola ana no lakou iho, aka, no ka mea i make a i ala hou mai no lakou.
16 Nolaila, aole makou e ike hou aku i kekahi ma ke kino: ina paha na ike makou ia Kristo ma ke kino, aole makou e ike hou aku ia ia malaila.
17 No ia mea, ina iloko o Kristo kekahi kanaka, he mea hou oia; ua hala aku la na mea kahiko; aia hoi, ua ano hou ae la na mea a pau.
18 Na ke Akua mai no na mea a pau, nana makou i hoolaulea mai nona iho ma o Iesu Kristo la, a haawi mai hoi na makou i ka oihana e hoolaulea aku ai.
19 Peneia, ke hoolaulea nei ke Akua i ko ke ao nei nona iho ma o Kristo la, aole no e hoopili ana i ko lakou hewa ia lakou; a ua waiho mai la hoi ia makou i ka olelo e hoolaulea aku ai.

20 No ia hoi, he mau elele makou no Kristo, ua like hoi ke Akua me ka mea nonoi aku ma o makou nei, ke noi aku nei makou no Kristo, i hoolauleaia mai oukou i ke Akua.
21 No ka mea, ua hoolilo mai la oia ia ia, ka mea hala ole, i mohaihala no kakou, i lilo ai kakou i poe pono i ke Akua ma ona la.

6

1 A O makou na hoahana, ke noi aku nei hoi makou, mai lawe makehewa oukou i ka lokomaikai o ke Akua.
2 (No ka mea, ke i mai la oia, Ua hoolohe aku la au ia oe i ka manawa i maliuia'i, a ua kokua aku la au ia oe i ka la e ola'i; aia hoi, ano ka manawa e maliuia mai ai; aia hoi, ano ka la e ola'i.)
3 Aole no makou e hoohihia aku i kekahi, o olelo ino ia mai ka oihana kahuna.
4 Aka, ma na mea a pau e hoike ana ia makou iho i poe kahuna no ke Akua, ma ka hoomanawanui, ma ka hoinoia mai, ma ka poino, ma ka pilikia,
5 Ma ka hahauia, ma ka paa ana i na halepaahao, ma ka haunaele, ma ka hooluhi ana, ma ke kiai ana, ma ka hoopololi ana,
6 Ma ka maemae ma ka ike, ma ke ahonui, ma ka lokomaikai, ma ka Uhane Hemolele, ma ke aloha hookamani ole,
7 Ma ka olelo oiaio, ma ka mana o ke Akua, ma ke

kahiko o ka pono ma ka akau a me ka hema,
8 Ma ka mahaloia mai a me ka mahalo ole ia mai, ma ka olelo ino ia mai, a me ka olelo maikai ia mai: e like me na mea hoopunipuni, aka, he oiaio nae;
9 Like me na mea ike ole ia, a ua kaulana nae; like me ka poe e make ana, aia hoi, ke ola nei makou; like me na mea i hahauia, aole nae i make;
10 Like me na mea kaumaha, aka, e olioli mau ana; like me na mea ilihune, a ua waiwai nae na mea he nui ia makou; like me na mea nele loa, a ua loaa no nae na mea a pau.

11 E ko Koriueto, ua hamama ae nei ko makou waha ia oukou, ua hooakeaia ko makou naau.
12 Aole o oukou pilikia iloko o makou; aka, ua pilikia oukou iloko o ko oukou naau iho.
13 I hooukuia mai au ma ka mea like, (ke olelo aku nei au ia oukou me he mau keiki la,) e hooakeaia hoi oukou.

14 Mai hoopili ano e ia oukou me na hoomaloka: no ka mea, heaha ke kuikahi ana o ka pono me ka hewa? pehea la hoi e kohu like ai ka malamalama me ka pouli?
15 Heaha hoi ka manao hookahi ana o Kristo me Beliala? heaha hoi ke kuleana o ka mea manaoio me ka mea hoomaloka?
16 Pehea hoi e ku like ai ka luakini o ke Akua me ko na kii? no ka mea, o oukou ka luakini o ke Akua ola; e like me ka ke Akua i olelo mai ai. E noho pu auanei au me lakou, a e hele pu hoi; owau auanei ko lakou Akua, a o lakou hoi auanei ko'u poe kanaka.
17 Nolaila, ke i mai la ka Haku, E puka mai oukou mai waena mai o lakou, i kaawale oukou; mai hoopa aku hoi i ka mea haumia, a e hookipa mai au ia oukou.
18 A e lilo no au i Makua no oukou, a e lilo mai hoi oukou i poe keikikane a i poe kaikamahine na'u, wahi a ka Haku mana.

7

1 NO ia hoi, e ka poe i alohaia, no ka loaa ana mai ia kakou o neia mau olelo hoopomaikai, e hoomaemae kakou ia kakou iho i na mea paumaele a pau o ke kino a me ka uhane, a hoopaa ana hoi i ka maikai ma ka makau i ke Akua.

2 E ike mai oukou ia makou; aole makou i hana ino aku i kekahi, aole hoi makou i hookolohe aku i kekahi, aole no hoi makou i alunu aku i ka kekahi.
3 Aole au e olelo aku ia mea no ka hoohewa aku; no

ka mea, ua i aku la au mamna, eia oukou iloko o ko makou naau, e make pa a e ola pu hoi.

4 He nui ka wiwo ole o kuu olelo ana aku ia oukou, he nui hoi kuu kaena ana no oukou: na piha au i ka oluolu, na nui loa kuu olioli iloko o ko makou popilikia a pau.

5 No ka mea, ia makou i hele mai ai i Makedonia, aole i loaa i ko makou kino ka maha iki, ua pilikia makou ma na aoao a pau; mawaho he hakaka, maloko he makau.

6 Aka, o ke Akua nana e hooluolu mai i ka poe haahaa, oia ka i hooluolu mai ia makou i ka hele ana mai o Tito;

7 Aole wale no i kona hele ana mai; aka, i ka oluolu ana i hooluoluia'i e oukou, i ka hai ana mai ia makou i ko oukou iini ana, i ko oukou uwe ana, a me ko oukou manao ikaika ia'u; nolaila, na nui kuu olioli.

8 Nolaila, aole au e mihi nei i kuu hana eha ana ia oukou i ka palapala; ua mihi no nae au mamua; no ka mea, ke ike nei au, he pokole wale no ko oukou eha i na palapala la.

9 Ano, ke olioli nei au, aole i ko oukou hana eha ia, aka, i hana eha ia oukou e mihi ai; no ka mea, ua hana eha ia oukou ma ka ke Akua, i loaa ole ia oukou ka hewa e makou.

10 No ka mea, o ka eha ana mai i ke Akua, nolaila mai ka mihi ola e mihi ole ia'i: aka, o ka eha ana o ko ke ao nei, oia ka mea e make ai.

11 Aia hoi, o na mea la a oukou i hana eha ia'i ma ka ke Akua, he nui ka ikaika i hanaia e ia iloko o oukou, oia, he hoakaka, oia, he huhu, oia, he makau, oia, he iini nui, oia, he manao ikaika, oia, he hoopai! ma na mea a pau, ua hoike mai oukou ia oukou iho, he hala ole i keia mea.

12 No ia hoi, aole au i palapala aku ia oukou no ka mea nana ka hana hewa ana'ku, aole hoi no ka mea i hana hewa ia'ku, aka, i akaka ia oukou ko makou malama ana ku ia oukou imua o ke Akua.

13 No ia mea, ua hooluoluia mai makou i ko oukou oluolu ana: a ua oi aku ko makou olioli no ka olioli ana o Tito, no ka mea, ua hoomahaia kona naau e oukou a pau.

14 No ia mea, ina au i kaena aku ia ia i kekahi mea no oukou, aole o'u hilahila; aka, me makou i olelo aku ai i na mea a pau ia oukou ma ka oiaio, pela hoi ko makou kaena ana imua o Tito, ua ikeia he oiaio.

15 A ua mahuahua aku konaaloha ia oukou i kona hoomanao ana i ka hoolohe o oukou a pau,

i ko oukou hookipa ana ia ia me ka makau a me ka haalulu.
16 He hauoli ko'u, no ka mea, ke manao pono nei au ia oukou ma na mea a pau.

8

1 E NA hoahanau, ke hoike aku nei makou ia oukou i ka lokomaikai o ke Akua i haawiia mai i na ekalesia o Makedonia;
2 Ia lakou i hoao nui ia mai ai i ka hoino, mahuahua iho la ko lakou olioli, a i ko lakou ilihune loa, mahuahua iho la ko lakou manawalea ana aku.
3 No ka mea, ua ike maka au, e like me ko lakou Iako, a nui loa aku, no ko lakou makemake iho,
4 Koi ikaika mai la lakou me ke noi mai ia makou, na makou no e malama i ka haawina, a e lawe pu i manawalea na ka poe haipule.
5 Aole nae i like me ko makou manao, aka, haawi e aku la lakou mamna ia lakou iho no ka Haku, a no makou hoi, ma ka makemake o ke Akua.
6 No ia mea, ua noi aku makou ia Tito; e like me kana i hoomaka'i, pela no hoi oia e hoopau ai i keia haawina mawaena o oukou.
7 No ia hoi, no ko oukou mahuahua ana i na inea a pau, i ka manaoio, i ka olelo, i ka ike, i ka ikaika a pau, a me ko oukou aloha mai ia makou; i mahuahua hoi oukou i keia lokomaikai ana'ku.
8 Aole au e olelo aku ma ke kanoha, aka, no ka ikaika o kekahi poe, a e hoao hoi i ka oiaio o ko oukou aloha.
9 No ka mea, ua ike no oukou i ka lokomaikai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, ua waiwai oia, a no oukou i lilo mai ai ia i mea ilihune, i waiwai ai hoi oukou ma kona ilihune.
10 Ke hai aku nei au i kun manao i keia mea; he mea pono keia no oukou ka poe i hoomaka, aole i ka hana wale no, aka, i ka makemake hoi i kela makahiki mamua.
11 Ano hoi, e hooko oukou i ka hana ana ia mea; e like me ko oukou manao makemake, pela hoi e hooko ai ma ka oukou i loaa mai.
12 No ka mea, a i loaa ka manao makemake, ua maliuia mai ia ma ka mea i loaa ia ia, aole ma ka mea i loaa ole.
13 Aole o'u makemake e mama na mea e ae, a e kaumaha oukou:
14 Aka, i like, i neia manawa e kokua aku ko oukou waiwai i ko lakou ilihune, i kokua mai hoi ko lakou waiwai i ko oukou ilihune, i like pu:
15 E like me ka mea i palapalaia, o ka mea i hoiliili nui, aohe mea i oi aku nana; a o ka mea i hoiliili liilii, aole i emi kana.

16 E alohaia ke Akua nana i haawi mai keia manao ikaika iloko o ka naau o Tito no oukou.
17 No ka mea, ua hoolohe mai la ia i ka olelo hooikaika; aka, i ka oi ana aku o kona ikaika, hele aku la ia io oukou la ma kona manao iho.
18 A ua hoouna pu aku la makou me ia i ka hoahanau, nona ka hoomaikaiia mai ma na ekalesia a pau, no ka euanelio.
19 Aole keia wale no, aka, ua waeia hoi oia e na ekalesia i hoahele no makou me keia haawina i laweia e makou no ka nani o ka Haku, a me ka hoike ana'ku i ko oukou lokomaikai.
20 E makaala'na i keia, o olelo ino ia mai makou e kekahi i keia mea nui a makou e malama nei.
21 E hoomanao e ana i na mea maikai, aole imua o ke Akua wale no, imua hoi o kanaka.
22 A ua hoouna pu aku la makou i ko makou hoahanau me lakou, i ka mea a makou i ike pinepine ai, na ikaika i na mea he nui; ano, ua nui aku kona ikaika, i ka nui o kona manao maopopo ia oukou.
23 A i ninauia mai o Tito, o kuu hoapili ia a me kuu hoahana no oukou; a o na hoahanau hoi o makou, o lakou ka poe elele no na ekalesia, a me ka nani o Kristo.
24 Nolaila, e hoike mai ia lakou, a imua hoi o na ekalesia i ka oiaio o ko oukou aloha, a me ko makou kaena ana no oukou.

9

1 A KA hoi, no ka manawalea ana i ka poe haipule, he mea hana wale ka'u ke palapala aku ia oukou.
2 No ka mea, ke ike nei au i ka makaukau ana o ko oukou naau, oia ka'u i kaena aku ai no oukou i ko Makedonia, ua makaukau no ko Akaia i keia makahiki mamua; a o ko oukou ikaika ka mea i ikaika ai na mea he nui.
3 Aka, ua hoouna aku au i na hoahanau, o make hewa paha ko makou kaena ana i keia mea no oukou; i makaukau hoi oukou me ka'u i olelo aku ai:
4 Malia paha o hilahila auanei makou, (aole o oukou hoi ka makou e i aku nei,) i keia kaena ikaika ana, ke hele pu aku nei ko Makedonia me au, a loaa oukou aole i makaukau.
5 No ia mea, he pono i kuu manao e noi aku i ua mau hoahanau la e hele e mamua io oukou la e hoomakaukau i ko oukou haawina i olelo e ia mamua, i makaukau ai ua mea la, me he haawina la, aole me he mea ohiia la.

6 O keia hoi ka'u, O ka mea lulu Iiilii, e hoiliili liilii no ia; a o ka mea lulu nui, e hoiliili nui no hoi oia;

7 E like me ka manao ana
o kela mea keia mea
iloko o kona naau, pela
ia e haawi aku ai, aole
me ka minamina, aole
hoi me he mea la i
auhauia; no ka mea,
ke aloha mai nei no ke
Akua i ka mea nana e
haawi oluolu aku.
8 A e hiki no i ke Akua ke
hoonui ae i na mea
maikai a pau ia oukou;
i lako mau oukou
i na mea a pau, i
mahuahua ka oukou
hana maikai ana ma
na mea a pau:
9 Me ka mea i palapalaia, Ua
hooleilei aku la ia, ua
haawi aku la ua ka poe
ilihune: e mau loa ana
kona pono.
10 A o ka mea nana e haawi
mai i ka hua na ka
mea lulu, a me ka ai e
ai ai, e haawi mai no
ia, a e hoonui hoi i ka
oukou hua i luluia, me
ka hoomahuahua i na
hua o ko oukou pono:
11 I lako oukou i na mea a pau,
i nui ai ko oukou loko-
maikai, oia ka mea e
hoomaikaiia'ku ai ke
Akua ma o makou la.
12 No ka mea, o ka hana ana
i keia oihana ka mea
e pau ai ka nele o ka
poe haipule; aole ia
wale no, ka mea hoi
ia e mahuahua ai ka
hoomaikai nui aku i ke
Akua;
13 No ka ike maopopo ana
i keia lokomaikai, e
hoonani aku lakou i
ke Akua no ko oukou
hooia ana e hoolohe i
ka euanelio a Kristo, a
no ka lokomaikai hoi o
ka makana ia lakou, a i
na mea a pau;
14 A i ka lakou pule ana no
oukou, me ka make-
make nui ia oukou no
ka lokomaikai nui o ke
Akua maluna o oukou.
15 E alohaia'ku ke Akua no
kona makana nui aole
e hiki ke haiia'ku.

10

1 O WAU iho, o Paulo, ka mea
haahaa i ko'u noho
ana me oukou, aka,
ma kahi e ua au ko'u
manao ia oukou, ke noi
aku nei au ia oukou
ma ke akahai a me ka
oluolu o Kristo.
2 Ke noi aku nei au, i aa ole
ko'u naau me oukou,
e like me ko'u manao
e aa aku i kekahi poe
e manao mai ana ia
makou, ua holo makou
mamuli o ke kino.
3 No ka mea, ke noho nei
makou me ke kino,
aole nae makou e kaua
aku mamuli o ke kino.
4 (Aole no ke ao nei na mea
kaua o ko makou kaua
ana; aka, he ikaika nae
i ke Akua o hoohiolo
iho ai i na pakaua;)
5 E hoohiolo ana hoi i na
manao, a me na mea
kiekie a pau e hook-
iekie ana ae, e ku e i ka
naanao o ke Akua, a e
kai pio ana i na inanao
a pau i ka hoolohe aku
ia Kristo:
6 Ua makaukau hoi makou
e hoopai aku i ka
hookuli a pau, aia ku
pono mai ko oukou
hoolohe.

7 Ke nana nei anei oukou i
na mea ma ka hele-
helena? A i manao
kekahi ia ia iho, ua
lilo ia no Kristo, he
pono no e manao hou
ia ia iho, me ia i lilo
ai no Kristo, pela no
hoi makou i lilo ai no
Kristo.
8 No ka mea, ina paha wau
e kaena nui aku i ko
makou mana a ke
Akua i haawi mai ai ia
makou no ke kukulu
paa, aole no ka luku
aku ia oukou, aole no
au e hilahila:
9 I manao ole ia mai au e
hooweliweli aku ana
ia oukou ma na pala-
pala.
10 Ke olelo ae la lakou, Ua
koikoi a ua ikaika kana
mau palapala; aka, ua
palupalu kona kino
ma ke kokoke, a o
kana olelo ana, oia ke
hoowahawahaia.
11 O ka mea i olelo pela, eia
kana e manao pono ai;
e like me ka makou
olelo ana ma ka pala-
pala ma kahi e, pela
io no auanei makou
e hana aku ai ma ke
kokoke.
12 Aole makou e hiki ke
hoopili aku, aole hoi
e hoohalike aku ia
makou iho me kekahi
poe e hoomaikai ana ia
lakou iho; no ka mea, i
ke ana ana ia lakou iho
ma ko lakou iho, a i ka
hoohalike ana ia lakou
iho me ko lakou iho,
aole i naauao lakou.
13 Aole makou e kaena i na
mea i ana ole ia, aka,
e like me ke ana o ka
mokuna a ke Akua i
haawi mai ai, e hiki
aku ana io oukou la.
14 Aole makou i hele ma o aku
o ko makou mokuna
me he hiki ole aku
io oukou la; aka, ua
hiki aku hoi makou
io oukou la me ka
euanelio a Kristo.
15 Aole no makou e kaena
aku i na mea i ana
ole ia maloko o na
hana a hai; aka, ke
manao nei makou,
aia mahuahua ae ko
oukou manaoio, e
hoonui loa ia'e makou
e oukou maloko o ko
makou mokuna,
16 I hai aku ai makou i ka
euanelio ma o aku o
ko oukou wahi, aole no
hoi e kaena aku i na
mea i hoomakaukau e
ia mai maloko o ko hai
mokuna.
17 A o ka mea e kaena ana, he
pono no ia e kaena i ka
ka Haku.
18 No ka mea, aole i aponoia
mai ka mea hoomaikai
ia ia iho, aka, o ka mea
a ka Haku i hoomaikai
mai.

11

1 KE ake nei au, e
hoomanawanui iki
mai oukou ia'u, i kuu
naaupo ana; oia e
hoomanawanui mai
hoi oukou ia'u.
2 Ke minamina nei au ia
oukou ine ka minam-
ina o ke Akua, no
ka mea, ua hoopalau
aku la au ia oukou
na ke kane hookahi, i
haawi aku ai ia oukou
i wahine puupaa hala
ole na Kristo.

3 Aka, ke makau nei au, o hoohuliia'e ko oukou naau mai ka pono io aku o Kristo, e like me ka nahesa i hoowalewale aku ai ia Eva i kona maalea.

4 Ina paha e hai aku ka mea i holo mai i kekahi Iesu okoa, aole ka makou i hai aku ai, a i loaa ia oukou ka uhano okoa, i loaa ole ia oukou mamua, a i ka euanelio okoa, a oukou i lohe ole ai mamua, ina ua pono no oukou ke hoomanawanui aku.

5 No ka mea, ke manao nei au, aole au i emi iki mahope o ke pookela o na lunaolelo.

6 Ina paha he hawawa ko'u i ka olelo, aole nae i ka naauao; aka, ua hoike akaka ia'ku makou iwaena o oukou ma na mea a pau.

7 Ua hana hewa anei au i ka hoohaahaa ana ia'u iho, i hookiekieia'e oukou; no ka hai wale aku ana a'u ia oukou i ka euanelio a ke Akua me ka uku ole ia mai?

8 Ua ohi aku la au i ka na ekalesia e ae i uku na'u, i hookauwa aku ai au na oukou.

9 A i kuu noho pu ana me oukou a nele, aole i kanmaha kekahi ia'u: no ka mea, o na hoahanau mai Makedonia mai ua hoolakolako mai lakou ia'u i kuu mea nele: na malama au ia'u iho i na mea a pau i kaumaha ole ai oukou ia'u, a pela aku au e malama iho ai.

10 Ma ka oiaio o Kristo iloko o'u, aole loa e okiia keia kaena ana no'u ma na aina i Akaia.

11 No ke aha? no kuu aloha ole anei ia oukou? O ke Akua ke ike.

12 Aka, o ka'u e hana nei, o ka'u ia e hana hou aku ai, i hooki ai au i ka manawa maopopo, no ka poe imi i ka manawa maopopo; i ikea lakou e like pu me makou ma ka mea e kaena aku ai lakou.

13 No ka mea, o ua poe la, he poe lunaolelo wahahee lakou, he poe lawehala hoopunipuni, e hoano hou ana ia lakou iho i poe lunaolelo na Kristo.

14 Aole ia he mea kupanaha; no ka mea, ua hoano hou ae la o Satana ia ia iho me he anela la o ka malamalama.

15 No ia hoi, aole ia he mea kupanaha ke ano hou ae na kahuna nona e like me na kahuna o ka pono; a e like auanei ko lakou hope me na hana a lakou.

16 Ke olelo aku nei hoi au, Mai manao mai kekahi ia'u he naaupo; ina aole pela, e launa mai hoi oukou ia'u me he naaupo la, i kaena iki aku ai hoi au.

17 O ka'u e olelo aku nei i keia kaena ikaika ana, aole au e olelo ma ka ka Haku, aka, he like me ka ka naaupo.

18 No ia mea, no ke kaena
ana o na mea he nui
ma ko ke kino, owau
hoi kekahi e kaena aku
nei.
19 No ka mea, o oukou
ka poe naauao, ke
hoomanawanui nei
oukou i ka poe naaupo
me ka oluolu.
20 Ina paha e hookauwaia
oukou e kekahi, ina
paha i ai kekahi i
ka oukou, ina paha
e la we wale kekahi
i ka oukou, ina
paha e hookiekie ae
kekahi, ina paha e
pai aku kekahi ia
oukou ma ka maka,
ke hoomanawanui nei
hoi oukou.
21 Ke olelo nei au no ka hoino
ana, me he nawaliwali
ko makou; aka, ma
ka mea e maoi ku
ai kekahi, (ke olelo
naaupo nei au,) owau
no hoi e maoi nei.
22 He poe Hebera anei lakou?
pela no hoi au: no
ka Iseraela anei lakou?
owau no hoi: he mamo
anei lakou na Abera-
hama? pela hoi au.
23 He poe kahuna anei lakou
na Kristo? (ke olelo
naaupo nei au,) owau
ke oi aku: ua pakela
aku au ma na hooluhi
ana, he nui aku ko'u
hahauia, he pinepine
aku hoi kuu paa aua
i na halepaahao, he
nui wale hoi kuu make
ana.
24 Elima o'u hahau ana e ka
poe ludaio i na kaula
he kanakolukuma-
maiwa,
25 Ekolu o'u hahau ana i na
laan; akahi o'u hailuku
ana i na pokahu;
ekolu o'u make ana i
ka moana: akahi po
akahi ao o'u iloko o ka
hohonu.
26 He pinepine kuu hele ana,
he pilikia i na maliwai,
he pilikia hoi i na
powa, he pilikia i o'u
hoahanauna kanaka,
he pilikia i kanaka
e, he pilikia iloko o
ke kulanakauhale;
he pilikia hoi ma ka
waoakua, he pilikia i
ke kai, he pilikia hoi
iwaena o na hoahauau
hoopunipuni;
27 I ka hana kaumauha a
me ka luhi loa, i ka
makaala pinepine ana,
i ka pololi a me ka
make wai ana, i ka
hookeai pinepine ana,
i ke ana a me ka oloh-
elohe.
28 He okoa na mea mawaho,
na kaumaha loa wau i
kela la i keia la, i ka
malama nui ana i na
ekalesia a pau.
29 Owai la ka mea palupalu,
aole hoi au kekahi i
palupalu? owai la ka
mea i hoohihiaia, aole
hoi au i aa?
30 Ina paha e pono ia'u ke
kaena aku, e kaena
aku no au i na mea o
kuu nawaliwali.
31 O ke Akua, o ka Makua
o ko kakon Haku o
leau Kristo, o ka mea
i hoomaikai mau loa
ia, ua ike no oia, aole
o'u hoopunipuni.

32 Aia ma Damaseko, ke kiaaina o ke alii o Areta, i kiai ai i ke kulanakanhale o ko Damase ko me ka poe koa, e inanao ana e hopu mai ia'u:

33 A ma ka puka makani i kunia iho ai au maloko o ka hinai mawaho o ka pa a pakele aku la au i kona lima.

12

1 A OLE paha o'u pono ke kaena aku: aka, e hiki nuanei au ma na hihio a me na hoike ana mai a ka Haku.

2 I na makahiki mamna, he umikumamaha, ua ike no au i kekahi kanaka no Kristo, iloko o ke kino paha, aole au i ike, iwaho e ke kino paha, aole au i ike, o ke Akua ke ike; ua laweia'ku la na mea la iluna i ke kolu'o ka lani.

3 O ua kanaka la ka'u i ike, iloko o ke kino paha, iwaho e ke kine paha, aole au i ike, o ke Akua ke ike:

4 Ua laweia'ku oia iluna I paradaiso, a lohe ae ia ia i na huaolelo hiki ole ke pane ae, aole hoi e pono ke ekemuiaku e ke kanaka.

5 No ua mea la ka'u e kaena aku ai: aole no'u iho ka'u o kaena ai, aka, no ko'u mau mea palupalu.

6 Ina paha i ake au e kaena aku, aole o'u naaupo; no ka mea, e hai aku ana au i ka oiaio: aka, ke oki nei no au, o manao mai paha kekahi ia'u he kiekie maluna o kana i ike mai ai ia'u, a me kana i iohe mai ai ia'u.

7 O hookiekie paha wau no ka nui o na mea i hoikeia mai, ua haawiia mai ia'u he mea oioi ma kuu io, he elele na Satana e kui mai ai ia'u, o hookiekie auanei au.

8 No ia mea, ekolu au noi ana aku i ka Haku, i haalele mai ia mea ia'u.

9 I mai la kela ia'u, Ua lawa kuu lokomaikai nou: no ka mea, ma ka nawaliwali ka hoomaopopo ana o ko'u mana. No ia hoi, e kaena aku au me ka oluolu i kuu nawaliwali, i kau mai ai ka mana o Kristo maluna iho o'u.

10 Nolaila, he oluolu ko'u i ka nawaliwali, a me ka hoinoia, a me ka poino, a me ka hoomaauia, a me ka pilikia no Kristo: no ka mea, i kuu nawaliwali ana, alaila ua ikaika au.

11 Ua lilo au i naaupo ma ke kaena ana; na oukou au i koi mai: no ka mea, he pono ko'u e hoomaikaiia mai e oukou; aole au i emi iki mahope o na lunaolelo pookela, he mea ole no nae au.

12 He oiaio, na hanaia na oihana lunaolelo iwaena o oukou me ka hoomanawanui, me na hoailona, me na

mea kupanaha a me na hana mana.

13 Mahea ko oukou wnhi emi mahope o na ekalesia e ae, ke waiho ko oukou kaumaha ole ia'u? E kala mai oukou ia'u i keia mea pono ole.

14 Aia hoi, eia ke kolu o kuu makankau e hele aku io oukou la; aole au e hookaumaha ia oukou; no ka mea, o oukou ka'u e imi nei, aole ka oukou: aole e pono no na keiki ke hoahu aku na na makua, aka, o na makua na na keiki.

15 A ua oluolu au ke lilo aku a e hooliloia hoi no ko oukou uhane; ina paha me ka mahuahua o ko'u aloha aka ia oukou, pela ka emi ana o ko'u alohaia mai.

16 A oia no pela, aole no oukou i kaumaha ia'u: aka, ua maalea au, nolaila ua puni oukou ia'u.

17 Ua waiwai anei au ia oukou ma kekahi o ka poe a'u i hoouna aku ai io oukou la?

18 Noi aku la au ia Tito, a hoouna pu aku la au me ia i kekahi hoahanau: ua waiwai anei o Tito ia oukou? aole anei makou i hele ma ka manao hookahi, a ma ke kapuwai hookahi?

19 Eia hoi, ke manao nei anei oukou e hoakaka makou ia makou iho ia oukou? E na mea aloha, ke olelo nei makou imua o ke Akua ma o Kristo la, no ka hookupaa aku ia oukou keia mau mea a pau.

20 No ka mea, ko makau nei au, a i kuu hiki aku, e ike aku paha auanei au ia oukou aohe like me kuu makemake, a e ikea mai hoi au e oukou aohe like me ko oukou makemake: malia paha o ikea auanei ka hakaka, ka ukiuki, ka inaina, ka hoopaapaa, ke aki, ka ohumu, ka hoohaha, a me ka haunaele.

21 Anoai paha o hoohaahaa iho no hoi kuu Akua ia'u iwaena o oukou, i kuu hiki hou ana'ku; a kanikau iho au i na mea he nui i hana hewa e mamua, aole hoi i mihi i ka haumia, a me ka moekolohe, a me ke kuulala a lakou i hana'i.

13

1 EIA ke kolu o kuu hele ana'ku io oukou la; ma ka waha o na mea ike elua, a ekolu paha e hookupaaia'i ua mea a pau.

2 Ua hai e aku au mamua, ke hai e aku nei hoi au, e like me au e noho hou ana me oukou; aka, ma kahi e ke palapala aku nei au i ka poe i hana hewa mamua, a me na mea e ae a pau, a hiki hou aku au, aole au e minamina ia lakou.

3 No ka mea, ke imi nei oukou i ka mea e akaka ai ka Kristo olelo ana

mai ma o'u nei aole ona nawaliwali ma o oukou la, aka, he ikaika kona iwaena o oukou.
4 No ka mea, ina paha i kaulia'i oia ma ke kea no ka nawaliwali, e ola ana no hoi ia ma ka mana o ke Akua: ua nawaliwali no hoi makou iloko ona, aka, e ola ana no hoi makou me ia ma ka mana o ke Akua iwaena o oukou.
5 E hoao oukou ia oukou iho, aia ma ka manaoio paha oukou; e huli oukou ia oukou iho i pono: aole anei oukou i ike ia oukou iho, aia no Iesu Kristo iloko o oukou, ke ahewa ole ia oukou?
6 Aka, ke manao nei au, e ike auanei oukou, aole makou e ahewaia.
7 A ke pule aku nei au i ke Akua i ole oukou e hana hewa iki; aole no ka ikeia o ko makou pono, aka, e hana aku oukou i ka mea maikai, ke manaoia mai makou he pono ole.
8 No ka mea, aole e pono ia makou ke hana i kekahi mea ku e i ka oiaio, aka, i ka mea ku pono i ka oiaio.
9 Ke hauoli nei makou i ko makou nawaliwali, a i ko oukou ikaika: eia hoi ka makou e pule aku nei, i hemolele oukou.
10 No ia hoi, ke palapala aku nei au ia mau mea ma kahi e, o hoowalania aku au ke hiki aku io oukou la, e like me ka mana a ka Haku i haawi mai ai no'u, no ka hookupaa, aole no ka luku aku.

11 Eia ke oki, e na hoa-hauau, aloha oukou; i hemolele oukou, i oluolu hoi, i hookahi ko oukou manao, e noho oukou me ke kuikahi: a o ke Akua nona ke aloha a me ke kuikahi e noho pu me oukou.
12 E uwe aku kekahi i kekahi, i ka honi hoano.
13 Ke uwe aku nei na haipule a pau ia oukou.

14 I mau aku ka lokomaikai o ka Haku o Iesu Kristo, me ke aloha o ke Akua, a me ka launa pu ana o ka Uhane Hemolele me oukou a pau. Amene.

Galatia

O KA EPISETOLE

1 O PAULO, he lunaolelo, aole
na kanaka mai, aole
hoi ma ko kanaka, aka,
ma o Iesu Kristo la, a
ma ke Akua ka Makua
nana ia i hoala'e mai
ka make mai;
2 O ka poe hoahanau no hoi
me au, na na ekalesia o
Galatia:
3 E alohaia oukou, e maluhia
hoi i ke Akua ka
Makua, a i ko kakou
Haku ia Iesu Kristo,
4 Nana i haawi mai ia ia
iho no ko kakou hala,
i hoopakele ae oia ia
kakou i keia ao ino
nei, e like me ka make-
make o ke Akua, ko
kakou Makua;
5 Oia ka hoonani mau loa
ia'ku Amene.

6 Ua kahaha iho no wau i
ka emoole o ko oukou
haalele ana mai i
ka mea i kono aku
ia oukou iloko o ka
euanelio a Kristo, a lilo
i ka euanelio okoa:
7 Aole hoi ho euanelio okoa
ia; aka, ke hoohihia
nei kekahi poe ia
oukou, me ka mauao e
hookahuli i ka euane-
lio a Kristo.
8 Ina paha o makou, a he
anela paha mai ka lani
mai, e hai aku i ka eu-
anelio i ku e i ka makou
i hai aku ai ia oukou, e
hoomainoinoia oia.
9 Me ka makou i olelo ai
mamua, pela hoi au
e olelo hou aku nei,
a i hai aku kekahi ia
oukou i ka olelo ku e i
ka mea a oukou i loaa'i,
e hoomainoinoia oia.
10 Ke hoolaulea nei anei au
i kanaka, a i ke Akua
anei? Ke imi nei anei
hoi au e hoolealea i
kanaka? no ka mea,
a i hoolealea aku au
i kanaka, aole au he
kauwa na Kristo.

11 Ke hoike aku nei au ia
oukou, e na hoahanau,
o ka euanelio a'u i hai
aku ai, aole ia ma ka ke
kanaka.
12 No ka mea, aole i loaa ia'u
ia na ke kanaka mai,
aole hoi au i aoia mai,
aka, ma ka hoikeia mai
no e Iesu Kristo.
13 Ua lohe oukou i kuu noho
ana mamua ma ko
ka Iudaio manao, he
nui loa kuu hoomaau
ana'ku i ka ekalesia o
ke Akua, me ka luku
aku.
14 Ua oi aku au ma ko ka
Iudaio manao, mamua
o ka nui o ka poe
hoahanauna o'u, a he
nui loa ko'u ikaika ma
na mooolelo a o'u mau
kupuna.
15 I ka manawa i manao ai
ke Akua nana au i
hookaawale ae mai
ka opu mai o ko'u
makuwahine, a koho
mai la ia'u ma kona
lokomaikai,
16 E hoike mai i kana Keiki
ia'u, i hai aku ai au ia ia
i na kanaka e; wikiwiki
iho la au, aole au i kuka
me ka mea io a me ka
mea koko;
17 Aole hoi au i pii aku i
Ierusalema, i ka poe

lunaolelo mamua o'u: aka, hele aku la au i Arabia, a hoi hou mai la i Damaseko.

18 A hala na makahiki ekolu, pii aku la au i Ierusalema e ike ia Petero a noho pu iho la au me ia i na la he umikumamalima.
19 O Iakobo hoi ka hoahanau o ka Haku ka'u i ike, aole ka lunaolelo e ae.
20 Aia hoi, imua o ke Akua, aole o'u hoopunipuni i na mea a'u e palapala aku nei ia oukou.
21 Ma ia hope mai, hele aku la au i na moku o Suria a me Kilikia;
22 A ua ike maka ole ia au e na ekalesia o Kristo ma Iudea.
23 He lohe wale no ko lakou, O ka mea nana kakou i hoomaau mai mamua, i neia manawa ke hai aku la ia i ka manao oiaio ana i hoino ai mamua.
24 A hoonani aku la lakou i ke Akua no'u.

2

1 A HALA na makahiki he umikumamaha, pii hou aku la au i Ierusalema, me Barenaba, a lawe pu aku no hoi ia Tito.
2 Pii aku la au no ka hoikeia mai, a hoakaka aku la au ia lakou i ka enanelio a'u i hai aku ai i ko na aina e; aka, hoakaka malu aku la au i ka poe i manao maikai ia'e, malia o holo hewa paha uanei au, a ua holo hewa paha mamua.
3 Aka, o Tito ka Helene i noho pu me au, aole ia i lilo i ke koiia mai e okipoepoeia;
4 No ka poe hoahanau hoopunipuni i hookipa malu ia, ka i komo malu mai iloko e hoomakakiu mai i ko kakou luhi ole iloko o Kristo Iesu, i hooluhi mai ai lakou ia kakou.
5 Aole makou i hoolohe aku ia lakou me ka hoopili aku i hookahi hora; i mau ai ka oiaio o ka euanelio me oukou.
6 Aka, o ka poe i manao maikai ia, he oia paha, he mea ole ia ia'u; aole ke Akua i manao mai i ko ke kanaka kino. No ka mea, aohe mea hou a ka poe i manao maikai ia i haawi mai ai ia'u.
7 Aka, a ike iho la lakou, ua haawiia mai ia'u ka euanelio no ka poe i okipoepoe ole ia, e like me ia i haawiia mai ia Petero no ka poe i okipoepoeia;
8 (No ka mea, o ka mea nana i hooikaika mai ia Petero ma ka oihana lunaolelo no ka poe i okipoepoeia, oia ka i hooikaika mai ia'u no na kanaka e;)
9 A ike mai la Iakobo me Kepa a me Ioane i manaoia he mau Kia, i ka maikai i haawiia mai ia'u, haawi mai la lakou ia maua me Barenaba i na lima akau e hoolauna pu

ai; i hele maua i ko na aina e, a o lakou i ka poe okipoepoeia.

10 I manao hoi maua i ka poe ilihune, oia hoi ka'u i manao nui ai e hana.

11 A hele mai la Petero i Anetioka, ku e aku la au ia ia imua o kona alo, no ka mea, ua hewa ia.

12 No ka mea, mamua o ka hiki ana mai o kekahi poe mai o Iakobo mai, ua ai pu iho la ia me ko na aina e; a hiki mai la lakou, hookaawale ae la oia ia ia iho, e makau ana i ka poe i okipoepoeia.

13 A hoomahui pu aku la ka poe Iudaio e ae me ia; a lilo aku la o Barenaba mamuli o ko lakou hookamaui ana.

14 A ike aku la au, aole i ku pono ko lakou hele ana ma ka oiaio o ka euanelio, i aku la au ia Petero imua o lakou a pau, Ina o oe he Iudaio e noho like ana me ko na aina e, aole me ka poe Iudaio, pehea la kau e koi aku nei i ko na aina e e noho like me ko ka Iudaio?

15 O kakou na Iudaio maoli, aole na lawehala o ko na aina e,

16 Ke ike nei kakou, aole e hoaponoia ke kanaka ma na hana o ke kanawai, aka, ma ka manaoio ia Iesu Kristo; o kakou hoi kekahi i manaoio ia Iesu Kristo, i hoaponoia mai kakou ma ka manaoio ia Kristo, aole ma na hana o ke kanawai: no ka mea, aole e hoaponoia mai kekahi kanaka ma na hana o ke kanawai.

17 Ina paha e imi kakou e hoaponoia mai ma o Kristo la, a ikea mai kakou he poe hewa, ke kumu anei o Kristo no ka hewa? Aole loa.

18 No ka mea, a i kukulu hou au i na mea a'u i wawahi ai, ua hoolilo iho la au ia'u iho i lawehala.

19 A owau nei ma ke kanawai, ua make i ke kanawai, i ola aku ai au i ke Akua.

20 Ua kau pu ia'ku au me Kristo ma ke kea: ua ola no hoi au, aole nae owau iho, aka, e ola ana o Kristo iloko o'u: a o ke ola e ola nei au iloko o ke kino, e ola'na au ma ka manaoio aku i Ke Keiki a ke Akua, nana au i aloha mai, a haawi mai la ia ia iho no'u.

21 Aole au e hoolilo i ka lokomaikai o ke Akua i mea ole; no ka mea, ina ma ke kanawai ka pono, ina ua ano ole ko Kristo make ana.

3

1 E NA Galatia naaupo, nawai oukou i hoowalewale mai i hoo lohe ole ai oukou i ka oiaio, imua o ko oukou maka ua waihoia o Iesu Kristo i kaulia ma ke kea iwaena o oukou?

2 Eia wale no ko'u makemake e hoikeia mai e oukou; Ma na hana o ke kanawai anei i loaa'i

ia oukou ka Uhane, a
ma ka hoolohe aku o
ka mauaoio anei?
3 Pela anei ko oukou naaupo?
i hoomaka iho ai
oukou ma ko ka
Uhane, a ke hooki nei
anei oukou ma ko ke
kino?
4 Ua make hewa anei kela
mau mea pilikia i hiki
mai ai io oukou la?
ina pela ua make hewa
paha.
5 No ia hoi, o ka mea i haawi
mai i ka Uhane no
oukou, a hana mai hoi i
na hana mana iwaena
o oukou, ma na hana
o ke kanawai anei ia,
a ma ka hoolohe ana o
ka manaoio anei?
6 E like me Aberahama i man-
aoio ai i ke Akua, a
na hooliloia'e ia i pono
nona.
7 No ia mea, e ike oukou, o ka
poe ma ka manaoio, o
lakou ka poe keiki na
Aberahama.
8 Ike e iho la ka palapala
hemolele, e hoopono
ana ke Akua i na
lahuikanaka ma ka
manaoio, hai e aku
la ia mamua i ka
euanelio ia Abera-
hama, Ma on aku la
e hoopomaikaiia'i na
lahuikanaka a pau.
9 Nolaila hoi, o na mea
ma ka manaoio, na
hoopomaikai pu ia
lakou me Aberahama
ka mea manaoio.
10 No ka mea, o ka poe a
pau ma na hana o
ke kanawai, aia no
lakou malalo o ka
hoahewaia; penei i
palapalaia'i, E hoahe-
waia'ku na mea a pau
i hoomau ole o hana i
na mea a pau i kakauia
maloko o ka buke o ke
kanawai.
11 Aka, ua akaka keia, aole
kekahi e hoaponoia
imua o ke Akua ma ke
kanawai: no ka mea, O
ka mea i pono, e ola ia
ma ka manaoio.
12 A o ke kanawai, aole ia
ma ka manaoio: aka, o
ke kanaka e hana ana
ia mau mea, e ola ia
ilaila.
13 Ua hoola ae la o Kristo ia
kakou mai ka hoahe-
waia e ke kanawai, i
kona lilo ana i ka hoa-
hewaia no kakou: no
ka mea, na palapalaia,
Ua hoahewaia na mea
a pau i kauia maluna o
ka laau:
14 I kau mai ai ka hoopo-
maikaiia o Aberahama
maluna o ko na aina
e ma o Iesu Kristo la:
i loaa mai ai ia kakou
ma ka manaoio ka mea
i oleloia mai ka Uhane.
15 E na hoahanau, ke olelo
aku nei au ma ka ke
kanaka; Ina i hoopa-
nia ka berita a kanaka
wale no, aole kekahi e
hoole ia mea, aole hoi e
hana hou.
16 A ua haiia mai no na olelo
ia Aberahama a me
kana mamo. Aole ia i
olelo mai no na mamo
he nui; aka, no ka
mea hookahi, No kau
mamo, oia hoi o Kristo.
17 O keia ka'u o olelo aku nei,
o ka berita i hoopaa e
ia mamua e ke Akua
no Kristo, aole e hiki

i ke kanawai i kania mahope mai o na haneri makahiki eha a me kanakolu ke hoole aku, i haule ai ka olelo.
18 A ina ma ke kanawai ka hooili ana, aole no ia ma ka olelo: aka, na ke Akua ia i haawi wale mai ia Aberahama ma ka olelo.

19 I me aha hoi ke kanawai? Ua kauia mai ia no na hala, a hiki mai ka mamo nona ka olelo; a na hoolahaia'e la ia e na anela ma ka lima o ka mea uwao.
20 A o ka mea uwao, aole ia no ka mea hookahi; aka, o ke Akua, hookahi no ia.
21 Ua ku e no anei ke kanawai i na olelo a ke Akua? Aole loa: no ka mea, ina i haawiia mai ke kanawai e hiki ia ia ke hoola, ina no ma ke kanawai ka pono.
22 Aka, ua papapau pu na mea a pau i ka palapala hemolele malalo o ka hewa, i haawiia mai ai ka olelo ma ka manaoio ia Iesu Kristo na ka poe manaoio aku.

23 A mamua o ka hiki ana mai o ka manaoio, ua hoopaaia kakou malalo o ke kanawai, ua pio hoi a hiki i ka manawa e hoakakaia mai ai ka manaoio.
24 Nolaila, ua lilo ae la ke kanawai i kumualakai no kakou io Kristo la, i hoaponoia mai ai kakou ma ka manaoio.
25 Aka, i ka hiki ana mai o ka manaoio, aole o noho hou kakou malalo o ke kumualakai.
26 No ka mea, he poe keiki oukou a pau na ke Akua ma ka manaoio ia Kristo Iesu.
27 No ka mea, o na mea a pau o oukou i hapetisoia iloko o Kristo, ua aahu iho oukou ia Kristo.
28 Aole he Iudaio, aole hoi he Helene, aole he mea paa, aole hoi he mea paa ole, aole he kane, aole hoi he wahine; no ka mea, hookahi no oukou a pau iloko o Kristo Iesu.
29 Ina paha no Kristo oukou, alaila he poe mamo oukou na Aberahama, a me na hooilina hoi mamuli o ka olelo hoopomaikai.

4

1 KE olelo aku nei hoi au, o ka hooilina i kona wa opiopio, aole he ano e kona i ko ke kauwa, aka, nona ka waiwai a pau;
2 Aia no ia malalo o ua kumu a me na kahu, a hiki i ka manawa i hoikeia mai ai e ka makua.
3 Pela no kakou i ko kakou wa kamalii, ua hooluhiia e na oihana mua o ke ao nei.
4 Aka, i ka hiki ana mai o ka manawa maopopo, hoouna mai la ke Akua i kana Keiki, a ka wahine i hanau ai, i hanau malalo o ko kanawai.
5 E hoopakele ae i ka poe malalo o ke kanawai,

i hookamaia mai ai kakou he poe keiki.

6 No ka mea, no ko oukou keiki ana, ua hoouna mai la ke Akua i ka Uhane o kana Keiki iloko o ko oukou mau naau, e kahea ana, E Aba, ka Makua.

7 No ia mea, aole he kauwa luhi oe ma ia hope aku, aka, he keiki no; ina he keiki, he hooilina no hoi na ke Akua ma o Kristo la.

8 Aka, i ka manawa i ike ole ai oukou i ke Akua, hookauwa aku la oukou na na akua oiaio ole.

9 Ano hoi, ua ike oukou i ke Akua, he oiaio ua ikeia mai e ke Akua, pehea la hoi oukou i huli hou aku ai i na oihana mua palupalu ilihune, i na mea a oukou i makemake hou ai e hookauwa aku na lakou?

10 Ke malama nei oukou i ua la, a me na mahina, i na manawa a me na makahiki.

11 Ua hopohopo wau ia oukou, o make hewa paha kuu hooluhi ana no oukou.

12 E na hoahanau, ke nonoi aku nei au ia oukou, i like oukou me au, no ka mea, ua like hoi au mo oukou: aole no oukou i hana ino iki mai ia'u.

13 Ua ike no oukou me ka palupalu o ke kino i hai aku ai au i ka euanelio ia oukou i kinohou.

14 Aole no oukou i hoowahawaha mai i ka ino o kuu kino, aole hoi oukou i hoopailua mai; aka, na hookipa mai no oukou ia'u me he anela la no ke Akua, me Kristo Iesu hoi.

15 Heaha la hoi ko oukou pomaikai ana? No ka mea, ke hoike maka aku nei au no oukou, ina he mea hiki ia, ina ua poalo ae oukou i ko oukou mau maka a haawi mai ia'u.

16 Ua lilo anei au i enemi no oukou, i kuu hai ana'ku i ka oiaio ia oukou?

17 Ua hu mai ko lakou aloha ia oukou, aole nae ma ka pono: ke ake nei lakou e hookaawalo ia oukou, i hu mai ko oukou aloha ia lakou.

18 Aka, he mea pono no ke hu ae a mau mai ke aloha i ka mea maikai, aole i ka wa wale no e noho ai au me oukou.

19 E kuu mau keiki liilii, ka poe a'u e haakohi nei e hoohanau hou aku, a loaa mai o Kristo iloko o oukou,

20 Ke ake nei au e ike ia oukou i neia manawa, a e hoololi ae i kuu leo; no ka mea, ke haohao nui nei au ia oukou.

21 E hai mai oukou ia'u, e ka poe i makemake e noho malalo o ke kanawai, aole anei oukou i lohe i ke kanawai?

22 No ka mea, ua palapalaia, Elua a Aberahama keikikane; hookahi

na ke kauwawahine, hookahi hoi na ka hakuwahine.

23 O ka mea na ke kauwawahine, ua hanau ia ma ko ke kino; aka, o ka mea na ka hakuwahine, ma ka olelo hoopomaikai mai oia.

24 O keia mau mea, he hoailona ia; o laua no na kauoha elua; o kekahi nae no ke kuahiwi no Sinai mai, e hanau ana i ua keiki kauwa, oia o Hagara.

25 No ka mea, o ua Hagara la oia ke kuahiwi o Sinai i Arabia; ua like hoi ia me Ierusalema i neia manawa, a e hooluhi ana oia me kana poe keiki.

26 Aka, o ka Ierusalema maluna ka hakuwahine, oia ka makuwahine o kakou a pau.

27 No ka mea, ua palapalaia, E olioli oe, e ka mea pa, i hanau ole i keiki; e poha aku me ka hea nui, e ka mea i hanau keiki ole; no ka mea, he nui na keiki a ka mea i haaleleia, he hapa ka ka mea kane.

28 E na hoahanau, he poe keiki no hoi kakou ma ka olelo hoopomaikai mai e like me Isaaka.

29 E like mamua, hoomaau aku la ka mea i hanau ma ke kino i ka mea i hanau ma ka Uhane, pela no hoi i neia manawa.

30 Aka, heaha ka ka palapala hemolele i i mai ai? E hookuke aku oe i ua kauwawahine la a me kana keiki; no ka mea, aole e hooili pu ia'ku ka waiwai i ke keiki a ke kauwawahine me ke keiki a ka hakuwahine.

31 Nolaila, e na hoahanau, aole he poe keiki kakou na ke kauwawahine, na ka hakuwahine no.

5

1 NO ia mea, e kupaa oukou iloko a ke ola a Kristo i hoola mai ai ia kakou, aole hoi e paa hou oukou malalo o ka auamo hooluhi.

2 Eia hoi, wau o Paulo ke i aku nei ia oukou; a i okipoepoeia oukou, aole oukou e pono ia Kristo.

3 Ke hoike hou aku nei au i kela mea i keia mea i okipoepoeia, he aie kana e malama aku ai i ke kanawai a pau.

4 Oukou ka poe e aponoia ma ke kanawai, ua hookaawaleia oukou mai o Kristo aku la; ua haule iho oukou mai ka lokomaikai aku.

5 Aka, ma ka Uhane makou e kali nei i ka pono e lana ai ka naau ma ka manaoio.

6 No ka mea, iloko o Kristo Iesu, aole ke okipoepoe ka mea e pono ai, aole hoi ke okipoepoe ole; aka, o ka manaoio e hana ana ma ke aloha.

7 Ua holo pono oukou; nawai la oukou i keakea, i

hoolohe ole ai oukou i ka oiaio?
8 O ka mea nana oukou i kahea aku, aole nona mai ia manao.
9 O kahi mea hu he uuku, ke hoohu ae la ia i ka popopalaoa a pau.
10 Ua maopopo kuu manao ia oukou ma ka Haku, aole oukou e manao ma ka mea ku e: aka, o ka mea nana oukou i hoopilikia aku, e ukuia'na oia.
11 E na hoahanau, ina paha wau e kauoha aku i ko okipoepoe, no ke aha la wau e hoomaauia mai nei? Ua pau nae ka hihia o ke kea ilaila.
12 He pono i kuu manao i hookiia'e ka poe hookahuli ia oukou.

13 E na hoahanau, ua heaia oukou ma ka luhi ole; mai hoolilo nae oukou i ua luhi ole la i mea no ke kino, aka, ma ke aloha e malama aku kekahi i kekahi.
14 No ka mea, ua malamaia ke kanawai a pau make kauoha hookahi, oia hoi keia, E aloha aku oe i kou hoalauna e like me oe iho.
15 Aka, ina e akiaki oukou me ka hoopau i kekahi i kekahi; e ao o pau auanei oukou i kekahi i kekahi

16 Ke olelo aku nei hoi au, e haele oukou ma ko ka Uhane, aole e hooko oukou i ke kuko hewa o ke kino.
17 No ka mea, ua ku e ke kuko o ke kino i ko ka Uhane, a o ko ku Uhane i ko ke kino; a ua ku e ia mau mea i kekahi i kekahi, i hiki ole ai ia oukou ke hana i na mea n oukou i makemake ai.
18 A i alakaiia oukou e ka Uhaue, aole no oukou malalo o ke kanawai.
19 A ua akaka ae la ua hana o ke kino; oia ka moe kolohe, ka hookamakama, ka hoohaumia, ka makaleho,
20 Ka hoomana kii, ka hoopiopio, ka inaina, ka hakaka, ka ukiuki, ka huhu, ka hoopaapaa, ka mokuahana, ka manao ku e,
21 Ka huahuwa, ka pepehi kanaka, ka ona ana, ka uhauha ana, a me na mea like; na mea a'u e hai e aku nei ia oukou, me a'u i hai e aku ai mamua, o ka poe e hana i ua mau mea la, aole e hooiliia no lakou ke aupuni o ke Akua.
22 Aka, o ka hua na ka Uhane, oia ke aloha, ka olioli, ke kuikahi, ke ahonui, ka lokomaikai, ka maikai, ka manaoio,
23 Ke akahai, ka pakiko; aohe kanawai papa mai ia mau mea.
24 A o ka poe no Kristo, ua kau aku lakou i ko ke kino, me na manao hewa, a me na kuko hewa ma ke kea.

25 A i noho kakou ma ko ka Uhane, e hele hoi kakou ma ko ka Uhane.
26 Mai manao kiekie kakou, me ka hoonaukiuki aku i kekahi i kekahi,

a me ka huahuwa i kekahi i kekahi.

6

1 E NA hoahanau, a i loohia wale ke kanaka e kekahi hewa, na oukou ka poe ma ka Uhane, e hoihoi mai ia ia me ka naau akahai; a mo ka malama ia oe iho, o lilo hoi oe i ka hoowalewaleia.

2 E hali kekahi o oukou i na mea kaumaha a kekahi, pela oukou e hooko ai i ke kanawai o Kristo.

3 No ka mea, ina paha e manao ana kekahi ia ia iho he mea nui oia, aole ka hoi, ina ua hoopunipuni oia ia ia iho.

4 Aka, e hoao iho kela mea keia mea i kana hana ana, alaila iloko wale iho no ona kona kaena ana, aole iloko o hai.

5 No ka mea, e halihali auanei kola mea keia mea i kona luhi iho.

6 O ka mea i aoia mai i ka olelo, e haawi aku oia i na mea maikai a pau na ka mea nana i ao mai.

7 Mai kuhi hewa oukou, aole ke Akua e hoomaewaewaia'ku; no ka mea, o ka ke kanaka i lulu, o kana hoi ia e ohi mai.

8 No ia mea, o ka mea e lulu ma kona kino iho, no ke kino ia e ohi auanei i ka make; aka, o ka mea e lulu ma ka Uhane, no ka Uhane ia e ohi auanei i ke ola mau loa.

9 Mai hoopalaleha kakou i ka hana maikai; no ka mea, i ka wa pono e ohi auanei kakou, ke hoonawaliwali ole kakou.

10 Nolaila, e like me ko kakou manawa maopopo, pela e hana maikai aku ai kakou i na mea a pau, oiaio hoi i ka poe ohana manaoio.

11 E ike oukou i ka nui o ka palapala a'u e kakau aku nei na oukou me ko'u lima iho.

12 O ka poe a pau e ake e hoomaikai i ko ke kino, o lakou ke koi aku ia oukou e okipoepoeia; i mea wale no e hoomaau ole ia mai ai lakou no ke kea o Kristo.

13 No ka mea, o ka poe i okipoepoeia, aole hoi lakou i malama i ke kanawai; ke ake nei lakou e okipoepoeia oukou, i mea e kaena aku ai lakou i ko oukou kino.

14 Aole loa a'u mea e ae e kaena aku ai, o ke kea wale no o ko kakou Haku o Iesu Kristo, nona i kaulia'i ma ko kea ko ke ao nei ia'u, a owau hoi i ko ke ao nei.

15 No ka mea, iloko o Kristo Iesu aole ke okipoepoeia ka mea e pono ai, aole hoi ke okipoepoe ole ia, aka, o ka mea i haua hou ia.

16 A o ka poe a pau e hele ma keia manao, maluna o lakou ka mala a me ke aloha, a maluna hoi o

ka poo Iseraela o ke Akua.

17 Ma ia hope aku, mai hooluhi mai kekahi ia'u; no ka mea, ke halihali nei au ma ko'u kino i na hoailona o ka Haku o Iesu.

18 E na hoahanau, o ka lokomaikai o ko kakou Haku o Iesu Kristo mo ko oukou uhane. Amene.

Epeso

O KA EPISETOLE

1 O PAULO, he lunaolelo a Iesu Kristo ma ka makemake o ke Akua, na ka poe haipule e noho ana ma Epeso, a me ka poe manaoio iloko o Iesu Kristo:
2 E alohaia oukou, e maluhia hoi i ke Akua ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo.

3 E hoomaikaiia ku ke Akua, ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, nana kakou i hoomaikai mai ma na mea maikai a pau o ka Uhane i na wahi lani ma o Kristo la.
4 E like me ia i wae mai ai ia kakou ma ona la mamua aku o ka hookumuia mai o ke ao nei i hemolele ai kakou a me ka hala ole imua ona ma ke aloha:
5 I koho e mai oia ia kakou mamua no ka hookamaia nana ma o Iesu Kristo la, e like me ka lokomaikai o kona makemake,
6 I hoomaikaiia'i ka nani o kona aloha, ana i maliu mai ai ia kakou no ka Mea aloha;
7 Nona mai ke ola ia kakou ma kona koko, ke kala ana o na hala, e like me ka lako o kona lokomaikai;
8 Ka mea ana i hoomahuahua mai ai ia kakou me ke akamai nui, a me ka naauao.
9 Ua hoike mai la oia ia kakou i ka mea ikea ole o koua makemake, e like me kona manao aloha ana i manao ai iloko iho ona;
10 I ke aupuni o keia manawa hope, e houluulu i na mea a pau ma kahi hookahi iloko o Kristo, i na mea o ka lani e me na mea o ka honua, iloko ona.
11 Ma ona la ua loaa mai ia ma kou ka noho ana, i koho mua ia mai makou o like me ka manao o ka mea nana e hana mai i na mea a pau ma ka manao ku paa o kona makemake;
12 I hoomaikai aku ai makou i kona nani, ka poe i manao lana e mamua i ka Mesia.
13 O oukou hoi kekahi i manao ia ia, i ko oukou hoolohe ana i ka olelo o ka oiaio, i ka euanelio e ola'i oukou; a i ko oukou manaoio ana ia ia, ua hoailonaia oukou e ka Uhane Hemolele i olelo e ia mai;
14 Oia ka hooiaio o ko kakou noho ana, a hiki aku i ke ola i kuaiia mai, i hoomaikaiia'i kona nani.

15 Nolaila hoi, i kuu lohe ana'ku i ko oukou manaoio i ka Haku ia Iesu, a me ke aloha i na haipule a pau.
16 Aole au e hooki i ka hoomaikai ana aku no oukou, e hoohiki ana ia oukou ma ka'u pule;
17 I haawi mai ai ke Akua o ko kakou Haku o Iesu

Kristo, ka Makua nona ka nani, ia oukou i ka Uhane hoonaauao a me ka hoike, i ike ai oukou ia ia;

18 A hoomalamalamaia na maka o ko oukou naau, i ike ai oukou i ka manaolana ma kona hea ana mai, a me ka nani nui o kona mea e ili mai ana no ka poe haipule,

19 A me ka nui loa o kona mana no kakou ka poe manaoio, ma ka hooikaika ana o kona mana ikaika,

20 Ana i hana iho ai iloko o Kristo i ka hoala'ua ia ia mai ka make mai, a hoonoho iho la ia ia ma kona lima akau i kahi lani,

21 Maluna ae o na alii a pau, o na mea ikaika, o na mea mana, na haku, a me na inoa a pau i kapaia, aole ma keia ao wale no, ma kela ao e hiki mai ana kekahi.

22 A ua hoolilo iho la oia i na mea a pau malalo iho o kona mau wawae, ua hoonoho hoi ia ia i poo maluna o na mea a pau no ka ekalesia,

23 Oia kona kino, o ka lako o ka mea nana e hoolako mai i na mea a pau ma na mea a pau.

2

1 O OUKOU hoi kekahi, oka poe i make iloko o na hala a me na hewa;

2 Ma ia mau mea oukou i hele ai mamua, ma ka aoao o keia ao, mamuli o ke alii ikaika o ka lewa, o ka uhane e hooikaika ana iloko o na keiki hoolohe ole.

3 Me lakou hoi makou a pau i noho ai mamua ma na kuko newa o ko makou kino, e hana ana i na raakemake o ke kino a mo ka naau; a ma ka aoao maoli he poe keiki makou no ka inainaia, e like me na mea e ae.

4 Aka, o ke Akua, ka mea i piha i ko aloha, ma kona makemake nui ana i makemake mai ai ia kakou,

5 I ko kakou wa make i na hala, ua hoola mai oia ia kakou pu me Kristo, (ma ka lokomaikai oukou e ola'i;)

6 A ua hoala pu ae la, a ua hoonoho pu iho la hoi ia kakou i kahi lani ma o Kristo Iesu la:

7 I hoike mai ai oia i na manawa mahope aku i ka nui loa o kona lokomaikai, ma ka hana maikai mai ia kakou ma o Kristo Iesu la.

8 No ka mea, e hoolaia oukou i ka lokomaikai ma ka manaoio; aole hoi no oukou iho keia; he mea haawiia mai ia e ke Akua:

9 Aole no na hana ana, o kaena auanei kekahi.

10 No ka mea, o kakou kana hana i hanaia ma o Kristo Iesu la, no na hana maikai, a ke Akua i hoomakaukau e mai ai, i haele kakou malaila.

11 No ia hoi, e hoomanao oukou, he lahuikanaka

e oukou mamua ma ke kino, i kapaia he okipoepoe ole e ka poe i kapaia he okipoepoeia ma ke kino e na lima.

12 Ia manawa, aole oukou i ike ia Kristo, he poe malihini oukou i ke aupuni o ka Iseraela, a he poe kanaka e i na berita o ka olelo hoopomaikai, aole o oukou manaolana, a he poe mea Akua ole ma koia ao.

13 Aka, i neia manawa iloko o Kristo Iesu, o oukou ka poe i mamao aku mamua, ua hookokokeia mai ma ko koko o Kristo.

14 No ka mea, oia ko kakou mea hookuikahi, ka i hoolilo i na mea elua i hookahi, a ua wawahi iho hoi i ka paku hookaawale iwaena;

15 Ua hoopau ae la hoi oia ma kona kino i ka mea e inaina ai, oia ko kanawai no na kauoha e me na kapu, i hoolilo ai oia i na mea elua i kanaka hou hookahi malalo iho ona, pela e hookuikahi ana;

16 I hoomalu ai hoi oia ia laua elua no ke Akua iloko o ke kino hookahi ma ke kea, e hoopau ana malaila i ka mea e inaina ai:

17 Ua hele mai hoi, a hai mai la i ka olelo hoomalu ia oukou i ka poe mamao aku a me ka poe kokoke.

18 No ia hoi, ua loaa ia kakou i na poe elua ka hookipaia e ia iloko o ka Makua ma ka Uhane hookahi.

19 Nolaila hoi, aole oukou he poe malihini a me ka poe kanaka e, aka, he poe kamaaina pu oukou me na haipule a me na ohua o ke Akua:

20 Ua kukuluia oukou maluna o ke kahua a na lunaolelo a me na kaula, o Iesu Kristo iho no ka pohaku kumu o ke kihi.

21 A ua kapili pono ia ka hale a pau ma o na la, a lilo ae la ia i luakini laa no ka Haku.

22 Ilaila hoi oukou i kapili pu ia'i, i wahi e noho ai o ke Akua ma ka Uhane.

3

1 NO keia mea, he paahao wau o Paulo na Kristo Iesu, no oukou no ko na aina e;

2 No ka mea, ua lohe no oukou i ka oihana lokomaikai o ke Akua ana i haawi mai ai ia'u no oukou.

3 Ma ka hoikeia i hoakaka mai ai oia iau i ka mea ikea ole; ka mea a'u i palapala pokolo aku ai mamua;

4 A heluhelu oukou, e ike auanei oukou ilaila i kuu ike ana i ka mea ikea ole no Kristo,

5 I ka mea i hoike ole ia mai i na keiki a kanaka i na hanauna mamua, e like me ia i hoikeia mai e ka Uhane i neia manawa i kana poe lanaolelo hoano a me na kaula;

6 I lilo ai na lahuikanaka e
i poe hoahooilina, i
kino hookahi, i poe
hoalawe pu i ka olelo
hoopomaikai no Kristo
ma ka euanelio.
7 No ia mea i hooliloia'e
au i kahuna, ma ka
haawina lokomaikai o
ke Akua ana i haawi
mai ai ia'u, ma ka
ikaika o kona mana.
8 Ua haawiia mai keia loko-
maikai ia'u, i ka mea
uuku iho o na haipule
uuku loa a pau, e
hai aku ai au i na
lahuikanaka e i ka
waiwai kupanaha o
Kristo;
9 A e hoike aku hoi i na
kanaka a pau i ke ano
o ka mea pohihihi i hu-
naia mai ke kumu mai
iloko o ke Akua, nana i
hana na mea a pau ma
o Iesu Kristo la:
10 I hoikeia aku ai ma ka
ekalesia i na alii a i na
mea mana o ka lani, ka
nui loa o ko ke Akua
akamai,
11 E like me kona manao
kahiko loa ana i hooko
ai ia Kristo Iesu ko
kakou Haku:
12 Ua loaa mai ia kakou ma
ona la ka olelo wiwo
ole, me ka hookipaia a
me ka manaolana ma
ka manaoio ia ia.
13 Nolaila, ke noi aku nei
au e pauaho ole oukou
i kuu pilikia ana no
oukou, o ka oukou ia e
pomaikai ai.

14 No keia mea, ke kukuli nei
no au imua o ka Makua
o ko kakou Haku o Iesu
Kristo,
15 Nona hoi i kapaia mai ka
inoa o ka ohana a pau
ma ka lani, a ma ka
honua,
16 I haawi mai ai oia ia oukou,
ma ka nui o kona mini,
e hooikaika nui ia mai
ke kanaka oloko e
kona Uhane;
17 I noho ai o Kristo iloko o
ko oukou naau ma ka
manaoio; i hoopaaia
oukou i ke aa a i hooku-
muia ma ke aloha,
18 I hiki ia oukou ke ike me
na haipule a pau i ka
laula, a me ka loa, a
me ka hohonu, a me ke
kiekie;
19 I ike hoi oukou i ke aloha
o Kristo, i ka mea e
pakela ana i ka ike;
i hoopihaia no hoi
oukou i ka mea a pau
a ke Akua i piha ai.

20 A o ka mea nona ka mana e
hana mai ai i na mea a
pau a kakou e noi aku
ai, a e manao iho ai, a
nui loa aku hoi, ma ka
mana e hooikaika ana
iloko o kakou,
21 Ia ia ka hoonaniia'ku e ka
ekalesia ma o Kristo
Iesu la, i na manawa a
pau, mahope mau loa
aku. Amene.

4

1 NO ia mea, owau ka paahao
no ka Haku, ke nonoi
aku nei ia oukou, e
hele oukou ma ka mea
e ku i ke koho ana a
oukou i kohoia mai ai.
2 Me ka haahaa nui o ka
naau, a me ke akahai, a
me ka hoomanawanui
hoi, a e ahonui aku

kekahi i kekahi me ke aloha.
3 E hooikaika oukou e hoomau i ka lokahi ana o ka manao, ma ke apo o ke kuikabi.
4 Hookahi no kino, hookahi hoi Uhane, e like me ka oukou i kohoia mai ai i ka manaolana hookahi o ko oukou kohoia ana:
5 Hookahi no Haku, hookahi manaoio, hookahi bapetizo ana;
6 Hookahi hoi Akua, ka Makua o na mea a pau, oia maluna o na mea a pau, ma na mea a pau a iloko hoi o kakou a pau.
7 Ua haawiia mai hoi ka lokomaikai ia kakou a pau, e like me ke ana a Kristo i haawi mai ai.
8 Nolaila, i olelo mai ai oia, I kona pii ana iluna, ua kai pio ia i ka poe i pio, a haawi mai la hoi i na haawina i kanaka.
9 (A o keia, Ua pii aku la ia iluna heaha anei ia mea, i ole kela i iho ae mamua i na wahi malalo ae o ka honua?
10 O ka mea i iho ae ilalo, oia no ka mea i pii aku maluna ae o ka lani kiekie loa, i hoopiha ai oia i na mea a pau.)
11 Ua hoolilo iho la oia i kekahi poe i lunaolelo; a i kekahi poe i kaula; a i kekahi poe i kahuna hai olelo; a i kekahi poe i kahu ekalesia a me na kumu;
12 I mea e hooponopono ai i na haipule no ka oihana kahuna, a no ke kukulu paa ana i ke kino o Kristo:
13 A hiki aku kakou a pau i ka lokahi ana o ka manaoio, a me ka ike aku i ke Keiki a ke Akua, a lilo i kanaka makua, i poe naauao loa ma na mea o Kristo:
14 I kamalii ole ai kakou ma ia hope aku i ka alealeia a me ka lauwiliia e na makani a pau o ka olelo, ma ka apiki a kanaka, a me ka maalea a lakou e imi ai i ka hoopunipuni;
15 Aka, e olelo oiaio aku ana me ke aleha, i nui ae kakou i na mea a pau iloko ona, oia o Kristo o ke poo.
16 Ua kapili pono ia ke kino a pau e ia a paa i ke kokuaia mai e na ami a pau, ua hoonui ae la oia i ke kino e like me ke ano o ka ikaika o kela lala o keia lala, no ke kukulu paa ana ia ia iho ma ke aloha.

17 O keia hoi ka'u e olelo aku nei, a hoike aku hoi ma ka I Haku, mai haele hou oukou e like me na lahuikauaka e ma ka lapuwale o ko lakou naau:
18 Ua poeleele ko lakou manao ana, ua mamao loa mai ke ola aku o ke Akua, uo ka naaupo iloko o lakou, a me ka paakiki o ko lakou naau:
19 A no ko lakou makau ole, ua hoolilo ia lakou iho i ka makaleho, e hana aku ai i ka

haumia a pau me ka makermake.
20 Aka, aole pela ka oukou i ao aku ai i ka Kristo:
21 Ina paha i lohe oukou i kana, i aoia hoi oukou e ia, e like me ka oiaio iloko o Iesu:
22 A no ka noho ana mamna, e haalele aku oukou i ke kanaka kahiko i haumia i na kuko hewa hoopunipuni:
23 E hoano hou ia hoi oukou ma ka mauao ana o ko oukou naau;
24 E hoaahu iho hoi oukou i ke kanaka hou, i hanaia mamuli o ke Akua ma ka pono a me ka hemolele io.

25 Nolaila, e haalele oukou i ka wahahee, e olelo oiaio aku hoi kela mea keia mea a pau i kona hoalauna; no ka mea he mau lala kakou o kekahi me kekahi.
26 A i huhu oukou, e ao o hewa auanei: mai hoomau i ko oukou inaina a napoo ka la.
27 Aole hoi e haawi aku oukou i kauwahi no ka diabolo.
28 O ka mea i aihue, mai aihue hou aku ia: aka hoi, e hana ia, e hooikaika ana me na lima i ka mea maikai, i loaa'i ia ia ka mea e haawi aku na ka mea nele.
29 Mai hoopuka ae oukou i ka olelo ino mai loko mai o ko oukou waha; aka, o ka olelomaikai no ke ku paa ana, hooluolu aku ai ia i ka poe lohe.
30 Mai hooeha hoi i ka Uhane Hemolele o ke Akua, nana oukou i hoailona mai no ka la e hoolaia mai ai.
31 E hookaawaleia na mea awaawa a pau mai o oukou aku, a me ka inaina, ka huhu, ka uwa, ka olelo ino, a me ka manao ino a pau.
32 E lokomaikai oukou i kekahi e kekahi, e aloha aku me ka naau, e kala ana hoi kekahi i kekahi, e like me ka ke Akua i kala mai ai i ko oukou ma o Kristo la.

5

1 NO ia hoi, e hahai oukou i ke Akua, e like me na keiki punahele;
2 E haele hoi oukou me ke aloha, e like me ka Kristo i aloha mai ai ia kakou, a haawi hoi ia ia iho no kakou, i alana a me ka mohai i ke Akua, i mea ala oluolu.

3 A o ka moe kolohe, a me na mea haumia a pau, a me ka puniwaiwai, aole loa e hoohikiia ia mau mea iwaena o oukou, me ia o pono ai na haipule;
4 Aole hoi ka olelo hilahila, ka olelo lapuwale, a me ka olelo ano lua, na mea pono ole: aka, o ka olelo hoomaikai ka pono.
5 No ka mea, ua ike oukou i keia, aole ka mea moe kolohe, aole hoi ka mea haumia, aole hoi ka mea puniwaiwai, oia hoi ka mea

hoomana kii, aole loa o lakou noho ana i ke aupuni o Kristo a o ke Akua.
6 E ao o hoopunipuni mai kekahi ia oukou i na olelo wehahee: no keia mau mea e hiki mai ana ka inaina o ke Akua maluna o na keiki hoolohe ole.
7 Nolaila, mai noho a hoohalike pu me lakou.
8 No ka mea, he poeleele ko oukou mamua, i neia manawa hoi ua malamalama oukou i ka Haku: e haele oukou me he kamalii no ka malamalama la:
9 (No ka mea, o ka hua na ka Uhane, oia ka maikai a pau, a me ka pono a me ka oiaio:)
10 E hooiaio oukou i ka mea a ka Haku i oluolu ai.
11 Mai hoolauna pu hoi oukou ma na bana hua ole o ka pouli, e hoohewa aku nae ia mau mea.
12 No ka mea, o na mea i hana malu ia e lakou, he mea hilahila ke olelo aku ia mau mea.
13 A o na mea a pau e pono ke hoohewaia aku, ua hoakakaia ma ka malamalama; o ka mea hoakaka aku, oia ka malamalama.
14 No ka mea, ua oleloia, E ala'e oe, e ka mea hiamoe ana, e ku ae hoi mai ka make mai, na Kristo hoi oe e hoomalamalama mai.

15 Nolaila, e nana oukou i hele pono e like me ka poe naauao, aole me ka poe naaupo,
16 E malama pono ana i ka manawa; no ka mea, he mau la ino keia.
17 No ia mea, mai noho a naaupo oukou, aka, e hoomaopopo i ka makemake o ka Haku.
18 Mai noho oukou a ona i ka waina, nolaila mai ka uhauha; aka, e hoopihaia oukou i ka Uhane;
19 E olelo ana kekahi i kekahi i na halelu, i na himeni, a me na mele na ka Uhane, e hoolea ana a e hookani ana i ka Haku, iloko o ko oukou naau;
20 No na mea a pau, e hoomaikai mau ana i ke Akua ka Makua, ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo:

21 E malama ana i kekahi i kekahi me ka makau i ke Akua.

22 E na wahine, e noho malalo o na kane ponoi a oukou, e like me ka ka Haku.
23 No ka mea, o ke kano ke poo o ka wahine, e like me Kristo ke poo o ka ekalesia: a oia hoi ke ola no ke kino.
24 No ia mea, e like me ka ekalesia e noho ana malalo o Kristo, pela boi na wahine malalo o na kane ponoi a lakou ma na mea a pau.
25 E na kane, aloha aku i ka oukou mau wahine, e like me Kristo i aloha mai ai i ka ekalesia, a haawi mai ia ia iho nona;

26 I hoolaa mai ai oia ia ia, hoomaemae ana ia ia i ka wai auau, a me ka olelo,
27 I hoolilo mai ai oia ia ia nona iho i ekaiesia nani, nole ona wahi paumaele, aole hoi minomino, aole hoi kekahi mea like; aka, i hemolele ia a me ka hala ole.
28 Pela e pono ai na kane e aloha aku i ka lakou mau wahine, e like me ko lakou mau kino iho: o ka mea aloha i kana wahine, oia ke aloha ia ia iho.
29 No ka mea, aole loa kekahi i inaina i kona kino iho; aka, ua hanai no a me ka malama ia ia, e like me ka Haku i ka ekalesia:
30 No ka mea, he mau lala kakou no kona kino, no kona io, a me kona iwi.
31 No ia hoi, e haalele ke kanaka i kona makuakane a me ka makuwahine, a e hoopiliia'ku ia i kana wahine, a e lilo laua elua i bookahi to.
32 He mea pohihibi nui keia; ke olelo aku nei au no Kristo a me ka ekalesia.
33 Aka, e aloha aku kela mea keia mea o oukou a pau i kana wahine e like me ia ia iho: a o ka wahine, e hoomaikai aku ia i kana kane.

6

1 E NA keiki, e hoolohe i ko oukou mau makua no ka Haku: no ka mea, he pono keia.
2 E hoomaikai oe i kou makuakane a me ka makuwahine; o ke kauoha mua keia, e pili ana me ka olelo e pomaikai ai:
3 I pomaikai ai oe, i loihi ai hoi kou noho ana ma ka honua.
4 Oukou boi, e na makua, mai hoonaukiuki aku i na keiki a oukou; aka, e alakai ia lakou ma ka hoopono a me ka hoonaauao a ka Haku.
5 E na kauwa, e hoolohe oukou i na haku o oukou ma ke kino, me ka makau a me ka weliweli, a me ke kupono o ko oukou naau, e like me ia Kristo:
6 Aole ma ka hooikaika ike maka ia mai, e like me ka poe hoolealea i kanaka; aka, e like me na kauwa a Kristo, e hana ana i ka makemake o ke Akua ma ka naau;
7 Me ka naau oluolu e hookauwa ana na ka Haku, aole na kanaka.
8 E ike hoi oukou, a i haua kekahi i ka mea maikai, e ukuia mai oia e ka Haku, o ka mea paa a me ka mea paa ole.
9 Oukou hoi, e na haku, pela hoi oukou e hana aku ai ia lakou, aole ka hooweliweli aku; e manao oukou, aia ka lani ka Haku o oukou iho; aole boi ia ia ka

nana mai ma ko ke kanaka kino.

10 Eia hoi, o na hoahanau o'u, i ikaika oukou ma ka Haku, a ma ka ikaika o kona mana.
11 E aahu iho oukou i ke kahiko a pau a ke Akua, i hiki ia oukou ke kupaa imua o na hana maalea a ka diabolo.
12 No ka mea, aole kakou e hakoko ana me ka mea io a me ka mea koko; aka me na alii, na mea ikaika, na haku o ka pouli o keia ao, a me na uhane ino o ka lewa.
13 No ia hoi, e lawe oukou i ke kahiko a pau a ke Akua, i pono ia oukou ke kupaa, ke hiki mai ka la ino; a pau ae la na mea i ka hanaia, e kupaa oukou.
14 E ku pono hoi oukou, i kakooia ko oukou puhaka i ka oiaio, a pulikiia oukou i ka paleumauma o ka pono:
15 I haweleia hoi ko oukou wawae i ka makaukau no ka euanelio e malu ai.
16 Maluna oia mau mea a pau, e lawe hoi i ka aabuapoo o ka manaoio, i mea e hiki ai ia oukou ke kinai iho i na iho wela a pau o ka mea ino.
17 E lawe hoi i ka mahiole o ke ola, a me ka pahikaua o ka Uhane, oia no ka olelo a ke Akua:
18 E pule mau ana i na pule a pau, a me ka nonoi aku ma ka U hane; a no ia mea hoi, e kiai oukou me ka hooikaika mau a me ka pule aku no na haipule a pau;
19 A ia'u hoi, i haawiia mai ia'u ka olelo e hai aku ai kuu waha me ka makau ole, e hoike aku i ka mea pohihihi o ka euanelio;
20 No ia mea, he elele no wau e paa ana i ke kaulahao: i olelo wiwo ole aku au ilaila, e liko me ka'u pono e ololo aku ai.

21 I ike hoi oukou i ka'u mau mea e noho noi, a me ka'u hana ana, na Tukiko he hoahanau aloha, he lawehana malama pono hoi i ka ka Haku, nana e hoike aku i na mea a pau ia oukou:
22 Oia ka'u i hoouna aku ai ia oukou no keia mea, i ike ai oukou i ka wakou, i hooluolu aku ai boi oia i ko oukou naau.

23 I pomaikai na hoahanau, i aloha hoi me ka manaoio, mai ke Akua ka Makua mai, a me ka Haku Iosu Kristo.
24 E alohaia ka poe a pau i aloha io aku i ko kakou Haku ia Iesu Kristo. Amene.

Pilipi

O KA EPISETOLE

1 O PAULO a me Timoteo na kauwa a Iesu Kristo, na ka poe haipule a pau iloko o Kristo Iesu o noho ana i Pilipi, me na lunakiai a me na diakono:

2 He aloha ia oukou, a me ka malu mai ke Akua mai o ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo.

3 Ke hoomaikai aku nei au i ko'u Akua i na manawa a pau a'u i hoomanao ai ia oukou;

4 I na pule a pau a'u no oukou a pau, ua pule no au me ka olioli,

5 No ko oukou hoolauna ana i ka euanelio, mai ka la mua mai a i neia wa.

6 Ua maopopo ko'u manao i keia mea, o ka mea nanai hoomakai ka hana maikai iloko o oukou, nana no ia e hoomau a hiki i ka la o Iesu Kristo.

7 He mea pono ia no'u e manao aku ai pela no oukou a pau, no ka mea, eia no oukou iloko o kuu naau, i kuu wa o paa ana, a me kuu hoakaka ana, a me ka hookupaa ana i ka euaoelio; ua loaa pu la oukou a pau kuu lokomaikaiia mai.

8 No ka mea, o ke Akua no ko'u hoike maka, he nui kuu makemake aku ia oukou a pau, e like me ke aloha o Iesu Kristo.

9 O keia hoi ka'u e pule aku nei, i mahuahua loa aku ko oukou aloha ma ka naauao a me ka akamai

10 I hoomaopopo hoi oukou i na mea maikai loa; oiaio oukou, i hihia ole hoi, a hiki i ka la o Kristo;

11 I hoopihaia hoi oukou i na hua o ka pono, i mea e hoonani ai a e hoomaikaiia aku ai ke Akua mao Iesu Kristo la.

12 E na hoahanau, ke ake nei au e ike oukou, o na mea i loaa ia'u, ua lilo ia i mea e palahalaha'i ka eoanelio.

13 No ka mea, o kuu paa ana no Kristo, na ike pono ia ma ka halealii, a ma na wahi e ae a pau.

14 A he nui na hoahanau iloko o ka Haku i hooikaikaia i kuu pahao ana, ua ikaika nui ae lakou e hai aku i ka olelo me ka makau ole.

15 Ua hai aku nae kekahi poo ia Kristo me ka huahuwa a me ka hakaka; a o kekahi poe me ka manao aloha.

16 Ua hai aku kela poe ia Kriato me ka hakaka, aole me ka manao pono; ke manao la lakou e hoonui mai i ka ino o ko'u paahao ana.

17 A o keia poo me ke aloha, ke ike nei lakou, ua hoonohoia au no ka hoakaka ana'ku i ka euanelio.

18 Heaha la hoi! a ina ma ka hookamani, ina hoi paha ma ka oiaio i haiia'ku ai o Kristo; ke olioli nei au ilaila, oia, e olioli mau ana hoi au.
19 No ka mea, ke ike nei au, e lilo ana keia i mea ola no'u ma ka oukou pule, a me ke kokuaia mai e ka Uhane o Iesu Kristo;
20 E like me ke kuko nui a me ka manaolana o'u, i ole au e hilahila kekahi mea; aka, ma ka ikaika nui me ia e mau ana, pela hoi i neia manawa, e hoonaniia i o Kristo ma ko'u kino, ke ola ia, a ke make paha.
21 No ka mea, a i ola no au, no Kristo ia, a i make hoi, o ko'u pomaikai ia.
22 Ina hoi au e ola ma ke kino nei, oia ka pono o ka'u hana ana: aka, o ka'u mea pono e koho aku ai, aole au e ike ia.
23 No ka mea, he pilikia ko'u iwaena o na mea elua, o ke ake e hele a e noho me Kristo; oia ka maikai loa;
24 Aka, o ka noho ma ke kino, ka mea ia e pono io ai oukou.
25 A ua maopopo kuu manao i keia, ua ike au e ola ana au a o noho ana me oukou a pau, i mea e mahuahua'i ko oukou olioli ma ka manaoio;
26 I nui ae hoi ko oukou hauoli no'u ma o Kristo Iesu la, i kuu hiki hou ana'ku io oukou la.

27 E hana wale oukou ma ka pono o ka euanelio a Kristo; a ina paha e hele aku au e ike ia oukou, ma paha hoi ma kahi e e lohe auanei au i ka oukou mau mea, e ike no na kupaa oukou ma ka nhane hookahi, me ka manao hookahi, a me ka hooikaika pu ana i ka manaoio o ka euanelio;
28 Aole hoi i hooweliweli iki ia mai oukou e ka poe enemi; he hoailona ia ia lakou no ka make, aka, ia oukou, he hoailona ia no ke ola, a oia hoi mai ke Akua mai.
29 No ka mea, ua haawi lokomaikai ia mai ia ia oukou no Kristo, aole ka manaoio wale aku no ia ia, aka, o ka hoopiiikiaia mai hoi nona.
30 Uookahi o oukou paio ana me ka oukou i ike mai ai iloko o'u, a me ka oukou e lohe nei iloko o'u.

2

1 NOLAILA, ina he mea e malu ai iloko o Kristo, ina paha he oluolu i ke aloha, ina hoi he hoolauna pu ma ka Uhane, ina hoi he aloha o ka naau a me ka lokomaikai,
2 E hooko mai oukou i kuu olioli, i like pu ai hoi ko oukou manao, hookahi hoi ke aloha, hookahi no hoi naau, e manao hookahi ana.
3 Mai hana oukou i kekahi mea me ka hakaka a me ka hookiekie wale;

aka, me ka naau aka-
hai e hooi aku i ka
manao maikai ia hai,
aole ia oukou iho.
4 Aole hoi e nana ana kela
mea keia mea i kana
iho: aka, e nana hoi
kela mea keia mea i ka
hai.
5 I hookahi ka manao ana
iloko o oukou, me ia
iloko o Kristo Iesu;
6 Oia no ko ke Akua mea Hke,
aole hoi ia imanao i
kona iike ana me ke
Akua he mea lawe
wale:
7 Aka, waiho iho la ia i kona, e
lawe ana i ke ano o ke
kanwa, a ua lilo iho la
oia ma ke ano kanaka.
8 A loaa iho la ke ano o
ke kanaka, hoohaahaa
iho la oia ia ia iho, me
ka ae maoli aku i ka
make, i ka make hoi
ma ke kea.
9 No ia mea, ua hookiekie loa
ae la ke Akua ia ia, a
haawi aku la nona i ka
inoa maluna o na inoa
a pau;
10 I kukuli iho na kuli a pau
i ka inoa o Iesu, o na
mea o ka lani, a me na
mea ma ka honua, a
me na mea malalo ae o
ka honua;
11 I hooia aku hoi na elelo a
pau, o Iesu Kristo ka
Haku, ka mea e nani ai
ke Akua ka Makua.

12 No ia mea, e o'u poo aloha,
me oukou i hoolohe
mau ai, aole wale
no ia'u i noho ai me
oukou, aka hoi, na
nui aku i neia wa e
noho nei au i kahi e,
e hooikaika aku oukou
i ke ola no oukou iho,
me ka makau a me ka
haalulu:
13 No ka mea, o ke Akua ka
mea e hooikaika ana
iloko o oukou, i ka
makemake a me ka
hana, no kona manao
aloha.
14 E hana oukou i na mea
a pau me ka ohumu
ole, a me ka hoopaa-
paa ole:
15 I hala ole oukou a me
ke kolohe ole, he poe
keiki na ke Akua, i
hoohewa olo ia iwaena
o ka hanauna kekee a
me ke kolohe, e alohi
hoi oukou iwaena o
lakou e like me na
malamalama i ke ao
nei;
16 E hoike aku ana i ka olelo
e ola'i, i olioli ai au i ka
la o Kristo, no kuu holo
hewa oie, a me ka luhi
hewa ole.

17 Ina e nininiia aku au
maluna o ka mohai
a me ka alana o ko
oukou manaoio, e oli-
oli no wau, a e hauoli
pu hoi me oukou a pau.
18 No keia mea hoi, e olioli
oukou, a e hanoli pu
mai me au.

19 A ke manao nei au ma
ka Haku ma o Iesu la,
e hoouna koke aku ia
Timoteo io oukou la, i
olioli ai hoi au i ka wa
a'u e ike ai i ka oukou
mau mea.
20 Aole o'u kanaka manao
like, nana e malama io
i ka oukou mau mea.
21 No ka mea, ke imi nei na
mea a pau i ka lakou
iho, aole i ka Iesu
Kristo.

22 Ua ike hoi oukou i kona hoaoia'na, no ka mea, ua hooikaika pu ia me au ma ka euanelio, me he keiki la me ka makua.
23 No ia mea, ke manao nei au e hoouna koke aku ia ia, aia ike au i ka hope o ka'u mau mea.
24 Ua maopopo hoi kuu manao ma ka Haku, e hiki koke aku hoi au io oukou la.
25 Aka, manao iho la au, he pono ke hoouna aku ia Epaperodito io oukou la, oia he hoahanau, he hoalawehana, a me ka hoa koa o'u, a o ko oukou elele no hoi, a me ka mea lawelawe na kuu hemahema.
26 No ka mea, he nui kona makemake ia oukou a pau, ua kaumaha loa kona naau, i ko oukou lohe ana he mai kona.
27 A he mai no kona, ua kokoke e make: aka, ua aloha mai ke Akua ia ia; aole ia ia wale no, ia'u no hoi, o loaa ia'u ke kaumaha maluna o ke kaumaha.
28 Nolaila, ua hoouna wiki-wiki aku la au ia ia, i olioli ai oukou ke ike hou aku ia ia, i uuku iho hoi kuu eha.
29 E hookipa aku hoi oukou ia ia no ka Haku, me ka olioli nui; e manao maikai aku hoi oukou i ka poe like.
30 No ka mea, ma ka hana a Kristo, ua hookokoke aku la ia i ka make, aole no i malama i kona ola, i hoopau ai oia i ka mea i koe o ko oukou malama mai ia'u.

3

1 NO na mea i koe, e na hoahanau o'u, e olioli oukou i ka Haku. Aole o'u luhi ke palapala aku ia oukou i na mea like, a he mea pono hoi ia no oukou.
2 E makaala oukou i na ilio, e makaala i ka poe hana ino, e makaala hoi i ka poe i okiokiia.
3 No ka mea, o kakou ka poe i okipoepoeia, ka poe hoomana i ke Akua me ka naau, me ka hauoli ia Kristo Iesu, aole no e paulele i ko ke kino:
4 Aka, owau paha ka mea hiki ke paulele ma ko ke kino. Ina paha e manao kekahi he mea ia ia e paulele ai ma ko ke kino, he nui aku hoi ka'u.
5 Ua okipoepoeia au i ka po awalu, no ka lahuikanaka o Iseraela, no ka ohana o Beniamina, he Hebera hoi no na Hebera, a he Parisaio ma ke kanawai.
6 No ka manao ikaika, hoomaau aku la au i ka ekalesia; a ma ka pono o ke kanawai, aole o'u hala.
7 Aka, o na mea a'u i pemaikai ai, lilo ae la ia i kuu manao i mea poho no Kristo.
8 Oiaio hoi, ke manao nei au i na mea a pau, he mea poho ia i loaa mai ai

ka maikai o ka ike ia Kristo Iesu i kuu Haku; nona au i hoolei ai i na mea a pau, a ke manao nei au, he opala wale no ia i loaa'i ia'u o Kristo,

9 I loaa hoi au iloko ona, aole e paa ana i ka'u pono ma ke kanawai, aka, i ka pono ma ka manaoio ia Kristo, oia ka pono mai ke Akua mai ma ka manaoio:

10 I ike hoi au ia ia, me ka mana o kona alahouana mai, a me ka hookahi ana o kona hoinoia, i hoohalikeia aku me kona make ana;

11 Malia paha e hiki aku auanei au i ke alahouana o ka poe i make.

12 No ka mea, aole i loaa ia'u i neia manawa, aole hoi au i hemolele: aka, ke hahai aku nei au, i lalau aku ai au i ka mea i lalauia mai ai au e Kristo Iesu.

13 E na hoahanau, ma kuu manao iho, aole au i lalau aku: aka, o keia hookahi ka'u e hana nei, e hoopoina ana au i na mea i hala mahope, a e kikoo aku ana au i na mea mamua,

14 Ke holo ikaika aku nei au ma ka hoailona, i loaa ia'u ka lei o ka poe a ke Akua i hea mai ai noluna mai ma o Kristo Iesu la.

15 O na mea a pau e ake e hemolele, e manao kakou ia mea; a ina he manao okoa ko oukou i kekahi mea, na ke Akua hoi ia e hoike mai ia oukou.

16 Aka, o ka mea i loaa ia kakou, e haele kakou ma ke kanawai hookahi nei, e manao hoi kakou i ka mea hookahi.

17 E na hoahanau, e hoohalike pu oukou me au, e nana pono hoi oukou i ka poe hele like me makou i kumu hoohalike na oukou.

18 (No ka mea, he nui no ka poe e hele ana, a'u i hai pinepine aku ai ia oukou, a ano hoi ke hai aku nei au me ka uwe ana, he poe enemi lakou i ke kea o Kristo:

19 O ka make ko lakou nope, o ka opu hoi ko lakou akua, a ma ka mea hilahila ko lakou nani, ke manao nei hoi lakou i na mea o ka honua.)

20 Aka, o ko kakou noho ana, aia no ia ma ka lani; ke kali nei hoi kakou i ka Mea hoola, oia ka Haku Iesu Kristo nolaila mai:

21 Nana e hooloili ae ko kakou kino haahaa, i lilo ia i ano like me kona kino nani, ma ka mana e hiki ai ia ia ke hoolilo i na mea a pau nona.

4

1 NOLAILA hoi, e na hoahanau o'u i alohaia, a i makemake nui ia, o kuu olioli a me kuu leialii; pela e kupaa ai oukou iloko o ka Haku, e na mea i alohaia.

2 Ke noi aku nei au ia Euodia,
ke noi aku nei hoi au ia
Sunetuke, i hookahi ko
laua manao iloko o ka
Haku.
3 Ke noi aku nei hoi au ia oe
kekahi, e ka hoalawe-
hana io, e kokua aku
oe ia mau wahine, i
hooikaika pu me au
ma ka euanelio, a me
Kelemeneto hoi, a me
o'u mau hoalawehana
e ae, aia no maloko o
ka buke ola ko lakou
mau inoa.

4 E hauoli mau oukou i ka
Haku; ke olelo hou aku
nei hoi au, e hauoli
oukou.
5 I hoikeia hoi ko oukou
akahai i na kanaka a
pau. Ua kokoke mai ka
Haku.
6 Mai manao nui oukou i
kekahi mea; aka, i na
mea a pau e hoike aku
i ko oukou makemake i
ke Akua ma ka pule, a
me ka noi aku, a me ka
hoomaikai aku.
7 A o ka maluhia o ke Akua,
ka mea i oi aku i ko
ke kanaka manao a
pau, e hoomalu mai i
ko oukou naau a me
ko oukou manao ma o
Kristo Iesu la.

8 Eia hoi e na hoahanau,
o na mea oiaio, na
mea maikai, na mea
pono, na mea hala
ole, na mea loko-
maikai, na mea lono
maikai ia; ina he mea
kupono, ina hoi he
mea e hoomaikaiia'i,
e noonoo iho oukou ia
mau mea.
9 O na mea a oukou i aoia'i,
i loaa hoi, i lohe a i
ike hoi ia'u, o keia ka
oukou e hana'i; a me
oukou hoi ke Akua ka
mea e malu ai.

10 Ua olioli nui au i ka Haku,
no ka mea, ua kupu
hou mai ko oukou
manao e kokua ia'u;
malaila no oukou i
manao ai, aka, aole a
oukou mea e hiki ai.
11 Aole au i olelo pela no ka
nele; no ka mea, ua
aoia hoi au e oluolu iho
i na mea a pau i loaa
ia'u.
12 Ua ike hoi au i ka noho
ilihune, a me ka noho
lako: i na wahi a pau,
a i na mea a pau, ua
aoia mai la au e noho
maona a e noho pololi,
e noho lako a e noho
nele.
13 E hiki no ia'u na mea a pau,
ke kokua mai o Kristo
ia'u.
14 Aka hoi, ua hana pono
mai oukou, i ko oukou
manawalea ana mai
ia'u i ko'u popilikia.
15 E ko Pilipi, ua ike no oukou,
i ka wa kinohou o ka
euanelio, ia'u i haalele
ai ia Makedonia, aole
kekahi ekalesia e ae
i launa mai ia'u i ka
haawi ana a i ka lawe
ana, o oukou wale no.
16 No ka mea, a i Tesalouike
hookahi a elua hoi o ko
oukou hoouka ana mai
i ka mea e pono ai kuu
nele.
17 Aole ka makana ka'u e imi
nei; aka, ke imi nei au
i ka hua e nui ai ko
oukou pono.

18 A ia'u na mea he nui, a
ua lako hoi: ua piha
au i ka oukou mau
mea i loaa mai ma o
Epaperodito la, he mea
ala oluolu, he mohai
hooluolu, i maliuia
mai hoi e ke Akua.
19 Aka, e haawi mai ana ko'u
Akua i na mea a pau
e pono ai oukou, no
kona waiwai i kahi
nani ma o Kristo Iesu
la.
20 A i ke Akua ko kakou
Makua ka hoonani
mau loa ia i ke ao pau
ole. Amene.

21 E uwe aku i na haipule a
pau iloko o Kristo Iesu.
Ke uwe aku nei na hoa-
hanau me au ia oukou.
22 Ke uwe aku nei na haip-
ule a pau ia oukou, o
lakou hoi no na ohua o
Kaisara.

23 O ke aloha o ko kakou Haku
o Iesu Kristo me oukou
a pau. Amene.

Kolosa

O KA EPISETOLE A PAULO KA LUNAOLELO I KO

1 NA Paulo aku, na ka lunaolelo a Iesu Kristo ma ka manao mai o ke Akua, na Timoteo hoi ka hoahanau,

2 I ka poe haipule a me na hoahanau manaoio iloko o Kristo, ma Kolosa; no oukou ke aloha a me ka malu mai ke Akua mai, o ko kakou Makua, a me ka Haku o Iesu Kristo.

3 Ke hoomaikai aku nei maua i ke Akua, i ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, e pule mau ana no oukou,

4 Ua lohe maua i ko oukou manaoio ana ia Kristo Iesu, a me ko oukou aloha ana i na haipule a pau,

5 No ka pono e manaolanaia'i, e waiho ana no oukou ma ka lani: o ka mea a oukou i lohe mua ai maloko o ka olelo oiaio o ka eua nelio;

6 I hiki mai io oukou la e like me ia ma ka honua a pau; a ua hua mai hoi i ka hua, me ia hoi iwaena o oukou, mai ka la i lohe ai oukou, a i ike ai hoi i ke aloha o ke Akua, ma ka oiaio.

7 E like mo ka oukou hoolohe ana ia Epapera i ko maua hoakauwa aloha, i ko Kristo kahunapule hoopono no oukou;

8 Nana no i hoike mai ia maua i ko oukou aloha ma ka naau.

9 Nolaila hoi, mai ka manawa mai i lohe ai maua, aole maua i hooki i ka pule no oukou, me ka noi aku i hoopihaia mai oukou me ka ike i kona makemake, a me ka naanao io ma ka Uhane;

10 I hele oukou ma ka pono o ka Haku, i na mea a pau i oluoluia mai ai, e hua mai ana i ka hua ma na hana maikai a pau, me ka mahuahua ana ae o ka ike ana i ke Akua.

11 E hooikaika nui ia mai oukou e kona mana nani, i ke kupaa ana, a me ke ahonui a me ka olioli;

12 Me ka hoomaikai aku i ka Makua nana kakou i hoopono mai, i loaa mai ai ia kakou ka pono e ili mai ana i ka poe haipule i ke ao.

13 Nana hoi kakou i hoola, mai ka mana mai o ka pouli, a ua lawe hoi oia ia kakou iloko o ke aupuni o kana Keiki punahele;

14 Iloko ona ke ola no kakou i kona koko, o ke kala ana'e o ka hewa.

15 Oia hoi ka like me ke Akua i nana ole ia, oia hoi ka mua o na mea a pau i hanaia'i.

16 No ka mea, ua hanaia e ia na mea a pau, o ko ka lani a me ko ka honua, i nanaia, a i nana ole ia, o na nohoalii, o na haku, o na luna, a me

na'lii: ua hauaia na mea a pau ma ona la, a nona no hoi.
17 Oia hoi ka mua o na mea a pau, a ma ona la no hoi i mau ai na mea a pau.
18 Oia hoi ke poo o ke kino, o ka ekalesia: oia ka makamua, o ka hanau mua hoi mai ka make mai; i lilo ia i pookela iwaena o na mea a pau.
19 No ka mea, o ka pono no ia i ka Makua e noho nui ka pono a pau iloko ona;
20 A ma ona la e hoolaulea ai i na mea a pau ia ia iho, e hoomaiu ana ma ke koko o kona kea; ma ona la, i ko ka honua nei, a me ko ka lani.
21 O oukou kekahi, ka poe i ku e i kekahi manawa, ka poe enemi i ko oukou manao ana ma na hana hewa, o kana ia i hoolaulea ae nei,
22 Ma kona kino kanaka, i ka make ana, e hoike oia ia oukou he hemolele, he hala ole, a me ka hoohewa ole ia, imua o kona alo;
23 Ke noho mau aku oukou ma ka manaoio, i hookumuia oukou me ka hoopaaia, ke hoonee ole ia ku hoi mai ka manaolana aku o ka euanelio a oukou i lohe ai, ka mea i haiia'ku i na mea a pau i hanaia malalo ae o ka lani, nona iho au o Paulo i hooliloia'e nei i lunalawehana.

24 ke hauoli nei au i ko'u ehaeha no oukou, e hoopau ana iloko o ko'u kino, i ke koena o ko Kristo ehaeha ana, no kona kino, oia no ka ekalesia.
25 Nona wau i hooliloia'e nei i lunalawehana, e like me ke kauoha a ke Akua i haawi mai ai ia'u no oukou, e hoolaha ae i ka olelo a ke Akua;
26 I ka mea pohihihi hunaia'e mai ka wa kahiko mai, a me na hanauna mai, aka i keia manawa, ua hoikeia mai nei i kana mau haipule;
27 I ka poe a ke Akua i hoomaopopo ai i ka waiwai nani o keia mea pohihihi iwaena o ko na aina e; oia no o Kristo iloko o oukou, ka manaolana no ka nani:
28 Oia ka makou e hai aku nei, e ao ana i na kanaka a pau, a e hoonaauao ana i na kanaka a pau i ka naauao io, e hiki ia makou ke hoike i na kanaka a pau i hemolele iloko o Kristo Iesu.
29 Nalaila hoi ka'u hana e hooikaika nui nei, e like me kana hana i hooikaika nui mai nei iloko o'u.

2

1 NO ka mea, ke ake nei au e ike oukou i ko'u ehaeha nui ana no oukou, a me ko Laodikeia, a me ka poe i ike ole mai i ko'u maka, i ke Kino nei;
2 I hooluolu pu ia ko lakou naau, i hookui pu ia

hoi i ke aloha, a i ka waiwai a pau o ka manao maopopo loa, i ka ike paka ana i ka mea pohihihi a ke Akua ka Makua a me Kristo;
3 Kahi i hunaia'i ka waiwai nui o ke akamai, a me ka naauao.
4 O ka'u ia e olelo nei, o puni oukou i kekahi, i na olelo hoowalewale.
5 No ka mea, i ko'u kaawale ana ma ke kino, owau pu kekahi me oukou ma ka uhane, e hauoli ana, me ka nana ana i ko oukou pono like, a me ke kupaa ana o ko oukou manaeio ia Kristo.

6 Nolaila hoi, no ka loaa ana mai o Kristo ia oukou, e hele oukou iloko ona;
7 I hookumuia, a i hookukuluia iloko ona, a me ka hoomauia i ka manaoio i hoikeia mai ia oukou, a malaila e hoomahuahua ae ia me ka hoomaikai aku.

8 E malama hoi, o hokai mai kekahi ia oukou me ka manao maalea, a me ka hoopunipuni lapuwale, mamuli o ka mooolelo o Kanaka, mamuli o na kumu o ko ke ao nei, aole hoi mamuli o Kristo.
9 No ka mea, maloko ona e noho ana ka pono nui a pau o ke Akua ma ko kino.
10 Ua hemolele oukou maloko ona, oia ke poo o na'lii a pau a me ka mana.
11 Iloko ona, ua okipoepoeia oukou i ke okipoepoe hana ole ia e ka lima, i ke pale ana aku i ke kino o ka hewa o ka io, ma ko Kristo okipoepoe ana;
12 I kanu pu ia me ia, i ka bapetizo ana, a ilaila hoi e ala pu hou ai me ia, ma ka manaoio i ka hana a ke Akua, a ka mea i hoala ia ia, mai ka make mai.
13 O oukou hoi ka poe i make iloko o ka hewa, a me ke okipoepoe ole ia o ko oukou kino, o oukou Kana i hoala pu hou mai nei me ia, a ua kala mai i ko oukou hewa a pau;
14 E hokai ana i ka palapala lima o na oihana i pono ole ai Kakou, o ka mea i ku e mai ia kakou, oia kana i lawe aku ai, a makia aku la ma kona kea.
15 A kaili ae la oia i ko na'lii, a me ko na mea mana, ua hoike ia lakou ma ke akea, e lanakila ana maluna o lakou ma keia.

16 Nolaila, mai hoahewa mai kekahi ia oukou, i ka mea ai, a me ka mea inu, aole hoi no kahi la hoano, a me ka mahina hou, a me na sabati.
17 He aka no ia mau mea no na mea e hiki mai ana: aka o ke kino, no Kristo no ia.
18 Mai hoonele mai kekahi ia oukou i ko oukou uku ma ka hoohaahaa

wale ana, a me ka hoomana ana i na anela, e maoi wale ana iloko o na mea ana i ike ole ai, e hookano wale ana kona naau kanaka,

19 Me ka malama ole i ke Poo, i ka mea i hanaiia mai ai ke kino a pau, i paa i na ami a me na olona, ua mahuahua aku ia i ko ke Akua hoomahuahua ana mai.

20 Ina hoi i make pu oukou me Kristo, a kaawale na kumu liilii o ko ke ao nei, no ke aha hoi oukou, e like me ka noho ana ma keia ao, i malama ai i na kapu,

21 (Mai hoopa, mai hoao, mai lawelawe;

22 O na mea ia e make ai ma ka lawe ana;) mamuli o na kauoha a me na oleloao a kanaka?

23 He mau mea hookohukohu naauao, i ka hoomana e, a i ka hoohaahaa, a i ka malama ole i ke kino, aole nae i ka mea nui e oluolu ai ke kino.

3

1 I NA hoi i ala pu oukou me Kristo, e imi oukou i na mea maluna, ma kahi e noho ai o Kristo, ma ka lima akau o ke Akua.

2 E paulele oukou i na mea oluna, aole i na mea ma ka honua nei.

3 No ka mea, ua make oukou, a ua hunaia'ku ko oukou ola me Kristo iloko o ke Akua.

4 Aia ikea aku o Kristo o ko kakou ola, alaila e ikea pu oukou me ia iloko o ka nani.

5 E uumi hoi i ko oukou mau lala ma ka honua; i ka moe ko lohe, i ka maemae ole, i ke kuko wale, i ka makemake ino, a me ka makee waiwai, o ka hoomanakii no ia.

6 No ia mau mea e hiki mai ai ka inaina o ke Akua maluna iho o na keiki a ka hoolohe ole.

7 Ilaila hoi ko oukou hele ana I kekahi manawa, ia oukou i noho pu ai me lakou.

8 Aka, menei ua pau ia oukou i ka hemo o keia mau mea; o ka huhu, o ka inaina, o ka ukiuki, o ka hoino wale, o ke kamailio haumia mai loko mai o ko oukou waha.

9 Mai hoopunipuni kekahi i kekahi, no ka mea, ua hemo ia oukou ke kanaka kahiko a me kana hana;

10 A ua hookomo hou oukou i ke kanaka hou, i ka mea i hana hou ia i ka naauao ma ka like o ka mea nana ia i hana;

11 Kahi i ole ai he Helene, he Iudaio, he okipoepoe, a me ke okipoepoe ole, ka malihini, a me ka Sekute, ke kauwa a me ke kauwa ole; aka, o Kristo no ka mea a pau, oia hoi ko loko o na mea a pau.

12 Nolaila hoi, me he poe i waeia la e ke Akua, i

hoolaaia, a i alohaia hoi, e hookomo oukou i ka naau menemene, a i ka lokomaikai, a i ka manao haahaa, a i ke akahai, a me ke ahonui;

13 E hoomanawanui ana kekahi i kekahi, e kala ana hoi kekahi i kekahi, ke loaa ka hala o kekahi i kekahi; e like me ka Kristo kala ana mai ia oukou, pela aku hoi oukou.

14 A o ke aloha kekahi, maluna iho o neia mau mea a pau, oia ka mea hemolele e paa pono ai.

15 A e noho hoomalu mai ka main o ke Akua iloko o ko oukou naau, no ia mea hoi e heaia mai ai oukou i kino hookahi; a e hoomaikai aku hoi oukou.

16 A e noho lako mai ka olelo a Kristo iloko o oukou, me ka naauao loa; e ao ana a e hoonaauao ana hoi kekahi i kekahi i na halelu, a me na himeni, a me na mele ma ka Uhane, a oli ana i ka Haku me ka maikai iloko o ko oukou naau.

17 A o ka oukou mea e lawelawe ai ma ka olelo, a ma ka hana, e pau ia i ka hanaia iloko o ka inoa o ka Haku, o Iesu, a e hoomaikai aku i ke Akua, i ka Makua, ma ona la.

18 E na wahine, e hoolohe oukou i ka oukou mau kane ponoi, o ka pono no ia iloko o ka Haku.

19 E na kane, e aloha oukou i ka oukou mau wahine, mai noho a hoawahia aku ia lakou.

20 E na keiki, e hoolohe oukou i ko oukou mau makua, ma na mea a pau; no ka mea, he pono ia i ka Haku.

21 E na makuakane, mai hoonaukiuki i ka oukou mau keiki, o pauaho lakou.

22 E na kauwa, e hoolohe ma na mea a pau, i ko oukou mau haku ma ke kino; aole ka hooiaio maka me he mea hoolealea kanaka la; aka, me ka naau hookahi e hopohopo ana i ke Akua.

23 A o ka oukou mea e hana'i a pau, e hana aku no ia me ka naau, me he mea la no ka Haku, aole hoi no kanaka.

24 Ua ike hoi oukou, na ka Haku mai e loaa mai ana ia oukou ka uku e ili mai ana; no ka mea, ua hookauwa aku oukou na ka Haku na Kristo.

25 Aka, o ka mea hana hewa la, e hoopaiia ia no ka hewa ana i hana'i; aole loa e manao ewaewa ia mai na kino.

4

1 E NA a haku, e haawi aku na na kauwa i ka mea pono, a me ka ewaewa ole; ua ike oukou ho Haku ko oukou ma ka lani.

2 E hoomau i ka pule, e makaala hoi ma ia mea, me ka hoomaikai aku.

3 No makou kekahi e pule
ai oukou, i wehe mai
ke Akua i ka puka no
makou e olelo ai, e hai
aku i ka mea pohihihi
o Kristo i ko'u mea i
hoopeaia mai nei:
4 I hiki ia'u ke hoomaopopo ia
mea, me he mea pono
la ia u ke olelo aku.
5 E hele naauao oukou ma-
mua o ka poe mawaho,
e malama pono ana i
ka manawa.
6 E hoomauia ka maikai o ka
oukou olelo, i miko ia i
ka paakai, i ike oukou
i ka mea e pono ai ke
olelo i kela kanaka a i
keia kanaka.
7 A o ko'u noho ana, na Tukiko
ia e hai aku ia oukou,
na ka hoahanau aloha,
ka lawehana hoopono,
ka hoakauwa iloko o
ka Haku.
8 Oia ka'u i hoouna aku nei
io oukou la, no ia mea,
i ike aku ia i ko oukou
noho ana, a e hooluolu
aku hoi i ko oukou mau
naau;
9 Me Oneaimo, ka hoahanau
aloha hoopono, no
oukou mai ia; na laua
e hoike aku ia oukou i
na mea a pau o nei.
10 Ke uwe aku nei o
Arisetareko, ko'u
hoapio ia oukou,
laua o Mareko ke
keiki a ko Barenaba
kaikuwahine, (nona
oukou i kauohaia aku
ai, oia ka oukou e
hookipa ai, ke hiki aku
ia io oukou la,)
11 A me Iesou, i kapa hou
ia'i Iouseto, no ke
okipoepoe laua O
lakou wale no ko'u
mau hoalawehana ma
ke aupuni o ke Akua,
na mea i hooluolu mai
nei ia'u.
12 Ke uwe aku nei o Epapera
ia oukou, no oukou ia,
o ke kauwa a Kristo, e
hooikaika mau ana no
oukou, i ka pule, i ku
hemolele oukou me ke
kina ole, ma ka make-
make a pau o ke Akua.
13 Ke hoike aku nei au nona,
he ikaika nui kona no
oukou, a no ka poe ma
Laodikeia, a me ka poe
i Hierapoli.
14 Ke uwe aku nei ia oukou
o Luka, ke kahuna la-
paau punahele, a me
Dema.
15 E aloha aku oukou i ka poe
hoahanau i Laodikeia,
a ia Numepana, a me
ka ekalesia iloko o
kona hale.
16 Aia heluheluia keia epise-
tole, iwaena o oukou
la na oukou e heluhelu
hou aku ia i ka ekalesia
o ko Laodikeia; a e
heluhelu hoi oukou
i ka episetole mai
Laodikeia mai.
17 E i aku ia Arekipo, E
malama oe i ka oihana
i loaa ia oe iloko o
ka Haku, nau ia e
hooponopono.
18 O ke aloha nae, na ka lima
ia o'u nei o Paulo. E
hoomanao mai i ko'u
mea i paa ai. E alohaia
mai oukou. Amene.

Tesalonike I.

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo aku, a me Silevano, a me Timoteo, i ka ekalesia o ko Tesalonike, iloko o ke Akua ka Makua, a me ka Haku Iesu Kristo, no oukou ke aloha a me ka pomaikai, mai ke Akua mai, o ko kakou Makua a me ka Haku Iesu Kristo.

2 Ke hoomaikai mau aku nei makou i ke Akua no oukou a pau, e hoohiki ana ia oukou i ka makou pule;

3 E manao mau aku ana i ka hana a ka manaoio o oukou, a me ka hooikaika o ke aloha, a me ke ahonui o ka manaolana i ko kakou Haku, ia Iesu Kristo, imua o ke alo o ke Akua ko kakou Makua:

4 E ike aku ana hoi, e na hoahanau aloha, i ko oukou waeia mai e ke Akua.

5 No ka mea, aole ma ka olelo wale no i hiki aku ai ka makou euanelio io oukou la, aka, ma ka mana no hoi, a me ka Uhane Hemolele, a me ka hooiaio loa; na ike hoi oukou i ke ano o ko makou noho ana iwaena o oukou, no oukou.

6 A ua hahai mai oukou mamuli o makou a me ka Haku, ua apo mai oukou i ka olelo me ka ehaeha nui, a me ka olioli no ka Uhane Hemolele:

7 Pela i lilo ai oukou i mau alakai no ka poe manaoio a pau i Makedonia a me Akaia.

8 No ka mea, mai o oukou aku i pae aku ai ka olelo a ka Haku, aole ma Makedonia a me Akaia wale no, aka, ma ia wahi aku a ia wahi aku, i hoolahaia ae ai ko oukou paulele ana i ke Akua, i ole ai e pono ia makou ke hai hou aku.

9 No ka mea, na lakou no i hoike mai no kakou, i ke ano o ko makou komo ana iwaena o oukou, a me ko oukou huli ana i ke Akua, mai na'kua kii mai e malama aku i ke Akua ola oiaio;

10 A e kali hoi i kana Keiki, mai ka lani mai, ana i hoala mai ai, mai ka make mai, ia Iesu, nana kakou e hoopakele i ka inaina e kau mai ana.

2

1 U A ike hoi oukou, e na hoahanau, i ko makou komo ana iwaena o oukou, aole ia he mea ole;

2 Aka, i ko makou eha mua ana'e me ka hoino wale ia mai, ma Pilipi, ua ike oukou, ua wiwo ole ae la makou ma ko kakou Akua i ka hai aku ia oukou i ka euanelio a ke Akua, me ka paio nui ana.

3 No ka mea, aole ma ka wahahee ka makou ao ana aku, aole hoi ma ka haumia aole hoi ma ka hoopunipuni;

4 Aka, me ka haawi ana mai o ke Akua ia makou, i kauohaia mai ka euanelio ia makou, pela hoi makou e olelo aku nei; aole me he mea hoolealea la i kanaka, aka, i ke Akua, i ka mea nana ko kakou naau i hoao mai nei.

5 Aole makou i lawe i na hua olelo malimali, ua ike oukou; aole hoi i ka hookohu o ka makee waiwai; o ke Akua ka mea ike.

6 Aole makou i imi i ka hoonaniia mai e kanaka, aole hoi e oukou, aole hoi e hai, i ka wa pono e lilo ai makou i poe hookaumaha, me he mau lunaolelo la na Kristo.

7 Ua ahonui makou iwaena o oukou, e like me ka wahine hanai la, e malama ana i kana mau keiki:

8 Oia, me ko makou aloha nui aku ia oukou, ua oluolu makou ke haawi aku, aole i ka euanelio wale no a ke Akua ia oukou, aka, i ko makou ola kekahi, no ka mea, he hiwahiwa oukou na makou.

9 Ke hoomanao nei no oukou, e na hoahanau, i ka makou hana, a me ko makou luh! ana hoi; e hana ana i ka po a me ke ao, i ole ai makou e lilo i mea e luhi ai kekahi o oukou, pela makou i hai aku ai ia oukou i ka euanelio a ke Akua.

10 O oukou ko makou poe hoike, a o ke Akua kekahi, i ka hemolele, a me ka pono, a me ka hala ole o ko makou noho ana iwaena o oukou ka poe i manaoio.

11 Ua ike hoi oukou i ko makou hooikaika ana'ku, a me ka hooluolu ana'ku, a me ke kauoha ana'ku ia oukou a pau, me he makuakane la i kana mau keiki,

12 I hele pono oukou ma ka pono o ke Akua, ka mea nana oukou i hea mai iloko o kona aupuni, a i kona nani.

13 No ia mea hoi i hoomaikai mau aku ai makou i ke Akua, no ka mea, i ka loaa ana ia oukou o ka ke Akua olelo a oukou i lohe mai ai ia makou nei, aole oukou i apo mai ia me ho olelo la na kanaka, aka, he olelo no na ke Akua, he oiaio no ia, o ka mea i hooikaika nui iloko o oukou o ka poe i manaoio.

14 No ka mea, ua lilo mai oukou, e na hoahanau, i mau mea hoohalike me na ekalesia o ke Akua, ma ludea, iloko o Kristo Iesu; no ka mea, ua hoinoia mai hoi oukou e ko ka aina o oukou iho, e like me lakou e ka poe Iudaio;

15 Ka poe i pepehi i ka Haku ia Iesu, a i ko lakou

poe kaula hoi, a i alualu kolohe mai hoi ia makou; aole no e hooluolu i ke Akua, a ua ku e i na kanaka a pau.

16 Ua keakea mai la lakou ia makou i ka olelo aku i ko na aina e e ola'i lakou, e hoopiha mau ana i ko lakou hewa; aka, e kau mai ana ka inaina nui loa maluna iho o lakou.

17 Aka, o makou la, e na hoahanau, ua hookaawaleia mai nei mai o oukou mai la, i keia mau la, o ko makou kino, aole ka naau, ua ma kemake loa makou e ike hou aku i ko oukou mau maka, ua hooikaika nui aku ilaila.

18 No ia mea, o ko makou manao e hele aku io oukou la, owau o Paulo kekahi i keia manawa a i keia manawa; aka, ua alalai mai la o Satana ia makou.

19 Heaha hoi ko makou manaolana a me ka olioli, a me ka lei e hauoli ai makou? aole anei o oukou ia, i ke alo o ko kakou Haku o Ieau Kristo i kona hiki ana mai?

20 No ka mea, o oukou no ka nani a me ka olioli o makou.

3

1 A I hiki ole ia makou ke hoomanawanui hou aku, manao iho la makou he pono ke waiho hookahi ia mai ma Atenai.

2 A ua hoouna aku la ia Timoteo, o ko kakou hoahanau, he mea lawehana na ke Akua, a o ko makou hoalawehana ma ka euanelio o Kristo, e hooikaika aku oia ia oukou, a e hooluolu hoi ia oukou i ko oukou manaoio ana;

3 I hoonaue ole ia kekahi e keia mau pilikia; no ka mea, ua ike no oukou, ua haawiia mai ia mau mea no kakou.

4 No ka mea, i ko makou noho pu ana me oukou, na hai e aku makou ia oukou, e hoinoia'na kakou; a ua hiki mai la no ia pela, ua ike hoi oukou.

5 Nolaila, i ka pono ole ia'u ke hoomanawanui hou aku, ua hoouna aku la au e ike i ko oukou manaoio, o lilo paha oukou i ka hoowalewaleia mai e ka hoowalewale, a ua lilo iho la ka makou hana i mea ole:

6 Aka, i ka hoi ana mai nei o Timoteo mai o oukou mai io makou nei, me ka hoike lea mai ia makou i ka pono o ko oukou manaoio ana me ke aloha, a i ko oukou manao maikai mau ana mai ia makou, e ake ana e ike ia makou, e like hoi me makou ia oukou;

7 No ia mea, e na hoahanau, no ko oukou manaoio, ua oluolu iho nei makou ia oukou iloko o

ko makou ehaeha ana, a me ka pilikia a pau.

8 No ka mea, ano, ua ola makou ke kupaa oukou iloko o ka Haku.

9 Pehea hoi makou e hoomaikai hou aku ai i ke Akua no oukou, no ka olioli a pau a makou e olioli nei ia oukou imua o ko kakou Akua?

10 E pole nui ana i ka po a me ke ao, i ike aku makou i ko oukou maka, a e hoolawa aku hoi i ke koenao ko oukou manaoio.

11 Na ke Akua ko kakou Makua, a me ko kakou Haku na Iesu Kristo makou e alakai pono aku io oukou la.

12 Na ka Haku hoi oukou e hoo piha a hu aku i ke aloha i kekahi i kekahi, a ia hai ae hoi a pau, e like me makou ia oukou;

13 I hookupaa mai oia i ko oukou naau i kina ole ka hemolele imua o ke Akua, o ko kakou Makua, i ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, me kona poe hoano a pau loa.

4

1 EIA hou neia, e na hoahanau, ke nonoi aku nei makou me ka hooikaika aku ia oukou ma o Iesu Kristo la, e like me ka pono a oukou i lohe mai ai ia makou e hele ai oukou, a e hooluolu ai i ke Akua, pela hoi oukou e hoomahuahua mau aku ai.

2 Ua ike hoi oukou i na kauoha a makou i haawi aku ai ia oukou ma ka Haku, ma o Iesu la.

3 Eia hoi ka makemake o ke Akua, o ko oukou maemae ana, i haalele loa oukou i ka moe kolohe;

4 I ike hoi oukou a pau i ka malama i kana ipu ae, a i kana ipu ae, me ka maemae a me ka maikai.

5 Aole ma ke kuko ino wale, e like me na lahuikanaka, ka poe ike ole i ke Akua,

6 Aole make hoopoho kekahi, aole ka hoomake hewa i ka kona hoahanau i kekahi mea; no ka mea, o ka Haku ka mea nana ia poe e hoopai mai, oia ka makou i hai mua aku ai me ka hoike e aku ia oukou.

7 Aole ke Akua i hea mai ia kakou no ka haumia, aka, no ka hemolele no.

8 O ka mea hoi i hoowahawaha mai, aole ia i hoowahawaha i ke kanaka, i ke Akua no nana i haawi mai i kona Uhane Hemolele ia makou.

9 A o ke aloha hoahanau hoi, aole o oukou hemahema e pono ai au ke palapala aku ia oukou; no ka mea, ua aoia mai oukou e ke Akua e aloha i kekahi i kekahi

10 Oia hoi, o ka oukou ia e hana'i i na hoahanau a pau ma Makedonia a

puni; a, ke nonoi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, e hoomahuahua nui ae oukou.
11 A e imi oukou e noho malie me ka hana aku i ka oukou hana iho, a, me ko oukou mau lima iho e hana'i, e like me ka makou kauoha ana'ku ia oukou;
12 I pono ka oukou hele ana imua o ka poe o waho, a i nele ole hoi oukou i kekahi mea.

13 Aole hoi au i makemake, e na hoahanau, e naaupo oukou no ka poe i hiamoe, i ole ai oukou e kumakena, e like me ka poe manaolana ole.
14 No ka mea, ina i manaoio kakou, na make aku la o Iesu, a ua ala hou mai, pela no hoi ke Akua e lawe pu mai ai me ia i ka poe e hiamoe aua iloko o Iesu.
15 Eia ka makou e olelo aku nei ia oukou ma ka olelo a ka Haku, o kakou ka poe e ola ana i ka hiki ana mai o ka Haku, aole kakou e hiki e aku mamua o ka poe e hiamoe ana.
16 No ka mea, e iho io mai no ka Haku mai ka lani mai, me ka hooho, a me ka leo o ka luna auela, a me ka pu a ke Akua; a o ka poe make iloko o Kristo ke ala e mai.
17 Alaila e kaili pu ia'ku kakou ka poe i koe e ola okoa ana, me lakou, iloko o na ao kaalelewa e halawai pu me ka Haku, i ka lewa; oia hoi, e mau loa ana ko kakou noho ana me ka Haku.
18 Nolaila hoi e hooluolu oukou i kekahi i kekahi ma keia mau huaolelo.

5

1 A NO na wa, a me na manawa, e na hoahanau, aole o oukou hemahema e pono ai au ke palapala aku ia oukou:
2 No ka mea, ua ike paka no oukou, e, o ka la o ka Haku, me he aihue la i ka po, pela no ia e hiki mai ai.
3 A i ka wa e olelo ai lakou, He pomaikai, he malu; alaila, loohia koke e mai lakou e ka make, me he haakokohi la o ka wahine hapai; aole hoi lakou e pakele.
4 Aka, o oukou, e na hoahanau, aole oukou iloko o ka pouli, e loohia ai oukou e ua ia la, me he aihue la.
5 He poe keiki oukou a pau no ka malamalama, a he mau kamalii no hoi no ke ao; aole no ka po kakou, aole hoi no ka pouli.
6 Mai hiamoe hoi kakou e like me kekahi poe; aka, e kiai kakou me ke kuoo.
7 No ka mea, o ka poe hiamoe, na hiamoe lakou i ka po; a o ka poe ona, ua ona lakou i ka po.
8 Aka, o kakou ka poe o ke ao, e kuoo kakou, e komo ana i ka pale umauma

o ka manaoio a me ke aloha; a i ka papale koa hoi o ka manaolana i ke ola.
9 Aole ke Akua i hookaawale mai ia kakou no ka inaina, aka, no ka loaa ana mai a ko ola i ko kakou Haku ia Iesu Kristo,
10 I ka mea i make aku no kakou, i ola pu ai kakou me ia, i ke ala ana, a i ka hiamoe ana paha o kakou.
11 Nolaila e hooluolu pu ai oukou ia oukou iho, a e hookukulu kekahi i kekahi, e like me ka oukou hana ana no.

12 Ke nonoi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, e ike aku i ka poe e hooikaika ana iwaena o oukou, ka poe maluna iho o oukou iloko o ka Haku, a e ao mai ana ia oukou;
13 A e mahalo nui aku ia lakou me ke aloha, no ka lakou hana. E kuikahi hoi oukou iho.
14 Ke nei aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, e ao aku i ka poe hookekee, e hooluolu i ka poe naau hopohopo, e kokua i ka poe nawaliwali, e ahonui aku hoi i na kanaka a pau:
15 E malama hoi, i hoihoi ole aku kekahi i ka hewa no ka hewa i kekahi; e hahai mau oukou i ka pono iwaena o oukou a me na kanaka a pau.
16 E hauoli mau loa.
17 E pule hooki ole.
18 Ma na mea a pau e hoomaikai aku ai: no ka mea, oia ko ke Akua manao iloko o Kristo Iesu ia oukou.
19 Mai kinai i kauhane.
20 Mai hoowahawaha i ka wanana ana.
21 E hooiaio i na mea a pau; a e hoopaa i ka mea pono.
22 E naalele i na mea ano ino a pau.

23 A na ke Akua e malu ai e hoomaemae loa mai ia oukou; a e malama pono ia mai ko oukou naau, a me ko oukou uhane, a me ko oukou kino, me ka hala ole, a hiki mai ko kakou Haku, o Iesu Kristo.
24 He oiaio mau ko ka mea nana oukou i hea mai, nana no hoi ia e hana.

25 E na hoahanau, e pule oukou no makou.

26 E aloha aku i na hoahanau a pau me ka honi hoano.
27 Ke kauoha aku nei au ia oukou ma ka Haku, e heluheluia aku keia episetole i ka poe hoahanau laa a pau loa.

28 la oukou ke aloha mai ko kakou Haku o Iesu Kristo. Amene.

Tesalonike II.

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo aku, a me Silevano, a me Timoieo, i ka ekalesia o ko Tesalonike, iloko o ke Akua o ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo:

2 Ia oukou ke aloha, a me ka malu, mai ke Akua mai o ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo.

3 E pono no makou e hoomaikai mau aku i ke Akua no oukou, e na hoahanau; he mea maikai no ia, no ka ulu nui ana o ko oukou paulele, a o ke aloha o oukou a pau loa, ua mahuahua ae ia i kekahi i kekahi.

4 Oia ka makou e mahalo ai ia oukou, iloko o na ekalesia o ke Akua, no ko oukou ahonui, a me ko oukou manao kupaa i ko oukou hoomaauia mai, a me na ehaeha a pau a oukou e hoomanawanui ai.

5 O ka hoailona akaka ia o ka hoopai pono ana mai o ke Akua, i manaoia mai oukou he poe pono no ke aupuni o ke Akua, no ko oukou mea i hoinoiai.

6 He mea pono no hoi ia i ke Akua ke hoihoi i ka poino i ka poe i hoopoino mai ia oukou;

7 A ia oukou hoi ka poe i hoopoinoia, i ka hoomaha pu me makou, i ka wa e hoikeia mai ai o ka Haku o Iesu, mai ka lani mai, me kona poe anela mana,

8 Me ko ahi e lapalapa ana, e hoopai ana i ka make maluna o ka poe ike ole i ke Akua, a me ka malama ole i ka euanelio o ko kakou Haku o Iesu Kristo:

9 O lakou ke hoopaiia'na i ka make mau loa, mai ke alo mai o ka Haku a me kona mana nani;

10 Ia la, i kona hiki ana mai e hoonaniia'ku ai e kona poe hoano a pau, a e mahaloia aku ai iwaena o ka poe a pau i manaoio ia ia, (no ka mea, ua manaoioia mai ka makou hoike ana e oukou.)

11 Nolaila hoi makou i pule mau aku ai no oukou, i manao mai ai ko kakou Akua ia oukou he poe pono e hoopomaikaiia, a e hooko mai oia i ke aloha a pau o kona maikai, a me ka hana o ka manaoio me ka mana;

12 I hoonaniia'ku ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo, iloko o oukou, a o oukou hoi iloko ona, mamuli o ke aloha ana mai o ko kakou Akua, a me ka Haku Iesu Kristo.

2

1 KE nonoi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau,

no ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, a me ko kakou akoakoa ana aku io na la;

2 Mai hoonaue koke oukou i ko oukou manao, mai pihoihoi i kekahi uhane, a i kekahi olelo, a i kekahi episetole paha a makou aku, me he mea e hiki koke mai ana la ka la o Kristo.

3 Mai puni oukou i kekahi i kela mea a i keia mea; no ka mea, e hiki e mai ana no mamua ka haule ana, a e hoikeia'e hoi ua kanaka la o ka hewa, ke keiki o ka make;

4 O ka mea i ku e mai, a hookiekie ae la ia ia iho maluna o na mea a pau i kapaia he Akua, a me ka mea i hoomanaia; oia hoi, me he Akua la e noho ana ia iloko o ka luakini o ke Akua, e hoike ana ia ia iho oia ke Akua.

5 Aole anei oukou i hoomanao i ko'u hai ana'ku ia oukou i keia mau mea i ka wa i noho pu ai au me oukou?

6 A ke ike nei hoi oukou i ka mea alalai no kona ikea ana mai i kona manawa.

7 No ka mea, ke hooikaika nei ka pohihihi o ua hewa la; aka, o ka mea alalai, e keakea aku ana no ia a hiki i kona wa e laweia'ku ai.

8 Alaila, e hoikeia mai ua Hewa la, o ka ka Haku ia e kinai aku ai me ka ha o kona waha, a e luku ai hoi me ka olinolino nui o kona hiki ana mai.

9 O ka hiki ana mai o ua mea la, mamuli no ia o ka Satana hana ana, me ka mana a pau, a me na hoailona, a me na mea kupanaha hoopunipuni;

10 A me kela hoowalewale ana, a me keia hoowalewale ana a pau ma ka hewa, iwaena o ka poe e make ana; no ka mea, aole i loaa ia lakou ka makemake i ka olelo oiaio, i ola'i lakou.

11 No ia mea, e hooili mai no ke Akua i ka hoopunipuni ikaika maluna o lakou, i manao ai lakou i ka mea wahahee he oiaio;

12 I make pu ai hoi lakou a pau ka poe i manaoio ole i ka olelo oiaio, aka, ua olioli no i ka mea pono ole.

13 Aka, e pono makou e hoomaikai mau aku i ke Akua no oukou, e na hoahanau i alohaia mai e ka Haku, no ko ke Akua wae ana mai ia oukou, mai ke kumu mai, i ola oukou ma ka huikala ana mai o ka Uhane, a ma ka manaoio aku i ka olelo oiaio;

14 Malaila hoi oia i hea mai ai ia oukou, ma ka makou euanelio, i loaa ia oukou ka nani o ko kakou Haku, o Iesu Kristo.

15 Nolaila, e na hoahanau, e kupaa, a e hoopaa loa i

ka haawina i aoia'ku ai ia oukou ma ka olelo, a ma ka makou episetole.

16 Eia hoi, na ko kakou Haku o Iesu Kristo a me ke Akua ko kakou Makua, ka mea i aloha mai ia kakou, a i haawi wale mai hoi ia kakou i ka oluolu mau loa, a me ka manaolana maikai, ma ka lokomaikaiia mai,

17 E hooluolu mai i ko oukou mau naau, ae hookupaa ia oukou i na olelo a me na hana maikai a pau.

3

1 NO na mea i koe, e pule oukou, e na hoahanau, no makou, i holo leaai ka olelo a ka Haku, a i hoonaniia'i hoi, e like me ia iwaena o oukou;

2 A i hoopakeleia'e ai hoi makou i kanaka haihaia a me ka hana hewa; no ka mea, aole pau na kanaka i ka manaoio.

3 Aka, he oiaio ka Haku, nana oukou e hookupaa mai, a e hoopakele hoi i ka mea hewa.

4 He manao ko makou iloko o ka Haku ia oukou, e, ke hana mai nei no oukou, a e hana no i na mea a makou e kauoha aku nei ia oukou.

5 Na ka Haku hoi e alakai i ko oukou naau iloko o ke aloha o ke Akua, a me ke ahonui o Kristo.

6 Ke kauoha aku nei hoi makou ia oukou, e na hoahanau, ma ka inoa o ko kakou Haku, o Iesu Kristo, e hookaawale ia oukou iho, mai kela hoahanau a me keia hoahanau e hele hokai ana, aole mamuli o ka haawina i kauohaia'ku ai e makou.

7 Ua ike no hoi oukou, e pono oukou e hoohalike me makou; no ka mea, aole makou i hele hokai iwaena o oukou.

8 Aole hoi makou i ai i ka berena a kekahi me ka uku ole aku; aka, ua hooikaika no makou ma ka hana, a me ka luhi i ka po a me ke ao, i ole ai makou e lilo i mea e luhi ai kekahi o oukou.

9 Aole no ka pono ole ia makou, aka, no ka hoolilo ana ia makou iho i kumu hoohalike, i hahai mai ai oukou mamuli o makou.

10 No ka mea hoi, la makou i noho ai me oukou, ua olelo aku makou ia oukou peneia, Ina aole e hana kekahi, aole hoi ia e pono ke ai.

11 Ua lohe hoi makou, e, aia hoi iwaena o oukou kekahi poe e hele hokai ana, aole e hana maoli ana, aka, he poe hana lapuwale.

12 A oia poe, o ka makou ia e kauoha aku nei me ka hooikaika aku, ma ko kakou Haku, ma o Iesu Kristo la, e hana maoli lakou me ka

noho malie, a e ai hoi
i ka lakou ai ponoi iho.
13 O oukou hoi, e na
hoahanau, mai
hoonawaliwali i ka
hana pono ana.
14 A ina hoolohe ole mai
kekahi i ka makou
olelo ma keia epise-
tole, e hoailona oukou
ia ia, aole hoi e
hoolauna pu me ia, i
hilahila ia.
15 Mai kapa hoi oukou ia ia he
enemi; aka, e ao aku ia
ia me he hoahanau la.

16 Na ka Haku nona ka malu
e hoomalu mau mai ia
oukou, i na mea a pau.
O ka Haku pu kekahi
me oukou a pau loa.

17 O ke aloha o'u o Paulo
nako'u lima no ia, oia
ka hoailona i na epise-
tole a pau; pela wau e
palapala aku nei.
18 A ia oukou a pau ke aloha
o ko kakou Haku o Iesu
Kristo. Amene.

Timoteo I.

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo ka lunaolelo a Iesu Kristo, ma ke kauoha ana mai o ke Akua, ko kakou Ola, a o ka Haku o Iesu Kristo, ko kakou mauaolana;

2 Ia Timoteo i ko keiki ponoi ma ka manaoio; ke aloha, ke ahonui, a me ka maluhia, mai ke Akua mai o ko kakou Makua, a me Iesu Kristo ko kakou Haku.

3 Me a'u i nonoi aku ai ia oe e noho oe ma Epeso, i kuu hele ana ku i Makedonia, i kauoha oe i kekahi poe, i ao ole aku lakou i ka olelo e,

4 Aole hoi e malama i na olelo hakuwaleia, a me na kuauhau hope ole, ona mea i hoomahuahua'e i ka hoopaapaa ana, aole i ka pono o ke Akua, ma ka manao oiaio.

5 O ka hope o ke kauoha, o ke aloha ia, mai loko mai o ka naau maemae, a me ka manao maikai, a me ka paulele oiaio.

6 Aka, na kapae kekahi poe mai ia mea aku, a ua huli ae hoi ma ka hoopaapaa lapuwale;

7 E makemake ana e lilo i mau kumu ao kanawai; aole hoi i ike pono i ka lakou mea i olelo ai, aole noi i ka lakou mea i hooiaio ai.

8 Aka, ua ike kakou i ke kanawai, he mea maikai ia, ke malama pono ia oia e ke kanaka;

9 Me ka ike hoi, aole i kauia ke kanawai no ke kanaka hoopono, aka, no ka poe pono ole, ka poe hoolohe ole, ka poe aia, ka poe hewa, ka poe haihaia, ka poe hoino, ka poe pepehi makuakane, ka poe pepehi makuwahine, ka poe pepehi kanaka,

10 Ka poe hookamakama, ka poe moe aikane, ka poe aihue kanaka, ka poe hoopunipuni, ka poe hoohiki wahahee, a me na mea e ae i ku e mai i ka pono oiaio,

11 Mamuli o ka euanelio nani, a ke Akua pomaikai, i kauohaia mai ai ia'u.

12 He aloha ko'u ia Kristo Iesu i ko kakou Haku i ka mea i hooikaika mai ia'u, no ka mea, ua manao mai oia e ku paa ana au, a ua hoolilo mai ia'u no keia oihana;

13 I ka mea hoino wale mamua, me ka hoomaau, a me ka hooluhi hewa aku; aka, ua alohaia mai la au, no ka mea, ua hana au ia mea me ka naaupo, a me ka manaoio ole.

14 A ua mahuahua nui mai la ke aloha wale mai o ko kakou Haku me ka manaoio, a me ke aloha aku iloko o Kristo Iesu.

15 Eia hoi ka olelo oiaio, e pono e malama nui ia mai, ua hele mai o

Kristo Iesu i ke ao nei, e hoola i ka poe hewa; owau no ko lakou mea oi.

16 A ua alohaia mai hoi au, i hoike mai ai o Iesu Kristo ma o'u nei la mua, i ke ahonui a pau, i kumu no ka poe e paulele ana ia ia ma ia hope aku, i ola mau loa ai.

17 I ke Alii mua loa, make ole, ike maka ole ia, ke Akua akamai hookahi wale no, ka mahalo, a me ka hoonaniia, a mau loa aku. Amene.

18 O keia kauoha ka'u e kauoha aku nei ia oe, e ke keiki Timoteo, e like me na wanana i hai mua ia mai nou, e kaua aku oe no ia mau mea, i ke kaua maikai;

19 E hoomau ana i ka paulele a me ka manao maikai, i ka mea a kekahi poe i haalele ai, a ili iho la nabaha ka manaoio;

20 O Humenaio, a me Alekanedero, kekahi o ua poe la; o laua ka'u i haawi aku ai ia Satana, i aoia'i laua e hoino hou ole aku.

2

1 KE kauleo mua aku nei au i nui ka pule ana, a me ka hoomana ana, a me ka nonoi ana, a me ka hoomaikai ana, no na kanaka a pau loa;

2 No na'lii hoi, a me na luna a pau; i malu ko kakou ola ana me ka noho malie, a me ka manao nui i ke Akua, a ma ka pono no hoi.

3 O ka maikai no ia me ka pono imua i ke alo o ke Akua o ko kakou Ola;

4 Nona ka makemake e ola na kanaka a pau, a e hooiaio hoi i ka olelo oiaio.

5 No ka mea, hookahi no Akua, hookahi no mea uwao, iwaena o ke Akua, a me kanaka, o ke kanaka Kristo Iesu;

6 Ka mea i haawi ia ia iho i kalahala no na mea a pau, e hoikeia hoi i ka manawa pono.

7 Nona wau i hookaawaleia'e i kahuna hai, i lunaolelo hoi, a (he oiaio ka'ue olelo aku nei iloko o Kristo, aole o'u wahahee,) i kumu ao hoi i ko na aina e, ma ka manaoio a me ka olelo oiaio.

8 O ko'u manao hoi ia, e pule na kanaka ma kela wahi keia wahi, e hapai ana i na lima hala ole, me ka huhu ole a me ka hoopaapaa ole.

9 Pela hoi e kahiko na wahine ia lakou iho i ka aahu kohu pono, me ka maka hilahila a me ka noho malie; aole me ka lauoho hoonionio, a me ke gula, a me na momi, a me na kapa komo he nui ke kumukuai;

10 Aka, me na hana maikai, he mea kohu ia i na wahine i hooiaio i ko lakou manao i ke Akua.

11 E aoia'ku hoi ka wahine me
ka noho malie a me ka
hoolohe wale mai.
12 Aole au e ae aku i ka
wahine e ao aku a e
hooalii aku maluna o
ke kane, aka, e noho
malie ia.
13 No ka mea, ua hana mua
ia o Adamu, alaila hoi o
Eva.
14 Aole hoi o Adamu i
puni, aka, ua puni
ka wahine, a lilo i ka
hewa.
15 Aka hoi, e hoolaia no ia
ma ka hanau keiki
ana, ke noho paa lakou
ma ka manaoio, a
me ke aloha, a me
ka hemolele a me ka
manao malu.

3

1 HE olelo oiaio keia, ina
make make kekahi i ka
oihana kahunapule,
he hana maikai kana
i makemake ai.
2 Eia ka pono no ke kahu-
napule, he hala ole,
he kane na ka wahine
hookahi, he kiai ia
ia iho, he kuoo, he
akahai, he hookipa, he
akamai hoi i ke ao aku;
3 Aole e lilo i ka waina, aole
e kipikipi, aole hoi
alunu wale; aka, e
ahonui, a e hakaka
ole, aole hoi makee
waiwai;
4 E hoomalu maikai ana i
kona hale iho me ka
hoolohe pono ia mai e
kana mau keiki me ka
hanohano.
5 No ka mea, ina i ike ole ke
kanaka i ka hoomalu
ana i kona hale iho, pe-
hea la e hiki ai ia ia ke
malama i ka ekalesia o
ke Akua?
6 Aole ka mea akahiakahi,
o hookiekie ae oia a
haule iloko o ka hoohe-
waia ana o ka diabolo.
7 E pono hoi e hoaponoia mai
ia e ka poe mawaho; o
lilo i ka hoahewaia, a
hei aku la i ke pahele a
ka diabolo.
8 Pela hoi na puuku ekalesia,
e pono e noho kuoo,
aole alelo lua, aole lilo
i ka waina nui, aole hoi
alunu wale;
9 E hoopaa ana i ka mea pohi-
hihi o ka manaoio me
ka manao maemae.
10 E hooiaio mua ia hoi lakou
nei a ikea ka hala ole;
alaila e lawe lakou
i ka oihana puuku
ekalesia.
11 Pela hoi ka lakou mau
wahine, e pono e noho
kuoo, me ke aki ole,
me ka noho malie, e
hoopono ana ma na
mea a pau.
12 E pono hoi e lawe pakahi
na puuku ekalesia i
ka wahine, e hoomalu
pono ana hoi i ka lakou
mau keiki a me ko
lakou mau hale iho.
13 No ka mea, o ka poe i
lawelawe pono i ka oi-
hana puuku, ua loaa
ia lakou kekahi pono
nui, a me ka wiwo ole
ma ka manaoio iloko o
Kristo Iesu.

14 O keia mau mea ka'u e pala-
pala aku nei ia oe, me
ka manao e hele koke
aku iou la;

15 A i hakalia au, i ike oe i kou
pono e hana ai maloko
o ka hale o ke Akua, oia
ka ekalesia o ke Akua
ola, o ke kia a me ke
kahua o ka olelo oiaio.
16 Ua akaka no he mea nui
ka mea pohihihi o
ka manao i ke Akua:
ua hoikeia mai ke
Akua ma ke kino, ua
hoaponoia mai e ka
Uhane, ua ikea mai
e na anela, ua haiia
ku i ko na aina e, ua
manaoio ia ma ke ao
nei, a ua hookipaia'ku
iluna i ka nani.

4

1 KE olelo paka mai nei
ka Uhane, a i ka
manawa mahope, e
haalele kekahi poe i
ka manaoio, e malama
ana i na uhane hoop-
unipuni, a me ke ao
ana a na daimonio;
2 E wahahee ana me ka
hookamani; a e hoaaia
ko lakou naau me ka
hao wela;
3 E papa ana i ka mare, a me
kekahi mau mea ai, a
ke Akua i hana'i e aiia'i
me ke aloha, e ka poe
manaoio me ka ike i ka
olelo oiaio.
4 He maikai na mea a pau
i hanaia e ke Akua,
aole e paleia'ku ke
laweia mai ia me ka
hoomaikai aku:
5 No ka mea, ua hooponoia
mai ia e ka olelo a ke
Akua a me ka pule.

6 Ina, e paipai oe i neia mau
mea i na hoahanau,
e lilo no oe i kahu-
napule maikai no Iesu
Kristo, e hanaiia me
ka huaolelo o ka man-
aoio, a me ke ao maikai
ana i loaa pono ia oe.
7 Aka, e pale aku i na kaao la-
puwale a na luwahine,
e hooikaika oe ma ka
manao i ke Akua.
8 No ka mea, o ka hooikaika
ana o ke kino, he uuku
ka waiwai; aka, o ka
manao i ke Akua he
mea ia e pono ai i na
mea a pau, ua olelo
mua ia mai no hoi,
nona keia ola ana e
noho nei, a me kela ola
ana.
9 He olelo oiaio keia e pono e
malama nui ia mai.
10 No ka mea, nolaila kakou
e hooikaika nei me ka
hoino wale ia mai no
ko kakou hilinai ana i
ke Akua ola, oia ke ola
no na kanaka a pau, e
ola io ai ka poe man-
aoio.
11 E kauoha aku oe me ke ao
io aku ia mau mea.
12 Mai hoowahawaha kekahi
i kou opiopio ana;
aka, e lilo oe i kumu
hoohalike no ka poe
paulele, ma ka olelo
ana, a ma ke kamailio
ana, a ma ke aloha, a
ma ka manao, a ma
ka paulele, a ma ka
maemae.
13 Eia kau e hana'i a hiki
wale aku au, o ka
heluhelu palapala, o
ka hooikaika aku, a me
ke ao aku.
14 Mai waiho aku i kou
haawina iloko ou,
i haawiia mai nou,
maka wanana, a me ke

kau ana iho o na lima o ka poe lunakahiko.

15 E manao oe i ua mau mea la; a e hoolilo loa malaila; i ikea kou pono ana e na mea a pau.

16 E malama oe ia oe iho, a me ke ao ana'ku. E noho mau ma ia mau mea; no ka mea, ma kau hana ana ia, e hoola oe ia oe iho, a me ka poe a pau e hoolohe mai ana ia oe.

5

1 MAI papa ikaika i ke kanaka kahiko, aka, e ao pono aku ia ia, me he makuakane la; a i ka poe ui hoi me he mau hoahanau la;

2 A i na wahine kahiko, me he mau makuwahine la; a i na kaikamahine hoi me he mau kaikuwahine la, me ka maemae loa.

3 E hoomaikai aku i na wahinekanemake, i ka poe wahinekanemake oiaio.

4 Aka, ina he mau keiki ka kekahi wahinekanemake, a he mau moopuna paha, e ao lakou e hoike mua i ke aloha ma ko lakou hale iho, a e uku aku i ko lakou mau makua; no ka mea, oia ka maikai, a me ka pono imua o ke alo o ke Akua.

5 O ka wahinekanemake oiaio, a mehameha hoi, ua hilinai no ia i ke Akua, a ua noho mau no ia me ka pule ana a me ka hoomana ana i ka po a me ke ao.

6 Aka, o ka wahine e noho ana ma ka lealea, ua make no ia i kona wa e ola ana.

7 Oia mau mea kau e kauoha aku ai i hala ole lakou.

8 A i hoolako ole kekahi i kona a me ko ka hale ponoi ona iho no hoi, ua hoole ia i ka manaoio, a ua oi aku kona hewa i ko ka mea manaoio ole.

9 Aole e pono, e kakauia ma ka palapala, ka wahinekanemake i kanaono ole na makahiki, a ua wahine na ke kanaka hookahi,

10 A i mahaloia no kana hana maikai ana; ina i hanai ia i na keiki i hookipa hoi i na malihini, a i holoi hoi i na wawae o ka poe hoano, a i kokua hoi i ka poe poino, a ina i hahai mau ia i na hana maikai a pau.

11 Aka, e hoole aku i na wahine kane make opiopio, no ka mea, i ka wa e lilo ai lakou i ka lealea e ku e ia Kristo, e ma re no lakou;

12 A e hoohewaia, no ko lakou haalele ana i ko lakou manaoio mamua.

13 A ua lilo hoi lakou ma ka palaualelo, e lalau ana ma ia hale aku a ia hale aku; aole hoi o ka palaualelo wale no, o ka holoholo olelo kekahi, mo he poe hana lapuwale la, e olelo ana i na mea aole e pono ke olelo.

14 O ko'u manao no ia no ua wahine opiopio, e mare lakou, a e hanau keiki, a e hooponopono i ka hale, i loaa ole ka hala e hoino mai ai ka enemi.
15 No ka mea, ua huli e ae nei kekahi poe mamuli o Satana.
16 A o ke kanaka, a o ka wahine paha i manaoio, he mau wahinekanemake kona, e malama no ia ia lakou i kaumaha ole ai ka ekalesia; a e pono ai hoi ia ia ke malama i ka poe wahinekanemake oiaio.

17 E malama nui ia'ku na lunakahiko e hoomalu pono ana, he oiaio hoi, o ua poe la i hooikaika ma ka olelo a me ke ao aku;
18 No ka mea, ua olelo mai ka palapala hemolele, Mai hoopaa oe i ka waha o ka bipi kauo e hahi ana i ka palaoa. E pono ka paahana e ukuia mai.
19 Aole oe e hoolohe i ka hoohewa ana i ka luna kahiko, ke ole ia ma na mea hoike, elua, ekolu paha.
20 O ka poe hana hewa o kau ia e papa aku imua o ke alo o na mea a pau, i makau mai ai hoi o hai.
21 Ke kauoha aku nei au imua O ke alo o ke Akua a me ka Haku o Iesu Kristo, a me na anela punahele, e malama oe ia mau mea me ka hookela ole i kekahi mamua o kekahi, a me ka hana ewaewa ole.
22 Mai kau alulu i na lima maluna iho o kekahi, aole hoi e komo pu oe i ko hai hala. E malama ia oe iho me ka maemae.
23 Mai inu hou i ka wai maoli, he wahi waina uuku hoi kau e lawe ai i pono ai kou opu, a no kou nawaliwali pinepine ana.
24 O na hewa o kekahi poe kanaka, ua akaka e no ia e hele mua ana i ka hoohewaia mai; a e hahai ana no hoi na hewa mamuli o kekahi poe.

25 Pela no hoi na hana maikai, ua akaka e no kekahi; a o na mea i ole pela, aole nae e hiki ke hunaia.

6

1 E PONO i na kauwa a pau malalo iho o ka auamo, ke manao i ko lakou mau haku, he pono ke hoomaikai nui ia'ku, i ole ai e hoino wale ia ka inoa o ke Akua a me kana olelo.
2 A o ka poe nona na haku manaoio, mai hoowahawaha aku lakou no ko lakou hoahanau ana; aka, e lawelawe aku no lakou, no ka mea, he poe paulele lakou a he poe alohaia e lawe pu ana i ka pono. Ma ia mau mea e ao aku ai oe me ka hooikaika aku.

3 A ina he okoa ka kekahi ao ana aku, me ka ae ole mai i na huaolelo pono, i na olelo a ko kakou Haku a Iesn Kristo, a me ke ao ana aku mamuli o ka manao maikai i ke Akua;

4 He hookano ia, he naaupo loa, a e kuko wale ana i na ninau a me na huaolelo hooakamai, kahi e ulu ai ka huwa, ka paio, ka nuku, ka hoohuoi ino,

5 A me ka hoopaapaa huhu ana a na kanaka naau ino, me ka lako ole i ka olelo oiaio, e manao ana hoi, o ka waiwai ka manao i ke Akua; e hoookoa oe ia oe iho ia lakou.

6 Aka, o ka manao i ke Akua, me ka oluolu io, oia ka waiwai nui.

7 No ka mea, aohe a kakou mea i lawe mai ai iloko o keia ao, he oiaio hoi aohe a kakou mea e hiki ke lawe pu aku iwaho.

8 A ina, ia kakou ka ai a me ke kapa, malaila kakou e oluolu ai.

9 Aka, o ka poe e makemake ana i ka waiwai nui, ua haule lakou iloko o ka hoowalewaleia a me ka pahele, a iloko o kela kuko lapuwale keia kuko lapuwale e pono ole ai, na mea e paholo ai na kanaka i ka poino, a me ka make.

10 No ka mea, o ka puni kala o ka mole no ia o ka hewa a pau; ua kuko nui ia ia e kekahi poe, a ua haalele lakou i ka manaoio, a ua houhou lakou ia lakou iho i na ehaeha he nui.

11 Aka, o oe, e ke kanaka o ke Akua, e haalele ia mau mea; a e hahai mamuli o ka pono, o ka manao i ke Akua, o ka manaoio, o ke aloha, o ke ahonui, a me ke akahai.

12 E paio aku i ka paio maikai o ka manaoio, e hoopaa aku i ke ola mau loa, i kou mea i kohoia mai ai, a e hooia aku ai i ka hooiaio maikai imua o ke alo o na hoike he lehulehu.

13 Ke kauoha aku nei au ia oe imua i ke alo o ke Akua, ka mea i hoola i na mea a pau, a o Kristo Iesu hoi, ka mea i hoike imua o Ponetio Pilato i ka hooiaio maikai;

14 E malama oe i keia kauoha i kina ole, me ka hala ole, a hiki wale aku i ka ikea ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo;

15 I ka mea i na manawa ona iho, o hoike mai ai oia, o ka Moi pomaikai hookahi, o ke Alii o na alii, o ka Haku o na haku;

16 Nona wale no ka make ole, e noho mau ana iloko o ka malamalama kahi e hiki ole aku ai ke kanaka; aole ikeia e ke kanaka, aole hoi e hiki ia ia ke nana aku; ia ia mau loa hoi ka mahalo a me ka mana. Amene.

17 E kauoha aku oe i ka poe
waiwai i keia ao, mai
hookiekie ko lakou
naau, mai hilinai i
ka waiwai oiaio ole,
aka, i ke Akua ola,
nana na mea a pau i
haawi lokomaikai mai
ia kakou e oluolu ai.
18 E hana maikai hoi lakou,
i lako hoi lakou i
na hana maikai, i
makaukau hoi i ka
haawi wale aku me ka
lokomaikai;
19 E hoahu ana i kumu maikai
na lakou iho, no ka
manawa e hiki mai
ana, i paa aku ai lakou
i ke ola mau loa.

20 E Timoteo, e malama oe i
ka mea i kauohaia'ku
ia oe, e pale ana i
ka wawa lapuwale, a
me ke ku ee ana o ka
mea i kapa hewa ia he
naauao:
21 O ka mea a kekahi poe i
hooia ai, ua haalele hoi
i ka manaoio. Ia oe ke
alohaia mai. Amene.

Timoteo II.

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo, he lunaolelo na Iesu Kristo ma ka makemake o ke Akua, mamuli o ka olelo mua no ke ola iloko o Kristo Iesu,

2 Ia Timoteo, ke keiki punahele; ke aloha, a me ke ahonui, a me ka maluhia, mai ke Akua mai, o ka Makua, a me Kristo Iesu, ko kakou Haku.

3 Ke aloha aku nei au i ke Akua, i ka'u mea e malama nei mai o'u mau kupuna mai, me ka manao maemae, i ko'u hoomanao mau ana aku ia oe i ka'u pule ana i ka po a me ke ao;

4 E ake ana e ike ia oe, e manao ana hoi i kou waimaka, i hoopihaia'i hoi au i ka olioli;

5 I ko'u hoomanao ana hoi i ka paulele hookamani ole iloko ou, i ka mea i noho mua'i iloko o kou kupuna wahine o Loisa, a me kou makuwahine o Eunike; a ke manao nei hoi au iloko ou kekahi.

6 Nolaila hoi ke paipai aku nei au ia oe, e hoomahuahua i ka haawina a ke Akua, i ka mea iloko ou ma ke kau ana o ko'u mau lima.

7 No ka mea, aole ke Akua i haawi mai ia kakou i ka manao makau; aka, o ka wiwo ole, a me ke aloha, a me ka naauao.

8 Mai noho oe a hilahila i ka mea a ko kakou Haku i hoike mai ai, aole hoi ia'u i kana pio nei; aka, e lawe pu oe i ka ehaeha ana no ka euanelio, mamuli o ka mana o ke Akua:

9 O ka mea nana kakou i hoola, a i wae mai hoi me ka wae hoano; aole hoi mamuli o ka kakou hana ana; aka, mamuli no o kona manao iho a me ka pono i haawiia mai ia kakou iloko o Kristo Iesu mamua loa aku o keia ao;

10 A ua hoakakaia mai ia i keia manawa ma ka ikea ana mai o ko kakou ola o Iesu Kristo, ka mea i kinai i ka make, a i hoomoakaka mai hoi i ke ola a me ka make ole, ma ka euanelio;

11 Nona wau i hookaawaleia'i i kahunahai, i lunaolelo, i kumu ao hoi no na lahuikanaka.

12 Nolaila hoi au i loohia'i i keia mau mea. Aka, aole au i hilahila; no ka mea, ua ike au i ka mea a'u i hilinai aku ai, ke manaoio nei hoi au, e hiki no ia ia ke malama i ka'u mea i haawi aku ai ia ia a hiki wale aku i kela la.

13 E hoopaa oe i ke kumu o na olelo kupono, au i lohe mai ai ia'u, ma ka manaoio a me ke aloha iloko o Kristo Iesu.

14 O ka mea maikai i kauro-haia aku ia oe, o kau ia e malama ai ma o ka Uhane Hemolele la, ka

mea e noho ana iloko o kakou.

15 Ua ike oe i keia mea, ua haalele mai ia'u ko Asia poe a pau; o Pugelo, a me Heremogene kekahi o ua poe la.

16 E haawi mai ka Haku i ke aloha i ko Onesiporo hale; no ka mea, ua hooluolu pinepine mai oia ia'u, aole hoi oia i hilahila i ko'u kaulahao.

17 Aka, ia ia ma Roma nei, ua huli ikaika oia ia'u a loaa.

18 E haawi mai ka Haku ia ia, e loaa mai ia ia ke alohaia mai e ka Haku i kela la. Ua ike paka oe i na mea he nui ana i malama mai ai ia'u ma Epeso.

2

1 O OE hoi, e ka'u keiki, e hooikaika ma ka pono iloko o Kristo Iesu.

2 A o na mea au i lohe mai ai ia'u ma na mea hoike he lehulehu, oia kau e kauoha aku ai i na kanaka kupaa, i ka poe makaukau hoi i ke ao aku ia hai.

3 E hoomanawanui hoi oe me he koa maikai la no Iesu Kristo.

4 Aole ke kanaka kaua e hoohihia ia ia iho i na mea o keia ola ana; i hiki hoi ia ia ke hooluola i ka mea nana ia i kuka e lilo i koa.

5 Ina e paio kekahi i lanakila, aole ia e hooleiia i ka lei, ke paio ole mamuli o ke kanawai.

6 He pono no ka mahiai e hana ia mamua o ka loaa ana o ka hua.

7 E noonoo oe i ka'u e olelo nei; a e haawi mai ka Haku ia oe i ka naauao ma na mea a pau.

8 E hoomanao hoi oe ia Iesu Kristo ka mamo a Davida, ua hoala hou ia mai ka make mai, e like me ka'u euanelio;

9 E a mea a'u i loohia'i i ka ino a me ka paa ana, me he kanaka hewa la; aka, aole i hoopeaia ka olelo a ke Akua.

10 Nolaila au e hoomanawanui nei i na mea a pau e pono ai ka poe i alobaia, i loaa hoi ia lakou ke ola iloko o Kristo Iesu, mo ka nani mau loa.

11 He olelo oiaio keia; Ina i make pu kakou, e ola pu no hoi kakou.

12 Ina e hoomanawanui pu kakou, e noho pu no hoi kakou i ke aupuni; a ina e hoole aku kakou ia ia, oia kekahi e hoole mai ia kakou.

13 A ina o kupaa ole kakou, oia nae ke kupaa mau; aole e hiki ia ia ke hoole ia ia iho.

14 O keia mau mea kau e paipai aku ai ia lakou, me ke kauoha aku imua i ke alo o ka Haku, e hoopaapaa ole Lakou i na huaolelo waiwai ole, e hookahuli ana i ka poe lohe mai.

15 E hooikaika nui oe e hoike
ia oe iho imua o ke
alo o ke Akua me ka
hoaponoia mai, i paa-
hana hoi aole e pono
ke hilahila, e puunaue
pono aku ana i ka olelo
oiaio.
16 E pale ae hoi i ka wawa
hewa ana me ka la-
puwale; e ulu ana no
ia e mahuahua ai ka
haihaia.
17 E aai ana hoi ka lakou olelo
me he mai aai la: o
Humenaio a me Pileto
kekahi o lakou.
18 A no ka olelo oiaio, ua
lalau hewa laua, e
olelo ana ua hala
e ke alahouana; a
ke hoohiolo nei i ka
manaoio o kekahi poe.
19 Oiaio hoi, ke kupaa mau
nei ke kumu a ke Akua
mai, me keia hoailona
ona; Ua ike mai no ka
Haku i kona poe ponoi;
a, O ka mea i hoohiki
i ka inoa o Kristo e
haalele loa aku ia i ka
hewa.
20 A iloko o ka hale nui,
aole o na ipu gula a
me ke kala wale no,
aka, o ka laau, a me
ka lepo kekahi; no
ka hanohano kekahi,
no ka hanohano ole
kekahi.
21 A ina i hoomaemae ke
kanaka ia ia iho ia
lakou, e lilo no ia i ipu
hanohano, i hoomae-
maeia e pono ai ka
Haku, a makaukau hoi
no na hana maikai a
pau.
22 E haalele hoi i na kuko o ka
wa opiopio; a e hahai
mamuli o ka pono, o ka
manaoio, o ke aloha, a
me ka maluhia; me ka
poe i kahea aku i ka
Haku mai loko aku o ka
naau maemae.
23 A o na niele lapuwale a me
ka naaupo, o kau ia e
pale aku, me ka ike e
aku ua hooulu lakou i
ka hakaka.
24 Aole hoi e pono i ke kanwa
a ka Haku e hakaka;
aka, e akahai i na mea
a pau, e akamai hoi i
ke ao aku, e ahonui i ke
ino:
25 E ao hoohaahaa aku ana
i ka poe i ku e mai;
i haawi mai paha ke
Akua ia lakou i ka mihi
a me ka hooiaio ana i
ka olelo oiaio;
26 A i hoohemo lakou ia lakou
iho mai loko ae o ka
upena a ka diabolo, ka
poe i lawe pio ia e ia ma
kona makemake.

3

1 E I A hoi kau mea e ike
ai; a i na la mahope e
hiki mai ana na man-
awa popilikia.
2 No ka mea, e lilo ana na
kanaka i poe make-
make ia lakou iho,
puni kala, hooioi,
hookano, hoino wale,
hoolohe ole i na
makua, aloha ole,
huikala ole,
3 Aole aloha maoli, pale
berita, niania wale,
kuko umi ole, huhu,
hoowahawaha i na
mea pono,
4 Kumakaia, paakiki, naau
kiekie, makemake i ka

lealea, aole makemake i ke Akua.

5 Hookokohu manao i ke Akua, aka, e hoole ana i ka mana o ia mea: e hookaawale ae oe mai ia poe ae.

6 O kekahi o ua poe la, na mea i komo iloko o na hale, e alakai pio ana i na wahine lapuwale i kaumaha i ka hewa, a i alakai e ia'e hoi e kela kuko a e keia kuko,

7 E ao mau ana hoi, aka, aole loa e hiki ia lakou ko ike i ka oiaio.

8 A, me ka Iane, a me ka Iamebore i ka e mai ai ia Mose, pela hoi ua poe la i ku e mai i ka olelo oiaio; na kanaka naau ino, a ma ka manaoio ua hoohewaia lakou.

9 Aka, aole lakou e hiki i ke kau wahi hou aku; no ka mea, e akaka ana no i na kanaka a pau ko lakou lapuwale e like me ke akaka ana o ko laua la.

10 Aka, ua ike paka oe i ka'u ao ana, noho ana, manao ana, paulele ana, hoomanawanui ana, aloha ana, ahonui ana,

11 A me ka hoomaauia a me ka ehaeha, me ia i loaa ia'u ma Anetioka, ma Ikonio, ma Lusetera, na hoomaau ana a'u i hoomanawanui ai; aka, ua hoola mai ka Haku ia'u mai loko mai o ua mau mea la a pau.

12 Oiaio hoi, o ka poe a pau e noho haipule ana iloko o Kristo Iesu, e hoomaauia'na hoi lakou.

13 Aka, o kanaka hewa, a me ka poe hoopunipuni, e mahuahua ana ko lakou hewa, e hoopunipuni aku ana me ka hoopunipuniia mai.

14 Aka hoi, e noho paa oe ma na mea au i ao iho ai, a i manaoio ai hoi, me ka ike aku i ka mea nana oe i ao mai.

15 A, mai kou wa kamalii uuku mai, ua ike oe i ka palapala hemolele, i ka mea e hiki ia ia ke hoonaauao ia oe e ola'i, ma ka manaoio iloko o Kristo Iesu.

16 O ka palapala hemolele a pau, na haawiia mai ia e ka Uhane o ke Akua, he mea ia e pono ai, no ke ao ana, no ka papa ana, no ka hoopololei ana, no ka hoonaauao ana ma ka pono;

17 I hemolele ai ke kanaka o ke Akua, i makaukau lea ai hoi i na hana maikai a pau.

4

1 KE a kauoha aku nei au imua o ke alo o ke Akua a me ka Haku, o Iesu Kristo, o ka mea e hookolokolo ana i ka poe ola a me ka poe make i kona hiki ana mai, a i kona aupuni;

2 E hai aku oe i ka olelo; e hooikaika i kela manawa a i keia manawa; e hoakaka aku, e papa aku, e paipai aku, me ke ahonui wale, a me ke ao ana'ku.

3 No ka mea, e hiki mai ana ka manawa e hoolohe ole ai lakou i ka olelo pono; aka, me ka pepeiao maneo e hapuku lakou i na kumuao na lakou mamuli o ko lakou kuko iho.
4 A e haliu ae lakou i na pepeiao mai ka olelo oiaio aku, a e hoohuliia'ku hoi ma na olelo lapuwale.
5 Aka, e kiai oe ma na mea a pau, e hoomanawanui i ka popilikia, e hana i ka oihana a ke kahuna hai euanelio, a e hooiaio loa aku i kau oihana.
6 No ka mea, ua makaukau au no ka nininiia'ku, a ua kokoke mai nei ka manawa o'u e hele aku ai.
7 Ua paio aku au i ka paio maikai, ua hoopau ae nei au i ka holo ana, ua hoopaa no hoi au i ka manaoio:
8 Ma keia hope aku, e waiho mai ana no'u he lei o ka pono, ka mea a ka Haku a ka Lunakanawai hoopono e haawi mai ai ia'u i kela la; aole hoi ia'u wale no, aka, i ka poe a pau i makemake i kona ikea ana mai.

9 E hooikaika oe e hele koke mai io'u nei.
10 No ka mea, ua haalele o Dema ia'u, ua makemake ia i ke ao nei, a ua hele aku la ia i Tesalonike, o Keresena hoi i Galatia, o Tito hoi i Dalematia.
11 O Luka wale no hookahi me au. E kono oe ia Mareko e hele pu mai me oe; no ka mea, he mea ia e pono ai no'u ma ka oihana kahuna.
12 O Tukiko hoi ka'u i hoouna aka ai i Epeso.
13 O ka aahu a'u i waiho aku ai ma Teroa ia Karepo, o kau ia e lawe pu mai i kou hele ana mai, a me na buke, a me na ilipalapala hoi.
14 O Alekanedero ka hanakeleawe, ua hooili mai ia'u i na hewa ho nui; e hoopai mai ka Haku ia ia e like me kana hana.
15 E ao hoi oe ia oe iho ia ia; no ka mea, ua hoole ikaika mai oia i ka kakou mau olelo.
16 I ka'u hoike pono mua ana, aohe mea i ku pu mai me au aka, ua pau na kanaka i ka haalele mai ia'u: mai hoopaiia mai lakou ia mea.
17 Aka hoi, o ka Haku ka i ku mai me a'u; a ua kokua mai hoi ia'u, i hooiaio nui ia'ku ma o'u la ka hai ana'ku o kana olelo, i lohe mai no hoi na lahuikanaka a pau; a ua hoopakeleia mai hoi au i ka waha o ka liona.
18 A e hoopakele mai ana no ka Haku ia'u i na hana hewa a pau, a e malama mai hoi a hiki i kona aupuni i ka lani; nona hoi ka hoonani mau loa ia'ku. Amene.

19 E aloha aku ia Pariseka, a me Akuila, a me ko ka hale o Onesiporo.

20 Ua noho no o Eraseto ma
Korineto: a ua waiho
aku au ia Teropimo ma
Mileto, e mai ana.
21 E hooikaika oe e hele mai
mamua o ka hooilo. Ke
aloha aku nei o Eubulo
ia oe, a o Ponde, a o
Lino, a o Kelaudia, a
o ka poe hoahanau a
pau.

22 O ka Haku pu kekahi o Iesu
Kristo me kou uhane,
E alohaia mai oukou.
Amene.

Tito

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo ke kauwa a ke Akua, he lunaolelo hoi na Iesu Kristo ma ka manaoio o ka poe i waeia mai e ke Akua, a ma ka hooiaio ana'ku i ka olelo oiaio mamuli o ka malama i ke Akua;

2 Me ka manaolana i ke ola mau loa a ke Akua hoopunipuni ole i olelo mua mai ai mamua loa aku o keia ao;

3 A i kona manawa pono hoi, ua hoike i kana olelo, ma ka haiolelo ana, i kauohaia mai ia'u ma ke kauoha a ko kakou Ola a ke Akua:

4 Ia Tito i ke keiki ponoi ma ka manaoio kuikahi; o ke aloha, o ke ahonui a me ka maluhia mai ke Akua ka Makua mai, a me ka Haku o Iesu Kristo o ko kakou Ola.

5 Eia ka'u mea i waiho aku ai ia oe ma Kerete, i hooponopono oe i na mea hemahema, a e kukulu hoi i na lunakahiko iloko o na kulanakauhale a pau e like me ka'u i kanoha ai ia oe;

6 Ina i hala ole kekahi, he kane hoi na ka wahine hookahi, he mau keiki manaoio kana, aole i oleloia no ka uhauha, aole hoi he kolohe.

7 No ka mea, e pono e hala ole ka luna kiai, he puuku la hoi ia no ko Akua; aole hookuli, aole huhu, aole lilo i ka waina, aole mokomoko, aole puui i ka waiwai ino:

8 Aka, he hookipa, he makemake i ka pono, he kuoo, he hoopono, he hemolele, me ka hoomanawanui;

9 E hoopaa ana i ka olelo oiaio, me ia i aoia'i, i hiki ia ia ma ke ao pono ana'ku ke paipai aku a me ka hoopaa aku i ka poe e hoole mai ana.

10 No ka mea, he nui no ka poe hookuli, e olelo lapuwale ana, me ka hoopunipuni, no ke okipoepoe ka nui.

11 E pono ke hoopaaia ko lakou mau waha, ko ka poe i hookahuli i ko na hale okoa, me ke ao ana'ku i na mea e pono ole ai ia lakou ke ao, no ka waiwai ino.

12 O kekahi o lakou, he kaula no lakou iho no, ka i olelo iho, He hoopunipuni mau ko Kerete, he poe holoholona hihiu hewa opu heha.

13 He oiaio keia hoike ana la; nolaila e papa ikaika aku oe ia lakou, i ku pono lakou ma ka manaoio;

14 Aole e malama ana i ko ka Iudaio manao lapuwale, aole hoi i na kauoha a kanaka a ka poe i hookabuli i ka olelo oiaio.

15 I ka poe maemae, ua maemae na mea a pau; aka, i ka poe haumia a me ka hoomaloka, aohe i mea maemae ia lakou; ua haumia nae ko lakou naau a me ko lakou lunamanao.
16 Ua hooiaio ko lakou waha i ko lakou ike ana i ke Akua; aka, ma ka hana ana ua hoole lakou, he poe e hoowahawahaia, he hoolohe ole, he ku ole i na hana maikai a pau.

2

1 A KA, e olelo aku oe i na mea i ku i ke ao pono ana'ku;
2 I makaala na kanaka kahiko, i hanohano, i kuoo, i ku pono i ka manaoio, a me ke aloha, a me ke abonui.
3 A i ku hoi ka noho ana o na luwahine i ka pono o na haipule, aole niania wale, aole lilo i ka waina nui, i mau kumuao lakou i ka pono;
4 I ao aku lakou i na wahine hou e noho naauao, e aloha aku i ka lakou mau kane, a me ka lakou mau keiki,
5 E noonoo pono hoi, e kolohe ole, e noho ma ka hale, i maikai hoi, e hoolohe ana i ka lakou mau kane ponoi, i olelo ino ole ia ka olelo a ke Akua.
6 A hooikaika aku hoi oe i na kanaka hou e hoouaaupono.
7 Ma na mea a pau e hoike aku oe ia oe iho he kumuhoohalike no na bana maikai; a ma ke ao ana'ku hoi, he wahahee ole, he hanohano, a he oiaio;
8 E hoike i ka olelo pono, aole e hiki ke hoahewaia mai; i hilahila ai ka mea e hoookoa ana, no ka loaa ole ia ia ka hala e olelo ino mai ai no oukou.
9 E ao aku i na kauwa e hoolohe lakou i ko lakou mau haku iho, a e hooluolu lea aku hoi ma ua mea a pau, aole pakike aku;
10 Aole lawe wale, aka, e hoike ana i ke ku pono loa, i hoomaikai aku ai lakou i ka olelo a ko kakou Ola a ke Akua ma na mea a pau.
11 No ka mea, ua ikea mai ko ke Akua aloha e ola'i e na kanaka a pau,
12 E ao mai ana ia kakou e pale aku i ka haihaia, a me na kuko hewa o keia ao, a e noho kakou ma ka uhauha ole, a ma ka pono, a ma ka haipule iloko o ke ao nei:
13 E kiai ana hoi i ka manaolana e pomaikai ai, a me ka ikea nani ana mai o ke Akua nui a o ko kakou Ola o Iesu Kristo;
14 O ka mea i haawi mai ia ia iho no kakou, e hoopakele ia kakou i ka hewa a pau, a e huikala mai nona i lahui ponoi e hooikaika ana i na hana maikai.

15 O keia mau mea kau e olelo aku ai, me ke ao aku, a me ka papa aku ma ko ka luna pono a pau. Mai hoowahawaha mai kekahi ia oe.

3

1 E PAIPAI aku ia lakou e hoolohe i na moi a me na'lii, a e malama hoi i na luna, a e noho makaukau i na hana maikai a pau;

2 Aole e olelo ino hoi ia hai, e hakaka ole, e akakuu, e hoike ana i ke akahai i na kanaka a pau.

3 No ka mea, o kakou kekahi i naaupo i kekahi manawa, i hookuli hoi, i auwana hoi, e hookauwa ana mamuli o kela kuko a o keia kuko, o kela lealea a o keia lealea, e noho ana me ka huhu, a me ka huwa, i hoowahawahaia, a e hoowahawaha ana kekahi i kekahi.

4 Aka, i ka ikea ana mai o ka lokomaikai a me ke aloha mai o ko kakou Ola, o ke Akua, i kanaka,

5 Aole no na hana pono a kakou i hana'i, aka, ma kona aloha wale, ua hoola oia ia kakou, ma ka holoi hoohanau hou ana, a ma ka hana hou ia e ka Uhane Hemolele,

6 Ana i ninini nui mai ai maluna iho o kakou, ma o Iesu Kristo la o ko kakou Ola;

7 I lilo kakou, i ko kakou hoaponoia ana ma kona aloha wale mai, i mau hooilina ma ka manaolana o ke ola mau loa.

8 He olelo oiaio ia, a o keia mau mea ka'u e makemake nei ia oe e hooiaio mau aku i malama ka poe i manaoio i ke Akua e hoomau lakou ma na hana maikai He maikai, he pono hoi keia mau mea no na kanaka.

9 E ku mamao aku oe i na ninau lapuwale, a mo na kuauhau, a me na hoopaapaa, a me ka hakaka ana no ke kanawai; no ka mea, he mau mea lapuwale ia e pono ole ai.

10 O ke kanaka e ao kuee ana, o kau ia e hoonoho aku iwaho, mahope iho o ka mua a me ka lua o ke ao pono ana aku ia ia:

11 Me ka ike hoi, ua hookahuliia oia, a ua hana hewa hoi, a ua hoa hewa hoi ia ia iho.

12 Aia hoouna aku au ia Aretema paha, ia Tukiko paha ion la, e hoo ikaika oe e hele mai io'u nei i Ni kopoli; no ka mea, o ko'u manao e noho malaila i ka hooilo.

13 E kokua maikai oe ia Zena i ke kakaolelo, a me Apolo, i ko laua holo ana mai, i hemahema ole laua.

14 E aho hoi e ao ko kakou poe e hana mau i na

hana maikai, i na mea
e pono ai, i lilo ole
lakou i mea hua ole.

15 Ke aloha aku nei ka poe a
pau me au nei ia oe.
E aloha oe i ka poe i
aloha mai ia kakou ma
ka manaoio. E alohaia
mai oukou a pau loa.
Amene.

Pilemona

1

1 NA Paulo he pio no Iesu Kriato, a na Timoteo ka hoahanau, ia Pilemona i ko maua mea aloha, a me ka hoalawehana,

2 A ia Apia hoi i alohaia, a ia Arekipo i ko kakou hoakoa, a i ka ekalesia hoi iloko o kou hale:

3 Ia oukou ke aloha a me ka maluhia mai ke Akua mai o ko kakou Makua a me ka Haku o Iesu Kristo.

4 Ke hoomaikai mau aku nei au i ko'u Akua, e hoohiki mau ana ia oe ma ka'u pule ana,

5 I ko'u lohe ana'ku i kou aloha a me kou manaoio i ka Haku ia Iesu, a i ka poe haipule a pau;

6 I lilo ka hui ana mai o kou manaoio i mea ikaika e hooiaioia mai ai na mea maikai a pau iloko o oukou no Kristo Iesu.

7 No ka mea, he nui no ko makou olioli a me ka oluolu no kou aloha, no ka mea, ua hoohoihoiia ns naau o ka poe haipule e oe, e ka hoahanau.

8 Nolaila, oiai ua hiki no ia'u iloko o Kristo ke kauleo ikaika aku ia oe i ka mea e pono ai;

9 Aka hoi, no ke aloha, ke makemake nei no au e nonoi malie aku, owau no, o Paulo ka elemakule e noho nei, a he pio no hoi no Iesu Kristo;

10 Ke nonoi aku nei au ia oe no ka'u keiki a'u i hoohanau aku nei iloko o ko'u paa ana, no Onesimo:

11 Ka mea pono ole nou mamua, ano hoi he mea pono io no kaua:

12 Oia ka'u e hoihoi aku nei; nolaila e hookipa oe ia ia, oia hoi, o kou naau iho.

13 Ua makemake nae au e kaohi ia ia e noho pu me an, i hiki ia ia ke malama mai ia'u nou, i kuu paa ana no ka euanelio:

14 Aka, aole loa o'u manao e hana pela me kou ae ole mai; i like ole keia pono ou me he mea la i kaili wale ia aka, no ka naau mai.

15 No ka mea, ua hookaawaleia mai paha ia i ka wa pokole i lilo hou aku ia nou mau loa;

16 Aole me he kauwa la ma ia hope, aka, me he mea la e oi i ke kauwa, he hoahanau punahele, pela io ia'u, a he oiaio maoli no ia oe, ma ke kino, a maloko hoi o ka Haku.

17 A ina i manao mai oe ia'u he hoalawepu, e hookipa oe ia ia e like me ia'u uei.

18 A ina ua lawehala oia i kau, a ua aie paha, o kau ia e hooili mai ai maluna o'u;

19 Na'u na Paulo nei i kakau iho keia me ko'u lima ponoi, na'u ia e uku aku; aole nae me ka

olelo aku ia oe, o oe iho
no ka i aie ia oe iho
na'u.
20 Oiaio hoi, e ka hoahanau,
no'u kahi olioli ia oe
iloko o ka Haku; e
hoomaha mai oe i
ko'u naau maloko o ka
Haku.

21 No ka paulele aku i kou
hoolohe ana mai, ua
palapala aku au ia oe,
me ka ike aku hoi e oi
aku no kau hana ana
mamua o ko'u olelo
ana'ku.
22 Eia kekahi, e hoomakaukau
e oe i wahi no'u e
moe ai; no ka mea,
ke manaolana nei au,
no ka oukou pule ana
e haawiia'ku ai au ia
oukou.

23 Ke aloha aku nei ia oe o
Epapera, o ko'u hoapio
iloko o Kristo Iesu;
24 A o Mareko, a o
Arisetareko, o Dema,
o Luka hoi, o ko'u mau
hoalawehana.

25 E alohaia mai ko oukou
uhane e ko kakou
Haku e Iesu Kristo.
Amene.

Hebera

O KA EPISETOLE

1 O KE Akua, o ka mea i olelo pinepine mai i na wa kahiko i ka poe kupuna, me kela mea a me keia mea, ma ka poe kaula,

2 Oia ka i olelo hou mai ia kakou i keia mau la muli iho nei ma ke Keiki, ka mea i hooliloia e ia i haku no na mea a pau, ma ona la hoi ia i hana'i i ka lani a me ka honua.

3 Oia ka olinolino o kona nani, a me ka like loa o kona ano maoli, e hoomau ana i na mea a pau ma kana olelo mana iho, a, hoolilo iho la ia ia iho i mea e maemae ai ko kakou hewa, noho iho la ia ma ka lima akau o ka Moi maluna lilo;

4 A ua hookiekieia'e maluna loa o na anela, e like me ka oi ana o ka maikai o kona inoa i loaa ia ia, mamua o ko lakou.

5 No ka mea, o ka anela hea kana i olelo aku ai i kekahi manawa, O oe no ka'u Keiki, i keia la no ua hoohanau aku au ia oe? Eia hoi, E lilo au i Makua nona, a e lilo oia i Keiki na'u?

6 Eia hou hoi, i kona hookomo ana i ka makahiapo i ke ao nei, i iho la ia, E hoomana mai ka poe anela a pau o ke Akua ia ia.

7 A ua oleloia mai hoi no ka poe anela, Ua hoolilo oia i kona poe anela i mau makani, a i kana poe kauwa lawelawe i lapalapa o ke ahi.

8 Aka no ke Keiki, O kou nohoalii, e ke Akua, e mau loa ana no ia; a he hoailonamoi o ka pono ka hoailonamoi o kou aupuni.

9 Ua makemake hoi oe i ka pono, a ua inaina i ka hewa; nolaila i poni ai ke Akua, kou Akua, ia oe me ka aila o ka olioli maluna o kou mau hoa.

10 Eia hoi, i ka wa kahiko, ua hookumu oe, e ka Haku, i ka honua; a o na lani hoi ka hana a kou mau lima.

11 E pau ana no lakou, aka, e mau ana no oe; e lualua loa ana no lakou a pau me he kapa la;

12 A e opiopi ana no oe ia lakou me he aahu la, a e lilo aku; aka, e oia mau ana no oe, a o kou mau makahiki, aole loa e pau.

13 O ka anela hea kana i olelo aku ai i kekahi manawa, E noho oe ma ko'u lima akau, a hoolilo iho au i kou mau enemi i paepae wawae non?

14 Aole anei lakou a pau he poe uhane lawelawe i hoounaia, e kokua i ka poe e lilo ana i poe hooilina o ke ola?

2

1 NOLAILA hoi, e pono e lelepau kakou ia mau mea a kakou i lohe ae nei, o haule ia kakou i kekahi manawa.
2 No ka mea, ina i kau paa ia ke kanawai i oleloia mai ma ka poe anela, a ua hoopai pono ia ka hala, a me ka hoopale a pau;
3 Pehea la uanei kakon e pakele ai ke malama ole i ke ola nui nei; ka mea i haiia mai i kinohi e ka Haku, a i hooiaioia mai hoi ia kakou e ka poe i lohe;
4 O ke Akua kekahi e hooiaio pu mai ana ma na hoailona, a me na mea kupanaha, a me kela hana mana, a me keia hana mana, a me ka haawi ana mai o ka Uhane Hemolele, e like me kona makemake?
5 Aole hoi oia i hoolilo iho malalo iho o ka poe anela i ke ao e hiki mai ana, a makou e olelo nei.
6 Aka, ua hoike mai kekahi ma kekahi wahi, i ka olelo ana mai, Heaha ke kanaka i manao mai ai oe ia ia? a o ke koiki a ke kanaka i ike mai ai oe ia ia?
7 Ua hana iho oe ia ia malalo iki iho o ka poe anela: ua kau mai oe maluna ona i ka nani a me ka mahalo i lei nona; ua hoolilo oe ia ia i haku no na mea a kou lima i hana'i.
8 Nau no i waiho na mea a pau malalo ae o kona mau wawae. A, i kona hoolilo ana i na mea a pau malalo iho ona, aohe mea koe ia ia i waiho ole ia'e malalo ona. Aole nae kakou i ike i na mea a pau i waihoia'e malalo ona:
9 Aka, ua ike kakou ia Iesu i ka mea i hooliloia malalo iki iho o ka poe anela, no ka make aua, i hooleiia mai ai i ka nani a me ka mahalo; i lilo hoi ia i ka make no na kanaka a pau, ma ka lukomaikai o ke Akua.
10 No ka mea, ua pono i ka mea nona na mea a pau, nana hoi na mea a pau, i kona alakai ana i na keiki he nui wale iloko o ka nani, ma o ka hooehaia ana, e hoonani loa ai i ko lakou Alii e ola'i.
11 No ka mea, o ka mea nana i hoohuikala mai, a o ka poe i hoohuikalaia mai, no ka mea hookahi lakou a pau; no ia mea, aole ia i hilahila ke kapa aku ia lakou he mau hoahanau,
12 I ka i ana, E hai aku au i kou inoa i ko'u mau hoahanau; e hoolea hoi au ia oe mawaeoa o ke anaina kanaka.
13 Eia hou hoi, E hilinai aku au ia ia. Eia hou hoi, Eia hoi au, me na keiki a ke Akua i haawi mai ai ia'u.
14 A, i ka lawe pu ana o na keiki i ka io a me ke koko, pela hoi oia i lawe pu ai i ua mau mea la; i hiki ai ia ia,

ma kona make ana, ke hoopio i ka mea ia ia ka mana e make ai, oia ka diabolo:
15 A e hoola hoi i ka poe i noho pio i ko lakou wa e ola nei a pau, no ka makau i ka make.
16 Aole hoi oia i kokua i ka poe anela; aka, ua kokua mai oia i na mamo a Aberahama.
17 Nolaila, ua pono e hoohalike loa ia oia me kona poe hoahanau, i lilo ai ia i kahunanui aloha, a me ka hoopono ma na mea no ke Akua, i hiki ai ia ka hoomalu ana no ka hewa o kanaka.
18 A, no ka mea ua ehaeha oia i ka hoowalewaleia, ua hiki no ia ia ke kokua i ka poe i hoowalewaleia mai.

3

1 NO ia mea hoi, e na hoahanau laa, ka poe i hea pu ia mai mai ka lani mai, e manao nui i ka Lunaolelo, a me ke Kahuna nui a kakou i hooiaio aku ai, o Kristo Iesu;
2 Ka mea i malama pono i kona mea nana i hoolilo mai, e like hoi me Mose iloko o kona hale a pau.
3 No ka mea, ua pono e hoonani nui ia aku oia mamua o Mose, e like me ka oi ana o ka mahaloia o ka mea nana i hana i ka hale mamua o ka hale.
4 A o kela hale keia hale a pau, ua hanaia ia e kekahi; a o ka mea nana i hana na mea a pau, o ke Akua ia.
5 A ua hoopono no o Mose iloko o kona hale a pau i kona kahu ana, no ka hoike ana i na mea e haiia ana.
6 Aka, o Kristo, i konakeiki ana maluna o kona hale iho: o kakou no hoi ua hale la, ke hoopaa kakou i ka manao pono, a me ka manaolana e olioli ai i mau a hiki i ka hopena.
7 Nolaila, i ka olelo ana mai o ka Uhane Hemolele, I keia la, i ko oukou lohe ana i kona leo,
8 Mai hoopaakiki i ko oukou naau e like me ia i ka hoonaukiuki ana, i ka la i hoaoia'i ma ka nahelehele;
9 I ka hoolawehala ana mai o ko oukou poe kupuna ia'u, a me ka hoao ana mai ia'u, i ko lakou ike ana mai i ka'u mau hana i na makahiki he kanaha.
10 Nolaila, i huhu aku ai au ia hanauna, i aku la hoi au, Ua lalau mau lakou ma ka naau; aole hoi lakou i hooiaio mai i ko'u mau aoao.
11 Pela hoi au i ko'u huhu ana i hoohiki aku ai, Aole lakou e komo i ko'u wahi maha.
12 E ao hoi, e na hoahanau, o noho ka naau ino hoomaloka iloko o kekahi o oukou, i haalele ai ia i ke Akua ola.
13 Aka, e hooikaika mau kekahi i kekahi i ka wa i kapaia o Keia

la, o hoopaakikiia kekahi o oukou ma ka hoopunipuni ana o ka hewa.

14 No ka mea, e loaa mai ana no o Kristo ia kakou, ke hoopaa kakou i ko kakou manao pono mua i mau a hiki i ka hopena;

15 A i ka olelo ana, I keia la i ko oukou lohe ana i kona leo, mai hoopaakiki i ko oukou naau, e like me ia i ka hoonaukiuki ana.

16 Owai la ka poe i lohe, alaila hoonaukiuki aku la? Aole anei o ka poe a pau i hele mai, ma o Mose la, mai Aigupita mai?

17 Owai la hoi ka poe ana i huhu mai ai i na makahiki he kanaha? Aole anei o ka poe i hana hewa, a haule iho ko lakou mau kupapau ma ka nahelehele?

18 Ia wai la hoi kana i hoohiki ai, aole lakou e komo i kona wahi maha, ke ole ka poe i manaoio ole?

19 Nolaila la, ua ike kakou, aole i hiki ia lakou ke komo iloko, no ka manaoio ole.

4

1 NO ia hoi, i ka waiho ana mai o ka olelo mua no ke komo ana iloko o kona wahi maha, e ao kakou o loaa ole ia i kekahi o oukou.

2 No ka mea, ia kakou kekahi i haiia mai ka euanelio e like me ia ia lakou; aka, o ka olelo i lohea, aole ia i hoopomaikai ia lakou, i ka hoopili ole ia me ka manaoio iloko o ka poe i lohe.

3 Aka hoi, o kakou ka poe manaoio ke komo iloko o kahi maha, me ia kana olelo ana, Pela hoi aui ko'u huhu i. hoohiki ai, aole lakou e komo iloko o ko'u wahi maha; oia hoi i ka pau ana o na hana mahope iho o ka hookumu ana o ke ao nei.

4 No ka mea, ua olelo mai ia ma kekahi wahi no ka hiku o ka la, peneia, I ka hiku o ka la i hoomaha'i ke Akua i kana mau hana a pau.

5 Eia hoi peneia, Aole lakou e komo iloko o ko'u wahi maha.

6 Oia hoi, no ke koe ana mai o ke komo ana o kekahi poe iloko o ua mea la, a o ka poe i hai mua ia'ku ai keia pono, aole lakou i komo no ka manaoio ole;

7 Ua hoakaka hou mai ia i kekahi la, e olelo ana ma Davida, I keia la, i ka manawa mahope loa mai; ua oleloia mai peneia, I keia la i ko oukou lohe ana i kona leo, mai hoopaakiki i ko oukou naau.

8 No ka mea, ina ua hoomaha aku o Iosua ia lakou, ina aole ia i olelo hou no kekahi la okoa.

9 Nolaila hoi, e waiho ana no he wahi maha no na kanaka o ke Akua.

10 A o ka mea hoi i komo iloko o kona wahi maha, ua hoomaha no ia i kana

mau hana iho, me ke Akua la hoi i hoomaha ai i kana.

11 No ia mea, e hooikaika nui kakou e komo iloko o ia wahi maha, i ole ai e haule kekahi mamuli o ua manaoio ole la.

12 No ka mea, he ikaika, he mana hoi ko ka olelo a ke Akua, he oi nui kona mamua o ko ka pahikaua oi lua, e o ana a kaawale ke ola a me ka uhane, o na ami a me ka lolo; oia ka lunakanawai no ka noonoo a me ka naau.

13 Aohe mea nalo i kona maka; aka, ua weheia, a ua akaka loa na mea a pau i ka maka o ka mea ia ia kakou e hai aku ai.

14 A, no ka loaa ana ia kakou ke kahuna nui, i hala aku i na lani, o Iesu, ke Keiki a ke Akua, e hoopaa kakou i ko kakou hooiaio ana.

15 No ka mea, aole ia kakou ke kahuna i aloha ole mai i ko kakou nawaliwali; aka, o kekahi i hoowalewaleia'ku i na mea a pau me kakou la i hoowalewaleia mai ai, aole hoi ona hala.

16 Nolaila, e hookokoke aku kakou ma ka nohoalii aloha me ka manaolana, i alohaia mai kakou, a i loaa hoi ka lokomaikai e kokua mai ai i ka wa popilikia.

5

1 A O kela kahuna nui a o keia kahuna nui i hookaawaleia ae mai waena mai o kanaka, ua hooliloia no ia no na kanaka, ma na mea o ke Akua, e kaumaha aku ai i na alana a me namohai no ka hewa.

2 E hiki no ia ia ke lokomaikai aku i ka poe naaupo, a me ka poe hele hewa; no ka mea, oia no kekahi i hoopuniia mai e ka nawaliwali;

3 Nolaila, e pono no e kaumaha aku oia i ka mohaihala nona iho, me ia hoi la no na kanaka.

4 Aole hoi e lawelawe kekahi i keia nani nona iho, aka, ua hookaawaleia mai ia e ke Akua, me Aarona hoi la.

5 Pela no hoi aole o Kristo i hoonani ia ia iho e lilo i kahuna nui; aka, o ka mea i olelo iho ia ia, O oe no ka'u Keiki, i keia la no. ua hoohanau aku au ia oe;

6 Oia ka i olelo hou pela ma kekahi wahi e ae, He kahuna mau loa no oe mamuli o ke ano o Melekisedeka.

7 Oia hoi, i na la o kona noho kino ana, ua kaumaha aku la i ka pule, a me ka nonoi ana, me ke kahea nui ana, a me na waimaka helelei, i ka mea e hiki ia ia ke hoopakele mai ia ia i ka make, a ua lohea mai oia no na mea ana i makau ai;

8 He Keiki no ia, ua ao no nae ia i ka hoolohe, ma na mea ana i ehaeha ai;

9 A i ka hoohemoleleia'na
ona, na lilo oia i Ola e
ola mau loa ai no ka
poe a pau i hoolohe ia
ia.
10 Ua kapaia iho la ia e ke
Akua, he kahuna nui
mamuli o ke ano o
Melekisedeka.

11 He nui no pa mea a makou
e olelo aku ai nona,
aole hiki wawe ke
hoomaopopo aku,
no ka mea, he poe
hookananuha oukou.
12 No ka mea, o ko oukou
pono no e lilo i mau
kumu i keia manawa,
eia nae, ua kupono
oukou i ke ao hou ia'ku
i na hua mua o ka
olelo a ko Akua; a o ka
waiu ka mea e pono ai
oukou, aole ka ai paa.
13 No ka mea, o na mea i ai
wain, aole ia i akamai
i ka olelo o ka pono; he
keiki hou no ia.
14 Aka, o ka ai paa, na ka
poe oo no ia, ka poe
makaukau no ka mea e
ike ai i ka pono a me ka
hewa.

6

1 NOLAILA e waiho ana i na
hua mua o na olelo
a Kristo, e hele aku
kakou imua a hiki i
ke oo loa ana; aole e
hoonoho hou ana i ke
kumu no ka mini ana i
na hana e make ai, a no
ka mauaoio i ke Akua,
2 A no ke ao ana i na bapetizo
ana, a no ke kau ana
o na lima, a no ke ala-
houana o ka poe make,
a me ka hoopai mau
loa ana.
3 Oia ka kakou e hana'i, ina i
pono ia i ke Akua.
4 No ka mea, aole e hiki i
ka poe i hoonaauaoia
mai, a i hoao hoi i ka
haawina mai ka lani
mai, a i hoolakoia hoi e
ka Uhane Hemolele,
5 A i ai hoi i ka olelo maikai a
ke Akua, a me ka mana
o ke ao e hiki mai ana,
6 A ua haule iho no nae, aole
e hiki ke hoala hou ia
i ka mihi: ua kau hou
aku lakou i ke Keiki
a ke Akua ma ko kea
no lakou iho, me ka
hoomainoino aku ia ia
ma ke akea.
7 O kahi lepo hoi i inu iho i
ka ua e haule pinepine
ana maluna iho ona, a
i hoohua mai no hoi i
na hua e pono ai ka
poe nana e mahi, ua
hoomaikaiia mai ia e
ke Akua.
8 Aka, o kahi i hookupu mai
i ke kakalaioa, a me
ka nahelehele ooi, he
pono ole ia, ua kokoke
ia i ka hoahewaia
mai; a o kona hope ka
puhiia i ke ahi.

9 Aka, e ka poe aloha, ke
manao nei makou i
na mea maikai aku no
oukou, i na mea e pili
ana i ke ola, i ko makou
olelo ana no hoi pela.
10 Aole he lokoino ke Akua
i poina ai ka oukou
hana ana, a me ke
aloha a oukou i hoike
aku ai i kona inoa, i
ko oukou malama ana
i ka poe hoano, a me

oukou hoi e malama nei.

11 Ke makemake nei no hoi makou e hoike oukou i ua hooikaika mau ana la, i maopopo loa ai ka manaolana a hiki i ka hopena.

12 Aole e hoomolowa ana oukou, aka, e hoohalike ana me ka poe i loaa ka pono i hai mua ia mai ai, ma ka manaoio a me ke ahonui.

13 No ka mea, i ko ke Akua hai mua ana ia Aberahama, no ka hiki ole ia ia ke hoohiki ma o ka mea oi aku, ua hoohiki iho oia ma ona la iho,

14 I iho la, He oiaio hoi e hoomaikai loa aku ana au ia oe, a e hoonui loa ana au ia oe.

15 A kali aku la hoi ia me ke ahonui, a loaa mai la ia ia ka pono i hai mua ia mai.

16 O kanaka hoi ke hoohiki nei ma ka mea i oi aku; a o ka hoohiki ana e hooiaio ai, o ko lakou mea ia e oki ai ka hoopaapaa ana.

17 Pela hoi ke Akua i kona makemake ana e hoomaopopo loa i ka poe hooilina o kana pono i ka luli ole ana o kona manao, ua hooiaio mai oia me ka hoohiki ana;

18 Ma na mea luli ole elua, kahi i hiki ole ai i ke Akua he hoopunipuni, e hoohoihoi loa ia mai ai kakou ka poe i holo i ka puuhonua, e hoopaa i ka manaolana i waihoia mai ma ko kakou alo:

19 I ko kakou mea e hoopili aku ai me he heleuma la no ka uhane, he paa, a he panee ole, i ka mea hoi i komo loa ae iloko ae o ka pale;

20 I kahi i komo ai no kakou o Iesu o ko kakou mea hele mua, i hooliloia'e hoi i kahuna nui mau loa mamuli o ke ano o Melekisedeka.

7

1 A O ua Melekisedeka la hoi, ke alii o Salema, he kahuna no ke Akua kiekie loa, oia hoi ka i halawai pu me Aberahama i kona hoi ana mai mai ka luku ana'ku i na'lii, a hoomaikai iho la ia ia.

2 Ia ia hoi i haawi aku ai o Aberahama i ka hapaumi o na mea a pau: ma ka unuhi olelo ana, o kona inoa mua ke Alii o ka pono, alaila ke Alii o Salema ia, o ke ano oia, ke Alii e maluhia ai.

3 Aole ona makuakane, aohe makuwahine, aole kuauhau, aohe kumu o kona mau la, aole oki kona ola ana; aka, ua hoohalikeia me ke Keiki a ke Akua, e noho kahuua mau ana.

4 Ano la hoi, e hoomanao i ke ano kiekie o ua kanaka la, ia ia i haawi aku ai o Aberahama ka makualii i ka hapaumi o ka waiwai pio.

5 A o na mamo a Levi, ka poe i lawe i ka oihana a ke kahuna, ua kauohaia mai lakou ma ke kanawai e lawe i ka hapaumi o ka waiwai o kanaka, o ko lakou poe hoahanau, a ua hele mai no nae lakou mai loko mai o ko Aberahama puhaka:

6 Aka, o ka mea i kuauhau ole ia, mai laila mai, oia ka i lawe i ka hapaumi o ko Aberahama waiwai, a ua hoomaikai aku hoi i ka mea nona na olelo mua.

7 A he mea hoopaapaa ole ia keia, ua hoomaikaiia'ku ka mea i emi iho e ka mea i oi aku.

8 Maanei hoi, ua loaa ka hapaumi o ka waiwai i kanaka e make ana; aka, malaila i ka mea i oleloia mai ai, e ola ana ia.

9 Oia hoi, ina e hiki ia'u ke olelo penei, o Levi hoi, o ka mea i loaa ia ia ka hapaumi o ka waiwai, oia kekahi i haawi aku i ka hapaumi o ka waiwai iloko o Aberahama.

10 No ka mea, maloko no oia o ka puhaka o kona kupuna i ka wa i halawai ai o Melekisedeka me ia.

11 A, ina i loaa ka mea e pono ai ma ka oihana kahuna a Levi, (ua haawi pu ia mai ke kanawai i kanaka me ia,) heaha la anei hoi ko laila hemahema e ku hou ai kekahi kahuna e mamuli o ke ano o Melekisedeka, aole hoi i kapaia mamuli o ke ano o Aarona?

12 Aka, i kahuliia ka oihana kahuna, he pono no hoi e kahuliia ke kanawai.

13 No ka mea, o ka mea nona keia mau mea i oleloia ai, no ka ohana e no ia, aole kekahi o lakou i malama ma ke kuahu.

14 Ua akaka no ka puka ana o ka Haku, mai loko mai o Iuda, ka ohana i olelo ole ia'i no ka oihana kahuna e Mose.

15 A ua akaka loa ae kela mea, i ke kupu ana o kekahi kahuna e, e like me Melekisedeka,

16 I hooliloia pela, aole make kanawai o ko ke kino, aka, ma ka mana o ke ola e mau loa ana.

17 Ua hooiaio mai no hoi ia, He kahuna mau loa oe mamuli o ke ano o Melekisedeka.

18 Ua waikoia'o no kela kanawai mua, no kona nawaliwali, a me kona pono ole.

19 Aole ma ke kanawai, i pono loa ai kekahi mea, aka, ma ka hookomo ana i ka manaolana maikai ae, ka mea e kookokoke aka ai kakou i ke Akua.

20 A no ka mea hoi, aole me ka hoohiki ole ana,

21 (No ka mea, ua hooliloia'e kela poe i kahuna, me ka hoohiki ole, aka, oia nei me ka hoohiki ana e ka mea nana i olelo ia ia, Ua hoohiki ka Haku,

aole hoi ia e lole hou ae, He kahuna mau loa oe mamuli o ke ano o Melekisedeka;)

22 Ma ia mea hoi i lilo ai o Iesu i panai no ka berita maikai ae.

23 A, o kela poe kahuna he lehulehu lakou, no ka mea, aole i haawiia mai e mau lakou, no ka make;

24 Aka, oia nei, no kona mau loa ana, he oihana kahuna lilo ole kana.

25 No ia mea, e hiki mau ai ia ia ke hoola i ka poe i hele mai i ke Akua ma ona la, no kona ola mau loa ana e uwao ana no lakou.

26 Oia ke ano o ke kahuna e pono ai kakou, ka mea hemolele, hewa ole, maemae wale, kaawale hoi i na lawehala, a i hookiekieia'e hoi maluna o ua lani;

27 Aole hoi i ku ia ia ke kaumaha ana i ka mohai i kela la i keia la, e like me ua mau kahuna nui la, no ko lakou mau hewa ponoi mamua, alaila no ko na kanaka hewa; no ka mea, hookahi wale no kana hana ana ia mea, i kona wa i kaumaha ai ia ia iho.

28 Na ke kanawai hoi i hoolilo i kanakanawaliwali i kahuna nui; aka, na ka olelo o ka hoohiki ana, ka mea mahope mai o ke kanawai, i hoolilo i ke Keiki, ka mea i hoohemolele mau loa ia'ku.

8

1 A O na mea a makou i olelo ae nei, eia ka nui; pela ke ano o ko kakou kahuna nui, ka mea i hoonohoia ma ka lima akau o ka nohoalii o ka Moi ma ka lani;

2 He lawehaua no kahi hoano, no ka halelewa oiaio, na ka Haku i kukulu, aole na ke kanaka.

3 No ka mea, ua hookaawaleia na kahuna nui e kaumaha aku ai i na alana a me na mohai: nolaila hoi e pono e loaa ia ia nei kekahi meae kaumaha aku ai.

4 Aka, ina ma ka honua ia, ina aole he kahuna ia; no ka mea, eia no ka poe kahuna e kaumaha ana i na alana mamuli o ke kanawai,

5 Ka poe i hana ma ke kumu hoohalike, a ma ke aka o ko ka lani, no ka mea, o Mose i ke kokoke ana o kona kukulu ana i ka halelewa, ua aoia mai ia e ke Akua, peneia; E nana oe, wahi ana, e hana oe i na mea a pau mamuli o ke kumuhoohalike i hoikeia ia oe ma ka mauna.

6 Aka, ano, ua loaa ia ia ka oihana maikai ae, e like me ka oi ana aku o ka maikai o ka berita ana i uwao ai, ka mea i hoopaaia ma na olelo hoopomaikai maikai ae.

7 A ina i kina ole kela berita mua, ina aole i imi hou ia kahi kaawale no ka lua:

8 Aka, i ka loaa ana o ke kina, ua olelo mai oia ia lakou, Eia hoi, wahi a Iehova, e hiki mai ana no na la e hana hou aku ai au i berita hou me ka ohana Iseraela, a me ka ohana Iuda;

9 Aole hoi e like me ka berita a'u i hana aku ai me ko lakou mau makua, i ka la i lalau aku ai au i ko lakou lima e alakai mai ia lakou mai ka aina o Aigupita mai; no ka mea, aole lakou i noho paa ma ko'u berita, a ua haalele au ia lakou, wahi a Iehova.

10 Aka, eia ka berita a'u e hana aku ai me ka ohana Iseraela, mahope iho o ua mau la la, wahi a Iehova; E pai au i ko'u mau kanawai ma ko lakou manao, a e kakau iho ia mau mea ma ko lakou naau; a e lilo au i Akua no lakou, a e lilo mai lakou i poe kanaka no'u.

11 Aole lakou e ao aku, kela kanaka i kona hoanoho, a keia kanaka i kona hoahanau, me ka olelo ana aku, E ike i ka Haku; no ka mea, e pau auanei lakou i ka ike ia'u mai ka mea liilii a hiki i ka mea nui o lakou.

12 No ka mea, e ahonui aku no au i ko lakou mau hewa, aole au e hoomanao hou aku i ko lakou mau kina a me ko lakou mau hala.

13 I kana olelo ana, He berita hou, ua hoolilo oia i ka mea mua i lualua; a o ka mea lualua, e elemakule ana hoi, ua kokoke no ia e nalo aku.

9

1 HE mau oihana no hoi ka ka berita mua, no ka hoomana ana, a me kahi hoano ma ka honua.

2 No ka mea, ua hanaia no he halelewa; o ka mua kahi i waihoia'i ka ipukukui, a me ka papa, a me ka berena hoike; ua kapaia ia o kahi hoano.

3 A mahope o ka palelua, ka halelewa i kapaia ka hoano loa.

4 Malaila ke kapuahi gula, a me ka pahuberita i uhiia i ke gula a puni, kahi i waihoia'i ka ipu gula o ka mane, a me ko Aarona kookoo, ka mea i opuu ae, a me na papa kanawai;

5 A maluna iho ona na kerubima nani e hoomalumalu ana i ka noho aloha; aole hiki ia makou ke olelo maopopo loa i keia mau mea, ano.

6 A hoomakaukauia pela ua mau mea la, ua komo mau na kahuna i ka halelewa mua e hooko ana i na oihana.

7 Aka, iloko o ka lua i komo ai ke kahuna nui wale no, pakahi wale no ke komo ana i ka makahiki, aole me ke koko ole, ka mea ana i kaumaha aku ai nona

iho, a no na hewa hoi o na kanaka.
8 Ma ia mea i hoakaka mai ai ka Uhane Hemolele, aole i weheia kahi e komo ai i ka hoano loa, i ka wa i ku ai ka halelewa mua;
9 He aka no ia a hiki i keia manawa, kahi i kaumahaia aku ai na alana a me na mohai, na mea i hiki ole ke hoomaopopo loa i ka pono ma ka naau o ka mea nana ia oihana;
10 Na oihana ma ke kino, ma ka mea ai, a me ka mea inu, a me kela holoi ana, a me keia holoi ana, i kauohaia mai a hiki i ka manawa e hooponopono hou ia ai.

11 Aka, i ka hiki ana mai o Kristo, o ke kahuna nui no ka pono e hiki mai ana, ma ka halelewa nui ae, hemolele loa, aole i hanaia e na lima, aole ia no keia ao.
12 Hookahi wale no kona komo ana iloko o kahi hoano, aole me ke koko o na kao a me na bipikane, aka, me kona koko ponoi no, e loaa ana ka mea e ola mau ai.
13 A ina i hoohuikala ke koko o na bipikane, a me na kao, a me ka lehu o ka bipiwahine, e pipi ana i ka mea haumia, i maemae ai ke kino;
14 E hiki loa aku i ke koko o Kristo, o ka mea i kaumaha aku ia ia iho i ke Akua ma ka Uhane mau loa me ke kina ole, ke hoohuikala i ko oukou naau i na hana e make ai, e malama aku ai i ke Akua ola.
15 No ia mea, ua lilo oia i uwao no ka berita hou, a i ka lilo ana o kona make ana i uku hoola no na hewa i hanaia ma ka berita mua, e hiki ai i ka poe i kaheaia ke loaa ka hooilina mau i hai mua ia mai.
16 A ina he kauoha hooilina, e manaoia ana ua make ka mea nana ke kauoha i paa'i.
17 No ka mea, o ke kauoha, ua paa loa ia mahope wale no o ka make ana o kanaka, aole ia i paa i ka wa e ola ana ka mea nana ke kauoha.
18 Nolaila, aole i hoopaaia ka berita mua me ke koko ole.
19 No ka mea, a pau na kauoha ma ke kanawai i ka heluheluiae Mose, i ka poe kanaka a pau, lawe iho la ia i ke koko o na bipikane, a me na kao, a me ka wai, a me ka huluhulu ula, a me ka husopa, a kopipi iho la i ka buke a me ka poe kanaka a pau,
20 I iho la, Eia ke koko o ka berita a ke Akua i kauoha mai ai ia oukou.
21 Pela hoi i kopipi aku ai me ke koko i ka halelewa, a me na ipu a pau o ia oihana.
22 Aneane pau na mea ma ke kanawai i ka hoomaemaeia i ke koko; aohe kala ana ke hookahe ole ia ke koko.

23 Nolaila, ua kupono e hoohuikalaia na kumu hoohalike i ko ka lani, ma ia mau mea; aka, o ko ka lani mau mea ma na mohai maikai aku.
24 No ka mea, aole o Kristo i komo iloko o ka halelewa i hanaia e na lima, he aka wale no no ka mea oiaio; aka, iloko o ka lani ponoi i hoike mau ia ia iho ma ke alo o ke Akua no kakou.
25 Aole no hoi no ke kaumaha pinepine ana ia ia iho, e like me ka ke kahuna nui komo ana i kela makahiki a i keia makahiki iloko o kahi hoano me ke koko, aole o kona iho;
26 Ina pela, ina ua make pinepine oia mai ka hookumu ana mai o ke ao nei; aka, ano, ma keia hope o ke ao, ua hoike hookahi mai oia ia ia iho no ka hoomaemae aua i ka hewa ma ka mohai ana ia ia iho.
27 A ua hoomaopopoia ka make hookahi ana o na kanaka, a ma ia hope aku ka hoopai ana:
28 Pela hoi o Kristo, a pau kona hoolilo hookahi ana ia ia iho i mohai e halihali aku i ka hewa o ka lehulehu, e ike hou ia oia me ka mohai ole, i ka lua o kona hiki ana mai, e ola'i ka poe e kiai ana ia ia.

10

1 A O ke kanawai ia ia ke aka no na mea maikai e hiki mai ana, aole ke kino maoli a ua mau mea la, aole loa e hiki ia ia me na mohai i kaumahaia'ku i kela makahiki a i keia makahiki ke hoohemolele i ka poe i hookoke ilaila.
2 No ka mea, ina i hiki ia ia, aole auei i oki ua mau mohai la? no ka mea, o ka poe hoomana, i hoohuikala hookahi ia, aole lakou i ike hou i ko lakou hewa iho.
3 Aka, ma ua mau mohai la i hoomanaoia'i ka hewa i kela makahiki a i keia makahiki.
4 A he oiaio, he mea hiki ole i ke koko o na bipikane a me na kao ke kala aku i ka hewa.
5 Nolaila, i kona hiki ana mai i ke ao nei, i aku la ia, O ka mohai a me ka alana, o kau ia i makemake ole ai, aka, he kino kau i hoomakaukau ai no'u.
6 Aole hoi oe i oluolu i na mohai kuni, a me na mohai no ka hala.
7 Alaila, i iho la au, Eia hoi, ua hele mai nei au, (ua palapalaia no'u ma ka buke palapala,) e hana aku i kou makemake, e ke Akua.
8 I kana olelo mua ana, O na mohai, a me na alana, o na mohaikuni, a me na mohaihala, o kau ia i makemake ole ai, a i oluolu ole ai; o na mea i kaumahaia aku ai mamuli o ke kanawai;
9 Alaila, olelo hou ae la, Eia hoi, ua hele mai nei au

e hana aku i kou make-make, e ke Akua. Ua hookae oia i ka mea mua, e hookupaa ai ia i ka lua.

10 Ma ia makemake hoi, ua loaa ia kakou ka huikala ana, ma ka mohai hookahi ana i ke kino o Iesu Kristo.

11 A o na kahuna ua ku lakou e hana ana i ka oihana i kela la i keia la, e kaumaha pinepine ana i ua mau mohai la, i na mea hiki ole ke kala i ka hewa;

12 Aka, o keia hoi, mahope iho o kona kaumaha ana i ka mohai hookahi no ka hewa, noho iho la ia a mau loa, ma ka lima akau o ke Akua;

13 E kali ana, a hooliloia mai kona poe enemi i paepae wawae nona.

14 Ma ka mohai hookahi hoi, i hana'i oia i ka mea e pono mau ai ka poe nona ka huikala.

15 A ua hoike mai ka Uhane Hemolele i keia mea ia kakou; no ka mea, ua olelo ia,

16 Eia ka berita a'u e hana aku ai me lakou, mahope iho o ua mau la la, wahi a ka Haku; E pai iho au i ko'u mau kanawai ma ko lakou naau, a e kakau iho hoi ia mau mea ma ko lakou manao:

17 Aole hoi au e hoomanao hou i ko lakou mau hewa a me ko lakou mau hala.

18 A ma kahi i pau ai ia mau mea i ke kalaia, aohe mohai hou aku no ka hewa.

19 A i ka loaa ana ia kakou, e na hoahanau, ke komo ana iloko o kahi hoano ma ke koko o Iesu,

20 Ma ka aoao hou e ola'i, ana i hoomakaukau ai mawaena o ka paku, oia kona kino;

21 A he Kahuna nui hoi maluna o ka hale o ke Akua;

22 E hookokoke kakou me ka maopopo loa o ka manaoio, a me ka naau oiaio, me ka huikalaia o ko kakou naau kaumaha i ka hewa, a me ka holoiia o ko kakou kino me ka wai maemae;

23 E hoopaa kakou i ka manaolana a kakou i hai aku ai me ka luli ole; no ka mea, he ku paa io ko ka mea nana i hai mua mai ka pono.

24 A e nana pono hoi kakou i kekahi i kekahi, e hooikaika ai i ke aloha a me na hana maikai.

25 Aole hoi e haalele ana i ko kakou hoakoakoa ana e like me ka hana ana a kekahi poe; aka, e hooikaika pu ana, me ka ikaika nui ae, i ko oukou ike ana aku e kokoke mai ana ua la la.

26 A ina e hana hewa kakou me ka ae o ka naau, mahope iho o ka loaa ana mai ia kakou ka ike ana i ka olelo oiaio, aohe mohai hou no na hala;

27 Aka, o ke kali weliweli ana i ka hoopaiia mai, a me ka huhu wela e pau ai ka poe enemi.

28 O ka mea i pale i ke kanawai o Mose, ua make ia me ke aloha ole ia, ma na mea hoike elua, ekolu paha:
29 Heaha la i ko oukou manao ka make eha nui aku e manaoia ana he pono, no ka mea nana i hehi malalo iho o ka wawae i ke Keiki a ke Akua, me ka manao i ke koko o ka berita ana i hoolaaia ai he mea haumia, a me ka hoowahawaha aku i ka Uhane lokomaikai?
30 Ua ike no hoi kakou i ka mea nana i olelo iho, No'u no ka hoopai ana, na'u no ia e uku aku, wahi a ka Haku; eia hou hoi, Na ka Haku no e hoopai i kona poe kanaka.
31 He mea weliweli ka haule ana iloko o na lima o ke Akua ola.

32 E hoomanao hoi oukou i na la mamua, i ka manawa i hoomanawanui ai oukou i ka paio nui ana, me ka ehaeha,
33 No ko oukou lilo ana i mea nanaia mai ai, ma ka hoino ana, a me ka ehaeha ana kekahi; a, o kekahi, no ka oukou lilo ana i mau hoaaloha no ka poe i koloheia pela.
34 A ua aloha io hoi oukou i na mea i hoopeaia, a ua ae aku me ka oluolu, i ka hao ana aku o ko oukou waiwai, e ike ana no, aia i ka lani ka waiwai maikai aku no oukou, ka mea e oia mau ana.
35 Nolaila, mai kiola aku oukou i ko oukou paulele ana, ka mea e uku nui ia mai ana.
36 O ke ahonui ko oukou mea e pono ai, i loaa mai ai ia oukou ka pono i hai mua ia mai,
37 A liuliu iki aku, o ka mea e hiki mai ana e hiki mai no ia, aole e hookaulua aku.
38 A o ka mea i pono, e ola no ia ma ka manaoio; aka, ina e hoi ihope kekahi, aole e oluolu ko'u uhane ia ia.
39 Aole hoi makou no ka poe hoi ihope e make ai; aka, no ka poe manaoio e ola'i ka uhane.

11

1 O KA manaoio, o ka hilinai ana no ia ma na mea i manaolanaia'i, a o ka hoomaopopo ana hoi o na mea i ike maka ole ia.
2 No ia hoi, i hoaponoia mai ai ka poe kahiko.
3 Ma ka manaoio na ike kakou ua hanaia ka lani a me ka honua e ka olelo a ke Akua, o na mea i nanaia, aole no loko mai o na mea i ikeia.
4 Ma ka manaoio i kaumaha aku ai o Abela i ke Akua i ka mohai maikai aku i ko Kaina, malaila hoi i hoaponoia'i oia he pono, oia ka ke Akua hoike ana mai no kona

alana; malaila hoi ke olelo nei oia ka mea i make.

5 No ka manaoio i lawe ola ia'ku o Enoka, me ka ike ole i ka make; aole ia i ike hou ia, no ka mea, ua lawe ola aku ke Akua ia ia. A ua hoaponoia oia no kona hooluolu ana i ke Akua mamua aku o kona laweia'ku.

6 Aka, he mea hiki ole ke hooluolu i ke Akua me ka manaoio ole; no ka mea, o ka mea e hele ana i ke Akua, e pono no e manaoio oia, he mea io no ia, a, he mea hoi e uku mai ana i ka poe i imi ikaika ia ia.

7 Ma ka manaoio o Noa i aoia'i e ke Akua no na mea i ike maka ole ia, ua hoomakaukau oia me ka makau, i halelana e ola'i kona hale; ma ia mea hoi ia i hoahowa aku ai i ko ke ao nei, a ua loaa ia ia ka hoapono ana no ka manaoio.

8 Ma ka manaoio hoi i hoolohe ai o Aberahama, i ka wa i heaia mai ai e hele aku i kahi e loaa mai ai ia ia ka noho ana; a hele aku la ia me ka ike ole i kona wahi i hele ai.

9 Ma ka manaoio i noho malihini ai oia i ka aina i olelo mua ia'i, ka aina o ka poe e, e noho ana ia iloko o na halelewa, me Isaaka a me Iakoba, na hooilina pu me ia no ka mea hookahi i hai mua ia mai ai:

10 No ka mea, ua imi aku ia i ke kulanakauhale i hookumuia, a o kona mea nana i hana, a i kukulu hoi, o ke Akua ia.

11 Ma ka manaoio i loaa'i ia Sara ka ikaika e hapai keiki ai, a hanau mai, mahope iho o ka manawa maoli o kona ola ana, no kona manao ana i ka oiaio o ka mea nana i hai mua mai.

12 Nolaila i laha mai ai mai kela mea hookahi, a o ua mea la me he mea make la, ka poe mamo e like me na hoku o ka lani ka lehulehu, a me ke one ma kahakai aole pau i ka heluia.

13 A make aku la kela poe a pau, iloko o ka manaoio, aole hoi i loaa ia lakou na mea i oleloia mai, aka, i ko lakou ike ana ia mau mea i kahi loihi, ua manaoio a paulele ilaila, a ua hai aku ia lakou iho, he poe kanaka e, he poe malihini ma ka honua.

14 A o ka poe i hai aku pela, ua hoike maopopo lakou i ko lakou imi ana i wahi e noho ai.

15 No ka mea, ina i manao lakou i kela aina a lakou i haalele ai, ua hiki no ia lakou ke hoi aku ilaila.

16 Aka, na makemake lakou i aina maikai aku, oia o ko ka lani. No ia mea, aole ke Akua i hilahila ia lakou ke kapaia oia he Akua no lakou; no ka mea, ua

hoomakaukau oia i kulanakauhale no lakou.

17 Ma ka manaoio i kaumaha aku ai o Aberahama ia Isaaka i kona wa i hoaoia mai ai; a o ka mea nona ka pono i hai mua ia mai, ua mohai aku la oia i kana keiki hookahi;

18 Ia ia hoi ka olelo ana mai, E kapaia'ku kau mau mamo. mamuli o Isaaka.

19 Ua manao hoi ia, e hiki i ke Akua ke hoala mai ia ia mai ka make mai; mai laila mai hoi, i loaa ai oia ia ia ma ke aka.

20 Ma ka manaoio i hoomaikai aku ai o Isaaka ia Iakoba a me Esau no na mea e hiki mai ana.

21 Ma ka manaoio i hoomaikai aku ai o Iakoba i na keiki elua a Iosepa i kona wa e kokoke i ka make; a kulou iho la ia maluna o ke poo o kona kookoo.

22 Ma ka manaoio, i ka pau ana o kona ea, i olelo ai o Iosepa i ka hele ana'ku o na mamo a Iseraela; a ua kauoha aku la no kona mau iwi.

23 Ma ka manaoio i hunaia'i o Mose i na malama ekolu e kona mau makua mahope iho o kona hanau ana, no ko laua ike ana he keiki maikai ia; aole hoi laua i makau i ke kauoha a ke alii.

24 Ma ka manaoio i ae ole aku ai o Mose i kona wa oo e kapaia mai he keiki na ke kaikamahine a Parao;

25 E koho ana ma ka pilikia pu me ko ke Akua poe kanaka, aole ma ka lealea pau koke o ka hewa;

26 E manao ana hoi i ka hoino ana a Kristo i hoinoia'i he waiwai ia e oi aku ana mamua o ko Aigupita waiwai; no ka mea, ua manao aku oia i ka hoonkuia mai.

27 Ma ka manaoio no oia i haalele ai ia Aigupita, me ka makau ole aku i ka huhu o ke alii; no ka mea, ua ku paa oia me he mea la e ike maoli ana i ka mea i ike maka ole ia.

28 Ma ka manaoio hoi oia i malama ai i ka moliaola, a me ka pipi ana o ke koko, i ole ai e hoopa mai ia lakou ka mea nana i luku mai i na makahiapo.

29 Ma ka manaoio i hele ai lakou mawaena o ke Kaiula me he hele ana la ma ka aina maloo, ka mea a ko Aigupita i hoao ai a make iho la i ke kai.

30 No ka manaoio i hiolo ai na pa o Ieriko, i ka pau o ka hoopuni ana i na la ehiku.

31 No ka manaoio i make pu ole ai o Rahaba ka wahine hookamakama me ka poe hoomaloka, mahope iho o kona hookipa ana i na kiu me ke aloha.

32 A heaha hoi ka'u e olelo hou aku ai? No ka mea,

e pau e no kuu manawa ke hai aku i ka Gideona a me Baraka, a me Samesona a me Iepeta, a me Davida hoi, a me Samuela, a me ka poe kaula;

33 Ka poe nana ma ka manaoio i hoopio ai i na aupuni, i hoopai ai hoi ma ka pono, i loaa ai hoi he mau pono i hai mua ia mai, i papani ai hoi i na waha o na liona,

34 I hoopio ai hoi i ka wela o ke ahi, i pakele ai hoi i ka maka o ka pahikaua, i hooikaikaia'i hoi i ka nawaliwali ana, a i lilo ai hoi i poe ikaika i ke kana, i auhee ai hoi ka poe kaua o na aina e.

35 Ua loaa hou i na wahine ma ke alahouana, ko lakou poe make; ua hoehaehaia kekahi poe, aole nae i ae lakou i ka hookuu ana, i loaa mai ia lakou ke alahou maikai ae.

36 A ua hoaoia kekahi poe me ka hoomaewaewaia, a me ka hahau ana, a me ka hoopea ana, a me ka paa ana i ka halepaahao;

37 Ua hailukuia lakou; ua oloia a kaawale; ua hoowalewaleia; ua pepehi wale ia me ka pahikaua; ua kaahele lakou me na aahu ili hipa, a me na ili kao, me ka ilihune, a me ka popilikia, a me ke koloheia;

38 Aohe pono ko ke ao nei e like me ko lakou; ua auwana ma na waonahele, a ma na mauna, a ma na ana hoi, a me na lua o ka honua.

39 A o ua poe a pau, ka poe i hoaponoia no ko lakou manaoio, aole i loaa ia lakou ka pono i haiia mai;

40 Na ke Akua i hoomakaukau i ka pono nui no kakou, aole i loaa ia lakou ka hooko loa ana o ka mea e pono ai, ke ole kakou.

12

1 NO ka mea hoi, ua hoopuniia kakou e ia poe hoike he nui loa, e waiho aku kakou i na mea kaumaha a pau, a me ka hewa e hoopili wale mai ana ia kakou, e holo kakou me ke ahonui i ka haihai ana i hoomaopopoia mamua o kakou,

2 E nana aku ana hoi ia Iesu, i ka mea nana i hookumu, nana hoi e hoohemolele ko kakou manaoio; nana hoi i hoomanawanui i ke kea me ka manao ole i ka hilahila, no ka olioli i hoomaopopoia mamua ona, a noho iho hoi ma ka lima akau o ka nohoalii o ke Akua.

3 E hoomanao hoi oukou i ka mea i hoomanawanui i ke ku e ana mai o ka poe i hana hewa ia ia, o nawaliwali ko oukou manao a maule hoi oukou.

4 Aole oukou i pale aku me
ka hookaheia mai o ke
koko, i ko oukou paio
ana aku i ka hewa.
5 Ua poina ia oukou ka olelo
hooikaika ia oukou
me he poe keiki la,
E ka'u keiki, mai
hoowahawaha oe i ka
hahau ana mai a ka
Haku, aole hoi e maule
i kona hoeha ana mai
ia oe:
6 No ka mea, o ka ka Haku
mea i aloha mai ai, oia
kana i hahau mai ai, a
ua hoeha me ka hahau
i na keiki a pau ana i
aloha mai ai.
7 A ina i hahauia mai oukou,
ua hana mai ke Akua ia
oukou me he poe keiki
la; no ka mea, auhea la
ke keiki i hahau ole ia e
ka makuakane?
8 A ina i hahau ole ia mai
oukou, me na keiki a
pau i hahauia'i, alaila
he poe hanau pono
ole oukou, aole he poe
keiki hanau pono.
9 A o ko kakou mau
makuakane, no ko
kakou kino, ua hahau
mai ia kakou, a ua
hoomaikai aku kakou
ia lakou; aole anei e oi
aku ko kakou hoolohe
ana i ka Makua o ko
kakou mau uhane, i
ola kakou?
10 Na lakou no kakou i hahau
mai i ka wa pokole
mamuli o ko lakou
makemake no, aka,
nana i hahau mai e
pono ai kakou, i loaa
pu mai ai ia kakou
kona hemolele.
11 A o na hahau ana a pau,
aole ia i manaoia i
kona manawa, he mea
olioli, he mea ehaeha
no; aka, ma ia hope
iho, ua hoohua mai ia
i ka hua o ka pono e
pomaikai ai no ka poe i
hooponoponoia ilaila.
12 Nolaila, e hooikaika i na
lima palupalu a me na
kuli nawaliwali;
13 A e hoopololei i na alanui
no ko oukou mau
wawae, i ole ai e okupe
ae ka mea oopa; o aho
hoi e hoolaia ia.

14 E hahai ma ke kuikahi me
na kanaka a pau, a ma
ka hemolele hoi, aohe
kanaka i nele ia mea e
ike aku i ka Haku.
15 E malama hoi oukou o
loaa ole mai i kekahi ka
hoomaikaiia mai e ke
Akua, o kupu mai hoi
kekahi mole awaawa
iwaena o oukou e hi-
hia'i oukou, a e haumia
ai hoi kekahi poe he
nui no;
16 O lilo paha kekahi i moe
kolohe, i haihaia paha
e like me Esau, nana
i hoolilo aku i ko ka
hanau mua pomaikai
ana, no ka mea ai
hookahi.
17 No ka mea, ua ike oukou,
i kona makemake ana
mahope iho e loaa ia
ia ka hoomaikaiia, ua
hooleia oia; aole hoi i
loaa ia ia kahi e lole
hou mai ai, ua imi aku
no nae oia ia mea me
ka waimaka.

18 Eia hoi, aole oukou i hele
mai i ka mauna e hiki
ke hoopa kino ia aku,

a me ke ahi e lapalapa ana, a me na ao eleele, a me ka pouli, a me ka ino,
19 Aole hoi i ke kani ana o ka pu, a me ka leo o na olelo, ka mea a ka poe lohe i papa ai aole make hoohui hou ia mai kekahi huaolelo:
20 (No ka mea, aole i hiki ia lakou ke hoomanawanui i ka papa ana mai, Ina e pili ka holoholona i ka mauna e hailukuia oia, a houhouia paha i ka ihe:
21 A no ka weliweli nui ke nana aku, i iho la o Mose, Ke weliweli nei au me ka haalulu:)
22 Aka, na hele mai no oukou i ka mauna Ziona, a i ke kulanakauhale o ke Akua ola, i ko ka lani Ierusalema, a i ke anaina hiki ole ke heluia o na anela;
23 A i ke anaina nui a me ka ekalesia o ka poe makahiapo, i kakauia ko lakou mau inoa ma ka lani, a i ke Akua, ka Lunakanawai o na mea a pau, a i na uhane o ka poe pono i hoohemoleleia,
24 A i ka uwao o ka berita hou, ia Iesu, a i ke koko no ka pipi ana, e olelo ana i na mea maikai oi aku mamua o ko Abela.
25 Malama oukou, mai haalele i ka mea nana i olelo mai; no ka mea, ina i pakele ole ka poe i haalele i ka mea nana i ao mai ia lakou ma ka honua, aole loa hoi kakou e pakele ke haalele kakou i ka mea i ao mai mai ka lani mai.
26 Ia manawa ua hoonauwewe mai kona leo i ka honua; aka, ua hai mai nei no ia, i ka i ana, E hoonauwewe hou aku ana au aole i ka honua wale no, aka, i ka lani kekahi.
27 A o ke ano o na Hou aku ana, o ka hemo ana ia o na mea hoonauweweia, me he mea i hanaia la, i mau hoi na mea e hoonauwewe ole ia.
28 Nolaila, i ka loaa ana ia kakou ke aupuni e hoonauwewe ole ia, e hoopaa kakou i ke aloha, ka mea e pono ai ko kakou malama ana i ke Akua, me ka mahalo, a me ka weliweli pono;
29 No ka mea, o ko kakou Akua, he ahi ia e hoopau ana.

13

1 E MAU aku hoi ke aloha hoahanau.
2 Mai hooki i ka hookipa; no ka mea, malaila no kekahi poe i hookipa ai i na anela me ka ike ole aku.
3 E hoomanao i ka poe pio me he mau hoapio pu la oukou; a i ka poe i hoinoia hoi me he mea la iloko o ke kino oukou.
4 E mahaloia ka mare no na mea a pau, a e hoopaumaele ole ia hoi kahi moe: no ka

mea, e hoahewa mai ana no ke Akua i ka poe hooipoipo, a me ka poe moe kolohe.

5 E noho oukou me ka punikala ole, oluolu no i na mea i loaa ia oukou; no ka mea, ua olelo mai oia, Aole loa au e hoonele aku ia oe, aole hoi e haalele ia oe;

6 E hiki no ia kakou ke olelo wiwo ole aku, O ka Haku ko'u mea nana e kokua mai, aole au e makau i ka kanaka e hana mai ai ia'u.

7 E hoomanao i ko oukou mau alakai, na mea nana i hai mai i ka olelo a ke Akua ia oukou; e noonoo pono i ka hope o ka lakou hana ana, e hele hoi mamuli o ko lakou manaoio.

8 O Iesu Kristo, he oia mau no ia, i nehinei, a i keia la no, a i ka wa pau ole.

9 Mai hoohuliia oukou mao a mao e kela olelo a e keia olelo e; no ka mea, he mea pono ke hookupaaia ka naau ma ka pono io; aole ma na ai, na mea i pono ole ai ka poe i malama malaila.

10 He kuahu, ko kakou, aole e pono ke ai i ko laila, ka poe i malama ma ka halelewa.

11 A o na kino o na holoholona, ke haliia'e ko lakou koko e ke kahuna nui iloko o kahi hoano, i mohai no ka hewa, ua puhiia lakou i ke ahi mawaho o kahi e hoomoana'i.

12 Nolaila, o Iesu hoi, i lilo ia i kalahala no kanaka, ma kona koko iho, ua make ia mawaho o ka ipuka.

13 No ia mea, e hele aku kakou io na la mawaho o kahi e hoomoana'i, e auamo ana i kona hoinoia ana.

14 No ka mea, aole o kakou kulanakauhale e mau ana maanei, aka, ke imi nei kakou ia mea ma ia hope aku.

15 Ma ona la hoi e kaumaha mau aku ai kakou i ka mohai mahalo i ke Akua, oia ka hua o ko kakou mau lehelehe, e hoolea ana i kona mea.

16 Mai hoopoina hoi i ka hana lokomaikai aku, a me ka manawalea aku; no ka mea, o ka ke Akua mau mohai ia e oluolu nui ai.

17 Hoolohe i ka oukou mau kumu, a e noho mamuli o lakou; no ka mea, ua kiai lakou i ko oukou mau uhane, me he poe e hoike ana la, i hoike lakou me ka olioli, aole me ke kaumaha; no ka mea, he pono ole ia ia oukou.

18 E pule oukou no makou; no ka mea, ke manao nei makou, he naau hoopono ko makou, me ka makemake e hana pololei aku makou ma na mea a pau.

19 Ke noi ikaika aku nei au i keia mea, i hoihoi koke ia aku ai au ia oukou.

20 Na ke Akua hoopomaikai, na ka mea i hoala mai i ko kakou Haku ia Iesu mai ka make mai, i ka mea i lilo mai, ma ke koko o ka berita mau loa, i Kahu nui no ka poe hipa.
21 E hoomakaukau mai ia oukou no na hana maikai a pau e hana aku i kona makemake, e hana mai ana oia iloko o oukou i ka mea pono imua o kona maka, ma o Iesu Kristo la; nona ka hoonani mau loa ia'ku i ke ao pau ole. Amene.

22 Eia hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, o ae oluolu mai i keia olelo hooikaika; no ka mea, ua palapala pokole aku au ia oukou.
23 E ike hoi oukou, ua hookuuia'ku nei ka hoahanau o Timoteo; a i hoi koke mai ia, e ike pu maua ia oukou.
24 E aloha aku i ko oukou mau alakai, a me ka poe haipule a pau. Ke uwe aku nei ko Italia nei ia oukou.

25 No oukou a pau loa ke aloha. Amene.

Iakobo

O KA EPISETOLE

1 NA Iakobo, he kauwa na
ke Akua, a me ka
Haku o Iesu Kristo, i
ka poe ohana he umi
a me kumamalua i
hoopuehuia, Aloha
oukou.

2 E na hoahanau o'u, e manao
oukou, he mea olioli
wale no, ke loohia
oukou e kela mea keia
mea e hoao mai ai;

3 Ua ike no hoi oukou, o
ka hoao ana mai i ko
oukou manaoio, oia ka
mea e mahuahua'i ke
ahonui.

4 E hoomau oukou ma ka
mea ku pono i ke
ahonui, i lako oukou,
a i hemolele hoi, aole
wahi hemahema iki.

5 Ina i nele kekahi o oukou
i ke akamai, e noi aku
oia i ke Akua i ka mea i
haawi lokomaikai mai
no na mea a pau me
ka hoino ole mai, a
e haawiia mai no ia
nona.

6 Aka, e noi aku oia me ka
manaoio, aole me ke
kanalua; no ka mea, o
ka mea e kanalua ana,
ua like no ia me ka ale
o ke kai i puhiia e ka
makani a kupikipikio.

7 Mai manao ia kanaka, e loaa
mai ia ia kekahi mea
na ka Haku mai.

8 O ke kanaka i lolelua ka
naau, ua lauwili oia i
kona mau aoao a pau.

9 O ka hoahanau haahaa, e
hauoli ia i kona hook-
iekieia.

10 A o ka mea waiwai hoi, i
kona hoohaahaaia; no
ka mea, e like me ka
pua o ka nahelehele e
mae wale ana ia.

11 No ka mea, i ke kau ana
mai o ka la me ka
wela nui, aole emo a
hoomaloo iho la no ia i
ka nahelehele, a haule
iho la kona pua, a pau
ae la ka nani o kona
ano: pela no e mae ai
ka mea waiwai i kona
aoao iho.

12 Pomaikai wale ke kanaka,
ke ku paa ia i ka
hoowalewaleia mai;
no ka mea, a pau kona
hoaoia mai, e loaa
auanei ia ia ka lei o ke
ola i oleloia mai ai e ka
Haku no ka poe e aloha
aku ana ia ia.

13 A o ka mea i hoowale-
waleia mai, mai olelo
ae ia, ua hoowale-
waleia mai au e ke
Akua; no ka mea,
aole i hoowalewaleia
ke Akua e ka hewa,
aole loa hoi oia i
hoowalewale mai i
kekahi.

14 Aka, ua hoowalewaleia
kela mea keia mea ma
kona kuko iho no, i ke
alakaiia'ku a puni ia.

15 Aia hapai ke kuko, alaila,
hanau mai ka hewa;
a oo ka hewa, alaila,
hoopukaia mai ka
make.

16 Mai kuhihewa, e o'u poe
hoahanau aloha:

17 O na haawina maikai a
pau a me na makana

hemolele a pau, noluna mai ia i iho mai ai no ka Makua mai o ka malamalama, aole ona ano hou, aole loa ia e luli iki.

18 No kona makemake iho i hoohanau mai ai oia ia kakou ma ka olelo oiaio, i lilo ae kakou i mau hua mua o ka poe ana i hana'i.

19 No ia mea, e o'u poe hoahanau aloha, e hiki wawe oukou ma ka lohe, e akahele hoi ma ka olelo ana aku, a e hoolohi hoi ma ka inaina aku:

20 No ka mea, o ka inaina o ke kanaka, aole ia e hana ana i ka pono o ke Akua.

21 No ia mea la, e pale aku oukou i ka haumia a pau, a me ka hu wale ana o ka ino, a e apo mai oukou me ke akahai i ka olelo i pakuiia, oia ka mea e hiki ai ke hoola i ko oukou poe uhane.

22 E lilo hoi oukou i poe malama i ka olelo, aole i poe lohe wale no, e hoopunipuni ana ia oukou iho:

23 No ka mea, ina i lohe wale kekahi i ka olelo, aole oia i malama aku, ua like no ia me ke kanaka e nana ana i kona helehelena iho ma ke aniani;

24 Nana no oia ia ia iho, a i ka hoi ana'ku, poina koke iho no ia i kona ano iho.

25 O ka mea e nana ae i ke kanawai hemolele o ke ola, a e ku paa malaila, aole e hoopoina wale i kana mea i lohe ai, aka, ua malama no ia i ka oihana; oia ka mea e pomaikai aua i kana hana ana.

26 Ina i manaoia kekahi he haipule ia, aole hoi oia e kaulawaha i kona alelo, aka, e hoopunipuni i kona naau iho, ua lapuwale kona haipule ana.

27 O ka haipule io a me ka haumia ole imua i ke alo o ke Akua o ka Makua, eia no ia; e ike i ka poe makua ole, a me ka poe wahinekanemake i ko lakou wa e pihkia ai, a e malama hoi ia ia iho i haumia ole ia i ko ke ao nei.

2

1 E NA hoahanau o'u, i ko oukou manaoio ana ia Iesu Kristo i ko kakou Haku nani, mai manao aku ma ko ke kanaka helehelena.

2 No ka mea, ina e komo kekahi kanaka iloko o ko oukou halehalawai me ke komolima gula, a nani hoi kona kapa, a komo mai no hoi kekahi mea ilihune, inoino hoi kona kapa;

3 A manao aku oukou ma ka mea i kahiko i ke kapa nani, a e olelo ae oukou, Maanei oe e noho ai ma kahi maikai; a e olelo aku hoi i ka mea ilihune, E ku oe malaila, a e noho

paha oe maanei ma kuu paepae wawae;

4 Aole anei oukou i lilo i poe paewaewa aku, e manao hewa wale aku ana?

5 E hoolohe oukou, e na hoahanau aloha o'u, aole anei ke Akua i wae ae i ka poe ilihune o ke ao nei e lako i ka manaoio, a e lilo i poe hooilina o ke aupuni ana i olelo mai ai i ka poe e aloha aku ana ia ia?

6 Aka, ua hoowahawaha oukou i ka poe ilihune. Aole anei i hooluhi mai ka poe waiwai ia oukou, a i alakai hoi ia oukou ma kahi e hookolokolo ai?

7 Aole anei lakou i hoino i kela inoa maikai i kapaia aku ai oukou?

8 Ina oukou e malama i ke kanawai hemolele me ia ma ka palapala, E aloha aku oe i kou hoalauna e like me oe iho, ina ua pono ka oukou hana ana;

9 Aka, ina e manao oukou ma ko ka helehelena, ua hana hewa oukou, a ua hoohewaia oukou e ke kanawai he poe lawehala.

10 O ka mea malama i ke kanawai a pau, a i haule nae ia ma ka mea hookahi, ua hewa no ia i ke kanawai a pau.

11 No ka mea, o ka mea nana i kauoha mai, Mai moe kolohe oe, kauoha mai la no hoi, Mai pepehi kanaka oe. Ano, ina aole oe i moe kolohe aku, aka, ua pepehi i ke kanaka, ua lilo oe i mea haihai i ke kanawai.

12 E olelo aku oukou, a e hana aku hoi, e like me ka poe e hookolokoloia ana ma ke kanawai o ke ola.

13 O ka mea i hana me ke aloha ole aku, e hoahewaia auanei oia me ke aloha ole ia mai; aole makau ka lokomaikai i ka hoohewaia.

14 E na hoahanau o'u, heaha ka waiwai, ke olelo kekahi, he manaoio kona, aole hoi ana hana? E hiki anei i ka manaoio ke hoola ia ia?

15 Ina he kapa ole ko ke kaikaina paha, ke kaikuwahine paha, a i nele hoi i ka ai i kela la i keia la;

16 A i i aku kekahi o oukou ia laua, O hele olua me ka pomaikai, a e hoopumahanaia, a e maona no hoi; aole nae oukou e haawi io aku ia laua i ka mea e pono ai ke kino; heaha la ka waiwai?

17 Pela no hoi ka manaoio, ina oia wale no aole ana hana, ua make ia.

18 A e i mai kekahi, O ka manaoio kou, a na'u hoi ka hana ana; e hoike mai oe ia'u i kou manaoio me kau hana ole, a ma ka'u hana ana e hoike aku ai au ia oe i kuu manaoio.

19 Ke manaoio nei oe, aia hookahi Akua; ua

pono oe: pela no
ka poe daimonio i
manaoio ai, me ka
haalulu hoi.
20 E ke kanaka lapuwale, ke
makemake nei anei oe
e ike aku, ua make ka
manaoio ke ole kana
haua ana?
21 Aole anei i hoaponoia mai o
Aberahama ko kakou
kupuna ma ka hana
ana, i kona wa i mo-
hai aku ai i kana keiki
ia Isaaka maluna o ke
kuahu?
22 Ke ike nei oe, i hooikaika pu
ka manaoio me kana
hana ana, a ma ka
hana ana i pouo ai ka
manaoio.
23 A ua hookoia hoi ka pala-
pala, i i mai ai, Ua man-
aoio Aberahama i ke
Akua, a ua hooiliia'e
ia i pono nona; a ua
kapaia iho la oia he
hoaaloha no ke Akua.
24 Ke ike ae nei oukou, ua
hoaponoia mai no ke
kanaka ma na hana,
aole ma ka manaoio
wale no.
25 Aole anei i hoaponoia o
Rahaba ka wahine
hookamakama ma ka
hana ana i ka wa ana
i hookipa ai i na elele,
a hoouna aku la ma ke
ala e?
26 Oiaio no, o ke kino uhane
ole, ua make no ia, pela
hoi ka manaoio hana
ole, ua make no ia.

3

1 E NA hoahanau o'u, aole
make lilo na mea o
oukou he nui i poe
kumu, o loaa auanei ia
kakou ka hoohewa nui
ia mai.
2 No ka mea, ma na mea he
nui ua hewa kakou a
pau: i hewa ole kekahi
ma kana olelo, oia ke
kanaka hemolele, e
hiki hoi ia ia ke hoopaa
i kona kino iho a pau i
ke kaulawaha.
3 Aia hoi, ke hookomo nei
kakou i na kaulawaha
iloko o ka waha o na lio
i hoolohe mai lakou ia
kakou; hoohuli ae hoi
kakou i ko lakou kino a
pau.
4 Aia hoi, o na moku nui,
ua hooholoia ae i na
makani ikaika loa, a
ua hoohuliia ae hoi e
ka hoeuli uuku loa, ma
kahi e makemake ai o
ke kahu moku.
5 Pela hoi, he lala unku ke
alelo, a kaena nui ae la
ia. Aia hoi, ua hoaaia
he puu wahie nui e ka
huna ahi!
6 He ahi no ke alelo, he ao
okoa ia o ka hewa; pela
hoi ua kauia ke alelo
iwaena o ko kakou
mau lala, e hoohaumia
ana i ke kino a pau,
hoaa ae la ia i ko ke ao
nei, a ua hoaaia mai ia
e ka luaahi.
7 Ua hoolakaia kela a me keia
ano o na holoholona
hihiu, a me na manu, a
me na mea kolo, a me
na mea hoi o ke kai, ua
hoolakaia mai lakou e
kanaka;
8 Aka, o ke alelo, aole loa
e hiki i ke kanaka ke
hoolakalaka ia mea;
he mea ino laka ole
ia, ua piha i ka mea
awahia e make ai.

9 Oia ko kakou mea e hoomaikai aku ai i ke Akua i ka Makua; oia hoi ko kakou mea e hoino aku ai i kanaka i hanaia'i ma ke ano o ke Akua.
10 Ua puka mai la ka hoomaikai a me ka hoino noloko mai o ka waha hookahi. E na hoahanau o'u, aole loa e pono keia mau mea pela.
11 E puapuai mai anei ka wai ono a me ka wai awaawa noloko mai o ka punawai hookahi?
12 E na hoahanau o'u, e hiki anei i ka laau fiku ke hua mai i ka hua oliva, a o ke kumu waina hoi i ka fiku? Oiaio hoi, aole e hiki i ka punawai hookahi ke kahe mai i ka wai awaawa a me ka wai ono.
13 Owai la ka mea akamai a me ka naauao iwaena o oukou? E hoike mai no ia ma ka noho maikai ana, i kana hana ana me ke akahai o ka naauao.
14 Ina ia oukou ka huahuwa ikaika a me ka manao hakaka iloko o ko oukou naau; mai haanui oukou, a wahahee aku i ka oiaio.
15 Aole oia ke akamai i iho mai mai luna mai, aka, no ka honua ia, a no ke kino, a no na daimonio hoi.
16 No ka mea, ma kahi e huahuwa ai a e hakaka ai hoi, aia malaila ka haunaele a me na hana ino a pau.
17 Aka, o ke akamai noluna mai, he maemae no ia mamua, alaila he noho malie, he akahai, he oluolu, he piha hoi i ka lokomaikai a me ka hua maikai, aole loa e manao ino aku, aole hoi he hookamani.
18 A o ka hua o ka pono ua luluia me ke kuikahi e ka poe e hana ana ma ke kuikahi.

4

1 NOHEA mai la na kaua a me na hakaka ana iwaena o oukou? Aole anei no na kuko o oukou e kaua ana iloko o ko oukou mau lala?
2 Ua kuko hoi oukou, aole i loaa; ua huahuwa ae la oukou me ka pepehi aku, aole e hiki ia oukou ke loaa mai; ua hakaka oukou me ke kaua aku, aole nae i loaa, no ko oukou noi ole aku:
3 Ke noi nei oukou, me ka loaa ole, no ka mea, ua noi pono ole oukou, i pau ai ia mea ma ko oukou mau kuko.
4 E na kane moe kolohe a me na wahine moe kolohe, aole anei oukou i ike, o ka hoolauna ana me ko ke ao nei, he ku e aku ia i ke Akua? O ka mea e makemake e hoolauna pu me ko ke ao nei, ua lilo ia i enemi no ke Akua.
5 Ke manao nei anei oukou ua olelo wale mai ka palapala, Ua kuko no ka uhane e noho ana

iloko o kakou me ka huahuwa?
6 Haawi mai la ia i ka lokomaikai mahuahua ae; no ia hoi, i mai la ia, Ku e aku la ke Akua i ka poe haaheo, a haawi mai la hoi i ka lokomaikai i ka poe hoohaahaa.
7 Nolaila, e hoolohe oukou i ke Akua; e pale aku hoi i ka diabolo, alaila e holo aku ia mai o oukou aku.
8 E hookokoke aku oukou i ke Akua, a e hookokoke mai kela ia oukou. E ka poe hewa, e hoomae-mae i ko oukou mau lima, e huikala hoi i ko oukou mau naau, e ka poe naau lolelua.
9 E ehaeha oukou, e u aku hoi me ka uwe; e hoolilo i ko oukou akaaka i uwe ana, a me ko oukou oli-oli i kaumaha.
10 E hoohaahaa oukou ia oukou iho imua o ka Haku, a nana oukou e hookiekie ae.

11 E na hoahanau, mai olelo ino oukou i kekahi i kekahi. O ka mea e olelo ino aku no kona hoahanau, me ka hoohewa aku i kona hoahanau, oia ka i olelo ino aku no ke kanawai me ka hoohewa hoi i ke kanawai; ina oe i hoohewa aku i ke kanawai, aole loa oe i malama aku i ke kanawai, aka, ua lilo oe i mea kau kanawai.
12 Hookahi no mea nana i haawi i ke kanawai, e hiki no ia ia ke hoola a me ka luku aku hoi. Owai la hoi oe e hoohewa aku nei ia hai?

13 E hele oukou, e ka poe e olelo ana, E hele makou i keia la paha, apopo paha i kahi kulanakauhale, a malaila makou e noho ai i hookahi makahiki, a e kuai aku, kuai mai, a e loaa ka waiwai;
14 Oiai aole oukou i ike i ka ka la apopo. No ka mea, heaha ko oukou ola? Kainoa he wahi mahu no ia, i pua iki ae, alaila nalo ae la.
15 Eia ko oukou pono e olelo ae, Ina e makemake mai ka Haku, alaila o ola makou, a e hana i kela mea, i keia mea.
16 Ano la, ua lealea oukou i ko oukou kaena ana; a o ia lealea a pau ua hewa ia.
17 Nolaila, o ka mea i ike i ka hana pono, aole nae i hana, he hewa no ia nona.

5

1 E HELE oukou, e ka poe waiwai, e uwe oukou me ka aoa aku no na ehaeha e kau mai ana maluna o oukou.
2 Ua popopo ko oukou wai-wai, ua pau hoi ko oukou kapa aahu i ka mu.
3 Ua aiia e ka popo ko oukou gula, a me ko oukou kala; he hoike ka popo o ia mau mea no oukou, a e ai aku i ko

oukou io me he ahi la. Ua hoiliili oukou no na la mahope.

4 Aia hoi, o ka uku o ka poe hana nana i hoiliili ai ma ka oukou mau mahinaai i paa hewa ia oukou, ke kahea aku nei ia; a o ke kahea ana o ka poe hoiliili, komo ae la ia iloko o na pepeiao o ka Haku Sabaota.

5 Ua noho lealea oukou ma ka honua me ke kuulala loa: ua kupalu oukou i ko oukou naau no ka la e make ai.

6 Ua hoohewa oukou me ka pepehi aku hoi i ka mea pono; aole oia i pale aku ia oukou.

7 I nui ke aho, e na hoahanau, a hiki mai ka Haku. Eia hoi, ke kakali nei ka mahiai i ka hua ohaha o ka honua, e hoomanawanui ana ma ia mea a hiki mai ke kuaua mua a me ke kuaua hope.

8 E ahonui no hoi oukou, e hooikaika i ko oukou naau; no ka mea, ua kokoke mai ka hiki ana mai o ka Haku.

9 E na hoahanau, mai ohumu aku kekahi i kekahi, o hoohewaia mai oukou. Eia hoi, ke ku mai nei ka lunakanawai ma ka puka.

10 E na hoahanau o'u, e hoomanao oukou i ka poe kaula i olelo mai ai ma ka inoa o ka Haku, ia lakou no ka hoomaewaewaia, a me ke ahonui.

11 Aia hoi, ke kapa nei kakou i ka poe hoomanawanui, he pomaikai. Ua lohe oukou i ka hoomanawanui ana o Ioba, a ua ike oukou i ka ka Haku hope; ua lokomaikai nui ka Haku me ke aloha mai.

12 He oiaio hoi, e na hoahanau o'u, mai hoohiki ino iki, aole i ka lani, aole i ka honua, aole hoi ma na hoohiki e ae: aka, e hoolilo i ko oukou ae i ae io, a me ko oukou hoole, i ole io; o haule oukou i ka hoohewaia mai.

13 I ehaeha anei kekahi o oukou? e pule oia; a i hauoli anei kekahi? e himeni aku ia.

14 Ina he mai ko kekahi o oukou, e kii aku oia i ka poe lunakahiko o ka ekalesia; a e pule lakou maluna ona, me ka hamo ana ia ia i ka aila ma ka inoa o ka Haku,

15 A o ka pule o ka mauaoio, e hoola no ia i ka mea mai, a na ka Haku e hoala mai ia ia; a ina i hana hewa oia, e kalaia mai ia.

16 E hai aku i ko oukou mau hewa kekahi i kekahi, a e pule hoi kekahi no kekahi, i pohala ai oukou. O ka pule ikaika a ke kanaka pono e lanakila nui ia.

17 He kanaka no o Elia, ua like kona ano me ko kakou, a pule ikaika aku ia, i

ua ole mai; aole loa i ua mai ma ka honua i na makahiki ekolu a me na malama keu eono.
18 A pule hou aku ia, a haawi mai no ka lani i ka ua, a hooulu mai ka honua i kona hua.

19 E na hoahanau, ina e hele hewa kekahi o oukou, mai ka oiaio ae, a e hoohuli mai kekahi ia ia;
20 E ike pono oia, o ka mea e hoohuli mai ana i ka mea hewa, mai kona hele hewa ana mai, nana no i hoopakele ae ka uhane i ka make, a nana hoi i hooki i ka hewa he nui loa.

Petero I.

O KA EPISETOLE

1 O PETERO, kekahi lunaolelo no Iesu Kristo, i ka poe i puehu liilii, a e noho malihini ana hoi ma Poneto, a ma Galatia, a ma Kapadokia, a ma Asia, a ma Bitunia;

2 Ma ka ike mua ana o ke Akua, ka Makua, ma o ka huikala ana o ka Uhane, ua waeia mai oukou, i poe hoolohe, a i poe e kapipiia i ke koko o Iesu Kristo; i nui ko oukou alohaia mai, a me ka maluhia hoi.

3 E hoomaikaiia'ku ke Akua, ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, no kona lokomaikai nui iho, nana no i hoohanau mai ia kakou, i lana mau loa ai ka manao, ma ke alahouana o Iesu Kristo, mai ka make mai;

4 I loaa mai ia kakou ka hooilina pau ole, pelapela ole, mae ole, ua hoana e ia ma ka lani no kakou;

5 Ka poe i malamaia mai e ka mana o ke Akua, ma ka manaoio, i loaa mai ke ola i hoomakaukauia no ka hoikeia mai i ka wa mahope.

6 Malaila no oukou e hauoli nui nei, oiai nae ua kaumaha oukou i keia wa pokole, no ka hoao pinepine ia mai, i mea e pono ai;

7 I lilo hoi ka hoao ana o ko oukou manaoio, ka mea i oi aku ka maikai mamua o ke gula pau wale, i hoaoia i ke ahi, i mea e mahaloia'i, a e hoomaikaiia'i, a e hoonani ia'i i ka wa e ikea mai ai o Iesu Kristo:

8 Ka mea a oukou i ike maka ole ai, a ua makemake no nae; a, me ka ike ole aku ia ia, ua manaoio aku no nae oukou ia ia me ka hauoli i ka olioli nani pau ole i ka haiia aku;

9 E loaa mai ana ka hope o ko oukou manaoio, o ke ola o ko oukou poe uhane.

10 Oia ke ola a na kaula i huli ai, me ka imi ikaika, o ka poe i wanana mai i ka pono e hiki mai ana io oukou nei.

11 Ua imi nui no lakou i ka mea a me ka manawa a ka Uhane o Kristo i hai mai ai iloko o lakou, i kona hoike mua ana mai i ka hoinoia o Kristo, a me ka hoonaniia, mahope o keia mau mea.

12 Ua hoikeia mai ia lakou, aole nae na lakou, na kakou, na mea a lakou i ao mai ai; oia hoi na mea i haiia'ku nei ia oukou, e ka poe hai aku i ka euanelio ia oukou, me ka Uhane Hemolele i hoounaia mai, mai ka lani mai: oia ka na anela i makemake ai e ike iho.

13 No ia mea, e kaei oukou i
ka puhaka o ko oukou
naau, e kuoo, a e
hoomau i ka lana ana
o ka manao, no ke
alohaia mai i ka wa e
hoikea mai ai o Iesu
Kristo;
14 I like hoi oukou me na keiki
hoolohe, aole e hoo-
like ana ia oukou iho
me na kuko kahiko, i
ko oukou wa e naaupo
ana.
15 Aka, e like me ka hemolele
o ka mea nana oukou i
koho mai, pela oukou e
hemolele ai, i ko oukou
noho ana a pau:
16 No ka mea, na pala-
palaia mai, E hemolele
oukou; no ka mea,
owau ka hemolele.
17 Ina oukou e hea aku i
ka Makua, i ka mea
i hoomaopopo me ka
ewaewa ole, i kela
kanaka, i keia kanaka,
ma ke ano o kana hana
ana, e noho oukou me
ka makau, i ko oukou
noho malihini ana.
18 Ua ike no hoi oukou, aole
me na mea popo wale e
like me ke kala a me ke
gula, ua kuaiia oukou
mai ko oukou noho la-
puwale ana, mamuli
o na mooolelo a ko
oukou kupuna mai;
19 Aka, me ke koko waiwai
io o Kristo, me ko ke
keikihipa kina ole a me
ka hala ole:
20 Ua boonohoia oia mamua
o ka hookumu ana o ke
ao nei; aka, ua hoikeia
mai i keia wa hope no
oukou,
21 Ma ona la oukou i manaoio
aku ai i ke Akua, nana
i hoala mai ia ia mai ka
make mai, a i hoonani
aku ia ia; i manaoio ai,
a i lana ai hoi ko oukou
manao i ke Akua.
22 I ka malama ana i ka oiaio,
ua hoomaemae oukou
i ko oukou naau, na ka
Uhane mai, i ke aloha
hookamani ole i na
hoahanau; nolaila, ea,
e aloha ikaika loa aku
oukou i kekahi i kekahi
me ka naau maemae.
23 Ua hanau hou ia mai
oukou, aole hoi na ka
hua e pala wale ana,
aka, na ka hua pala ole,
ma ka olelo a ke Akua
ola, ka mea e mau loa
ana.
24 No ka mea, ua like wale
no me ka mauu na
kanaka a pau, a o kona
nani a pau, ua like
me ka pua o ka mauu.
E maloo ana no ka
mauu. a haule wale
iho no hoi kona pua;
25 Aka, e mau loa aku no ka
olelo a ke Akua; oia hoi
ka olelo i aoia'ku nei ia
oukou ma ka euaneho.

2

1 NO ia mea, e haalele oukou
i ka opuinoino a pau, a
me ka wahahee a pau,
a me ka hookamani, a
me ka paonioni, a me
ka olelo ino a pau;
2 E like me na keiki hanau
hou, pela oukou e iini
ai i ka wain aiai o ka
olelo, i mea e ulu nui ai
oukou:

3 Ina paha, ua hoao oukou he maikai ka Haku.
4 Ua hele mai oukou io na la, ka pohaku ola, ua haaleleia no nae ia e kanaka, aka, ua waeia mai e ke Akua, he maikai io.
5 O oukou no hoi, e like me na pohaku ola, ua hoonohonohoia oukou i hale uhane, a i poe kahuna hemolele hoi, i kaumaha aku ai oukou i na mohai uhane, i ka mea oluolu i ke Akua ma o Iesu Kristo la.
6 Nolaila i i mai ai ka palapala hemolele, Aia hoi, ua hoonoho wau ma Ziona, i pohaku kumu no ke kihi, i waeia, a he mea waiwai io: a o ka mea manaoio aku ia ia, aole ia e hoohilahilaia.
7 He maikai io ia ia oukou i ka poe manaoio; aka, i ka poe hoolohe ole, o ka pohaku i haaleleia e ka poe hana hale, oia ka i hooliloia i pohaku kamn no ke kihi,
8 He pohaku e okupe ai, a he pohaku hoohihia hoi, i ka poe i okupe i ka olelo, ka poe hoolohe ole; e like me ke koho mua ana.
9 Aka, o oukou, he hanaunai waeia, he poe kahuna alii, he aupuni kanaka hemolele, he poe kanaka nona ponoi; i hoike aku ai oukou i ka maikai o ka mea nana oukou i hea mai, mai loko mai o ka pouli a i ka malamalama kupanaha ona.
10 Aole oukou he aupuni mamua, aka, i keia manawa, he aupuni oukou no ke Akua; ia manawa, aole oukou i alohaia, i keia manawa ua alohaia mai no.

11 E na pokii e, ke nonoi aku nei au ia oukou, me he poe malihini la, a me he poe lewa la, e hoomamao aku oukou i na kuko o ke kino, i na mea ku e i ko ka uhane.
12 A e noho pono hoi oukou, iwaena o ko na aina e; i hoonani aku ai lakou i ke Akua, ke hiki mai ka la o ka ike ana mai, no ko lakou ike ana i ka oukou hana maikai, ma ka mea a lakou e ohumu nei ia oukou, me he poe hana hewa la.

13 Nolaila, e hoolohe pono oukou i ka na luna kanaka a pau no ka Haku: ina ma ka ke alii nui e like ia me he Moi la;
14 Ina ma ka na kiaaina, e like ia me na mea i hoounaia e ia no ka hoopai una i ka poe hana hewa, a no ka hoomaikai ana aku i ka poe hana maikai.
15 No ka mea, pela ko ke Akua makemake, ma ka hana maikai ana, e pilipu ai ia oukou ka naaupo o ka poe ike ole.
16 Me he poe kauwa ole la, aole nae e hoolilo ana i ko oukou hookauwa ole ia i mea e uhi ai i ka

hewa, aka, e like me na kauwa a ke Akua.

17 E hoomaikai aku i na mea a pau: e aloha i na hoahanau: e makau i ke Akua: e hoomaikai i ke alii.

18 E na, kauwa, e noho pono oukou malalo o ko oukou mau haku, me ka makau nui aku; aole i na haku maikai wale no, a me ka oluolu, aka, i ka poe oolea no hoi kekahi.

19 No ka mea, eia ka i ku i ka pono, ina no ka manao i ke Akua, e hoomanawanui ai kekahi i ke kaumaha no ka hooluhi hewa ia.

20 Auhea hoi ka mahaloia mai, ke hoomanawanui oukou i ke kuiia mai no ko oukou mau hewa iho? Aka, ina e hoinoia mai oukou, no ka oukou hana maikai ana, a hoomanawanui oukou, oia ka pono i ke Akua.

21 No keia mea, i heaia mai oukou: no ka mea, ua hoinoia o Kristo no kakon, a ua waiho oia no oukou i kumu hana, i hahai aku ai oukou ma kona mau kapuwai;

22 Ka mea i hana hewa ole, aole hoi i ikeia ka apaapa ma kona waha.

23 Aia kuamuamuia mai oia, aole ia i kuamuamu hou aku; a i kona hoehaia, aole ia i olelo hooweliweli aku; aka, haawi aku oia ia iho i ka mea nana e hoopai mai ma ka pololei.

24 Nana iho no i hali i ko kakon hewa ma kona kino iho maluna o ka laau, i make ai kakou i ka hewa, e ola ai i ka pono; ua hoolaia hoi oukou e kona mau palapu.

25 No ka mea, ua like oukou me na hipa e hele hewa ana; aka, ua hoihoiia mai nei oukou i ke Kahuhipa, a me ka Lunakiai o ko oukou mau uhane.

3

1 O OUKOU hoi, e na wahine, e noho pono oukou malalo o ka oukou mau kane iho: alaila, ina malama ole kekahi o lakou i ka olelo, e hoohuliia mai lakou, me ka olelo ole aku, no ka noho maikai ana o na wahine;

2 I ko lakou ike ana mai ia oukou e noho maemae ana me ka makau.

3 A i ko oukou kahiko ana, aole o ko waha, o ka hili ana i ka lauoho, a me ke komo ana i ke gula, a me ka aahu ana i ka aahu;

4 Aka, e kahiko oukou i ke kino ike ole ia o ka naau, ma ka mea palaho ole, o ka manao akahai a me ka noho malie; oia ka waiwai nui imua o ke Akua.

5 Pela i kahiko ai na wahine haipule ia lakou iho, i ka wa mamua, o ka poe i hilinai i ke Akua, e noho pono ana malalo

o ka lakou mau kaue iho:

6 E like me Sara i hoolohe ai ia Aberahama, me ke kapa ana aku ia ia he haku; he poe kaikamahine hoi oukou nana, ke hana maikai aku oukou, me ka hoomakau ole ia mai i kekahi mea makau.

7 O oukou no hoi, e na kane, e noho pono oukou me lakou, ma ka naauao, e hoomaikai aku ana i ka wahine me he ipu palupalu la, me he mau hooilina pu la o ke ola maikai; i ole ai e nookiia ka oukou pule.

8 Eia hoi ka hope, e lokahi ko oukou manao a pau, e lokomaikai kekahi i kekahi; he poe aloha hoahanau, e menemene hoi, a e akahai.

9 Mai hoihoi aku i ka ino no ka ino, aole hoi ke kuamuamu no ke kuamuamu; e okoa ka oukou, o ka hoomaikai aku; e ike hoi oukou, na heaia mai oukou ilaila, i hooiliia mai ia oukou ka hoomaikaiia.

10 O ka mea manao e pomaikai i kona wa e ola nei, a e ike i na la oluolu, ua oki kona alelo ke pane aku i ka hewa, a me kona lehelehe i ka olelo ana i ka apaapa;

11 E hoalo ae oia i ka hewa, a e hana hoi i ka mea pono; e imi i ke kuikahi, a malaila e hahai aku ai.

12 No ka mea, ke kau nei na maka o ke Akua, maluna o ka poe pono, a ke lohe nei kona pepeiao i ka lakou pule; aka, ua hoomaka-e ka Haku i Ka poe hana hewa.

13 Owai la hoi ka mea hana ino aku ia oukou, ke hahai oukou mamuli o ka mea pono?

14 Aka, ina eha oukou no ka pono, ua pomaikai oukou. Mai makau oukou i ko lakou hooweliweli ana, aole hoi e pihoihoi;

15 Aka, e hoano i ka Haku i ke Akua, iloko o ko oukou naau. E makaukau mau oukou e hoomaopopo aku i ka poe e ninau mai ia oukou i ke kumu o ka lana ana o ko oukou manao, me ke akahai, a me ka haahaa.

16 E ao hoi, i hala ole ka manao; i hilahila ka poe hakuepa i ko oukou noho pono ana iloko o Kristo, no ka lakou olelo hewa ana ia oukou, me he poe hewa la.

17 Ina manao mai ke Akua pela, e aho ko oukou eha ana no ka hana maikai ana, aole no ka hana ino ana.

18 No ka mea, ua make no hoi o Kristo no ka hewa, o ka mea pono no ka poe hewa, i alakai oia ia kakou i ke Akua:

ua pepehiia oia ma ke kino, ua hoolaia hoi ma ka uhane;

19 Pela ia i hele ai, a ao aku no hoi i na uhane e noho nei ma kahi paahao;

20 I ka poe i hoomaloka mamua, i na la o Noa, i ka wa i kakali ai ko ke Akua ahonui, i ka hoomakaukau ana i ka halelana, malaila i hoolaia'i kekahi poe uuku, ma ka wai, ewalu hoi lakou.

21 Ma ia mea, o ka bapetizo ana, ka mea i hoailonaia, oia ka mea e hoola mai nei ia kakou, (aole nae o ka holoi ana o ka paumaele o ke kino, aka, o ka hoomaopopo ana i ka manao maikai i ke Akua,) ma ke alahouana o Iesu Kristo:

22 O ka mea i hele aku i ka lani, a oia hoi ia e noho la ma ka lima akau o ke Akua; a ua hoonohoia malalo iho ona, na anela, a me na mea kiekie a me na mea mana.

4

1 U A eha o Iesu ma ke kino no kakou, nolaila e hoomakaukau no oukou i manao like; no ka mea, ina e eha kekahi ma ke kino, ua hookaawaleia oia i ka hewa;

2 I ole oia e noho hou aku i kona manawa e koe ma ke kino, mamuli o ke kuko kanaka, aka, mamuli o ko ke Akua makemake.

3 No ka mea, o ka manawa i hala o ka kakou ola ana, ua nui ia e hana aku ai i ka makemake o ko na aina e, i ko kakou hahai ana i ka makaleho, a me ke kuko, a me ka pakela inu waina, a me ka ahaaina hooipoipo, A me ka aha inu, a me ka malama kii e hoowahawahaia'i.

4 Ke kahaha nei no lakou me ke kuamuamu mai i ko oukou holo pu ole ana me lakou i ka hoomaunauna ino.

5 E hoike auanei lakou ia lakou iho, i ka mea i makaukau e hookolokolo mai i ka poe ola a me ka poe make.

6 Nolaila hoi i haiia'ku ai ka olelo maikai i ka poe i make, i hoohewaia lakou e kanaka ma ke kino, a i hoalaia hoi lakou e ke Akua ma ka Uhane.

7 Ua kokoke mai no ka hopena o na mea a pau; nolaila, e kuoo oukou, a e kiai ma ka pule.

8 Eia ka mea oi mamua o na mea a pau, o ka pumahana o ke aloha iwaena o oukou; no ka mea, o ke aloha ka mea e uhi ai i na hewa he nui loa.

9 E hookipa maikai oukou i kekahi i kekahi, me ka ohumu ole.

10 E like me ka haawina i loaa mai i kekahi a me kekahi, pela e haawi aku ai kekahi i kekahi,

e like me na puuku pono o ko ke Akua lokomaikai ano e.

11 Ina e olelo aku kekahi, e olelo ia e like me ka olelo a ke Akua; ina e lawelawe kekahi, e hana no ia me ka ikaika a ke Akua i haawi mai ai, i hoonaniia ke Akua ma na mea a pau, ma o Iesu Kristo la; ia ia no ka hoonaniia, a me ka mana mau loa, i ke ao pau ole. Amene.

12 E na pokii e, o ka pilikia e hiki mai ana io oukou la, i mea e hoao mai ai ia oukou, mai haohao oukou ia mea, me he mea hou la e hiki mai ai ia oukou:

13 Aka, e olioli oukou, no ka mea, he poe hoaeha pu oukou me Kristo; i mea e hauoli loa ai oukou i ka wa e hoikeia mai ai kona nani.

14 Pomaikai oukou, ke hoinoia oukou no ka inoa o Kristo; no ka mea, ua kau mai ka Uhane nani o ke Akua maluna o oukou: ma o lakou la, ua kuamuamuia oia; aka, ma o oukou nei, ua hoonaniia oia.

15 Mai lilo kekahi o oukou i ka hoehaia, me he pepehi kanaka la; a me he aihue la, a ma ka hana hewa, a ma ka hoohaunaele.

16 Aka, ina i hoehaia kekahi no Kristo, mai hilahila oia; aka, e hoonani aku oia i ke Akua no keia mea.

17 No ka mea, e hiki mai auanei ka manawa e hoomaka ai ka hoohewaia ma ko ka hale o ke Akua; a ina ma o kakou nei ka mua, heaha la uanei ka hope o ka poe i malama ole i ka euanelio a ke Akua?

18 A ina he mea aneane hiki ole ke ola ana o ka poe pono, mahea la uanei kahi e ikea ai ka poe aia, a me ka hana hewa?

19 No ia mea la, ea, o ka poe i hoehaia mai mamuli o ka manao o ke Akua, ma ka hana pono lakou e kauoha aku ai i ko lakou uhane ia ia, i ka mea hoopono nana i hana.

5

1 O WAU o kekahi luna kahiko, a he mea hoike i ko Iesu eha ana, a he hoaaloha pu no ka nani e hiki mai ana, ke nonoi aku nei au i na luna kahiko o oukou.

2 E hanai oukou i ka poe o ke Akua iwaena o oukou, e kiai ana, aole no ka hookoiia mai, no ka makemake no; aole hoi no ka puni waiwai, aka, no ka inanao pono.

3 Mai hana hoi, me he poe alii la maluna o ka ekalesia, aka, me he poe kumu la, i hoomahuiia'i e kela poe.

4 A hiki i ka wa e hoikeia mai ai ke kahuhipa nui, alaila e loaa ia oukou

ka lei nani loa, aole loa e mae.

5 O oukou, e ka poe opiopio, e noho pono oukou malalo o na luna kahiko. O oukou hoi a pau, e noho pono oukou, kekahi malalo iho o kekahi, a e hoouhiia oukou i ka manao hoohaahaa; no ka mea, ua ku e ke Akua i ka poe hookiekie, aka, ke lokomaikai nei oia i ka poe hoohaahaa.

6 Nolaila, e hoohaahaa oukou ia oukou iho malalo iho o ka lima mana o ke Akua, i hookiekie ae oia ia oukou i ka wa pono.

7 E waiho aku i ko oukou kaumaha a pau maluna ona; no ka mea, ke manao nei oia ia oukou.

8 E kuoo, a e makaala; no ka mea, e like me ka liona uwo, pela no e holoholo nei ko oukou enemi, o ka diabolo, e imi ana i kana mea e ale ai.

9 E pale aku oukou ia ia, me ke kupaa ma ka manaoio, me ka ike pono hoi, ua hooluhi pu ia ko oukou poe hoahanau, e noho ana i ke ao nei, ia luhi hookahi no.

10 Aka, o ke Akua, nana mai ka lokomaikai a pau, o ka mea i hea mai ai ia kakou nei i ka nani mau loa, ma o Kristo Iesu la, mahope o ko oukou eha pakole ana, nana no e hoolilo ia oukou i hemolele loa, a e hookumu hoi, a e hooikaika, a e hookupaa ia oukou.

11 Ia ia no ka hoonaniia, a me ke aupuni mau loa i ke ao pau ole. Amene.

12 Ma o Silevano, he hoahanau pono o oukou i ko'u manao, ua palapala pokole aku au ia oukou, me ka hooikaika aku, a me ka hoike aku i ka lokomaikai oiaio o ke Akua, kahi a oukou e ku nei.

13 Ke aloha aku nei ka poe i wae pu ia me oukou ma Babulona nei; a o ka'u keiki hoi o Mareko.

14 E aloha oukou i kekahi i kekahi, me ka honi aloha. E maluhia oukou a pau loa, ka poe iloko o Kristo Iesu. Amene.

Petero II.

O KA EPISETOLE HOOLAHA ALUA A

1 O SIMON A Petero, he kauwa a he lunaolelo na Iesu Kristo, na ka poe i loaa pu ka manao oiaio i maikai like, ma ka pono o ko kakou Akua, a me Iesu Kristo ko kakou Hoola;

2 E nui ko oukou alohaia mai, a me ka maluhia hoi, no ka ike pono ana i ke Akua, a me Iesu, ko kakou Haku;

3 E like me ka haawi ana mai o kona mana Akua i na mea a pau no kakou, e ola'i, a e haipule ai, ma ka ike ana aku i ka mea nana kakou i wae mai ma ka nani a me ka pono.

4 Malaila no ua haiia mai na mea nui loa, e pomaikai nui ai; i mea e loaa ai ia oukou kekahi ano e like me ko ke Akua, no ka mea, ua haalele oukou i ka hewa iloko o ke ao nei, ma ke kuko.

5 Eia hoi kekahi, e hooikaika loa oukou, me ko oukou manaoio e kui aku ai i ka hana pono; a me ka hana pono, i ka naauao;

6 A me ka naauao, i ka pakiko; a me ka pakiko, i ke ahonui; a me ke ahonui, i ka haipule;

7 A me ka haipule, i ka launa hoahanau; a me ka launa hoahanau, i ke aloha.

8 Ina iloko o oukou keia mau mea, a i mahuahua hoi, aole oukou e lilo i poe hoopalaleha, a i poe hua ole, ma ka ike aku i ko kakou Haku ia Iesu Kristo.

9 Aka, o ka mea i nele i keia mau mea, ua makapo ia, ua powehiwehi ka ike ana, a ua poina ia ia kona huikalaia ana i na hewa kahiko.

10 Nolaila, ea, e na hoahanau, e hooikaika loa oukou, i hooiaioia ko oukou heaia mai, a me ko oukou kohoia ana; no ka mea, ina e hana oukou i keia mau mea, aole loa oukou e haule.

11 Pela e hookomo loko-maikai ia'ku ai oukou iloko o ke aupuni mau loa o ko kakou Haku a Hoola hoi o Iesu Kristo.

12 Nolaila, aole loa au hoomolowa i ka hoeueu i ko oukou manao i keia mau mea, ua ike no nae oukou, a ua ku paa ma keia mea oiaio.

13 Ke manao nei au, he mea pono i ko'u noho ana i keia halelewa, e hoala ia oukou me ka hoeueu aku i ka manao.

14 No ka mea, ua ike au, ua kokoke no e hemo ia'u keia halelewa o'u, e like me ka ko kakou Haku o Iesu Kristo i hoike mai ai ia'u.

15 Aka hoi, e hooikaika mau wau, i hiki ia oukou, ke manao mau i keia mau mea mahope o kuu make ana.

16 No ka mea, aole makou i hahai mamuli o na olelo wahahee i imi akamai ia, i ko makou hoike ana aku ia oukou i ka mana, a me ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, aka, he poe ike maka makou i kona nani.

17 No ka mea, mai ke Akua ka Makua mai, i loaa mai ai ia ia ka hoomaikai, a me ka hoonani, i ka wa i hiki mai ai ka leo io na la, mai ka nani kupanaha loa mai; Eia kuu keiki hiwahiwa, ua olioli loa au ia ia.

18 O keia leo, mai ka lani mai, oia ka makou i lohe ai, i ka wa a makou i noho pu ai me ia, ma ka mauna hoano.

19 Eia hoi ia kakou ka na kaula olelo, i hooiaio loa ia; ua hana pono no hoi oukou i ko oukou malama ana ia mea, me he kukui la, e hoomalamalama ana i kahi pouli, a wehe mai ke alaula, a puka mai ka hokuao iloko o ko oukou mau naau;

20 Me ka ike mua i keia, o kela wanana keia wanana o ka palapala hemolele, aole na na kaula ponoi iho ka hoike ana.

21 No ka mea, i ka wa kahiko, aole no ka mauao o kanaka, ka na kaula; aka, ua olelo mai na kanaka hemolele o ke Akua i ka uluhia mai e ka Uhane Hemolele.

2

1 HE poe kaula wahahee kekahi mamua iwaena o na kanaka, pela no e hiki mai auanei kekahi poe kumu wahahee iwaena o oukou, ua lakou no e hoike malu mai i na manao ku e, e make ai, e hoole ana i ka Haku nana lakou i kuai mai, a e hooili ana i ka make koke maluna o lakou iho.

2 E nui loa no hoi ka poe hahai mamuli o ko lakou aoao hewa; a no lakou o olelo hoinoia'i ka aoao oiaio.

3 A no ka puniwaiwai, e kuai no lakou ia oukou, me ka olelo wahahee; aole hoi e hookaulua loa ko lakou hoohewaia, aole e hiamoe ko lakou make.

4 No ka mea, ina aole i aloha mai ke Akua i na anela i hewa, aka, kiola no ia lakou ilalo i ka po, me ka paa i na kaula o ka pouli, i malamaia'i no ka hoahewaia;

5 Aole hoi i aloha mai i kela ao kahiko, o Noa wale no kana i hoola ae, o ka walu no ia, he mea hoike ma ka pono, a hoouhi mai i ke kaiakahinalii maluna o kela ao o ka poe aia;

6 A puhi aku no hoi i na kulanakauhale o Sodoma a me Gomora a lehu, me ka hoohewa e make mainoino, e hoolilo ana ia lakou i hoailona e ao ai i ka poe aia ma ia hope;

7 Ua hoopakele no hoi ia Lota
i ke kanaka pono, i
uluhua i ka poe aia e
noho makaleho ana;
8 (No ka mea, o ua kanaka
pono la, i kona noho
pu ana me lakou, hoe-
haeha oia i kona naau
pono i kela la i keia la,
i ka ike ana, a i ka lohe
ana i ka lakou hana
hewa ana;)
9 Ua ike no ka Haku e
hoopakele ae i ka
poe haipule mai ka
hoowalewaleia ae, a
e hoana e hoi i ka
poe hewa, no ka la
hookolokolo i hoopaiia
mai lakou.
10 O lakou mua, o ka poe ha-
hai mamuli o ke kino,
ma ke kuko i na mea
haumia. me ka hoowa-
hawaha i na'lii. He poe
haanou wale lakou, a
hoopaa, aole makau i
ka olelo ino i na'lii.
11 Aka, o na anela, o ka
poe oi aku ka ikaika,
a me ka mana, aole
lakou i hoike ae imua
o ka Haku i ka manao
hoohewa ia lakou.
12 Aka, o keia poe, e Mike me
na holoholona maoli, i
hanaia i mea e hopuia'i
e pepehiia, pela lakou
e olelo iho nei i na mea
a lakou i hoomaopopo
ole ai; a e make hoi
lakou iloko o ko lakou
hewa iho:
13 E ukuia hoi lakou i ka
uku o ka hewa; no
ka mea, ua manao
lakou he mea lealea
ke hoohaunaele i ke
ao; he palahea lakou,
a he kikohukohu, ua
olioli lakou i ko lakou
wahahee ana, i ka
lakou ahaaina pu ana
me oukou.
14 Ua niua na maka i na
wahine moe kolohe,
aole hiki ke hooki i
ka hewa, e kumakaia
ana i na uhane ku
kapekepeke; ua maa
loa ko lakou naau i ka
puni waiwai; he poe
keiki i ahewaia.
15 Ua haalele lakou i ko ala o
ka pono ua hele hewa
me ka hahai aku ma
ka aoao o Balaama a
Bosora, ka mea i make-
make i ka uku o ka
hewa;
16 Aka, ua aoia mai oia no
kona hewa; na ka hoki
leo ole i olelo mai me
ka leo kanaka, a papa
mai la i ka pupule o ua
kaula la.
17 He poe punawai wai ole
lakou, he poe ao lakou
i lele ino i ka makani;
no lakou i malamaia'i
ka poeleele o ka pouli
mau loa.
18 No ka mea, i ko lakou
haanui ana ma ka mea
lapuwale, ke hoowale-
wale nei lakou iloko o
ke kuko o ke kino a me
ka makaleho wale, i na
mea i haalele aku i ka
poe e noho ana ma ka
hewa.
19 Hai mai la lakou, he luhi
ole ia no lakou la, aka,
e luhi ana lakou iho
malalo o ka hewa; no
ka mea, ma ka mea
i pio ai kekahi, ua
hooluhiia oia malaila.
20 No ka mea, ina lakou i
haalele i ka paumaele
o ke ao nei, no ka ike

ana i ka Haku a me ka Hoola, o Iesu Kristo, a mahope iho, hihia hou, a lilo ilaila, ua oi aku ka ino o ko lakou hope, i ko ka mua.

21 Ina ua ike ole lakou i ka aoao o ka pono, e aho no ia, mamua o ko lakou ike ana, a mahope iho haalele i ka olelo hemolele i haawiia mai na lakou.

22 Aka, ua hookoia ia lakou ka olelo oiaio, Ua hoi hou ka ilio i kona luai iho, a me ka puaa hoi i holoiia, i kona haluku ana iloko o ke kiolepo.

3

1 E NA mea aloha, ke palapala aku nei au i keia palapala lua; ma keia mau mea a'u e hoala nei i ko oukou naau huali ma ka hoomanao ana:

2 I hoomanao oukou i na olelo i oleloia'i mamua, e ka poe kaula hemolele, a me ke kauoha a makou, a na lunaolelo a ka Haku, ka Hoola.

3 E ike mua oukou i keia; i na la mahope. e hiki mai ana no ka poe hoowahawaha, hilahila ole, a e hele ana no hoi lakou mamuli o ko lakou kuko iho.

4 Me ka olelo mai, Auhea ka olelo oiaio no kona hiki ana mai? No ka mea, mai ka wa mai o ka hiamoe ana o na kupuna, ua waiho wale ia no na mea a pau, e like me ka wa i kinohi o ka honua nei.

5 No ka mea, ua hoonaaupo lakou i keia, no ko lakou makemake iho; eia, no ka olelo ana mai o ke Akua, mai ka wa kahiko loa mai na lani, a me ka honua e ku mai ana, mai ka wai mai, a ma ka wai hoi:

6 Ma ia mea no i make ai kela ao mamua, ma ka poipu ana o ka wai.

7 Aka, o ka lani, a me ka honua o keia manawa, ma ia olelo hookahi no, ua hoana e ia no ke ahi, ua malamaia hoi, no ka la hookolokolo a me ka make o na kanaka aia.

8 E na pokii, mai hoonaaupo oukou i keia mea hookahi; a, i ka Haku, ua like ka la hookahi, me na makahiki hookahi tausani, a o ke tausani raakahiki hoi, me ka la hookahi.

9 Aole e hookaulua ka Haku ma ka mea ana i olelo mai ai, e like me ka kekahi poe i manao mai ai i ka lohi; aka, ua ahonui mai oia ia kakou; aole makemake oia e make kekahi, aka, e hoi mai na kanaka a pau i ka mihi.

10 Aka, e hiki mai auanei ka la o ka Haku, me he aihue la i ka po; alaila e lilo no ka lani me ka halulu nui, a e wela hoi na kumu mua, a hehee wale, a e pau no ka honua nei i ke ahi, a me na mea a pau i hanaia maluna iho.

11 A no ka lilo ana o keia mau
mea a pau, heaha ke
ano pono no oukou e
noho hemolele ana, a
me ka haipule,

12 Me ka manao aku, a me
ka makemake loa i ka
hiki ana mai o ka la o
ke Akua, ka manawa e
wela'i na lani i ke ahi, a
hehee wale, a e kakake
mai no hoi na kumu
mua i ka wela loa o ke
ahi?

13 Aka, e like me ka olelo mua
ana mai, ke kakali aku
nei kakou i ka lani hou,
a me ka honua hou,
i kahi e noho ai o ka
maikai.

14 Nolaila, e na pokii e, no
ko oukou manao ana
i keia mau mea, e
hooikaika oukou, i
loaa oukou ia ia me ka
maluhia, a me ke kina
ole, a me ka hala ole.

15 E hoomaopopo hoi, o ke
ahonui o ko kakou
Haku, o ke ola ia;
o like me ka Paulo,
ko kakou hoahanau
aloha, i palapala mai
ai ia oukou, ma ka
naauao i haawiia mai
nona.

16 No ka mea, ma ia mau pala-
pala a pau, ua olelo no
ia i keia mau mea; he
pohihihi no hoi kekahi
mau mea ma ia pala-
pala, ua kapae hoi ka
poe hoonaaupo a me
ka poe ka kapekepeke,
ia olelo e like me ka
lakou hana aua i ka
olelo hemolele a paut i
mea e make ai lakou.

17 No ia mea la, ea, e na
pokii, no ko oukou ao
mua ia'ku, e ao oukou,
o alakai hewa ia'ku
oukou, e ka wahahee
o ka poe aia, a haule
mai ko oukou ku paa
ana.

18 E hooikaika oukou, i
mahuahua ke alohaia
mai, a me ko oukou
ike ana aku i ko kakou
Haku a Hoola hoi ia
Iesu Kristo. Ia ia no ka
hoonaniia'ku, ano no,
a mau loa aku. Amene.

Ioane I.

O KA EPISETOLE HOOLAHA MUA A

1 O Ka mea mai kinohi mai, ka mea a makou i lohe ai, ka mea a ko makou mau maka i ike ai, ka mea a makou i manao ai, a i lawelawe ai no hoi me ko makou mau lima, no ka Logou o ke ola:

2 Ua hoikeia mai ke ola, a ua ike makou, a ke hoike aku nei no hoi makou, me ka hoakaka aku ia oukou ia ola mau loa; aia no ia me ka Makua, a ua hoikeia mai no ia makou;

3 O ua mea la a makou i ike io ai a i lohe io ai no hoi, oia ka makou e hai aku nei ia oukou, i lilo oukou i poe hoaaloha me makou; a o ko makou aloha pu ana. aia no ia me ka Makua, a me kana Keiki o Iesu Kristo.

4 Ke palapala aku nei makou i keia mau mea ia oukou, i mahuahua ai ko oukou olioli.

5 Eia mai no ka olelo a makou i lohe ai ia ia, a ke hai aku nei no hoi makou ia oukou; he malamalama ke Akua, aohe pouli iki iloko ona.

6 Ina e olelo kakou, ua aloha pu kakou me ia, a hele hoi ma ka pouli, ua wahahee kakou, aole kakou i haua ma ka oiaio.

7 Aka, ina i hele kakou ma ka malamalama e like me ia e noho la ma ka malamalama, alaila, ua aloha pu kakou i kekahi i kekahi; a na ke koko o Iesu Kristo o kana Keiki, e huikala mai ia kakou i ko kakou hewa a pau.

8 Ina e olelo kakou, aole o kakou hewa, ua kuhihewa kakou, aole he oiaio iloko o kakou.

9 Ina e hai aku kakou i ko kakou hewa, he oiaio mai no ke Akua a he lokomaikai i ke kala mai i ko kakou hewa, a i ka hoomaemae mai ia kakou mai na mea pouo ole a pau.

10 Ina e olelo kakou, aole kakou i hana hewa, na hoolilo kakou ia ia i mea wahahee, aole hoi kana olelo iloko o kakou.

2

1 E A'U poe keiki aloha, ke palapala aku nei au i keia mau mea ia oukou, i ole ai oukou e hana hewa: aka, ina e lawehala kekahi, aia no ko kakou mea nana e uwao me ka Makua, o Iesu Kristo ka mea pono.

2 Oia no ke kalahala no ko kakou hewa; aole nae no ko kakou wale no, aka, uo ko ke ao nei a pau.

3 Eia ka mea e maopopo ai ia kakou ko kakou ike ana ia ia, ina e malama aku ana kakou i kana mau kauoha.

4 O ka mea e olelo aua,
ua ike no au ia ia, a
malama ole oia i kana
mau kauoha, he mea
wahahee ia, aole he
oiaio iloko ona.
5 Aka, o ka mea e malama
ana i kana olelo, ua
hemolele ke aloha o ke
Akua iloko ona, Ma ia
mea o ike ai kakou, eia
no kakou iloko ona.
6 O ka mea e olelo ana, ke
noho nei oia iloko ona,
he mea pono nona ke
hele e like me ko ia la
hele ana.

7 E na hoahanau, aole he
kanawai hou ka'u
e palapala aku nei
ia oukou, aka, o ke
kanawai kahiko ka
mea i loaa ia oukou
mai kinohi mai: o ke
kanawai kahiko, oia ka
olelo a oukou i lohe ai
mai kinohi mai.
8 He kanawai hou kekahi
a'u e palapala aku nei
ia oukou, he oiaio no
ia iloko ona, a iloko
o oukou no hoi; no
ka mea, ua hala aku
la ka pouli, ano la
ua hiki mai nei ka
malamalama oiaio.
9 O ka mea e olelo ana, ma
ka malamalama ia, a
ua inaina aku ia i kona
hoahanau, aia no ia
iloko o ka pouli a hiki i
keia manawa.
10 O ka mea e aloha aku ana
i kona hoahanau, ke
noho io nei no ia i ka
malamalama, aohe
mea hoohihia iloko
ona:
11 Aka, o ka mea e inaina aku
ana i kona hoahanau,
aia no ia maloko o ka
pouli, a ke hele nei no
ia ma ka pouli, aole ia
i ike i kona wahi e hele
ai, no ka mea, ua paa
kona mau maka i ka
pouli.

12 E na pokii, ke palapala aku
nei au ia oukou, no ka
mea, ua pau ko oukou
hewa i ke kalaia no
kona inoa.
13 E na makuakane, ke
palapala aku nei au
ia oukou, no ka mea,
ua ike aku oukou ia
ia mai kinohi mai. Ke
palapala aku nei au ia
oukou, e na kanaka ui,
no ka mea, ua lanakila
oukou maluna o ka
hewa E na keiki, ke
palapala aku nei au ia
oukou, no ka mea, ua
ike oukou i ka Makua,
14 Ua palapala aku au
ia oukou, e na
makuakane, no ka
mea, ua ike oukou ia ia
mai kinohi mai. E na
kanaka ui, ua palapala
aku au ia oukou, no
ka mea, na ikaika no
oukou, ke noho la no
ka olelo a ke Akua
iloko o oukou, a ua
lanakila no hoi oukou
maluna o ka hewa.
15 Mai makemake aku i ko
ke ao nei, aole hoi
i na mea o keia ao.
Ina e makemake aku
ana kekahi i ko ke
ao nei, aole iloko ona
ka makemake i ka
Makua;
16 No ka mea, o na mea a
pau ma ko keia ao, o ke
kuko o ke kino, a me

ke kuko o ka maka, a me ka hoohanohano o keia ola ana, aole ia no ka Makua mai, aka, no ke ao nei no ia.

17 A o ke ao nei, ke panee aku nei a me na kuko ona: aka, o ka mea e hana ana i ko ke Akua makemake, e mau loa ana no ia.

18 E na kamalii uuku, eia ka hope o ka manawa. Me ko oukou lohe ana i ka hiki ana mai o Anikristo, pela no e noho nei na Anikristo he nui; no ia mea, ua ike no kakou o ka hope keia o ka mauawa.

19 Hele aku lakou mai o kakou aku, aka, aole loa lakou no kakou; no ka mea, ina lakou no kakou, ina ua noho lakou me kakou: aka, hele lakou i maopopo ai, aole lakou a pau no kakou.

20 Ua poniia oukou e ka Mea Hemolele, a ua ike oukou i na mea a pau.

21 Aole au i palapala aku ia oukou no ko oukou ike ole ana i ka oiaio, aka, no ko oukou ike ana, a no ia hoi, aohe mea wahahee no ka oiaio mai.

22 Owai la ka mea wahahee ke ole ka mea e hoole ana, aole o Iesu ka Mesia? O ka mea e hoole ana i ka Makua a me ke Keiki, oia no ke Anikristo.

23 O na mea a pau e hoole aku ana i ke Keiki, aole no lakou ka Makua; aka, o ka mea e hooiaio ana i ke Keiki, nona no ka Makua.

24 Ka mea a oukou i lohe ai mai kinohi mai, o hooraau ia mea iloko o oukou: ina e noho mau iloko o oukou ka mea a oukou i lohe ai mai kinohi mai, alaila e noho oukou iloko o ke Keiki a iloko o ka Makua.

25 Eia ka olelo ana i olelo mua mai ai ia kakou, o ke ola mau loa.

26 Ua palapala aku au ia oukou i keia mau mea no ka poe e hoowalewale ana ia oukou.

27 Ke noho nei no iloko o oukou ka poniia mai o oukou e ia, aole hoi a oukou mea hemahema e ao aku ai kekahi ia oukou: aka, me ia poni ana i ao mai ai ia oukou i na mea a pau, a oia ka mea oiaio, aole wahahee ia; e like me kana ao ana mai ia oukou, pela e noho aku ai oukou iloko ona.

28 Ano la, e na keiki aloha, e noho oukou iloko ona; i wiwo ole ai kakou i kona wa e ikea mai ai, i ole ai kakou e hilahila imua ona, i kona hele ana mai.

29 Ina i ike oukou, he pono oia, ke ike nei no hoi oukou, ua hoohanauia mai e ia na mea a pau e hana ana i ka pono.

3

1 EIA hoi, manomano ke aloha a ka Makua i haawi mai ai ia kakou, i kapaia mai ai kakou he poe keiki na ke

Akua; no ia mea, aole i ike mai ko ke ao nei ia kakou, no ka mea, aole lakou i ike ia ia.

2 E na punahele, ano la, he poe keiki kakou na ke Akua, aka, o ko kakou ano mahope aku, aole ikea ia; aka, ke ike nei kakou, a i kona wa e ikea mai ai, e like auanei kakou me ia: no ka mea, e ike kakou ia ia ma kona ano maoli.

3 O ka mea i loaa ia ia keia manaolana ma ona la, oia ke hoomaemae ia ia iho e like me ko ia la maemae ana.

4 O ka mea e hana aku ana i ka hewa, oia ka mea e hai-hai ana i ke kanawai; a o ka hewa, oia no ke ku e ana i ke kanawai.

5 Ua ike no oukou, ua hoikea mai oia, i lawe ae ia i ko kakou hewa: aole hewa iloko ona.

6 O ka mea e noho ana iloko ona, aole ia e hana hewa. O ka mea e hana i ka hewa, aole ia i nana ae ia ia, aole no hoi i ike ia ia.

7 E na pokii, e malama i hoopunipuni ole kekahi ia oukou: o ka mea i hana i ka pono, oia ka i pono, e like me ko ia la pono ana.

8 O ka mea e hana ana i ka hewa, no ka diabolo no ia; no ka mea, ua hana hewa mau ka diabolo, mai kinohi mai. No ia mea, ua hoikea mai ke Keiki a ke Akua, i hokae aku ai oia i ka ka diabolo hana ana.

9 O ka mea i hoohanauia mai e ke Akua, aole ia e hana hewa; no ka mea, ke noho mau nei kona hua iloko ona; aole e hiki ia ia ke hana hewa aku, no ka mea, ua hoohanauia mai no ia e ke Akua.

10 Malaila no i maopopo ai nakeiki a ke Akua, a me ka poe keiki na ka diabolo. O ka mea hana ole ma ka pono, aole ia na ke Akua, aole hoi ka mea aloha ole i kona hoahanau.

11 No ka mea, eia no ka olelo a oukou i lohe ai mai kinohi mai, e aloha aku kakou i kekahi i kekahi.

12 Aole like me Kaina, na ka mea ino no oia, a pepehi iho la ia i kona kaikaina a make. No ke aha la kela i pepehi ai ia ia? no ka mea, ua hewa kana hana iho, a na pono hoi ka kona kaikaina.

13 Mai kahaha oukou, e na hoahanau o'u, ke hoomaau mai ko ke ao nei ia oukou.

14 Ke ike nei kakou, ua lilo ae kakou mai ka make ae i ke ola, no ka mea, ke aloha aku nei kakou i na hoahanau, O ka mea e aloha ole ana i kona hoahauau, ke noho nei oia ma ka make.

15 O ka mea e hoomaau ana i kona hoahanau, he mea pepehi kanaka ia: ua ike no oukou o ka mea pepehi kanaka, aole ke ola mau loa e noho ana iloko ona.

16 No ia mea, ua ike kakou
i ke aloha, no ka mea,
ua waiho iho la oia i
kona ola no kakou; a
he mea pono no hoi ia
kakou, ke waiho ae i
ko kakou ola no ka poe
hoahanau.
17 O ka mea i loaa ia ia ka wai-
wai o keia ao, a ike ae
la i ka nele o kona hoa-
hanau, a papani ae i
kona naau ia ia, pehea
la ke aloha o ke Akua e
noho ai iloko ona?
18 E na pokii o'u, mai aloha
kakou ma ka waha,
aole hoi ma ke alelo
wale no; aka, ma ka
hana ana a me ka
oiaio.
19 Ma keia mea e ike ai kakou,
no ka oiaio kakou, a e
hooiaio aku kakou i ko
kakou mau naau imua
ona.
20 No ka mea, ina e hoohewa
mai ko kakou naau ia
kakou iho, ua oi aku ke
Akua i ko kakou naau,
a ua ike oia i na mea a
pau.
21 E na punahele, ina e
hoohewa ole mai ko
kakou naau ia kakou
iho, alaila ua loaa ia
kakou ka wiwo ole
imua o ke Akua.
22 O ka mea a kakou e noi aku
ai, e loaa no ia kakou
nona mai, no ka mea,
ke malama nei kakou i
kana mau kauoha, a ke
hana nei no hoi kakou
imua ona i kona mea e
makemake ai.
23 Eia no kana kauoha mai,
e manaoio aku kakou
i ka inoa o kana Keiki
o Iesu Kristo, a e aloha
kekahi i kekahi, e like
me ke kauoha ana i
haawi mai ai ia kakou.
24 O ka mea e malama
aku ana i kana mau
kauoha, ua noho no ia
iloko ona; a ua noho
mai no hoi kela iloko
ona. Nolaila hoi ke ike
nei kakou, ke noho mai
nei oia iloko o kakou,
ma ka Uhane ana i
haawi mai ai no kakou.

4

1 E NA punahele, mai man-
aoio aku oukou i na
uhane a pau, aka, e
hoao aku i na uhane,
no ke Akua mai paha,
aole paha: no ka mea,
ua nui no na kaula
wahahee i hele aku
iwaena o ke ao nei.
2 Penei oukou e ike ai i ka
Uhane o ke Akua: O
kela uhane o keia
uhane e hooiaio aku
ana, ua hiki mai nei o
Iesu Kristo ma ke kino,
no ke Akua ia.
3 O kela uhane o keia uhane e
hooiaio ole ana, ua hiki
mai o Iesu Kristo ma ke
kino, aole no ke Akua
kela: a o ko Anikristo
keia a oukou i lohe ai e
hele mai ana; a eia mai
nei iloko o ke ao nei i
keia manawa.
4 No ke Akua oukou, e na
pokii, a ua lanakila
oukou maluna o lakou;
no ka mea, ua oi aku ka
mea iloko o oukou i ka
mea iloko o ke ao nei.
5 No ke ao nei lakou; nolaila i
olelo ai lakou i na mea
o ke ao nei, ke lohe
nei hoi ko ke ao nei ia
lakou.

6 No ke Akua kakou; o ka
mea i ike i ke Akua, oia
ke lohe mai ia makou;
o ka mea, aole no ke
Akua, aole ia i lohe mai
ia makou. Ma ia mea,
ua ike no kakou i ka
Uhane o ka oiaio, a me
ka uhane o ka waha-
hee.

7 E na punahele, e aloha
kakou i kekahi i
kekahi: no ka mea, no
ke Akua mai ke aloha;
o ka mea e aloha aku
ana ua hoohanauia
mai ia e ke Akua, a ua
ike no oia i ke Akua.
8 O ka mea e aloha ole ana,
aole ia i ike aku i ke
Akua; no ka mea, he
aloha ke Akua.
9 Ma ia mea, ua hoikeia
mai ke aloha o ke
Akua ia kakou, no ka
mea, hoouna mai la
ke Akua i kana Keiki
hanaukahi i ke ao nei,
i ola'i kakou ia ia.
10 Eia no ke aloha, aole nae
kakou i aloha aku i ke
Akua, aka, ua aloha
mai kela ia kakou nei, a
ua hoouna mai hoi oia
i kana Keiki i kalahala
no ko kakou hewa.
11 E na punahele, ina pela ko
ke Akua aloha ana mai
ia kakou, he pono ke
aloha kakou i kekahi i
kekahi.
12 Aole i ike aku kekahi i ke
Akua; aka, ina e aloha
aku kakou i kekahi i
kekahi, ke noho mai
nei no ke Akua iloko
o kakou, a ua paa no
hoi kona aloha iloko o
kakou.
13 No ia mea, ke ike nei kakou,
ua noho kakou iloko
ona, a oia hoi iloko o
kakou, no ka mea, ua
haawi mai oia i kona
Uhane no kakou.
14 A ua ike kakou a ke hoike
aku nei no hoi, ua
hoouna mai ka Makua
i ke Keiki i mea e ola'i
ko ke ao nei.
15 O ka mea e hooiaio ana ia
Iesu o ke Keiki ia a ke
Akua, ke noho nei ke
Akua iloko ona, a oia
no hoi iloko o ke Akua.
16 A ua ike kakou, a ua man-
aoio no hoi i ke aloha
ana mai o ke Akua ia
kakou. He aloha ke
Akua; a o ka mea e
noho ana iloko o ke
aloha, ke noho nei oia
iloko o ke Akua, a o ke
Akua no hoi iloko ona.
17 No ia mea, ua paa ke
aloha ia kakou, i wiwo
ole kakou i ka la e
hookolokolo ai; no ka
mea, e like me ia ma
keia ao, pela no kakou.
18 Aohe makau iloko o ke
aloha; aka, e kipaku
ana ke aloha oiaio i ka
makau; no ka mea, he
ehaeha ko ka makau:
o ka mea makau, aole
i hemolele ke aloha
iloko ona.
19 Ke aloha aku nei kakou ia
ia, no ka mea, ua aloha
mua mai kela ia kakou.
20 Ina e olelo aku kekahi,
Ke aloha aku nei au i
ke Akua, a e hoomaau
aku nae ia i kona hoa-
hanau, he mea waha-
hee ia: no ka mea,
o ka mea aloha ole i
kona hoahanau ana i
ike maka ai, pehea la
e hiki ai ia ia ke aloha
aku i ke Akua ana i ike
maka ole ai?

21 Eia mai kana kauoha ia kakou, ina e aloha aku kekahi i ke Akua, e aloha aku no hoi oia i kona hoahanau.

5

1 O KA mea i manaoio o Iesu ka Mesia, na ke Akua ia i hoohanau mai: a o ka mea i aloha aku i ka mea nana i hoohanau mai, oia ke aloha aku i ka mea i hoohanauia mai e ia.

2 No ia mea, ke ike nei no kakou i ko kakou aloha ana i na keiki a ke Akua, ke aloha aku kakou i ke Akua me ka malama aku i kana mau kauoha.

3 No ka mea, eia no ke aloha o ke Akua, o ka malama aku i kana mau kauoha; aole hoi he mea luhi kana mau kauoha.

4 No ka mea, o ka mea a ke Akua i hoohanau mai, oia ke lanakila maluna o ke ao nei; eia ka mea e lanakila ai maluna o ke ao nei, o ko kakou manaoio ana.

5 Owai la ka mea e lanakila ana maluna o ko ke ao nei, ke ole ka mea i manaoio ia Iesu oia ke keiki a ke Akua?

6 O ka mea i hiki mai ma ka wai a me ke koko, o Iesu Kristo no ia; aole ma ka wai wale no, aka, ma ka wai a me ke koko: o ka Uhane ka mea e hoike mai, a he oiaio ka Uhane.

7 Ekolu mea nana e hoike mai iloko o ka lani, o ka Makua, o ka Logou, a me ka Uhane Hemolele; o keia mau mea ekolu, hookahi no ia.

8 A ekolu na mea nana e hoike mai ma ka honua, o ka uhane, o ka wai, a me ke koko; o keia mau mea ekolu, ua lilo i hookahi no.

9 Ina e manao kakou ua oiaio ka olelo hoike a kanaka, he oi loa aku no ka olelo hoike a ke Akua: eia no ka olelo hoike a ke Akua ana i olelo mai ai no kana Keiki.

10 O ka mea e manaoio ana i ke Keiki a ke Akua, aia no iloko ona ka hoike: o ka mea e manaoio ole i ke Akua, oia ke hoolilo ia ia i mea wahahee; no ka mea, aole i manaoio oia i ka olelo a ke Akua ana i olelo mai ai no kana Keiki.

11 Eia no ka olelo; ua haawi mai ke Akua i ke ola mau loa no kakou, a o ua ola la, aia no ia iloko o kana Keiki.

12 O ka mea i loaa ia ia ke Keiki he ola no kona; o ka mea i loaa ole ia ia ke Keiki a ke Akua, aole ona ola.

13 Ua palapala aku au i keia mau mea ia oukou, i ka poe i manaoio i ka inoa o ke Keiki a ke Akua; i ike ai oukou, ua loaa ia oukou ke ola mau loa; a i manaoio ai oukou i ka inoa o ke Keiki a ke Akua.

14 Eia ka manaoio o kakou ia ia, ina e nonoi aku kakou i kahi mea e like me kona makemake, e

hoolohe mai no oia ia kakou.
15 Ina i ike pono kakou, ua hoolohe mai oia ia kakou, i ka mea a kakou e nonoi aku ai, ke ike nei kakou, e loaa mai ka mea a kakou i nonoi aku ai ia ia.
16 Ina e ike kekahi i kona hoahanau, e hana ana i ka hewa ku ole i ka make, e pule aku ia, a e haawi mai oia ia ia i ke ola no na mea e hana ana i ka hewa aole i ku i ka make. He hewa no kekahi i ku i ka make; aole au e olelo aku e pule oia no ia mea.
17 O na mea pono ole a pau, he hewa wale no ia; aka, o kekahi hewa aole he mea ia e make ai.

18 Ua ike no kakou, o ka mea i hoohanauia mai e ke Akua, aole e hana hewa ia: aka, o ka mea i hoohanauia mai e ke Akua, e malama ana oia ia ia iho, aole e hoopa ka mea hewa ia ia.
19 Ke ike nei kakou, no ke Akua kakou, a o ke ao nei a pau, ke moe nei ia iloko o ka hewa.
20 Ke ike nei kakou ua hiki mai nei ke Keiki a ke Akua, a ua haawi mai ia i ka noonoo ia kakou, i ike aku ai kakou i ka mea oiaio: a iloko o ka mea oiaio kakou, a iloko hoi o kana Keiki o Iesu Kristo. Oia no ke Akua oiaio, a me ke ola mau loa.
21 E na keiki aloha, e malama pono oukou ia oukou iho i na akua kii. Amene.

Ioane II.

1

1 NA ka Lunakahiko i ka wahine aloha a me kana mau keiki i alohaia e au ma ka oiaio; aole e au wale no, aka, e ka poe a pau i ike i ka oiaio;

2 No ka oiaio e noho ana iloko o kakou, a e mau loa aku no hoi iloko o kakou;

3 E alohaia mai oukou, a e lokomaikaiia mai, a e maluhia hoi e ke Akua ka Makua, a me ka Haku o Iesu Kristo ke Keiki a ka Makua, ma ka oiaio a me ke aloha.

4 Ua hauoli nui aku au i ko'u ike ana i kekahi o kau poe keiki e hele ana ma ka oiaio, e like me ke kauoha i loaa ia kakou, mai ka Makua mai.

5 Ano la ke nonoi aku nei au ia oe, e ka wahine, aole me ka palapala ana aku ia oe i ke kanawai hou, aka, o ka mea i loaa mai ia makou mai kinohi mai, i aloha kakou i kekahi i kekahi.

6 Eia no ke aloha, i hele kakou ma kana mau kauoha. Eia no ke kauoha, e like me ko oukou lohe ana, mai kinohi mai, i hele oukou malaila.

7 No ka mea, ua komo mai i ke ao nei ka poe wahahee he nui wale, aole lakou i hooiaio i ko Iesu Kristo hiki ana mai ma ke kino; oia no ka wahahee a me ke Anikristo.

8 E malama pono ia oukou iho, i lilo ole ka makou mea i hana'i, aka, i loaa hoi ia makou ka uku a pau.

9 O ka mea i hana hewa, aole hoi i noho ma ka olelo a ka Mesia, aole no ke Akua ia: o ka mea e noho ana ma ka olelo a ka Mesia, nona no ka Makua a me Keiki.

10 Ina e hele mai kekahi io oukou la, aole i halihali mai i ua olelo la, mai hookipa oukou ia ia iloko o ka hale, aole hoi o i aku ia ia, Aloha.

11 No ka mea, o ka mea e i ae ia ia, Aloha; he hoalawehana ia ma kana hana ino ana.

12 Nui no ka'u mea e palapala aku ai ia oukou, aole au i makemake ma ka pepa a me ka inika; no ka mea, he manaolana ko'u e hele aku io oukou la, e kamailio pu, he waha no he waha, i nui ai ko kakou olioli ana.

13 Ke uwe aku nei ia oe na keiki a kou hoahanau wahine aloha. Amene.

Ioane III

1

1 NA ka Lunakahiko ia Gaio ka punahele, i ka'u mea i aloha ai ma ka oiaio.

2 E ka punahele, ua nui aku no ko'u makemake e pomaikai oe a ikaik a hoi ma ke kino, e like me ka pomaikai ana o kou uhane.

3 Ua hauoli nui no wau i ka wa i hiki mai ai o ka poe hoahanau, a hoike mai i ka oiaio ou, me kou hele ana ma ka oiaio.

4 Aole o'u olioli nui e aku i keia, o ka lohe ana i ka hele ana o ka'u mau keiki ma ka oiaio.

5 E ka punahele, ua hana pono oe ma na mea au i hana aku ai i ka poe hoahauau, a me ka poe malihini hoi.

6 Ua hoike mai lakou i kou aloha imua o ka ekalesia; a ina e kai mai oe ia lakou e like me ka ke Akua, alaila e pono kau hana ana.

7 No ka mea, ua hele aku lakou no kona inoa, aole lakou i lawe i kekahi mea no ko na aina e mai.

8 No ia hoi, he mea pono ia kakou ke hookipa i ua poe la, i lilo kakou i poe hoalawehana ma ka oiaio.

9 Ua palapala aku au na ka poe ekalesia; aka, ua hooalii ae la o Dioterepe maluna o lakou, aole oia i hookipa mai ia makou.

10 No ia hoi, i ko'u hele ana aku e hoomanao wau i ka hana ana i hana'i, ua hoohuahualau mai ia ia makou me kana olelo inoino: aole hoi ia i hoomaha ia mau mea, aole oia i hookipa i ka poe hoahanau, a o ka poe i makemake aku, ua hooleia mai e ia, a kipaku aku no hoi oia ia lakou mawaho o ka ekalesia.

11 E ka punahele, mai hoomahui oe i ka hewa, aka, i ka maikai no. O ka mea hana maikai, no ke Akua no ia; o ka mea e hana ino, aole oia i ike i ke Akua.

12 Ua hoike mai lakou a pau i ko Demeterio pono, a me ka oiaio; a ke hoike aku nei makou; ua ike pono no hoi oukou, he oiaio no ka makou olelo.

13 Ua nui ka'u mau mea e palapala aku ai ia oe, aka, aole au makemake e palapala aku me ka inika a me ka peni:

14 He manaolana ko'u e ike koke ia oe, a e kamailio pu he waha no he waha. Aloha oe. Ke uwe aku nei ka poe makamaka ia oe; e uwe aku oe ma ka inoa i ka poe hoalauna.

Iuda

1

1 NA Iuda he kauwa na Iesu Kristo, o ke kaikaina hoi o Iakobo, i ka poe i huikalaia e ke Akua ka Makua, a i malamaia hoi e Iesu Kristo, me ka heaia mai;

2 I nui ko oukou lokomaikaiia mai, a me ka maluhia, a me ke alohaia mai.

3 E na punahele, i ka wa a'u i hooikaika ai e pala-pala aku ia oukou i ke ola nui, he mea pono ia'u ke palapala aku me ka nonoi ia oukou, e hooikaika nui oukou no ka manaoio i haawi mua ia mai na ka poe haipule.

4 No ka mea, ua komo maopopo ole mai kekahi poe kanaka i hoohewa mua ia mai ma keia hoopai ana, he poe aia, e hoolilo ana i ke aloha o ko kakou Akua i mea makaleho wale: a e hoole aku ana hoi i ke Akua i ke alii hookahi, i ko kakou Haku ia Iesu Kristo.

5 Ua makemake au e paipai i ko oukou manao; ua ike no oukou mamua, ua hoola mai ka Haku i kona poe kanaka mai ka aina mai o Aigupita, a mahope hoi luku iho la ia i ka poe manaoio ole aku.

6 O ka poe anela i hoomau ole ma ko lakou ano kahiko, aka, i haalele i ko lakou wahi i noho ai, ua hoana e oia ia lakou iloko o na kaulahao mau loa ma ka pouli, no ka hookolokolo ana o ka la nui.

7 E like me ko Sodoma poe a me ko Gomora hoi, a me ko na ku-lanakauhale e kokoke aku ana, i lilo like me lakou nei i poe moe kolohe, me ka hahai aku mamuli o na kino e, ua hooliloia mai no lakou i mea hoike, e ehaeha ana i ka hoopaiia ma ke ahi aa mau loa.

8 Pela no hoi keia poe moe uhane, ua hoohaumia lakou la i ke kino, ua hoowahawaha aku i na'lii, a ua hailiili aku hoi i na lunakiekie.

9 Aka hoi, o Mikaela ka luna anela, i kona wa i hakaka ai me ka diabolo me ka hoopaapaa ana aku no ke kino o Mose, aole ia i aa e hailiili aku ia ia, aka, i olelo wale no ia, E papa mai ka Haku ia oe.

10 Aka, ke hoowahawaha nei keia poe i ka mea aole lakou i ike; a o ka lakou mea hoi i ike maoli ai e like me na holoholona uhane ole, malaila no e hoohaumia ai lakou ia lakou iho.

11 Auwe lakou! no ka mea, ua hahai lakou ma ka aoao o Kaina, ua holo kiki lakou ma ka lalau ana o Balaama i mea e ukuia'i, ua hokaiia iho

la lakou ma ke kipi ana
ae o Kora.
12 He mau pukoa ia mau
mea ma ka oukou
mau ahaaina aloha,
ua ahaaina hilahila ole
lakou me ka hanai ana
ia lakou iho: he mau
ao ua ole i lele ino i ka
makani; he mau laau
i mae wale, hua ole, i
palua ka make ana, a i
hukiia ke aa;
13 He mau ale o ke kai
i kupikipikio, ke
huahuai ae la i ko
lakou hilahila iho:
na hoku lele hoi; ua
hoomakaukauia no
lakou ka poeleele o ka
pouli mau loa.
14 Wanana mai no o Enoka
ia mau mea, o ka hiku
ia mai Adamu mai, i
mai la, Eia hoi, e holo
mai ana ka Haku me
ka umi tausani o kona
poe hoano,
15 E hookolokolo mai i na
mea a pau, a e hoa-
hewa mai i ka poe aia
a pau iwaena o lakou i
na hewa a pau a lakou
i hana hewa'i, a me na
olelo paakiki a pau a
ka poe hewa i olelo ino
aku ai ia ia.
16 Oia ka poe ohumu, oluolu
ole, e hele ana ma
ko lakou kuko iho:
haanui iho la ko lakou
waha me ka olelo
hookano aku, mahalo
ae la hoi i ko ke kino no
ka ukuia mai.
17 E na hoalauna, e
hoomanao oukou i ka
olelo i olelo mua ia mai
ai e ka poe lunaolelo o
ko kakou Haku o Iesu
Kristo;
18 I ko lakou hai ana mai ia
oukou, i ka hope o ka
manawa, e hiki mai ai
ka poe haakei e hele
ana ma ko lakou kuko
aia iho.
19 Eia ka poe i hookaawale
ae ia lakou iho, ma ke
kino lakou, aole ma ka
Uhane.
20 A o oukou la, e na hoaaloha,
e hookupaa ia oukou
iho ma ko oukou man-
aoio hemolele loa, e
pule aku ana ma ka
Uhane Hemolele;
21 E malama ia oukou iho ma
ke aloha o ke Akua, e
kakali koi i ke aloha
ana mai o ko kakou
Haku o Iesu Kristo a
hiki i ke ola mau loa
ana.
22 E aloha aku oukou i kahi
poe e hoolike ole ana.
23 A o kahi poe e hoola ae
oukou ma ka makau,
me ka huki ia lakou
mai ke ahi mai; me ka
inaina aku i ke kapa i
paumaele i ko ke kino.
24 Eia hoi, i ka mea e hiki ai
ke malama ia oukou i
ole ai e haule, e hooku
mai hoi ia oukou i
hemolele imua i ke
alo o kona nani me ka
hauoli nui aku;
25 I ke Akua akamai hookahi,
ko kakou mea e ola'i,
nona no ka hoonaniia,
a me ka hanohano, a
me ka ikaika, a me ka
mana i keia wa, a i ke
ao pau ole. Amene.

Hoikeana

KA HOIKEANA

1 KA hoikeana a Iesu Kristo, ka mea a ke Akua i haawi mai ai ia ia, e hoike mai i kana poe kauwa i na mea e hiki koke mai ana; a ma kona anela i hoouna mai ai oia, a hoike mai la hoi i kana kauwa ia Ioane:

2 Nana no i hoike i ka olelo a ke Akua, a me na mea a Iesu Kristo i ao mai ai, a me na mea a pau ana i ike aku ai.

3 Pomaikai ka mea heluhelu a me ka poe lohe i na olelo o keia wanana, a malama hoi i na mea i palapalaia maloko; no ka mea, ua kokoke mai ka manawa.

4 N A IOANE aku i na ekalesia ehiku ma Asia: E alohaia mai oukou, a e maluhia hoi i ka mea e noho ana, ka mea mamua hoi, ka mea e hiki mai ana; a i na Uhane ehiku e noho la ma ke alo o kona nohoalii;

5 A ia Iesu Kristo ka mea hoike ma ka pololei a me ka oiaio, o ka makahiapo o ka poe mai ka make mai, a o ke alii o na'lii o ka honua nei. I ka mea aloha mai ia kakou, a holoi mai hoi ia kakou, i pau ko kakou hewa i kona koko iho,

6 A i hoolilo mai ia kakou he aupuni, a he mau kahuna hoi no ke Akua no kona Makua; ia ia ka hoonaniia a me ka hoomanaia, a i ke ao pau ole. Amene.

7 Aia hoi ke hele mai la ia me na ao; a e ike aku na maka a pau ia ia, a o ka poe hoi nana ia i o aku; a ia ia no e uwe ai na ohana a pau o ka honua. Oia, Amene.

8 Ke i mai nei ka Haku, Owau no ka Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau, ka mea e noho ana, ka mea mamua hoi, o ka mea e hiki mai ana no, o ka mea mana loa.

9 Owan, o Ioane nei, o ko oukou hoahanau, a o ko oukou hoa maloko o ka pilikia, a maloko o ke aupuni a me ke ahonui o Iesu Kristo, i noho au ma ka mokupuni, i kapaia o Patemosa, no ka olelo a ke Akua, a no ka hoike ana ia Iesu Kristo.

10 A i ka la o ka Haku, hihio no wau i ka Uhane, a lohe iho la i ka leo nui mahope o'u, e like me ko ka pu puhi,

11 I mai la, Owau no ka Alepa a me ka Omega, ka mua a me ka hope; O ka mea au i ike ai, e palapala iho oe ma ka buke, a e hoouna aku i na ekalesia ehiku ma Asia; ma Epeso, a ma Semurena, a ma Peregamo, a ma Tuateira, a ma Saredeisa,

a ma Piladelepia, a ma Laodikeia.

12 Huli ae la au e ike i ka leo i kamailio mai ia'u; a i ko'u huli ana, ike aku la au i na ipukukui gula ehiku;

13 A mawaena pono o na ipukukui ehiku, he mea e like me ke Keiki a ke kanaka, ua aahuia a hiki ilalo i na wawae, a ua kaeiia ma ka umauma i ke kaei gula.

14 A o kona poo a me kona oho, ua keokeo e like me ka hulu hipa keokeo, me he hau la; a o kona mau maka, ua like me ka lapalapa o ke ahi;

15 A o kona mau wawae, ua like me ko keleawe melemele maikai, me he mea la e lapalapa ana i ka umu ahi; a o kona leo hoi, ua like me ka halulu ana o na wai he nui.

16 Ua paa hoi iloko o kona lima akau na hoku ehiku; a puka aku la mawaho o kona waha he pahikaua makalua, oi loa; a o kona helehelena, ua like ia me ka la e lilelile ana i kona ikaika.

17 A ike aku la au ia ia, hina iho la au ma kona wawae me he mea make la: kau mai la oia i kona lima akau maluna iho o'u, i mai la ia'u, Mai makau. Owau no ka mea mua a me ka mea hope:

18 A owau no ka mea ola, i make au mamua; aka, e ola mau ana au ia kau aku ia kau aku, Amene; a eia uo ia'u na ki o gehena a me ka make.

19 Nolaila e palapala oe i na mea au i ike ai, i na mea o keia manawa, a me na mea e hiki mai ana ma keia hope aku;

20 I ka mea pohihihi o na hoku ehiku au i ike ai ma ko'u lima akau, a me na ipu gula ehiku. O na hoku ehiku, o lakou na anela o ua mau ekalesia la ehiku; a o na ipukukui ehiku, oia no ua poe ekalesia ehiku la.

2

1 E PALAPALA aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Epeso; Ke i mai nei ka mea nana e paa ana na hoku ehiku ma kona lima akau, a e hele ana hoi mawaena o na ipu kukui gula ehiku, penei;

2 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou luhi, a me kou ahonui, a me ka hiki ole ia oe ke hoomanawanui i ka poe hewa; a ua hoao oe i ka poe i hai mai ia lakou iho he poe lunaolelo, aole ka, a ua ike oe ia lakou, he poe wahahee.

3 He ahonui kou, a ua hoomanawanui no hoi oe ma ko'u inoa, aole i paupauaho.

4 He mea no nae ka'u ia oe, no ka mea, ua haalele oe i kou aloha mua.

5 Nolaila, e hoomanao oe i kou wahi i haule ai, a e mihi hoi, a e hana hoi i na hana mua; a i ole, ea, e hele koke aku au iou la, a e lawe aku i kou ipukukui, mai kona wahi aku, ke mihi ole oe.

6 O kau hoi keia, ua hoowahawaha oe i ka hana ana a ka poe Nikolaite, o ka mea a'u i hoowahawaha aku ai.

7 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia; O ka mea lanakila, e haawi no wau ia ia, e ai i ko ka laau o ke ola, ka mea maloko o ka paradaiso o ko'u Akua.

8 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Semurena; Ke i mai nei ka mea mua, a me ka mea hope, o ka mea i make, a i ola hou, menei;

9 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou popilikia, a me kou hune, ua waiwai no nae oe; a ua ike au i ka olelo hooino a ka poe i kapa ia lakou iho he poe Iudaio, aole ka, o ka halehalawai lakou o Satana.

10 Mai makau aku i na mea au e pilikia ai: aia hoi, e hahao ana o ka diabolo i kekahi o oukou iloko o ka halepaahao, i hoaoia'i oukou; he umi na la a oukou e kaumaha ai. E ku paa oe ma ka pono a hiki i ka make, a na'u no e haawi aku ia oe i ka lei o ke ola.

11 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia; O ka mea lanakila, aole loa ia e eha i ka make alua.

12 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Peregamo; Ke i mai nei ka mea nana ka pahikaua oi lua penei;

13 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou wahi e noho la, aia ma kahi nohoalii o Satana; a ua paa ia oe ko'u inoa, aole hoi oe i hoole i ko'u manaoio, aole i na la o Anetipasa o ka mea i hoike oiaio no'u; ua pepehiia oia iwaena o oukou, i kahi e noho ai o Satana.

14 Aka, he mau mea ka'u ia oe, no ka mea, aia no ia oe kekahi poe malama i ka manao o Balaama, nana i ao mai ia Balaka e kau imua o na mamo a Iseraela i ka mea e hina ai, e ai i na mea i kaumahaia na na kii, a e moe kolohe hoi.

15 Aia no hoi ia oe kekahi poe malama i ka manao o ka poe Nikolaite, ka mea a'u i hoowahawaha'i.

16 Nolaila, e mihi oe; a i ole, ea, e hele koke aku au iou la, a e kaua aku ia lakou, me ka pahikaua o kuu waha.

17 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia; O ka mea

lanakila, e haawi aku au ia ia e ai i ka mane i hunaia, a e haawi no hoi au ia ia i ka pohaku keokeo, a maluna iho o ua pohaku la, ua palapalaia ka inoa hou, aole mea ike ia inoa, o ka mea wale no ia ia ka pohaku.

18 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Tuateira; Ke i mai nei ke Keiki a ke Akua, ka mea nona na maka e like me ka lapalapa o ke ahi, a ua like kona mau wawae me ke keleawe melemele maikai, penei;

19 Ua ike au i kau hana ana, a me kou aloha, a me kou lawelawe ana, a me kou manaoio, a me kou ahonui, a me ka oi ana aku o kau hana hope, mamua o na hana mua.

20 Aka, he mea ka'u ia oe, no ka mea, ua waiho wale oe i ka wahine ia Iesabela, ka mea i hai mai ia ia iho, he kaula, a ua ao mai oia, a ua hoowalewale mai i ka'u poe kauwa, e moe kolohe, a e ai i na mea i kaumahaia na na kii.

21 Ua haawi aku no au ia ia i manawa e mihi ai, no kona moe kolohe ana, aole loa oia i mihi.

22 Aia hoi, e kiola ana au ia ia i kahi moe, a me ka poe i moe kolohe me ia, iloko o ka mainoino nui, ke mihi ole lakou i ka lakou hana ana.

23 A e luku aku no au i kana mau keiki i ka make; a e ike auanei na ekalesia a pau, owau no ka mea huli i ka opu a me ka naau; a na'u no e haawi aku i kela mea i keia mea o oukou, e like me ka oukou hana ana.

24 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, ka poe i koe ma Tuateira, ka poe aole i hahai ma ia manao, ka poe aole i ike i ko Satana mea hohonu, pela ka olelo; aole au e kau maluna o oukou i kekahi mea kaumaha e ae.

25 Aka, i ka mea a oukou e paa nei, ea, e hoopaa ia mea a hiki aku au.

26 O ka mea e lanakila a malama hoi i ka'u hana, a hiki i ka hopena, e haawi aku no au ia ia i ka mana maluna o na lahuikanaka:

27 A e hoomalu no oia ia lakou me ke kookoohao; me na ipu lepo e ulupaia'i lakou; e like me ka'u i loaa mai ai i ko'u Makua.

28 A na'u no e haawi ia ia i ka hokuao.

29 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

3

1 E PALAPALA aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Saredeisa; Ke i mai nei ka mea ia ia na Uhane ehiku o ke Akua, a me na hoku ehiku, penei; Ua ike no au i kau hana

ana, he inoa kou ma ke ola, aka, ua make oe.
2 E makaala a e hooikaika i na mea i koe, na mea aneane make; no ka mea, aole i loaa ia'u kau mau hana he pono io imua o ke Akua.
3 E hoomanao hoi i na mea au i loaa ai, a i lohe ai hoi, a e malama aku, a e mihi. A i ole oe e makaala, ea, e hele aku au iou la, me he aihue la, aole hoi oe e ike i ko'u hora e hiki aku ai ia oe.
4 He mau inoa no nae kou ma Saredeisa, aole i hoohaumia lakou i ko lakou mea aahu; e hele pu lakou mo au, ma ke keokeo; no ka mea, ua pono lakou.
5 O ka mea lanakila, e hooaahuia oia i ka aahu keokeo; aole hoi au e holoi aku i kona inoa mailoko aku o ka buke o ke ola, aka, e hooiaio aku no au i kona inoa, imua o ko'u Makua, a imua o kona poo anela.
6 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.
7 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Piladelepia; Ke i mai nei ka mea hoano, ka mea oiaio, o ka mea ia ia ke ki o Davida, o ka mea wehe, aohe mea nana e pani mai; a pani hoi oia, aohe mea nana e wehe;
8 Ua ike no au i kau hana ana: aia hoi, ua waiho au i ka puka imua ou, e hamama ana, aohe mea nana ia e pani; no ka mea, he wahi ikaika iki kou, a ua malama oe i ka'u olelo, aole i hoole i ko'u inoa.
9 Aia hoi, e hoolilo aku au i halehalawai o Sataua, i ka poe i olelo ia lakou iho, he poe ludaio, aole ka, ua wahahee lakou; e hana aku no au ia lakou, a e hele mai lakou a e kukuli hoomaikai imua o kou wawae, a e ike auanei lakou, owau no ka i aloha aku ia oe.
10 No ka mea, ua malama oe i ka olelo o ko'u ahonui, na'u no hoi e malama aku ia oe i ka hora o ka hoowalewale, i kokoke no e hiki mai maluna o ko ke ao nei a pau, e hoao i ka poe e noho la ma ka honua.
11 E hele koke mai no wau; e malama oe i kau mea i loaa ai, o lawe aku auanei kekahi i kou lei alii
12 O ka mea lanakila, e hoolilo no au ia ia i kia maloko o ka luakini o ko'u Akua, aole hoi ia e puka hou iwaho. A e palapala wau maluna ona i ka inoa o ko'u Akua, a me ka inoa o ke kulanakauhale o ko'u Akua, o Ierusalema hou, o ka mea i iho mai mai loko mai o ka lani, mai ko'u Akua mai; a me ko'u inoa hou kekahi.
13 O ka mea pepeiao la, e hoolohe mai ia i ka

mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

14 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Laodikeia; Ke i mai nei ka Amene, ka hoike hoopono a me ka oiaio, ke poo o na mea a ke Akua i hana'i;

15 Ua ike no au i kau hana ana, aole oe i anu, aole hoi i wela. Ua makemake au ia oe e anu, a i ole, e wela no.

16 Aka, no ka mea, ua pumahana wale no oe, aole i anu, aole hoi i wela, nolaila e luai aku auanei au ia oe, mai ko'u waha aku.

17 No ka mea, ke olelo mai nei oe, Ua waiwai au, ua ahuia kuu ukana, aole o'u wahi hemahema iki. Aole hoi oe i ike, ua popilikia oe, a ua poino, a ua hune, a ua makapo a me ke kapa ole.

18 Ke ao aku nei au ia oe, e kuai me au i ke gula i hoomaikaiia i ke ahi, i waiwai io oe; a i aahu keokeo, i aahuia oe, i ike ole ia mai ka hilahila o kou olohelohe ana: a i laau makole e hamo ai i kou mau maka, i ike oe.

19 O na mea a'u i aloha ai, oia ka'u i ao aku ai, a i paipai ai hoi. No ia mea, e hooikaika, a e mihi hoi.

20 Aia hoi, ke ku nei au ma ka puka e kikeke ana: ina lohe kekahi i ko'u leo, a wehe i ka puka, e komo aku au io na la, a e ai pu au me ia, a oia pu me au.

21 O ka mea lanakila, e haawi no au ia ia, e noho pu me au ma ko'u nohoalii, me au i lanakila ai, a ua noho pu me ko'u Makua ma kona nohoalii.

22 O ka mea pepeiao la, e hoolohe mai ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

4

1 MAHOPE iho o keia mau mea, nana aku la au, aia hoi, he puka e hamama ana maloko o ka lani; a o ka leo mua a'u i lohe ai, ua like ia me ko ka pu e kamailio ana ia'u, i mai la, E pii mai oe ia nei, a na'u no e hoike aku ia oe i na mea e hiki mai ana ma keia hope aku.

2 Hihio koke iho la au i ka Uhane; aia hoi, ua hoonohoia he nohoalii ma ka lani, a he mea hoi e noho ana maluna o ua nohoalii la.

3 A o ka mea e noho ana, ua like kona helehelena, me ka pohaku Iasepi a me ka Saredio; a he anuenue i pio mai la a puni ka nohoalii, me he pohaku omaomao la.

4 Ua puni kela nohoalii i na noho he iwakaluakumamaha; a maluna iho o ua poe noho la, e noho ana he poe lunakahiko, he iwakaluakumamaha, ua aahuia i ka aahu

keoheo; a maluna iho o ko lakou mau poo, he mau leialii gula.

5 Anapu mai la ka uila mai ka nohoalii mai, a me ka hekili, a me na leo. Ehiku hoi ipukukui ahi e aa ana imua o ka nohoalii, oia hoi na Uhane ehiku o ke Akua.

6 Aia hoi, imua o ka nohoalii, he moana akaka, me he aniani la; a ma ka nohoalii, a puni hoi ka nohoalii, eha mau mea ola, ua paapu i na maka mamua a mahope.

7 A o ka mua o ka mea ola, ua like ia me ka liona; a o ka lua o ka mea ola ua like ia me ke keiki bipi, a o ke kolu o ka mea ola, ua like kona maka me ko ke kanaka, a o ka ha o ka mea ola, ua like ia me ka aeto lele.

8 A o ua poe mea ola la eha, ua papa ono lakou i na eheu; ua paapu i na maka a puni a maloko; aole hoi lakou i hoomaha i ke ao a me ka po, i ka i ana mai, Hoano, Hoano, Hoano, ka Haku ke Akua mana loa, ka mea mamua, ka mea e noho la, ka mea e noho la, ka mea e mau loa ana.

9 A i ka wa e hoomana aku ai, a i hoonani aku ai, a hoomaikai aku ai na mea ola i ka mea e noho ana ma ka nohoalii, oia hoi ka Mea e ola mau ana ia ao aku ia ao aku,

10 Alaila, moe iho la ka poe lunakahiko he iwakaluakumamaha, imua o ka mea e noho ana ma ka nohoalii, a hoomana aku la i ka mea e ola mau ana ia ao aku, ia ao aku; a hoolei no hoi i ko lakou mau leialii imua o ka nohoalii, me ka i ana ae,

11 E pono no oe, e ka Haku, ke loaa ia oe ka nani a me ka mahalo a me ka mana; no ka mea, nau no i hana i na mea a pau, a ma kou makemake no lakou i mau ai a hanaia hoi.

5

1 I KE aku la au maloko o ka lima akau o ka mea e noho ana ma ka nohoalii, he buke ua palapalaia maloko, a mawaho ua hoopaaia i na wepa ehiku.

2 Ike aku la au i ka anela ikaika, e hea ae ana me ka leo nui, Owai ka mea pono ke wehe i ka buke, a e akaa i kona mau wepa?

3 Aole ma ka lani, aole ma ka honua, aole hoi malalo iho o ka honua, ka mea i hiki ia ia ke wehe i ua buke nei, aole hoi ke nana aku ia ia.

4 Uwe nui iho la au, no ka loaa ole o ka mea pono e wehe a e heluhelu i ka buke, a e nana hoi maluna iho.

5 I mai la kekahi o na lunakahiko ia'u, mai uwe oe; aia hoi ua lanakila mai la ka

Liona o ka ohana a Iuda, ka Mamo a Davida, e wehe i ua buke nei, a e akaa i kona mau wepa ehiku.

6 A ike aku la au ma ka nohoalii, a mawaena o na mea ola eha, a me na lunakahiko, he Keikihipa e ku ana me he mea i pepehiia la, ehiku ona pepeiaohao, ehiku hoi ona maka; oia na Uhane ehiku o ke Akua, i hoounaia'ku i ka honua a pau.

7 Hele mai la ia, lawe iho la i ka buke, mai ka lima akau aku o ka Mea e noho ana ma ka nohoalii;

8 A i kona lawe ana i ka buke, moe iho la na mea ola eha a me na lunakahiko he iwakalua kumamaha imua o ke Keikihipa; he mau lira ko lakou a pau, a me na hue gula, ua piha i na mea ala, oia hoi na pule a ka poe haipule.

9 Memele mai la lakou i ke mele hou, e olelo ana, Pono no oe ke lawe i ka buke, a e akaa i kona mau wepa: no ka mea, ua pepehiia oe, a ua kuai mai oe ia makou no ke Akua me kou koko, mai loko mai o na ohana a pau, a me na olelo, a me na aina, a me na lahuikanaka a pau;

10 A ua hoolilo oe ia makou i poe alii, a i poe kahuna no ko makou Akua; a ia makou no ke aupuni ma ka honua.

11 Nana aku la au, a lohe iho la i ka leo o na anela, he nui loa, a me na mea ola, a me na lunakahiko e anaina ana ma ka nohoalii: a o ka helu ana ia lakou he haneri miliona a me na tausani tansani;

12 E olelo ana me ka leo nui, E pono no ke Keikihipa i pepehiia, ke loaa ia ia ka mana, a me ka waiwai, a me ke akamai, a me ka ikaika, a me ka nani a me ka mahalo, a me ka hoomaikaiia.

13 A lohe aku la au i na mea a pau ma ka lani, a ma ka honua, a malalo iho o ka honua, a me na mea a pau ma ka moana, a maloko o ia mau mea, e olelo ana, No ka Mea e noho ana ma ka nohoalii, no ke Keikihipa hoi, ka hoomaikaiia a me ka nani, a me ka hanohano, a me ka ikaika, ia ao aku, ia ao aku.

14 I mai la na mea ola eha, Amene. Moe iho la na lunakahiko he iwakaluakumamaha, hoomana aku la i ka Mea e ola mau ana ia ao aku, ia ao aku.

6

1 NANA aku la au, a akaa ae la ke Keikihipa i ka mua o na wepa ehiku, a lohe iho la au i kekahi o na mea ola eha, e olelo ana, e like me ka halulu hekili, E hele mai e ike.

2 A nana aku la au, aia hoi, he lio keokeo; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, he kakaka kana, a ua haawiia mai nona kekahi papale alii; a hele lanakila ia, a e lauakila ana.

3 A wehe ae la ia i ka lua o ka wepa, a lohe aku la au i ka lua o ka mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike.

4 A hele aku la kekahi lio hou, he ulaula; a o ka mea e noho ana maluna ona, ua haawiia nana e lawe aku i ke kuikahi like, mai ka honua aku, i pepehi lakou i kekahi i kekahi: a ua haawiia nana he pahikaua nui.

5 A i ka wa ana i wehe ai i ke kolu o ka wepa, lohe aku la au i ke kolu o ka mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike. Nana aku la au, aia hoi, he lio eleele; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, aia no i kona lima ka mea kaupaona.

6 A lohe aku la au i ka leo mawaena mai o ka mea ola eha, i ka i ana mai, Akahi kiaha palaoa, akahi denari, a ekolu kiaha bale, akahi denari; a mai hana ino oe i ka aila a me ka waina.

7 A wehe ae la ia i ka ha o ka wepa, lohe aku la au i ka ha o na mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike.

8 A nana aku la an, aia hoi, he lio lenalena; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, o Make kona inoa, a hahai aku la o ka po mahope ona. A ua haawiia mai ia ia ka mana maluna o kekahi hapa o ka honua, e luku aku me ka pahikaua, a me ka wi, a me ka make, a me na ilio hihiu o ka honua.

9 A i kona wehe ana i ka lima o ka wepa, ike aku la au malalo iho o ke kuahu i na uhane o ka poe i pepehiia no ka olelo a ke Akua, a no ka mea a lakou i hoike aku ai.

10 Hea mai la lakou me ka leo nui, i mai la, E ka Haku hoano, a me ka oiaio, pehea la ka loihi? aole anei oe e hookolokolo, a e hoopai hoi i ko makou koko, maluna o ka poe e noho la ma ka honua?

11 Ua haawiia'ku ka aahu keokeo na kela mea keia mea o lakou, ua oleloia aku la hoi lakou, e kakali iki lakou, a hiki i ka manawa e pau ai ko lakou poe hoalawe-hana a me ko lakou poe hoahanau, ka poe e pepehiia ana e like me lakou.

12 A i kona akaa ana i ke ono o na wepa, ike aku la au, a nui loa iho la ke olai; a lilo iho la ka la i mea eleele e like me ka lole lauoho, a lilo ka

mahina a pau e like me
ke koko:
13 A haule mai la na hoku o ka
lani a i ka honua, e like
me ka laau fiku i lulu
i kona hua opiopio i
kona wa i hoolulululiia
e ka makani nui;
14 A hookaawaleia'ku la na
lani e like me ka pepa
i owiliia; a ua hooneeneeia na mauna, a me
na moku a pau, mai ko
lakou wahi aku.
15 A o na'iii o ka honua, a me
na mea kiekie, a me na
lunatausani, a me ka
poe waiwai, a me ka
poe ikaika, o na kauwa
a pau, a me na haku a
pau, pee lakou iloko o
na ana a me na pohaku
o na kuahiwi;
16 A hea aku la lakou i
na kuahiwi a me na
pohaku, E haule mai
oukou maluna iho o
makou, a e uhi mai ia
makou, mai ka maka
o ka Mea e noho la ma
ka nohoalii, a me ka
inaina o ke Keikihipa.
17 No ka mea, ua hiki mai ka
la nui o kona inaina;
owai hoi ka mea hiki
ke ku iluna?

7

1 MAHOPE iho o keia mau
mea, ike aku la au i na
anela eha e ku ana ma
na kihi eha o ka honua,
e paa ana i na makani
eha o ka honua, i pa
ole mai ka makani ma
ka aina, aole hoi ma
ka moana, aole hoi ma
kekahi laau.
2 A ike aku la au i kekahi
anela okoa e pii mai
ana, mai ka hikina a
ka la mai; aia no ia ia
ka hoailona o ke Akua
ola. A hea aku la ia me
ka leo nui i na anela
eha, ua haawiia mai na
lakou e hana ino i ka
aina a me ka moana,
3 I mai la oia, Mai hana
ino oukou i ka aina,
aole hoi i ka moana,
aole hoi i na laau, a
hoailona aku la makou
i na kauwa a ko kakou
Akua ma ko lakou lae.
4 A lohe aku la au i ka huina
helu o ka poe i hoailon-
aia. Ua hoailonaia
hookahi haneri me
kanahakumamaha
tausani, mai loko mai
o na ohana a pau o na
mamo a Iseraela.
5 No ka ohana a Iuda, ua
hoailonaia he umiku-
mamalua tausani; a no
ka ohana a Reubena,
ua hoailonaia he
umikumamalua tau-
sani; a no ka ohana a
Gada, ua hoailonaia
he umikumamalua
tausani;
6 A no ka ohana a Asera, ua
hoailonaia he umiku-
mamalua tausani; a no
ka ohana a Napetali,
ua hoailonaia he
umikumamalua tau-
sani; a no ka ohana a
Manase, ua hoailonaia
he umikumamalua
tausani;
7 A no ka ohana a Simeona, ua
hoailonaia he umiku-
mamalua tausani; a no
ka ohana a Levi, ua
hoailonaia he umiku-
mamalua tausani; a no
ka ohana a Isakara, ua

hoailonaia he umikumamalua tausani;

8 A no ka ohana a Zebuluna, ua hoailonaia he umikumamalua tausani; a no ka ohana a Iosepa, ua hoailonaia he umikumamalua tausani; a no ka ohana a Beniamina, ua hoailonaia he umikumamalua tausani.

9 A mahope iho o keia mau mea, nana aku la au, aia hoi, he anaina nui loa, aole hiki i kekahi ke helu aku, mai loko mai lakou o na aupuni a pau, a me na ohana, a me na lahuikanaka, a me na olelo a pau, e ku ana lakou imua o ka nohoalii, a imua hoi o ke Keikihipa, ua aahuia lakou i na holoku keokeo, a he mau pama ma ko lakou mau lima.

10 Hea mai la lakou me ka leo nui, i mai la, No ko kakou Akua ke ola, ka Mea e noho la ma ka nohoalii, a no ke Keikihipa hoi.

11 A ku mai la na anela a pau a puni ka nohoalii, a me na lunakahiko, a me na mea ola eha, a moe iho la ko lakou alo ilalo imua o ka nohoalii, a hoomana aku la lakou i ke Akua,

12 I aku la, Amene; no ko kakou Akua ke aloha, a me ka nani, a me ke akamai, a me ka hoomaikai, a me ka hanohano, a me ka mana, a me ka ikaika, ia ao aku ia ao aku. Amene.

13 I mai la kekalii o na lunakahiko, ninau mai la ia'u, Owai lakou nei i aahuia i ka aahu lole keokeo? a mai hea mai la lakou i hele mai ai?

14 I aku la au ia ia, E kuu haku, ua ike no oe. I mai kela ia'u, Oia ka poe i hele mai, mai loko mai o ka pilikia nui, a ua holoi lakou i ko lakou aahu, a hookeokeo, maloko o ke koko o ke Keikihipa.

15 Nolaila lakou i noho ai imua o ka nohoalii o ke Akua, a ke malama aku nei lakou ia ia i ke ao a me ka po, maloko o kona luakini; a o ka Mea e noho la ma ka nohoalii, oia ke noho pu me lakou.

16 Aole lakou e pololi hou, aole e makewai hou, aole e wela hou mai ka la maluna o lakou, aole hoi kekahi mea e wela'i.

17 No ka mea, o ke Keikihipa ka mea maloko ma kahi o ka nohoalii, oia ka mea e hanai ana ia lakou, a e alakai aku hoi ia lakou, i na punawai ola; a na ke Akua no e holoi ae mai ko lakou maka aku, i na waimaka a pau.

8

1 A I kona akaa ana i ka hiku o na wepa, hamau loa ko ka lani e like me ka hapalua hora.

2 A ike aku la au i na anela ehiku, ka poe i ku imua o ke Akua; a ua

Laawiia mai ia lakou ehiku pu puhi.

3 A hele ae la kekahi anela hou, a ku mai la ma ke kuahu, he ipuala gula kana; a ua haawiia mai he mea ala ia ia he nui loa, i amama pu oia ia mea me na pule a ka poe haipule a pau, ma ka lele gula aia imua o ka nohoalii.
4 Punohu aku la ka uahi o ia mea ala a me na pule a ka poe haipule, mai ka lima aku o ka anela, imua o ke Akua.
5 Lawe ae la ka anela i ka ipuala a hahao iho la a piha i ke ahi o ke kuahu, a kiola iho la ilalo i ka honua; alaila puka mai la na leo, a me na hekili, a me na uila, a me ke olai.

6 A o na anela ehiku, ia lakou na pu ehiku, hoomakaukau lakou e puhi.

7 A puhi ae la ka anela mua, a hiki mai la ka hua hekili, a me ke ahi, i hui pu ia me ke koko, ua hooleiia iho la ia i ka honua. Pau iho la i ke ahi ka hapakolu o na laau, a pau no hoi ka mauu uliuli a pau i ke ahi.

8 A puhi ae la ka anela elua, a ua hooleiia'ku la i ke kai, he mea e like me ke kuahiwi nui e aa ana i ke ahi. A lilo iho la ka hapakolu o ke kai i koko.

9 A make iho la ka hapakolu o na mea e ola ana iloko o ke kai; a lukuia iho la ka hapakolu o na moku.

10 A puhi ae la ka anela ekolu, a haule mai kekahi hoku nui, mai ka lani mai, e aa ana e like me ka ipukukui, a haule ia maluna o ka hapakolu o na muliwai, a maluna o na wai puna;

11 Ua kapaia'ku ka inoa o ia hoku o Awaawa; a lilo iho la kekahi hapakolu o na wai i awaawa; a nui loa iho la ka poe kanaka i make i ka wai, no ka mea, ua lilo ia i mea awaawa.

12 A puhi ae la ka anela ha, a ua hahauia'ku la kekahi hapakolu o ka la, a me ka hapakolu o ka mahina, a me ka hapakolu o na hoku; ua poeleele ka hapakolu o lakou, a o ka hapakolu o ke ao, aole malamalama, a pela no hoi ka po.

13 Nana aku la au, a lohe aku la i kekahi anela e lele ana mawaena o ka lani, e hea ana me ka leo nui, Auwe, auwe, auwe, i ka poe e noho la ma ka honua, no na kani ana i koe o ka pu o na anela ekolu i makaukau e hookani mai!

9

1 A PUHI ae la ka anela elima, a ike aku la au i kekahi hoku i haule, mai ka lani mai a i ka honua. A ua haawiia mai nana, ke ki o ka lua hohonu.

2 Wehe ae la oia i ka lua hohonu; a punohu aku la ka uahi, mai ka lua aku, e like me ka uahi o ka umu nui hoohehee hao; pouli iho la ka la a me ka lewa no ka uahi o ka lua.

3 A mai loko mai o ka uahi i hele mai ai maluna o ka honua na uhini; a ua haawiia mai na lakou ka mana, e like me ka mana o na moohueloawa o ka honua.

4 A ua kauohaia mai lakou, aole e hana ino i ka mauu o ka honua, aole hoi i kekahi mea uliuli, aole hoi i kekahi laau; i na kanaka wale no, i ka poe aole i loaa ka hoailona o ke Akua ma ko lakou lae.

5 Ua haawiia mai, aole e pepehi, aka, e hoomainoino ia lakou i na malama elima. A o ko lakou eha, ua like ia me ka eha a ka moohueloawa, ke hahau mai ia i ke kanaka.

6 Ia mau la e imi no na kanaka i ka make, aole e loaa; a e ake no lakou e make, a e holo no ka make mai o lakou aku.

7 A o ke ano o na uhini, ua like ia me na lio i makaukau i ke kaua; a ma ko lakou poo, he mea e like me ka leialii gula, a o ko lakou mau maka ua like me na maka kanaka.

8 A he lauoho ko lakou, ua like hoi me ka lauoho wahine, a o ko lakou niho, ua like me ko ka liona.

9 He paleumauma no hoi ko lakou, me he paleumauma hao la ke ano. A o ke kani ana o ko lakou poe eheu, ua like ia me ka halulu ana o na kaakaua lio nui, e holo ana i ke kaua.

10 He huelo ko lakou e like me ko ka moohueloawa, a he mea ooi ma ko lakou huelo: a he mana ko lakou e hoomainoino i kanaka no na malama elima.

11 He alii no hoi ko lakou, oia no ka anela o ka lua hohonu. A o kona inoa Hebera, o Abadona, a ma ka olelo Helene, o Apoluona kona inoa.

12 Ua hala kekahi auwe; aia hoi, elua auwe i koe mahope aku.

13 Puhi ae la ka anela aono, a lohe aku la au i ka leo, mai na kihi eha o ke kuahu gula mai, aia ma ke alo o ke Akua,

14 I mai la i ka anela aono e paa ana i ka pu, E wehe oe i na anela eha i hikiiia ma ka muliwai nui ma Euperate.

15 Kuuia aku la ua mau anela la eha, ka poe i makaukau no ka hora, a no ka la, a no ka malama, a no ka makahiki, i pepehi aku

lakou i ka hapakolu o na Kanaka.
16 A o ka huina helu o na puali holoholoolio, elua haneri tausani o na tausani lakou. A lohe au i ko lakou heluia ana.
17 A ike aku la au ma ka hihio, i na lio a me ka poe i noho iluna o lakou, he ahi no ko lakou paleumauma, a he huakineto, a he luaipele. A o na poo o na lio, ua like me na poo liona; a mai loko mai o ko lakou waha i puka mai ai ke ahi a me ka uahi a me ka luaipele.
18 I keia mau mea ino ekolu, i make ai ka hapakolu o kanaka, i ke ahi, a i ka uahi a me ka luaipele i puka mai iwaho o ko lakou waha.
19 O ka mana o ia poe lio, aia ma ko lakou waha a me ko lakou huelo; no ka mea, ua like ko lakou huelo me na nahesa, a he poo ko lakou, a oia ko lakou mea e hooeha aku ai.
20 A o kanaka i koe, ka poe i make ole i keia mau mea ino, aole lakou i mihi i na hana a ko lakou mau lima, i ole ai lakou e hoomana aku i na daimonio, a me na'kua kii, o ke gula, a me ke kala, a me ke keleawe, a me ka pohaku, a me ka laau; na mea aole hiki ke nana, aole hoi ke lohe, aole hoi ke hele.
21 Aole hoi lakou i mihi i ko lakou pepehi kanaka ana, aole hoi i ko lakou pule anaana, aole hoi i ko lakou moe kolohe, aole hoi i ko lakou aihue.

10

1 I KE aku la au i kekahi anela hou, ikaika loa, e iho ana, mai ka lani mai, ua aahuia i ke ao; a he anuenue ma kona poo, ua like hoi kona maka me ka la, a o kona mau wawae me na kia ahi.
2 Ua paa hoi i kona lima kekahi palapala liilii e hamama ana: a ku mai la ia, o kona wawae akau ma ke kai, a o kona wawae hema ma ka aina;
3 Kahea mai la ia me ka leo nui, e like me ka uwo ana o ka liona. A i kona kahea ana, poha mai la ka leo o na hekili ehiku.
4 A i ka wa i poha mai ai ka leo o ia mau hekili ehiku, ua makaukau wau e palapala; a lohe au i ka leo, mai ka lani mai, e olelo ana, E hoopaa oe i ka wepa i na mea a na hekili ehiku i pane mai ai, mai palapala oe ia mau mea.
5 A o ka anela a'u i ike ai e ku ana ma ke kai a ma ka aina, kikoo aku la kona lima iluna i ka lani,
6 A hoohiki ae la ia i ka mea e ola ana ia ao aku ia ao aku, ka mea nana i hana ka lani a me na mea iloko ona, a me ka honua a me na mea iloko ona, a me ke kai a me na mea

iloko ona, aole e manawa kali hou aku.

7 Aka, ke hiki aku i na la e kani mai ai ka anela ehiku, i ka wa e hoomaka ai e puhi, alaila, e hookoia na mea huna o ke Akua, e like me kana i olelo mai ai i kana poe kauwa, i na kaula.

8 A o ka leo a'u i lohe ai, mai ka lani mai, olelo hou mai ia'u, i mai la, O hele oe, e lawe i ka palapala liilii e hamama ana ma ka lima o ka anela, e ku mai la ma ke kai a ma ka aina.

9 Hele aku la au i ua anela la, i aku la ia ia, Ho mai na'u ka palapala liilii. I mai la kela ia'u, E lawe, a e ai hoi; e hoawahia ia i kou opu, aka, ma kou waha he mea ono ia e like me ka meli.

10 Lawe aku la au i ua palapala liilii la, mai ka lima ae o ka anela, a ai iho la; a ma ko'u waha ua ouo ia e like me ka meli; a pau i ka aiia, ua awaawa iho la ko'u opu.

11 I mai la kela ia'u, E pono ia oe ke wanana hou aku, i na lahuikanaka, a me ko na aina, a me na olelo, a me na'lii he nui loa.

11

1 HAAWIIA mai la na'u kekahi laau, ua like me ke kookoo; a ku mai ka anela, i mai la, E ku mai oe e ana i ka luakini o ke Akua, a me ke kuahu, a me ka poe hoomana maloko.

2 E waiho i ka papahola mawaho o ka luakini, aole e aua; no ka mea, ua haawiia i ko na aina e; a e hahi no lakou i ke kulanakauhale hoano a hala na malama hookahi kanahakumamalua.

3 A e haawi aku no wau, na ko'u mau mea hoike elua, a e ao aku no laua me ka aahuia i ke kapa inoino, a hala na la hookahi tausani, elua haneri me kanaono.

4 Oia no na oliva elua, a me na ipukukui, e ku ana imua o ka Haku o ka honua.

5 A ina e manao kekahi e hoeha aku ia laua, e puka mai no ke ahi, mai loko mai o ko laua waha, a e luku aku i ko laua mau enemi; a ina manao kekahi e hana ino aku ia laua, pela no ia e pepehiia'i.

6 He mana ko laua nei e pani i ka lani, i ua ole mai ka ua i na la o ka laua ao ana. He mana no hoi ko laua maluna o na wai, e hoolilo ia lakou i koko, a e hahau i ka honua i na ino a pau, i ko laua manawa e makemake ai.

7 A pau ko laua hoike ana, alaila e kaua aku ia laua ka holoholona i pii mai, mai loko mai o ka lua hohonu, a e lanakila oia maluna o laua, a e pepehi hoi ia laua a make.

8 A e waiho wale ia ko laua kupapau ma na alanui o

ke kulanakauhale nui, i kapaia ma ka hoohalike, o Sodoma, a o Aigupita, o kahi hoi i kauia'i ko laua Haku ma ke kea.

9 A ike aku kekahi poe o na lahuikanaka o me na ohana a me na olelo, a me ko na aina i ko laua mau kupapau i ekolu la a me ka hapa, aole hoi e ae aku ana e waihoia ko laua kino ma ka lua.

10 A o ka poe o noho la ma ka honua, e olioli auanei lakou maluna o laua, a e hauoli hoi, a e hoouka aku lakou i na makana, i kekahi i kekahi; no ka mea, ua hooeha keia mau kaula elua i ka poe i noho ma ka honua.

11 A hala na la ekolu a me ka hapa, komo iho la ka uhane ola no ke Akua mai, iloko o laua, a ku mai la laua ma ko laua mau wawae; a kau mai la ka makau nui maluna o ka poe a pau i ike aku ia laua.

12 A lohe aku la laua i ka leo nui mai ka lani mai, i mai la ia laua, E pii mai iluna nei: a pii aku la laua i ka lani ma ke ao; a ike aku la ko laua poe enemi ia laua.

13 Ia hora, nui loa iho la ke olai, a hiolo iho la kekahi hapaumi o ke kulanakauhale; a make iho la ehiku tausani kanaka i ke olai. Makau loa iho la ka poe i koe, a hoo nani aku la lakou i ke Akua o ka lani.

14 Ua hala ka lua o ka auwe; aia hoi ke kolu o ka auwe, e hiki koke mai ia.

15 Puhi ae la ka anela ahiku; a nui loa iho la na leo ma ka lani, e i mai ana, Ua lilo ke aupuni o ke ao nei no ko kakou Haku, a no kona Kristo; a oia ke Alii e mau loa ana i ke ao pau ole.

16 A o na lunakahiko he iwakaluakumamaha, e noho ana ma ko lakou nohoalii imua o ke Akua, moe iho la ko lakou maka ilalo, a hoomana i ke Akua;

17 I aku la, Ke hoomaikai aku nei makou ia oe, e ka Haku, ke Akua mana loa, ka mea e noho la, a o ka mea mamua, a o ka mea i hiki mai ana; no ka mea, ua lawe oe i kou mana nui iho, a ua hoomalu oe i ke aupuni.

18 Ua huhu aku la ko na aina, a ua hiki mai kou inaina, a me ka manawa o ka poe make, i hookolokoloia lakou, a i haawiia no hoi ka uku no kau poe kauwa, no ka poe kaula, a me ka poe haipule, a me ka poe i makau i kou inoa, no ka poe liilii, a no ka poe nui; i luku mai oe i ka poe nana i luku i ko ka honua.

19 A ua weheia ae la ka luakini o ke Akua ma

ka lani, a ikeia'ku la ka pahu o kana berita, maloko o kona luakini; alaila, nui iho la ka uila, a me na leo, a me na hekili, a me ke olai, a me ka hua hekili he nui loa.

12

1 U A ikeia aku la kekahi mea kupanaha loa ma ka lani; he wahine i hoaahuia i ka la, a aia hoi ka mahina malalo o kona wawae, a o na hoku umikumamalua, oia kona leialii.

2 Ua hapai oia, a uwe nui aku la ia, i ke nahu keiki, a me ka eha e hanau ai.

3 A ike hou ia aku la ma ka lani kekahi mea kupanaha hou; aia hoi he deragona nui ulaula, ehika ona poo, a he umi pepeiaohao, a ma kona mau poo, ehiku leialii.

4 Huki mai la kona huelo i ka hapakolu o na hoku o ka lani, a kiola iho la ia lakou ilalo i ka honua. Ku mai la ua deragona nei, imua o ka wahine e hanau ana, e ai aku i kana keiki i kona wa e hanau ai.

5 Hanau mai ia oia, he keikikane, he mea e hoomalu i na lahuikanaka a pau me ke kookoo hao. Ua kailiia'ku la kana keiki iluna i ke Akua a ma kona nohoalii.

6 Holo aku la ua wahine la i ka waonahele ma kahi a ke Akua i hoomakaukau ai nona, i hanai lakou ia ia malaila i na la hookahi tausani elua haneri me kanaono.

7 A he kaua no ma ka lani: kaua mai o Mikaela a me kona poe anela i ka deragona; a kaua aku ka deragona a me kona poe anela;

8 Aole hoi ia i lanakila aku, aole hoi i loaa ia ia kahi e noho hou ai ma ka lani.

9 Kipakuia'ku la ua deragona nui nei, oia hoi ka mookahiko i kapaia o ka diabolo, a o Satana, nana no i hoowalewale mai i ko ke ao nei a pau. Kiolaia mai la oia i ka honua, a kiola pu ia mai la kona poe anela.

10 A lohe aku la au i ka leo nui ma ka lani, i ae la, Ua hiki mai la ke ola, a me ka mana, a me ke aupuni o ko kakou Akua, a me ka mana o kona Kristo; no ka mea, na kipakuia'ku la ka mea hoino i ko kakou poe hoahanau, ka mea nana lakou i hoino i ka po a me ke ao, imua o ke Akua.

11 Ma ke koko o ke Keikihipa lakou i lanakila ai maluna ona, a ma ka olelo a lakou i hoike aku ai; a makemake ole lakou i ko lakou ola iho a hiki i ka make.

12 Nolaila, e olioli oukou, e na lani, a me ka poe e noho la malaila. Auwe hoi i ka poe e noho la ma ka honua a ma ka

moana! no ka mea, ua iho mai o ka diabolo ia oukou me ka inaina nui, no ka mea, ua ike oia, he pokole kona wa.

13 A ike ae la ka deragona, ua kipakuia oia ilalo i ka honua, alaila, hoomaau ae la ia i ka wahine i hanau i ke keiki kane.
14 Haawiia mai la i ka wahine elua eheu o ka aeto nui, i lele aku ai oia i ka waonahele, i kona wahi, ua hanaiia oia malaila i ka makahiki, a me na makahiki, a me ka hapa o ka makahiki, mai ke alo aku o ua moo la.
15 Luai aku la ua moo nei i ka wai mawaho o kona waha, a kahe aku la mahope o ka wahine e like me ka muliwai, i lawe aku ai oia ia ia ma ka wai.
16 Kokua aku la ka honua, mamuli o ka wahine; a hamama aku la i kona waha, a moni iho la i ka muliwai a ka deragona i luai aku ai ma kona waha aku.
17 Inaina aku la ka deragona i ka wahine, a hele aku la ia e kaua me ka poe i koe o kana poe keiki, o ka poe i malama i ke kanawai o ke Akua, a hoomau i ka hoike ana ia Iesu.

13

1 KU iho la au ma ke one o ke kai, a ike aku la i kekahi holoholona e hoea mai ana, mailoko mai o ke kai, me na pepeiaohao he umi a me na poo ehiku, a ma kona mau pepeiaohao, he umi leialii, a maluna o kona mau poo na inoa o ka hoomainoino.
2 A o ua holoholona la a'u i ike ai, ua like ia me ka leopadi, a o kona wawae ua like me ko ka hea, o kona waha me ka waha o ka liona. A haawi hoi ka deragona ia ia i kona mana a me kona nohoalii a me ka ikaika nui.
3 A ike au, ua eha hoi kekahi o kona mau poo, aneane make; a hoolaia'ku la kona eha make. Mahalo aku la ko ke ao nei a pau mamuli o ka holoholona.
4 Hoomana aku la lakou i ka deragona nana i haawi i ka ikaika no ua holoholona la; a hoomana lakou i ka holoholona, i ae la, Owai la ka mea like me ia holoholona? owai hoi ka mea hiki ke kaua aku ia ia?
5 A ua haawiia ka waha e olelo i na mea nui a me na mea hoomainoino: a ua haawiia mai nana e hana i na malama hookahi kanaha a me kumamalua.
6 Hoaka ae la oia i kona waha e hoomainoino i ke Akua, e hoomainoino i kona inoa, a me kona halelewa a me ka poe e noho la ma ka lani.
7 Ua haawiia mai nana e kaua i na haipule, a e lanakila maluna o

lakou; a ua haawiia mai la nana ka mana maluna o na ohana a pau, a me na olelo a pau, a me na lahuikanaka a pau.

8 A e hoomana aku ia ia ka poe a pau e noho aua ma ka honua, ka poe aole i kakauia ko lakou inoa ma ka buke o ke ola a ke Keikihipa, ka mea i pepehiia mai ka hookumu ana mai o ka honua nei.

9 Ina he pepeiao ko kekahi, e hoolohe mai ia.

10 Ina e alakai pio aku kekahi, oia kekahi e hele pio. O ka mea pepehi aku me ka pahikaua, e pepehiia oia me ka pahikaua. Eia ka hoomanawanui a me ka manaoio o ka poe haipule.

11 A ike aku la au i kahi holoholona hou e hoea mai ana, mailoko mai o ka honua; elua ona pepeiaohao e like me ke keikihipa, a olelo ae la ia e like me ka deragona.

12 Hana iho la no ia me ka mana a pau o ka holoholona mua ma kona alo, a nana no i hoohuli i ka honua a me ka poe e noho ana maluna iho, e hoomana i ka holoholona mua nona ka eha make i hoolaia.

13 A hana iho la ia i na mea kupanaha loa, a hoohaule mai la oia i ke ahi, mai ka lani mai a ka honua imua i ke alo o kanaka;

14 A hoowalewale oia i ka poe i noho ma ka honua, ma na mea kupanaha i haawiia mai nana e hana, imua o ka holoholona. I mai kela i ka poe e noho ana ma ka honua, e hana lakou i kii no ka holoholona i loaa ka eha i ka pahikaua, a ola hoi.

15 A ua haawiia mai nana e hookomo i ke ola iloko o ua kii nei o ka holoholona, i olelo mai ke kii o ka holoholona, a nana no e pepehi a make ka poe a pau i hoomana ole i ke kii o ka holoholona.

16 Nana no i hana aku i ka poe uuku a me ka poe nui, i ka poe waiwai a me ka poe hune, i ka poe paa ole, a me ka poe paa, e haawi ia lakou i hoailona ma ko lakou lima akau, a i ole ia, ma ko lakou lae:

17 I ole ai e hiki i kekahi ke kuai aku a kuai mai, ke loaa ole ia ia ka hoailona, ka inoa o ka holoholona, a o ka heluna paha o kona inoa.

18 Maanei no ke akamai: o ka mea noonoo, e helu oia i ka heluna o ua holoholona nei; no ka mea, oia no ka heluna o ke kanaka, a o kona heluna eono haneri ia me ke kanaonokumamaono.

14

1 NANA aku la au, aia hoi, ku mai la ke Keikihipa ma ka mauna o Ziona,

a me ia pu hookahi haneri me kauahakumamaha tausani, me ka inoa o kona Makua i kakauia ma ko lakou lae.

2 A lohe aku la au i ka leo, mai ka lani mai, e like me ka halulu ana o na waikahe he nui, a e like me ka halulu ana o ka hekili nui; a o ka leo a'u i lohe ai, ua like me ka hookani ana a ka poe i hookani ma ko lakou mau lira.

3 Mele iho la lakou i ke mele hou imua o ka nohoalii, a imua o na mea ola eha, a imua o na lunakahiko. Aole e hiki i kekahi ke ao ia mele, o ka poe hookahi haneri me kanahakumamaha tausani wale no, ka poe i kuaihoolaia'e mai ka honua aku.

4 Oia ka poe, aole i haumia i na wahine; no ka mea, he poe puupaa lakou. Oia ka poe hahai i ke Keikihipa i kona wahi a pau i hele aku ai. Oia ka poe i kuaihoolaia maiwaena ae o na kanaka, i hua mua no ke Akua a no ke Keikihipa.

5 Aole i loaa ka wahahee iloko o ko lakou waha; no ka mea, ua hala ole lakou.

6 A ike aku la au i kekahi anela hou e lele ana iwaena o ka lani, ia ia ka enanelio mau loa, e ao ai i ka poe e noho la ma ka honua, a i ko na aina a pau, a me na ohana, a me na olelo, a me na lahuikanaka;

7 I mai la ia me ka leo nui, E makau i ke Akua, a e hoonani aku ia ia; no ka mea, na hiki mai ka hora o kona hoopai ana: e kukuli hoomaikai i ka mea nana i hana ka lani a me ka honua, a me ke kai, a me na wai puna.

8 Hahai aku la ka lua o na anela, i mai la, Ua haule, ua haule o Babulona, ke kulanakauhale nui, no ka mea, ua hoinu aku la oia i ko na aina a pau i ka waina o ka ukiuki no kona moe kolohe ana.

9 Hahai aku la ka anela ekolu ia lakou, e olelo ana me ka leo nui, Ina e hoomana aku kekahi i ka holoholona a me kona kii, a kauia hoi kona hoailona ma kona lae, a ma kona lima paha,

10 E inu oia i ka waina o ko ke Akua ukiuki, i ukuhiia iloko o ke kiaha o kona inaina, aohe mea e mananalo ai. A e hoomainoinoia oia, i ke ahi a me ka luaipele, imua o na anela hoano a imua o ke Keikihipa.

11 Pii ae la ka uahi o ko lakou hoomainoinoia, ia ao aku ia ao aku: aole oluolu iki, i ke ao a me ka po, ka poe i hoomana i ka holoholona a me kona kii, a o na mea

hoi a pau i loaa ka hoailona o kona inoa.

12 Maanei no ka hoomanawanui ana o ka poe haipule, ka poe malama i na kauoha a ke Akua me ka manaoio ia Iesu.

13 Lohe aku la au i ka leo, mai ka lani mai, i mai la, E palapala oe, Pomaikai ka poe make, ke make iloko o ka Haku, ma keia hope aku: he oiaio, wahi a ka Uhane, i hoomaha lakou i ko lakou luhi; a ke hahai nei no hoi ka lakou mau hana me lakou.

14 Ike aku la au, aia hoi, he ao keokeo, a aia maluna o ke ao e noho ana kekahi ua like me ke Keiki a ke kanaka, a maluna o kona poo, ke leialii gula, a maloko o kona lima, he pahikakiwi oi loa.

15 Puka mai la iwaho kekahi anela hou, mailoko mai o ka luakini, hea mai la me ka leo nui, i ka mea e noho ana maluna o ke ao, E hookomo oe i kau pahikakiwi, a e hoiliili; no ka mea, ua hiki mai ka hora e hoiliili ai; ua oo hoi ka ai o ka honua.

16 O ka mea e noho ana ma ke ao, hookomo iho la ia i kana pahikakiwi ma ka honua, a hoiliiliia iho la ko ka honua.

17 Puka mai la kekahi anela hou, mailoko mai o ka luakini, ma ka lani, he pahikakiwi no hoi kana, na oi loa.

18 Puka mai la kekahi anela hou mai ke kuahu mai, he mana no kona maluna o ke ahi; hea mai la ia me ka leo nui loa i ka mea ia ia ka pahikakiwi oi, i mai la, E hookomo oe i kau pahikakiwi oi, a e hoiliili i na ahuiwaina o ke kumuwaina o ka honua; no ka mea, ua oo loa kona hua.

19 Hookomo iho la ua anela la i kana pahikakiwi ma ka honua, a hoiliili iho la i na kumuwaina o ka honua, a kiola aku la iloko o ka lua kaomi waina nui o ko ke Akua ukiuki.

20 A ua hahiia ka lua kaomi waina, mawaho o ke kulanakauhale, a hu mai la ke koko mai ka lua mai, a hiki iluna i ke kaula waha o na lio, no ua setadia hookahi tausani, me na haneri keu eono.

15

1 I KE aku la au i kekahi hoailona hou ma ka lani, he nui a kupanaha loa, ehiku anela me na mea ino ehiku, hope loa; no ka mea, ma ia mau mea ua hookoia ko ke Akua inaina.

2 A ike aku la au, he mea ua like me ka moana aniani, i hui pu ia me ke ahi; a o ka poe i lanakila maluna o ka holoholona a me kona kii, a me kona

hoailona, a me ka heluna o kona inoa, e ku ana lakou maluna o ka moana aniani, a ia lakou na lira o ke Akua.
3 Mele mai la lakou i ke mele a Mose, ke kauwa a ke Akua a me ke mele a ke Keikihipa, e olelo ana, He nui a he kupanaha loa kau hana, e ka Haku, ke Akua Mana loa; he pono a he oiaio kou mau aoao, e ke Alii o na lahuikanaka.
4 Owai ka mea e makau ole ia oe, o ka Haku, a e hoonani ole i kou inoa? no ka mea, o oe wale no ka Hemolele; a e hele mai no hoi ko na aina a pau, a e kukuli hoomaikai imua ou; no ka mea, ua maopopo ka pono o kou hoopai ana.

5 Mahope o keia mau mea, ike aku la au, a ua weheia ka luakini o ka halelewa hoike, ma ka lani:
6 A puka mai la na anela ehiku mailoko mai o ka luakini, me na mea iuo ehiku, ua aahuia i ka lole olona aiai keokeo, ua kaeiia ko lakou umauma i na kaei gula.
7 Haawi mai la kekahi o na mea ola eha, na ka poe anela ehiku i ehiku huewai gula, ua piha i ka inaina o ke Akua, e ola mau ana ia ao aku ia ao aku.
8 Ua piha hoi ka luakini i ka uahi, mai ka nani mai o ke Akua a me ka mana ona: aole i hiki i kekahi ke komo iloko o ka luakini, a pau i ka hookoia na mea ino ehiku a kela poe anela ehiku.

16

1 A LOHE aku la au i ka leo nui mai ka luakini mai, e olelo ana i na anela ehiku, O hele oukou, a e ninini aku i na hue ehiku o ko ke Akua inaina maluna iho o ka honua.

2 Hele aku la ka mua, ninini aku la i kona hue maluna iho o ka honua; a puu mai la ka hehe, inoino pono ole maluna o ka poe kanaka i loaa ka hoailona o ka holoholona, a i hoomana aku i kona kii.

3 A ninini aku la ka anela alua i kona hue iloko o ke kai; a lilo iho la ia i mea e like me ko koko o ke kanaka make; a make no na mea ola a pau maloko o ke kai.

4 A ninini aku la ka anela ekolu i kona hue ma na muliwai a me na punawai; a lilo lakou i koko.
5 A lohe aku au i ka anela o na wai, i ka i ana mai, Pono no oe, e ka Haku, e ka mea e noho la, a me ka mea mua, ka mea hemolele, no ka mea, ua hoopai oe i keia mau mea.
6 No ka mea, ua hookahe lakou i ke koko o ka

poe haipule, a me ka poe kaula, a na haawi aku oe i ke koko na lakou e inu, ua ku pono no ia ia lakou.

7 A lohe aku la au i kekahi ma ke kuahu, e i mai ana, Oia no, e ka Haku ke Akua mana loa, he oiaio a he pololei kou hoopai ana.

8 Ninini aku la ka anela eha i kona hue maluna iho o ka la; a ua haawiia mai nana e hoowela i kanaka i ka ahi.

9 A wela iho la na kanaka i ka wela nui, a kuamuamu aku la i ka inoa o ke Akua, ka mea nona ka mana maluna o keia mau ino: aole hoi i mihi lakou e hoonani ai ia ia.

10 Ninini aku la ka anela elima i kona hue maluna o ka nohoalii o ka holoholona; a pouli iho la kona aupuni, a nahu iho la lakou i ko lakou elelo no ka eha nui,

11 A kuamuamu aku la i ke Akua o ka lani no na eha o lakou a no na mai hehe, aole hoi i mihi i ka lakou huna ana.

12 Ninini aku la ka anela eono i kona hue maluna o ka muliwai nui o Euperate; a maloo iho la kona wai, i hoomakaukauia ke ala no na'lii ma ka hikina a ka la.

13 A ike aku la au i na uhane haukae ekolu e like me na rana, mailoko mai o ka waha o ka deragona, a me ka waha o ka holoholona, a me ka waha o ke kaula wahahee.

14 He poe uhane daimonio keia, e hana ana i na mea kupanaha, e hele ana hoi i na'lii o ka honua nei a pau, e hoakoakoa ia lakou i ke kaua o kela la nui o ke Akua mana loa.

15 Aia hoi, e hele mai au me he aihue la. Pomaikai ka mea makaala, a malama hoi i kona aahu, i ole ia e hele kapa ole, a ike mai lakou i kona hilahila.

16 A hoakoakoa iho la oia ia lakou i kahi i kapaia, ma ka olelo Hebera, o Aremagedona.

17 Ninini aku la ka anela ehiku i kona hue ma ka lewa; a puka mai la ka leo nui mailoko mai o ka luakini o ka lani, mai ka nohoalii mai, i mai la, Ua pau.

18 Alaila anapu mai la na uila, a he mau leo hoi, a me na hekili; a he olai nui kekahi, aole hoi he olai nui me ka ikaika e like me neia, mai ka wa mai o ka noho ana o kanaka ma ka honua nei.

19 A maheleia ae la ke kulanakauhale nui, a lilo i ekolu, a haule iho la na kulanakauhale o na lahuikanaka; a hoomanao iho ke Akua ia Babulona nui i haawi ia ia i ke kiaha o ka waina o ka ikaika o kona inaina.

20 Holo aku la na mokupuni a pau, aole hoi i ike hou ia na kuahiwi.
21 Haule iho la, mai ka lani mai iluna o kanaka, ka huahekili nui e like me na taleua; a kuamuamu aku la na kanaka i ke Akua no ka ino o ka huahekili; no ka mea, he ino nui loa ia.

17

1 HELE mai la kekahi o na anela ehiku, ia lakou na hue ehiku, a kamailio mai ia'u, i mai la, Hele mai; na'u no e hoike aku ia oe i ke ahewaia o ka wahine hookamakama nui e noho ana maluna o na wai nui.
2 Me ia no i moe kolohe ai na'lii o ka honua, a ua ona hoi ka poe e noho la ma ka honua i ka waina o kona moe kolohe ana.
3 Kai ae la ia ia'u ma ka uhane a i ka waonahele; a ike aku la au he wahine e noho ana maluna o ka holoholona ula, paapu i na inoa o ke kuamuamu, ehiku ona poo a he umi pepeiaohao.
4 Ua hoaahuia ka wahine i ka lole poni a me ka ula, ua hoonaniia e ke gula, a me ka pohaku maikai, a me na momi; he kiaha gula ma kona lima, ua piha i na mea hoopailua a me na mea paumaele o kona moe kolohe ana.
5 A ua palapalaia ka inoa ma kona lae, KA MEA HUNA, BABULONA NUI, KA MAKUWAHINE O NA WAHINE HOOKAMAKAMA A ME NA MEA HOOPAILUA O KA HONUA.
6 A ike aku la au i ua wahine la, ua ona i ke koko o ka poe haipule, a me ke koko o ka poe hoike aku ia Iesu; a i ko'u ike ana, kahaha aku la au, me ka manao kahaha nui loa.
7 I mai la ka anela ia'u, No ke aha la oe e kahaha mai nei? Na'u no e hai aku ia oe i ka mea huna o ka wahine, a me ka holoholona nana ia i lawe, ehiku hoi ona mau poo, a he umi pepeiaohao.
8 O ka holoholona au i ike ai, mamua ia, i keia wa hoi, aole; a mahope e pii mai no ia mailoko mai o ka lua hohonu, a e hele ana i ka make. E kahaha hoi ka poe noho ma ka honua, ka poe aole i kakauia ko lakou inoa ma ka buke o ke ola mai ka hookumu ana mai o ka honua, i ko lakou ike ana i ka holoholona, i ka mea mamua, a i keia wa aole, a e noho ana hoi.
9 Eia hoi ka naau akamai, Oia mau poo ehiku, ehiku ia mau puu o kahi a ka wahine e noho ai maluna iho o lakou.
10 Ehiku hoi alii. Elima o lakou i haule, a eia hoi kekahi, a o kekahi aole

i hiki mai i neia wa: a hiki mai ia, e noho no ia i ka wa pokole.

11 A o ka holoholona, ka mea mamua, aole hoi i neia wa, oia ka walu, a no na mea ehiku no hoi ia, a ke hele aku nei i ka make.

12 A o na pepeiaohao he umi au i ike ai, he umi ia mau alii, i loaa ole ia lakou ke aupuni i neia wa; aka, e loaa no ia lakou ka mana, e like me na'lii, no ka hora hookahi, me ua holoholona la.

13 Hookahi no a lakou nei manao, a e haawi no lakou i ko lakou mana a me ko lakou ikaika i ka holoholona.

14 E kaua aku lakou nei i ke Keikihipa, a e lanakila mai ke Keikihipa maluna o lakou; no ka mea, oia ka Haku o na haku, a me ke Alii o na'lii; a o ka poe pu me ia, ua heaia mai lakou, a ua waeia hoi, a ua paulele pono.

15 I mai la kela ia'u, 0 na wai au i ike ai, o kahi noho ai a ka wahine hookamakama, oia na lahuikanaka, a me na lehulehu, a me na aupuni, a me na olelo.

16 A o na pepeiaohao he umi au i ike ai, a me ka holoholona, e huhu lakou nei i ka wahine hookamakama, a e hao lakou ia ia, a e hele wale oia, a e ai hoi lakou i kona io, a e puhi aku ia ia i ke ahi.

17 No ka mea, ua haawi ke Akua na ko lakou naau e hana i kona makemake, a e lokahi ka manao e haawi i ko lakou aupuni i ka holoholona, a pau ka olelo a ke Akua i ka hookoia.

18 A o ka wahine au i ike ai, oia ke kulanakauhale nui, e hooalii ana maluna o na'lii o ka honua.

18

1 MAHOPE iho o keia mau mea, ike aku au i ka anela hou e iho ana mai ka lani mai, me ka mana nui: ua hoomalamalamaia ka honua ma kona nani.

2 Hea mai la ia me ka leo nui, i mai la, Ua haule, ua haule o Babulona, ka mea nui, a ua lilo ia i wahi noho ai no na daimonio, a i wahi paa no na uhane haukae a pau, a i hale e paa ai na manu haumia a hoopailua a pau.

3 No ka mea, ua inu no ko na aina a pau i ka waina o ka ukiuki o kona moe kolohe ana, a ua moe kolohe pu me ia na'lii o ka honua nei, a ua waiwai loa ka poe kalepa o ka honua, no ka nui loa o kona noho lealea ana.

4 A lohe hou aku la au i kekahi leo, mai ka lani mai, e olelo ana, E ko'u poe kanaka, e hele mai oukou mawaho ona, i ole oukou e lilo i mau hoalawe pu i kona hewa, a i loaa

ole ia oukou kona mau pilikia.

5 No ka mea, ua hoopili aku kona hewa i ka lani, a ua hoomanao ke Akua i kona mau hala.

6 E haawi aku nana, e like me kana i haawi mai ai, e hoopapalua hoi ia me na mea a pau ana i hana mai ai; me ke kiaha ana i ukuhi mai ai, malaila e ukuhi papalua aku ai nana.

7 E like me ka nui o kona hoonani ana ia ia iho, a me kona noho ana ma ka lealea nui, pela e haawi aku ai ia ia i ka eha a me ka uwe ana: no ka mea, ua olelo oia iloko o kona naau, Ke noho nei au he aliiwahine, aole au he wahinekanemake, aole hoi au e ike i ka uwe ana.

8 Nolaila, i ka la hookahi e hiki mai ai kona mau ino, o ka make, a me ke kanikau, a me ka wi: a e puhi loa ia no hoi ia i ke ahi; no ka mea, ua ikaika loa ka Haku, ke Akua ka mea e hoopai ana ia ia.

9 A o na'lii o ka honua, ka poe i moe kolohe me ia, a i noho pu me ka pakela lealea, e uwe lakou a e kanikau ia ia, i ka wa a lakou e ike aku ai i ka uahi o kona aa ana;

10 E ku no lakou ma kahi loihi e aku no ka makau i kona eha, me ka olelo iho, Auwe, auwe, o kela kulanakauhale nui, o Babulona, ke kulanakauhale ikaika! no ka mea, i ka hora hookahi, ua hiki mai kou hoopai ana.

11 A e uwe no hoi ka poe kalepa o ka honua, a e kanikau ia ia; no ka mea, aole e kuai hou aku kekahi i ko lakou waiwai.

12 O ka waiwai, o ke gula, a me ke kala, a me na pohaku maikai, a me na momi, a me ka palule makalii, a me ka lole makue, a me ka lole pahee a me ka ula, a me na laau ala a pau, a me na ipu nihoelepane a pau, a me na ipu laau maikai a pau, a me ke keleawe, a me ka hao, a me ka pohaku keokeo,

13 A me ke kinamona, a me na mea ala, a me ka mura, a me ka libano, a me ka waina, a me ka aila, a me ka palaoa aiai, a me ka hua palaoa, a me na holoholona, a me na hipa, a me na lio, a me na halekaa, a me na kino, a me na uhaue o kanaka.

14 A o na hua a kou naau i kuko ai, ua lilo ia mai ou aku, a ua lilo no hoi na mea momona a pau, a me na mea hanohano, aole loa e loaa ia oe ua mau mea la.

15 O ka poe i kuai ia mau mea, a loaa ko lakou waiwai malaila, e ku loihi e aku lakou no ka makau i kona eha, a e uwe no hoi lakou me ke kanikau;

16 A e olelo mai hoi, Auwe, auwe, kela kulanakauhale nui, i aahuia i ka ie nani, a me ka lole makue, a me ka lole pahee, a i hoonaniia i ke gula, a me ka pohaku maikai, a me na momi!
17 No ka mea, i ka hora hookahi, ua lilo keia waiwai nui, i mea ole. A o na alii moku a pau, a me na mea a pau ma na moku, a me na luina, a me ka poe a pau i kalepa ma ka moana, ku aku la lakou ma kahi loihi e aku;
18 A ike lakou i ka uahi o kona aa ana, hea aku la lakou, i aku la, Heaha ka mea like me keia kulanakauhale nui!
19 A hoolei lakou i ka lepo maluna iho o ko lakou poo, a hea aku la me ka uwe a me ke kanikau, i aku la, Auwe, auwe, o ke kulanakauhale nui, kahi i waiwai ai ka poe mea moku a pau loa ma ka moana, no kona pakela maikai! no ka mea, i ka hora hookahi, ua hooliloia oia i mea ole.
20 E ka lani, e hauoli oe maluna ona, o oukou hoi, e ka poe lunaolelo hemolele, a me na kaula, no ka mea, ua hoohewa ke Akua ia ia no oukou.

21 Lawe iho la kekahi anela ikaika i ka pohaku, me he pohaku kaapalaoa nui la, a kiola aku la i ke kai, i aku la, Pela e kiola ikaika ia'ku ai o Babulona, ke kulanakauhale nui, aole hoi e loaa hou aku.
22 Aole hoi e lohe hou ia maloko ou ka leo o ka poe hookanikani, a me ka poe himeni, a me ka poe hokiokio a me ka poe puhi pu; aole hoi e loaa hou aku maloko ou kekahi kahuna o kekahi hana; aole no hoi e lohe hou ia iloko ou ka halulu ana o ka pohaku kaapalaoa;
23 Aole e ike hou ia iloko ou ka malamalama o ke kukui; aole e lohe hou ia iloko ou ka leo o ke kane mare a me ka wahine mare; no ka mea, o kou poe kalepa, he poe hanohano lakou o ka honua; no ka mea, ua puni wale ko na aina a pau i kou kilokilo ana.
24 Maloko ona i loaa'i ke koko o na kaula, a me ka poe haipule, a me na mea a pau i pepehiia ma ka honua nei.

19

1 A MAHOPE iho o keiamau mea, lohe aku la au i ka leo nui o ke anaina nui loa ma ka lani, e olelo ana, Haleluia; ke ola a me ka hanohano a me ka nani a me ka mana, i ka Haku ko kakou Akua.
2 No ka mea, he oiaio a he pono kana hoopai ana; no ka mea, ua hoahewa oia i ka wahine hookamakama nui,

nana i hoohaumia i ka honua, i kona hookamakama ana, a ua hoopai hoi i ke koko o kana poe kauwa ma kona lima.

3 Olelo hou iho la lakou, Haleluia. A pii mau aku la kona uahi iluna ia ao aku, ia ao aku.

4 Moe iho la na lunakahiko, he iwakaluaku-mamaha, a me na mea ola eha, a hoomana aku la i ke Akua, i ka mea e noho ana maluna o ka nohoalii, i ae la, Amene; Haleluia.

5 A puka mai la ka leo, mai ka nohoalii mai, i mai la, E hoonani oukou i ko kakou Akua, e na kauwa ana a pau, a me ka poe e makau ia ia, o ka poe liilii, a me ka poe nui.

6 A lohe aku la au i ka leo o kekahi poe nui loa, a ua like hoi me ka halulu ana o na wai he nui, a me ka halulu ana o na hekili ikaika loa, i ae la, Haleluia; no ka mea, ke hoomalu nei ka Haku ko kakou Akua mana loa i ke aupuni.

7 E olioli kakou, a e hauoli hoi, a e hoonani aku ia ia; no ka mea, ua hiki mai ka mare ana o ke Keikihipa, a ua hoomakaukau kana wahine ia ia iho.

8 A ua haawiia mai nona e aahu i ka lole nani, keokeo aiai; no ka mea, o ka lole nani, oia ka pono o ka poe haipule.

9 I mai la kela ia'u, E palapala oe penei, Pomaikai ka poe i heaia i ka ahaaina mare a ke Keikihipa. I mai la kela ia'u, oia no na olelo oiaio a ke Akua.

10 A moe iho la au ilalo i kona wawae e hoomana ia ia. I mai kela ia'u, Uoki kau: owau no kou hoakauwa, kekahi o kou poe heahanau e hoike ana ia Iesu; e hoomana i ke Akua: no ka mea, o ka Uhane ia ia ka wanana, oia ka i hoike ia Iesu.

11 Ike aku la au i ka lani e hamama ana, a aia hoi, he lio keokeo; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, ua kapaia, o Hoopono, a o Oiaio, a ma ka pono oia e hoopai aku ai, a e kaua aku ai hoi.

12 A ua like kona mau maka me ka lapalapa o ke ahi, a ua nui loa na leialii maluna o kona poo; a ua palapalaia kona inoa, aole hoi he mea ike, oia wale iho no.

13 Ua aahuia hoi oia i ka aahu i hooluuia i ke koko; a ua kapaia kona inoa, o Ka Logou a ke Akua.

14 Hahai mai la ia ia ka poe kaua o ka lani ma na lio keokeo, a ua aahuia i ka lole nani keokeo aiai.

15 A puka mai la, mailoko mai o kona waha, he pahikaua oi, i mea e hahau ai i ko na aina; a e hoomalu oia ia lakou

me ke kookoo hao. A nana no e hahi i ka lua waina o ka ukiuki o ka inaina o ke Akua mana loa.

16 A ma kona aahu a ma kona uha ua palapalaia ka inoa, KE ALII O NA'LII, A ME KA HAKU O NA HAKU.

17 A ike aku la au i kekahi anela e ku ana ma ka la, a hea mai la ia me ka leo nui, i mai la i na manu a pau e lele ana ma ka lewa, E hele mai, e akoakoa oukou i ka ahaaina a ke Akua nui;

18 I ai oukou i ka io o na'lii, a me ka io o na lunatausani, a me ka io o ka poe ikaika, a me ka io o na lio, a me ko ka poe i noho iluna iho o lakou, a me ka io o na mea a pau, o na haku, a me ko na kauwa, a me ko ka poe liilii, a me ko ka poe nui.

19 A ike aku la au i ka holoholona, a me na'lii o ka honua, a me ko lakou poe kaua i akoakoa, e kaua aku i ka mea e noho ana maluna o ka lio a me kona puali kaua.

20 A paa iho la ka holoholona, a me ke kaula wahahee pu me ia, ka mea hana i na mea kupanaha imua ona, a pela ia i hoowalewale ai i ka poe i loaa ka hoailona o ka holoholona, a me ka poe i hoomana aku i kona kii. A ua kiola ola ia aku laua a elua iloko o ka loko ahi e aa ana i ka luaipele.

21 A pepehiia iho la ke koena i ka pahikaua o ka mea e noho ana i ka lio, i ka mea i puka aku mailoko aku o kona waha. A maona iho la na manu a pau i ko lakou io.

20

1 I KE aku la au i kekahi anela e iho mai ana, mai ka lani mai, me ke ki o ka luahohonu, a he kaulahao nui ma kona lima.

2 A lalau aku la ia i ka deragona, kela moo kahiko, oia hoi o ka diabolo, a o Satana hoi, a nakinaki iho la ia ia a paa i na makahiki hookahi tausani;

3 A kiola aku la ia ia iloko o ka luahohonu, pani iho la, a hoailona iho la ia ia, i ole ia e hoowalewale hou aku i ko na aina, a pau na makahiki hookahi tausani; a mahope iho o keia mau mea, e kuu hou ia 'ku oia no kekahi manawa pokole.

4 A ike aku la au i na nohoalii, a noho lakou maluna iho, a ua haawiia na lakou e hoopai aku. A ike aku la au i na uhane o ka poe i okiia ko lakou poo no ka hoike ana ia Iesu, a no ka olelo a ke Akua, a me ka poe i hoomana ole i ka holoholona a me kona kii, aole hoi,

i loaa kona hoailona ma ko lakou lae, aole hoi ma ko lakou lima; ola pu lakou me Kristo a hoomalu pu me ia i na makahiki hookahi tausani

5 Aole i ola ke koena o ka poe make a pau ia mau makahiki hookahi tausani. Oia ke ala mua ana.

6 Pomaikai a hoano hoi ke kanaka ke loaa ia ia ke ala mua ana; aole e lanakila ka make alua maluna o lakou, aka, e lilo no lakou i poe kahuna no ke Akua a no Kristo, a na lakou e hoomalu pu me ia i na makahiki hookahi tausani.

7 A pau ia tausani makahiki, alaila e kuuia'ku o Satana, mai kona wahi paa;

8 A e hele hou ia e hoowalewale i ko na aina, ma na kihi eha o ka honua, ia Goga a me Magoga, e hoakoakoa ia lakou i ke kaua; a ua like ka nui o lakou me ke one o ke kai.

9 A hele lakou ma ka palahalaha o ka honua, a puni iho la kahi hoomoana'i ka poe hoano a me ke kulanakauhale aloha. Iho mai la ke ahi mai ke Akua, mai ka lani mai, a luku iho la ia lakou.

10 Kiolaia'ku la o ka diabole, nana lakou i hoowalewale, i ka loko o ke ahi a me ka luaipele, kahi o ka holoholona a me ke kaula wahahee, a e hoomainoino mau ia lakou i ke ao a me ka po, ia ao aku ia ao aku.

11 Ike aku la au i ka nohoalii keokeo nui, a me ka mea e noho ana iluna iho, holo aku la ka honua a me ka lani mai kona alo aku; aole i loaa hou kahi no laua.

12 A ike aku la au i ka poe make, i ka poe unku a me ka poe nui, e ku ana imua o ke Akua, a weheia iho la ua buke: a weheia no hoi kehahi buke hou, oia hoi ka buke o ke ola. Ua hookolokoloia ka poe make ma na mea i palapalaia iloko o na buke, mamuli o ka lakou hana ana.

13 Haawi mai la ke kai i ka poe make maloko ona; a haawi mai ka make a me ka po i ka poe make iloko o laua; a hoopaiia kela mea keia mea o lakou, e like me ka lakou hana ana.

14 Kiolaia'ku la ka make a me ka po, iloko o ka loko o ke ahi; oia ka make alua.

15 A i ole i palapalaia kekahi iloko o ka buke o ke ola, kiolaia'ku la oia i ka loko ahi.

21

1 I KE aku la au i ka lani hou a me ka honua hou; no ka mea, ua lilo ka lani mua a me ka honua mua; aole hoi he kai hou aku.

2 Owau no o Ioane, ike aku la au i ka iho ana mai o ke

kulanakauhale hoano o Ierosalema hou, mai ke Akua, mai ka lani mai, ua makaukau, e like me ka wahine mare i kahikoia no kana kane.

3 A lohe aku la au i ka leo nui, mai ka lani mai, i ka i ana, Aia ka halelewa o ke Akua me kanaka, a e noho ana oia me lakou, a e lilo lakou i kanaka nona, a e noho pu ke Akua me lakou i Akua no lakou.

4 A na ke Akua no e holoi i na waimaka a pau, mai ko lakou maka aku; aole he make hou aku, aole kanmaha, aole uwe, aole hoi he mea e eha ai; no ka mea, na pau na mea kahiko i ka lilo aku.

5 I mai la ka mea i noho ma ka nohoalii, Aia hoi, ke hana hou nei au i na mea a pau. I mai la kela ia'u, E pala-pala oe; no ka mea, he pono keia mau olelo, he oiaio.

6 I hou mai ia ia'u, Ua pau: owau no ke Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau. O ka mea makewai, e haawi wale aku au nana i ka wai puna o ke ola.

7 O ka mea lanakila, e ili mai keia mau mea a pau nona; a e lilo wau i Akua nona, a oia hoi, i keiki na'u.

8 Aka, o ka poe hopohopo, a me ka poe hoomaloka, a me ka poe i hoopailu-aia, a me ka poe pepehi kanaka, a me ka poe moe kolohe, a me ka poe hoopiopio, a me ka poe hoomanakii, a me ka poe hoopunipuni a pau, e loaa ia lakou ko lakou pun ma ka loko e aa mau loa ana i ke ahi a me ka luaipele; oia ka make alua.

9 Hele mai la kekahi o na anela ehiku e paa ana i na hue ehiku i piha i na ino hope loa ehiku, a kamailio mai ia'u, i mai la, E hele mai, a e hoike aku au ia oe i ka wahine mare, o ka wahine hoi a ke Keiki-hipa.

10 Lawe ae la ia ia'u ma ka Uhane, i ke kuahiwi nui a kiekie loa, a hoike mai la ia'u i ke kulanakauhale laa ia Ierusalema, e iho mai ana, mai ka lani, mai ke Akua mai,

11 Me ka nani o ke Akua: a ua like kona alohilohi me ka pohaku maikai loa, e like me ka pohaku iasepi, moakaka me he aniani la;

12 Ua paa hoi i ka pa nui kiekie, he umi a me kumamalua puka komo, a ma na puka he umikumamalua anela, a maluna iho, ua kakauia na inoa, oia hoi na inoa o na ohana umikumamalua o na keiki a Iseraela.

13 Ma ka hikina, ekolu puka; a ma ka aoao akau, ekolu pnka; a ma ka aoao hema, ekolu

puka; a ma ke komohana, ekolu puka.

14 He umikumamalua pohaku kumu o ka pa o ua kulanakauhale la, a ma ia mau pohaku, na inoa o ka poe lunaolelo a ke Keikihipa, he umikumamalua.

15 A o ka mea i kamailio mai ia'u, aia no ia ia he ana he ohe gula, i mea e ana ai i ke kulanakauhale, a me kona mau puka a me kona pa.

16 Eha aoao o ia kulanakauhale, a ua like ka loa me ka laula. A ana iho la ia i ke kulanakauhale me ka ohe, he umikumamalua tausani setadia. Ua like no ka loa a me ka laula, a me ke kiekie.

17 Ana iho la ia i kona pa, akahi haneri kubita a me kanahakumamaha, ma ke ana ana o ke kanaka, oia hoi ko ka anela.

18 He pa iasepi kona pa, a o ke kulanakauhale, he gula aiai, e like me ke aniani aiai.

19 Ua hoonaniia ke kumu o ka pa i na pohaku maikai a pau loa. O ke kumu mua o ka hooku ana, he iasepi; o ka lua, he sapeiro; o ke kolu, he kalekedona; o ka ha, he omaomao;

20 A o ka lima, he saredonuka; a o ke ono, he saredio; a o ka hiku, he kerusolito; a o ka walu, he berulo; a o ka iwa, he topazo; a o ka umi, he kurusoperaso; a o ke kumamakahi, he huakineto; a o ke kumamalua, he ametuseto.

21 A o ka puka umikumamalua, he mau momi ia he umikumamalua, hookahi puka, hookahi no ia momi. A o ke alanui o ua kulanakauhale la, he gula aiai e like me ke aniani olinolino.

22 Aole au i ike aku he luakini maloko ona; no ka mea, o ka Haku o ke Akua mana loa, a me ke Keikihipa, oia ko laila luakini.

23 Aole pono ka la ma ia kulanakauhale, aole hoi ka mahina, i mea e malamalama ai maloko; no ka mea, ua hoomalamalama mai ka nani o ke Akua ia wahi, a o ke Keikihipa, oia kona malamalama.

24 A e hele na lahuikanaka i hoolaia ma ko laila malamalama; a e lawe aku no na'lii o ka honua i ko lakou nani a me ka hanohano maloko o ia wahi.

25 Aole e paniia kona mau puka i ke ao; aole hoi po malaila.

26 A e lawe mai no lakou i ka nani a me ka hanohano o na lahuikanaka iloko ona.

27 Aole hoi e komo aku iloko o ia wahi, kekahi mea haumia, aole he mea e hana ma ka ino, a me ka wahahee; o ka poe wale no i palapalaia iloko o ka buke o ke ola a ke Keikihipa.

22

1 KUHIKUHI mai la oia ia'u i ka muliwai o ka wai ola, a akaka e like me ke aniani, puka mai la ia mai ka nohoalii mai o ke Akua a o ke Keikihipa.

2 A mawaena o kona alanui a ma kela kapa keia kapa o ka muliwai, o ka laau o ke ola, e hua ana i ka hua he umikumamalua ke ano, akahi malama, akahi hua ana. A o na lau o ka laau, oia ka mea e ola'i na lahuikanaka.

3 Aole loa he mea ino malaila; a aia maloko o ia wahi ka nohoalii o ke Akua a me ke Keikihipa, a e malama kana poe kauwa ia ia.

4 A e ike aku no lakou i kona maka; a aia hoi kona inoa ma ko lakou mau lae.

5 Aole po malaila, aole hoi make kukui, a me ka malamalama o ka la; no ka mea, na ka Haku na ke Akua no e hoomalamalama ia lakou: a e lilo lakou i mau alii a i ke ao pau ole.

6 I mai la kela ia'u, Ua pololei keia mau olelo, ua oiaio: a o ka Haku o ke Akua o ka poe kaula hemolele, hoouna mai la oia i kona anela, e hai mai i kana poe kauwa i na mea e hana koke ia mai.

7 Eia hoi, e hele koke mai no au, pomaikai ka mea malama i na olelo o ka wanana o keia buke.

8 Owau, o Ioane nei ka mea i ike a i lohe hoi i neia mau mea: a i ka wa a'u i lohe ai a ike aku ai hoi, moe iho la au e hoomana aku ma na wawae o ka anela nana i hoike mai ia'u i neia mau mea.

9 I mai la kela ia'u, Uoki kau: no ka mea, owau no kou hoakauwa, kekahi o na kaula, kou mau hoahanau, ka poe e malama i na olelo o keia buke. E hoomana i ke Akua.

10 I mai la kela ia'u, Mai hoopaa i ka wepa i na olelo o ka wanana o keia buke; no ka mea, ua kokoke mai ka manawa.

11 O ka mea hewa, e mau no kona hewa; a o ka mea paumaele, e mau no kona paumaele; a o ka mea pono, o mau no kona pono; a o ka mea hemolele, e mau no kona hemolele.

12 Eia hoi, e hele koke mai au, a eia no ia'u ka'u uku, a e haawi aku au i kela mea a i keia mea e like me kana hana ana.

13 Owau no ka Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau, ka mua a me ka hope.

14 Pomaikai ka poe malama i kona mau kanawai, i hiki ke loaa ia lakou ko ka laau o ke ola, i komo aku hoi ma na puka, iloko o ke kulanakanhale.

15 Aia mawaho na ilio, a me na mea hoopi-opio, a me na moe kolohe, a me na pepehi kanaka, a me ka poe hoomanakii, a me ka poe a pau i makemake a hana aku hoi ma ka wahahee.

16 Owau, o Iesu, ua hoouna aku au i ko'u anela, e hoike aku ia oukou i keia mau mea ma na ekalesia. Owau no ke kumu a me ka mamo a Davida; owau no ka hokuao malamalama.

17 Ke olelo mai nei ka Uhane a me ka wahine mare; E hele mai. A e olelo hoi ka mea lohe, E hele mai A o ka mea makewai la, e hele mai ia. A o ka mea makemake, e lawe wale ia i ka wai o ke ola.

18 Ke hoike aku nei au i ka poe a pau i lohe i ka olelo o ka wanana o keia buke, Ina e hookui mai kekahi i ka mea hou me keia mau olelo, na ke Akua no e hookui mai me ia kanaka, i na mea ino i palapalaia maloko o keia buke:

19 A ina e lawe aku kekahi i kekahi olelo o ka buke o keia wanana, na ke Akua no e lawe aku i kona kuleana mai loko aku o ka laau o ke ola, a mai loko aku o ke kulanakauhale hoano, a mai waena aku o na mea i palapalaia maloko o keia buke.

20 Ke i mai nei ka mea nana i hoike mai i keia mau mea, E oiaio no, e hele koke mai no au. Amene. E hele mai oe, e ka Haku, e Iesu.

21 O ke aloha o ka Haku, o Iesu Kristo, me oukou a pau. Amene. KA HOPENA.